4(03)
А-63
618579

СЛОВАРЬ

ИЗЪ

ПАНДЕКТА АНТІОХА XI. ВѢКА.

ВОСКРЕСЕНСКОЙ

НОВОІЕРУСАЛИМСКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

ТРУДЪ АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.

47.15

МОСКВА.
Типографія бывш. А. В. Кудрявцевой, Мясницкая, Кривое колѣно, д. Сытова.
1880.

4(03)
А-63

615

СЛОВАРЬ

ИЗЪ

ПАНДЕКТА АНТІОХА XI. ВѢКА.

ВОСКРЕСЕНСКОЙ

НОВОІЕРУСАЛИМСКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

618579
47/54
6

ТРУДЪ АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.

БИБЛІОТЕКА
Лен. Гос. Пед. Ин-та
Мал. Посадская, 26

МОСКВА.
Типографія бывш. А. В. Кудрявцевой, Мясницкая, Кривое колѣно, д. Сытова.
1880.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

СЛОВАРЬ

ВОСКРЕСЕНСКОЙ

ЕДКИХ И ПРОЧИХ ЕГИПЕТСКИХ

ИЗЪ

ГЕРОЯ ЧУЖИМЪ ТРУДОМЪ ВЕЛИКОЙ

Отъ С.-Петербургскаго Комитета Духовной цензуры печатать позволяется. С.-Петербургъ 25 Іюля 1879 года.

Ценворъ Архимандритъ Арсеній.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА МОСКОВСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Ценворъ Архимандритъ Арсеній.

1880

Типография сына А. Л. Катанаева, Дмитровка, собственный д. Степанова.

МОСКВА.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Сдѣлавъ въ 1861 и 1862 году описаніе Пандекта Антіоха XI в., за каковый трудъ въ 1863 году была присуждена Демидовская половинная премія въ 714 р. сер. я тогда же приготовилъ и Словарь изъ него до 4000 словъ, по тогдашнему моему понятію, заслуживающихъ вниманія. Въ этомъ Словарѣ Славянскія слова выбраны изъ Пандекта Антіоха XI в. Воскресенской Новоіерусалимской Библіотеки. Каждая выписка Славянскаго текста сопровождается Греческимъ текстомъ изъ рукописей Моск. Cvнод. Библіотеки XI — XII в. и XV в. Каждому слову дано значеніе Русское. Тексты св. Писанія означены, отколѣ они заимствованы. Въ подлинникѣ же они не означены. Тамъ не означены и мѣста отцевъ церкви, отколѣ онѣ взяты. Желая ознакомить любителей нашей древней Славянской филологіи съ моимъ посильнымъ трудомъ изъ замѣчательнаго памятника древней письменности XI в. выборомъ изъ него всѣхъ древнихъ словъ и выраженій, я рѣшился обнародовать его печатію въ свѣтъ. Да покроютъ своимъ снисхожденіемъ недостатки и погрѣшности сего моего перваго филологическаго труда. Но жаль и несовершенный сей трудъ оставить безъ обнародованія его въ свѣтъ. Памятникъ единственный XI в. Пандектъ Антіоха, и какъ видно, первоначальный переводъ съ подлинника. Полевыя сноски словъ уясняющихъ, писаны тогда же въ XI вѣкѣ. Позднѣйшіе съ него списки XIV. XV. и XVI в. привели нашихъ знаменитыхъ филологовъ: Востокова и Горскаго съ Невоструевымъ къ ошибочнымъ мнѣніямъ о переводѣ и нѣкоторыхъ словахъ. Первый Кольсоха χάραξ, счелъ за одно слово: Кольсоха: между тѣмъ въ первоначальномъ спискѣ XI в. соха написано въ текстѣ, а коль на полѣ написано. Послѣдніе же: (Горскій и Невоструевъ) списки XIV в. и XV в. съ двойными словами сочли за вторичный переводъ. Въ нашихъ Славянскихъ прологахъ и до патріарха Никона напечатанныхъ и послѣ него въ одномъ поученіи изъ Пандекта Антіоха напечатано безъ провѣрки его съ Греческимъ и съ древнимъ Славянскимъ сіе мѣсто св. Писанія. Екк. IX. 16. **смєрть нщаго оукрадєна** вм. **прємудрость нщаго оукорєна.** И доселѣ этотъ текстъ въ прологѣ не исправленъ.

Архимандритъ Амфилохій.

Москва. Даниловъ монастырь
6. Іюля 1879 года.

ПРЕДИСЛОВИЕ

СЛОВАРЬ
ИЗЪ ПАНДЕКТА АНТІОХОВА XI. ВѢКА.
ВОСКРЕСЕНСКОЙ НОВОІЕРУСАЛИМСКОЙ БИБЛІОТЕКИ.

А.

А δὲ. vero. а. прис. л. 2. об. б. δὲ р. 3. об.

Абье, εὐθέως, тотчасъ. **абье ꙗко ꙁлобꙑкъса.** гл. 65. л. 137 об. б. εὐθέως ὥσπερ ἐπιλαθόμενος. р. 99 об. Въ Словарѣ Востокова: εὐθέως εὐθύς. παραχρῆμα.

Агнѧ. ἀρνίον agnus, ягненокъ. **ꙗко агнѧ нєꙁлобнко вьсє трꙑпашє.** гл. 54. л. 119 об. б. и 120 а. ὡς ἄρνιον ἄκακον παντα ὑπέφερεν р. 87. Въ Слов. Вост. ὁ ἄμνος ἄρνιον.

Аероходникъ, ἀεροπορος, aeriuagus, путешествующій по воздуху. **аероходника.** гл. 69. л. 145 об. б. ἀεροπόρον. р. 104 об.

Азъ, ἐγὼ, ego, я. **азъ єсмь хрькь а нє хлкъ.** гл. 69. л. 146 об. а. ἐγὼ ἐιμι σκόλιξ, καὶ οὐκ ἄνος. р. 105 Псал. XXI. 7.

Алъкати, πεινῆς, esurire, алкать, чувствовать голодъ; ѣсть хотѣть. **аштє алъчєть врагъ твои крꙑмн.** гл. 52. л. 115 об. а. Притч. XXV. 22. ἐὰν πινὰ ὁ ἐχθρός σου τρέφε αὐτὸν. р. 83. об. Въ Слов. Вост. νηστεύειν.

Алчѫщꙑи, ὁ πεινῶν, алчущій, голодный. **алчѫщꙑа аниш хлѣба.** гл. 50. л. 111 об. а. Іов. XXII. 7. πινόντας ἐστέρισας ψωμὸν. р. 81. Въ Слов. Вост. ἄσιτος.

Алчь. πεῖνα, esuries, голодъ, алканіе. гл. 86 л. 65. а. **алчь мнѣгъ подаєтъ.** πίναν πολλὴν παρέχει. р. 45.

алча. прис. л. 2 а. πείνη. р. 3.

Аспида, ἄσπις, родъ ядовитаго змѣя, аспидъ. **ꙗко аспиды глоухꙑ.** гл. 24. л. 60 б. ὡσει ἀσπίδος κωφῆς р. 42. пс. LVII. 5.

Аꙋє, καὶ. **дьнь аꙋє дньнь.** ἡμέρα καθ [1]). ἡμέραν. гл. 7. л. 21. а. р. 15 об.

Б.

Баня, λουτρὸν, lauacrum. **отъ бана.** гл. 59. л. 127. об. б. Сирах. XXXIV. 25. τῶ λουτρῶ. [2]) 93.

Банныи, τοῦ βαλανείου, balnei, **ꙗко же бо двьри банныꙗ часто отвръзаемы. ѣтрьнѣꙗ теплотꙋ ꙁдрѣжѧть къ. тако и дш҃а єгда много хощєть бєсѣдовати.** гл. 102. л. 222 об. а. ὥσπερ ουν αἱ θῦραι τοῦ βαλανίου συνεχῶς ἀνυγόμεναι. τὴν ἔνδοθεν θέρμην θαττονωθοῦνται [3]) πρὸς τὰ ἔξω οὕτως καὶ ἡ ψυχὴ. ὅταν πολλὰ θέλει διηγεῖσθαι [4]). р. 157. Въ Слов. Вост. λουτροῦ.

Баснь, μύθος, fabula. **ꙗже басни непьштоꙋмѣште.** гл. 17. л. 40 а. οἵγε μύθους αὐτοὺς νομίζοντες. р. 28 об.

Бєꙁаквдьꙗ, ἀδιαφθορία, incorruptio, неиспорченность, прямота. **трѣбѣмъ же въ оучєньє. бєꙁаквдьꙗ. чистотꙑ. слокєсє съдрава. бєꙁаꙁорьна. да нами прославитьса б҃ъ ксѣхъ.** гл. 102. л. 222 об. б. χρίζωμεν οὖν ἐν τῇ διδασκαλία. ἀδιαφθορίαν. [5]). σεμνότητα λόγον ὑγιῆ. ἀκατάγνοστον. ἵνα δὶ ἡμῶν δοξασθη ὁ θ҃ς ἐν πᾶσιν. р. 157.

Бєꙁаꙁорьнъ, ἀκατάγνωστος. безукоризненный, чистый. **слокєсє... бєꙁаꙁорьна.** гл. 102. л. 222. об. б. λόγον... ἀκατάγνοστον. р. 157.

Бєꙁаконєнїє (— ньє), ἀνόμημα, ἀνόμια, поступокъ, противный законамъ, несправедливость; беззаконіе. **бєꙁаконєньє къ срⷣцн твоимь.** гл. 60. л. 130. об. а. ἐν καρδία σου... ἀνόμημα р. 95. **ндите отъ мєнє вси дѣлатєлє бєꙁаконєнїа.** гл. 123. л. 286 а. πορέυεσθαι ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ ἐργάτε [6]). τῆς ἀνομίας. р. 193 об. Въ Сл. Вос. ἀνομία.

Бєꙁаконнє, ἀνομία, iniquitas. **бєꙁаконнє творитъ.** гл. 25. л. 63 б. ἀνομίαν ἐργάζεται. р. 44.

---

[1]) Въ печ. Греч τῃ ἡμερα. а въ Нов. завѣтѣ Греч. καὶ ἡμέρα.

[2]) Въ печатн. τὸ λουτρὸν, а у LXX. τῶ λουτρῶ.

[3]) Въ спискѣ 15 в. ῥᾶον ὠθοῦνται, въ печ. такъ же, какъ и въ пергамен. [4]) Тамъ же: διαλέγεσθαι.

[5]) Въ спискѣ XV в. ἀφθόριαν переводчикъ вѣроятно читалъ ἀδιαφθονίαν.

[6]) Въ спискѣ XV в. ἐργάται.

Безаконьноватн, ἀνομεῖν, жить беззаконно, дѣйствовать противъ законовъ. **безаконьнокахомъ ослабн**. гл. 76. л. 164 об. а. ἠνομίσαμεν συγχώρησον. p. 118.

Безблазьнѣ, ἀπλανῶς, inoffense. непреткновенно, безпрепятственно. **безблазьнѣ ходать**. гл. 5. л. 17 об. а. ἀπλανῶς βαδίζουσιν. p. 13 об.

Безбожьнъ, ἄθεος, безбожный. **безбожьнъимъ**. гл. 55. л. 120 б. ἀθέοις p. 87.

Безвѣщьсткьнъ, ἄϋλος, невещественный. **безвѣщьсткьномь оумомь пръимающѣсѧ**. гл. 119. л. 269. ἀΰλῳ τῷ νῷ μετέχοντες. p. 186.

Безводънъ, ἄνυδρος, безводный. **облакъ безводънъ вѣтромъ женетъсѧ**. гл. 26 л. 65 об. б. Νεφέλη ἄνυδρος ὑπὸ ἀνέμου ἀῶκεται. p. 45 об. **въ земли... безводьнѣ**. гл. 128. л. 291. а. ἐν ἀΰδρῳ... p. 209.

Безвъзвратъ, ἀμεταστρεπτος, не обращающій вниманія на что либо. **безвъзврата**. гл. 102 л. 220 б. ἀμεταστρεπτεῖ [1]) p. 155 об.

Безвъстановленіа, ἀχαλινότως, intemperie, необузданно, неумѣренно. **безвъстановленіѧ**. гл. 7. л. 21. а. ἀχαλινότως. p. 15 об.

Безвѣріе, ἀπιστία, infidelitas, недовѣріе, невѣроятность. **вѣноситъ бо тлѣка къ безвѣріе** гл. 27 л. 66 б. φέρει γὰρ τὸν αὐτὸν εἰς ἀπιστείαν. p. 47 об.

Безвѣрьнъ, ἄπιστος, incredulus, невѣрный. **ть же и безвѣрьнъимъ іюдеомъ рече**. гл. 4 л. 15 б. ὁ δὲ τοῖς ἀπίστοις Ἰουδαίοις φησίν. p. 12.

Безвѣстіе, τὸ ἄδηλον, ἀδηλότης, неизвѣстность темнота. **за безвѣстіе плътьнаго житиа**. гл. 9 л. 26 об. а. διὰ τὸ ἄδηλον τοῦ ἐν σαρκὶ βίου. p. 49 об. **оупокоѧтн на богатьство безвѣстиѣ**. гл. 12. л. 30 об. б. ἐλπικέναι [2]) ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι p. 22.

Безгнѣвьлнвъ, ἀόργητος, не вспыльчивый, безгнѣвный. **а трьпѣливъ и безгнѣвьливъ съ премѫдръ и разоумивъ неоплазивъ и кротокъ**. гл. 110. л. 242. об. а. ὁ δὲ μακρόθυμος καὶ ἀόργητος καὶ συνετός ἐστιν. ἀπέρπερος καὶ ἐπιεικεῖς p. 169.

Безгодіе, οὐ καιρός, non tempus, не время. **да не оумрѣнии въ безгодіе свое**. гл. 38. л. 88. б. ἵνα μὴ ἀποθάνῃς ἐν οὐκαιρῷ σου. p. 64. Въ Слов. Вост. ἀωρία.

Безгодьнъ, ἄκαιρος, importunus, безвременный неблаговременный. **безгодьнѫ скрѣвь** гл 25 л. 61 а. τὴν ἄκαιρον λυπήν. p. 42 об.

Бездомънъıн, ἀκτήμων, нестяжательный. **бездомънъıн подобнъ**. гл 89 л. 192 а. ὁ ἀκτημων. μιμητὴς. p. 189 об. б. XV в. Въ Слов. Вост. ἄνοικος.

Бездразоумиіе, ἀσυνέσια, inconsideratio, безсмыслiе, безразсудность. **вѣтви бездразоумиа** гл. 29. л. 7 б. κλάδοι ἀσυνεσίας. [3]) p. 52.

Бездръзновенніе. τὸ ἀπαρρησίατον, не смѣлый, скромный. **бездръзновенніе**. гл. 16 л. 38 а. το ἀπαῤῥησίαστον. p. 27.

Бездръпътънъıн, ἀγόγγυστος, безропотный, **бездръпътънъıн ако вода тѣча**. гл. 28. л. 69 б. ὁ ἀγόγγυστος, ὥσπερ ὕδωρ διαγὲς ὑπάρχει. p. 51.

Бездрьпътникъ, ἀγόγγυστος, неропщущій, безропотный. **бездрьпътникъ**. гл. 28. л. 69 б. τῶν ἀγογγύστων p. 51.

Бездъна, ἄβυσσος, abyssus, бездна, адская пучина. **да не посълѧтн бѫдѫтъ въ бездънѫ**. гл. 27. л. 67 об. ἵνα μὴ τῇ ἀβύσσῳ παραπεμφθῶσιν. p. 48 об.

Бездѣлıе, ἀπραξία, inefficax operatio, бездѣйствіе, праздность. **разградѧтн бездѣлıмь заповѣдь и оуха бесплодънъıмь словесемь малъ нарещетьсѧ**. гл. 111. л. 247. об. а. б. ὁ δὲ διακτῆς ἀπραξίαν παραλύων τὴν ἐντολήν. καὶ διδάσκων. ἀπράκτω [4]) λέγω ἐλάχιστος κληθήσεται. p. 172.

Бездѣльнъ. ἄπρακτος, нетрудящійся, не дѣятельный, не совершенный. **бездѣльнаа. ничто же сѫщи**. гл. 21 л. 53. об. б. ἄπρακτος μηδὲν οὖσα. p. 38 об.

Бездъıхратна, ἀτρέπτως, invariabiliter, не подвижно, не поколебимо. **бездъıхратна**. гл. 130 л. 299 об. б. ἀτρέπτως. p. 281 об. б. XV в.

Бездъıмѣнıе, ἡσυχία, молчаніе, тишина. **бездъıмѣнıемъ к тихостиѫ**. гл. 14. л. 34 об. а. б. ἐν ἡσυχία καὶ γαλήνῃ. p. 24 об. **мѫжь же моудръ бездъıмѣнıе дѣıетъ**. гл. 47. л. 106. об. б. ἀνὴρ δὲ φρόνιμος ἡσυχίαν ἄγει. p. 77 об.

Бездѣстьнъ, ἄδολος, sine dolo, безъизкуственный, безлестный. **ако покорожденн младѣнцы... словесьное бездѣстьное млько въздмѣте**. **да о немь въздрастете**. гл. 112. л. 252 а. 1. Петр. II. 2. ὡς ἄρτι γέννητα βρέφη... τὸ λογικὸν γάλα ἄδολον ἐπιποθήσατε. ἵνα ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε. p. 174 об.

Бездѣıнъ, ἄοκνος, немедлящій, неутомимый, дѣятельный. **подобаѣтъ оубо бездѣıноıе и теплоıе тѣщьноумоу показати на дѣло молитвьноıе**. гл. 87. л. 189. а. б. χρὴ οὖν τὸ ἄοκνον καὶ θερμὸν τοῦ

---

[1]) Въ печат. ἀμεταστρεπτὸν. [2]) Слово: ἀσυνεσίας выписано изъ списка XV в.
[3]) Въ печатн. ἠλπικέναι. [4]) Въ спискѣ XV в. ἀκάρπω.

σπουδαίου ἐπιδεῖξαι εἰς τὸ ἔργον τῆς ἐυχῆς. p. 187. a. изъ списка XV в.

Безлѣтьнъ, ἄχρονος, не знающій времени, вѣчный. **ѹдѣвшѧте безлѣтьнаго**. гл. 85. л. 182 б. προσδοκῶντες, τὸν ἄχρονον. p. 134.

Безмаслъныи, ἀνέλαιος, не имѣющій масла. **сѫштин. безмаслъна**. гл. 21 л. 53. об. a. οὐσα καὶ ἀνέλεος p. 38 об.

Безмилованиѥ, τὸ ἀνάλγητον, безчувственность, жестокость. **имѫть жѥ и лютость и безмилованиѥ**, гл. 37. л. 85. об. a. κέκτηνται δε καὶ τὸ ἀπηνὲς καὶ ἀνάλγητον. p. 62. у Вост. ἀσυμπάθεια. Ant.

Безмилостивъныи, ἀνελέημων, немилосердный, безчувственный. **аггълы безмилостивыѣ**. гл. 95. л. 206 а. ἀγγέλους ἀνελεήμονας. p. 147.

Безмлъвьныи, ἀπερίσπαστος, неостановленный, непоколебимый, твердый. **не прѣстанномь и безмлъвьномь приповѣданиемь**. гл. 103 л. 223 об. a. ἀδιαλήπτου καὶ ἀπερισπάστου ἐντυχίας. [1]) p. 157. Въ Сл. Вос. ἥσυχος.

Безмоудриѥ, ἀφροσύνη, imprudentia, безуміе. **безмоудриѥ**. гл. 24 л. 59 об. a. ἀφροσύνη. p. 41 об.

Безмѫтьныи, ἀτάραχος, безмятежный, спокойный. **тишал и безмѫтьнаа**. гл. 20 л. 50 б. ἡ γαλινιῶσα καὶ ἀτάραχος. p. 38. **безмѫтьнии бѫдемъ**. гл. 68 л. 144 б. ἀτάραχοι ἐσόμεθα. p. 103 об. **безмоутьноиѫ дшеиѫ и кротькомь срѣцемь**. гл. 102. л. 223 а. ἀθολότω ψυχῇ καὶ πραία καρδία. p. 157 об.

Безмьздъı, ἄμισθος, безмездный. **дѣлатель безъ мьздъı**. гл. 42 л. 95. об. a. ἐργάτης ἄμισθος p. 95 об.

Безмѣриѥ, τὸ ἄμετρητον, неизмѣримость. **вещиствьныѣ же глѫтьса: за множьство и безмѣриѥ словесе оучитєльства нхъ**. прол. 7 об. б. ἀναρίθμητοι δε λέγονται διὰ τὸ πληθυντικὸν καὶ ἀμέτρητον τοῦ λόγου τῆς αὐτῶν διδασκαλίας. p. 10 об. a. у Вост. ἀμετρία. Mikl.

Безмѣстьныи, ἄτοπος, не умѣстный, постыдный, нелѣпый **безмѣстьнии и непрьıзнии**[2]) (такъ) **крѣдокє**. гл. 95 л. 206 об. б. и 207 а. ἄτοπα καὶ διακολικὰ πάθη. p. 201 об. a. Изъ списка XV в. Въ пергам. пропущено.

Безобьдан, ἀκτήμων, inops, нестяжательный, бѣдный. **безобьдан хрьныць**. гл. 89 л. 191 об. б. ὁ ἀκτήμων μοναχός. p. 139 об. б.

Безостоудьнѣ, ἀβασανίστως, неиспытанно, непринуждено, естественно. **безостоудьнѣ**. гл. 48 л. 108 а. ἀβασανίστως. p. 78 об.

Безоучитьıи, προπετής, praeprogerus, безразсудный. **безоучитьıи июда искариотьскыи**. гл. 22 л. 57 а. ὁ προπετὴς Ἰούδας Ἰσκαριώτης. p. 59 об. a. XV в. у Вост. ἀναίσχυντος. Ant.

Безоучьно. προπετῶς, поспѣшно, опрометчиво, безразсудно. **безоучьно и безостоудьнѣ осѫждати**. гл. 48 л. 108 а. μὴ οὖν προπετῶς καὶ ἀβασανίστως ἀπογινώσκομεν τοὺς πταίοντας. p. 78 об. у Вост. προπετής. Ant.

Безраздѣла, ἀδιαιρέτως, indiuise, нераздѣльно, **безраздѣла**. гл. 130 л. 299 об. б. ἀδιαιρέτως. p. 281 об. б. XV в.

Безоукора, ἀλοίδορος, не позорящій, не ругающій. **бездрѣпѣтивъи безоукора**. гл. 28 л. 69 об. a. ὁ ἀγόγγυσπος ἀλύδορος. p. 51.

Безоумиѥ, ἀφροσύνη, stultitia, безуміе, дерзость, глупость. **по безоумиѫ**. гл. 55. л. 120 об. б. Притч. XXVI. 4. **не отъимеши безоумиѧ єго**. гл. 16. л. 38 об. a. κατὰ τὴν... ἀφροσύνην p. 87. об. **не отъимеши безоумиа єго**. гл. 16 л. 38 об. a. οὐ μὴ περιελῇς τὴν ἀφροσύνην αὐτοῦ. p. 27 об. у Вост. ἄνοια.

Безоумъıи, ἄφρων, безумный, неистовый. **такоѹъıи жє крѣпъкь безоумъıи**. гл. 22. л. 55 об б. τοιοῦτος, ἰσχυρὸς ἄφρων. p. 58 об. изъ списка XV в. **ѣсѫ ярость свою износить безоумьıи**. гл. 24 л. 59 об. a. ὅλον τὸν θυμὸν ἐκφέρει ἄφρων. p. 41 об. **въ безѫмьныхъ**. гл. 45 л. 101. об. б. ἐν τοῖς ἄφροσι. p. 74.

Безоумьнъ, ἄφρον, stultus, безумный, глупый. **не отъвѣштавай безоумьноумоу по безоумиѫ. да не подобьнъ ємоу боудеши**. гл. 55 л. 120 об. б. μὴ ἀποκρίνου ἄφρονι κατὰ τὴν ἐκείνου ἀφροσύνην. ἵνα μὴ ὅμοιος γένῃ αὐτῷ [2]) p. 123 об. изъ списка XV в. Притч. XXVI 7. **и гнѣвьливъ и безѫмень**. гл. 60 л. 129 об. a. καὶ πικρὸς καὶ ἄφρων. p. 94.

Безоупъваньство, ἀνελπιστία, desperatio, безнадежность, отчаяніе. **праѕнь бо отъражаѥть похоть и лѣность. паче же и безоупъваньство**. гл. 73 л. 154 об. б. и 155 а. ἡ γὰρ ἀργία ἀπογεννᾷ τὴν ἐπιθυμίαν καὶ τὴν ὀκνηρίαν. μᾶλλον δε καὶ τὴν ἀνελπιστίαν. p. 111.

Бѣѣъимѣниѥ, ἀκτημοσύνη, неимущество, бѣдность **бѣѣъимѣниѥмь**. гл. 40 л. 91 а. δι' ἀκτημωσυνης p. 66.

Безълобиѥ, ἀκακία, безлобіе, невинность. **въ безълобии**. гл. 51 л. 113 б. ἐν ἀκακία p. 82.

Безъопытъныи, ἀπερίεργος, неизысканный, простой. **безъопытъномь оумомь**. гл. 34 л. 80 б. ἀπεριέργῳ τῷ νῷ p. 58.

Безъослабъı, ἀνενδότως, непреклонно, твердо. **безъ ослабъı**. гл. 40 л. 90 об. б. ἀνενδότως. p. 60 у Вост. ἄνεσις Ant.

---

[1]) Въ печатн. ἡσυχίας. [2]) Въ латинскомъ спискѣ это также пропущено

Бєзъ остатъка бытн, ἐλλείπειν, оставлять, недоставать. **ни нлкы бєзъ остатъка бытн хєсого потаѧлѩшнихъ на польжѡ и сѡсєнніє дш҃н**. изъ прис. Ан. л. 2 б. и об. а. μήτε πάλιν ἐλληφθῆναι τι τῶν τεινόντων εἰς ὠφέλιαν καὶ σ҃ριαν ψυχῆς. р. 3. у Вост. ἐγκατάλλειμμα. Cod. Sup. Ant.

Бєзъотъвѣтьнъ, ἀναπολόγητος, inexcusabilis, беззащитный, безотвѣтный; неизвинимый. **бєзъотъвѣтьнъ ієсн о хр҃ѣ**. гл. 48 л. 108 об. б. Рим. II. 1. ἀναπολόγητος εἶ ὦ ἄν҃ε. р. 78 об. и 79.

Бєзъоупъванніє, ἀνελπιστία, безнадежность, отчаяніе, **бєзъоупъванніє**, гл. 27 л. 66 об. б. ἀνελπιστείαν. р. 47 об.

Бнєзълобивъ, ἀμνησικάκιος, незлопамятливый. **бнєзълобивѡмоу гѡ҃**. гл. 26 л. 66. а. Выписки 1-й изъ 26-й главы по Гречески нѣтъ. **бєзълобивъи же ѣ҃**. гл. 54 л. 119 об. б. ὁ δὲ ἀμνησίκακος κ҃ϛ. р. 87.

Бєсвѣтьнъ, ἀφεγγής, безсвѣта, темный. **бесвѣтьна**. гл. 21 л. 53 об. а. ἀφεγγής. р. 38 об.

Бєсквьрьнъ, ἀκίβδηλος, неподложный, чистый. **бесквьрьноіє**, гл. 68 л. 144 а. ἡ ἀκίβδηλος р. 103 об. у Вост. ἀμίαντος Ant. **бесквьрьнн**. прол. л. 7 об. а. ἀκίβδηλοι. р. 10 об. а. XV в.

Бєзконьчьнъ, ἀτελεύτητος, безконечный. **урьки бесконьчьноу**. гл. 95 л. 206 а. б. σκόλικι ἀτελευτείτω р. 147 у Вост. ἀτέλευτος, Ant.

Бєскрамольнъ, ἀνεπιβούλευτος, незлоумышляющій, безковарный. **отъ тоудѣ бескрамольнаа нищета**. гл. 89 л. 193. а. ἡ ἐντεῦθεν ἀνεπιβούλευτος πενία. р. 140.

Бєскоренъ, ἄρριζος, diu radicem non habet, не имѣющій корня, безъ корня. **келнуавъ ѵ҃лъ. дрѣво бєсплодьно и бескоренно**. гл. 43 л. 98 а. ὑπερίφανος μοναχὸς δένδρον ἄκαρπον καὶ ἄριζον. р. 71 об.

Бєскѫдьнъ, ἀνελλιπής, не имѣющій недостатка. **бєскѫдьнн. вьсѣхъ блгъ: исплъненн же бж҃ня любъвє**. изъ прис. Ант. л. 3 б. ἀνελιπεῖς πάντων τῶν ἀγαθῶν πεπληρωμένοι δε τῆς θείας ἀγάπης. р. 4. у Вост. μὴ ἐνδεὴς.

Бєспєчалыє, ἀμεριμνία, беззаботность, безпечность. **боудѣть намъ отъ сего доброіє бєспєчалыє**. гл. 89. л. 193. а. ἔσται ἡμῖν ἡ καλὴ ἀμεριμνία. р. 140.

Бнєсплавьнъ, ἀρέμβαστος, не блуждающій. **бнєсплавьнож мъслѫ. и бєзъопытъномь оумомь**. гл. 34 л. 80 б. ἀρεμβάστω τῷ λογισμῷ καὶ ἀπεριέργω τῷ νῷ. р. 58.

Бєсплєчалн, ἀμερίμνως, беззаботно, спокойно. **бесплєчалн**. (такъ) гл. 83 л. 175 об. б. ἀμερίμνως. р. 130.

Бєспльсти, ἡσυχία, siletium, молчаніе, тишина. **бєсплиціьє оубо нко добръ сы. нѣкн всѣхъ добръ дѣланьи есть**. гл. 103 л. 223. об. а. ἡ οὖν ἡσυχία ὡς καλὴ οὖσα μᾶρ πασῶν τῶν ἀρετῶν τυγχάνει. р. 157. об.

Бєсплиціьнъ, ἡσύχιος, requietus, тихій, спокойный, беззаботный. **бєсплиціьноіє**,[1] **колнцѧ жнтьіє. острнти оброжьіє напастьи**. гл. 87. л. 189. а. ἡσυχίον προελομενων βιον. ἀκανὰν τὰ ξίφει τῶν πειρασμῶν. р. 138. у Вост. ἄτροφος.

Любан бєсплиціьє, φιλήσυχος, amator silentii, любящій молчаніе, спокойствіе. **любан бєсплиціьє урьниць любнмь есть бы҃**. гл. 103 л. 223 об. а. б. ὁ φιλήσυχος μοναχὸς ἀγαπᾶται ὑπὸ τοῦ θῦ. р. 157. об.

Бєсплодьнъ, ἄκαρπος, **бесплодьна ствокрь ѵ҃лка**. гл. 25. л. 61 а, ἄκαρπον ποιήσει τὸν ἄνον. р. 42 об.

Бєспольѫзьнъ, ἀνόνητος, inutilis, безполезный, негодный. **мънѣшьнаго бєспольѫзьна помышлан**. гл. 60 л. 129 а. τὰ παρόντα ἀνόνητα λογιζόμενος. р. 94 об.

Бєспороѵьнъ, ἀνεπίληπτος, чистый, безукоризненный. **бєспороѵьноє**. гл. 68 л. 144 а. ἡ ἀνεπίληπτος. р. 103 об. Въ Слов. Вост. ἄμωμος.

Бєспричастьнъ, ἀμέτοχος, неучавствующій. **бєспричастьно... житнє**. гл. 102 л. 221 а. ἀμέτοχος... ὁ βίος. р. 155.

Бєспрнатьнъ, ἀδιαδόχως, неизмѣнно, безъ пріятія, безъ наслѣдства. **хотан съ дхмъ**[2] **бєс прнатьнъ цр҃ствовати**. гл. 130 л. 296 б. ὁ βουλόμενος σὺν χῶ ἀδιαδόχως βασιλέυειν р. 203.

Бєспрѣтыканьнъ, ἀπρόσκοπος, спотыкающійся, неповрежденный, цѣлый. **бєс прѣтъыканьнъ**. гл. 72. л. 153 об. б. ἀπρόσκοποι. р. 110. I. Кор. X. 32.

Бєстрастьіє, ἀπαθεία, безчувственность, равнодушіе ко всему, хладнокровіе, **съмѣренъ прнємлеть благодѣть бєстрастьіа**. гл. 85 л. 183 об. б. τεταπεινωμένος λαμβάνει χάρισμα ἀπαθείας р. 135. **нди къ мнръ бєстрастьіа** гл. 85 л. 184 а. πορέυου εἰς εἰρήνην τῆς ἀπαθείας р. 135.

Бєстрастьнъ, ἀπαθής, impassibilis, безстрастный, страданію неподлежащій. **бєстрастьнаго. нлєъ же рады страстьна**[3] гл. 85 л. 182 б. τὸν ἀπαθῆ δι ἡμᾶς παθητὸν[4] р. 134. **тѣло моіе твоіемь страстьмь бєстрастьноімь**. гл. 84 л. 179 б. τῶ σώματι μου ἐν τῶ σῶ πάθη τῆ σῆ ἀπαθεία. р. 132.

Бнєстрашьіє, ἀφόβια, неустрашимость. **отъ бєзмнна и бнєстрашьіа**. гл. 28 л. 69. об а. ἐξ ἀπο-

---

[1]) Ошибкою писца написано вмѣсто: **бєсплиціьноіє**. [2]) Ошибкою писца написано вмѣсто: **съ хмъ**.

[3]) Противъ слова: **страстьна**. на полѣ написано: **мжуена**. [4]) Въ печатномъ: δὲ παθόντα.

νίας καὶ ἀφοβίας. p. 51. **бестрашьемь бѣьемь.** гл. 86. л. 186. б. ἐν ἀφοβία θῦ. p. 136 об.

Бестроудьнъ, ἀχείμαστος, нетревожимый бурями, спокойный, тихій. **въ бестроудьное пристанище хво доходить.** гл. 60 л. 129 а. б. εἰς τὸν ἀχείμαστον λιμένα τοῦ χῡ καταντᾶ. p. 94. Въ Слов. Вост. ἄκοπος.

Бестъуънъ, ἀμήχανος, трудный, неизъяснимый. **бестъуъноу доброты.** гл. 20 л. 50 б. ἀμήχανον κάλλος. p. 36. Въ Сл. Вост. ἀσύγκριτος. Ant.

Бестѣнъ, ἀτείχιστος, nullis cinctus moenibus, не обведенный стѣною, не укрѣпленный. **ꙗко же въ градъ бе стѣнъ. тако мужь бе съвѣта твораⷩ.** гл. 83. л. 177. а. Притч. XXV. 29. ὥσπερ γὰρ πόλις ἀτείχιστοτ. οὕτως ἀνήρ μὴ μετὰ βουλῆς πράττων. p. 130 об.

Бесѫмьнѣнии, ἀδιστάκτως, несомнѣнно, неоспоримо. ἀνυπόπτως, безъ подозрѣнія. **бесѫмьнѣнии** гл. 51 л. 115 об. ἀνυπόπτως. p. 82. **проси оу него** (у Господа) **бесѫмьнѣнии.** гл. 85 л. 181 об. а. αἰτοῦ παρ αὐτοῦ ἀδικάστως [1]) p. 133 об.

Бесхваленье, ἀκαυχησία, нехвастливость, скромность, **велико оубо естъ въ унстотѣ пребывати вь ꙗсть плъти гⷭа въ бесхваленьи.** гл. 21 л. 54 об. а. μέγα οὖν ἐστιν ἐν ἀγνεια μένειν εἰς τιμὴν τῆς σαρκὸς τοῦ κῡ ἐν ἀκαυχισία. p. 39. Въ Сл. Вост. ἀχαριστια

Бесхрамьникъ, ἰστέγος, sine tecto, не имѣющій кровли, неприкрытый, безкровный. **бесхрамьникы къводите къ домъ свои.** гл. 97. л. 210 об. б. Ис. LVIII. 7. ἀστέγους εἰσάγαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. p. 149. об. Въ Сл. Вост. ἀνοικος.

Бесѵнии, ἄτακτος, inordinatus, не устроенный, безпорядочный. **бесѵнное къ тебѣ движенье.** гл. 24 л. 59 об. а. ἡ ἄτακτος ἐν σοι κινησις. p. 41.

Бесъвѣтенъ, ἀσύμβουλος, inconsultus. непринявшій нашего совѣта, не требующій совѣта; не испрашивающій ни отъ кого совѣта. **моужь же бесъвѣтенъ самъ себѣ ратенъ.** гл. 83 л. 176 а. ἀνὴρ δε ἀσύμβουλος ἑαυτῶ πολέμιος. p. 130.

Бесъвѣтие, ἀβουλία, temeritas, не разсудительность, не обдуманность. **бесъвѣтиⷯ бо ꙁнаменые есть иже присноглаⷭти.** гл. 33 л. 79 об. а. ἀβουλίας γὰρ τεκμήριον τὸ ἀεὶ λεγειν. [2]) p. 57 об.

Бесъгласие, ἀσυμφωνία, discordia, разногласіе, раздоръ. **бесъгласиемь вражⷣаемъ.** гл. 38. л. 87 об. τῆ ἀσυμφωνία λυομένη. p. 63. об. Въ Слов. Вост. ἀφωνία.

Бесълитьⷯ, ἀσυγχύτως, inconfuse, несліянно, не смѣшанно. **бесълитьⷯ,** гл. 130 л. 299 об. б. ἀσυγχύτως. p. 281 об. б. XV в.

Бесъмиренъ, ἀδιάλλακτος, nunquam conciliandus, непримиримый. **бесъмиренъ, емоу врагъ пребоудеть.** гл. 63 л. 125 б. ἀδιάλλακτος αὐτοῦ ἐχθρὸς διαμείνη. p. 98.

Бесъмьртье, ἀθανάσια, immortalitas, безсмертіе. **оупѣваниⷣ ихъ безъмьртьⷯ исплънь.** Прис. л. 4 об. б. ἡ ἐλπὶς αὐτῶν ἀθανασίας πλήρης. p. 4 об.

Бесъмьртьнъ, ἀθάνατος, безсмертный. **ꙗгда бесъмьртьнѣи вѣчнѣи прѣдадатьсѧ тьмѣ вънѣшьнии и плачⷬ и скрьжьтоу ꙁоубъ. и урьви бесконьчьноу.** гл. 95 л. 206 а. б. ἡνίκα ἀθανάτω [3]) καὶ αἰωνίω παραδίδονται σκοτει ἐξωτέρου καὶ κλαθμῶ καὶ βρυγμῶ, οδόντων. καὶ σκόλικι ατελευτείτω. p. 147. **съпаштa мѧ съхрани бесъмьртьнѣимь скѣтомь. и дхомь твоимь стыимь.** гл. 84. л. 179. καθέυδοντα με φύλαξον τῆ ἀθανάτω βουλῆ καὶ τῶ πνι σοῦ ἁγίω. p. 132.

Бесъмятении, ἀταράχως, ἀπερισπάστως, безмятежно, спокойно; не развлекаемо, не поколебимо. **хоулены. аште бе съмятении и похвальнѣ прииметь поношение.** гл. 50 л. 110 об. б. и 111 а. ὁ δε ἐνειδισθεὶς; ἐὰν ἀταράχως καὶ εὐχαρίστως, δέξηται τὸν ὀνειδισμὸν. p. 80 об. **блⷢнъ оубо есть оумъ. иже къ врѣмѧ молитвьное. бесъмятеныⷯ къ бгу бесѣдоуеть.** гл. 106 л. 231 об. б. μακάριος οὖν ἔστιν ὁ νοῦς. ὅς καὶ τὸν καιρὸν τῆς προσευχῆς ἀπερισπάστως τῶ θῶ προσομιλεῖν. [4]). p. 162 об.

Бесъньⷯе, ἀγρυπνία, pervigilium, безсонница, всегдашнее бодрствованіе. **съ бѣсь** (сребролюбія). **урьвь вь костьхъ чл҃коу бываеть. помьнѧ его печалⷬ и бесъньемь.** гл. 8 л. 23 об. и об. а. οὕτως ὁ δαίμον. σὶς ἐν τοῖς ὀστέοις τοῦ ανου γίνεται. κατεσθίον αὐτὸν διὰ τῆς μερίμνης καὶ τῆς ἀγρυπνίας. p. 17.

Бесѣда, συντυχία, **таковаа бо бесѣда въ бо҃словьѣ въмѣнѧется. и всако ли оуспѣеть. ли оуспѣхъ прииметь.** гл. 102. л. 220 об. а. б. ἡ γὰρ τοιαύτη συντυχία. εἰς θελογίαν λογίζεται πάντων γὰρ ἡ ωφελήση, ἢ ὠφεληθήσεται. p. 155 об. Въ Слов. Вост. λαλία ῥῆμα. σύντυμα.

Бесѣдованье, διάλεξις, разговоръ, переговоръ. **бесѣдованьⷯ творіхъ.** гл. 65 л. 137 об. б. τὰς διαλεξεις ἐπιησάμην. p. 99. Въ Сл. Вост. συντυχία.

---

[1]) Въ печатн. ἀδίστακτως. [2]) Въ печатн. вмѣсто сего напечатано: ἀργολογεῖν. Въ Латинскомъ otiosè verba effundere et nugari p. 70.
[3]) Въ печатн. ошибочно напечатано: ὅταν θανάτω, вмѣсто: ἡνίκα ἀθανάτω. [4]) Въ спискѣ XV в. προσομιλεῖ.

Кесѣдовати, συγτυγχάνειν, вмѣстѣ встрѣчаться, бесѣдовать. **съ ѡ҃ци дх҃вны и съ подкнижьникы или съ бра҃ем трѣбоуіжщіа польза дльжень есть кесѣдовати.** гл. 102 л. 220 об. а. πατράσι πνικοῖς καὶ συναγωνισταῖς. ἢ ἀδελφοῖς δεομένοις ὠφελειας ὀφείλη συντῦγχάνειν. р. 155 об. Въ Сл. Вост. ὁμιλεῖν, συντυχεῖν.

Кіетъуънъ, ἀσύγκριτος, несходный. **съ кіетъуынъным.** гл. 37 л. 85 об. а. μετὰ ἀσιγκρίτω. р. 62.

Кеуьстіе, ἀτιμία, ignominia, безчестіе. **покры ны кеуьстіе наше.** гл. 36 л. 84 об. б. Іерем. Ш. 25. ἐπεκαλυψεν ἡμᾶς ἡ ἀτιμία ἡμῶν. р. 61 об.

Кештисльнъ, ἀναρίθμητος, innumerabilis, безчисленный. **кештисльни же сѫть грѣси твои.** гл. 50 л. 111 об. а. ἀναρίθμητοι δε εἰσιν αἱ ἁμαρτίαι σου. р. 81 Іов. XXII. 5. **кешисльны.** прол. л. 7 об. б. ἀναρίθμητοι. р. 10. об. а. XV в. Въ Сл. Вост. μύριος.

Кещиноватн, ἀτακτεῖν, несоблюдать никакого порядка, вести жизнь безпорядочную. **ако чадолюбикъ ѡ҃ць. егда оузьрить кещиноуіжщіа своего сна. то кажеть. егда же кидить пренемагаіжщіа. то тѣшить и.** гл. 117 л. 263 об. а. ὡς φιλόστεργος πῆρ. ὅταν μεν ὁρᾳ ἀτακτοῦντα ἑαυτοῦ υἱὸν, πεδέυει. ὅταν δε εἴ [1]) ὀλιγοροῦντα ἢ δυσφοροῦντα, παρακαλει. р. 182 об.

Кивьникъ, πλήκτης, бьющій, поражающій, драчливый. **не кивьникоу.** гл. 122 л. 274 а. μὴ πλήκτην. р. 189 об.

Кисьръ, μαργαρίτης, перлъ, жемчугъ. **ни помѣштѣте кисьръ предъ свиньми.** гл. 64 л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. μὴ δε βάλετε. [2]). τοὺς μαργαρίτας ἔμπροσθεν τῶν χειρων. р. 99.

Кити, τύπτειν, tundere, бить, ударять. **быжшта своимь рьси.** гл. 68 л. 145 об. а. τύπτοντα ἑαυτου στίθος. р. 104 об.

Клажни, ἀγαθός, benignus, благій, благосклонный. **и о кражехъ блажіемь.** гл. 51 л. 113 а. περὶ τοὺς τοὺς ἐχθροὺς ἀγαθὸν [3]). р. 116 об. а. XV в. Въ Сл. Вост. μακαριοῦν.

Клаго, ἀγαθόν, bonum. **вѣчныхъ благъ давець.** гл. 126. л. 285 об. б. ὁ τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν χωρηγός. р. 197 об.

Клагожіе, εὖγε, хорошо, ловко. **благожіе.** гл. 57 л. 125 а. εὖγε. р. 91 Пс. LXIX. 4.

Благобьдрьнъ, εὐπρόθυμος, готовый, услужливый. **слышавъ же благобьдрьнъ бѫдеть** гл. 26 л. 65 б. ἀκούσας δε εὐπρόθυμος γίνεται. р. 45 об.

Благовонінъ, ἐυωδής, благовонный. **ако благовонно кадило мл҃тва наша пріатьна бѫдеть.** гл. 102 л. 223 а. ὡς ἐυοδες θυμίαμα ἡ εὐχὴ ἡμῶν δεκτὴ γένηται τῶ θῶ. р. 157.

Благоволеніе, ἐυδοκία, placitum, благоволеніе. **ако тако бысть благоволеніе предъ тобоіж.** гл. 117 л. 266 б. Мѳ. XI. 26. ὅτι οὕτως ἐγένετο ἐυδοκία προσθέν σου. р. 184. Въ Сл. Вост. εὐδοκία, ἀρετή.

Благокольнъ. слѣдующихъ словъ по Гречески ни въ какомъ спискѣ нѣтъ: **прилежъно кьсн молимъся благокольноумоу бу҃ кьсегда оукланати ны штедротамъ его отъ непользынъныхъ.** гл. 47 л. 107 б. Въ Сл. Вост. ἐυδοκῶν. Ant.

Благоконити, ἐυωδιάζειν, дѣлать благоухающимъ, благоухать. **вино благоконюк дѣвы:** прол. л. 7 об. а. οἶνος ἐυωδιάζων παρθένοις. р. 10 об.

Благоконьство, ἐυωδία, svaveolentia, благовоніе, **просрадать благоконьства дх҃овьнаго дѣланыя его.** гл. 87 л. 188 об. б. ἀφανίζουσιν τὴν ἐυωδίαν τῆς πνικῆς αὐτοῦ ἐργασίας. р. 137 об.

Благокрѣменнъ, ἔυκαιρος, opportunus, благовременный. **обрѣмемъ въ благокрѣменніж помощь.** гл. 126 л. 286 об. б. Евр. IV. 16. εὕρωμεν εἰς ἔυκερον βοηθειαν. р. 198.

Благокѣрьнъ, ἐυπειθής, удобоубѣждаемый, послушный. **глѣмаа бо бес клтвы. ни быкажитал. благокѣрьнѣйша сѫть ѹ҃бкмъ и бѣи оугодьнх.** гл. 62. л. 134 а. τὰ γὰρ χωρις ὅρκου λεγόμενα ἢ γινόμενα. εὐπειθέστερα ἔστιν τοῖς ἄνῤις, καὶ τῶ θῶ ἐυάρεστα. р. 97. Въ Сл. Вост. εὔδοξος.

Благокѣстые, ἐυαγγέλιον, благовѣстіе. **да оукрѣпить мл҃тй благокѣстые оученик твоіего.** гл. 85. л. 184 об. а. ἐνδυναμωσάτω [4]) με κ҃ε τὸ ἐυαγγέλιον, [5]) τῆς διδασκαλίας σου. р. 135.

Благокѣстьникъ, ἐυαγγελιστής. **по благокѣстьникоу иоаннѣ.** гл. 42. л. 94 об. а. κατὰ τὸν ἐυαγγελιστὴν Ἰωάννην. р. 69.

Благокѣстьствокати, ἐυαγγελίζεσθαι, благовѣствовать. **ѣ дасть глаголъ благокѣстьствоужштимъ силож многоіж.** гл. 61 л. 132 об. а. Псал. LXVII. 12. κ҃ς δώσει ῥῆμα τοῖς ἐυαγγελιζομένοις δύναμιν πολλὴν [6]) р. 16.

Благокѣщати, ἐυαγγελίζομαι, благовѣствовать. **благокѣщаіж вамъ.** Изъ Прис. Ант. л. 6 об. а. ἐυαγγελίζομαι ὑμῖν. р. 1.

---

[1]) Въ спискѣ XV в. ἰδῃ. [2]) Въ печатн. Нов. Завѣтѣ Греч. изд. Тиш. βάλητε. [3]) Въ печатн. ἀγαθοῦ.

[4]) Въ печатномъ: ἐνδυνάμωσον. Тамъ же τῶ ἐυαγγέλιω. [5]) Въ печатн. δυνάμει πολλῇ, такъ и у LXX.

Благовѣщєнїє, εὐαγγέλιον, благовѣстіе. **и нна же благовѣщенних радость творяща вашен дш̃и и вьсемоу крьстиноу слышащоуоумоу и. благовѣщаіж имъ.** Изъ прис. Анг. л. 6 об. а. καὶ ἄλλα δε εὐαγγέλια χαροποιοῦντα τὴν ὑμετέραν ψυχὴν καὶ παντὸς χριστιανοῦ ἀκούοντος αὐτὰ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν. р. 5 об. Въ Сл. Вост. εὐαγγελισμός.

Благогодити, εὐαρεστεῖν, находить въ чемъ удовольствіе, радоваться. **тѣми бо благогодитьса бъ.** дл. 48 л. 108 об. а. ἐν τούτοις εὐαρεστεῖται ὁ θ̄ς̄. р. 78 об.

Благогодьнъ, εὐάρεστος, пріятный, благоугодный. **люба сѫть и благогодьна.** гл. 75 л. 160 об. б. φίλα καὶ εὐάρεστα. р. 14 об.

Благодарнъıи, εὐχάριστος, благодарный. **благодарникъıихъ.** гл. 28 л. 69 б. εὐχαρίστων. р. 51. **благодарнноумоу бо̄у.** гл. 43 л. 99 об. б. По Греčески нѣтъ въ перг. спискѣ. Въ спискѣ XV в. τῶ ἀγαθῶ θ̄ῶ.

Благодарити, εὐχαριστεῖν, **обиднмж бъıвати. и благодарити. повѣи** (sic). **повелѣваетъ.** гл. 116. л. 260 б. и об. а. περὶ τοῦ ἀδικεῖσθαι, καὶ εὐχαριστεῖν ὁ νόμοσι,[1]) παρακελευεται. р. 180 об. **благодароумъ сѣго дха.** гл. 117 л, 266 а. εὐχαριστήσωμεν τῶ θ̄ῶ. р. 184.

Благодарънъ, εὐχάριστος, благодарный. **благодарънъ.** гл. 28 л. 69 об. а. εὐχάριστος. р. 51.

Благодарьıе, εὐχαριστία, gratiarum actio, благодареніе. **благодарьıх.** гл. 29 л. 72 а. εὐχαριστίας. р. 52 об.

Благодарьıѥ, εὐχάριστως, съ благодарностью, съ охотою. **благодарьıѥ.** прис. 4 а. εὐχάριστως, р. 4 об.

Благодарьıць, εὐχάριστος, благодарный. **тако сказаѥться истиньıнъıи благодарьıць.** гл. 117 л. 264 об. б. οὕτως γνωρίζεται ὁ ἀληθὴς εὐχάριστος. р. 183.

Благодрѣзновънъ, εὐπαῤῥησίαστος, **благодрѣзновъно отъ ка̄ и ѵлкь.** гл. 20 л. 49 б. εὐπαρρισίαστος παρὰ θ̄ῶ καὶ ἀν̄οις. р. 35. Въ Сл. Вост. εὐθαρσὴς.

Благодѣтити сѧ, εὐεργετεῖν, благотворить, благодѣтельствовать. **малъı показани. кеми** (такъ) **бл̄годѣтаться. ико бъ искуси и.** гл. 125 л. 284 об. а. б. Прем. Ш. 5. ὀλιγα γὰρ παιδευθέντες, μεγάλα [2]). εὐεργετιθέντες. [3]) ὅτι ὁ θ̄ς̄ ἐπείρασεν αὐττοὺς. р. 197.

Благодѣть. благодать, χαρίς, gratia, благодать, милость. **боудн направлкемъ благодѣтъж.** гл. 21 л. 54 б. γενοῦ ἡνωχούμενος ὑπὸ τῆς θείας χάριτος. р. 39. **ѵада сѫщта благодати.** гл. 29 л. 72 а. τέκνα ὄντα χάριτος. р. 54 об.

Благодѣтънъ. благодатьнь κεχαριτώμενος, εὐχάριστος. благодатный; пріятный, благодѣтельный, благодарный. **благодѣтънаѧ.** гл. 21 л, 53 б. ἡ κεχαριτωμένη. р. 38. **благодатьнн бъıважитіе.** гл. 29. л. 72 б. εὐχάριστοι γενόμενοι. р. 52 об.

Благовѣрнѥ, εὐσέυεια, благочестіе. **жнвемъ въ вьсемъ благовѣрнн и правьдѣ.** гл. 14 л. 34 б. βίον διάγωμεν ἐν πόση εὐσεβεία καὶ σεμνάτητι. р. 24 об **благовѣрнѥ.** гл. 36 л. 83 б. τὴν εὐσέβειαν. р. 60 об.

Благоизволити, εὐδοκῆσαι, complacuisse, благоизволить. **ико благоизволи оц̃ь ваш̃ь.** гл. 94. л. 204. об. б. и 205 а. Лук. XII. 32. ὅτι ἠυδόκησεν ὁ πᾶρ ἡμῶν. р. 146 об.

Благоложьнъ, εὔθετος, opportunus, хорошо положенный, способный, удобный; благовременный. **и въздвигни ма благоложьно. на твоѥ славословесьıе.** гл. 84 л. 179 об. καὶ ἔγειρον με καιρῶ εὐθέτω πρὸς τὴν σὴν δοξολογίαν. р. 132 об.

Благолѣпнѥ — ньıе, εὐπρέπεια, pulchritudo. **кто божьствьıнаго благолѣпнн не оуклоньıѥ ѕьра.** гл. 122 л. 277 об. об. а. πρὸς τὴν αὐτοῦ θειοτάτην εὐπρεπείαν ἀκληνῶς ἐνορῶν. р. 192. **въѕлюбнхъ благолѣпьıѥ домоу твоіего.** гл. 87 л. 189 об. б. ἠγάπησα εὐπρεπείαν οἴκου σου. р. 138.

Благолѣпъ, εὐπρεπὴς, благоприличный, приличный. **бл̄голѣпн.** гл. 115 л. 259 об. б. εὐπρεπεῖ. р. 180.

Благолюбьць, φιλόθεος, Боголюбець. **благолюбьıи**[4]) гл. 22 л. 57 а. 2. Тим. Ш. 4. φιλόθεοι. р. 59 об. а. XV в. Въ Сл. Вост. φιλάγαθος. Ant.

Благонадіежьдъıнъ, εὔελπις, благонадежный. **благонадіежьдъıнъ.** гл. 27 л. 66 б. ὁ ἔυελπης. р. 47 об.

Благообразьнѣ, εὐσχημόνως, honeste, благопристойно. **кьсе благообразьнѣ и по ѵнпж да бъıваѥть.** гл. 91 л. 198 а. 1. Кор. XIV 40. πάντα εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω. р. 143.

Благоподатнвъ, εὐμεταδότος, охотно удѣляющій, щедрый. **благоподатнвомъ бъıти.** гл. 12 л. 30 об. б. εὐμεταδότους εἶναι. р. 22.

Благопослоушивъ, εὐήκοος, благопослушливъ, повинующійся, покорный. **благопослоушнви.** гл. 29 л. 72 б. εὐήκοοι. р. 52 об.

Благопотрѣбнъ, εὔχρηστος, употребительный, полезный. **боудемъ оубо сѣсѫди благопотрѣбни вл̄цѣ.** гл. 94 л. 204 б. γενώμεθα σκεύει εὔχρῖστα πῶ δέσποτη р. 146. Въ Сл. Вост. εὔθετος.

Благопрнятьнъ, εὐπρόσδεκτος, acceptabilis, удобо-

---

[1]) Въ спискѣ XV в. ὁ νεός. [2]) Въ печатномъ: μεγάλως. [3]) Тамъ же. εὐεργετιθήσονται.

[4]) Ошибкою писца написано благолюбьци, вмѣсто: **бг̃олюбьци**.

принимаемый, пріятный. се нынѣ... крѣмл благопріятно.. гл. 88 л. 190 об. б. 2 кор. VI. 2. ἰδοὺ νῦν... καιρὸς εὐπρόσδεκτος. p. 139.

Благорасѫдивъ, ἐυδιάκριτος, удоборазрѣшаемый; благоразсудительный. **трѣвѣ оубо емоу** (игумену) **есть въ всемь благорасѫдивѫ быти** гл. 111 л. 247 об. б. χρεὶ δε οὖν εἰς πάντα εἶναι αὐτὸν εὐδιάκριτον. p. 172.

Благородивъ, ἐυγενείας, благородный. **клеветаніе възимѣтаѣть мѫдраго и погоубѣть сщце благородиваго**. гл. 39 л. 89 об. б. ἡ συκοφαντία περιφέρει σοφόν. καὶ ἀπολλύει τὴν καρδίαν. εὐγενείας αὐτοῦ. p. 65. Еккл. VII. 8. Въ Сл. Вост. ἐυγενής.

Благорѣчивьство, χρηστολογία, хорошая, благородная рѣчь. **о благорѣчивьствѣ**. гл. 61 л. 131 об. περὶ χριστολογιας. p. 95 об.

Благославье, εὔκλεια, celebritas nominis, хорошая слава, доброе имя, извѣстность. **о ѹсти и благославьи**. гл. 67 л. 142 об. а. ἐπὶ τῇ τιμῇ καὶ εὐκλεία. p. 102 об.

Блг҃ніе, εὐλογία, benedictio, благословеніе, **пріиметь блг҃ніе отъ бг҃а**. гл. 49 л. 109 об. а. μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ θῦ. p. 79 об.

Блг҃нъи, εὐλογημένος, benedictus, благословенный. **придѣте блг҃нни отца моіего**. гл. 130 л. 303 а. б. δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ πρ̃ς μου. p. 283 б. XV в.

Блстьвенъ,[1]) **блстьвеное имѣніе**. гл. 20 л. 49 об. б. ὑπογράμμος.[2]) p. 35 об.

Благоспѣшніе, τὸ εὐπρόθυμον, alacritas animi, готовность, благосклонность. **благоспѣшніе покажемъ**. гл. 36. л. 83 б. τὸ εὐπρόθυμον δείξωμεν. p. 60.

Благостьнъ, εὐκατάμικτος, **ни кротъкѫ и благостьноу съ братнеѫ оставлѣтъ быти**. гл. 25 л. 61 б. οὔτε πράον καὶ εὐκαταμικτον (— νυκτον по сп. XV в.) πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ἀφίησιν. p. 42 об.

Благостыни, χρηστότης, **и оупъваи на гда и твори благостыню и отъкрыи къ гоу поуть свои оупъваи нань** гл. 2 л. 9 об. а. б. καὶ ἔλπισον ἐπὶ κν̄ καὶ ποίει χριστότητα καὶ ἀποκάλυψον πρὸς κν̄ τήν ὁδὸν σου. καὶ ἔλπισον ἐπ̓ αὐτοῦ. p. 9 об. а. Пс. XXXVI. 3. 5.[3]) **възмоби злобѫ паче благостыни**. гл. 29 л. 72 об. б. ἠγάπησας κακίαν ὑπὲρ ἀγαθοσύνην. p. 53.

Благость, ἀγαθότης, benignitas. **благость**. прис. л. 5 об. б. ἀγαθότης. p. 5 об.

Благотворение, ἐυποιία. **масломь благотворенїа**.[4]) гл. 21 л. 55 а. τῶ ἐλαίω τῆς εὐποιίας. p. 39 об.

Блг҃отворити, ἀγαθοποιεῖν, benefacere, благотворить. **дш҃и бо своеи блг҃отворить моужь милостивъ**. гл. 98 л. 213 об. а. τῇ γὰρ αὐτοῦ ψυχῇ ἀγαθοποιεῖ ἀνὴρ ἐλέημων. p. 151. Притч. XI 17.

Благоѹханьнъ, ἐυώδης, благовонный. **благоѹханьнаго кадила**. гл. 16 л. 38 а. τοῦ ἐυώδους θυμιάματος. p. 27.

Блг҃оѹьстье, εὐσέβεια, pietas, благочестіе. **блг҃оѹьстьемь**. гл. 112 л. 252 об. а. εὐσευεία. p. 175.

Благоѹьстьнъ, εὐσεβής, pius, благочестивый. **сѣтиѫ оувазноуть веселѧщтеся о паденіи благоѹьстьныхъ**. гл. 57 л. 124 б. παγίδι ἁλώσονται οἱ εὐφραινώμενοι ἐπὶ πτάσῃ εὐσεβῶν. p. 90 Сир. XXVII. 30.

Блгъ, ἀγαθὸς, благой, добрый. **блзи**. прис. л. 3. б. ἀγαθοὶ. p. 3 об.

Блаженые, μακαρισμός, beatitudo, ублаженіе, блаженство, **желаемь блаженыхъ его**. гл. 52 л. 114 об. б. ἐπιποθοῦμεν τοῦ μακαρισμοῦ αὐτοῦ. p. 83. Въ Слов. Вост. μακαρισμὸς, μακαριότης.

Блажити, μακαρίζειν, beatificare. ублажать. **блажѧщеи ѣьстать**. гл. 91 л. 197. καὶ μακαρίζοντες πλανῶμεν.[5]) p. 142 об. Въ Слов. Вост. μακαριοῦν.

Блажитисѧ — зѣтисѧ, σκανδαλίζεσθαι, соблазняться. **блажимахоуся о немь**. гл. 45 л. 105 об. б. ἐσκανδαλίζοντο. p. 77. **да никтоже блазнитъся насъ ради**. гл. 18 л. 44 об. а. πρὸς τὸ μηδένα σκανδαλίζεσθαι δἰ ἡμῶν. p. 32.

Блазнъ, σκάνδαλον, соблазнъ, худой примѣръ. **горе миroу отъ блазнокъ. не колѣ бо іесть прити блазномъ. обаче люте ѵлкоу томоу имь же блазнъ приходить**. гл. 49 л. 110 об. а. ουαὶ, τῷ κόσμω ἀπὸ τῶν σκανδάλων. δεῖ γὰρ ἐλθεῖν τὰ σκάνδαλα. πλὴν. οὐαὶ τῷ ἀνῳ ἐπείνω δι οὗ τὰ (τὸ) σκάνδαλα (—ον) ἔρχεται. p. 80 Мѳ. XVIII. 7. **каѣмь любо блазномь**. гл. 72 л. 153 а. б. διὰ οἵου δηποτε σκανδάλου. p. 109 об.

Ближеніе, ἐγγύτης, propinquitas, близость, приближеніе. **къ бгу ближеніе** гл. 106 л. 233 а. πρὸς θν̄ ἐγγύτητα. p. 163 об. Въ Слов. Вост. γείτνια.

Ближенкъ, ἐγγύτατος, πάρεδρος, ближайшій, товарищь, соучастникъ. **привидѣша мене ближенкы моа**. гл. 99 л. 215 об. а. προεῖδον με οἱ ἐγγίστατοί. (Въ печ. ἐγγύτατοι). μου. p. 152 об. **раби и ближенкы и слоужителе бж҃іѫ словоу**. гл. 92 л. 198 об. а. δοῦλοι

---

[1]) По Гречески это слово: στήλη. [2]) Въ спискѣ XV в. предъ симъ словомъ написано: στήλη καὶ также и въ печатномъ. Въ Латинскомъ спискѣ columna ac monumentum. [3]) У LXXX. также. [4]) Противъ словъ: **благотвореніи** снесено на полѣ: **милостыни**. [5]) Въ спискѣ Греч. XV вѣка. πλανῶσι.

καὶ παρεδραῖοι [1]) καὶ ὑπηρέται τοῦ θῦ λόγου. p. 143 об.

Ближъне ватн, γειτνιᾶν, жить въ сосѣдствѣ, граничить. **ови же и маломь поздѣе страхы ближъню-ѭщихъ насъ сращихъ.** изъ прис. Ант. л. 5. τινὲς δε καὶ μικρὸν βραδύτερον φόβῳ τῶν γειτνιόντων ἡμῖν σαρακινῶν. p. 5. Въ Слов. Вост. γειτνιάζειν.

Ближьи, πλήσιος, близкій, сосѣдній, сродный. **оклеветание и рѫпътание. ближьи дроугъ дроугоу иестъ.** гл. 29 л. 71 б. ἡ καταλαλία καὶ ὁ γογγυσμὸς πλησίεστερα [2]) ἀλλήλων εἰσίν. p. 52.

Блъдение, φλυαρία, nugae, болтаніе; вздоръ, пустыя рѣчи, враки. **к дѣемыимъ блъдеными и лихословесыимъ. а не вѣроимъ и истиноимъ. ико же глаголеть гъ.** гл. 99 л. 214 об. б. πρὸς τοὺς ἐνεργουμένους φλυαρίας καὶ βαττολογίας. καὶ οὐκ ἐν πίστει ἀληθείας καθὼς ἐδίδαξεν ὁ κς. p. 152.

Блоудьникъ, πόρνος, fornicarius. **иесть бо добро осѫждати блоудьника.** гл. 48 л. 107 об. б. οὐ γὰρ καλὸν κατακρίναι τὸν πόρνον. p. 78.

Блъдьнъıи, ἄσωτος, prodigus, распутный, безнравственный. **блъдьнъıи сн҃ъ.** гл. 27 л. 68 об. а. ὁ ἄσωτος υἱὸς. p. 50 об.

Блъщати, στίλβειν, блистать, сіять, отсвѣчивать. **ико и раждизаемо сребро блъщи.** гл. 113. л. 255 а. ὡς τὸ πυρούμενον ἀργύριον στίλβοντα [3]) p. 176 об и 177. Въ Сл. Вост. αὐγάζειν. Ant.

Блѣдость, χρόα, color, поверхность тѣла, цвѣтъ кожи, краска. **болѧи авлеть блѣдостиѫ.** гл. 25. л. 62 а. ὁ νοσῶν διλοῦται ὑπὸ τῆς χροὰς p. 43. Въ Слов. Вост. ὤχρα.

Блѣскъ, χρόα, concolor, краска, цвѣтъ, поверхность, одноцвѣтный. **ико же желѣзо раждизаемо прѣобразоуется из огньнъıи блѣскъ. тако и оумъ осѣщаеться отъ зрѧ благодѣтьна огня.** гл. 106 л. 232, об. б. л. 233 а. ὥσπερ ὁ σίδηρος πυρούμενος μεταμορφοῦται πρὸς τὴν τοῦ πυρὸς χρόαν οὕτως καὶ ὁ νοῦς φωτίζεται ἐκ τῆς αἴγλης τοῦ πυρὸς τῆς χάριτος p. 163 и об. Въ Слов. Вост. αὐγή.

Блюдение, σκοπός, scopus, наблюденіе, цѣль, планъ, намѣреніе. **блюдение.** гл. 122 л. 277 б. σκοπός. p. 192.

Блюдьница, πορνή, meretrix. **ико блюдьницоу(такъ) оучисти.** гл. 76. л. 164 об. а. ὡς τὴν πόρνην καθάρισον. 118.

Блюстель, σκοπός, speculator, наблюдатель, смотритель, стражъ. **блюстела дахъ та домоу иилѣкоу.** гл. 111 л. 548 а. σκοπὸν δεδωκα σαι τῷ οἴκῳ Ἰηλ. р. 172 об. Iезек. 111-17. **блюстель аще видить ороужие кровь** [4]) **его изд роукы стражевы изиѭ.** гл. 111. л. 248 б. ὁ σκοπὸς ἐὰν ηδῃ τὴν ρομφαίαν... τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἐκζητείσω. p. 172 об.

Блюсти, προσέχειν, внимать. **блюсти же са комоуждо себѣ трѣбѣ иесть. а не кысоуанишихъ и глоубьишихъ помъıшлати.** гл. 123 л. 280 а. б. προσέχειν δε ἕκαστον ἑαυτῷ χρεὶ. καὶ μὴ ὑψηλότερα ἢ βαθύτερα ἐννοεῖν. p. 193. Въ Слов. Вост. τηρεῖν.

Блъдение, ϑλυαρία, болтливость пустословіе. **бладенна.** гл. 130 л. 297 а. φλυαρίαι p. 203 об.

Блъсти, φλυαρεῖν, болтать, говорить всякій вздоръ, пустословить. **бладѫще.** гл. 68 л. 186 б. φλυαροῦντες. p. 136 об. Въ Слов. Вост. λήρειν, πλανᾶσθαι.

Бо, γὰρ, enim, ибо. **бо.** прис. 3 об. а. γὰρ p. 4.

Богатитиса, πλουτεῖν, обогащаться. **хотѧште бо богатитиса въпадѫтъса въ напасти.** гл. 13 л. 32 об. а. οἱ γὰρ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμον. p. 23.

Богатъıи, πλούσιος, dives, **богатъıи.** гл. 42 л. 96 б. Iерем. IX. 23. ὁ πλούσιος. p. 20.

Бо҃бонъ, ϑεόφοβος, Богобоязливый. **бо҃нъ.** гл. 24 л. 59 об. б. ϑεόφοβος. p. 41 об.

Богатьство, πλοῦτος, divitiae. **богатьствомъ своимь** гл. 42 л. 96 б. Iерем. IX. 23. ἐν τῷ πλούτῳ αὐτοῦ. p. 70. Въ Слов. Вост. χρήματα.

Бг҃овидѣе, ϑεοπτία, Dei visio. Боговидѣніе. **бг҃овидъıи паче всѣхъ пр҃къ съподобися** (Моисей) гл. 115 л. 258 об. б. ϑεωπτίας ὑπὲρ πάντας προφήτας ἠξίωται. p. 179 об.

Бг҃одарьнъıи, ὁ ϑεοδώρητος, подаренный Богомъ, Богодарный. **хотѧи оубо сътѧжати бг҃одарьноуиѫ сыиѫ съıѣреномѫдрыи дѣтель.** гл. 69 л. 147 об. б. ὁ οὖν βουλόμενος κτήσασθαι τὴν ϑεοδώρητον ταύτην ἀρετὴν ταπεινοφροσύνης. p. 106.

Бг҃одъхновенъıи, ϑεοπνεύστος, divinitus inspiratus. Богодухновенный. **бг҃одъхновенъıи книгы бесѣдоуѫть.** гл. 75 л. 161 об. б. αἱ ϑεοπνεύστοι γραφαὶ διαγορεύουσιν. p. 115 об.

Бо҃дъхньıи, ὁ ϑεοπνεύστος, divinitus inspiratus, Богодухновенный. **писмена бо҃дъхньıаго оучениа.** гл. 65 л. 138 а. γεγράφηκα [5]). τῆς ϑεοπνεύστου διδασκαλίας. p. 99 об.

Бг҃олѣпьно, ϑεοπρεπῶς, прилично Богу, соотвѣт-

---

[1]) Въ печат. παρέδροι. [2]) Въ печатномъ: πλησιέστερα. [3]) Въ спискѣ XV в. στιλβον а въ печат. ἐναποστιλβον.

[4]) Въ 2-й редакціи **кровь**; здѣсь же буква **о** послѣ поправлена на **ъ кръвъ.** [5]) Въ спискѣ XV в. αἱ γραφικαὶ.

ственно Его достоинству. **бг҃олѣпьно**. мол. исп. л. 308 а. θεοπρεπῶς. р. 287 об. б. XV в.

Бг҃олюбивъи, φιλόθεος. **бг҃олюбивъи**. гл. 72 л. 153 об. а. φιλόθεος. р. 110. **бо҃любивъ**. гл. 24 л. 59 об. б. θεοφιλος. р. 41 об. такъ и въ спискѣ XV в.

Бо҃любиѥ, θεοφιλεία, pietas, боголюбіе. **сыи посълахъ кашемоу бо҃любиѥмъ**. Изъ прис. Ант. л. 2 об. а. αὐτα ἔστειλα τῇ ἡμετέρα θεοφιλία. р. 3 об.

Бо҃начальнъ, θεαρχικός. **по бо҃началнѣмъ окыѹаѥмъ**. гл. 129 л. 277 об. а. θεαρχικῶν θεσμῶν. [1]). р. 192.

Бг҃оносивъи, ὁ θεοφόρος, Богоносный. **бг҃оносивъи игнатъ**. гл. 124 л. 280 об. б. ὁ θεοφόρος ἰγνάτιος р. 194.

Бг҃оподобиѥ, τὸ θεομίμητον. **на бг҃оподобиѥ извѣстися**. гл. 122 л. 278 а. ἐπὶ τὸ θεομίμητον ἀναχθῆναι. р. 192.

Бц҃а, θεοτόκος, Deipara, Богородица. **прч҃стыѧ бц҃а**. гл. 21 л. 52 об. б. τῆς ἁγίας ἀχράντου καὶ θ҃κου. р. 37 об. Въ Слов. Вост. θεομήτωρ.

Бг҃ословиѥ, θεολόγια, богословіе. **кыса къспокѣдаѥть бг҃ословиѥ къ кѣзълобии живѣшаѧ сты**. гл. 51 л. 113 б. πάντα[2]) ἀνακηρύττει ἡ θεολογία τοὺς ἐν ἀκακία πολιτευσαμένους ἁγιους. р. 52.

Бг҃ословьць, θεόλογος, богословъ. **о бг҃ословьци ѭанинѣ**. гл. 122 л. 276 а. περὶ τοῦ θεολόγου Ἰωάννου. р. 191.

Бо҃оугодьнъ, θέαρεστος, θεάρεσκων. богоугодный. **велика добродѣтель и бо҃оугодьна**. гл. 58 л. 125 об. б. а. μεγάλη ἀρετῆ ἐστιν καὶ θεάρεστως. р. 91 об. а. **и мт҃вѣ творити надъ ними (бѣснующими) мт҃вѣ бо҃оугодиѫ кѣрьнѣ**. гл. 99 л. 214 об. об. а. б. ἔυχεσθαι ἐπάνω αὐτῶν εὐχὴν τῷ θῷ ἀρεσκουσαν πιστῶς. р. 152.

Бг҃оуѣстивъи, εὐσεβής, pius, благочестивый. **еже не подобаѥть бг҃оуѣстивъимъ хрѣстианомъ** гл. 17 л. 40 об. б. ὅπερ οὐ θέμις τοῖς θεοσεβέσι χριστιανοῖς. р. 28 об.

Бг҃оуѣтивъ, θεοσεβής, Богобоязливый. **бг҃оуѣтивѣимъ бг҃оуѣтыѥ нашего оучителѥмъ всѣмъ оумѣнии мѫдростыѫ. и правдоѭ. все оубо тврьдыѫ храни своѭ свѣщѫ**. гл. 112 л. 253 об. а. τοὺς εὐσευεῖς [3]) τῆς θεοσεβείας ἡμῶν διδασκάλους. ἐν πάσῃ ἐπιστήμῃ. φρονήσῃ καὶ δικαιωσύνῃ. ἐν πᾶσῃ οὖν ἀσφαλεία φύλαττε σου τὴν λαμπάδα. р. 175 об. и 176.

Бг҃оуѣтьѥ, θεοσεβεία, богопочитаніе, страхъ Божій. **бг҃оуѣтыѥ нашего**. гл. 112 л. 253 об. а. τῆς θεοσεβείας ἡμῶν. р. 175 об.

Бо҃явлѣниѥ, θεοφάνια, Dei visio, Богоявленіе. **по толицѣхъ бо҃явлѣнииихъ**. гл. 69 л. 145 об. б. μετα τοσάυτας θεοφανίας. р. 105.

Бъ, ὁ θεος, Deus, Богъ, **бъ**, гл. 122 л. 274 об. б. ο θ҃ς. р. 100.

Бжьство, θεότης, deitas, Божество. **плъть боѥсть а не бжьство**. гл. 130 л. 300 а. σάρξ ἐστι καὶ οὐ θεότης. р. 281 об. б. XV в.

Болѣзьно любити, φιλοπονεῖν, любить трудъ, дѣлать чтолибо съ трудомъ. **тѣлесныихъ добродѣтелии болѣзьно любити**. гл. 6 л. 18 об. а. τας σωματικὰς ἀρετὰς φιλοπονεῖν. р. 14.

Болѣзьнолюбьць, φιλόπονος, трудолюбивый. **болѣзьнолюбьца**. гл. 99 л. 214 б. φιλοπόνοις. [4]). р. 151 об.

Болѣзнь, πόνος, labor, трудъ, болѣзнь. **болѣзнь**. гл. 42 л. 95 об. б. πόνος. р. 69 об. Въ Сл. Вост. ἀσθένεια, μαλακία, ὠδῖνος.

Болѣзьнъ, ἐπίπονος, laboriosus, соединенный съ трудомъ, трудный, тягостный. **не къзневажди болѣзьна [5]) дѣланьа**. гл. 86 л. 186 об. а. Сирах. VII 15. μὴ μῖσήσεις ἐπιπόνον ἐργασίαν. р. 136 об. Въ Слов. Вост. νόσου.

Болѣти, πονεῖν, ἀσθενεῖν, трудиться, болѣть; изнемогать, быть слабу, безсильну, больну. **ни болимъ**. гл. 42 л. 97 а. οὔτε πονοῦμεν. р. 70 б. **болѣхъ и присѣтисте мене**. гл. 99 л 214 б. ἠσθένησα καὶ ἐπεσκεψασθε με. р. 206 а. Изъ списка XV в.

Коръць, πολεμιστής, commilito, воинъ, солдатъ; сотоварищь. **страшникъ воинъ ржкы коръць ослабиетъ**. гл. 38 л. 87 об. б. δειλὸς στρατιώτης τὰς χείρας τῶν πολεμιστῶν ἐκλύει. р. 63 об. Въ Сл. Вост. ἀγωνιστής.

Кожзнь, φόβος, страхъ. **повинуѭштеся о всемь съ кожзныѫ**. гл. 79 л. 166 а. ὑποτασσόμενοι ἐν πάντι [6]) φόβῳ. р. 93 б. XV в. I. Петр. II. 18. **кожзниѫ одрьжащимъ халдѣискыихъ винлн.** прис. Ант. л. 2 а. φόβῳ τοῦ ἐπικρατοῦντος χαλδαϊκοῦ χειμονος. р. 3.

Кожтиса, φοβεῖσθαι, timere **не късокомоудрои въ конса**. гл. 57 л. 124 об. а. Рим. XI 20. μὴ ὑψηλοφρόνει ἀλλὰ φοβοῦ. р. 90 об. **оукожвъшеся** прис. 4 об. б. φοβηθέντες. р. 5.

Бразда, ἄυλαξ, борозда. **бразды напаѥмыихъ отъ одъжденыихъ спсн҃аго**. (такъ) [7]) гл. 102 л. 220 б. αὔλακας τοὺς μεθυσκομένους ἐκ τῆς ἐπομβρίας τοῦ οὐ҃ίου. р. 155 об.

Бракъ, γάμος, nuptiae. **когда къзвратитьса отъ бракъ**

---

[1]) Въ печатномъ: κατὰ τοὺς θεαρχικοὺς θεσμοὺς. [2]) Въ печат. πάντως ἁπλῶς. [3]) Въ печатномъ: θεοσεβεῖς. [4]) Въ спискѣ XV в. φιλοπτώχοις а въ печати. φιλοπόνοις. [5]) Противъ слова: **болѣзьна** на полѣ снесено **троудна**. [6]) Въ печатномъ Грѣч. спискѣ Ант. τοπω а въ Латинскомъ loco. [7]) Во 2-й редакціи: **нбнаго**.

гл. 125 л. 285 а. πότε ἀναλύσει ἐκ τον γάμον. р. 197. Лук. XII. 36.

Крань, πόλεμος πάλη, bellum, брань, война, битва. **творяше крань съ стыми.** гл. 130 л. 302 б. ἐποίει πόλεμον μετὰ τῶν ἁγίων. р. 282 об. б. XV в. **крань... къ плъти и крьки.** гл. 112 л. 252 а. ἡ πάλη... πρὸς αἷμα καὶ σάρκα. р. 175.

Кранити, διακωλύειν, prohibere, возбранять, препятствовать. **онъ же (Іоаннъ) кранящє емоу.** гл. 109 л. 242 б. ὁ δὲ διεκώλυεν αὐτὸν. р. 169.

Кратисѧ, πολεμεῖν, expugnare, сражаться, воевать завоевывать, овладѣвать. **кращасѧ съ множ.** гл. 56 пс. CVIII. 3. л. 123 а. Въ обоихъ спискахъ Греческихъ пропущено; и въ печ. Греч. пропущено; а въ Латинскомъ спискѣ есть: expugnaverunt me gratis р. 105.

Братиа, ἀδελφοί, fratres. **добро оубо потроудитисѧ съ болщіемь братіемь** гл. 99 л. 215 а. καλὸν οὖν τὸ συγκοπίαν τοῖς κάμνουσιν ἀδελφοῖς. р. 152.

Братолюбикъ, φιλάδελφος, amator fraternitatis, братолюбный. **братолюбики.** гл. 92 л. 200 а. I. Петр. III. 8. φιλάδελφοι. р. 144.

Братолюбіе. φιλαδελφία, amor fraternitatis. братолюбіе, **подадите въ трьпѣньи благоуѣстыѣ братолюбье. а къ братолюбьи любъвь.** гл. 96 л. 209 б. 2. Петр. I. 7. ἐπιχωρίγησατε ἐν τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσεβειαν ἐν δὲ τῇ εὐσεβεία τὴν φιλαδελφίαν. ἐν δὲ τῇ φιλαδελφία τὴν ἀγάπην. р. 149.

Братолюбьнъ. φιλάδελφος. братолюбивый. **братолюбьное. иноплемѣнное. съпострадьное на всѣх.** гл. 123 л. 279 а. τὸ φιλάδελφον. τὸ φιλόπτωχον. τὸ φιλόξενον. τὸ συμπαθιστικὸν εἰς πάντας. р. 193.

Братолюбьць, φιλάδελφος, братолюбецъ. **кротъкаго и братолюбьца и милостивьнаго.** изъ прис. Ант. л. 6 а. τὸν πρᾶον καὶ φιλάδελφον καὶ συμπαθέστατον. р. 5 об.

Братооубиниць, ἀδελφοκτόνος, fratricida, **просто и ке смьнѣвинѣ идѣаше съ братооубинцемь.** гл. 51 л. 113 об. ἁπλῶς καὶ ἀνύποπτως συνεπορέυετο τῷ ἀδελφοκτόνῳ. р. 82.

Братьнь, τοῦ ἀδελφοῦ, fraternus, братній. **хранителѧ братьна дшѧ оставихъ** гл. 122 л. 276 об. а. φύλακα τῆς τοῦ ἀδελφοῦ ψυχῆς κατέλειπον р. 191.

Братъ, ἀδελφός, frater, братъ. гл. 66 л. 142 а. ἀδελφός. р. 102 Мѳ. XVIII. 15.

Братьство, ἀδελφότης, **на съзъданіе дховьнѣмоу братьствоу** гл. 46 л. 104 об. б. εἰς οἰκονομεῖν τῆς ἐν χῷ ἀδελφότητος. р. 76.

Браунъ, τοῦ γάμου, nuptialis. **да достоини боудемъ облѣщисѧ къ ризоу браунѣноуіѧ.** гл. 90 л. 195 об. б. ὅπως ἄξιοι γενώμεθα ἐνδυθῆναι τὴν στολὴν τοῦ γάμου. р. 142.

Брашьно, βρῶμα, cibus, пища. **быкаѣтъ имъ брашьно и порадованіе.** гл. 27 л. 66 б. ἐυρίσκεται αὐτοῖς βρῶμα καὶ ἐπίχαρμα. р 47 об. Въ Слов. Вост. βρῶσις, τροφὴ, ἀνάλωμα.

Крѣзъи, ἀνδρειος, fortis, мужественный, храбрый, бодрый, **пѧтые же крѣзъихъ гладъци.** гл. 86 л. 186 об. б. Притч. XV. 19. αἱ δὲ ὁδοὶ τῶν ἀνδρίων λίοι [1]). р. 136 об. Въ Словар. Вост. ταχύς.

Крѣпа, θώραξ, панцырь, латы, броня. **крѣпа.** гл. 104 л. 226 а. θώρακα. р. 159 Въ Сл. Вост. μανδύας.

Крьвьно, δοκὸς, trabs, бревно, перекладина. **ищемѣре изъими прьвѣе крьвьно изъ оусесе твоіего.** гл. 47 л. 107 б. Мѳ. VII. 5. ὑποκριτὰ. ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου. р. 78. Въ Слов. Вост. ὀφρῆ.

Крьнье, πήλος, lutum, болото, грязь, пыль, прахъ. **отъ крьнья.** гл. 81 л. 171 об. б. ἀπὸ πηλοῦ. р. 127 об. **изведъи та... изъ домоу работы** [2]). **крьнья и плинта** гл. 86 л. 186 об. б. ὁ ἀναγαγών σε... ἐξ οἴκου δουλείας τοῦ πηλοῦ καὶ πλινθίας. р. 136 об.

Крѣма, τὸ φορτίον, onus, бремя, тяжесть. **крѣма мое лъгъко есть.** гл. 71 л. 150 об. б. τὸ φορτιον μου ἐλαφρόν εστιν. р. 108. **авимелехъ възьмъ крѣма дръвъ и възложь на рамѣ свои рече сѫщимъ съ нимъ людемъ. ако же видиши ма творяща. творите и ки.** гл. 111 л. 249 а. Суд. IX. 48. ἀβιμέλεκ, λαβὼν φορτίον ξύλων. ἐπιθεὶς τοῖς ὤμοις αὐτοῦ, εἶπεν τῶ μετ' αὐτοῦ λαῶ ὡς βλέπετε με ποιοῦντα, ποιήσατε καὶ ὑμεῖς. р. 173.

Коурьнъ, κατάγιδος, tempestatis. **оуслышахъ та къ тѣнѣ коурьнѣ.** гл. 81 л. 171 об. б. псал. LXXX. 8. ἐπήκουσα σου. ἐν ἀποκρύφω καταιγίδος. р. 127 об.

Коура, καταιγίς, tempestas, вихръ, буря. **ако коура оружіе іего.** гл. 36 л. 83 об. б. ὡς καταιγῆς [3]) τὰ ἅρματα αὐτοῦ. р. 60 об. Въ Сл. Вост. λαίλαψ, ζάλη.

Къдѣніе, ἀγρυπνία, vigilia, бодрствованіе, бдѣніе. **бъдѣніи и поѣніи.** гл. 99 л. 215 а. δι' ἀγρυπνίων καὶ νιστειῶν. р. 152. **апль трогды и бьдѣнии. и постъ тѣло порабощаашє.** гл. 7 л. 22 а. ὁ ἀπόστολος ἐν κόποις, ἐν ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις τὸ σῶμα ἐδουλαγώγει. р. 16.

Къдѣти, γρηγορεῖν, бодрствовать. **къ бьдѣніи трѣзвѣнѣ бъдимъ.** гл. 104. л. 225 об. а. ἐν τῇ ἀγ-

---

[1]) у LXX. τετριμμέναι. [2]) Исход. XX. 2. [3]) Въ печатн. καταιγιδες.

рупνία νιφόντος γρηγορῶμεν p. 159. **побѣдѣ гн̃ о҃ злѣхъ нашихъ.** мол. исп. л. 306 об. б. ἐγρηγόρησας κ̃ε ἐπὶ τοῖς κακοῖς ἡμῶν. p. 286. об. б. Въ Слов. Вост. ἀγρυπνεῖν.

Къуѣла, μέλισσα, apicula, пчела. **иди къ къуѣлѣ.** гл. 36 л. 84 об. а. πορεύθητι πρὸς τὴν μέλισσαν. p. 61 об.

Къкати, γίνεσθαι, **къхомъ къ поношенїе и къ ржгъ окрѣстьнимъ насъ.** мол. исп. л. 304 б. ἐγενόμεθα εἰς ὀνειδισμὸν τοῖς κύκλων ἡμῶν. p. 284 б. XV в.

Къволъ, τοῦ βουβάλου, буйволовый. **къволъ.** гл. 102 л. 220 а. τοῦ βουβάλου. p. 155 об.

Кыль, βοτάνη, herba, зелень, растеніе, трава. **дивьи кыль** гл. 73 л. 155 об. б. ἀγρία βοτάνη. p. 111 об. **раждаѭшти кыль благ҃.** гл. 49 л. 109. об. а. τείκτουσα βοτάνειν εὔθετον. p. 79 об.

Кыстры, кыстръ, ὄξυς, εντρεχής, скорый, расторопный, опытный. **обрѣтаѥтъбося и на слоужъбѫ кыстры.** гл. 26 л. 65. εὑρίσκεται δε καὶ εἰς διακονίαν ὀξὺς. p. 45 об. **въ всѣхъ дѣлѣхъ своихъ бѫди кыстръ.** гл. 86 л. 186 об. а. б. ἐν πᾶσιν τοῖς ἔργοις σου. γένου [1]) ἐντρεχὴς p. 136.

Кытиѥ, γένεσις, **фано бо ѥсть въ кытии.** гл. 55 л. 120 б. γέγραπται γὰρ ἐι τῇ γενέσῃ. p. 87. Въ Слов. Вост. τὸ εἶναι.

Кытинскъ, γενικώτατος, свойственный роду, родовой. **ѥсть же и кытинскаѩ ѕаповѣдь.** гл. 60 л. 128 об. б. ἔστιν δε καὶ γενικωτάτη ἐντωλῆ. p. 93 об. б. Въ Слов. Вост. τῆς γενέσεως.

Кьдростьнъи, τῆς ἀγρυπνίας, бодрственный. **кьдростьнааго прибытъка слѣдовати** [2]) гл. 16 л. 38 б. τῆς ἀγρυπνίας τὸ κέρδος ἰχνηλατεῖν p. 27 об. Въ Сл. Вост. παραστατικος. Ant.

Кѣгати, φεύγειν. **подобаѥть кѣгати.** гл. 53 л. 117 а. δεῖ φυγεῖν. p. 85. **аште оубо хощеши цѣломѫдровати. кѣган бесѣдъ ихъ.** (женскихъ) гл. 18. л. 43 об. а. ἐὰν οὖν θέλῃς σοφρονεῖν φεύγε τὰς αὐτῶν συντυχιάς. p. 31.

Кѣгоуникъ, φυγάδος, бѣгущій, изгнанный. **кѣгоуникъ** гл. 111 л. 247 об. б. φυγάδος. p. 172. Въ Слов. Вост. δραπέτης.

Кѣгоуни, δραπέτης, refuga, бѣглецъ. **кѣгоуни нѣсни и рабе ѕълыи.** гл. 27 л. 67 об. а. δραπέτα τῶν οὐνῶν καὶ δούλε πονηρὲ. p. 48. Въ Слов. Восток. φύγας.

Кѣда, κίνδυνος, periculum, опастность бѣда. **велиць подълежить кѣдѣ лѣностьнѣ слоужан.** гл. 88 л 190 б. μεγάλω ὑπόκεινται κινδύνω οἱ ἀμελῶς διακονοῦντες. 138 об. Въ Словарѣ Востокова: ἀνάγκη.

Кѣдити, προτρέπειν, ehxortare, обращать, преклонять; увѣщевать. **мола и кѣда ѥдиного къгожъдо насъ.** гл. 76 л. 162 об. а. παρακαλῶν καὶ προτρεπόμενος. ἕνα ἕκαστον ἡμῶν. p. 116. Въ Сл. Вост. ἀναγκάζειν, ἐρωτᾶν.

Кѣдовьнъ, τῆς ἀνάγκης, κινδυνώδης, нужный, крайній; опасный. **къ тъ бо часъ кѣдовьныи къздъхноуть грѣко.** гл. 95 л. 206 а. ἐν ἐκείνῃ γὰρ ὥρα τῆς ἀνάγκης. στενάξουσιν πικρον. p. 147. **инъсо же кѣдовьна пострадавъше.** гл. 95 л. 207 б. μηδὲν κινδυνώδες ὑπομείναντες. p. 148.

Кѣдъно, δυσχερῶς, съ трудомъ, тяжело. **женъскъныи же гл҃ы ослабѣвъ кѣдъно отидеши.** гл. 18 л. 44 а. γυναικὸς δε ῥήματα χαυνωθεὶς δυσχερῶς ἀναχωρήσεις. p. 31 об.

Кѣжати, φυγεῖν, убѣжать. **добро же кѣжати дѣанїа** гл. 48 л. 107. καλὸν δε φυγεῖν, τὴν πράξιν. p. 78.

Кѣлимыи, ὁ ἐν τῷ κναφίῳ, въ бѣлильнѣ находящійся, бѣлимый. **да боудеть ако кѣлимаа риза. ако же бо и ѡна кѣльуьеіѫ пьхома и гладима оубѣлѣеть. и ако снѣжьна боудеть. тако же иже въ повиновании сы. отъ иногъ досаждаемъ. оукараемъ. съмѣраемъ оуѵнстѣеть,** гл. 113 л. 254 об. б. и 255 а. γενέσθω ὡς τὸ ἐν τῷ κναφίῳ ἱμάτιον. ὥσπερ γαρ ἐκεῖνω ὑπο τοῦ κναφέως τυπτόμενον πατούμενον [3]) ξεόμενον λευκένεται καὶ χιονώδες ἀποτελεῖται, οὕτως καὶ ὁ ἐν ὑποταγεῖ ὢν παρὰ πολλῶν ὑβριζόμενος [4]) καθαίρεται. p. 176 об.

Кѣлъ, λευκός, albus, **кѣла.** гл. 62 л. 134 об. б. Мѳ. V. 36. λέυκης. p. 97 об.

Кѣльникъ, γναφεῦς, fullo, валяльщикъ суконъ. **аще бо кѣльникѫ дасть ризѫ новѫ цѣлоу. и хоштеть ѩ къзати. кѣльникъ же раздьракъ ризѫ къдасть. оубо къзьметь ли ѩ. не сварить ли іего и оукорить. гл҃а іемоу. ризоу цѣлоу (тврьдоу) ти оубо далъ іесмь. поуто ѩ іеси раздьралъ. и створилъ непотрѣбѫ** гл. 94 л. 203 а. ἐὰν γὰρ τῖς ἐν [5]). κναφῇ δόσει ἱμάτιον καινὸν ὑγίες. καὶ τοῦτο [6]) θέλῃ κῶμήσασθαι. ὁ δε κναφεὺς σχῖσας τὸ ἱμάτιον. ἀποδόσει ἄρα λήψεται αὐτῶ. καὶ οὐχὶ μαχήσεται αὐτῶ, καὶ ὑβρήση λέγων αὐτῶ ἵματιον σοι ὑγιὲς ἔδωκα τι αὐτῶ ἔσχῖσας καὶ πεποίκηας ἄχρηστον. p. 145. об.

Кѣльу, κναφέυς, fullo, валяльщикъ суконъ. **кѣльуыѫ пьхома.** гл. 113 л. 254 об. б. ὑπὸ τοῦ κναφω τυπτόμενον. p. 176 об.

Кѣсованиѥ, δαιμόνιον, daemonium, **клѣвѣта ѥ. оутроимоіе кѣсованиѥ.** гл. 29 л. 71. об. б. ἡ καταλαλία. ἀκατάστατον δαμονιον. p. 52 об.

---

[1]) Въ печ. γίνου. [2]) Въ 2-й редакціи: **наслѣдовати.** [3]) Въ спискѣ XV вѣка нѣтъ. [4]) Тамже: ὀνειδιζόμενος.
[5]) Въ печати. ἐν нѣтъ. [6]) Въ спискѣ XV в. есть: πάλιν.

Въ Словарѣ Востостокова: το δαιμονίζεσθαι.

Бѣство, φυγη, fuga, бѣгство, **погыбе бѣство отъмене** гл. 85 л. 183 а. ἀπόλετο φυγῆ ἀπ' ἐμοῦ. p. 134 об. Псал. CXLI. 5. **да не бѫдеть бѣство наше** къ **соубоѣоу**. гл. 104 л. 225 об. а. Лук. XXIV 20. μὴ γένηται ἡ φυγὴ ἡμῶν σαββάτῳ. p. 158 об.

Бѣсъ, δαίμων, **не на ѹ҃ки емоу въ вражьда**. **нъ на бѣсы**. гл. 53 л. 118 а. οὐ πρὸς ἀνους ἠν αὐτῶ ἡ ἔχθρα ἀλλὰ πρὸς τοὺς μισιτοὺς δαίμονας. p. 85 об. Въ Сл. Вост. τὸ δαιμόνιον.

Бѣсьноватн, δαιμονιᾶν, находится надъ властію духа, бѣсноваться. **законодавцѫ законъ положити наѹьнѫши. и на скеунныи. сѭ пасльпаше. бѣсноуѭи. и не посълахъ**. гл. 123 л. 279 об. б. τῷ νομοθέτῃ θεσμοθετεῖν, ἐγχειρήσασα. καὶ ἐπὶ τοὺς σκευᾶ ὑιοὺς ἐφήλλατο ὁ δαιμονιὼν, καὶ οὐκ ἀπεστελλον αὐτοὺς. выписано за пропускомъ въ пергаминномъ спискѣ изъ списка XV вѣка. p. 263 об. б. Въ Сл. Вост. τὸ δαιμονίζεσθαι.

Бѣснь, τοῦ δαίμονος, **о бѣсьнѣмь реуе**. гл. 7 л. 22 об. а. περὶ τοῦ δαιμονός φησὶ. p. 16 об.

Безблазьнъ, ἀπερίσπατος, неразвлекаемый ничѣмъ; не поколебимый, твердый. **безблазьномъ оумомь хота приближитися бѫъ** гл. 102 л. 220 б. ἀπερισπάστῳ νῷ [1]) βουλόμενος προσομιλεῖν τῷ θῷ. p. 155 об. Въ Слов. Вост. ἀσκανδάλιστος.

Безвештьнъ, ἀπράγμων, незанятый никакимъ дѣломъ, беззаботный, миролюбивый. **безвештьно бо безмлъвие**. гл. 14 л. 34 а. б. ἀπράγμων γὰρ ἡσυχία. Въ Слов. Вост. ἄγρυλος.

К.

Кадити, ὑποβάλλειν, suggerere, покорять; внушать. **не приемлѣмъ оубо възлюблении кадящтааго ны крага** гл. 57 л. 124 об. а. μὴ οὖν ἀνασχόμεθα ἀγαπητοὶ τοῦ ὑποβάλλοντος ἡμῖν ἐχθροῦ. p. 90 об. Въ Слов. Вост. κατηγορεῖν.

Калати, κυλίειν, voluere, вращать, напасть. **калати камень на са калить**. гл. 49 л. 109 б. и об. а. ὁ κυλίων λίθον, ἐφ' ἑαυτὸν κυλίει. p. 79.

Карьливъ, προπετής, procax, опрометчивый безразсудный, **карьливъ . . . въ словесе**. гл. 22. л. 55 об. б. ὁ προπετὴς . . . ἐν λόγω. p. об. **карьливъ оустънама оустрашитъся**. гл. 22 л. 56 а. ὁ δὲ προπετὴς χείλεσι, πτοήσει ἑαυτὸν. [2]) p. 58 об. а. XV в. Притч. XIII. 3.

Карѣти, карати, προάγειν, προφθάνειν, представлять, доводить, предупреждать. **карѣтъ ны къ старѣемъ градѣ**. гл. 15 л. 36 об. а. προάγουσιν εἰς τὴν ἡμῶν μητρόπολιν. p. 26. **каристе оуи мои къ оутроу пооучитися словесемъ твоимъ**. гл. 104 л. 226 об. а. προέφθασαν ὀφθαλμοί μου πρὸς ὄρθρον τοῦ μελετᾶν τὰ λογία σάυ. p. 159 об.

Вашъ, ὑμετέρος. **вашего повелѣния**. прис. л. 2 об. а. τῇ ἡμετέρα κελεύσει. p. 3.

Великиство, μεγαλωσύνη, maiestas, величіе. **да прядеть сила великиства твоіего на мя раба твоіего**. гл. 85 л. 184 б. ἐλθέτω ἡ δύναμις τῆς μεγαλοσύνης σου. ἐπὶ ἐμὲ τὸν δοῦλόν σου. p. 135 об. Въ Слов. Вост. μέγεθος.

Великоиждроватн, **кельмоудроватн**, μεγαλοφρονεῖν, magnum sentire, имѣть возвышенныя чувства, гордиться, многодумать. **великоиждроватн о себѣ коудимо и отъроуъно обрѣтаемъ**. гл. 45 л. 101 об. б. τὸ μεγαλοφρονεῖν παρ' ἑαυτῷ ψεκτὸν καὶ ἀπηγορευμένον εὑρίσκωμεν. p. 74. **велико моудроватн о своіеи моудрости и разоумѣ** гл. 45 л. 103 об. а. б. μεγαθρονεῖν ἐπὶ τῇ ἑαυτῶν σοφία καὶ συνέσει. p. 75 об. **кельмоудроватн о силѣ**. гл. 101 л. 218 об. б. μεγαφρονεῖν ἐπὶ τῇ δυνάμει. p. 154 об.

Великота, μέγεθος, magnitudo, величина, величіе. **иныѣтоже троуди противоу великотѣ благославыѣ добродѣанемь раждаемаго**. гл. 112 л. 251 об. а. αὐδὲν οἱ μόχθοι πρὸς τὸ μέγεθος τῆς εὐκλείας τῆς ὑπὸ τῆς ἀρετῆς τεικτομένης. p. 174 об.

Великъ, μέγας, великій. **без великѣихъ нѫжда. ѩна бо любые кромѣшьнихъ мира. нил сѫщихъ въ мирѣ**. гл. 102 л. 220 а. б. ἄτερ μεγάλης ἀναγκης ἀλλη γὰρ διάθεσις τοῖς ἔξω τοῦ κόσμου. καὶ ἄλλὴ τοῖς ἐν τῷ κόσμω. p. 155 об.

Великъавъ, κενόδοξος, ambitiosulus, тщеславный; честолюбивый. **великъавъ оумъ**. гл. 42 л. 95 об. а. κενόδοξος μοναχός. p. 69 об.

Великъание, κενοδοξία, vanagloria, тщеславіе. **великъание бо и сласть вина есть всѣмъ зълимъ**. гл. 42 л. 94 об. б. ἡ γὰρ κενοδοξία καὶ ἡ ἡδονὴ αἰτία ὑπάρχει πάσης κακίας. p. 69. Въ Словарѣ Востокова: τὸ μεγαλύνειν.

Великатисѧ, μεγαλύνειν, ἐναμβρύνεσθαι, ἐπαίρεσθαι величать, возноситься, величаться. **съкѣдѣтелюетъ сама . . . пожшти. великынтъ дша моа гл**. гл. 21 л. 53 а. μαρτυρεῖ αὐτὴ . . . ἅδουσα. μεγαλύνη ἡ ψυχή μου τὸν κν̃. p. 38. **неподобьно есть сномь великатисѧ**. гл. 5 л. 15 об. б. ἀθέμητον ἐστὶ ταύτῃ ἐναμβρύνεσθαι. p. 12 об. **не великаися**.

---

[1]) Въ печатномъ: ἀπερισπάστως. [2]) Въ печатномъ и пергаменныхъ спискахъ пропущено.

618579

гл. 45 л. 102 об. а. μὴ ἐπαίρου. р. 74 об.

Келичьство, ἕξις, habitus, здоровье, сильное тѣлосложеніе; видъ, наружность, сложеніе. **не зьри на лице ємоу ни на келичьство тѣла его.** гл. 46 л. 104 об. б. μὴ ἐμβλέψῃς εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ μηδὲ εἰς τὴν ἕξιν τοῦ μέγεθους αὐτοῦ. р. 76 I. Цар. XVI. 7. **и црⷭтво оудрѣжаша сⷭти и црⷭтво и власть и келичьство.** гл. 130 л. 302 об. а. καὶ τὴν βασιλείαν κατέσχον οἱ ἅγιοι. καὶ ἡ βασιλεία καὶ ἡ ἐξουσία καὶ ἡ μεγαλοσύνη. р. 282 об. б. Въ Слов. Вост. μέγεθος.

Кельлѣпьнъ, μεγαλοπρεπής, magnificus, великолѣпный. **пѣти кельлѣпьное има твое. оⷣца и сна и сⷭто дха кь кѣкъ амінь.** гл. 1) л. 47 а. τοῦ ὑμνεῖν τὸ μεγαλοπρεπὲς ὄνομά σου τοῦ πρⷭ καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνⷣ εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν. р. 33 об.

Кельми, λίαν, очень. **кельми пользьно.** гл. 102 л. 220 а. λίαν ἐπορελὲς. р. 155. Въ Слов. Вост. σφοδρῶς.

Кельрѣчєвати, μεγαλορημονεῖν, **аще бы не нанавидѣлъ мене на ма кельрѣчєвалъ. оукрылъся бымь оубо отъ него.** гл. 50 л. 112 а. пс. LIV. 13. εἰ ὁ μισῶν με ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλορημόνισεν, ἐκρύβην ἂν ἀπ' αὐτοῦ. р. 81.

Кельрѣчіе, μεγαλορρημοσύνη, verbum jactantiae, велерѣчіе, высокопарность. **ни да изидеть кельрѣчіе из оусть вашихъ.** гл. 44 л. 100 об. б. μηδὲ ἐξέλθέτω μεγαλορρημοσύνη ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν. р. 105 об. а. XV в. **противоу кельрѣчьнымъ ихъ съмѣреномѫдрѣнъ противѫ сверѣпымъ тихъ.** гл. 116. л. 261 а. πρὸς τὸ μεγαλόρημων αὐτῶν, ταπεινόφρονα [1]) πρὸς τὸ ἄγριον, ἥμερον. [2]) р. 180 об.

Кельхвалѣнъ, μεγάλαυχος, очень хвастливый, надменный. **комцеса паче притъча гла іѫже (такъ) о кельхвалѣнѣемь фарисеи. и о мытонмьци.** гл. 45 л. 103 об. б. φοβούμενοι μάλιστα τὴν παραβολὴν τοῦ κυ. р. 75 об. τὴν περὶ μεγαλαύχου φαρισαίου καὶ τοῦ τελώνου.

Кельчдъи, γαστρίμαργος, ненасытимый, прожорливый. **оумъ кельчдлаго.** гл. 4 л. 13 об. б. и 14 а. ὁ νοὺς γαστριμάργου. р. 11 об.

Келѣніе, ἡ κέλευσις, повелѣніе. **келѣніѫ.** гл. 31 л. 75 об. б. τῇ κελεύσει. р. 55 об.

Келѣти, βούλεσθαι, θέλειν, желать лучшаго, хотѣть. **вела намъ кысоуе вьзнти.** гл. 15 л. 37 б. βουλόμενος ἡμᾶς μετεωροπορεῖν. р. 26 об. **не велимъ бо вамъ не невѣдѣти братіе о скрьбн нашен.** гл. 25 л. 63 об. б. οὐ γὰρ θέλωμεν ἡμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοὶ περὶ τῆς θλίψεως ἡμῶν. р. 44 об.

Кєпрь, σύαγρος, aper, кабанъ. **ѵлкъ гнѣвьливъ. кєпрь дивии.** гл. 23 л. 58 об. б. μοναχὸς ὀργίλος σύαγρος ἐρημικὸς. р. 41. Въ Сл. Вост. ὗς.

Керегъ, μοχλός, врата газьскаа съ **керегїми** на рамо **къзьмъ.** гл. 64 л. 137 б. τὰς πύλας γάζης σὺν τῷ μοχλῷ ἐπ' ὠμῶν ἄρας. р. 99.

Керигы, ἄλυσις, catena. неразрывныя узы, цѣпь. **стража и керигы дшѣи.** гл. 73 л. 154 об. б. εἱρκτῇ καὶ ἄλυσις τῇ ψυχῇ. р. 111.

Кєселне, εὐφροσύνη, радость, веселіе. **ако напълнити ма кєселиха.** гл. 118 л. 267 а. ὅτι πλησρώσῃ με εὐφροσύνην. 185. Въ Слов. Вост. ἀγαλλίασις.

Кєселитиса, ἀγαλλιᾶσθαι, exultare, ликовать, блаженствовать, веселиться, **радоуитеса и кєселитеса ако мьзда ваша мъногаа на нєсєхъ.** гл. 50 л. 112 об. а. Мѳ. V. 12. χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε ὅτι μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς. р. 81 Въ Сл. Вост. εὐφραίνειν. Ant.

Кєселоватиса, εὐφραίνεσθαι, γηθεῖν, gaudere, радоваться, веселиться. **срце кєселоуиса** съдравъ **творить.** гл. 118 л. 268 б. Притч. XVII. 22. καρδία εὐφραινομένη εὐεκτεῖν ποιεῖ. р. 185 об. **кєселоуиѫса.** прис. л. 4 а. ἀγεγηθώτες. р. 4.

Кетъхъи, παλαιὸς, antiquus, древній. **къзможе противоу имъ дондеже приде кетъхъи дьнии.** гл. 130 л. 302 об. а. ἰσχύσε πρὸς αὐτοὺς ἕως οὗ ἦλθεν ὁ παλαιὸς τῶν ἡμερῶν. р. 282 об. б.

Кетъшати, παλαιοῦν, veterascere, ветшать, состарѣваться. **къллагалища нєкетъшаѫща.** гл. 98. л. 214 а. βαλάντια μὴ παλαιούμενα. р. 151 об. Лук. XII. 31.

Кєчєрꙗ, δεῖπνον, coena, вечеря, ужинъ. **иєгда творишн обѣдъ: или кєчєрю.** гл. 3 л. 12 об. б. Лук. XIV. 12. ὅταν ποιῇς ἄριστον ἢ δεῖπνον. р. 11.

Кєчєрати, δειπνεῖν, coenare, вечерять, ужинать. **иъ не реуеть ли ємоу оуготованъѣто кєчєрѫ.** гл. 82 л. 175 а. Лук. XVII. 8. ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ. ἑτοίμασον τί δειπνίσω. р. 129 об.

Кєштьнъ, ὁ ἐν πράγμασιν, занимающійся. **кєштьнаго иных ѫстьнѣе.** гл. 14 л. 34 б. τῆς ἐν πράγμασιν ἡσυχία [3]) τιμιωτέρα. р. 24 об. Въ Сл. Вост. φυσικὸς, πράγματος.

Кєштьство, ὕλη, materia, вещество. **тако сиⷦе отътрасъшихъ себе кєштьства кѣка сего.** гл. 86 л. 185 об. б. οὕτως υἱοὶ τῶν ἐκτειναξάντων ἑαυτοὺς ἀπὸ τῆς ὕλης τοῦ αἰῶνος τούτου. р. 136. Въ Слов. Вост. οὐσία.

Кидати, φαντάζεσθαι, показывать; воображать себѣ

---

[1]) Въ спискѣ XV в. ταπεινοφρὼν. [2]) Тамъ же. ἥμερος [3]) Въ спискѣ XV в. περιφανείας, такъ же и въ печатномъ.

что. на земли живыи небеснаа видаетъ. гл. 103 л. 223 об. б. ἐπὶ γῆς διαγων τὰ οὐνῖα φαντάζεται. р. 157 об. Въ Слов. Вост. κατοπτεύειν.

Видѣць, θεατής, spectator, зритель. **сьподобися: тайнъ потаѣныихъ видѣць быти.** гл. 7 л. 21 об. б. κατηξιώθη ἀποκρύφων μυστηριων θεατῆς γενέσθαι р. 16.

Видѣние, ὅραμα, ὅρασις, видѣніе, **аште и отъ бѣсъ мѣлѣнныхъ посълано бѫдеть намъ видѣние.** гл. 84 л. 179 об. б. εἰ καὶ ὡσεικῶς ἐκ θείας τινὸς ἀποκαλύψεως καταπέμφθη ἡμῖν ὅραμα. р. 132 об. **мнѣнмаа та видѣнмаа.** прис. л. 40. τὰ ἐλεηνὰ θεάματα. р. 4 об. **не бѫди ти мрѣзъкъ видѣниемь сконмь.** гл. 46 л. 104 об. а. μὴ βδελύξει ἄνῶν ἐν ὅρασει αὐτοῦ. р. 76.

Винa, πρόφασις, praetextus, предлогъ, поводъ, причина. **винож.** гл. 17 л. 39 об. б. πρφάσει р. 28 об.

Вино, οἶνος, vinum. **ако вино веселмште ср҃це.** гл. 83 л. 175 об. а. οἶνον τὸν εὐφραίνοντα καρδίαν. р. 130.

Виновьнь, αἴτιος, author, виновный, виновникъ. **виновьнии.** гл. 72 л. 153 об. б. αἴτιοι. р. 110.

Виноградъ, ἡ ἄμπελος, vinea. **дѣлателіе бѫдемъ истиннаго винограда.** гл. 36 л. 83 б. ἐργάτε γενόμεθα τῆς ἀληθινῆς ἀμπέλου. р. 60. Въ Сл. Вост. ἀμπελών.

Винопивати, οἰνοποτεῖν, vinum bibere, пить вино. **съ сѣѣтомь вино пивали дхвноіе кнѣ.** гл. 83 л. 175 об. а. Притч. XXXI, 4. μετα βουλῆς οἰνοπότη. τὸν πῖκον δηλαδῆ. р. 130. Въ Слов. Вост. πίνειν.

Винополивица, οἰνοπότης, potator vini. **не бѫди винополивица: вьсѧ бо пиѧница обинрѣѥть.** гл. 5 л. 16 об. а. μὴ ἴσθι οἰνοπότης. πᾶς γὰρ μέθυσος πτωχέυει. р. 13.

Винопитие, οἰνορλυγία, vinolentia, пьянство. **плакатиса. и рыдати покелѣно іесть винопитиа любителемъ.** гл. 5 л. 17 б. κλαίειν καὶ θρινεῖν προστέτακται τοῖς τῆς οινορφλυγίας ἐρασταῖς. р. 13 об. Въ Сл. Вост. οἰνοπασία.

Виньноватн, αἰτιᾶσθαι, обвинять. **аще ли сътѫжишн сн поста**[1] **себѣ самого виньнѫ.** гл. 85 л. 182 а. ἐὰν δὲ ἐκκακήσεις αἰτούμενος σεαυτῶν αἰτιῶ. р. 134.

Винънъ, τοῦ οἴνου, vini. винный. **не обыкаѣ виньнаатаго питиа.** гл. 5 л. 16 б. ἄπειρος τῆς τοῦ οἴνου χρήσεως. р. 13.

Витати, καταλύειν, разрушать, пріютиться, имѣть гостепріимство. **витаѣть посрѣдѣ домоу его.** гл. 40 л. 91 об. а. καταλύση ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου αὐτῶν. р. 66 об.

Вихъръ, συσεισμός, commotio, потрясеніе, землетрясеніе. **въ вихърѣ бѫть его.** гл. 36 л. 83 об. б. ἐν συσεισμῷ εἶδος αὐτοῦ. р. 60 об. Въ Слов. Вост. λαῖλαψ, σεισσεισμός.

Вимма, χειμών, calamitas, зима, бѣда, несчастіе. **вимми.** прис. л. 2 а. χειμῶνας. р. 3.

Владарь, δεσποτης, dominus, властелинъ, господинъ хозяинъ. **что рекоуть владарю стадо.** гл. 122 л. 277 а. τί ἐροῦσιν τῷ δεσπότῃ τῶν παμνίου. р. 191 об.

Вл҃ка, ὁ δέσποτης, dominus, господинъ, владыка, **коего гласъ оусльшитъ вл҃ка.** гл. 59 л. 127 об. Сирах. XXXIV, 24. τίνος φωνὴν εἰσακούσεται ὁ δεσπότης. р. 63. Въ Сл. Вост. ἡγούμενος. δεσπότης.

Влѫ҃ство, ἐξουσία, potestas, власть, могущество. **иѣсть наша брань къ кръви и плъти, нъ къ властемъ къ влѫ҃ствомъ. къ миродрьжителемъ тьмы. къ дховьнъıимъ зълобы.** гл. 112 л. 252 а. б. οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς σάρκα καὶ αἷμα ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχας... πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτωρας τοῦ σκότους πρὸς τὰ πνῖκα τῆς πονηρίας. р. 175.[2]). **власти и влѫ҃ства.** гл. 83 л. 177 об. а. τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας. р. 131. **иѣсть бо влѫ҃ство аще не отъ бѫ оуставлена соуть.** гл. 113. л. 255 об. б. Рим. XIII, 1. οὐ γὰρ ἔστιν ἐξουσία. εἰμὴ ὑπὸ θῦ αἱ δὲ οὖσαι ἐξουσίαι τεταγμέναι εἰσίν. р. 177 и об.

Владычьнии, δεσποτικὸς, dominicus, владычній, повелительный. **въ съмотреніи владычьнааго рнzоу съиидошася** изъ прол. л. 8 а. εἰς τὸν τῆς οἰκονομίας δεσποτικὴν χιτῶνα κατέληξαν. р. 10 об. б.

Владати, ἐξουσίαν ἔχειν, potestatem habere, имѣть власть, владѣть. **не владеть собоѫ самъмь.** гл. 102 л. 220 а. ἐξουσίαν ἑαυτοῦ οὐκ ἔχει. р. 155 об. Въ Сл. Вост. ἄρχειν.

Влажити, λιπαίνειν, impinguare, утучнять. **вѣсть же влага влажить кости.** гл. 118 л. 268 а. Притч. XV, 30. φήμη δὲ ἀγαθὴ πιένει.[3]) ὀστᾶ. р. 185 Въ Сл. Вост. ἰκμαίνειν.

Властель, ἄρχων, princeps, начальникъ. **ако властель боудтиса.** гл. 113 л. л. 255 б. и об. а. ὡς ἄρχοντας δεδοικέναι. р. 177. Въ Сл. Вост. ἀρχοντικος, ἄρχων.

Власть, ἐξουσία, ἀρχὴ. власть, начальство. **подъ властиѫ иного сѫтъ. сирѣчь кънѧза вѣка сего.** гл. 15 л. 36 а. ὑπ ἐξουσίας ἑτέρου τούτεστιν τοῦ ἄρχοντος τοῦ αἰῶνος τούτου. р. 25 об. и 26. **не-**

[1]) Не ошибкою ли писца написано вмѣсто: **проса**. [2]) Ефес. VI, 12. [3]) Въ спискѣ XV в. λοιπαίνει.

примѣшоу сѫдинскыя власти. гл. 74 л. 159 об. б. μὴ ἐμπεπιστευρένην δικαστικὴν ἀρχήν. р. 114. **не имаши власти на насъ.** гл. 27 л. 67 об. а. οὐκ ἔχεις σὺ τὴν ἐξουσίαν ὑμῶν. р. 48.

Власъ, θρίξ, capillus, волосъ. **власы.** гл. 62 л. 134 б. τρίχας. р. 97 об.

Влачити, ἐπισύρεσθαι, тащить,-ся, волочить, **иногде** **соже влачашта настоящаго века.** гл. 69 л. 146 об. б. μηδὲν ἐπισυρόμενον τοῦ παρόντος αἰῶνος. р. 105.

Влькъ, λύκος, lupus, волкъ. **влькъ** **гоубительныи** **сѣнѣсть мя.** гл. 27 л. 68 об. б. ὁ λυκὸς ὁ λυμεὼν καταφαγει ἡμᾶς (— με XV в.) р. 50 об.

Влъна, κῦμα, unda, волна. **влъны мнноуѫ.** гл. 21 л. 54 б. τὰ κύμματα διαβαίνων. р. 39.

Влънение, τρικυμία, tempestas, тройная т. е. весьма большая волна, треволненіе, буря. **изъ** **боурна** **влъненим.** гл. 130 л. 302 а. ἐκ τῆς ζαλοειδοῦς τρικυμίας. р. 282 об. а.

Влъхвъ, ὁ μάγος, волхвъ. **подобимъ и мы са влъхвомъ.** гл. 100 л. 217 об. а. μιμησώμεθα τοὺς μάγους. р. 153 об.

Влъчецъ, τρίβολος, tribulus, чертополохъ, волчецъ, трава колючая. **влъчецъ и сѣть на пѫтехъ стрѣпъть-пехъ.** гл. 60 л. 130 об. б. τρίβολοι καὶ πάγιδες εὐόδοι σκολιαί. Въ спискѣ XV в. ἐν ὁδοῖς σκολαῖς, также и въ печатномъ р. 95. Притч. XXII. 5.

Вода, ὕδωρ, aqua, вода. **воды.** прис. 2 а. ὕδατος. р. 3.

Водитель, ἡγέμων, предводитель, вождь, путеводитель. **главѫ съ ногама. водитель оумъ съ дѣлыи.** гл. 120 л. 272 а. κεφαλὴν σὺν τοῖς ποσίν. τὸν ἡγεμῶνα νοῦν σὺν ταῖς πράξεσιν. р. 188.

Воєвати, στρατέυεσθαι, militare, **похоть** **вожеть на** **дхъ.** гл. 73 л. 154 об. б. ἐπιθυμία κατὰ τοῦ πνος στρατέυεται. р. 111.

Воєвода, στρατολογήσας, **да воєводѣ годѣ бѫдемъ.** гл. 104 л. 225 об. б. и 226 а. ἵνα τῷ στρατολογήσαντι ἀρέσωμεν. р. 159. **да воєводѣ годѣ боудетъ.** гл. 14 л. 34 б. ἵνα τὸ στρατολογήσαντι. ἀρέσει. р. 24 об. Въ Слов. Вост. στατήγος.

Возатан, ἡνίοχος, auriga, возникъ, ѣздокъ. **имѫште** **гръдостьнаго возатам.** гл. 9 л. 25 а. ἔχοντες τὸν τῆς ἁλαζωνιας ἡνίοχον. р. 18 об.

Вон, στρατευόμενος, miles, воинъ. **оружье.** . . **отъ** **дарокася на дньвола. и вон тьмьныхъ лоукавьства** **дхы.** гл. 104 л. 225 об. б. ὅπλον . . . παρὰ θῦ δεδώρηται κατὰ τοῦ διαβόλου. καὶ τῶν στατευομένον αὐτῷ σκοτεινῶν τῆς πονηρίας πνων. р. 158 об. Въ Сл. Вост. στράτευμα. Въ спискѣ XV в. σκοτεινῶν, нѣтъ.

Воинъ. στρατιώτης, miles. **воини хѵ̃и есмъ.** гл. 104 л. 225 об. а. στρατιῶται τοῦ χῦ ἐσμέν. р. 159.

Воиньство, ἐνδελεχισμός, assiduitas, безпрерывное продолженіе; частое повтореніе чего нибудь. **воиньство** **боіех** (лжи) **не на благо.** гл. 41 л. 93 об. Сирах. VII. 13. ὁ γὰρ ἐνδελεχισμὸς αὐτοῦ, οὐκ εἰς ἀγαθὸν. р. 67 об. Въ Слов. Вост. στρατευμα.

Волѣние, προαίρεσις, destinata voluntas. намѣреніе, предпріятіе. **за мысли и волѣниа.** гл. 56. л. 122 а. ὑπερ λογισμῶν καὶ προαιρέσεων. р. 88 об.

Волитєльнъ, προαιρετικὸς, дѣйствующій по собственному внушенію, произвольный. **не естьствьно бо нь волитєльно** гл. 8 л. 23 об. б. οὐ γὰρ φυσικῆ ἐστιν ἀλλὰ προαιρετικῆ. р. 17 об.

Волити, θέλειν, хотѣть. **истиниъи оучєникъ волить** гл. 116 л. 260 об. б. ὁ ὄντος μαθητὴς θέλει. р. 180 об. **иъ волимъ къждо мъслыж сръца нашего сътворити хълоіе, прѣдъ оумма тконма гѣ.** мол. исп. л. 304 а. ἀλλ' ὠχόμεθα ἕκαστος ἐν διανοία καρδίας ἡμῶν τῆς πονηρᾶς, ποιῆσαι τὰ πονηρὰ κατ' ὀρθαλμῶν σου κε̄. р. 284 б. Въ печ. ἐρχόμεθα вм. ωχόμεθα. Въ Слов. Вост. βουλεῖν.

Волоуи, τοῦ βοὸς, воловій. **волоуи.** гл. 102 л. 220 а. τοῦ βοὸς. р. 155 об.

Волъ, βοῦς, bos, **къзнесж тебѣ волы.** гл. 120 л. 271 б. Псл. LXV 15. ἀνοίσω σοι βοὰς. р. 187 об.

Вольнъ, ἑκούσιος, добровольный. **вольна ловзаньа врага.** гл. 66 л. 141 а. притч. XXVII. 6. ἑκούσια φιλήματα ἐχθροῦ. р. 102.

Вольнѣ, ἑκουσίως, добровольно, охотно. **вольнѣ.** гл. 111 л. 247 об. б. ἑκουσίως. р. 172.

Волѧ, θέλημα, voluntas. **не да творѫ волю моѭ.** гл. 55 л. 120 об. а. Іоан. VI. 38. οὐχ' ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸν ἐμὸν. р. 87 об. **волѧ же оіа іего єстъ. іеже спсти въсѣ** **ѵ̓лкы.** гл. 27 л. 66 б. θέλημα δε τοῦ πρς αὐτοῦ τοῦ σωθῆναι πάντα ἄνον. р. 47 об.

Вонѧ, εὐωδία, благоуханіе, благовоніе. **не строить бо сѧ сирадъ съ воніеѭ ни ѕлаковонѣ съ мурономъ.** гл. 81 л. 169 об. б. οὐ γὰρ συμφωνεῖ δυσωδία καὶ εὐωδία οὐδε δυσωσμία τῷ μύρω. р. 126 об. Въ печ. Гр. δυσωδία εὐωδία. Въ Сл. Вост. ὀσμή.

Врагъ, ἐχθρός, inimicus. **приіадъ врагъ оудавіенним.** гл. 27 л. 67 а. ἐπιδραμὼν ὁ ἐχθρὸς ἀγχόνει. р. 49. Въ спискѣ XV в. ἀγχονης. **любите врагы ваша.** гл. 51 л. 114 а. ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν. р. 82 об.

Вражение, μαντεία, diuinatio, прорицаніе, предсказаніе. **вражения и ковены и сонъ. соуіета сѫть многы бо прельстиша сѫнъа.** гл. 84 л. 178 об. а. Прем. Сол. XXXIV. 5. μαντίαι καὶ ὑονισμοὶ καὶ ἐνύπινια μάταια ἐστιν. πολλοὺς γὰρ ἐπλάνησαν. τὰ ἐνύπνια. р. 131 об

Кражин, τοῦ ἐχθροῦ. **съвръшати радость вражиж**. гл. 25 л. 61 а. πληροῦν τὴν χαρὰν τοῦ ἐχθροῦ. р. 42 об.

Кражъда, ἔχθρα, inimicitia. **тьми кражъдоу. съставлѣть льсть**. гл. 52 л. 115 б. прич. XXVI. 26. Дословно сходно съ Славянскимъ теперь принятымъ текстомъ ὁ κρύπτων ἔχθραν. συντίστησιν δόλον. р. 83 об.

Кражникъ, μνησίκακος, злопамятливый. **а не быти кражьдникомь**. гл. 94 л. 202 об. б. καὶ μὴ εἶναι μνησίκάκους. р. 145 об.

Кражьдовати, ἐχθραίνειν, inimicari, ненавидѣть, враждовать. **помани послѣдьнаꙗ и прѣстани кражьдоуа**. гл. 52 л. 115 об. а. б. Сирах. XXVIII. 6. μνήσθητι τὰ ἔσχατα καὶ παῦσαι ἐχθραίνων. р. 83 об. и 84.

Кражъдж помьнити, μνησικακεῖν, злопамятствовать. **кражъдж помьнаште**. гл. 85 л. 181 об. а. μνησικακοῦντες. р. 133 об.

Кражьдьникъ, δυσμενής, непріятель. **неподобьно єсть ѕбо добрѣ съмыслаштиимь. отъ кражьдьника водимоь бытн**. гл. 9 л. 25 б. οὐ θεμιτὸν αὐτοῖς εὐφρονοῦσιν ὑπὸ τοῦ δυσμένους ἡνιοχεῖσθε. р. 18 об.

Кражьдьница, δυσμενής, непріятель. **отълоучитнсѧ отъ кражьдьница**. гл. 24 л. 59 об. а. χωρισθῆναι ἀπὸ τῆς δυσμενοῦς. XV в., въ перг. δυσμενους. р. 41 об.

Кранъ, κόραξ, coruus, воронъ. **кранн**. гл. 80 л. 167 б. κόρακες. р. 125. Въ Сл. Вост. κόραξ, μέλας.

Краска, ῥύτις, ошибка, погрѣшность. **ни краскы тоу оуѕкрнть**. гл. 125 л. 283 об. б. ἡ ῥυτὶδα ἐκεῖ ὄψεται. р. 196.

Кравъ, ἰατρός, medicus, врачь, лекарь. **кравъ** гл. 24 л. 59 об. б. ἰατρὸς. р. 41 об.

Кращтатисѧ, στρέφεσθαι, converti, обращаться, возвращаться. **кращтьшесѧ растрьгнжть кы**. гл. 64 л. 137 об. а. Мо. VII. 6. στραθέντες ῥήξωσιν ὑμᾶς. р. 99. Въ Сл. Вост. ὑποστρέφειν.

Кръженнѥ, βολή, киданіе, метаніе. **ако же каменно кръженнѥ не дондеть нкѕе. тако и мѫтка ѵлкооуголь-ныѫ не къзндеть къ боу**. гл. 42 л. 95 об. а. б. ὥσπερ λίθου βολὴ οὐ φθάνει εἰς οὐρανόν. οὕτως οὐδὲ προσευχὴ ἀνθρωπαρέσκου ἀναβήσεται πρὸς θν. р. 62 об.

Крьвь, τὸ σπαρτεῖον, funiculus, небольшая веревочка. **крьвь трьпрамѣнна не скоро отърѣѣтьсѧ**. гл. 80 л. 168 а. Екл. IV. 12. τὸ σπαρτίον τὸ ἔντριον (—ιτον XV в.) οὐ ῥαδίως ἀπορραγίσεται. р. 125.

Крьгати, βάλλειν, jacere, бросать. **крьгъи камень навысотоу. на главж свож мештеть**. гл. 51 л. 113. б. Сирах. XXVII. 28. ὁ βάλλων λίθον εἰς ὕψος, ἐπὶ τὴν ἑαυτοῦ (у LXX. αὐτοῦ.) κεφαλὴν βαλεῖ р. 82. у LXX. и въ печ. βάλλει. Въ Слов. Вост. ριπτειν.

Крѣтѣниѥ, περισπασμὸς, occupatio, развлеченіе, занятіе. **видѣхъ всако крьтѣные, иежѥ дасть бъ сѫмъ хлѵѣмь**. гл. 91 л. 197 об. а. Екк. III. 10. ἰδον πάντα τὸν περισπασμὸν ὃν ἔδωκεν ὁ θ̄ς τοῖς υἱοις τῶν ἀν̄ων р. 142 об. Противъ сл. **крьтѣные** на полѣ написано: **тьщѧнніе**.

Крьтѣти, (— тисѧ), περισπᾶν, περισπᾶσθαι, отрывать, удалять въ другую сторону, **наѹьнѣтъ имъ къ цен крьтѣти къ крѣма мѧтьноѥ**. гл. 26 л. 65 об. б. ἄρχεται αὐτὸν ἐν αὐτῇ περισπᾶν ἐν ὥρᾳ τῆς συνάξεως. р. 45 об. и 46. **крьтѣтисѧ къ немъ**, (въ вертѣніи). гл. 91 л. 197 об. б. τοῦ περισπᾶσθαι ἐν τῷ. р. 142 об.

Крьховьнын градъ, ἀκρόπολις, главная часть города, замокъ, укрѣпленіе. **да постигнемъ крьховьнын грьдъ. паѵѥ же старын градъ нашь, вышьнии нєѩ**. гл. 126 л. 285 об. а. б. ἵνα καταλάβωμεν τὴν ἀκρόπολιν. μᾶλλον δὲ τὴν ἡμῶν μητρόπολιν τὴν ἄνω ἰκτμ. р. 197 об.

Крьшн. ἀλοᾶν, молотить. **крьхын**. гл. 2 л. 10 а. 1. Кор. IX. 10. ὁ ἀλοῶν. р. 9 об.

Крѣдовьнъ, ἐπιβλαβής, detrimentosus, вредный. **крѣдовьно бо ѥсть ѵѣкоу. остакнти дългы**. ἐπιβλαβὲς γὰρ ἀνω καταλιπεῖν τὰ ἑαυτοῦ, ὀφλήματα р. 55. **крѣдовьнъ по глѧштнимъ книгамъ**. гл. 68 л. 144 об. ἐπιβλαβὴς κατὰ τὴν λέγουσαν γραφήν. р. 104.

Крѣдь, τὸ πάθος, alfectio, страсть, пылъ души; чувство. **крѣдь**. гл. 28 л. 69 об. а. τὸ πάθος. р. 51. **при инѣхъ ко крѣдѣхъ**. гл. 42 л. 95 а. ἐπεὶ γὰρ τῶν ἄλλων παθῶν. р. 69.

Крѣждати, παραβλάπτεσθαι, laedi, повреждать. **инуимъ же отънѫдь крѣждалса**. гл. 20 л. 50 об. а. μὴ δὲ τὸ παράπαν βλάπτεσθαι. р. 36. Въ Слов. Вост. βλάπτειν. Въ печ. παραβλάπτεσθαι.

Крѣмєнынъ, πρόσκαιρος, temporarius, временный, скоротечный, проходящій. **иже на врѣмєннаѩ къзирають**. гл. 46 л. 105 об. а. οἱ πὰ πρόσκαιρα ἀφορῶντες р. 76 об.

Крѣтнште, μαρσύππος, marsupium, карманъ, мѣшокъ. **въ крѣтнштн ставнлъ лѣствнца**. гл. 75 л. 161 а. ἐν μαρσίππω σταθμία δόλου. р. 115 Въ Слов. Вост. σάκκος.

Къ, εἰς, ad, **кыкаѣть ко ако оучитель. къ бєѹьстье къпадаѣть са.. къ же крѣпци и славьни бысте**. гл. 111 л. 247 б. γίνεται γὰρ ὅτι διδάσκαλος εἰς ἀτιμίαν ἐκδίδοται... ὑμεῖς δὲ ἰσχυροὶ καὶ ἔνδοξοι καθεστήκατε. (—ε) р. 172.

Къкрѣпити, θωρακίσαι, вооружить панцыремъ, вооружить. **къкрѣпи оѣщанннемь боудоущихъ благъ**. гл. 111 л. 246 б. θωράκισον ἐπαγγελία τῶν μελλόντων ἀγαθῶν. р. 171.

Къкалитисѧ, κυλισθῆναι, вкалиться, вкатиться.

творам зъло къкалиться къ не. гл. 51 л. 113 об. а. Сирах. XXVII. 28. ποιοῦντι πονηρὰ ἐπ᾽ αὐτὸν κυλισθήσεται. р. 82. Въ Сл. Вост. (κατασύρειν.

Къкалиться, κατασύρωσαι, увлечься. да не съ нимь въ имоу имѹении къуналго къкалиться. гл. 9 л. 25 б. ἵνα μὴ συν αὐτῶ εἰς βάθρον κολάσεως κατάσύρονται.[1]) р. 18 об.

Къдворитися, αὐλισθῆναι, водвориться. средѣ прѣимждрѣихъ въдворитьсѧ. гл. 67 л. 143 а. Притч. XV 31. ἐν μέσῳ σοφῶν, αὐλισθήσεται. р. 103.

Къдова, χήρα, vidua. **въдовож сѫшти**. гл. 20 л. 51 об а. χήρα. р. 37.

Къдовица, χήρα, vidua. **сарефоньскыѧ въдовица**. гл. 20 л. 49 об. б. ἡ σαραφθεία χήρα. р. 35 об.

Къжагати, ἐκκαίειν, incendere, возжигать, воспламенять. **рьвьнѥ нѧтъштѣно къжагаѥть** огнь. гл. 55 л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 17. ἅρις κατασπουδαζομένη, ἐκκάιει πῦρ. р. 87 об. Въ Слов. Вост. ἅπτειν, καίειν.

Къждадатися, διψᾶν, жаждать. **въждадахъся и напоистемѧ**. гл. 97 л. 212 а. Мѳ. XXV 35. ἐδίψησα. καὶ ἐποτίσατέ με. р. 205 а. Изъ списка XV в.

Къждѣлѣти, ἐπιθυμῆσαι, concupiscere, пожелать. **ниже въждѣлѣи быти съ нимь**. гл. 33 л. 79 б. μηδὲ ἐπιθυμήσῃς εἶναι μετ᾽ αὐτῶν. р. 57 об. Прит. XXIV 1.

Къжизатися, ἐμπιμπράναι, succendere, возжигать, сожигать. **въжьжеся огнемь свѣтилиѥ твоѥ**. мол. исп. л. 304 об. б. ἐνεπύρισαν πυρὶ τὸ ἁγιαστήριόν σου. р. 284 об. б. XV в.

Къзалѣкатися, πεινᾶν, чувствовать голодъ, алкать. **възалѣкахъся и дасте ми ѣсти**. гл. 97 л. 212 а. Мѳ. XXV 35. ἐπείνασα, καὶ ἐδώκατε μοι φαγεῖν. р. 205 а. Изъ списка XV в.

Къзаимъ даѧти, ἐκδανιεῖν, взаймы давать. **тоужденоу же нѧ дан възаимъ сирѣтъ безаконноумоу**. гл. 11 л. 28 об. а. ἀλλοτρίῳ δὲ οὐκ ἐκδανιεῖς, τουτέστι τῷ ἀνόμῳ. р. р. 34 об. XV в. Въ Слов. Вост. διανειζειν, χρᾶν.

Къзболѣти, ὀδυνᾶσαι, причинить боль. **възболѣвъ**. гл. 18 л. 43 об. б. ὀδυνηθεὶς. р. 31 об.

Къзбоитися, φοβεῖσθαι, extimere, бояться. **видѣвъше моѭ къжѧ възбоитеся**. гл. 57. л. 124 об. б. Iов. VI. 21. ἰδόντες ἐμὸν τραῦμα φοβήθητε. р. 90 об. и 91.

Къзбранати, κωλύειν, препятствовать, недопускать, мѣшать. **възбранаи**. гл. 122 л. 275 об. а. κολύων **възбранѥмъ**. тамъ же. καλύων. κωλυόμενος. р. 190 об.

Къзбѣдъновати, κινδύνενειν, находится въ опасности. **да не обазакышеся сѣтьми ихъ възбѣдъноуѥмъ гонести**. гл. 18 л. 44 а. ἵνα μὴ ἐμπλακέντες εἰς τὰ αὐτῶν δίκτυα κινδυνεύσωμεν ρυσθῆναι. р. 31 об.

Къзвеличити, μεγαλύνειν, величать, возвышать. **възвеличиж и оуполоиж душж учительскоую**. гл. 124 л. 282 б. μεγαλύνω καὶ μεθύσω τὴν ψυχὴν τῶν ἱερέων. р. 195.

Къзвеселитися, εὐφρανθῆναι, laetatum esse, возвеселиться, обрадоваться. **аштѧ ли възвеселихъся многоу богатьствоуми быкышоу**. гл. 8 л. 24 об. а. εἴ δε καὶ ἡυφράνθην.[2]) πολλοῦ πλούτου. μοι.[3]) γενομένου. р. 18. Iов. XXXI. 25.

Къзвестися, μετεωρισθῆναι, возвестися, подняться на высоту, вверхъ. **възвѣстеся оуи моѥ**. гл. 25 л. 206 об. а. ἐμετεωρίσθησαν δὲ ὀφθαλμοί μου. р. 147 об. Въ Сл. Вост. ἀναφέρειν, προάγειν.

Къзвратитися, ἐπανακάμψαι, возвратиться. **не уѣдетъ възвратитися къ свои**. гл. 15 л. 35 об. б. по 36 а. οὐ προσδοκᾶ ἐπανα (ανα—XV в.) κάμψαι εἰς τὴν ἰδίαν. р. 25 об. Въ Сл. Вост. ὑποστρέφειν.

Къзвращениѥ, ἀποστροφή, ἐπάνοδος, отвращеніе, прибѣжище; возвращеніе. **ѡвратишася людиѥ сѧ възвращениѥмъ**. гл. 27 л. 66 об. б. ἀπεστράφει ὁ λαός οὗτος ἀποστροφὴν. р. 47 об. **пѣсть възвращеньѥмъ по отъ сѣдешьшимь исходъ**. гл. 95 л. 205 об. а. б. οὐκ ἔστιν ἐπάνοδος μετὰ τὴν ἀποδημίαν.[4]) р. 147.

Къзвьрѣгати, ἐπιῤῥίπτειν, projicere, набрасывать, повергать, возвергать. **вьсѧ печали нашѧ възвръзѣмъ нѧ кѧ**. гл. 85 л. 181 б. πάσαν τὴν μέριμναν ἡμῶν ἐπιῤῥίψωμεν ἐπὶ κν̄. р. 133 об.

Къзвышати, ἐξύψουν, exaltare, **не възвышаи себе да сѧ не падеши**. Сирах. I. 30 гл. 43 л. 99 а. μὴ ἐξύψου σεαυτὸν ἵνα μὴ πέσῃς. р. 72. Въ Сл. Вос. ὑψοῦν.

Къзвѣровати, ἐμπιστεύειν, ввѣрять, повѣрять, уповать, надѣяться. **како възвѣроуемъ емоу** (Богу) гл. 119 л. 268 об. б. πῶς ἐμπιστεύσωμεν αὐτῶ. р. 185 об.

Къзвѣщати, σημαίνειν, объяснять, говорить, излагать. **възвѣстихъ вашемоу болюбью**. прис. л. 6 об. а. ἐσήμανα τῇ ὑμετέρα θεοφιλία. р. 5 об.

Къзглаголати, λαλεῖν, говорить. **словеса къзглаголютъ**. гл. 18 л. 43 об. б. λόγους λαλοῦσι.

---

[1]) Въ печатн. κατασυρῶσιν. [2]) Въ печатн. ошибочно напечатано: κατηυφράνθην, вмѣсто: καὶ ἡ υφράνθην.
[3]) Также ошибочно μοι вм. μὴ. [4]) Въ спискѣ XV ἔξοδον.

Къзгѣнкъ, καταλαλός, болтливый. **къзѣнкомъ людемъ**. гл. 29 л. 72 а. καταλάλῶ λαῶ. р. 52 об.

Къзгорѣтисѧ, ἐκκαίειν, accendi, загораться, возжигаться. **къзгорѣтьсѧ**. гл. 55 л. 120 об. б. ἐκκαή εται. р. 87 об. Сирах. XXVIII. 14.

Къздаание, ἀντάποδοσις, retributio, воздаяніе, возмездіе. **вьсе благодарьнѣ приимемъ за бѫдѫщеіе къздаание**. гл. 56 л. 123 б. πάντα εὐχάριστως καταδεξώμεθα διὰ τὴν μέλλουσαν ἀνταπόδοσιν. р. 89.

Къздаание, ἀμοιβή, взаимность, воздаяніе. **къздаанемь къздати длъжьни есмъ**. гл. 108. л. 238 об. а. б. ἀμοιβὰς αὐτοῖς ἀποδιδόναι ὀφιλέται ἐσμεν. р. 166 об.

Къздажда, τὸ βραβεῖον, brauium, награда побѣдившаго на публичныхъ играхъ. **да постигнемъ къздажда** [1]) **вышьняго зъвания о хѣ**. гл. 112 л. 251 об. б. ἵνα καταλάβωμεν τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως [2]) р. 174 об.

Къздатка, ἀνταπόδομα, retributio, воздаяніе, возмездіе. **боудеть ти къздатка**. гл. 3 л. 12 об. б. γένηταί σοι ἀνταπόδομα. р. 11.

Къздати, **къздатисѧ**. **къздамти**, διδοναι, ἀνταποδίδοναι, отдавать, воздавать. **или вѣнца. или моукы къздаѣть**. гл. 56 л. 122 а. ἢ στεφάνους ἢ τιμωρίαν ἀποδίδωσιν. р. 88 об. **по дѣланиѭ же его къздастьсѧ емоу**. гл. 98 л. 213. об. а. κατὰ τὸ δᾶμα αὐτοῦ ἀνταποδωθήσεται αὐτῶ. р. 151. **къздамхоу ми зъла къздобрѣ**. гл. 116. л. 262 об. а. б. ἀνταπεδίδωσαν μοι κακα ἀντὶ ἀγαθῶν. р. 181 об. **нынѣ о не. къздамти зъла слоко прѣнесемъ**. гл. 51 л. 112 об. б. νῦν περὶ μὴ ἀποδιδόναι κακὸν ἀντὶ κακοῦ λόγον μετενέγκωμεν. р. 81 об. и 82.

Къздигнѫти. αἴρειν, exferre, возносить, поднимать вверхъ; уносить, удалять. **не къздигнеши ногы твоеѭ на дѣло**. гл. 79 л. 165 об. а. μὴ οὐκ ἐρήσῃς [3]) τὸν πόδα σου ἐπὶ ἔργον. [4]) р. 123 об. Исаі. LVIII. 13. Въ Слов. Вост. ἐγείρειν.

Къздвизати, ἐγείρειν, suscitari, возбуждать. **къздвизати**. гл. 54 л. 119 б. ἐγείρειν. р. 86 об. Филипп. I. 17.

Къздражати, ἀνατρέπειν, [5]) уничтожать. **и мольбож къздражаѣть ѫ**. гл. 42 л. 95 а. διὰ προσευχῆς καὶ ἄλλων τινῶν πῑκῶν ἀντὶ παρατάξεων οἶδεν ἀποκροῦεσθαι ταῦτα. р. 69.

Къздражати, ἐπιστομίζειν, redargui, обуздывать, заставлять молчать; опровергать. **ѩже подобаѣть къздражати**. гл. 34 л. 80 об. б. οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν. р. 58 об. Тит. I. 11.

Къздражатисѧ, ἐγκρατέυεσθαι, воздерживаться. **потрѣбьно оубо ѥстъ нюждѣ къздражатисѧ**. гл. 33. л. 78 об. б. ἀναγκαίον οὖν ἐστὶ μεγάλως [6]). ἐγκρατέυεσθαι. р. 57 об. Въ Слов. Вост. παίειν, ἀποστομίζειν.

Къздражити, ἀποστομίζειν, притуплять, отвѣчать. **почто не постатьсѧ оучєници ѥго. къздражи и гл҃а. ѥда могоуть сѩоке болѣзнии**. гл. 91 л. 198 Мѳ. IX. 14. 15. διὰ τί μι νιστεύουσιν οἱ μαθηταί αὐτοῦ. ἔλεγεν. [7]) μή δύνανται υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος. р. 143.

Къздрастѣниѥ, αὔξησις, alimonia, возрастаніе, увеличеніе. **по часть питаѥмо приемлеть къздрастѣниѥ**. гл. 40 л. 90 об. а. κατὰ μέρος τρεφόμενον, λαμβάνει τὴν αὔξησιν. р. 65 об.

Къздрастъ, ἡλικία, aetas, возрастъ. **бывѣемо** [8]) **по вьсемоу къздрастоу**. гл. 21 л. 52 об. а. εμπολιτευομένην διὰ πάσης ἡλικίας. р. 37 об.

Къздрѣкалънъ, ἀνάλογος, сообразный съ здравымъ смысломъ, соразмѣрный, соотвѣтственный. **дѣтѣли не имѣти къздрѣкалънѣихъ**. гл. 21 л. 53 об. а. τὰς ἀρετὰς μὴ ἔχειν ἀνάλογους. р. 38 об.

Къздроуьнъ, ἀνάλογος, соразмѣрный, соотвѣтственный. **подобаѣть же и проулы дѣтели ихоже речено къздроуьны** [9]) **имѣти**. гл. 21 л. 54 об. б. χρὴ δὲ καὶ τὰς λοιπὰς ἀρετὰς καθῶς εἴρηται ἀνάλογους ἔχειν. р. 39.

Къздрѣтъ, τυφωθεις, возгордившійся. **къздрѣтъ. ако колъ на заколѣниѥ ведетьсѧ**. гл. 17 л. 41 об. τυφωθεὶς ὥσπερ δὲ βοῦς ἐπὶ φαγεῖν ἄγεται. р. 29 об.

Къздрѣжати, κρατεῖν, ἐπιβάλλειν, inferre vim injicere, имѣть власть, управлять, налагать. **къздрѣжати ѩтробоу**. гл. 3 л. 13 об. κρατεῖν γαστρὸς, р. 11 об. **къздрѣжи роукоу сн**. гл. 3 л. 10 об. а. ἐπίβαλλε τὴν χεῖρά σου. р. 10.

Къздрꙑдати, κλαῦσασθαι, заплакать. **горѣ смѣѩщимъсѧ нынѣ. ако ти къздрꙑдаѩть и въсплачѫтьсѧ**. гл. 95 л. 208 а. б. Лук. VI. 25. οὐαὶ, οἱ γέλοντες νῦν. ὅτι αὐτοὶ κλάυσονται καὶ πενθήσουσιν. р. 148 об.

Къздрѣжнъ, ἐγκρατής, continens, **бꙑти .. къздрѣжноу**. гл. 122 л. 274 б. εἶναι. . . . ἐγκρατὴ. р. 189 об.

Къздрѣжьникъ, ἐγκρατής, continens, воздержный. **нъ къздрѣжьники о всѣхъ мѫдри прилежьни**. гл. 123 л. 280 б. ἀλλ' ἐγκρατεὶς περὶ πάντας εὔσπλαγχνοι. ἐπιμελῶς. Въ спискѣ XV в. ἐπιμελεῖς. р. 193 об.

Къздрѣжьникъ, ἐγκρατής, abstinens, воздержный,

---

[1]) Въ 2-й редакціи **надежѫ**. [2]) Въ спискѣ XV в. есть далѣе ἐν χῶ. [3]) у LXX. ἀρεῖς. Въ печат. ἄρεῖς. [4]) у LXX. ἐπ' ἔργῳ, въ печат. ἐπ' ἔργον. [5]) Въ пергамен. Греч. спискѣ ἀποκρούεσθαι. [6]) Въ печат. βιαίως. [7]) Въ спискѣ XV в. ἀπεστόμισεν αὐτοὺς λεγων р. 195. также и въ печатномъ. 1646 года. [8]) На полѣ написано: **дѣемо**. [9]) Противъ **къздроуьны** на полѣ написано: **клоуными**.

подобаєть бо въздрьжьникоу. всякоѭ стоудодѣиыѭ сласти: и желанию кышьшоу быти. гл. 6 л. 19 б. δεῖ γὰρ τὸν ἐγκρατεῖ πᾶσης καὶ αἰσχίστης ἡδονῆς καὶ ἐπιθυμίας ἀνώτερον εἶναι. p. 14 об.

Въздрѣмати, ἐπινυστάξαι, задремать, повѣсивъ голову, уснуть. **ни въздрѣмлѧ вѣждама своима.** гл. 104 л. 226 б. Притч. VI 4. μηδὲ ἐπινησταξεις σοῖς βλεφάροις. p. 159 об. Въ Слов. Вост. ἀνακοιμᾶσθαι.

Въздрѣшатисѧ, ἀναλύεσθαι, освобождаться, разрѣшаться, излагаться, объясняться. **въздрѣшаться и прежде отъдаѧ намъ.** гл. 87 л. 188 об. б. ἀναλύοντε καὶ τὰ πρόην συγχωρηθέντα ἡμῖν. p. 137 об.

Въздоухъ, ἀήρ, **не оустрашитьсѧ кнѧза въздоуха сего.** гл. 128 л. 292 об. а. οὐ μὴ δειλιάσει τὸν ἄρχοντα τοῦ ἀέρος τούτου. p. 201. Въ Сл. Вост. πνεύμων.

Въздъмати, φυσᾶν, sufflare, дуть, раздувать. **ѩште въздъмеши искроу възгорить сѧ.** гл. 55 л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 14. ἐὰν φυσίσῃς σπινθῆρα ἐκκάησεται. p. 87 об.

Въздъхновєниѥ, οἰμωγή, fletus, вопль, гореваніе, плачь. **съ келиемь въздъхновєниемь оударь сѧ по главѣ.** гл. 122 л. 276 об. а. μετὰ μεγάλης οἰμωγῆς πληξάμενος τὴν κεφαλήν. p. 191.

Въздъхноути, στενάζειν, стенать. **да не въздъхноуть оубо на ны.** гл. 108 л. 239 б. μὴ οὖν στενάζουσιν καθ' ἡμῶν. p. 167.

Въздъханиѥ, στεναγμός, gemitus, воздыханіе. **отъбѣже болѣзнь и печалъ и въздъханиѥ.** гл. 20 л. 50 б. ἀπέδρα ὀδύνη λύπη καὶ στεναγμός p. 36.

Въздъхати, στενάζειν, ingemiscere, стенать, вздыхать. **не въздъхайте братиѥ моѧ на сѧда не осѫждени бѫдете.** гл. 53 л. 118 а. μὴ στενάζεται ἀδελφοῖ μου κατ' ἀλλήλων. ἵνα μη κριθῆτε. p. 85 об. Iак. V. 9. **горьцѣ въздъшоуть.** гл. 18 л. 43 об. а. πικρὰ στενάζουσιν. p. 31. **а не на въздъхаѭштѧ на тѧ.** гл. 11 л. 29 б. μὴ καὶ στενάζοντα κατὰ σοῦ. p. 21.

Въздѣти, ἐπαίρειν, leuare, воздѣвать, подымать. **въздѣѭште прѣбнѣ рюцѣ** гл. 81 л. 169 об. а. I. Тим. II. 8. ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας. p. 126. Въ Слов. Вост. αἴρειν.

Въздати, ἀνοικοδομεῖν, reaedificare, опять вооружать, созидать. **къзиждеши храмъ свои.** гл. 60 л. 131 а. ἀνοικοδομήσεις τὸν οἶκον σου. p. 95 Притч. XXIV. 27.

Къзимати, λαμβανειν, accipere, брать, принимать. **блажьнѣе єсть дѧѧти. неже възимати.** гл. 9 л. 25. об. б. μακάριόν ἐστιν διδῶναι μᾶλλον ἢ λαμβάνειν. p. 19. Въ Слов. Вост. αἴρειν.

Къзирати, ἀφοραν, смотрѣть издали, вдаль. **иже... къзираѭть.** гл. 46 л. 105 об. а. οἱ λ. ἀφορόντες. p. 76 об.

Къзискати, ἐκζητεῖν, взискивать, требовать. **ако къзищта къзирѣть его (обѣтъ) отъ тєбє гь̃ бъ̃ твои. и бѫдеть ти грѣхъ.** гл. 106 л. 233 б. и об. а. Втор. XXIII. 21. ὅτι ἐκζητῶν ἐκζητήσει αὐτὴν παρὰ σοῦ κε̃ ὁ θ̃ς̃ σου καὶ ἔσται σοι ἁμαρτία p. 213 об. Изъ списка XV в. въ перг. пропущено сіе мѣсто. **мнѣ грѣхъ твои вѫдн ѵадо. отъ мнѣ да къзищеть бъ̃ дша твоѥѧ.** гл. 122 л. 276 об. б. ἐπ' ἐμὲ ἡ ἁμαρτία σου τέκνον. ἀπ' ἐμὲ ἐκζητήσει ὁ θ̃ς̃ τὴν ψυχὴν σου. p. 191 об. Въ Сл. Вост. ζητειν.

Къзитиѥ, ἀνάληψις, assumptio, вознесеніе. **стоѥ. іего къзитиѥ.** Изъ прис. Ант. л. 6 об. б. τὴν ἁγίαν αὐτοῦ ἀνάληψιν. p. 1.

Къзлєжати, κατακεῖσθαι, accumbere, возлежать. **къзлежить гь̃ въ храминѣ фарисѣовѣ.** гл. 107 л. 238 а. Лук. VII. 37. κατακεῖται ὁ κ̃ς̃ ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ φαρισαίου. p. 166 об.

Къзлєщи — шти, ἀναπίπτειν, accumbere, возлечь, оставаться безъ дѣла. **всѫ потрѣбѫ своѥѧ створь къзлажи.** гл. 111 л. 248 об. б. [1]) πᾶσαν τὴν χρείαν σου ποίησας. ἀνάπεσε. p. 173. **кто отъ васъ рабъ имѣѭ орѫшть или пасѫшть. иже пришьдъшѫ съ села реѥ ѩдѧ. минѫ къзлажи.** гл. 82 л. 175 а. Лук. XVII. 7. τίς ἐξ ὑμῶν, δοῦλον ἔχων ἀροτριόντα ἢ ποιμαίνοντα. ὡς εἰσελθόντι; ἐκ τοῦ ἀγροῦ εὐθέως [2]) παρελθὸν, ἀνάπεσε. p. 129 Въ Слов. Вост. ἀναπίπτειν ἀνακλίνεσθαι.

Къзливати, ἐπιχέειν, effundere, возливать. **вьсеѥ силоѥ маслоѥ благостыни. оубогыими къзливаи на главѫ своѥѧ хѵ̃.** тъ бо ѥсть наша глава. гл. 91 л. 197 об. б. πᾶσῃ δὲ τῇ δυνάμει σου τὸ ἔλεον τῆς ἐλεημοσύνης. διὰ τῶν πενίτων ἐπίχεε ἐπὶ τὴν κεφαλὴν σου χ̃ν̃. αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡμῶν ἡ κεφαλῆ. p. 143.

Къзложити, ἀναθῆναι, dicauisse, возложить, посвятить, придавать. **потрѣбно мнѣхъ камъ къзложити ѥ.** гл. 65 л. 138. б. ἀναγκαῖον ἐνόμησα τοῦτον ὑμῖν ἀναθῆναι. p. 100. Въ Слов. Вост. ἐπιβάλλειν, ἐπιτιθέναι.

Къзлюбєниѥ, ἀγαπησις, dilectio, любовь, тъ (Давидъ) **пѣаше** [3]). **положиша на мѧ зъло къздобро**

---

[1]) Сирах. XXXII. [2]) Въ спискѣ XV вѣка предъ εὐθέως. [3]) Въ верху послѣ написано: **ка** надъ словомъ: **пѣаше**(=**ка**).

и ненависть за възлюбленное. гл. 54 л. 119 а. Пс. CVIII. 16. ἀνθ' ὧν ἐμελέτησε τοῦ ποιῆσαι ἔλεος, καὶ κατεδίωξεν ἄνθρωπον πτωχὸν καὶ πένητα καὶ κατανενυγμένον τῇ καρδίᾳ τοῦ θανατῶσαι. ἠγάπησε τὴν κατάραν, καὶ ἥξει αὐτῷ· καὶ οὐκ ἠθέλησεν εὐλογίαν, καὶ μακρυνθήσεται ἀπ' αὐτοῦ· καὶ ἐνεδύσατο τὴν κατάραν ὡς ἱμάτιον, καὶ εἰσῆλθεν ὡσεὶ ὕδωρ εἰς τὴν κοιλίαν αὐτοῦ καὶ ὡσεὶ ἔλαιον εἰς τὰ ὀστᾶ αὐτοῦ. ἀντὶ ἀγαθῶν· καὶ μῖσος ἀντὶ τῆς ἀγαπήσεως μου. p. 86.

Възлюбити, ἀγαπῆσαι, **възлюбиши** гд҃а бга своего. **из всѣмъ крѣпости твоеѧ** гл. 60 л. 130 а. ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου. p. 94 об.

Възлюбленъ, ὁ ἠγαπημένος. **възлюбленїи людіе**. гл. 60 л. 130 б. ὁ ἠγαπισμένος λαός. p. 94 об. Въ печатн. ἠγαπημένος.

Възмоутити, ταράσσειν, возмущать, волновать. **възмоутена** (вода). гл. 28 л. 69 об. а. κατερραγμένος. p. 31. Въ спискѣ XV в. τεταραγμένος, и въ печатн. Греч. также.

Възмѧщати, περιφέρειν, perturbare, обносить; возмущать. **клеветаніе възмѧщаетъ мѫдраго**. гл. 39 л. 89 об. б. Еккл. VII. 8. ἡ συκοφαντία περιφέρει σοφόν. p. 65. Еккл. VII. 8.

Възмѣздіе, ἀντιμισθία, antidos, вознагражденіе, возмездіе, воздаяніе. **възъмемъ възмѣздіе**. гл. 18. л. 44 б. αἴρομεν ἀντιμισθίαν. p. 31 об.

Възнакъ, ὑπτίως, навзнакъ гл. 74.

Възнегодовати, προσοχθίσαι, вознегодовать, разгнѣваться. **възнегодовахъ житіе моеѥ**. гл. 55 л. 120 б. προσὠχθησα τῇ ζωῇ μου. p. 87. Въ Слов. Вост. ἀγανακτεῖν.

Възненавидѣти, μῖσῆσαι, odisse, возненавидѣть. **възненавидѣлъ же ненавидѧщаго имъ дїаволъ и дѣла іего**. гл. 56 л. 122 а. б. μισήσομεν δὲ τὸν μισοῦντα ὑμᾶς διάβολον, καὶ ἔργα αὐτοῦ. p. 88 об.

Възницати, ἀναφύεσθαι, prognasci, вырастать, подниматься, возникать. **кѣси ко стоудовьнїи вредѣ**. **отъ пиѧньства възницаѭть**. гл. 5 л. 17 об. б. πάντα γὰρ τὰ ἔσχατα πάθη ἐν τῇ μέθῃ ἀναφύονται. p. 13 об. **съ іерѣсьми възникѫпиими** и по **прѣпьствѣ гнѣ**. гл. 130 л. 300 об. а. μετὰ τῶν ὑπογεγγραμμένων αἱρεσέων τῶν μετὰ τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου. p. 233. Изъ печат.

Възнесити, ὑψοῦν, exaltare, **възнесѫ тѧ прѣю моѧ бѣже моѧ и бѫдѫ имѧ твоеѥ къ вѣкъ**. гл. 117 л. 265 б. Пс. CXLIV. 1. ὑψώσω σε ὁ θεός μου ὁ βασιλεύς μου. p. 183 об. καὶ εὐλογήσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα. Въ Слов. Вост. ἀνυψοῦν.

Възноситисѧ, ἐπαίρεσθαι, возноситься, подыматься. **не възносимъсѧ къ срдцю нашемоу отъпюдъ ни оусмѣѥ**. гл. 45 л. 102 а. μὴ ἐπαρθῶμεν ἐν τῇ καρδίᾳ ἡμῶν παράπαν ἐν τινι. p. 74. Въ Слов. Востокова: ἀναφερέσθαι, ὑψοῦν ἑαυτόν.

Възносѣливъ, τετυφωμένος, inflatus, надутый, надменный. **възносѣливи**. гл. 22 л. 57 а. 2. Тим. III. 4. τετυφωμένοι, p. 59 об.

Възношеніе, οἴαρσις, elatio, возвышеніе, надменность. **възношеніе**. гл. 73 л. 154 об. а. ἔπαρσις. p. 110 об.

Възорокъ, ὅρασις, видѣніе, зрѣніе. **слѣпо зѣлоѥ възорокомь**. гл. 111 л. 246 а. τυφλὸν διὰ κακῆς ὁράσεως. p. 175.

Възоръ, ὄψις, aspectus. **женьскыи бо възоръ стрѣла естъ ядовита**. гл. 17 л. 40 б. ἡ γὰρ τῆς γυναικὸς ὄψις βέλος ἐστὶ πεφαρμακευμένον. p. 28 об.

Възоушеныѥ, ὑποβολή, insidiosa suggestio, засада, подлогъ; коварное наущеніе. **отъ възоушеныѧ же зѣлъ ѹлкъ**. гл. 81 л. 169 б. и об. а. ἐξ ὑποβολῆς δὲ πονηρῶν πόνων. p. 126.

Възъмьритисѧ, θυμοῦσθαι, iratum esse. разгнѣваться. **възъмрикъсѧ зѣло**. гл. 24 л. 60 об. б. ἐθυμώθη λίαν. p. 42. Mc II. 16.

Възмьстити, ἀμύνεσθαι, отмстить. **иосифъ же не тъкмѣ не възмьсти братіи своеѥи** и **плакаса на нѧ отъ любъви имѣногъ**. гл. 31 л. 113 об. б. ὁ Ἰωσὴφ δὲ οὐ μόνον οὐκ ἠμύνατο τοὺς ἀδελφούς, ἀλλὰ καὶ ἐκάκυσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτῶν. p. 82 об.

Възмати, ἐπᾶραι, прельстить, обмануть. **ѹьстиѫ възмати**. гл. 42 л. 95 б. διὰ τιμῆς ἐπᾶραι. p. 69 об. Въ Слов. Вост. αἴρειν, λαμβάνειν.

Възмтиѥ, τὸ λαβεῖν. **да не коудетъ роукы твоѧ** (буквы. к пропущена). **простьрта** ѭ **възмтиѥ**. а **ѭ възданиѥ съмѣсѣнїѧ**. гл. 9 л. 25 об. а. Сирах. IV. 35. μὴ ἔστω ἡ χεῖρ σου ἐκτεταμένη εἰς τὸ λαβεῖν, καὶ ἐν τῷ ἀποδιδόναι. Въ печатн. διδῶναι. συνεσταλμένη p. 18 об. и 19.

Възнивъ, ἐκτενής, intentus, дѣятельный, услужливый; внимательный. **съ бо родъ рече молитвоѭ възнивоѭ** и **кротоѭ съ постомь исходитъ**. гл. 99 л. 214 об. б. τοῦτο λέγων τὸ γένος ἐν προσευχῇ ἐκτενεῖ καὶ πίστει μετὰ νηστείας ἐξέρχεται. p. 152.

Възкоренитисѧ, ριζοῦσθαι, вкореняться, водворяться. **възкоренисѧ** ꙗвида **къ срдцю слоуи**. гл. 54 л. 118 об. ὃν ἐρίζωσεν ὁ φθόνος ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ σαοὺλ. p. 86.

Възкупѣ, ἐπὶ τὸ αὐτό, вмѣстѣ. **възкупѣ** единоѭ **мълтвоѭ**. гл. 80 л. 166 об. б. ἐπὶ τὸ αὐτὸ μία προσευχῇ. p. 124 об.

Възкоушеніе, γεῦσις, gustus, отвѣдываніе, вкусъ. **не вѣстъ мєдѣвьна възкоушенїа**. гл. 25 л. 61 об. б. οὐκ οἶδεν μέλιτος γεῦσιν. p. 43.

Възлагалище, βαλάντιον, sacculus, мѣшечекъ, кошелекъ. **сътворите себѣ възлагалища. неветъшаѭщаѧ. скрокище неоскѫдѣемо на нбсѣхъ**. гл. 98 л. 214 а. Лук. XII. 33. ποιήσατε ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα. θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. p. 151 об.

Вълагати, ἐναποτιθέναι, **оудобь бо вълагажть въ ср҃це оу҃е**. гл. 19 л. 46 а. ῥᾳδιώς γὰρ ἐναποτίθεται ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ α҃του. p. 23. Въ Слов. Вост. εἰσφέρειν. Ant.

Вложитиса, βαλεῖν, бросать, кидаться, впадать. **иниже вложимса въ неуаланье**. гл. 76. л. 163 б. μηδὲ βάλωμεν ἑαυτοὺς εἰς ραθυμίαν p. 116 об.

Вълѣти, ἐπιχεεῖν, infundere, вливать. **вълѣеши**. гл. 110 л. 243 б. ἐπιχέει. p. 169 об.

Въмалѣ, σχεδόν, prope, близко, почти. **въмалѣ**. прис. л. 4 а. σχεδόν. p. 4 об.

Въмѣнитиса-атиса, λογίζεσθαι, aestimari, считать, вмѣнять. **инуьтоже въмѣнисѧ**. гл. 58 л. 125 об. а. οὐδὲν λελόγισται. p. 91 об. **въ жрьтвоу въмѣнаѥтьса оу҃кови**. гл. 79 л. 165 об. а. εἰς θυσίαν λογίζεται τῷ θ҃ῳ. p. 125 об. Въ спискѣ XV в. ὀ҃ν҃ω.

Въмѣроу, συμμέτρως, moderate, умѣренно. **въмѣроу**. гл. 7 л. 21 б. συμμέτρος. p. 15 об.

Въметати, καταβάλλειν, низвергать, повергать. **въ глѫбинѫ въмещеть**. гл. 43 л. 97 об. б. εἰς βυθὸν καταβάλλει. p. 71.

Въмѣшениѥ, φύραμα, conspersio, тѣсто, смѣсь. **да скврьнъı ветъхаго кваса оуностѣвъше боудоуть ново въмѣшениѥ**. Изъ прол. л. 8 б. ἵνα τοῦ ῥύπου τῆς παλαιᾶς ζύμης καθαρισθέντες γένωνται νέον φύραμα. p. 11 а. XV в. **прѣходити на новоіе въмѣшениѥ послоушанию и благодарью**. гл. 29 л. 72. а. μεταβαίνειν ἐπὶ τὸ νέον φυραμα τῆς ὑπακοῆς καὶ εὐχαριστίας. p. 52 об.

Въниманиѥ. προσευχη, молитва. **доброе въниманиѥ иже пооуѵатисѧ беспристана словесемъ гнѣмъ**. гл. 16 л. 38 б. ἡ καλὴ προσευχῆ. καὶ τὸ μελετὰν ἀπαῦστως τὰ λόγια κ҃υ. p. 27 об.

Въниматн, προσέχειν, attentum efse. **въниматн тоужда грѣхъı**. гл. 31 л. 75 об. а. προσέχειν ἀλλότρια ἐλαττόματα. p. 55.

Вънитн, εἰσελθεῖν, introire, войти. **вънитн къ ц҃ерстоу҃ небесъ**. прис. л. 4 об. б. εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν ο҃ὐ҃ν. p. 5.

Въносити, εἰσάγειν, вводить, вносить. **въноси**. гл. 16. л. 38 об. а. εἰσάγαγε. p. 27 об.

Въноутрь, ἔσωθεν, intrinsecus, внутри. **въноутрь сѫть вльци хыштьници**. гл. 60 л. 131 б. ἔσωθεν δε εἰσὶν λυκοι ἅρπαγες. p. 95 об. **и въноутрь бъıти вѣчьнъıхъ благъ**. гл. 89 л. 192 б. καὶ ἐντὸς γενέσθαι τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν. p. 140. Въ Слов. Вост. ἔσω, ἐντὸς.

Въноушати, ἐνωτίζειν, aures accomodare. **молениѥ наша въноуши**. мол. исп. л. 306 б. τῶν δεήσεων ἡμῶν ἐνώτισαι. p. 286 б. XV в.

Вънѣ, ἔξω, foras, вонъ. **вънѣ**. гл. 94 л. 204 об. а. ἔξω. p. 146 об. Мѳ. XIII. 48.

Вънѣ, ἔξω, foris. **ѩй его вънѣ**. гл. 121 л. 273 б. ἔξω προσδεχόμενον. p. 189.

Вънѣшьнии, ὁ ἔξω, externus. **а не вънѣшьнихъ**. гл. 63 л. 135 а. οὐχὶ δε τῶν ἔξω. p. 97 об.

Въоружати-са, ὁπλίζειν, καθοπλίζειν, вооружаться, приготовляться. **въоружи**. гл. 111 л. 246 б. ὅπλησον. p. 171. **трьпѣниемь въоружатьса**. гл. 25 л. 62 об. а. б. ὑπομονῆς ἑαυτοὺς καθαποπλίσοσιν. p. 43 об.

Въпадати, περιπίπτειν, incidere, впадать, попадаться, натыкаться. **въ окьıѧте мѣсто клъкоу въпадаѥмъ**. гл. 83 л. 176 об. а. б. ἀντὶ προβάτου λύκω περιπεσόμεν. p. 130 об. Въ Слов. Вост. ἐμπίπτειν.

Въпити, βοᾶν, clamare, вопіять, кричать, взывать. **въпьıжштихъ къ немѫ ношть и день**. гл. 85 л. 185 а. Лук. XVIII. 7. τῶν βοώντων πρὸς αὐτὸν. ἡμέρας καὶ νυκτὸς. p. 135 об. Въ Слов. Вост. κράζειν, βοᾶν.

Въплъщениѥ, σάρκωσις, incarnatio, воплощеніе. **сн҃а и прѣжде въплъщениѧ. и по въплъщеньи**. гл. 130 л. 299 об. б. ὑιὸν καὶ πρὸ σαρκώσεως καὶ μετὰ τὴν σάρκωσιν. p. 281 об. а. XV в.

Въпль, κοπετός, planctus, рыданіе, вопли. **въ плачи и врѣтищи и въпли**. гл. 90 л. 195 об. а. ἐν κλαυθμῷ καὶ σάκκω. p. 141 об. καὶ κοπετῷ. Въ Слов. Вост. κραυγὴ, ὀδορμὸς.

Въпрашати, ἐρωτᾶν, вопрошать. **въпрашажть о чистотѣ и сластьнѣ слоушажть**. гл. 18 л. 43 об. а. б. ἐρωτόσι περὶ ἁγνείας καὶ ἡδέως ἀκούουσιν. p. 31.

Въпрошениѥ, ἐρώτησις, вопрошеніе. **въпрошеньиѥмь дх҃овьныхъ оу҃ѣ**. гл. 86 л. 187 об. б. δι ἐρωτίσεως πν҃ικῶν πρ҃ων. p. 137. Въ Слов. Вост. ἐρώτημα. Ant.

Въпряжь, ζεῦγος, jugum, упряжка, повозка. **иже посмиатисѧ и оукарати въпряжь оубо иесть ѥдїна**. гл. 47 л. 106 а. τὸ κατὰ γελὰν καὶ τὸ ἐξοπθενεῖν ζεῦγος μεν ἐστιν ἓν. p. 77.

Въписатиса, ἀναγράφεσθαι, вписываться. **въ сты҃хъ кънигахъ въписа. сарефоньскаѧ въдовица**. гл. 20 л. 49 об. б. ἐν ταῖς ἱεραῖς βίβλοις ἀναγέγραπται καὶ ἡ σαραφθεία χ҃ῆρα. p 35 об. Въ Сл. Вост. ἐγγράφειν.

Въсадити, βᾶλαι, misisse, посадить, послать. **сѫди та предасть пратороу и праторъ въсадить та въ темницѫ**. гл. 74 л. 160 об. а. Лук. XII. 58. ὁ κρίτις. παραδῶσε σε τῷ πράκτωρι. καὶ ὁ πρακτωρ βάλει σε εἰς φυλακην. p. 114 об.

Кьсєбогатъи, ὁ πάμπλουτος, per omnia dives, пребогатый, очень богатый. **багинъ бъ кьсєбогатъи.** гл. 46 л. 104 б. εὐλογητὸς ὁ θς̄ ὁ πάμπλουτος. р. 76. Въ Слов. Вост. παμπλούσιος.

Кьсегда, πάντοτε, semper, **кьсегда.** гл. 25 л. 63 б. πάγτοτε. р. 44.

Ксєдрьжитель, παντοκράτωρ, omnipotens. **бо҃у слоужа вседрьжителю.** гл. 127 л. 287 об. а. θ̄ῳ λατρέυων παντοκράτωρι. р. 198 об.

Кседѣтельнъ, πανάρετος, совершенно добродѣтельный. **къспрнемлемъ вседѣтельныа даръ.** гл. 106 л. 231 б. ἀντιλαμβάνωμεν τὰ πανάρετα δῶρα. р. 162 об. Въ спискѣ XV в. πανάγια.

Късєзълъи, παμπόνηρος, totius malignitatis artifex, весьма злой. **нападаетъ късєзълъи бѣсъ сь.** гл. 83 л. 57 об. б. ἐπιρρίπτει γαρ ὁ παμπόνηρος οὗτος δαίμων. р. 40. Въ Слов. Вост. πάγκακος.

Кьселєнаа, οἰκουμένη, orbis terrarum, **по кьсєи кьселєнѣи.** гл. 21 л. 52 об. а. κατὰ πάσαν οἰκουμένην. р. 37 об. **кьселєныа славы твоєа.** гл. 87 л. 189 об. б. τόπον σκηνώματος δόξης σου. р. 138.

Оусєлєнаа, ἡ οἰκουμένη, orbis terrarum, вселенная. **всѫ оусєлєнѫ отъ вашєго покол҃ѣнаа прнмахъ.** гл. 65 л. 138 а. πᾶσαν τὴν οἰκουμένην ἐξ ὑμέτερας προτροπῆς εἴληφα. р. 99 об.

Къселитисѧ, ἐπιστρέψαι, обратиться. **вѣсє бысть отъ пръсти. кьсе къ прьстъ къселисѧ.** гл. 14 л. 33 об. б. τὰ πάντα ἐγένετο ἀπὸ τοῦ χοός, καὶ πάντα ἐπιστρέφει ἐπὶ τὸν χοῦν. р. 24 Екк. III 20. Въ Слов. Вост. κατοικεῖν, κατασκηνοεῖν. Въ печатномъ только изъ сего списка есть τὰ πάντα ἐστράφη ἐπὶ τὸν χοῦν. Въ латинскомъ и у LXX. все, что и въ пергаменномъ есть. у LXX вмѣсто. ἐπιστρέφει, напечатано ἐπιστρέψει.

Кьселиѣ, παντοίως, modis omnibus, всячески; всѣми способами. **вьселиѣ подвигнѣмъсѧ не дати непьштеканиа. ни вины печалиноу быти на ны.** гл. 59 л. 127 об. а. παντοίως ἀγονισώμεθα μὴ δοῦναι πρόφασιν ἢ αἰτίαν τινὶ λυπεῖσθαι καθ' ἡμῶν. р. 93.

Кьсеноштьнъ, παννύχιος. **и кьсеноштьное намъ славословєсье твоє дароуи.** гл. 19 л. 47 б. παννύχιον ἡμῖν τὴν σὴν δοξολογίαν χάρισαι. р. 33 об.

Ксєороужиє, πανοπλία, omnis species armorum. **ксєороужиє.** гл. 92 л. 198 об. б. παυοπλία. р. 143 об.

Ксєплодьнъ, ὁλοκάρπωμα, жертва изъ однихъ плодовъ. **ксєплодьны жр҃твы прнмахъ и.** гл. 125 л. 284 об. б. Прем. Ш. 6. ὁλοκαρπωμα-θυσίας προσεδέξατο αὐτούς. р. 197.

Кьсєплодьнъи, ὁλοκάρπωμα, holocaustum, жертва изъ однихъ плодовъ. **ако кьсєплодьныкъ жр҃твъ прн-ѧтъ и.** прис. л. 4 об. а. ὡς ὁλοκάρπωμα θυσίας προσεδέξατο αὐτούς. р. 4 об.

Ксєсъжєщи, ὁλοκαυτοῦν, совершать всесожженіе, сожигать всю жертву. **ксєсъжьзнсѧ самъ бо҃у вьсь на трѣбищи испокѣданиа сльзъ** гл. 120 л. 271 об. б. ὁλοκάυτοσον σεαυτὸν τῷ θ̄ῳ τὸν ὅλων διὰ βωμοῦ ἐξομολογήσεως καὶ δακρύων. р. 188.

Ксєсъжаглємоиє, ὁλοκαύτωμα, всесожженіе. **ксєсъжаглємыа.** гл. 120 л. 271 б. ὁλοκάυματα р. 187 об. Псал. LXV. 15. Въ печатномъ и у LXX. ὁλοκατώματα.

Кьсланлати, ἀναστέλλειν, propellere, отражать, отвергать, отгонять. **ѡ всакого дѣланиа кьсланлѣєть.** гл. 6 л. 19 а. ἀπὸ πάσης αὐτὸν κακοεργείας. ἀναστέλλει. р. 14 об.

Късканати, ἐπιστάζειν, distillare, накапывать; течь каплями, капать. **да късканеть на ма оубьє твоє.** гл. 76 л. 164 об. а. ἐπισταξάτω με (— ἐπ' ἐμὲ XV в.) ἡ φιλανϑιά σου. р. 118. Въ Слов. Вост. ἐνιστάζειν.

Къскладати, ἐπιτιθέναι, imponere, налагать. **къскладажть на рама оубъ.** гл. 37 л. 86 б. Мѳ. XXIII. 4. ἐπιτηθέασιν ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνϑρώπων. р. 62 об.

Късклєвєтати, ἀντιλοιδορεῖν, поносить, бранить съ своей стороны или въ свою очередь. **оклєвєтаваємъ... нє късклєвєтаваше.** гл. 116 л. 260 об. б. I. Петр. II. 23. ὃς λοιδωρούμενος... οὐκ ἀντελοιδωρει. р. 180 об. Въ Слов. Вост. κατηγορεῖν.

Късклонитисѧ, ἀνανεύσαι, поднять голову, смотрѣть вверхъ. **малы късклонишасѧ горѣ.** гл. 18 л. 43 об. а. μικρὸν ἀνένευσαν ἄνω. р. 31.

Къскорѣ, συντόμως, ocyssime, вкратцѣ, тотчасъ; весьма скоро. **къскорѣ.** гл. 40 л. 91 а. συντόνως. р. 66. Въ Слов. Вост. ταχύ. ἐν τάχει. Въ спискѣ XV в. συντόμως, и въ печатн. также.

Къскрилиє, κράσπεδον, ога, край. **къскрильи.** гл. 100 л. 217 об. б. τοῦ κρασπέδου. р. 154 об.

Къскрѣмлєниє, ἐντροφή, educatio, вскормленіе, воспитаніе. **єго же (трудъ) прѣтрьпѣвъ о къскрѣмлєнии ихъ.** гл. 108 л. 238 об. б. ὃν ὑπομενουσιν ὑπὲρ τῆς ἀνατρωφῆς ἡμῶν. р. 166 об. и 167. Въ спискѣ XV в. αὐτῶν.

Къскрѣмлати, ἐκτρέφειν, educare, вскармливать, воспитывать. **съкѣтъ къскрѣмлєныихъ.** гл. 83 л. 176 а. βουλὴν τῶν ἐκτραφέντων. р. 130.

Къскрьсєниє, ἀναστάσιμος, resurrectio. **ѩвѣ ако хва къскрьсєниа.** гл. 118 л. 267 а. δηλαδὴ, ἡ τοῦ χῦ ἀναστάσιμος. р. 184 об. Въ Сл. Вост. ἐγερσις, ἀνάστασις.

Къ сказ, ина то, ut quid, для чего, отъ чего? **къ-сказ присъкъвъша еси дшѣ моѥ.** гл. 25 л. 62 об. а. ἵνα τί περίλυπος εἶ ἡ ψυχή μου. р. 43 об. Псал. XLI. 6.

Къскыпѣти, ἐκζεῖν, вскипать; изобиловать, **къскыпѣ трѣвѣ.** гл. 38 л. 87 а. ἐξέζεσε σχολικὰς. р. 63 Въ спискѣ XV в. ἐξήναγκε.; въ печатн. ἐξήνεγκεν.

Къслѣпѧти, ἐγκυβίστᾶν, низвергаться головою внизъ, кувыркаться комомъ; бросаться; **тихоу бо сѫщѫ морю. къслѣпѧть дольфины.** гл. 113 л. 259 об. б. γαληνιώσης μεν θαλάσσης ἐγκυβιστῶσιν δελφῖνες. р. 180. Въ спискѣ XV в. δελφῖνες.

Късмрѣдѣти, σήπειν, гнить, вонять. **късмрѣдѣѥ.** гл. 38 л. 87 а. σήπεται. р. 63.

Късмѣѭтисѧ, γελάσασθαι, возсмѣяться. **бѣжени нахѫщѥмѹ сѧ имѣ ꙗко тѝ късмѣѭтьсѧ.** гл. 90 л. 196 а. б. μακάριοι οἱ κλαίοντες ὅτι αὐτοὶ γελάσονται. р. 142.

Късплакати, πενθῆσαι, восплакать. **късплачеть земла и сѫщаа на нем.** гл. 90 л. 195 а. Амос. VIII. 8. πενθήσει ἡ γῆ καὶ πᾶσα ἡ ἐν αὐτῇ. р. 141. Въ Сл. Вост. κλαίειν.

Късплодити, ἀνταμείβειν, fovi, обмѣнивать, возлдавать, согрѣвать, подкрѣплять. **насъ же приплодѧщѫмѹ тѣломь молитвами късплодити.** Изъ прис. Ант. л. 2 об. б. ἡμᾶς δὲ ταῖς εὐσπροσδέκτοις σου εὐχαῖς ἀνταμείβου. р. 3 об.

Късплькати, πτύσαι, conspuisse, заплевать, наплевать. **лиште късплюѥши на нѭ** (искру) **оугаснеть.** гл. 55 л. 121 а. Сирах. XXVIII. 14. ἐὰν δὲ πτύσεις εἰς αὐτὸν σβεσθήσεται. р. 81 об. Въ Слов. Вост. ἐμπτύειν.

Късповѣдати, ἀνακηρύττειν, объявлять, провозглашать, прославлять. **кѣсл късповѣдасть бгословиѥ.** гл. 51 л. 113 б. πάππα ἀνακηρύττει ἡ θεολόγια. р. 82.

Къспоминаньѥ, ὑπόμνησις, commemoratio, воспоминаніе. **къспоминаньемь страшнаго сѫда.** гл. 101 л. 235 об. ὑπομνήσεως τῆς φοβερᾶς κρίσεως. р. 164 об.

Къспоминати, ὑπομνήσκειν, submonere, напоминать. **къспоминаѥмъ ѥмъ любии.** гл. 84 л. 177 об. б. и 178 а. ὑπομίσκομεν ὑμᾶς ἀγαπητοί. р. 131 об.

Къспоплъзатисѧ, ὀλισθαίνειν, поскользаться, спотыкаться, **къспоплъзаѥѳсѧ словомь.** гл. 48 л. 108 б. ὀλισθαίνων λόγῳ. р. 78 б.

Къспоплъзноутисѧ, ὀλισθήναι, соскользнуть, поскользнуться. **да не къздрашенѣмь класъ. къдадатьсѧ на побѣжденьѥ.** (**къдадатьсѧ на побѣжденьѥ.** ни въ одномъ Греч. спискѣ нѣтъ) **нъ късполъзноутисѧ приготовлѧть сѫпостатѫ роукама.** гл. 89 л. 193 б. ἵνα μὴ φυέντες θρηξῖν ἀλλὰ καὶ ὀλισθῆναι παρασκευάζωσιν διὰ τοῦ ἐλαίου τῶν ἀντιπάλων (въ спискѣ XV в. и въ печатномъ τοῦ ἀντιπάλου.) τὰς χεῖρας. р. 140 об.

Къспопалъѥниѥ, ὀλίσθημα, lapsus, паденіе. **мощь мои отъ къспопалъѥниѧ.** гл. 107 л. 237 б. Псал. CXIV. 7. τοὺς πόδας μου ἀπὸ ὀλισθήματος. р. 166.

Къспослоушати, ὑπακούειν, exaudire, слушаться, повиноваться. **азъ же не къспослоушаѫ.** гл. 38 л. 88 а. ἐγὼ δὲ οὐχ ὑπακούσομαι. р. 91 об. б. Изъ списка XV в. Притч. I. 28. Въ Слов. Вост. εἰσακούειν.

Къспонимати, ἐπαναιρεῖσθαι, получать, достигать, принимать на себя. **ангѣское житиѥ къспонимѣше** гл. 14 л 34 а. (противъ слова **къспонимѣше** на полѣ написано **изколше.**) τὸν ἀγγελικὸν βίον ἐπανηρημένοι. р. 39 об. а. XV в. Въ Слов. Вост. ἀπολαμβάνειν.

Къспротивитисѧ, ἀντιτάσσειν, сопротивляться. **мителн къспротивлѭщисѧ. скрѣбѣнѣмь нѭсомь.** гл. 31 л. 75 об. б. εἰ δὲ ἀντιτάσσῃ ταῖς σκυθρωπαῖς συμφοραῖς. р. 59 об.

Къспрѧноути, ἀνανῆψαι, образумиться, притти въ себя. **къспрѧмѣть** гл. 27 л. 68 об. а. ἀνανήψωμεν. р. 50 об.

Късѣнѧть, εἰς τὰ ὀπίσω, retrorsum, назадъ. всѣять. обратно. **къзрѣѥ словесѧ моѥ късѣнѧть.** гл. 61 л. 133 а. Пс. XLIX. 1. ἐξέβαλες τοὺς λόγους μου εἰς τὰ ὀπίσω. р. 96 об.

Късрѧшати, ἀνορθοῦν, востановлять, возращать. **класы късрѧшаѥть.** гл. 62 л. 134 об. τρίχας ἀνορθοῖ. р. 97 об.

Къстаниѥ, ἀνάστασις, resurrectio, воскресеніе, возстаніе. **стоіе же и крании и стоіе іего къстаниѥ.** Изъ прис. Ант. л. 6 об. б. τὸ δὲ ἅγιον κρανίον, καὶ τὴν ἁγίαν αὐτοῦ ἀνάστασιν. р. 1.

Къстанѣкъ, ἀνδρεῖος, fortis, мужественный, бодрый, храбрый. **ржкы же къстанѣкѣихъ ѡбогатѣѭть.** гл. 36. 84 л. об. а. χεῖρες δὲ ἀνδρείων πλουτήσουσιν. р. 61 Притч. X. 4. у LXX. πλουτιοῦσιν Въ Слов. Вост. σπουδαῖος ἀνδρεῖος.

Къстати. ἐπανίστασθαι, ἀνίστασθαι, возтать, подниматъ встать. **ѡ бесѣды женьскы къстаѥть.** гл. 19 л. 46 а. ἐκ τῆς συντυχίας τῶν γυναικῶν ἐπανίσταται. р. 33 **мало же сѣна приимъ пакы къстанеть.** гл. 26 л. 65 б. μικροῦ δὲ ὕπνου διαλαβόντος πάλιν ἀνίσταται. р. 67. Въ Слов. Вост. ἐγείρεσθαι, ἀνίστασθαι.

Къстоуьнѣи, ἀνατολικός, **на къстоуьнѣи горѣ** гл. 17 л. 40 об. а. ἐν τῷ ἀνατολικῷ ὄρει. р. 29.

Къстрѫбити, σαλπίσαι, tuba cecinisse. вострубѣть.

. аще оубогкиднтъ стражь оржжке градоуше. и въстроубить. ти слышакъше съхранитьса: то крькъ его на главѣ его. . VI. 111 л. 248 об. а. б. Iезек. XXXIII. 3. 4. ἐὰν οὖν ἴδῃ ὁ σκοπὸς τὴν ῥομφαίαν ἐρχομένην καὶ σαλπήσει καὶ ὁ ἀκούσας μὴ φυλάξηται. τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ p. 172 об.

Къстрьгати, τίλλειν, convellere, рвать, срывать. **къстругати** класы. р. 31 л. 76 об. а. τείλλειν τοὺς στάχεας. p. 66. Въ Слов. Вост. ἐκτίλλειν.

Къстажити, ἄχθεσθαι, страдать, изнывать, огорчаться чѣмь либо, быть недовольну. **къстажить** оумъ, за праведьное оупражненье. и жилиця прѣмѣненье. гл. 102 л. 221 а. ἄχθεται ὁ νοὺς. διὰ τὲ τὴν τοῦ κανώνος ἀργείαν. καὶ τὴν τῆς διαίτης ἀναλλαγὴν. p. 156. Въ Слов. Вост. ὀλίβεσθαι.

Къстажати, κτᾶσθαι, пріобрѣтать. къ бжьскрышенью любокь **къстажакъшихъ**. гл. 118 л. 266 об. а. τῶν τὴν πρὸς θν τελίαν ἀγάπην κεκτημένων. p. 184. Въ Сл. Вост. συστέλλειν.

Кѣждоу, πάντοθεν, omni ex parte, повсюду. кѣждоу. гл. 100 л. 242 об. а. πάντοθεν. p. 169.

Късмѣнитисѧ. διστάζειν, сомнѣваться. **аште** ли **късмѣнишисѧ** то не приимеши. гл. 85 л. 181 об. б. ἂν δὲ διστάζεις οὐ λήψῃ. p. 133 об. Въ Сл. Вост. ὑποστέλλεσθαι. Ant.

Късхотѣти, θέλειν, хотѣть. не **късхотѣи** лъгати късѣмъ мѫжа. гл. 41 л. 93 а. б. Сирах. VII. 17. μὴ θέλε ψεύδεσθαι παν ψεῦδος. p. 67 об.

Късхытити, συναρπάζειν, abripere, срывать, схватывать. не **късхытить** кростъ. гл. 24 л. 60 об. а. οὐ συναρπάζει θυμός. p. 42. Въ Слов. Вост. ἁρπαζειν.

Късхытьникъ, ἁρπάκτης, гарах. хищникъ. **късхытьници** крьми (исключѣ ѥдиноу оучинѥ гл. 80 л. 167 об.) ἁρπάκαι κοράκες ἐξορύσσουσιν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. p. 125.

Късхытьтьство, ἅρπαγμα, rapina, похищеніе; добыча. не **късхытьтьства** не желѣите. гл. 75 л. 161 б. Псал. LXI. II. ἐπὶ ἅρπαγμα μὴ ἐπιποθεῖτε. p. 115.

Късълати, ἀναπέμψαι, redderre, возстать, воздать. **благодарие късъла**. прис. л. 2 об. а. εὐχαριστεῖ ἀνάπεμψον. p. 3 об.

Късъıновление, υἱοθεσία, adoptio, усыновленіе. **късъıновлениа** чаѧше. гл. 129 л. 294 об. а. Рим. VIII. 23. υἱοθεσίαν δεχόμενοι. p. 277 а. Изъ спис. XV в. Въ пер. спискѣ ἀπεκδεχόμεθα. p. 202.

Късь, πᾶς, весь. **отъ късѣхъ... кѣмъстьıнѣıхъ къıигъ**. прис. л. 2 б. ὠπᾶσαν θείαν γραφήν. p. 3.

Късь, εἰλικρινός, sincerus, искренній. **из всего срьца покаıмьсѧ**. гл. 76 л. 164 об. а. ἐξ εἰλικρινῆς καρδίας μετανοήσωμεν. p. 118.

Късь, весь, селеніе. **отъ всѣ** рекоıııııх медослагъ. р. 309. а. Изъ крат. лит. Ант.

Кѣсь миръ, κόσμος, mundus, міръ. ниже проскѣııлеть **кѣсего** хлѣка. **къ кѣсь миръ** пріходаııа. гл. 106 л. 231 а. б. ἅ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. p. 162.

Късѣкатисѧ. κατασπείρεσθαι, распространяться раждаться, приготовляться. **сладоүıı** къ **срьдьцю** его **късѣıжьтьсѧ**. гл. 128 л. 292 б. τὰ ἄκουα ὡσὶ μέλι γλυκάζων. ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ κατασπείρονται. p. 201. Въ спискѣ XV в. καταστρειρεται, въ печатномъ κατασπείρονται.

Къторъıи, δεύτερος, secundus. да **къторомѫ** радость **ııııѣıете**. гл. 58 л. 126 об. а. 2 кор. I. 15. ἵνα δευτέραν χαρὰν σχῆτε. p. 92.

Къıъıкноутисѧ, παραβάλλειν, подбрасывать, бросать, подвѣртать. **къıъıкнеться** къ **срьдьчю хлѣкоу**. гл. 110 л. 243 об. б. παρεμβάλλειν ἑαυτὸν εἰς τὴν καρδίαν τοῦ ἀνθρώπου. p. 169. Въ печатномъ Греч. παραβάλλει.

Къхластати, χαλιναγωγεῖν, refrenare, обуздывать. не **къхластаıııı** хлѣка своего. гл. 22 л. 56 б. Iак. I. 26. μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ. p. 58 об. б.

Къхлаııııти, χαλιναγωγεῖν, refrenare, обуздывать. не **къхлаııııтаıı** хлѣка своего. нъ лѫста срьце своѥ. сѥго сѫѥтьıна вѣра. гл. 30 л. 74 об. а. б. μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ. ἀλλ' ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ. (Въ пергаменномъ ἀλλ' . . αὐτοῦ. пропущено; оно выписано изъ печатнаго) τοῦτου μάταιος ἡ θρησκία. p. 54 об. Iак. I. 26.

Къходъ, εἴσοδος, παρεισδυσις, introitus, aditus. когатнѣ подастьса нашь **вѣходъ** къ **кѣıьıноıе** црьство гѣ нашего иу хѣ. πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ κυ ἡμῶν ιυ χυ. p. 283 б. XV в. да не обрѣтитьть въ ıъı **вѣхода**. гл. 27 л. 68 об. б. μηδ' ὅλως εὑρῇ παρεισδυσιν εἰς ἡμᾶς. p. 73 об. б. XV в.

Кѣıера, χθές, **кѣıерѫ** камъ **къıюблении**. гл. 71. л. 150 об. а. χθὲς ὑμῖν ἀγαπητοί. p. 107 об.

Кѣıати ıııѣти. ἔξειν. то тожде оубо **вѣıдалиıе ııѣти кѣıнемъ**. гл. 109 л. 241 а. πάντως τὴν αὐτὴν ἀνταμοιβὴν ἐξωμεν. p. 168. Въ спискѣ XV в. ἀμοιβὴν Въ Слов. Вост. ἄρχεσθαι.

Кııкııжти, μανθάνειν, учиться, разумѣть, замѣчать. **добро же паче кııкııжти**. **аште** къто **зѣло** ııждръ **лоүчитьса**. гл. 45 л. 102 б. καλὸν δὲ μᾶλλον, μανθάνειν. καὶ λιὰν θρόνιμος τυγχάνεις. (ἡ XV в) p. 74 об.

Къıсııти, ὑφοῦν, allevare, возвышать. **къıсить** и **къ**. гл. 69 л. 145 об. б. ὑψοῖ αὐτὸν ὁ θς. p. 104 об.

Кысоковѣтвьнъ, μετεωρόκλαδος; высоковѣтвистый. **высоковѣтвьнъ**, гл. 44 л. 100 а. μετεόροκλαδος. р. 73.

Кысоколетьнъ, ὑψιπετής, высоколетающій. **заповѣдь сйса нашего съхранимъ кысоколетьнѭ иже възведетъ ны въ вышьнии їмъ**. гл. 113 л. 255 б. τὴν ἐντολὴν τοῦ πρ̃ς ἡμῶν φυλάξωμεν τὴν ὑψηπετεῖ. ἥτις ἀνάγει ἡμᾶς εἰς τὴν ἄνω Ἰλῆμ. р. 177.

Кысокомѫдрие, ὑψηλοφροσύνη. **кысокомѫдриѭ** гл. 44. л. 100 б. ὑψηλοφροσύνη. р. 73.

Кысокомѫдровати, ὑψηλοφρονεῖν, altum sapere, высокомудрствовать. **не кысокомѫдрови реуе и не бѫди правьдьнь зѣло. и не мѫдрови лихо**. гл. 44 л. 100 об. б. μὴ ὑψυλοφρονὴ (μὴ ὑψολοφρονεῖ у LXX нѣтъ.) καὶ μὴ γίνου δίκαιος πολύ. καὶ μὴ σοφίζου περισσὰ. (у LXX. μηδὲ σοφίζου περισσὰ). р. 73 Екк. VII. 17. **запрѣштан не кысокомѫдровати**. гл. 44 л. 100 об. б. παράγγελαι μὴ ὑψυλοφρονειν. р. 73 об. б. I. Тим. VI. 17.

Кысокомѫдрънъ, ὁ ὑψηλόφρων, высокомѣрный. **кысокомѫдрън**. гл. 44 л. 100 а. ὁ ὑψιλόφρων. р. 72 об.

Кысокомѫдрънь, ὑ ὑψηλοφρονῶν, высокомудрствующій. **кысокомѫдрънии обинзаться**. гл. 44 л. 101 об. а. οἱ δὲ ὑψυλόφρονες ἐλεγχθήσονται. р. 73 об. и 74.

Кысокопарнкъ, ὑψιπέτης, altivolus, высоколетающій. **кысокопарнка**. гл. 69 л. 145 об. б. ὑψιπετῆ. р. 104 об.

Кысокосрдьнь, ὑψηλοκάρδιος, qui alta est corde, съ возвышенною душею, высокомѣрный. **не унсть предъ гїмъ кьсь кысокосрдьнь**. гл. 44 л. 100 об. а. Притч. XVI. 5. ἀκάθαρτος παρὰ κῡ πᾶς ὑψηλοκάρδιος. р. 73.

Кысота, ὕψος, ὑψηλός, высота, высокій. **донти на кысотѫ**. гл. 21 л. 53 а. φθᾶσαι εἰς τὸ ὕψος. р. 38. **ть сѣдїть одесноуѭ бѣ на кысотахъ**. гл. 71 л. 151 об. а. αὐτὸς κάθηται ἐν δεξιᾷ τοῦ θῡ ἐν ὑψηλοῖς. р. 108 об.

Кысотъ, (такъ) ὕψος, высота. **отъ таковъıх славъ. раждается прѣзорливьство... вѣдунье кысотъ**. (такъ) **гръдость отъ вѣка бо прѣзорливьство, и вьси вредни сѫть**. гл. 73 л. 154 об. а. ἐκ τῆς τοιαύτης δόξης γεννᾶται ὑπεριφανία. οἵοισις. ὕψος ἀλαζονίας(—α XV в.) ἀπ᾽ αἰῶνος γὰρ ἡ ὑπερίφανία καὶ τὰ λοιπὰ πάθη. р. 110 об.

Кысоуе къзити, μετεωροπορεῖν, итти въ высотѣ. **высоуе възити**. гл. 15 л. 37 б. μετεωροπορεῖν. р. 26 об.

Кысоуе пара. ὑψιπετὴς, altiuola, высоколетающій. **кысоуе пара**. гл. 89 л. 191 об. б. ὑψηπετὴς. р. 139 об.

Кысрь, ἄνω, sursum. вверхъ. **корень горести кысрь прозабам. пакости творить. и осквьнатьсѧ мнози**. гл. 125 л. 283 об. б. ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ καὶ μιανθῶσιν πολλοὶ. р. 196. Евр. XII. 15.

Кыуенье, μελέτη, exercitia, забота, упражненіе; ученіе. **кыуенья. заклинанья**. гл. 99 л. 214 об. б. μελέτας ἐξορκισμῶν. р. 152. Въ Сл. Вост. μάθησις, μάθημα, μελέτη.

Кыше, ὑπὲρ, supra. **а не кыше мѣръ своихъ помышлати уесо**. гл. 35 л. 81 об. б. καὶ μὴ ὑπὲρ τα μέτρα ἑαυτοῦ ἐννοεῖν τι. р. 59 об. Въ Слов. Вост. ἀνώτερον ὕψι.

Кышити, ὑψοῦν, возвышать. **кышаашє и**. гл. 54 л. 118 об. б. ὕψου αὐτὸν. р. 87. Въ печ. ὕψωσεν.

Кышьнии, ὕψισος. Altissimus, Высочайшій. **вса повѣсти твоих къ законѣ кышьнаго**. гл. 87 л. 188 об. а. Сирах. IX. 20. πᾶσαν διήγησιν σου ἐν νόμω ὑψίστου. р. 137. Въ Слов. Вост. ὕψιστος, ὁ ἄνω.

Кыш, τράχηλος, ceruix, шея. **нашѫ кыш**. гл. 76 л. 162 об. а. ἡμῶν τράχηλον. р. 116.

Кѣгодьи, ἐπιστήμων, peritus, разумный, свѣдущій, опытный. **вѣгодьи** (Въ 2-й редакціи **хытрыи**) **оубо игоуменъ не оставить кѫкѣноу бъıти оученикоу. кѫкѣна же бъıкъша исцѣлить скоро**. гл. 111 л. 246 б. ὁ γὰρ ἐπιστήμων ἡγούμενος, οὐκ ἐάσει τρωθῆναι μαθητὴν. τρωθέντα δὲ ἰάσει ταχέως. р. 171.

Кѣдикъ, ἐπιστήμων, sciens, свѣдущій опытный. **кто прѣдръ и вѣдикъ къ васъ. да имить отъ добра житиа дѣла своиа къ кротости мѫдростьнѣ**. гл. 47 л. 106 об. б. Іак. III. 13. τίς σοφός καὶ ἐπίστημων ἐν ὑμῖν δειξάτο ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραότητη σοφίας. р. 77 об.

Кѣдѣти, εἰδέναι, знать. **мьнѧшетесѧ кѣдѣти кънигъı**. гл. 18 л. 45 об. а. οἱ δοκοῦντες εἰδέναι τὰς γραφὰς. р 32 об.

Кѣжди, βλέφαρον, palpebra, вѣко, вѣжда **вѣждама же своима къзносится**. гл. 45 л. 102 об. б. τοῖς δὲ βλεφάροις αὐτοῦ ἐπαίρεται р. 74 об. Притч. XXX. 13. **на вѣждѫ же моиеѭ стѣнь съмрьти**. гл. 90 л. 195 об. а. ἐπὶ δὲ βλεφάροις μου σκία θανάτου. р. 141 об. Iов. XVI. 16.

Кѣкъ, αἰών, saeculum. **елико въ вѣцѣ семь бъıкаеть**. гл. 53 л. 116 об. б. ὅσα τᾷ αἰῶνι τοῦτω ἁρμόζει. р. 84 об.

Кѣнѫць, ὁ στέφανος, corona. **въ скрѣбехъ бострадоуштиимъ кѣнѫци**. гл. 25 л. 62 об. б, ἐν γὰρ ταῖς θλήψεσιν τοῖς ἀθλοῦσιν οἱ στέφανοι. р. 43 об.

Кѣнѫъанъ, στεφανηφορός, вѣнценосный. **кѣнѫъанъ ѩвившисѧ въ кѣншѣнимъ нѣлмѣ**. гл. 21 л. 54 об. а. στεφανοφόρος πομπεύσης. (въ печат. στεφάνηφορος ἀπέλθης πρὸς τὴν ἄνω,.) εἰς τὴν ἄνω Ἰλῆμ. р. 39.

Кѣнѫънтъ, στεφανίτης, увѣнчанный. **аще кѣнѫънти бъıти желаемъ**. гл. 89 л. 193 б. εἴγε στεφανίται γενέσθαι ποθοῦμεν. р. 140 об.

Кѣра, πίστις, fides. **лъжа а не кѣра прѣможе на zемли.** гл. 41 л. 93 б. Іерем. IX. 3. ψεῦδος. καὶ οὐ πίστις ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς. p. 67 об.

Кѣровати, πιστέυειν, credere. **кѣроуетъ.** гл. 41 л. 94 а. πιστέυει. p. 68. **кѣроуимъ.** гл. 10 л. 27 а. πιστέυσωμεν. p. 19 об.

Кѣровънъ, τῆς πίστεως, fidei. **извыкнѫти кѣровънѭ тайнѫ.** гл. 20 л. 50 а. μαθεῖν τὸ τῆς πίστεως μυστήριον. p. 35 об.

Кѣрънкъ, πιστός, вѣрный. **въ истокѣхъ кѣрънцѣхъ имѭщихъ дх҃ъ к҃ѣи инуѣто плътьно можетъ быти.** гл. 19 л. 48 б. ἐν τοῖς ὄντως πιστοῖς τοῖς πνα ἔχουσι θῦ. οὐδεν σαρκικὸν δυναται εἶναι. p. 34 об.

Кѣрьнѣ, πιστῶς, fide, вѣрно. **кѣрьнѣ.** гл. 99 л. 214 об. б. πιστῶς. p. 152.

Кѣстити, μηνύειν, показывать обнаруживать, дѣлать извѣстнымъ. **кѣстить иже не сътоужати сѧ напастьмъ.** гл. 82 л. 175 а. μηνύει τὸ μὴ καταποθῆναι ὑπὸ τοῦ πειρασμοῦ. p. 129 об. Въ Сл. Вост. διαγορέυειν.

Кѣсто, δῆλον, очевидно, явно. **а любаи кѣсто ако бєстрастьи.** гл. 67 л. 142. об. б. ὁ δε ἀγαπῶν, δήλον ὅτι ἀπαθής. p. 102 об.

Кѣстокати, ἐπαγγέλλεσθαι, promittere, возвѣщать, дѣлать извѣстнымъ. **кѣдѣнымъ же кѣуастн сѣ. иѥ кѣстоуи.** гл. 34 л. 80 об. а. γνώσεως δε ἀμοιρῶν μὴ ἐπαγγέλλου. p. 58 об. Въ Слов. Восток. διαμαρτυρεῖν.

Кѣстьникъ, ἄγγελος, **ѭанъ хѣъ прр҃а. уистѣи гн҃ь вѣстьникъ.** гл 112 л. 253 об. а. Ἰωάννης ὁ τοῦ χῡ πρόδρομος. ὁ ἀγνὸς τοῦ κῡ ἄγγελος. p. 176.

Кѣстьствокати, διαγορέυειν, jubere, говорить ясно; повелѣвать. **ако же неремиемь вѣстьствоуѥть бъ.** гл. 60 л. 130 об. а. καθῶς καὶ διὰ τοῦ Ιερεμίου διαγορέυει θ҃ς. p. 95. Въ Слов. Вост. διαμαρτυρεῖν.

Кѣтвь, κλάδος, ramus, вѣтвь, сукъ. **вѣтви ѥздразоуимыа.** гл. 29 л. 71 б. κλάδοι τῆς ἀσεβείας. (Въ спискѣ XV в. ἀσυνεσίας). p. 52. **ѥдиного бо древа вѣтви ѥстѥ.** гл. 44 л. 100 а. ἑνὸς μεν γὰρ δένδρου κλάδοι εἰσὶν. p. 72 об.

Кѣтръ, ὁ ἄνεμος, ventus. **ако же ѥмлаи ѕа стѣнь. и гонаи кѣтры такожде ѥмлаи кѣроу сонмемъ.** гл. 84 л. 178 об. а. ὥσπερ ὁ δρασσόμενος σκιὰς καὶ ὁ διώκων. (Въ печатн. ὁ διάγων, у LXX. διώκων.) ἀνέμους. οὕτως ὁ ἐπέχων ἀνυπνίοις. p. 131 об Сирах. XXXIV. 2.

Кѣтрънъ, ἀνέμου. **ако шѧма дѣханиѥ вѣтрѣно.** гл. 38 л. 87 об. а. ὡς ἄπηχοῦσα αὖρα ἀνέμου. p. 63 об. **вода движетѣса отъ ноужда кѣтрънѣı.** гл. 23 л. 58 об. а. б. τὸ ὕδωρ κινῆτε ὑπὸ βίας ἀνέμων. p. 41.

Кѣчьнъıи, ἀίδιος, aeternus. **кѣчьнъıимъ.** гл. 60 л. 129 а. ἀειδια. p. 93 об. Въ Слов. Вост. αἰώνιος.

Кѣштати, λαλεῖν, loqui, говорить, произносить. **неустъı гл҃ъı кѣштах.** гл. 84 л. 180 об. б. ἄσεμναι ῥήματα λαλῶν. p. 133. **кѣштажтъ кротъцѣ.** гл. 18 л. 43 об. а. λαλοῦν πραέως. p. 31.

Кѣштаньıѥ, ἀπολογία, оправданіе, защищеніе. **даждь ми врѣмѧ покаанья мѣсто кѣштаньıѥ.** гл. 76 л. 164 об. б. δός μοι καιρὸν μετανοίας τόπον ἀπολογίας p. 118 и об. Въ Слов. Вост. τὸ φθέγγεσθαι, φθόγγος.

Кѧзати, δεσμοῦν, связывать. **къ сластн прѣдьлежащѣмъ вѧжи.** гл. 7 л. 21 б. πρὸς ἡδονὴν τῶν παρακειμένων δεσμοῦα. p. 15 об.

Кѧшьıа творити, προηγεῖσθαι, идти впереди и показывать дорогу, предводительствовать, предпочитать. **уьстыж дроугъ дроуга кѧшьıа твора.** гл. 109 л. 241 об. б. τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι. p. 231 а. Изъ списка XV в.

Г.

Гадъ, τὸ ἑρπετὸν, reptile, пресмыкающееся животное. **ѥдь гадомъ.** гл. 4 л. 15 об. ἑστία ἑρπετῶν. p. 12 об.

Гаданиѥ, πρόβλημον, solutio problemmatis; задача, загадка, разрѣшеніе загадки. **повѣда ѥи гаданиѥ** гл. 64 л. 137 а. ἀνήγγειλεν αὐτὴ τὸ πρόβλημα. p. 99.

Гворьць, πομφόλῠξ, bulla, пузырь. **ѥкоже гворьци просѣдаѭште погыбаѭть. тако велнуакааго паıа҃.** гл. 43 л. 98 об. б. ὅσπερ πομφόλυξ ραγὶς. (Въ спискѣ XV в. ραγεῖσα, и въ печатн. также) ἀφανίζεται οὕτως μνήμη ὑπεριφάνου ὤλλυται. p. 71 об.

Глава, κεφαλή; caput, голова. **на та главожь покива.** гл. 46 л. 105 а. ἐπὶ σοὶ κεφαλὴν ἐκίνησεν. p. 76 об. 4. Цар. XIX. 21. **главъı съвъкоуплены.** прис. л. 2 об. а. κεφάλεα ἡνόμενα. p. 3.

Глаанıе, (Въ печатномъ Греч. это слово пропущено и въ пергаменномъ нѣтъ) congressus, разговоръ, бесѣда. **глаанıе.** гл. 69 л. 148 а.

Глаати, λέγειν, dicere, говорить. **вънегда глати.** гл. 122 л. 274 об. б. ἐν τῶ λέγειν. p. 190.

Гл҃ъ, ῥῆμα, verbum. слово. **въсъ гл҃ъ праздьнъ иже съкѣштажть ч҃лѭи. въздадать слово о немь въ дьнь сждьнъıи бо҃у.** гл. 33 л. 79 об. б. и 80 а. Мѳ. XII. 36. πῶν ῥῆμα ἀργὸν. ὅ ἐὰν λαλήσουσίν ἄνθοι ἀποδώσουσιν λόγον περὶ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κρίσεως p. 58.

Гладити, ξέειν, скоблить. гладить, полировать. **гладима.** гл. 113 л. 254 об. б. ξεόμενον. p. 176 об.

Въ печати. ἀξενόμενοχιμ. Въ Слов. Вост. λεαίνειν.

Гладнъ, λιμοῦ, famis, **въ дни гладныя насытатьса**. гл. 119 л. 269 об. б. ἐν ἡμέραις λιμοῦ χορταθήσονται. p. 186. Ис. XXXVI. 19.

Гладость, τὸ λεῖον, lenocinans, illecebra. **нѣжность, мягкость. разрушить гладость сластьнѫіѫ.** гл. 73 л. 157 об. а. διαλύειν μὲν τὸ λεῖον τῆς ἡδονῆς. p. 112 об. Въ Сл. Вост. λειότης.

Гладъ, λιμός, fames, **голодъ. глада хлѣбна.** гл. 90 л. 194 об. б. λιμὸν ἄρτου. p. 141. Амос. III. 11.

Гладъкъ, λεῖος. planus, ровный, гладкій. **гладъци.** гл. 86 л. 186 об. б. λίσι. p. 136. об.

Гласъ, φωνή, vox, голосъ. **гласѣ.** гл. 42 л. 95 а. ἐν φωνῇ p. 69.

Гласьнъ, φωνητικός, **своѥ памать гласьнѣнии вратъі разгоубляетъ.** гл. 102 л. 222 об. б. τὴν ἑαυτῆς μνήμην διὰ τῆς φωνητικῆς πύλης διαφύρηται. p. 157. Въ Слов. Вост. φωνῆς.

Глаголати, ἠχεῖν, звучать, оглашать звукомъ, шумѣть. **глаголѧще.** гл. 99 л. 214 об. б. ἠχοῦντας. p. 152.

Глъбина, βυθὸς, **отъ тоудоу са къ глъбинѫ къмѣнѣтъ.** гл. 43 л. 97 об. б. κακεῖθεν ἑαυτὸν εἰς βυθὸν καταβάλλει. p. 71.

Глъбокъ, βαθύς, profundus, глубокій. **глъбыцъ сѣкѣ ни не ищти.** гл. 34 л. 80 б. βαθύτερα σου μὴ ἐρεύνα. p. 58 об. Сирах. III. 21. (у LXX. χαλεπώτερα σου μὴ ζήτει. Въ печати. Греч. и Латин. спискѣ, также какъ въ иерогл. спискѣ).

Глоумитиса, ἀδολεσχεῖν, loqui, говорить очень вдоволь, болтать. **о нихъ глоумлѧхоуса сѣдѧштен къ вратѣхъ, и о мнѣ похвоу пиѭштен вино.** гл. 47. л. 107. Ис. LXVIII. 13. κατ' ἐμοῦ ἠδολέσχουν οἱ καθήμενοι ἐν πύλαις. καὶ εἰς ἐμὲ ἔψαλλον οἱ πίνοντες οἶνον. p. 77 об.

Глоумленье, ῥεμβασμός, блужданіе, безпокойство, **глумленіе. глоумленье похоти, прѣлагаетъ оума не-** (**злобивнаго**) гл. 73 л. 156 об. а. Премудр. IV. 12. ῥεμβασμὸς ἐπιθυμίας μεταλλεύει νοῦν ἄκακον. p. 112. Въ Слов. Вост. ἀβολεσχία.

Глоухъ, κωφός, surdus. **азъ же яко и глоухъ не слышахъ.** гл. 50 л. 112 а. ἐγὼ δὲ ὡσεὶ κωφὸς οὐκ ἤκουον. p. 81. Ис. XXXVII. 14. **сѣтованиѥ же и глоуха кто сеѥ сътворь.** гл. 110 л. 245 а. σύννουν δὲ. (σύννουν у LXX нѣтъ) καὶ ἐνεὸν ἑαυτὸν ποιήσας. p. 170 Притч. XVII. 28.

Гладати, βλέπειν, videre, смотрѣть, видѣть. **не трѣкъ бо ти есть тайныхъ гладати оумиа.** гл. 34 л. 80 б. οὐ γὰρ εὐχρεία τὰ κρυπτὰ (Въ печ. у LXX, τῶν κρυπτῶν). βλέπειν ὀφθαλμοῖς. p. 58 об. (βλέπειν ὀφθαλμοῖς у LXX. нѣтъ.) **не възъри на лице и на величьство іего. яко ублъ къ лицѣ гладаіеть. а къ срцѣ видить.** гл. 93 л. 202 а. μὴ ἐπιβλέψεις φησὶν εἰς τὴν ὄψιν καὶ εἰς τὸ μεγεθὸς αὐτοῦ. ὅτι ἄνομος εἰς πρόσωπον ὄψεται (Въ печ. βλέψεται) ὁ δὲ θς εἰς καρδίαν ὁρᾷ. p. 145.

Гнѣтитиса, συνθλίβεσθαι, conjungi, сжиматься, соединяться. **не гнѣтися съ нимь къ солилъ.** гл. 3 л. 10 об. б. μὴ συνθλίβου αὐτῷ ἐν τριβλίῳ. p. 10.

Гнилость, σαπρία, гниль, смрадъ. **хотѧщимъ своѭ гнилость отъложити.** гл. 106 л. 232 об. а. τοὺς τὴν ἑαυτῶν σαπρίαν ἀποβαλεῖν θέλοντας. p. 223 а. Изъ списка XV в. Въ иерогл. пропущено это мѣсто.

Гнилъ, σαπρός, malus, гнилой, дурной, худой. **вьсіе слово гнило. изъ оустъ вашихъ да неисходитъ.** гл. 33 л. 79 об. б. πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέτω. p. 58. Въ печ. ἐκπορευέσθω; также и въ новомъ завѣтѣ изд. Тишендорфа. Ефес. IV. 29.

Гнильство, σαπρία, putredo, гниль, смрадъ. **молитися боу да оучистить ны отъ гнильства нашего.** гл. 48 л. 108 б. δεῆσθαι τοῦ θυ καθαρῆσαι ἡμᾶς ἀπὸ τῆς σαπρίας ἡμῶν. p. 78 об.

Гноа, ἕλκος, σαπρία, гнойная рана, гній, гниль, вонь, смрадъ. **не оудѣлѣубѣнъ** (Во 2-й редакціи **неоудобьны**. л. 76 об.) **гноа** гл. 48 л. 107 об. б. καὶ (δυσίατα) ἕλκη ἔχοντα. p. 111 об. б. XV в. **къ гноа урьвни** гл. 117 л. 264 об. б. ἐν σαπρίᾳ σκώληκων. p. 183. **елико моудитъ и толико гноа творитъ.** гл. 17 л. 40 б. ὅσον χρονίζει, τὴν σῆψιν ἐργάζεται. p. 29. Въ Слов. Вост. κοπρία σῆψις, ἕλκος.

Гнѣшатиса, βδελύττεσθαι, гнушаться, гнезжаться. **гнѣшаіетьбоса такоѥвыихъ.** гл. 46 л. 104 б. βδελύττεται γὰρ τοὺς τοιούτους. p. 76.

Гнъсьнъіи, ἀμυσαρός, нечистый, отвратительный **възненавидимъ оубо любви гнъсьнъіи съкрадъ клеветанию.** гл. 29 л. 73 а. μὴ μίσωμεν οὖν ἀφαπτοί τὸ μυσαρὸν [τοῦτο πάθος] τῆς καταλαλιᾶς. p. 53 об.

Гнъсенъ, κηλιδούμενος, замаранный, запятнанный оскверненный. **притечеть эи обьметьтъи оболъщѣлѣть обьштрьнѭмъ.** (Сіе слово поправлено. Изъ буквы ш сдѣлана и слѣдующія написаны на слѣдующее **оньцъренѭмъ**.) **и гнъсенѭмъ и скврьнивѭмъ нашимъ къмъ.** гл. 76 л. 162 об. б. προσπρέχει, καὶ καταφιλεῖ καὶ περιλαμβάνει. (Въ спискѣ XV в. περιλαμβάνει прежде написано καταφιλεῖ) τὸν κατάσπιλον. καὶ κεκηλιδόμενον. καὶ ὁλορύπαρὸν ἡμῶν τράχηλον. p. 116. Въ Слов. Вост. ρυπαρὸς.

Гнѣсь, ἄγος, скверна. **гнѣсь кнѣжѣтьнаѧ**. гл. 30 л. 73 об. а. ἄγος τῆς καταλαλίας. р. 53 об. Въ Сл. Вост. βδελυρία, ἄγος. **да не боудеть гнѣси въ дѣи нашеи**. гл. 18 л. 44 а. ἵνα μὴ γένηται ἄγος ἐν τῇ ψηχῇ ἡμῶν. р. 31 об.

Гнѣватисѧ, irasci, ὀργίζεσθαι. **ни гнѣваисѧ на оны зѣло**. Мол. исп. д. 307 б. μὴ ὀργίζου ἡμῖν σφόδρα. р. 287 б. XV в.

Гнѣкодрѣжаниѥ, μνησικακία, злопамятство. **бѣжимъ оубо братие тоубительнаго вреда гнѣкодрѣжания**. гл. 52 л. 116 а. φύγωμεν οὖν ἀδελφοὶ ὀλέθριον πάθος τῆς μνησικακίας. р. 84.

Гнѣкодрѣжиѥ, μνησικακία, злопамятство. **не дрѣзнеть бо никътоже вола сеѩ имѣѩ гнѣкодрѣжиѥ стати предъ бмъ къ чистѣ молитвѣ**. гл. 52 л. 116 а. οὐ γὰρ τολμήσει τίς νοσῶν τοῦτο τὸ νόσημα τῆς μνησικακίας. παραστῆναι τῷ θῷ. ἐν καθαρᾷ προσευχῇ. р. 84.

Гнѣвъ, ὀργή, ira. **гнѣвъ и ароость**. гл. 55 л. 143 б. ὀργὴ καὶ θυμός. р. 87 об. б. Рим. II. 8. **ни гнѣвомъ покажи мене**. гл. 67 л. 143 и об. а. μὴ δὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσῃς με. р. 103. Псал. VI. 2.

Гнѣвливъ, θυμώδης, iracundus, **не бываи дроугъ имѣи гнѣвливоу**. гл. 24 л. 60 б. μὴ ἴσθι ἑτέρῳ ἀνδρὶ θυμώδει. р. 42. 17. Притч. XXII. 24.

Гнѣвънѣи, τῆς ὀργῆς, irae. **дхъ бо гнѣвънѣи въ нашемъ срци сѣдѧ. оум разоумьнѣи тмьнѣимь мятежи ослѣпить**. гл. 23 л. 57 об. б. τὸ γὰρ πνᾶ τῆς ὀργῆς ἐν τῇ ἡμετέρᾳ καρδίᾳ καθίμενον τὸν μὲν ὀφθαλμὸν τῆς διανοίας σκοτειναῖς παραχαῖς ἐκτυφλοῖ. р. 40.

Гнѣздитисѧ, ἐμφωλεύεσθαι, delitescere, скрываться, укрываться, прятаться. **гнѣздѧштесѧ въ срци**. гл. 81 л. 171 об. а. οἱ ἐν τῇ καρδίᾳ ἐμφολεύοντες. р. 127 об.

Гнѣздо, καλία. **дльжинъ есть бгодарити. якоже бѣ великыи. ношь погоубивъ бг. все ское. ецѣ же и десати птиць гнѣздо ѹадъ. посѣтомъ ихъ. оборенымъ на пирѣ хвалоу въздавъ гла. гь дасть гь отатъ. гю годѣ бысть. тако и бысть**. гл. 117 л. 264 об. а. б. φιλέτης ἐστὶν τοῦ εὐχαριστεῖν. οἷος ἦν ὁ μέγας Ἰὼβ ἀπολέσας πάντα τὰ αὐτοῦ. ἔτι δὲ καὶ τὸν δεκάφωσσον καλιὰν τῶν τέκνων. συνχωσθέντων αὐτῶν ὑπὸ συμπτώματος. ἐν τῷ συμποσίῳ. εὐχαριστήσας ἔλεγεν ὁ κς ἔδωκεν ὁ κς ἀφείλετο. ὡς τῷ κῷ ἔδοξεν. οὕτως καὶ ἐγένετο. р. 183.

Говѣинкъ, εὐλαβής, pius, благочестивый, богобязливый. **о малѣихъ же говѣинцѣхъ**. гл. 94 л. 204 об. б. περὶ δὲ τῶν ὀλίγων εὐλαβῶν. р. 146 об.

Говѣинъ, εὐλαβὴς, богобязливый, благовѣрный. **сѧштен бо по истинѣ говѣинии. и хвѣ оученици**. гл. 55 л. 120 б. и об. а. ὄντως δὲ οἱ εὐλαβεῖς καὶ τοῦ χῦ μαθηταί. р. 87. **рькъмъ и мы говѣинии**: гл. 72 л. 153 б. εἴπωμεν καὶ ἡμεῖς οἱ εὐλαβεῖς. р. 110.

говѣинѣишихъ. гл. 55 л. 120. εὐλαβέσιν. р. 87.

Говѣиние, παιδώς, благоговѣние, уваженіе. **съ вьсѣмъ говѣинѣмь отъкѣшта (Ап. Петръ)**. гл. 160 л. 39 об. αἰσὺν πᾶσι εὐλαβεία ἀπεκρίθη. р. 281. **въ нахатьцѣ бо говѣиние имѣть**. гл. 18 л. 43 об. а. ἐν ἀρχῇ γὰρ εὐλάβιαν ἔχουσιν. р. 31. **блаженъ моужъ ниже оустрашаѥтьсѧ всего за говѣиные**. гл. 79 л. 165 об. б. μακάριος ὃς καταπτήσσει παντὰ δι εὐλαβείαν. р. 124.

Говѣти, εὐλαβεῖσθαι, timere, остерегаться, бояться, благовѣсть. **въ говѣхъ отъ лица роукы твоиеи**. гл. 95 л. 207 об. б. Ierem. XV. 17. ἀλλ' ἠυλαβούμην ἀπὸ προσώπου χειρός σου. р. 148.

Година, ὥρα, hora, часъ, время. **дѣти послѣдьнаа година ѥсть**. гл. 60 л. 131 б. παιδία ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. р. 95 об. I. Ioan. II. 18.

Годити, ἀρέσκειν, угождать кому. **томоу (Богу) годити оутомь тѣломь и дхомь**. гл. 21 л. 54 б. αὐτῷ ἀρέσκειν ἐν ἁγίᾳ σώματι καὶ πνῖ. р. 39.

Годъ, καίρος, tempus, время. **не постыдѧтьсѧ въ годъ зълъ**. гл. 119 л. 269 об. б. οὐ καταισχυνθήσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ. р. 186. Пс. XXXVI 19.

Голоубинъ, τῆς περιστερᾶς, columbae. **подобаетъ оубо хотѧщимоу аггльскыимь пожити житиемь сътѧжати мждрость зминиѭ и кротость голоубиѭ**. гл. 112 л. 253 а. χρὴ οὖν τὸν βουλόμενον τὴν ἀγγελικὴν ταύτην τοῦ μονήρους βίου ἀσκῆσαι πολιτίαν. κτήσασθε τὴν φρόνησιν τοῦ ὄφεως. καὶ τὸ ἀκαίρεον τῆς περιστερᾶς. р. 175 об.

Голоубь, περιστερά. **ако голоубь**. гл. 111 л. 250 а. ὡς αἱ περισταὶ. р. 173 об.

Голѣишь, περισσότερος, чрезвычайно великій, излишнѣйшій. **аште сѧ лоучить ѥдиномоу отъ нихъ голѣиша добити спѣха**. гл. 58 л. 125 об. б. ἐπειδὰν συμβῇ ἕνα ἐξ αὐτῶν περισσότερας τυχὴν προκοπῆς. р. 91 об. Въ Сл. и Вост. εκπυπότερον.

Гонезноути, ῥύεσθαι, спасать, избавлять, освобождать. **да гонезнемъ оканнаго прѹска и анѳска. и самого вѣкы нашего и хѳлолюбьца хѳ**. гл. 49 л. 109 б. ἵνα ῥυσθῶμεν τοῦ ταλανισμοῦ τῶν προφητῶν καὶ ἀποστόλων. καὶ αὐτοῦ τοῦ δεσπότου ἡμῶν καὶ φιλανθρώπου Ιῦ χῦ. я. 79. Въ Сл. Вост. εκφεύγεσθαι, σώζεσθαι.

Гонениѥ, διωγμός, persecutio, гоненіе, преслѣдованіе. **въ вьсѣхъ гонениихъ нашихъ**. гл. 58 л. 126 а. ἐν πᾶσι τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν. р. 128 б. XV в.

Гонити, διώκειν, знать. **тѣмь же не подобьно ѥсть сѧ стала слоужеса рѣшима ни праведно. аще не по умноу гонить**. гл. 123 л. 280 а. б. ὥστε, οὐ μέμπτον ἔστιν τὰ ἱερὰ λόγια φησίν. οὐδὲ τὰ δίκαια εἰμὴ κατ

αξίαν διοικεῖν. р. 193 об. (Въ спискѣ XV в. διώκειν.)

Гора, ὄρος, mons. **на гороу къзнесъ**. гл. 64 л. 137 б. ἐις τὸ ὄρος ἀνέγκας. р. 99.

Горесть, πικρία, amaritudo, огорченіе. **или горестыж** гл. 60 л. 129 об. б. ἢ πικρία. р. 94. **не посмѣнсѧ ѹлкоу сѫщѫ къ горести іего**. гл. 47 л. 106 об. а. μὴ καταγελάσης ἀνδρὸς ὄντως ἐν πικρίᾳ ψυχῆς αὐτοῦ. р. 77. (Въ печ. ἄνθρωπον ὄντα).

Горькъ, πικρὸς, amarus, горкій. **горькы слъзы отъ срца горашта**. гл. 27 л. 67 б. πικρότατα δάκρυα ἀπὸ καρδίας κατακαιομένης. р. 48. **горъчае зълъи** гл. 19 л. 47 об. а. πικρότερον χολῆς. р. 34.

Горѣ, ἄνω, вверхъ. **мълъı въсклонишасѧ горѣ**. гл. 18 л. 43 об. б. μικρὸν ἀνένευσαν ἄνω. р. 31.

Горѣти, ῥέειν, κατακαίεσθαι, течь, изливать; сожигать, горѣть. **вьсегда горѣти дхомь**. гл. 87 л. 189 б. πάντοτε ῥέειν τῷ πνι. р. 138. **отъ срца горѧштѫ**. гл. 27 л. 67 б. ἀπὸ καρδίας κατακαιομένης. р. 48.

Гъ, Κύριος; Dominus. **гь** гл. 119 л. 270 а. ὁ κς. р. 186.

Господоокубииць, Κυριοκτόνος, Dominicida, Господоубійца. **въ господоокубиица** гл. 54, л. 118 об. а. εἰς τοὺς κυριοκτόνους. р. 88.

Готовати, ἑτοιμάζειν, готовить, приготовлять. **ѹьто вь стоужденъ** (такъ) **готоваемъ села и зъданию. и жилища соуетьна**. гл. 15 л. 35 об. б. τί εἰς ἀλλοτρίαν ἀγροὺς ἑτοιμάζομεν, καὶ οἰκοδομὰς, καὶ οἰκίματα μάταια. р. 25 об. Въ Сл. Вост. παρασκευάζειν.

Градъ, πολις, civitas, городъ. **града**. прис. л. 2 а. πόλεως. р. 3.

Градънъи, τῆς πόλεως, civitatis, городской. **ръче градноумоу іепископоу**. гл. 122 л. 276 а. ἔφη πρὸ τῆς πόλεως ἐπισκόπω. р. 191.

Гражданинъ, πολίτης, **нбснъи гражданинъ**. οὐρανοπολίτης. **съ нбснъıми гражданы оустроитисѧ**. гл. 15 л. 37 б. и об. а. οὐρανοπολίτας καταστῆσαι. р. 26 об.

Грамата, ὕλη, sylva, лѣсъ, валежникъ; вещество. **сіе коликъ огнь коликоу грамадоу съжизаетъ**. гл. 30 л. 74 об. б. ἰδοὺ ἡλίκον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει. р. 54 об. Іак. Ш. 5. Въ Слов. Вост. ὕλη, πυρά.

Гроза, τάρταρος, преисподняя, пропасть. **и грозѣ и геоньнѣ лютѣи**. гл. 95 л. 206 б. καὶ ταρταρῶ καὶ γεέννῃ χαλεπωτάτῃ. р. 147. **ини грозѣ предадатьсѧ** гл. 107 л. 235 об. б. ἄλλοι δὲ τῷ ταρτάρῳ παραδίδονται. р. 165. Въ Слов. Вост. φρίκη.

Гроздъ, σταφυλή, uva, гроздь, виноградная ягода. **зламаѹеть гроздъ**. гл. 85 л. 184 а. περκάσει ἡ σταφυλὴ р. 135. Въ печ. περκάζει. Въ Слов Вост. σταφύλη, βότρυς.

Грохотомъ, κεχυμένως, **она грохотомъ вьсипаласа**. гл. 18 л. 43 об. б. κεχυμένως ἐγέλασεν. р. 31.

Грооубость, ἰδιωτεία, необразованность, простота, неопытность. **и грооубости и потъщанию. повелѣнию**. Прис. Ант. л. 2 об. б. καὶ τῇ ἰδιωτίᾳ καὶ τῇ σπουδῇ τοῦ ἐπιτάγματος. р. 3 об.

Грѫбъ, ἰδιώτης, простой человѣкъ, не опытный, грубый. **грѫбъ** гл. 46 л. 104 а. ἰδιώτης. р. 75 об. Въ Слов. Вост. ἄπειρος, ἀγροικὸς, ἰδιώτης.

Гръдь, τὸ στήθηνιον, **принесн емоу гръди**. гл. 120 л. 271 об. б. προσένεγκε αὐτῷ τὸ στηθύνιον. р. 188.

Грѫстость, δυστυχία, calamitas, неудача, положеніе несчастное, бѣдствіе. **ни отнѣдъ сластьнѣ слъıшати грѫстоти ѹлъа**. гл. 57 л. 123 об. б. ἀλλ' οὐδὲ ἡδέως ὅλως ἀκούειν δίστυχίαν ἀνδρὸς. р. 90.

Грѫщеныѥ, ἀθυμία, грусть. **мѧтка есть радость. и благодарыа предълогъ цѣленьѥ неудалн и грѫщенык**. гл. 106 л. 231 об. а. προσευχὴ ἐστὶν χαρᾶς καὶ εὐχαριστίας πρόβλημα ἀλέξημα δε λυπῆς καὶ ἀθυμίας. р. 162 об.

Грѣдитисѧ, ἀλαζονέυειν, gloriosum appareri, хвастаться чѣмъ, хвалиться. **не грѣдисѧ предъ црмь. и на мѣстѣхъ сильнъıихъ не стан**. гл. 44 л. 100 об. а. Притч. XXV. 6. μὴ ἀλλαζονέυου ἐνώπιον βασιλέως. καὶ ἐν τόποις δυναστῶν μὴ ὑφίστασω. р. 73. Въ Слов. Вост. ὑπερίφανεῖν.

Грѣдость, ὑπερηφανία, superbia. **дша ѥже створи рогкоѫ гръдость истрѣтьсѧ отъ людии**. гл. 43 л. 98 об. а. ψυχὴ ἥτις ἐποίησε τί ἐν χειρὶ ὑπερηφανίας ἐκτριβήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ. р. 71 об. Числ. XV. 30. у LXX. ποιήσῃ.

Грѣдостьнъıи, τῆς ὑπερηφανίας, гордый. **грѣдостьнъıи вѣсь**. гл. 43 л. 97 об. а. ἰὼ τῆς ὑπερηφανείας δαίμων. р. 71. Въ Слов. Вост. ὑπερηφανής.

Грѣдъ, ὑπερήφανος, superbus. **мрѣзость предъ бмъ и ѹлкъı късъ грѣдъ**. гл. 43 л. 99 а. Сирах. X. 7. μισητὸς ἐνώπιον νῦ καὶ ἀνῶν πᾶς ὑπερήφανος. р. 72. Въ Слов. Вост. ὑπερηφανής.

Грѣдъıни, ὑπερηφανία, superbia, гордость. **не ѥстьствьнна бо есть грѣдъıни**. гл. 43 л. 98 об. б. οὐ γὰρ φυσικῆ ἐστὶν ἡ ὑπερηφανία. р. 71 об. **не съзъдана бъıсть ѹлкомъ грѣдъıни**. гл. 43 л. 98 б. οὐ κέκτηται ἀνθρώποις ὑπερηφανία. р. 71 об. **начатъкъ грѣха грѣдъıни**. гл. 43 л. 98 об. а. ἀρχὴ ἁμαρτίας ὑπερηφανία. р. 71 об.

Грѣнилъ, χωνευτήριον, fornax, печь для плавленія металовъ, горнъ. **аще и къмалѣ ослабить огню къ грѣнилѣ. то жестоту пакы ѹистимѣи вещи створить**. гл. 106 л. 232 об. б. ἐὰν κἂν πρὸς

βραχὺ το πῦρ ἐάσει σχολάσαι του χονευτηρίου. σκληρίαν πάλιν τῇ καθημένῃ ὕλῃ ἐμποιεῖ. р. 163. **ако же грънъıль очищаетъ не искжсно сребро.** гл. 25 л. 62 б. ὥσπερ χονευτήριον καθαίρει ἀδόκιμον ἄργυρον. р. 43. Въ спискѣ XV в. καθαιρόμενη.

Грънъıць, λύτρα, olla, горшокъ. **коие бо рѣчеть приластые грънъıцю съ котъломь.** гл. 37 л. 86 а. Сирах. XIII. 2. τί γὰρ κοινωνήσει λύτρα πρὸς λέβητα. р. 62 об.

Грѣсть, δράξ, pugillus, горсть. **добро паъностъ грѣсти покои.** гл. 14 л. 33 об. б. Еккл. IV. 6. ἀγαθὸν πλήρωμα δρακὸς ἀναπαύσεως. р. 24.

Грѣтань, λάρυγξ, guttur, горло. **гробъ отврьстъ грѣтань ихъ.** гл. 65 л. 139 б. τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν. р. 100 об. Псл. V. 10. **благъ бо сътъ. да насладитьса грѣтань твои.** гл. 118 л. 267 об. б. ...φάγε μέλι. ἵνα γλυκάνθῇ σου ὁ λάρυγξ. р. 185. Притч. XXIV. 13. такъ же и въ спискѣ XV вѣка.

Грѣза, συγχύσις, смѣшаніе, замѣшательство. запутанность. **отърѣчеса... грѣзъ вавилоньскыихъ.** гл. 127 л. 287 б. παρητίσατο... συγχύσεις βαβυλωνίας. р. 198 и об.

Грѣзънъ, θολῶδης, грязный, мутный. **грѣзъна.** (вода) гл. 28 л. 69 об. а. θολώδης. р. 51.

Грѣти, θάλπειν, согрѣвать. **грѣютъ... подъ своими крилы.** гл. 108 л. 239 а. θάλπουσι... ὑπὸ τὰς πτέρυγας αὐτῶν. р. 229 а. XV в. Въ Сл. Вост. θερμαίνειν.

Грѣхолюбивъ, φιλάμαρτος. **грѣхолюбивъ бо бѣсъ много пронъıрочеть на ны.** гл. 18 л. 44 а. φιλάμαρτος δαίμων πολλὰ μηχανᾶται καθ' ἡμῶν. р. 31 об.

Грѣхолюбьць, ὁ φιλομαχῶν, сварливый, любящій споры. филаартѣмонъ, грѣхолюбець. **грѣхолюбьць радоуеться скаромъ.** гл. 53 л. 117 б. Притч. XVII. 19. φιλομαχῶν χαίρει μάχαις. р. 85. у LXX. филаартѣмонъ.

Грѣхъ, ἁμαρτία, peccatum—**грѣха.** гл. 60 л. 128 об. б. ἁμαρτίαν. р. 93 об.

Грѣшънъ, ἁμαρτωλός, peccator; грѣшникъ. **или грѣшънъ или непълоучень.** гл. 46 л. 104 а. ἢ ἁμαρτωλὸς, ἢ ἀμαθεὶς. р. 75 об.

Гоубление, ὄλεθρος, pernicies, гибель, пагуба. **бѣжимъ гоубления прѣслоушънаго.** гл. 38 л. 87 об. б. φύγωμεν τὸν ὄλεθρον τῆς παρακοῆς. р. 63 об. Въ Слов. Вост. ἀπώλεια.

Гоубитель, ὀλέθριος, гибельный, пагубный, несчастный. **а тъı бѣжи отъ насъ гоубителю.** гл. 27 л. 67 об. а. σὺ δὲ φεῦγε ἐφ' ἡμῶν μακρὰν ὀλέθριε. р. 48 и об. **къшездаи же нападеть ихъ гоубитель.** гл. 35 л. 82 б. и об. а. ἐφνίδως αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος. р. 60.

Гоубительнъıи, ὁ λυμεών, ὀλέθριος, губитель; гибельный, убійственный. **вълкъ гоубительнъıи.** гл. 27 л. 68 об. б. ὁ λύκος ὁ λυμεών. р. 50 об. **люто и гоубительно иесть.** гл. 41 л. 92 об. б. χαλεπὸν καὶ ὀλέθριον ἐστιν. р. 67 об.

Гоубити, ἀπόλλυναι, perdere, губить, разрушать, терять. **отъкръıвали бо таиноу. гоубить кѣроу.** гл. 63 л. 135 об. а. Сирах. XXVII. 16. ὁ γὰρ ἀποκαλύπτων μυστήριον ἀπολεῖ πίστιν. р. 98.

Гоумєньıи, ἄλωνος, oreae, **начатъка гоумєньıна и точила не мини его.** гл. 120 л. 270 об. а. б. Исх XXII. 29. ἀπαρχὴν ἄλωνος καὶ ληνοῦ οὐ καθηστερήσεις. р. 187.

Гѫсли, κιθάρα, гитара, гусли. **нъıнѣ же гѫсли єсмъ нимъ.** гл. 46 л. 105 б. Iов. XXX. 9. νυνὶ δὲ κιθάρα ἐιμὶ αὐτῶν. р. 76 об. **понте бу въ гѫслехъ** гл. 105 л. 228 а. Пс. XLVI. 8.—CXLVI. 7. ψάλατε συνετῶς. ψάλατε τῷ κῷ ἐν κιθάρα. р. 219 а. XV в.

Гъıблюштии, ἀδηλότης, неизвѣстность. **оупъıвати на богатьство гъıблюштєє.** гл. 44 л. 100 об. б. I. Тим. VI. 17. ἐλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι. р. 73 об.

Д.

Давьнъ, ἀρχαίος, antiqvus, старинный, древній. **не помяни нашихъ безаконии, давьнъıхъ къıнѣшънихъ.** мол. исп. л. 305 об. б. μηδὲ μνησθῆς ἡμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων μηδὲ προφάτων. р. 285 б. XV в.

Давьць, χορηγὸς, largitor, вождь, податель. **вѣчънъıхъ благъ давьць.** гл. 126 л. 285 об. б. ὁ τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν χορηγὸς. р. 197 об.

Далєче, μακρὰν, longe, далеко. **далече** гл. 56 л. 122 б. Притч. XIX. 7. μακρὰν. р. 58 об.

Дальнии, ὁ μακρὰν. **дальнимъ** мол. исп. л. 304 об. б. τοῖς μακρὰν. р. 284 об. б. XV в.

Дань, φόρος, tributum, подать, дань, пошлина. **вранлща кесароу дати дани.** гл. 39 л. 90 а. б. Лук. XXIII. 2. κωλυοντα καίσαρι διδοναι φόρος. р. 65 об. Въ Слов. Вост. τέλος.

Дароваиье, χάρισμα, gratia, даръ, подарокъ; благодать, милость. **възлюблаи бо рєчє видѣти въı да єтєро подаимь вамъ дароваиье дховно.** гл. 61 л. 132 об. а. б. Рим. I. 11. ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς φησὶν ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν. р. 96 об.

Даровати, χαρίζεσθαι, donare, **даижте себѣ ако же и хъ дарова намъ.** гл. 54 л. 119 б. Ефес. IV. 32. χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. καθῶς καὶ ὁ χς ἐχάρισα-

το ἡμῖν. p. 86 об. Въ новомъ завѣтѣ Греч. изд. Тишендорфа ὁ θεὸς ἐν χριστῶ.

Даръ, χάρισμα, donum. **иже оубо ѹжеться приимъ даръ оучителъства отъ бā да бесѣдоуетъ съ съмѣреною мждростиж.** гл. 61 л. 132 об. б. εἴτις οὖν αἰσθάνεται ἑαυτὸν εἰληφῶτα χάρισμα διδασκαλίας παρὰ τοῦ θῦ λαλήσει μετὰ ταπεινοφροσύνης. p. 96 об. Въ Сл. Вост. Τὸ δῶρον, δωρέα.

Дати, δοῦναι, tribuere, **дакъ участь.** (такъ) гл. 80 л. 168 об. б. I. Кор. XII. 24. ошибкою писца написано: **ѹчасть** вмѣсто: **ѹчьсть**. и δοὺς τιμὴν. p. 125 об.

Двигнѫти, — жити κινῆσαι, movisse, двинуть, дотронуться. **а прѣстомь своимь не хотать двигнѫти ихъ.** гл. 37 л. 86 б. Мѳ. XXIII. 62 τῷ δὲ δακτύλῳ αὐτῶν οὐ θέλουσι κινήσαι αὐτά. p. 62 об. **движимсѧ.** гл. 65 л. 140 б. κινῆσαι. p. 101 такъ и въ спискѣ XV в.

Движеныѥ, κίνησις, ipsè corporis motus, **движеныѥ.** гл. 69 л. 148 а. κίνησις. p. 106.

Движѣнъ, κινήσεων. **и дльгомь искоупоуаса, нетыѭ дѣловѣнъмъ и словесьнъмъ. и мысльнъимъ. и движѣнъмъ.** гл. 47 л. 106 а. б. καὶ εὐθῦνας εἰς πραττόμενος. οὐ μόνον τῶν ἔργων. ἀλλὰ καὶ τῶν λόγων καὶ ἐννοίων, καὶ κῑνήσεων. p. 77.

Движаниѥ, κίνημα, agitatio, движеніе, потрясеніе, колебаніе. **движании.** гл. 28 л. 69. об. б. κινήμασιν. p. 51. Въ Слов. Вост. κίνησις.

Дворъ, αὐλή, atrium, домъ; притворъ. **и сконьчаваѥться дша моѧ къ дворъı твоѧ гн.** гл. 87 л. 189 об. б. Пс. LXXXIII. 3. καὶ ἐκλήπει ἡ ψυχή μου εἰς τὰς αὐλὰς τοῦ κῦ. p. 138.

Двьрь, ἡ θύρα, janua, дверь. **двьри же моѧ всемоу пришьдъшю ѿкрьıсть бѣшѧ.** гл. 92 л. 199 а. Iов. XXXI. 32. ἡ δὲ θύρα μου παντὶ ἐλθόντι ἀνέῳκτω. p. 143 об. Въ Печатн. ἠνέοκτω.

Десница, δεξιά, правая рука. **оутвьрдн своеѭ десницеѭ.** гл. 21 л. 54 об. а. κατήσφαλίσατο τῇ ἑαυτοῦ δεξιᾷ. p. 39.

Десънъ, δέξιος, dexter, правый. **око твоѥ десноѥ.** гл. 73 л. 157 об. а. Мѳ. V. 29. ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιός. p. 113.

Десатина, δεκάτη, decima. **весельемь ости десатиноѭ.** гл. 120 л. 271 а. Сирах. XXXV. 8. ἐν εὐφροσύνῃ ἁγίασον δεκάτην. p. 187 об.

Дивитисѧ, θαυμάζειν, удивляться. **ѹчитителемъ его дивисѧ всеѭ силоѭ своеѭ.** гл. 124 л. 281 об. б. τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ θαύμαζε ἐν ὅλῃ τῇ δυνάμει. p. 195 Сир. XVII. 31.

Дивънъ, θαυμαστός, admirabilis, дивный, чудный. **дивънои доброты** гл. 20 л. 50 б. θαυμαστὸν. κάλλος. p. 36.

Дивии, ἄγριος, agrestis, дикій; полевый. **ако дивııи кыıлк.** гл. 73 л. 135 об. б. ὡς ἀγρία μοτάνη. p. 111 об.

Дивволъскъıи, διαβολικός, любящій оклеветывать другихъ; діаволскій. **дивволъскъıими ѩзыкы поржганъ.** гл. 84 л. 180 а. διαβολικαῖς ἀποκαλύψεσιν καὶ ἐνυπνίοις ἐμπαιχθείς. p. 132 об.

Дикакъ, διάκονος, діаконъ служитель. **такожде и дикаци сѫть бъıти. непороцънии прѣдъ прадѣоиж его ако бжии и хѵи слоужителе а не ѵлѵи.** гл. 123 л. 279 б. ὡσαύτως καὶ οἱ διάκονοι ὀφίλουσι εἶναι ἀμεμπτοι. κατενώπιον τῆς δικαιωσύνης αὐτοῦ. ὡς θῦ καὶ χῦ διάκονοι καὶ οὐκ ἀνῶν. p. 193.

Дльго. μακρόν. **дльжıе.** гл. 48 л. 108 а. μακρότερον. p. 78 об.

Дльготрпѣниѥ, μακροθυμία, долготерпѣніе. **дльготрпѣıе.** гл. 100 л. 243 об. б. ἡ μακροθυμία. p. 169 об.

Дльготрпѣливъıи, μακρόθυμος, longanimis, долготерпѣливый. **дльготрпѣливъı моужъ велико къ мждрости.** гл. 24 л. 60 а. μακρόθυμος ἀνὴρ πολὺς ἐν φρονήσει. p. 41 об. Прит. XIV. 31.

Дльголѣтьнъ, μακροχρόνιος, longaevus, долголѣтній. **и вждеши дльголѣтьнъ на земли.** гл. 108 л. 239 об. а. Исх. XX. 12. ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς. p. 167.

Дльгословесьıе, μακρολόγια, многословіе. **хотѧщимъ спстисѧ. мирьıихъ бесѣдъı. и дльгословесьıа.** гл. 102 л. 221 об. а. θέλουσι σῶθῆναι. αἱ τῶν κοσμικῶν συντυχίαι καὶ μακρολόγιαι. p. 156 об.

Дльгота, μακρότης, longiturnitas, **дльгота дньı.** гл. 20 л. 50 а. б. ἡ μακαριώτης τῶν ἡμερῶν. p. 36. Въ спискѣ XV в. μακρότης.

Дльготрьпиѥ, — пѣньıе, μακροθυμία, долготерпѣніе. **дльготрьпиѥ.** гл. 110 л. 243 об. а. ἡ μακροθυμία. p. 169 об. **въ дльготрьпѣньı.** гл. 88 л. 191 а. 2. Кор. VI. 6. ἐν μακροθυμίᾳ. p. 139.

Дльготръпѣливъı, μακρόθυμος, **дльготръпѣливъı. ть.** гл. 22 л. 57 б. ὁ δὲ μακρόθυμος. κς. p. 59 об. б. XV в.

Дльготрьпѣти, μακροθυμεῖν, **дльготрьпить.** гл. 85 л. 185 а. Лук. XVIII. 7. μακροθυμεῖ. p. 135 об.

Дльжникъ, ὀφειλέτης. **дльжници есмъ по анлоу.** гл. 117 л. 263 б. и об. а. ὠφιλέτε ἐσμὲν κατὰ τὸν ἀπόστολον. p. 182.

Дльжноватн, ὀφείλειν, долженствовать, быть обязану. **вельми оубо дльжьнѩемъ.** гл. 68. л. 144 б. πολὺ οὖν ὀφείλομεν. p. 103 об. **дльжнѣмоуѭ ѹсть къздлати старѣıемъ.** гл. 109 л. 240 об. б. ὠφιλομένην τιμὴν ἀπονέμειν τοῖς γέρουσιν. p. 168.

ако оупъканиемь дълъжноуѥть оран орати и крьхын на оупъканиѥ приимати. гл. 2 л. 10 а. ὅτι ἐπ' ἐλπίδι ὀφείλει ὁ ἀρώτριῶν ἀροτριᾶν. καὶ ὁ ἀλοᾶν ἐπ' ἐλπίδι τοῦ μετέχειν. p. 9 об. I Кор. IX. 10.

Днєвнын, ἐφήμερος, qvotidianus, ежедневный. **лишєна днєвныѥ пищѧ.** гл. 92 л. 199 об. а. Iак. II. 15. λιπόμενοι τῆς ἐφημέρου τροφῆς p. 143 об. и 144.

Доблєта, ἀνδραγάθημα, поступокъ благородный, великодушный. **такы бо сѫ** (такъ) **присножидовьскыѧ доблєты.** гл. 51 л. 113 об. а. б. τοιαῦτα γὰρ ἀεὶ τῶν Ἰουδαίων τὰ ἀνδραγαθήματα. p. 82 об.

Добль, добь, γενναῖος, generosus, благородный. **добла оубо и мѫжьствьны и вѣрьны дша єсть.** гл. 63 л. 135 об. б. γενναίας οὖν καὶ ἀνδρίας καὶ πιστῆς ἐστὶν ψυχῆς. p. 98. **велика оубо дша и добла сконство ієстъ.** гл. 27 л. 66 об. б. μεγαλοφυοῦς ψυχῆς καὶ γεννέας ἰδιον. p. 48.

Добльнѣ, γενναίως, generoso pectore, благородно, мужественно. **трьпѣашє добльнѣ.** гл. 50 л. 111 об. б. ἔφερεν γενναίως. p. 81. Въ Слов. Вост. σπουδαῖος.

Добродѣаниѥ, добродѣтель, добрость, добрынн, дѣтель, добрадѣтель, ἀρετή, virtus, добродѣтель. **донти на высотѫ тако добродѣанию.** гл. 21 л. 53 а. φθᾶσαι τίνα εἰς τὸ ὕψος τῆς τοιαυτῆς ἀρετῆς. p. 38. **добродѣтель.** гл. 58 л. 125 об. а. ἀρετή. p. 91. **проуѧ добрыѧ имѫть.** гл. 20 л. 50 а. τὰς λοιπὰς ἀρετὰς κέκτηνται. p. 36. **дѣвъство... высоуѥ же и того и проуихъ добрынь.** гл. 21 л. 51 об. б. ἡ παρθενία... ἀνωτέρα καὶ αὐτῆς καὶ πᾶν λυπῶν ἀρετῶν τυγχάνουσα. p. 37. **сѣжєкъшєся добрынєѫ.** гл. 21 л. 52 а. ταύτην διαπρέψαντα τῇ ἀρετῇ. p. 37 **мѧтка къшьшии єсть ксѣхъ добрынь.** гл. 106 л. 231 б. ἡ προσευχὴ ὑψηλότερα τυγχάνει πασῶν τῶν ἀρετῶν. p. 162 об. **ксакоу же добрость. и заповѣдь бжыѫ сѣдѣлаѥть.** гл. 60 л. 128 об. б. πάσαν δὲ ἀρετὴν καὶ ἐντολὴν θῦ κατεργάζεται. p. 93 об. **дѣтельи не имѣти.** гл. 21 л. 53 об. а. τὰς ἀρετὰς μὴ ἔχειν. p. 38 об. **въ ксѣхъ къкодьнѣихъ дѣтелєхъ.** гл. 79 л. 165 а. ἐν πάσαις ταῖς ἐντολαῖς. p. 123 а. Въ печ. ταῖς εἰσαγωγεικαῖς ἀρεταῖς. p. 78. **къ добрѣ дѣтели.** гл. 111 л. 247 а. πρὸς ἀρετὴν. p. 171 об.

Добродѣтєльнъ, ἐναρετος, добродѣтельный, отмѣнный. **да постигнеши добродѣтєльнаго житиа славоу.** гл. 21 л. 54 б. ἵνα καταλάβῃ τῆς ἐναρέτου πολιτείας τὴν δόξαν. p. 39. **о добродѣтєльнѣмь же ихъ житии.** прис. л. 3 а. περὶ μὲν τῆς ἐναρέτου αὐτῶν πολιτίας. p. 3 об.

Добропрѧвиѥ, εὐεξία. вожделѣнное здоровье. **крѣпость и добропрѧвиѥ раждаѫть.** гл. 4 л. 13 об. а. ῥωμὴν καὶ εὐεξίαν τίκτουσαι. p. 11 об.

Добросрьдъ, εὔσπλαγχνος, благосердный, благоутробный. **добросрьдн.** гл. 80 л. 168 об. б. εὔσπλαγχνοι. p. 141. Изъ печ. Греч. списка.

Доброта, κάλλος, καλλόνη, species, красота. **въ добротѣ бо женьстѣ миозн заблоудишѧ.** гл. 19 л. 48 б. ἐν γὰρ κάλλει γυναικῶν πολλοὶ ἐπλανήθησαν. p. 34 об. **не похвали мѫжа доброто ѥго** гл. 46 л. 104 об. а. μὴ ἐπαινέσῃς ἄνδρα ἐν κάλλει αὐτοῦ. Сирах. IX. 8. p. 76. **доброто.** Мол. испов. л. 304 об. б. καλλονὴν. p. 284 об. б.

Добрын, ἀγαθός, bonus, **добрын... ѵлкъ.** гл. 61 л. 133 а. ἀγαθός... ἀνός. p. 96 об.

Добрѣ, καλῶς, хорошо. **добрѣ.** прис. л. 5 об. а. καλῶς. p. 5.

Добрѣ сьмысланти, εὐφρονεῖν, благомыслить, быть благоразумну. **добрѣ сьмыслаштиимь.** гл. 9 л. 25 б. τοῖς εὐφρονοῦσιν. p. 18 об.

Довълъ, ἱκανότης, достаточность, довольство. **довълъ нашь отъ ба.** гл. 45 л. 103 об. а. 2 Кор. III. 5. ἱκανότης ἡμῶν ἀπὸ θῦ. p. 75.

Довълѣти, ἀρκεῖν, довольствоваться, быть довольну. **єлико довълѣти на подвигъ. мошти.** гл. 7. л. 21 об. а. ὅσον ἀρκεῖν πρὸς τὸν ἀγῶνα δύνασθαι. p. 16. **сими довълимьса.** гл. 9 л. 25 б. τούτοις ἀρκεσθησόμεθα. p. 18 об.

Дозьрѣти, φαντάζεσθαι, contemplari, воображать себѣ что либо; созерцать. **нбснъихъ дозьрѧть.** гл. 89 л. 192 б. τὰ οὐράνια φαντάζεται. p. 140 Въ Слов. Вост. ἐφορᾶν.

Донти, καταλαβεῖν, владѣть, объять. **да къзможемъ донти.** гл. 15 л. 35 б. ἵνα ἐξισχύσωμεν καταλαβεῖν. p. 25 об. Въ Слов. Вост. ἐφικνεῖσθαί.

Долоу, κάτω, внизъ. **гладѫть долоу.** гл. 18 л. 43 об. а. τὸ βλέμμα κάτω. p. 31. **долѣ.** гл. 122 л. 275 об. а. κάτω. p. 190.

Домашьнии, οἰκεῖος, domesticus. **самъ са оучитєлъ и домашьнам.** гл. 121 л. 272 об. б. ἑαυτὸν ἐκάθηρεν καὶ τοὺς οἰκείους. p. 188 об. Въ Слов. Вост. οἰκιακὸς.

Домовьнъ кѧзь, οἰκοδέσποτης, pater familias, домовладыка, хозяинъ. **ръпъталахѫ... на домовьнаго кѧзоу.** гл. 28 л. 70 об. б. ἐγόγγυζον... κατα τοῦ οἰκοδεσπότου. p. 52.

Домоу законникъ, οἰκονομος, dispensator, домостроитель, распорядитель, управитель. **домоузаконникоу.** гл. 122 л. 274 а. οἰκονόμον. p. 189 об.

Домъ, οἶκος, ἡ θῆρα. домъ; охота, ловля. **късокъ твореи домъ свои**. гл. 44 л. 100 об. а. Притч. XVII. 20. ὑψηλὸν ποιῶν τὸν ἑαυτοῦ οἶκον. р. 73. **домъ бо его благословлѧтъ**. гл. 119 л. 269 об. б. Пс. CXXXI. 15. τὴν γὰρ θήραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογίσω. р. 186.

Дондеже, ἕως, donec, дотѣхъ поръ пока, доколѣ. **дондеже имь и пыж**. гл. 82 л. 175 а. Лук. XVII. 8. ἕως ἂν φάγω καὶ πίω. р. 129 об.

Доноудитисѧ, ἐκβιάσθῆναι, быть вытѣснену, вынуждену. **хрѣсъ волю доноудитъсѧ**. гл. 20 л. 50 б. παρὰ γνώμην ἐκβιασθῆ. р. 36.

Доогавити, ὀχλῆσαι, возмутить, досадить, потревожить. **самсонъ доогавленъ бо пракедьнѧн своеѭ женоіѭ. повѣда ен гаданіе**. гл. 64 л. 136 об. б. и 137 а. Σαμψὼν ὀχληθεὶς γὰρ ὁ δίκαιος ὑπὸ τῆς αὐτοῦ συμβίου, ἀνήγγειλεν αὐτῇ τὸ πρόβλημα. р. 99.

Досаждатисѧ, ὑβρίζεσθαι, подвергаться дерзости, быть досаждаему. **досаждаемъ**. гл. 113 л. 254 об. ὑβριζομενος. р. 176 об.

Досажденіе, ὕβρις, contumelia, обида, оскорбленіе; поношеніе. **страхъ гнѣвъ неплакдитъ хълобы. досажденіѧ же и прѣзорьства нѧтии хълынхъ**. гл. 52 л. 115 об. б. Притч. VIII. 13. φόβος κυ. μίσει κακίαν. ὕβριν τε καὶ ὑπερηφανίαν καὶ ὁδοὺς πονηρῶν. р. 84. Въ Слов. Вост. ὕβρισμα.

Доспѣти, φθάσαι, предупредить, успѣть. **егда доспѣ**. гл. 65 л. 138 б. ὅτε ἔφθασεν. р. 100. Въ Слов. Вост. ἀποσώζεσθαι.

Достижєніе, τὸ ἐφικτὸν. **по нашемоу достижєніѭ. ѯ цр҃кви уелесныѧ глемъ бѣти кънигы; сирѣчь шестьдесѧтыѧ хвалѣнныѧ; вѣтъхаго же и новаго завѣта**. Прол. л. 7 а. б. κατὰ τὸ ἡμῖν ἐφικτὸν τὰς μὲν ἑξήκοντα βασιλείας. τὰς ἐγκρίτους λέγομεν. εἶναι βίβλους. τρυτέστι τὰς ἑξήκοντα τὰς ἐνδιαθέτους. τῆς τε παλαιᾶς. καὶ καινῆς διαθήκης. р. 10 а. XV в.

Достокѣрьнъ, ἀξιόπιστος, достовѣрный. **достокѣрьнѣишє бо строупи дроугъ. нежє кольна лобъзаныѧ врага**. гл. 66 л. 141 а. Притч. XXVII. 6. ἀξιοπιστότερα γὰρ πραύματα φίλου ἢ ἀκούσια φιλήματα ἐχθροῦ. р. 101 об. и 102.

Достоить, ἔξεστι, licet, позволительно. **достоить**. гл 34 л 81 а. ἔξεστι. р. 85 б. XV в. Мѳ. XXII. 17.

Достонноватн, κληρωθῆναι, быть избрану по жребію, получить по жребію. **ономоу оубо хоудоумоу достонноватн**. гл. 54 л. 119 об. а. ἐκεῖνον μεν τὸν οἰκτρὸν κληρωθῆναι. р. 86 об.

Достоѧніе, κληρονομία, haereditas, наслѣдство, удѣлъ. **придоуть ѩзъци въ достоѧніе твоіе**. Мол. испов. л. 304 об. а. ἦλθοσαν ἔνθη εἰς κληρονομίαν σου. р. 284 об. а. XV в.

Досѧщи, ἅψασθαι, pertingere, достичь, коснуться. **досѧщи**. гл. 130 л. 298 об. а. ἅψασθαι. р. 204.

Дохаждати, παραβάλλειν, recipere, приходить; принимать. **дохаждаѣть братиа польза ради**. гл. 26 л. 65 об. а. παραβάλλει ἀδελφοῖς ὠφελείας χάριν. р. 45 об. Въ Слов. Вост. παραγίνεσθαι.

Драгыи, τίμιος, честный, дорогой, уважаемый. **драгыи оуѣ**. Прис. л. 2 об. б. τίμιε πᾶρ. р. 3 об.

Дроуѣніе, φυσίωσις, arrogantia. высокомѣріе, спѣсь, гордость. **дроуѣніе**. гл. 130 л. 297 а. φυσίωσις. р. 203 об.

Дроуголюбивъıи. φιλοπλήσιος, ближнелюбивый. **дроуголюбивъıи**. гл. 75 л. 153 об. а. φιλοπλήσιος. р. 110. Въ Слов. Вост. φιλόφιλος.

Дроугъ, φιλός, amicus. **дроугъ женишь стои и послоушаи іего**. гл. 58 л. 127 а. Іоан. III. 29. φίλος τοῦ νυμφιου ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ. р. 92 об. **нѣ зоки дроугъ тконхъ**. гл. 3 л. 12 об. б. Лук. XIV. 12. μὴ φώνει τοὺς φίλους σου. р. 11.

Дроужиіа, συνοδία, congregatio, собраніе. **нѣстрѣѣвикъ братъ прокоуждаѣть дроужиıы благовольно дѣлиіѣ**. гл. 38 л. 87 об. б. ῥάθυμος ἀδελφὸς ἀχρείοι συνοδίας καὶ ἐνάρετον πράξιν. р. 63 об. **боуѣстивъıи июстиıь. мъногоу дроужиіѭ въ томь иоластъıри хвоіѭ благодѣтиіѭ съѣбра**. Прис. л. 5 б. θεοσεύέστατος ἰουστίνος πολλὴν συνοδίαν ἐν τῷ αὐτῷ μοναστηρίῳ τῇ τοῦ χῦ χάριτι περιεποιήσατο. р. 5.

Дроужъба, φιλία, amicitia, любовь, дружба. **сь и дроужьбъı далѣѣе боудѣть**. гл. 56 л. 122 б. Притч. XIX. 7. οὕτως καὶ φιλίας μακρὰν ἔσται. р 88 об. Въ Слов. Вост. συνοδία.

Дроужьıи, ὁ πλησίον, ближній. **никто же да ищѣтъ своихъ сн. иъ дроужьıиаго бес претъıканьıѧ бъıканіе**. гл. 72 л. 153 об. а I Кор. X. 24. μηδεὶς τὰ ἑαυτοῦ ζητήτω ἀλλα τὰ τοῦ πλησίον. ἀπρόσκοποι γινεσθαι. р. 110. Въ Греч. Нов. Завѣтѣ τοῦ ἑτερου.

Дрьжава, κραταίωσις, fortitudo, крѣпость, мужество. **дасн силоу и дрьжавѫ любѧштиимъ тѧ**. гл. 85 л. 183 б. Пс. LXVIII. 36. δόσης δύναμιν καὶ κραταίωσιν τοῖς ἀγαπῶσιν σε. р. 134. об. Въ Слов. Вост. κρατία.

Дрьжатисѧ, κρατεῖσθαι, овладѣвать, удерживать. **иѣсть оубо лѣпо гиѣвъ оуѣеникомъ завистиѭ дрьжатисѧ**. гл. 54 л. 119 б. и об. а. οὐκ ἐστιν οὖν ἁρμοδιον τοῖς τοῦ κῦ φοιτητὲς φθόνῳ κρατεῖσθαι. р. 86 об. Въ Слов. Вост. κατέχειν.

Дрьзновеніе, παῤῥησία, свобода рѣчи, искрен-

ность, откровенность. **отъвѣштанмъ съ мьногомь дрьзновенїемь.** гл. 27 л. 67 б. ἀντικράζωμεν μετὰ πολλῆς παῤῥησίας. p. 48. **не даждь имъ дрьзновенна бесѣдовати съ тобож.** гл. 18 л. 43 об. а. μὴ δόσης αὐταῖς παῤῥησίαν ϑαῤῥῆσαί σοι. p. 31.

Дрьзати, ϑαῤῥεῖν, смѣть, дерзать. **имѣти дрьзаема емоу.** гл. 63 л. 135 об. б. ἐκφαίνειν τὰ αὐτῷ ϑαῤῥούμενα. p. 98.

Дрьзноути, τολμᾶν, отваживаться, осмѣливаться, дерзать. **послѣжде вьсе дрьзноутъ.** гл. 18 л. 43 об. а. ὕστερον δὲ ἀνεδῶς πάντα τολμῶσι. p. 31.

Дрьзноути рѣшти, παῤῥησιάσασϑαι, говорить искренно все. **кто дрьзнеть рѣшти чистъ иесмь отъ грѣха.** гл. 44 л. 101 б. Притч. XX. 9. τίς παῤῥησίασηται καθαρὸς εἶναι ἁμαρτιῶν. p. 73 об. Въ печ. и у LXX. также, а въ спискѣ XV в. ἁμαρτίας.

Дрьзовати. παῤῥησιάζεσϑαι, temere loqui, говорить дерзко, смѣло, прямо. **дрьзовати. и къзноситися не годьно бгу и ѵѣкмъ естъ.** гл. 16 л. 39 а. παῤῥησιάζεσϑαι οὖν καὶ ἐπαίρεσϑαι. ὐσάρεστον ϑῶ καὶ ἀνϑρώποις ἔστιν. p. 28.

Дрьзостити, ϑρασύνειν, audaciam addere, дѣлать смѣлымъ. одушевлять, ободрять. **ѯлова въ мыслехъ помышлема дрьзостить сѫща.** гл. 56 л. 122 а. κακία ἐν λογισμοῖς μελετωμένοι ϑρασύνη καρδίαν. p. 88 об.

Дрьзость, παῤῥησία, свобода говорить, смѣлость. откровенность. **подобьна естъ дрьзость ѯномь велию.** гл. 16 л. 37 об. б. ἔοικεν ἡ παῤῥησία καύσωνι, μεγάλῳ. p. 27. Въ Слов. Вост. ϑράσος.

Дрьзостьно, ϑαρσαλέως, дерзко, смѣло. **дрьзостьно.** гл. 27 л. 67 об. б. ϑαρσαλέως. p. 48 об.

Дрьзьствовати, προπετέυεσϑαι, поступать торопливо, поспѣшно, опрометчиво. **ни дрьзьствуи.** гл. 69 л. 147 а. μήποτε προπετευόμενος. p. 105 об.

Дрьзъ, προπετὴς, procax, поспѣшный, опрометчивый, безразсудный. **оуста дрьзлаго прибанжаютъся скржшении.** гл. 22 л. 55 об. б. Притч. X. 15. στόμα προπετοῦς ἐγγίζει συντριβῇ. p. 58 об. а. XV в. Въ Слов. Вост. ϑρασύς.

Дрьлѣнїе. τύφος, fastus, тщеславіе, надмѣніе. **дрьлѣнима.** гл. 130 л. 297 а. τύφος. p. 203 об.

Дрѣвльнии, παλαίος, vetus, древній. **о дрѣвльнїихъ.** гл. 100 л. 217 а. περὶ δε τοῦ παλαιοῦ. p. 153 об. Въ Слов. Вост. ὁ πότε.

Дрѣво, δένδρον, arbor, дерево. **дрѣва вѣтви.** гл. 44 л. 100 а. δένδρου κλάδοι. p. 72 об.

Дрѣвнъ, ξύλινος, ligneus, деревянный. **дрѣвнии.** гл. 94 л. 204 а. ξύλινα. p. 146 2 Тим. II. 20. **ѥлико оубо ѥсть насъ дрѣвнъ. и ѯъдънъ.** гл. 94 л. 204 б. ὅσοι οὖν ἐσμὲν ξύλινα καὶ ὀστράκινα. p. 146.

Дрѣманїе, νυσταγμὸς, dormitatio, спаніе, дреманіе. **аще дамь сънъ очима моима и вѣждама моима дрѣманьма.** гл. 114 л. 226 б. Пс. CXXXI. 4. εἰ δάσω ὕπνον ὀφθαλμοῖς μου καὶ ταῖς βλεφάροις μου νυσταγμόν. p. 159 об.

Дрѣзгнѫти, διαμάσσϑαι, nimis devorare, пожирать, жевать. **ѭдъ ако и ѵѣкъ прѣдълежащаѧ ти; а не дрѣзгни. да не къзненавиденъ боудеши.** гл. 3 л. 10 об. б. (Противъ слова **а не дрѣзгни** на полѣ написано: **а не жни.**) φάγε ὡς ἄνος τὰ παραπαρακείμενά σοι καὶ μὴ διάμασοῦ ἵνα μὴ μισηθεῖς. p. 10. Сирах. XXXI. 18. (у LXX. διαμασῶ,)

Дрѣселовати. στυγναζειν, быть печальну, имѣть видъ мрачный. **сьдѣ дрѣселоуѧ. онамо свѣтьлѣишесѧ.** гл. 7 л. 20 об. б. ἐντάυϑα στυγνάζων. ἐκεῖϑεν εὐφραίνεται. p. 15 об.

Дрѣселъ, σκυϑρωπός, угрюмый, печальный. **обращаететься ѵѣкъ дрѣселъ омрачениемь мыслѣнымь.** гл. 25 л. 62 об. εὑρίσκηται ὁ ἄνος σκυϑρώπος ἐν σκοτώσει λογισμῶν. p. 43 об.

Дрѣхлоблѣштьнъ, στυγνόχροος, печальнаго цвѣту. **вьнѣждоу оубо дрѣхлоблѣштьи.** гл. 7 л. 20 об. б. ὁ ἔξωϑεν στυγνόχροον. p. 15 об.

Дхъ, πνεῦμα, spiritus. **дхъ бжии** гл. 130 л. 297 об. б. πνεῦμα ϑῦ. p. 203 об.

Дхѣвнъ, πνευματικος, spiritualis, духовный. **дхѣвнъ въстаѧлеть вьсѧ.** гл. 45 л. 103 б. 1. Кор. 11. 15. ὁ δε πνικος ἀνακρίνει μεν πάντα. p. 108 а. XV в.

Дхѣоносьныи, πνευματοφόρος, вдохновенный, полный Божескаго духа. **съдрѣжимъ оучении дхѣоносьныихъ мѫжь.** гл. 45 л. 102 а. κατέχωμεν τὰς διδασκαλίας τῶν πνευματοφόρων ἀνδρῶν. p. 74.

Дшѣа, ψυχὴ, amina, душа. **сѣсение дшѣи.** Прис. л. 2 об. а. σρ̄αν ψυχῆς. p. 3.

Дшѣврѣдьникъ,-врѣдьнъ, ψυχοβλαβὴς, animabus nostris detrimentosus, душевредный. **дшѣврѣдьникъ бесѣды.** гл. 18 л. 44 а. ψυχοβλαβοὺς συντυχίας. p. 31 об. **отъстоупимъ безполъзьнаго пѧу ие же дшѣврѣдьнаго празднословесиа.** гл. 33 л. 79 об. б. ἀποστῶμεν τῆς ἀνωφελοὺς μᾶλλον δε ψυχοβλαβοὺς ἀργολογίας. p. 58.

Дшѣвьнъ, ψυχικὸς, amimalis, душевный. чувственный. **дшѣвьнъ же ѵѣкъ не пріемлеть имѣ отъ бжьа дха.** гл. 45 л. 103 б. Кор. II. 14. ψιχικὸς ἄνος οὐ δέχεται τὰ τοῦ πῦς τοῦ ϑῦ. p. 75.

Дшѣлюбникъи, φιλόψυχος; **дшѣлюбникъи же. и бгъи гъ.** гл. 10 л. 28 а. ὁ δε φιλόψυχος καὶ ἀγαϑὸς χ̄ς. p. 20.

Дшєтьникъ, ψυχόφθορος, вредный для души. **гъ вѣды врѣдъ дшѣтьникъ**. гл. 17 л. 42 об. б. κς' εἰδὸς τὸ πάθος ψυχοφθόρον. р. 30 об.

Дшєвьнъ, ψυχῆς, душевный. **въ дшєвьнѣмь погыбѣлъ**. гл. 18 л. 44 об. б. εἰς ψυχῆς ἀπόλιαν. р. 31 об.

Дъва, δύο, duo, **оуньша дъва паче иединого**. гл. 80 л. 168 а. Еккл. IV. 9. ἀγαθοὶ οἱ δύο ὑπὲρ τὸν ἕνα. р. 125.

Дъводоушникъ, δύψυχος, duplex animo, двоедушный. **сминаштенса въ ба. сни сжть дъводоушникы**. гл. 85 л. 181 об. б. οἱ γὰρ διϊστάζοντες εἰς τὸν θν. οὗτοι εἰσιν οἱ δίψυχοι. р. 133 об.

Дъводшєье, ἡ διψυχία, duplicitas, двоедушіе, двусмысленность. **въземѣмъ оубо отъ себе дъводшєье и малодшєье**. гл. 85 л. 181 б. ἄρωμεν οὖν ἀφ' ἡμῶν τὴν διψυχίαν καὶ ὀλιγοψυχίαν. р. 133 об.

Дъводоушьствовати, διψυχεῖν, двоедушествовать. **не дъводоушьствоуи**. гл. 85 л. 182 а. μὴ διψυχήσεις. р. 134.

Дъвонцеж, δίς, bis, дважды. **дъвонцеж**. гл. 99 л. 215 об. б. δὶς. р. 152 об. Филипп. IV. 16.

Дъвословникъ, δίλογος, bilingvis, двусмысленный, двуязычный. **ни дъвословники**. гл. 123 л. 280 б. μηδὲ δίλογοι. р. 193 об.

Дъвоязъıчьникъ, δίγλωσσος, bilingvis, **шьпътьника и дъвоязъıчьника достоитн, глати**. гл. 30 л. 73 об. б. ψίθυρον καὶ δίγλωσσον καταράσθαι ἄξιον. р. 54. Сирах. XXVII. 13.

Дъвєстѣ, διακόσιοι, ducenti. **динарагъма дъвєстѣ**. гл. 40 л. 91 б. δίδραγμα διακόσιαι. р. 66 об.

Дъждь, ὑετὸς, imber, дождь, ливень. **зємла (такъ) бо рече пикъшнѣ съходашталаго на нѫ мъногашьдъı дъжда**. гл. 49 л. 109 об. а. γῆ γὰρ φησὶν ἡ πίνουσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλάκις ἐρχομένον ὑετόν. р. 79 об. Въ Слов. Вост. ἡ βροχὴ, ὑετός.

Дъмєньє, φυσίωσις, inflatio, надмѣніе, надутость. **дъмєньє**. гл. 73 л. 154 об. а. φυσίωσις. р. 110 об.

Дъмитиса, φυσιοῦσθαι, inflari, надыматься. **да не єдинъ на дроугъı дъмєтьса**. гл. 22 л. 56 об. а. 1. Кор. IV. 6. ἵνα μὴ εἷς ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς φυσιοῦσθε. р. 59 а. XV в.

Дъщи, θυγάτηρ, filia, дочь. **възлюбать дъщери чловѣ**. **сирѣчь слакъı чловѣ**. гл. 73 л. 154 об. а. ἀγαπήσουσιν τὰς θυγατέρας τῶν ἀνῶν τουτέστιν δόξας ἀνθρωπίνας. р. 110 об.

Дъımъ, καπνὸς, fumus. **якоже бо дъımъ прогонитъ бъчелъı. тако и обѣстникъıи благодѣть. сталаго дха**. гл. 4 л. 14 б. ὥσπερ γὰρ ὁ καπνὸς διώκει τὰς μελίσσας. οὕτως ὁ γαστρίμαργος τὴν χάριν τοῦ ἁγίου πνς. р. 12. **дъımъ имѫтъ очи**. гл. 52 л. 115 б. καπνὸς παράσσει τοὺς ὀφθαλμούς. р. 83 об.

Дъıханиє, αὔρα, легкое дуновеніе вѣтра, вѣяніе, вѣтерокъ. **нижда дъıханиє**. гл. 38 л. 87 об. а. ἀπήχουσα αὔρα. 63 об. **късприиемъı слово дъıханиі сталаго дха**. гл. 130 л. 302 б. ἀναλάβωμεν τὸν λόγον ταῖς αὔραις τοῦ ἁγίου πνς. р. 282 об. а. XV в.

Дъıхати, ἀναπνεῖν, дышать. **всякъ же чловѣкъ. требоуѥть съвѣта добра паче. нежели на лѣра дъıхати**; гл. 83 л. 175 об. а. πᾶς δὲ ἄνος χρείαν ἔχει συμβουλίας ἀγαθῆς μᾶλλον, ἢ τὸν ἄερα ἀναπνεῖν. р. 129 об. Въ Слов. Вост. πνεῖν.

Дъно, πυθμήν, abyssus, глубина, дно. **въкодашта чловѣка въ дъно адово**. гл. 73 л. 157 б. καταγουσαν εἰς πυθμένα ἅδου τὸν ἄνον. р. 112 об.

Дъıнь, ἡμέρα, dies, день. **фано же иесть и въ лоуцшѣ євѫгльѣ егда же исплъıншася дъıніе родити єлиѣаксеи и роди сна**. гл. 58 л. 126 об. б. Лук. I. 57. γέγραπται δὲ ἐν τῷ κατὰ λουκᾶν εὐαγγελίῳ. ὡς δὲ ἐπλήσθησαν ἡμέραι τοῦ τεκεῖν τὴν Ελισάβετ. καὶ ἐγέννησεν υἱόν. р. 92.

Дъıсь, σήμενον, hodie, нынѣ, теперь. **дъıсь бо съ иноѫ иесн въ ран**. гл. 85 л. 184 а. Лук. XXIII. 43. σήμερον γὰρ μετ' αὐτοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδεισῳ. р. 135. **стажанин. сжтинхъ дъıсь нашихъ. а оутрѣ тоуждихъ**. гл. 15 л. 36 б. χρημάτων τῶν σήμερον μεν ἡμετέρων. αὔριον δε ἀλλοτρίων. р. 26.

Дъıсьıнии, ὁ σήμερον, теперешній. **жидове же до дъıсьıнаго дѣвъства... ни любатъ ни дѣжть**. гл. 21 л. 52 об. а. Ἰουδαῖοι δε μέχρι τῆς σήμερον παρθενίαν... οὔτε ἀσπάζονται, οὔτε μετέρχονται. р. 37 об.

Дѣаньнъ, ὁ κατ' ἐνεργίαν, дѣятельный. **дѣйствительный. дѣаньноумоу гнѣкоу въздрании длъжьни иесмъ**. гл 52 л. 114 об. б. τὴν κατ' ἐνεργίαν ὀργὴν κωλῦσαι ὀφείλωμεν. р. 83.

Дѣаньнѣ, ἐνεργῶς, дѣятельно. **добро же иесть ксе дѣаньнѣ глати**. гл. 45 л. 102 б. καλὸν δε ἐστι πάντα ἐνεργῶς λαλεῖν. р. 74 об.

Дѣва, дѣвица, παρθένος, virgo. **парицатися дѣвоѫ**. гл. 21 л. 63 об. а. λέγεσθαι παρθένον. р. 38 об. **дѣвица** гл. 21 л. 53 об. а. ἡ παρθένος. р. 38.

Дѣвиıь, παρθένου, дѣвическій. **дѣвиıе... ложесно**. гл. 21 л. 54 об. б. παρθένου... μήτρα. р. 39.

Дѣвьство, παρθενία, virginitas. **николиже якыся ихъ дѣвъство**. гл. 21 л. 52 б. οὐδέποτε ἐφάνει παρθενία. р. 37 об.

Дѣвствовати, παρθενεύειν. **дѣствовалъ**. гл. 130 л. 296 об. а. παρθενεύσας. р. 203.

Дѣвъствънъıи, τῆς παρθενίας. **дѣствънъıмь несороухноумь дрѣзоу себе благодѣтъныа истъка**. гл.

21 л. 53 об. τὸν τῆς παρθενίας ἄμωμον χιτῶνα ἑαυτῇ ἡ χεχαριτωμένη ἐξήφανε. p. 38. **дѣтелъ дѣвъствъныхъ.** гл. 21 л. 53 б. ἡ ἀρετὴ τῆς παρθενίας. p. 38.

Дѣдъ, πάππος, avus. **ради дѣда дѣда.** гл. 80 л. 167 об. б. ἐγέννησε πάππον τοῦ δαδ. p. 125. Въ Сл. Вост. προπάτωρ.

Дѣистко, ἐνέργεια, operatio, дѣятельность, сила. **дѣиства.** гл. 85 л. 184 об. а. ἐνεργίας. p. 135 об.

Дѣланые, ἐργασία, opera, работа трудъ, занятіе. **даждь дѣланье избыти отъ него** (отъ соперника). гл. 74 л. 160 об. а. Δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ᾽ αὐτοῦ. p. 114 об. Въ Слов. Вост. πρᾶξις.

Дѣло, ἔργον, opus. **на дѣло** гл. 79 л. 165 об. а. ἐπὶ ἔργον. p. 123 об.

Дѣловьнъ, ὁ ἐν τῷ ἔργῳ. **игоуменъ отъ дѣловьнаго паче алъкающихъ нарицаетьсѧ игоуменъ.** гл. 111 л. 247 б. и об. а. ὁ γὰρ ἡγούμενος ἐκ τοῦ ἐν τῷ ἔργῳ προηγεῖσθαι καλεῖται ὁ ἡγούμενος. p. 172.

Дѣлъ, χάριν, propter, для. **заповѣди дѣлъ.** гл. 11 л. 29 а. χάριν ἐντολῆς. p. 21.

Дѣтельнъ, πρακτικὸς, operatorius, дѣятельный. **дѣтельноу дѣланиемь.** гл. 130 л. 296 об. б. διὰ τῆς πρακτικῆς ἐργασίας. p. 203.

Дѣꙗти, πράσσειν, facere, дѣлать. **ꙗже дѣѥть тѣмь ꙗкитьсѧ.** гл. 56 л. 122 б. ὃ ἂν πράσσει. ὠφθήσεται. p. 88 об.

Ꙗ. Є.

Ꙗда, μή, numquid, неужели. **ꙗда рѣтинии ѥстъ въ галаадѣ. или врачь ѥстъ тоу.** гл. 27 л. 66 об. б. Іерем. VIII. 22. μὴ ῥητίνη οὐκ ἔστιν ἐν γαλαὰδ. ἢ ἰατρὸς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ. p. 47 об.

Ꙗдинакъ, μοναχὸς, инокъ, монахъ. л. 308 об. б. а. б. Ἀντιόχου μοναχοῦ τῆς λάβρας τοῦ Ἀββᾶ σάβα. p. 288. б. XV. в. **Анътиѡха ꙗдинака лавры ѡць савы.** л. 308 об. а. б.

Ꙗдинаѵе, ἔτι, adhuc, еще. **аще ко· и ꙗдинаѵе бымь былъ.** гл. 42 л. 96 а. εἰγε ἔτι ἄνοις ἠρεσκων. p. 70. Въ Слов. Вост. ὅμως.

Ꙗдинѥние, ἑνότης, unio, единство, единодушіе, согласіе. **къ истиноумоу ꙗдинѥнию.** гл. 130 л. 300 б. πρὸς τὴν ἀληθινὴν ἑνότητα. p. 233. Изъ печатнаго списка 1644 года.

Ꙗдиноꙋѣрые, ὁμοπιστία, **ꙗдиноꙋѣрые кѫпе приимъшіе.** гл. 93 л. 200. об. б. ὁμοπιστίαν θῦ λαβόντες. p. 144 об.

Ꙗдиноꙋѣрьникъ, ὁμόπιστος, confidelis, единовѣрецъ. **на сконѣ ꙗдиноꙋѣрьникъ.** гл. 41 л. 93 об. б. ἐπὶ σὸν ὁμόπιστον. p. 68.

Ꙗдиноговѣнникъ, εὐλαβὴς, благоговѣйный. **азъ же и ꙗдиноговѣнникъ урьнѣи. много плакахомъсѧ бѣ бо милно видѣние.** гл. 84 л. 180 об. б. ἐγὼ καὶ τίνες εὐλαβεῖς μοναχοὶ πολλὰ ἐθρηνίσαμεν. ἦν γὰρ ἐλεηνὸν θέαμα. p. 133.

Ꙗдиножительнъ, ὁμοδίαιτος, conviva, имѣющій одинаковое содержаніе съ другими, сожитель. **ꙗдиножительно.** гл. 99 л. 214 об. ὁμοδίαιτος. p. 151 об.

Ꙗдиномъслые, τὸ ὁμόφρονον. **ꙗдиномъслие.** гл. 123 л. 279 а. τὸ ὁμόφρονον. p. 193. Въ Сл. Вост. ὁμόνοια.

Ꙗдиномъслънъ, μονολόγιστος, solus generosus, разсматриваемый особо; едино-благородный, смѣлый. **ꙗдиномъслѣномь оупѣваниемь.** гл. 55 л. 120 об. а. μονολογίστου ἐλπίδος. p. 87 об Въ Слов. Вост. ὁμόφρων.

Ꙗдиномъслъство, ὁμόνοια, concordia, единомысліе, согласіе. **ꙗдиномъслъство братьи.** гл. 94 л. 202 об. а. ὁμόνοια ἀδελφῶν. p. 145 об.

Ꙗдиноплемение, τὸ ὁμόφυλον, одно и тоже племя, соплеменность. **вразѣ къ ꙗдиноплемениѫ.** гл. 30 л. 73 об. б. ἄσπονδοι κατὰ. (Въ печатн. πρὸς.) τὸ ὁμόφυλον. p. 54. Въ Слов. Вост. ὁμοφυλία.

Ꙗдиноплътьникъ, ὁμοσάρκος, того же тѣла,—плоти, ѣдиноплотникъ. **ꙗдиноплътьникъ.** гл. 52 л. 114 об. а. ὁμοσάρκοις. p. 83.

Ꙗдинородьникъ, единорожденникъ, ὁμογενὴς, одного происхожденія, близкій, родной. **съ ꙗдинородьникъ.** гл. 48 л. 108 об. а. τοῖς ὁμογενέσι. p. 78. об. **не дльжни ѥсмъ помьнѣти зълобъ на единорожденикъ.** гл. 52 л. 114 об. а. εὐκ ὀφείλωμεν μνησικακεῖν τοῖς ὁμογενέσιν. p. 83.

Ꙗдиносѫщье, ὁμοουσιότης, consubstantialitas. единосущіе. **о ꙗдиносѫщьи... ѻц҃а и сн҃а и ст҃го дха.** гл. 130 л. 299 б. περὶ... ὁμοουσιότητος πρ̄ς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πν̄ς. p. 281 б. XV. в.

Ꙗдиносѫщьнъ, ὁμοούσιος, unius ejusdemque substantiae, единосущный. **єгда оубо призъвлемъ. ст҃ѫѭ и ꙗдиносѫщьноуѭ троицѫ прѣчистами мл҃ки. вездѣ́ѭтьномь же оумомь.** гл. 106. л. 231. б. ὅταν οὖν ἐπικαλούμεθα τὴν ἁγίαν καὶ ὁμοούσιον τριάδα παναγνοις μὲν εὐχαῖς ἀνεπιθολότῳ δὲ νῷ. p. 162. **ꙗдиносѫщьна ѻц҃ю по кѫ҃ству.** гл. 130. л. 299 об. б. ὁμοούσιον τῷ πρ̄ι κατὰ θεότητα. p. 281 об. а.

Ꙗдиносѣнникъ, ὁμόσκηνος, contubernalis, пребывающій, живущій въ одномъ и томъ же самомъ шатрѣ, сожитель, товарищъ. **ꙗдиносѣнно.** гл. 99. л. 214 б. ὁμόσκηνος. p. 151 об.

Ієдинотѣлєсникъ, σύσσωμος, соединенный въ одномъ тѣлѣ, стѣлесникъ. **ієдинотѣлєсьникъ**. гл. 48 л. 108 об. а. συνσώμοις. р. 78 об.

Єдинотѣлєсенъ, ὁμοσώμος, qui ejusdem corporis est, единотѣлесный. **єдинотѣлєсънихъ братъ**. гл. 72 л. 152 об. б. τῶν ὁμοσώμων ἀδελφῶν. р. 109 об.

Ієдиноохрьстьникъ, ὁμόχριστος, одной и той же вѣры во Христа. **ієдиноохрьстьникъ**. гл. 48. л. 108 об. а. ὁμοχρίστοις. р. 78 об.

Ієдиноүастьнъ, μονομερής, состоящій изъ одной только части, простой. **къ єдиноүастьнѫ ризоу**. Прод. л. 7 об. б. εἰς μονομερῆ χιτῶνα. р. 10 об. б. XV. в.

Ієдиножь, ἅπαξ, semel, однажды. **ієдиножь и дъкашъды слъша отъ ба**. гл. 51. л. 113 об. а. ἅπαξ καὶ δὶς ἤκουσεν παρὰ τοῦ θῦ. р. 82 об. **вънидеть ієдиножь лѣта**. гл. 123. л. 279 об. б. εἰσελεύσεται καὶ ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ. р. 193 об.

Ієдинъ, εἷς, unus, одинъ. **въпрошѫ къ азъ ієдиного слова**. гл. 32 л. 78 об. а. ἐπερωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ ἕνα λόγον. р. 57. Мѳ. XXI. 24.

Ієи, ναί, certe, въ самомъ дѣлѣ. **ієи како просвѣти оудъı твоіеѫ колеіѫ**. гл. 85 л. 184 об. а. ναί δέσποτα. φώτησον μου τὰ σπλάγχνα καὶ πάντα τὰ μέλη τῶ θελήματι. р. 135 об.

Єи, ναί, est, да, точно такъ. **єи. єи**. гл. 62. л. 133 об. а. Мѳ. V. 73. ναί. ναί. р. 97.

Єльма, ὅσω. quanto, чѣмъ. **єльма велии єси. тольма съмѣрися**. гл. 43. л. 99. а. Сирах. III. 18. ὅσῳ μέγας εἶ τοσοῦτον ταπεινοῦ σεαυτόν. р. 72.

Єстьство, φύσις, natura, природа. **обычаи бо рече. кътороіе єстьство**. гл. 40. л. 90 об. а. ἔθος γὰρ φησὶν δευτέρα φύσις. р. 66. Въ Слов. Вост. ουσία.

Ієстьствьнъ, ὁ κατὰ φύσιν, физикосъ, **аште бо къ ієстьствьнихъ вѣткни не пощадѣ, ієда и тебе не пощадить**. гл. 57. л. 124 об. а. б. Рим. XI 21. εἰ γὰρ ὁ θς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφήσατο. οὐδὲ σου φήσηται. р. 90 об. **за єстьствьнѭіѫ ихъ любъбе и трудъ**. гл. 108. л. 238 об. а. б. διὰ την φυσικὴν αὐτῶν πρὸς τὰ ἴδια ἔγγονα στοργήν. καὶ διὰ τὸν κόπον. Въ Слов. Вост. ουσίας.

Єхидьнинъ, τῆς ἐχίδνης, viperae. **єхидьнина пштадиа**. гл. 24. л. 60 б. τὰ τῆς ἐχίδνης γεννήματα. р. 42.

Ж.

Жадати, жаждати, διψᾶν, sitire, жаждать. **ни водъı жадажштихъ напои**. гл. 50. л. 111 а. Iов. XXII. 7. οἰδὲ ὕδωρ διψῶντας ἐπότισας. р. 81. **аштіе ли жаждеть напоити и**. гл. 52. л. 115 об. а. Притч. XXV. 22. ἐὰν διψᾳ, πότιζε αὐτὸν. р. 83 об.

Жалити сѧ, λυπεῖσθαι, печалиться, сожалѣть. **аще оубо тако о ризѣ жалить сѧ кто и скарить**. гл. 94 и л. 203 а. εἴδε οὕτως ἐπὶ τοῦ ἱματίου λυπεῖται τις καὶ μάχεται. р. 145 об.

Жаткьнъı, τοῦ θερισμοῦ. **оупъканыя ради жаткьнъıя радости**. гл. 107 л. 236 об. б. διὰ τὴν ἐλπίδα τῆς τοῦ θερισμοῦ χαρᾶς. р. 165 об.

Жатка, ὁ θερισμὸς, messis. **жатва много. а дѣлатель мало**. гл. 122 л. 274 б. ὁ θερισμὸς πολὺς καὶ ἐργᾶται ὀλίγοι. р. 189 об.

Жєводатникъ, ζωοπαρόχος, животодающій, животодавецъ. **и жеводатника** (такъ) **ахъ**. гл. 102. л. 220 б. καὶ ζωοπαρόχου πῦς. р. 155 об. Въ Сл. Вост. ζωδότης.

Жєланиє, —ньıє, ἐπιθυμία, concupiscentia, похоть, пожеланіе. **неүьстивъıи вьсь дьнь желаіеть желании ѧлъ**. гл. 73. л. 156 об. а. Притч. XXI. 26. ἀσεβεῖς ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπιθυμεῖ ἐπιθυμίας κακὰς. р. 112. **ни желаньѫ сотонинѫ остави мене. ако сѣма тьма къ немъ іесть**. гл. 84. л. 179 а. μὴδε τῇ ἐπιθυμία τοῦ σατανὰ καταλίπης με. ὅτι σπέρμα φθορᾶς πέφυκεν ἐν αὐτῶ. р. 132.

Жєлати, ἐπιθυμεῖν, желать, пробовать. **иъ желали бъıхомъ. сѫштиихъ поистинѣ нашихъ**. гл. 73 л. 155 а. ἀλλ' ἐπιθυμοῦμεν τὰ ὄντως ἡμέτερα. р. 111.

Жєлѣзиъ, σιδηρός, ferreus, гл. 60 л. 130 а. σιδηρᾶς, р. 94 об.

Жєлѣзо, σίδηρος, ferrum. **жєлѣзомь**. гл. 81. л. 169 б. διὰ τοῦ σιδήρου. р. 126.

Жєна, γυνή, uxor. **оуста же моа молѧхоу женѫ моіѫ**. гл. 99. л. 215 об. а. Iов. XIX. 17. στόμα δε μου ἱκέτευε τὴν γυναῖκα μου. р. 208 а. XV в. **женъ не похощи**. гл. 17. л. 40 об. б. Сирах. XXV. 23. γυναῖκα μὴ ἐπιθυμήσῃς. р. 29.

Жєнима, πολλακὴ, concubina, наложница. **осмьдесатъ женимъ**. Прол. л. 7 а. ογδοήκοντα πολλακαί. р. 10 а. XV. в.

Женихъ, ὁ νύμφιος, sponsus. **до него же времене женихъ іесть съ чими**. гл. 91. л. 198 б. Мѳ. IX. 15. ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ νυμφίος ἐστὶν μετὰ αὐτῶν. р. 143.

Женишь, τοῦ νυμφίου, жениховъ. **женища радости лишьшися**. гл. 21. л. 53 об. б. νυμφίου χάρας στερηθεῖσα. р. 38 об. **радоүіетьсѧ за гласъ женишь**. гл. 58. л. 127 а. χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. р. 92 об.

Женишьство, νύμφιος, женихъ. **женишьство**.

гл. 126. л. 285 об. а. νυμφίου. р. 197 об.

Женоути, ἐλαύνεσθαι, διώκεσθαι, гнать, гнаться, преслѣдовать. **вѣтромь женома есть**. гл. 26. л. 65 об. а. ὑπὸ ἀνέμου ἐλαύνεται. р. 45 об. **вѣтромъ женетъсѧ**. гл. 26 л. 65 об. а. ὑπὸ ἀνέμου διώκεται. р. 45 об.

Женъскъ, (полъ) θῆλυ, foemina, женщина. **женъскъ (полъ)**. гл. 17. л. 40 об. а. ἡ θήλυ. р. 29.

Женъстко, ἡ θῆλος, женщина. **аште ли приближитьсѧ мужьство женъствѣ. възгоритьсѧ огнь. и пожъжетъ вьсе**. гл. 17 л. 40 об. а. ἐὰν δὲ ἐγγίσῃ τῷ ἄρρενι ἡ θῆλυς. ἀνάπτεται πῦρ. καὶ ἐνπυριξει πάντας. р. 29.

Жестокъшии, σκληροτράχηλος, имѣющій твердую шею, упрямый. **жестовъемъ ѕаповѣдахъ**. гл. 62 л. 133 об. а. σκληροτραχίλων ἐνετιλάμην. р. 97. **лоуче моужъ обличѧѧ мужа непраѣдьна и жестовъна**. гл. 66. л. 141 б. Притч. XXIX. 1. κρεῖσσον ἀνὴρ ἐλέγχον ἀνδρὸς ἀδίκου σκληροτραχήλου. р. 102.

Жестокъ, σκληρὸς, durus, твердый, жестокій. **не коуди жестокъ**. гл. 38 л. 88. б. μὴ γίνου σκληρὸς. р. 64. Еккл. VII. 18.

Жестоносънъ, δυσβάστακτος, gravis portatu, что трудно поднять, носить. **жестоносъно**. гл. 23 л. 58. об. а. δυσβαστάκτον. р. 40 об.

Жестонобѣдьнъ, δισκαταγώνιστος, difficilis expugnatu, съ чѣмъ бороться сражаться трудно. **жестонобѣдьна бываѥть**. гл. 42. л. 95 а. δισκαταγώνιστος γίνεται. р. 69.

Жестосрьдъ, σκληροκάρδιος, жестокосердый. **жестосрьдомъ и непокорѧштемъмисѧ**. гл. 62. л. 133 об. б. σκληροκαρδίοις καὶ ἀπειθοῦσι μοι. р. 97.

Жестость, σκληρία, asperitas, твердость, жестокость. **якоже бо ѕлато раждиѕаемо ослабѣѥть. то жестость сткорить. тако и тѣштивъи** (на полѣ снесено: **бъістрън**) **аште обѣдьѥть ѥдинъ часъ**. гл. 87. л. 188 об. б. ὥσπερ γὰρ τὸ χρυσίον, πυρούμενον. ἐὰν ἀμεληθῇ σκληρίαν, ἐμποιῇ. οὕτως καὶ σπουδαῖος ἐὰν ἀμελήσει μίαν ἄραν. р. 137 об.

Жестота, τὸ ἀπηνές, ferocia, жестокость безчеловѣчность. **кѣдѣ же ихъ жѣстотѫ кольмѫ**. гл. 30. л. 74. а. εἰδὸς δε αὐτῶν τὸ ἀπηνὲς τῆς γνώμης. р. 54. Въ Слов. Вост. σκληρότης.

Животкорити, (по Гречески во всѣхъ спискахъ нѣтъ). **благодѣть стго и животкорѧштаго дха**. гл. 76 л. 162 об. б. τὴν χάριν τῦ ἁγίου πνς. р. 116.

Животъ, ζωὴ, vita, жизнь. **лѣто животъ нашего съконьчаѥмъ**. Прис. л. 2 об. б. χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐκτελέσωμεν. р. 3 об.

Животьнъ, ζωῆς. **дрѣво животьно**. гл. 28. л. 70 б. Притч. XV. 4. δένδρον ζωῆς. р. 51 б.

Живъ, ὁ ζῶν, vivens. **не клѣнѣтеса живомь бмь**. гл. 62. л. 134 об. а. Ioc. IV. 15. μὴ ὀμνύετε ζῶντα κν̄. р. 97 об.

Ждати, ἀναμένειν, tardare, медлить. **не жити обратитиса къ бӯ**. гл. 35 л. 82 об. а. Сирах. V. 8. μὴ ἀνάμενε ἐπιστρέφειν πρὸς κν̄. р. 86 об. а. XV. в. **ѥже ждоуть**. гл. 95 л. 206 б. τὰ ἀπεκδεχόμενα. р. 147. Въ Слов. Вост. προσδοκᾶν.

Ждовинъ, ждъ, Ἰουδαῖος, Iudaeus. **повелѣ тебѣ дхвноумоу ждовиноу**. гл. 120. л. 272 б. προσέταξεν σοι τῶ ἐν πνι Ἰουδαίω. р. 188. **ждоке**. гл. 21. л. 52. об. а. Ἰουδαίοι. р. 37 об.

Ждовьскъ, Ἰουδαίων, Іудейскій, жидовскій. **многамъ тьмамъ съшедъшамьса къ црькви ждовьскѣ**. гл. 71. л. 151 б. πολλῶν μυριάδων συνελθόντων ἐν τῶ ναῶ τῶν Ἰουδαίων. р. 108 об.

Ждъкъ, κόπριος, навозный. **ждъкомъ**. гл. 36. л. 85 а. τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς. р. 88 об. б. XV в.

Жизньнъ, τῆς ζωῆς, vitalis. **дрѣва жизньнааго**. гл. 38. л. 86 об. б. τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς. р. 63.

Жила, νεῦρον, nervus, жила, нервъ. **жила желѣзна вьіх твоих**. гл. 108. л. 239 об. а. Ис. XLVIII. 4. νεῦρον σιδηροῦ ὁ τράχειλός σου. р. 167 об.

Жилиште, μονὴ, domicilium. **прѣсѣлшоуса на она кѣуьнаа жилиштa**. гл. 15 л. 35 а. б. μετῳκισμένην περὶ τὰς ἐκεῖ αἰωνείους μονὰς. р. 25. Въ Слов. Вост. οἰκητήριον.

Жиръ, νομὴ, пастбище, кормъ. **гангрена жиръ обращтеть**. гл. 40 л. 90 об. а. γαγραίνα νομὴν εὑρίσκει. р. 66.

Жити, ζῆν, vivere. πολιτέυεσθαι, **живѣти. и движимса и есм**. гл. 65. л. 140 б. ζῆς καὶ κινῆσαι καὶ εἶ. р. 101. Дѣян. XVII. 28. **не трѣбѣ же iесть братие моих хрьстианомъ намъ сѫщемъ тако жити**. гл. 47 л. 106 б. οὐ χρεῖ δε ἀδελφοί μου, χριστιανοὺς ἡμᾶς ὄντας οὕτως πολιτέυεσθαι. р. 77.

Житиискии, -къи, βιωτικὸς, житейскій. **раждѣть житиискоіе богатьство**. гл. 89. л. 192 об. б. ἀποκτήσηται τὸν βιοτικὸν πλοῦτον. р. 140. **житиискъих кѣщьи печаль**. гл. 119 л. 268 об. а. ἡ τῶν βιωτικῶν πραγμάτων μέριμνα. р. 185 об. Въ Слов. Вост. τοῦ βιοῦ.

Жито, σῖτος, frumentum, пшеница, хлѣбъ. **нѣ-**

или скжнѣ жито проклатъ людьми: гл. 13. л. 33. Притч. XI. 26. ὁ τιμοῦλκῶν σῖτον, δημοκατάρατος. p. 23 об.

Жи́тъ, ἡ ζωή, vita, жизнь. **въ истинѫ то ко есть свѣтъ и жить вѣчна**. гл. 101. л. 219. об. б. εἰκότως αὐτὸς γὰρ ἐστιν τὸ φῶς καὶ ἡ ζωὴ τῶν ἀνθρώπων. p. 155.

Житье, βίος, διαγωγή, жизнь, образъ жизни, поведеніе. **искоушеніе іестъ житье сіе вѣкоу**. гл. 27. л. 67 а. περατήριον ἐστὶν ὁ βίος τοῦ ἀνθρώπου. p. 48. **въ ѡбрѣтенѣемъ семь и непракѣдьнѣмъ житьи**. гл. 30. л. 73 об. а. б. τῇ ἀπηγορευμένῃ ταύτῃ καὶ ἀθεμίτῳ διαγωγῇ. p. 53. об. и 54.

Житъница, ἀποθηκή, кладовая. **скоа житъница разорити**. гл. 13. л. 33 а. τὰς ἀποθήκας καθελεῖν. p. 23 об.

Жрѣновь, μύλος, mola, жерновъ мельничный; **оуне іемоу бы да обѣсать жрѣновь ослъскъін о кѣи его**. гл. 49. л. 110 б. Мѳ. XVIII. 6. συμφέρει αὐτῷ; ἵνα κρεμμασθῇ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχειλον αὐτοῦ. p. 80.

Жрѣтва, θυσία. **отъкръжена іеж жрѣтва бысть**. гл. 35. л. 81 об. б. ἀπόβλητος αὐτὰν ἡ θυσία γεγένηται. p. 59.

Жрѣтвьнъ, θυσιῶν, victimarum, жертвенный. **жрѣтвьна кръвь**. гл. 65. л. 139 об. а. θυσιῶν αἷμα. p. 100 об.

Жѣзлъ, βακτηρία, baculus, палка, трость; жезлъ. **нѫ оустъ безѫмьнъінхъ жѣзлъ досажденіа**. гл. 59. л. 128 а. Притч. XIV. 3. ἐκ στόματος γὰρ ἀφρόνων. βακτηρία ὕβρεως. p. 93.

Жѣранніе, σπατάλη, роскошь. **нѣсть бо цр҃со небс҃ное: брашѣно и питіе: нъ правьда. и радость: и миръ о дс҃ѣ ст҃ѣ: а не пища и жѣранніе**: гл. 4. л. 15. а. οὐ γὰρ ἔστιν ἡ βασιλεία τοῦ θῦ, (Въ Греч. печатн. τῶν θρανῶν.) βρῶσις καὶ πόσις. ἀλλὰ δικαιωσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνῖ ἁγίῳ. (Рим. XIV. 17.) καὶ οὐχὶ τρυφὴ καὶ σπατάλη. p. 12. и об.

Жьженьіе, ἐμπρησμός, зажженіе, сожженіе. **за жьженьіе стаго града нема҃**. гл. 107. л. 237 об. а. διὰ τὸν ἐμπρισμὸν τῆς ἁγίας πόλεως Ἱερουσαλὶμ. p. 166.

Жьрѣти, θύειν, immolare, жертвовать, приносить жертвоприношенія. **слоужѣ жьрѧ**. гл. 35. л. 81 об. а. б. ὁ σαοὺλ θύων. p. 59.

Жѫти, θερίζειν, demetere, жать. **жѫщіи плоды плѣвелынъ**. гл. 47. л. 106 а. θερίζειν καρποὺς ζιζανίων. p. 77.

З.

За, ὑπερ, pro. **за благоуьстые** Прис. л. 3 об. ὑπερ εὐσεβείας. p. 3 об.

Забладѫдати, ἀπολλύναι, perdere, губить, пропадать, терять. **забладѫдьшіе окьуа**. гл. 27. л. 68 об. б. τὰ ἀπολολώτα πρόβατα. p. 50 об. Въ спискѣ XV в. и въ печатномъ Греч. въ единствен. числѣ.

Забъдѣніе, ἀγρύπνια, vigilium, бдѣніе, бодрствованіе. **въ забъдѣнінхъ. въ дълготрьпѣньи**. гл. 88 л. 191 а. 2 кор. VI. 5. ἐν ἀγρυπνίαις. ἐν μακροθυμία. p. 139.

Забъікати, ἐπιλανθάνειν, oblivisci. **не забѫди҃ гѣ бе твоего**. гл. 60. л. 130 а. μὴ ἐπιλαθῃ κῦ τοῦ θῦ σου. p. 94 об. **не обидьникъ бо бъ забъіти дѣла вашего**. гл. 88. л. 191 об. а. οὐ γὰρ ἄδικος ὁ θ̄ς ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν p. 139. **запов҃ѣдь бжіѫ забъіша**. гл. 4. л. 14 об. а. τῆς ἐντολῆς τοῦ θῦ ἐπελάθοντο. p. 12.

Завиждь, завистъ, φθόνος, invidia, зависть, ненависть. **завиждъі**. гл. 29. л. 73 а. φθόνους. p. 53 об. **показам завистъ и зълобѫ**. гл. 28. л. 71 а. δεικνύων τὸν φθόνον αὐτῶν καὶ πονηρίαν. p. 52.

Завидникъи, завидьникъ, завїстникъ, φθονερός, aemulus, завистливый; ревнивый. **завидникъи бѣсъ**. ὁ φθονερὸς δαίμων. p. 126 об. **завидьника**. гл. 27. л. 66 б. τοῦ φθονεροῦ. p. 47 об. **отъ завїстнѣлаго бѣса есть**. гл. 25. л. 61 а. ἐκ τοῦ φθονεροῦ ἐστι δαίμονος. p. 42 об.

Завидѣти, φθονεῖν, завидовать. **ѥлико бо завидаахоу ѥмоу (Іосифу) братиа ѥго. толико бъ кънѧаше и**. гл. 54. л. 118 об. б. ὅσον γὰρ ἐφθόνουν αὐτὸν ἀδελφοὶ αὐτοῦ τοσοῦντον ὁ θ̄ς ὕψου αὐτὸν. p. 86.

Завлъкнтися, ἐμποδίζειν, препятствовать, мѣшать. **не завлъкися въздати маткы въ врѣма**. гл. 106. л. 233 об. а. б. Сирах. XVIII. 22. μὴ ἐμποδισθεὶς τοῦ ἀποδοῦναι εὐχὴν ἐν καιρῳ. p. 163 об.

Завѣтъ, διαθηκή, testamentum. **ветъхаго же и новаго завѣта** Прол. л. 7 а. б. τῆς τε παλαίας καὶ καινῆς διαθήκης. p. 10 а. XV в.

Завѣщанъіи, ἐνδιάθετος, глубоко сокрытый. **завѣщанъіа**. Прол. л. 7 а. ἐνδιαθέτος. p. 10 а. XV в.

Задьнии, ὁ ὄπισθεν. **задьняа оубо забъівам. а на предьняа простираюся**. гл. 45. л. 103 об. а. Филип. III. 14. τὰ μὲν ὄπισθεν ἐπιλανθανόμενος. τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος. p. 75 об. Въ Слов. Вост. **опѣсѳіос**.

Заѥмати, δανείζειν, commodare, давать въ займы. **къто дьнь милоуѥть и заѥмѣть правьдъпъи**. гл. 11. л. 28 об. б. Пс. XXVI. 26. ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλεῇ καὶ δανίζει ὁ δίκαιος. p. 20 об.

Ѯазирати, μέμφεσθαι, пропать, упрекать, осуждать. **ѯазирати**. гл. 31 л. 75 б. μέμφεσθαι. р. 55. **и нѣхъ ѯазиратєшн. нє вѣси ꙗко велѣниж бжьж противншнсѧ**. гл. 31 л. 75 об. б. καὶ ἄλλους μέμφη. ὃς οὐκ οἶδες τῇ κελεύσει τοῦ θῦ ἀντιμάχεται. р. 55 об.

Ѯазоръ, μέμψις, порицаніе, хула, упрекъ. **тацѣмъ ѯазоромъ ѯазьрѣти**, гл. 31. л. 75 об. а. τῇ τοιαύτη μέμψῃ πρὸς τὸν πλησίον χρήσασθαι. р. 55. Въ Слов. Вост. ὑποπτος.

Ѯазорѣноу бытн, ѯазьрити, καταγιγνώσκειν, damnare, замѣчать особенно худое, осуждать. **да нєѯазорьнн бждемъ**. гл. 85 л. 181 б. ἵνα μὴ καταγνωσθῶμεν. р. 133 об. **оубогъ же разоумьникъ ѯазьрить ємь**. гл. 45 л. 102 об. б. Притч. XXVIII. 11. πένης δε νοήμων καταγνώσεται αὐτοῦ. р. 74 об.

Ѯакалати, θύειν, immolare, закалать, приносить въ жертву. **нєуьстивъи. ѯакалаѧи мн жиньць. ꙗко оубиваѧи ньса**. гл. 123 л. 280 а. Исаі. LXVI. 3. ὁ ἀσεβὴς ὁ θύων μοι μόσχον ὡς ἀποκτένων κύνα. р. 193 об. Въ Слов. Вост. σφάττειν.

Ѯаклинаньıе, ἐξορκισμὸς. **ѯаклинаньи**. гл. 99 л. 214 об. б. ἐξορκισμῶν. р. 152.

Ѯаколѣнıе, σφαγὴ. **ꙗко въ дьнь ѯаколѣнии**; гл. 4. л. 15 б. ὡς ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς. р. 12 об.

Ѯаконодавьць, νομοθέτης, законоположникъ, законодавецъ. **храннмъ ієсть ѯаконодавцємь хм̃ь**. гл. 40. л. 91 а. φυλάττεται ὑπὸ τοῦ νομοθετοῦ χῦ. р. 66.

Ѯаконопрѣстоупєнıе, παρανομία, praevaricatio, противузаконность, нарушеніе своей должности. **ѯаконопрѣстоупєнии**. гл. 40. л. 91 об. а. παρανομίας. р. 66 об.

Ѯаконопрѣстоупьнъ, παράνομος, injustus, законопреступный; несправедливый. **азъ же нє прѣдълагаахъ прѣдъ оумна монма кєшти ѯаконопрѣстоупьны**. гл. 54. л. 119 а. Пс. C. 3. ἐγὼ δε οὐ προετιθέμην πρὸ ὀφθαλμῶν μου πράγμα παράνομον. р. 86.

Ѯаконъ, νόμος, lex. **рєчє.... ѯаконъ**. гл. 40. л. 91 б. φησὶν... ὁ νόμος. р. 66.

Ѯаконьнѣ, νομίμως, legitime, законно. **ѯаконьнѣ страдати**. гл. 19. л. 46 об. а. νομίμως ἀθλῆσαι. р. 33.

Ѯаморити гладомь, λιμοκτονεῖν, гладомъ умерщвлять. **гладомь ѯаморить бѣсы**. гл. 6. л. 19 б. λιμοκτονεῖ τοὺς δαίμονας. р. 14 об.

Ѯамъждити, χρονιεῖν, замедлять. **да нє тамъдєіши въздати**. гл. 106 л. 233 б. Втор. XXIII. 21. οὐ χρονιεῖς ἀποδοῦναι. р. 233 об. б. XV. в.

Ѯамакноути, περκάζει, maturescere, начинать созрѣвать; поспѣвать. **ѯамакноуть**. гл. 85. л. 184 а. περκάσει. р. 135.

Ѯапєчатьлѣкати, ἐπισφραγίζειν, signaculo insignire, полагать печать, утверждать, запечатывать. **аште ли нн ѯапєчатьлѣкаємъ свои грѣхы**. гл. 70 л. 148 об. а. ἐὰν δὲ μὴ. ἐπισφραγίζωμεν τὰς ἑαυτῶν ἁμαρτίας. р. 106 об.

Ѯапинати,-ся, ὑποσκελίζειν, ἐμποδίζειν, запинаться, стоять на дорогѣ, мѣшать. **нн єдиномоу жс ѯапинаѧщє**. гл. 106 л. 231 об. а. б. μηδενὸς ἐμποδίζοντος. р. 162 об. **ѯапьнєтъса**. гл 29 л. 72 об. а. ὑποσκελλισθήσεται. р. 53.

Ѯаповѣдати, ἐντέλλεσθαι, приказывать. **кьсѣмъ ѯаповѣдаѥть гⷭь: блюдѣтєса єгда отмѣъчаѥть срⷣца ваша обѣданиємь. и пиньствомь**. гл. 5 л. 18 а. πᾶσιν ἐντέλλετε λέγων βλέπεται (Въ Нов. Завѣтѣ προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς μηπότε...) μὴ βαρυνθῶσιν αἱ καρδίαι ὑμῶν ἐν κρεπάλῃ καὶ μέθῃ. р. 14. Лук. XXXI. 34. 1. **ѯаповѣдаѥть нє всѣ оума**. гл. 62. л. 113 б. и об. а. ἐντέλλεται μὴ ἀκαίρως. р. 96 об.

Ѯаповѣдохранитель, ἐντολοφύλαξ, praecepti observans. **ѯаповѣдохранитель дѣдъ**. гл. 120. л. 271 а. ὁ δε ἐντωλοφύλαξ δᾶδ. р. 187 об.

Ѯаповѣдь, ἐντολή, mandatum. **ѯаповѣдь**. гл. 60 л. 128 об. б. ἐντωλῆ. р. 93 об.

Ѯапрѣштати, ἐπιτιμᾶν. **нъ разоумѣи прѣкѣє. ти тъгда ѯапрѣштан**. гл. 31. л. 75 об. б. ἀλλὰ νόησον πρῶτον καὶ οὕτως ἐπιτίμα. р. 55 об. Сирах. XI. 7. **обличан. ѯапрѣти. оумоли**, гл. 66. л. 141 об. б. 2. Тим. IV. 2. ἔλεγξον. ἐπιτίμισον. παράκαλεσον. р. 102 об.

Ѯарєщи, καλέσαι, invitasse, призвать, пригласить. **ашє крѣма ѯарєчєть**. гл. 96 л. 209 об. б. ἐν καιρὸς καλέσοι. р. 149 об.

Ѯарꙗ, μαρμαρυγή, αὴγλη, splendor, блескъ, сіяніе. **ѯарами обьѯараѧщє**. гл. 119. л. 268 об. б. μαρμαρυγαῖς περιαυγάζουσης. р. 186. **отъ ѯарꙗ**. гл. 106. л. 233 а. ἐκ τῆς αὴγλης. р. 163.

Ѯаскѣдѣтєлєкати, διαμαρτύρεσθαι, засвидѣтельствовать. **ѯаскѣдѣтєлюжть ти благыѣ мысли**. гл. 22. л. 55 об. а. διαμαρτύρονται σε οἱ ἀγαθοὶ λογισμοί. р. 39 об. **ашє ли ѯасъкѣдѣтєлюєши имоу** гл. 122. л. 274 об. л. и 275 а. ἐὰν δε διαματύρῃ αὐτῶ. р. 190.

Ѯастоупати, ἀντέχεσθαι, защищаться, крѣпко держаться за что. **ѯастоупліѧıа вѣрноє слово оученнѣ**. гл. 122 л. 274 б. ἀντεχόμενον τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου. р. 189 об.

Ѯасъıхати, ξηραίνεσθαι, exsiccari, сушить, изсыхать. **мѧжоу скрьбьникоу ѯасъшоутъ кости**. гл. 25 л. 63 об. б. ἀνδρὸς δε λυπηροῦ ξηραίνεται ὀστα. р. 44 об. Притч. XVII. 23.

Ѯасѣдьникъ, ἐγκάθετος, insidiator, поставленный

въ засадѣ, злоумышленникъ. **ꙁасѣдьникъ** ѥ**хъ** Х**при-двьрѣхъ** см. гл. 20. л. 50 об. б. Iов XXXI. 9. ἐγκάθετος ἐγενόμην ἐπὶ θύραις αὐτῆς. р. 54 а. XV в.

Ꙁатварати,-ити сѧ, προαποκλείειν, ἐκκλείειν, прежде запирать; исключать, недопускать. **ꙁатварати благоꙋѣстьномъ прѣкословиимь**. гл. 81 л. 170 об. а. προαποκλείην δὶ εὐσεβοὺς ἀντιλογίας. р. 126 об. **вънѣ цр҃са нб҃наго ꙁатвориться**. гл. 21. л. 53 об. а. ἔξω τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν ἐκκλείεται. р. 38 об.

Ꙁатꙑтати, βύειν, φράσσειν, затыкать что либо чѣмъ; защищать, огораживать. **ꙁатꙑкажѧтъ оуши** ѥ**ѧ** (аспиды). гл. 24. л. 60 б. Пс. LVII. 5. βυούσης τὰ ὦτα αὐτῆς. р. 42. **ꙁатꙑкаѥть оуши** с҃кои. гл. 99. л. 215 б. φράσσῃ τὰ ὦτα αὐτοῦ. р. 152 об.

Ꙁатꙗꙁати, σφίγγεσθαι, constringi, сжиматься, связываться. **прѣкословесые. и бестоудиѥ ихомь ꙁло ꙁатꙗꙁаѥться**. гл. 32. л. 77 а. ἡ ἀντιλογία καὶ ἡ ἡταμώτης ὑπὸ τοῦ ζυγοῦ τῆς κακίας σφίγγονται. р. 56.

Ꙁаꙋатисѧ, συλληφθῆναι. **ꙁаꙋатъ**. гл. 64. л. 131 а. συλληφθεὶς. р. 99.

Ꙁаштититель ὑπερασπιστής, propugnator, прикрыватель щита, защитникъ, заступникъ. **ꙁаштититель мои гн҃** гл. 85 л. 184 об. б. ὁ ὑπερασπιστής μου κε҃. р. 135 об.

Ꙁкьнѣти, ἠχεῖν, sonare, звучать. **мѣдь ꙁвьнѧшти**. гл. 56. л. 122 об. б. 1. Кор. XIII. 1. χαλκὸς ἠχῶν. р. 89.

Ꙁкѣрь, θηρίον, fera. **къ къꙁмѧштенѣ с҃рцн. ꙁкѣрие оуиѣꙁгдаться**. гл. 52 л. 115 а. ἐν τεταραγμένῃ καρδίᾳ θηρία ἐμφολευσουσι. р. 118 б. и об. XV в.

Ꙁкѧцати, ἀλαλάζειν, tinnire, ликовать; звѣнѣть, звящать. **кумвалъ ꙁвѧцѧ**. гл. 56 л. 122 об. б. 1. Кор. XIII. 1. κύμβαλον ἀλαλάζων. р. 89.

Ꙁелень, ὄμφαξ, uva acerba, незрѣлый виноградъ, кислый, терпкій. **ѧдъшѧмоу ꙁелень ооскомиѣѭть ꙁѫби**. гл. 60 л. 130 об. б. τοῦ γὰρ φαγόντος τὸν ὄμφακα μωδιασωσιν οἱ ὀδόντες. Iерем. XXXI. 30.

Ꙁелье, λάχανος, holus, огородныя овощи, огородная зелень. **оуие оуꙋрѣждениие ꙁелиемь. къ любъкѣ и благодѣти. нежели тельць съ вражьдоиѫ**. гл. 96 л. 208 об. б. Притч. XV. 17. κρεῖσσον ξενισμὸς λαχάνων μετὰ ἀγαπῆς (Въ спискѣ XV в. πρὸς φιλίαν καὶ χάριν.) ἢ μόσχος ἀποφάτνης μετὰ ἐχθρᾶς. р. 148 об. **изиемагаѧи ꙁемание да ѥсть**. гл. 3 л. 11 б. ὁ δὲ ἀσθένων λάχανα εσθίει. р. 10 об. Рим. XIV. 2.

Ꙁемлѣплъзиъ, ꙁемлѧплъзьиъ, χαμερπὴς, ползающій по землѣ. **оставимъ братие колѧ наша. ꙁемлѣплъзиыѧ**. гл. 113. л. 255 б. καταλήψωμεν ἀδελφοὶ τὰ θελίματα ἡμῶν τὰ χαμερπῆ. р. 177. **ꙁемлѧплъзьиъ**. гл. 81. л. 171 об. а. οἱ χαμερπεῖς. р. 127 об.

Ꙁемла, ἡ γῆ, terra. **не кльнѣтесѧ ии нѣкомь ии ꙁемлеѫ**. гл. 62. л. 134 об. а. Iак. V. 12. μὴ ομνύετε μήτε τὸν ουῦον. μήτε τὴν γὴν. р. 97 об.

Ꙁемьнъ, γήϊνος, terrenus, земный. **ли кремениа и ꙁемьниа приклоньша**. гл. 81. л. 169 б. ἢ τὰ πρόσκαιρα κτὶ γιήνα προσκλήνοντας. р. 126.

Ꙁемьнии, англи Прис. л. 3 об. а. ἐπίγειοι ἄγγελοι. р. 4.

Ꙁиждьникъ, πλαστουργὸς, plasmator, зиждитель, создатель. **класъ глакы вашеѧ. не падѣть на ꙁемли. бес тебе ꙁиждьника и оца нашего** гл. 101 л. 218 об. б. καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ἡμῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γὴν ἀνεῦ σοῦ τοῦ πλαστουργοῦ ἡμᾶν καὶ σ҃ρ҃. р. 210 об. XV в. Въ пергаменномъ спискѣ вмѣсто сего текста помѣщенъ слѣдующій: αἱ τρίχαις τῆς κεφαλῆς ἡμᾶν μεμετριμέναι εἰσὶ παρὰ σοῦ. р. 154 об. Въ Слов. Вост. κτίστης.

Ꙁима, χειμών, tempestas, зима, буря. **ꙁимы**. гл. 65. л. 138 а. χειμῶνος. р. 99. об.

Ꙁлато, ὁ χρυσὸς, aurum, золото. **ꙁлато**. гл. 8 л. 24 а. ὁ χρυσὸς. р. 17 об.

Ꙁлатъ прьстень носа, χρυσοδακτύλιος, habens avreum annulum имѣющій на рукѣ золотой перстень, съ золотымъ перстнемъ. **мжжь ꙁлатъ прьстень носа**. гл. 93. л. 201 б. Iак. II. 2. ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος. р. 144 об.

Ꙁлъчь, χολὴ, fel. желчь. **горъчѣе ꙁлъчи**. гл. 19 л. 47 об. а. πικρότερον χολῆς. р. 34.

Ꙁмии, δράκων, **ꙁмиемь**. гл. 17 л. 42 об. а. δράκοντι. р. 30 об.

Ꙁминъ, τοῦ ὄφεως. **наступаемъ на твож ꙁминиж главж**. гл. 27. л. 67 об. а. πατοῦμεν ἐπάνω σοῦ τοῦ ὄφεως τὴν κεφαλὴν. р. 48 об.

Ꙁмиѥкьскъи, ὀφιώδης, похожій на змѣю, въ родѣ змѣи. **грѣшьници ꙁемлѧплъзьии и змиѥвьскъих мысли сѫть: гнѣздѧштенса къ с҃рцн**. гл. 81 л. 171 б. а. ἁμαρτωλοὶ δὲ τῆς γῆς οἱ χαμερπεῖς καὶ ὀφιώδεις λογισμοὶ οἱ ἐν τῇ καρδίᾳ ἐμφολεύοντες. р. 127 об.

Ꙁнамение,-ие, τεκμήριον, σημεῖον, argumentum, signum, вѣрное доказательство, знакъ. **ꙁнамение же. ако не скорѣ**. гл. 21. л. 52 а. τεκμήριον δὲ ὅτι οὐ τάχεως. р. 37. **изкаки ны льсти идольскыхъ ꙁнамении. и ѫдесеи**. Мѳл. Испов. л. 307 а. ἐρρύσω ἡμᾶς ἐκ τῆς πλάνης τῶν εἰδώλων. ἐν σημείοις καὶ τέρασι. р. 287 а. XV. в. **ꙁнаменье**. гл. 66 л. 140 об. б. τεκμήριον. р. 101 об.

Ꙁнаменати,-тисѧ, σιμᾶναι, aperire, σφραγίζεσθαι, signari, изложить, сказать; запечатлѣваться,

знаменаться. **не пыреках прежде къ малѣ знаменати камъ иже о нихъ.** Прис. л. 3 а. εἰγησάμην πρότερον ἐν βραχεῖ σημᾶναι ὑμῖν τὰ περὶ αὐτῶν. р. 3 об. **не оскрьбите бо реуе дха сватаго. имь же запечатастеса.** гл. 59. л. 127 б. Ефес. IV. 30. μὴ λυπεῖτε γὰρ φησὶν τὸ πνᾶ, τὸ ἅγιον ἐν ᾧ ἐσφραγίσθητε. р. 92 об.

Знаньство, γνώρισμα, знаньство. гл. 69. л. 147 а. γνώρισμα. р. 105 об.

Знати, εἰδέναι, noscere. **знаѭ бо та.** гл. 27 л. 68 об. б. οἶδα μὲν γὰρ σε. р. 50 об.

Зной, καύσων, aestus, жаръ, зной. **понесъшимъ такотоу (такъ) и зной дневънын.** гл. 28. л. 70 об. б. τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα. р. 52. Мѳ. XX. 12.

Зракъ, μορφή, elegantia formae, образъ, прекрасная наружность, тѣлесная красота. **къ образѣ и зраце.** гл. 42. л. 95. а. ἐν τε σχήματι μορθαῖς. р. 69. (Въ спискѣ XV в. μορφῆ.) **къ хотѣнии зрака ея** (Вирсавіи) **къкъ.** гл. 17 л. 42 а. ἐν ἐπιθυμία τῆς μορφῆς γενόμενος. р. 30. Въ Слов. Вост. ἰδέα, ὅρασις, εἶδος, μορφή, ὄψις.

Зрьцало, ἔσοπτρον, speculum, зеркало. **своего оума зрьцало бесквърно съдѣлаѭть.** гл. 103 л. 224 а. τὸν ἑαυτῶν νοῦν, ἔσοπτρον ἀπεργάζονται ἀκηλίδοτον. р. 158. **зрьцала чиста.** гл. 122 л. 277 об. а. ἔσοπτρα διειδέστατα. р. 19.

Зоубъ, ὀδούς, dens, зубъ. **скрьжътъ зоубъи.** гл. 36 л. 85 б. Мѳ. XXV. 30. ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. р. 62.

Зоубьнъ, τῶν ὀδόντων. **скрьжъта зоубьнаго.** гл. 73 л. 157 б. βρυγμῶν τῶν ὀδόντων. р. 112 об.

Зъвати, καλεῖν, dicere, называть. **аще подобаѣть ѵ҃ѧкы и зъвати. а не аггелы:** Прис. л. 3 б. εἴγε δεῖ ἄνους αὐτοὺς καλεῖν δεῖ καὶ μὴ ἀγγέλους. р. 3 об.

Зъдание, οἰκοδομή, δῶμα, строеніе; домъ, жилище; кровля. **ако же зъдание великомь и драгомь каменіемь съставлѣемо. требоуеть хоуда и дробьна каменьица състроенью. сего ради тако створихъ; на зданіе нынѣшьнам дѣтьли.** гл. 65 л. 138 а. б. ὥσαν οἰκοδομή, ἐκ μεγάλων καὶ ἐντίμων λίθων συνισταμένη χριζοι τῆς τῶν εὐτελῶν καὶ μικρῶν βιζακίων συνοιδοκομῆς, τούτου ἕνεκεν οὕτως ἐποιήσαμεν τὴν ὑποτύπωσην τῆς παρούσης πραγματείας. р. 99. об. и 100. **ако птица особаѭтсѧ на зданьи.** гл. 104. л. 226 об. а. Пс. CI. 8. ὡς στρούθιον μονάζων ἐπὶ δώματι. (Въ спискѣ XV в. ἐπὶ δῶματος). р. 159 об.

Зъдати, πλάσσειν, formare, лѣпить, образовать, выдѣлывать изъ земли. **роукомь бжьею зъданъи ѵ҃ѧкъ.** гл. 38. л. 86 об. а. χειρὶ θῦ πλασθεὶς ἄνος. р. 62 об. Въ Слов. Вост. οἰκοδομεῖν.

Зъданъ, ὀστράκινος, testaceus, глиняный; черепичный. **зъданъ.** гл. 94. л. 204. б. ἀστράκινα. р. 146. Въ Слов. Вост. κεράμου, ὀστράκινος, πήλινος.

Злаконѣ, δυσωσμία, зловоніе. **ни строитькоса смрадъ съ конеж. ни злаконѣ съ мурромъ.** гл. 81. л. 169 об. б. οὐ γὰρ συμφωνεῖ δυσωδία καὶ εὐωδία οὐδὲ δυσωσμία τῶ μύρω. р. 126 об.

Злоба, πονηρία, κακία, malignitas, злоба, лукавство. **злобѫ.** гл. 28 л. 71 а. τὴν πονηρίαν. р. 52. **мала е вьсѣ злоба противѫ злобѣ женьстѣ.** гл. 17. л. 42 об. а. μικρὰ πᾶσα κακία πρὸς κακίαν γυναικὸς. р. 30 об.

Злобивъıи, πονηρευόμενος, μνησικακός, злобный; злопамятный. **отъ сънима злобивъıихъ.** гл. 39 л. 89 об. а. ἀπὸ συστροφῆς πονηρευομένων. р. 65 Пс. LXIII. 2. **ако же дымъ имжть оун. тако злобивааго оумъ.** гл. 52 л. 115 б. ὅν τρόπον καπνὸς ταράσσει ὀφθαλμοὺς. οὕτως μνησικακοῦ νοῦς. р. 83 об.

Злъбьıнъ, κακίας, malitiae; **ако сѣть иестъ многоплетиена злобьıнаѫ къзнь.** гл. 40 л. 90 об. а. ὅτι δίκτυόν ἐστιν πολύπλοκον ἡ τῆς κακίας μέθοδος. р. 65 об.

Злъкѣрьıнъıи, по Греčески во всѣхъ Греческ. спискахъ нѣтъ. **тѣмь же братие любала отъкръзѣмъ колиж рьканиих злъкѣрьıнъıхъ июдеи.** гл. 55 л. 121 об. а.

Злъодѣи, κακοποιὸς, malefactor, злодѣй. **оклеветаѭтъ къı ако злъодѣи.** гл. 116 л. 262 б. I. Петр. II. 12. καταλαλῶσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν. р. 181 об.

Злъкъзньıе, κακοτέχνια, злокозненность, хитрость. **ѥвѣ отъ злъкозньıх вражьıх.** гл. 84 л. 178 об. б. φανερὰ. (Въ печатн. Греч. σαρῆς.) ἐκ τῆς κακοτεχνίας τοῦ ἐχθροῦ. р. 132.

Злъкъзньıнъıи, злъкозникъи, κακότεχνος, malevolus, лукавый, пронырливый; зложелательный. **къ злъкъзньıноуиж бо дшж не къıндѣть прѣмждрость.** гл. 81. л. 172 а. Прем. I, 4. εἰς γὰρ κακότεχνον ψυχὴν οὐκ εἰσελεύσεται σοφία. р. 127 об. **злъкозникъıи.** гл. 40 л. 90 б. ὁ κακότεχνος. р. 85 об.

Злъомъıсльıе, πονηρὸς. λογισμὸς, лукавый, злой помыслъ. **не износити въ оумѣ на брата злъомъıсльıи.** гл. 52 л. 114 об. б. и 115 а. μὴ ἀναστρέφειν. ἐν τῇ διακονίᾳ κατὰ τοῦ ἀδελφοῦ πονηροὺς λογισμούς. р. 83 и об. Въ Слов. Вост. κακόνοια.

Злъообразити, ἀσχημονεῖν, быть безобразну, нарушать приличіе, вести себя непристойно. **злъообразите.** гл. 17 л. 39 об. б. ἀσχημονοῦντες. р. 28 об.

Злъословесити, κακολογεῖν, maledicere. злосло-

вить, поносить. **зълословєса** (нѣсколько ниже въ той же главѣ и томъ же стихѣ: **зълословесоуиї**) **оца и мтрь съмрьтью да оумьрєть.** гл. 108 л. 239 об. а. Исх. XXI. 16. р. 67. ὁ κακολογῶν πρα ἢ μρα θανάτῳ τελευτάτω. р. 167.

Зълословесые, ἀχρηστολόγια, нехорошая рѣчь. **отъ зълословесыи;** гл. 61. л. 131 об. а. ἀπὸ ἀχριστολογίας. р. 95 об. Въ Слов. Вост. κακολογία.

Зълострастье, κακοπαθεία, несчастіе, бѣдствіе, злостраданіе. **потрьпите и вы. притъча прииметє зълострастыи и трьпѣньи прки.** гл. 110 л. 245 б. Іак. V. 10. μακροθυμήσατε οὖν καὶ ὑμεῖς ὑπόδειγμα λαβεται τῆς κακοπαθείας, καὶ τῆς μακροθυμίας τοὺς προφήτας. р. 170 об.

Зълосъвѣтые, κακοβουλία, неблагоразуміе, злосовѣтіе. **да не послѣдь своего зълосъвѣтыа плодъı вобѣзиьıı пожьнєть.** гл. 64 л. 136 об. а. ἵνα μὴ ὕστερον τῆς ἑαυτοῦ κακοβουλείας καρποὺς ὀδύνης θερήση. р. 98 об.

Зълъ видомь, ἀνείδεος, deformis, неимѣющій вида; безобразный. **зълъ видомь.** гл. 46 л. 104 а. ἀνίδεως. р. 75 об.

Зълобовати, κακοῦν, угнѣтать, причинять несчастія. **кънегда приближатьса на ıх. зълобѫштєи. съпѣсти плътни моихь.** гл. 6 л. 19 а. ἐν τὸ ἐγγίζειν γὰρ ἐπ' ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μu. р. 14 об.

Зълъ, κακία, malitia, злоба. **вина іесть кьсєи зълıи.** гл. 42 л. 94 об. б. αἰτία ὑπάρχει πάσης κακίας. р. 69. **страхъ бжıи поудить ıы братиса съ золыѫ.** гл. 127. л. 288 б. φόβος τοῦ θῦ ἀναγκάζῃ ἡμᾶς πολεμεῖν τῇ κακία. р. 199.

Зьрѣниє, ὅρασις, visus. **зьрѣниемь.** гл. 6 л. 19 б. δι' ὁράσεως. р. 14 об.

Зьрѣти, ἐπιτηρεῖν, observari. наблюдать. **о нихъ бо кецьıхъ ıако подобаіеть крѣмене смотрити. и года зьрѣти.** гл. 91 л. 196 об. а. περὶ γὰρ τῶν ἄλλων πραγμάτων. ὅτι χρεὶ καῖρος σκοπεῖν, καὶ καιρὸν ἐπιτηρεῖν. р. 142. Въ Слов. Вост. βλέπειν, ὁρᾶν.

Зѣаниє, χάσμη, oscitatio, зѣваніе, зѣвота. **зѣаниє часто творить.** гл. 26 л. 65 а. χασμὴν ποικνοτάτην ἐμποιῶν. р. 45. (Въ спискѣ XV в. ἐμποιεῖ.)

Зѣло, σφόδρα, λίαν, очень. **зѣло.** Мол. Исп. л. 397 б. σφόδρα. р. 287 б. XV. в. **зѣло мждръ.** гл. 45 л. 102 б. λίαν φρόνιμος. р. 74 об.

Зѣѫштии, κεχηνότος, зѣвающій. **къ мтвѣ зѣѫшта.** гл. 18 л. 43 б. ἐν τῇ εὐχῇ κεχινώτα. р. 31.

Зѣкнути, βλαστάνειν, progerminare, произрастать, производить. **ıакоже бо ѡпжстѣкъшııа земли трьıніе раждаіеть. тако и оумъ вельıдааго. зѣбнть ıъıсли нелѣпыıх.** гл. 4. л. 13 об. б. и 14 а. ὥσπερ γὰρ ἡ χερασωθεῖσα γῆ ἀκάνθας τίκτει. οὕτως καὶ ὁ νοὺς γαστριμάργου βλαστάνει λογισμοὺς αἰσχρούς. р. 11 об.

Зѣбль, βλάστημα, germen, отростокъ, побѣгъ. **похотьıнъıи бо крѣдъ зѣбль праздьıнıа єсть.** гл. 73 л. 154 об. б. τὸ γὰρ ἐπιθυμίας πάθος. βλάστημά τῆς ἀργίας ὑπάρχει. р. 111.

И.

И, καί, et. и. гл. 130. л. 229 об. б. καὶ р. 281 об. а. XV. в.

Ибо, γάρ, enim. **ибо.** гл. 19 л. 48 б. γὰρ. р. 34 об.

Иго, ζυγός, jugum, иго, ярмо. **иго бо мое рече мазано.** гл. 71. л. 150 об. а. б. Мѳ. XI. 30. ὁ γὰρ ζυγός μου φησὶν χρηστος. р. 108.

Игра, κῶμη, comessatio, гуляньe, пирушка, торжественное веселое шествіе. **игрı.** гл. 130. л. 297 а. κώμοι. р. 203.

Играниє, τὸ πέζειν. **играниє.** гл. 16. л. 38 б. τὸ πέζειν. р. 27.

Играти, παίζειν, ludere; **гн не посѣдѣхъ съ сонмомь играѭштихъ.** гл. 95 л. 207 об. б. Іерем. XV. 17. κε̄ οὐκ ἐκάθησα μετὰ συνεδρίου παιζόντων. р. 148.

Идоложрътвънъ, εἰδωλόθυτος, идоложертвенный. **не съвѣсть ли іемоу немоштьıиѫ сюштıо. съзиждетьса ıасти идоложрътъıнıа.** гл. 49 л. 110 а. 1. Кор. VIII. 10. οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοὺς ὄντος; οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν. р. 79 об. и 80.

Идолослоужєныє, εἰδωλοράτρια, **на идольслоужєныє съвратишаса.** гл. 95 л. 207 а. εἰς εἰδωλολατρίαν ἐτράπησαν. р. 148.

Ждинати, δαπανᾶν, истощать, издерживать, тратить. **ждинѫтъса.** гл. 15 л. 36 об. а. δαπανιθῶσιν. р. 26.

Ждьжениє, καύσις, combustio, жженіе, сожженіе. **на ждьжение огню.** гл. 47. л. 106 а. εἰς καύσιν πυρὸς. р. 77.

Житра, στημονή, stamen, ниченки для тканья, пряжа, нить. **отъ постава оуко: ѯ цєриць сıхь: мало ижиць ıзѧхъ: и сътворихъ прѣпоıсанніе.** Прол. л. 7 об. б. ἐκ τοῦ ἱστοῦ οὖν τῶν ἑξήκοντα βασιλίδων τούτων ὀλίγους στήμονας ἀνειλόμην καὶ ἐποίησα περίζωμα: р. 10 об. а. XV. в.

Из, ἐκ, ex изъ, отъ **из оца.** гл. 130. л. 299 об. б. ἐκ πατρὸς. р. 281 об. а. XV. в.

Изкупа, λύτρον, redemptio, выкупъ, возмѣздіе, **изкупа ижиж свое богатьство.** гл. 98. л. 213 об. а. Притч. XIII. 8. λύτρον ψυχῆς ἀνδρὸς ὁ ἴδιος πλοῦτος. р. 151. Въ Слов. Вост. ἐξίλασμα, λύτρωσις

Избавлати, ρυεσθαι, eximere, избавлять, освобождать; изъять. **избавлаи отъ крамолы зминыихъ**. гл. 184. л. 179 б. ρυόμενος με ἐκ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ ὄφεως. р. 132. **отъ съмрьти избави**, гл. 20 л. 49 об. а, ἐκ θανάτου ἐρρύσατο. р. 35. **избавивъ ны отъ кьсем скврьнъı плъти и дха**. гл. 19. л. 47 а. ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνς. р. 33 об.

Избавъ, λυτρωτής, Redemptor, Избавитель, Искупитель. **иъ бѣше чаи желаемаго избава : и спса мирьна**. гл. 2. л. 10 об. ἀλλ' ἦν προσδοκῶν τὸν ποθούμενον λυτρωτὴν καὶ σρα τοῦ κόσμου. р. 9 об. и 10.

Избавьникъ, ὁ ῥυόμενος, избавляющій. **поженѣте и имѣте и' ако несть избавьника иемоу**. гл. 57 л. 125 а. Пс. LXX. II. καταδιώξεται καὶ καταλάβετε αὐτὸν. ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ ῥυόμενος. р. 91. Въ Слов. Вост. λυτρωτής.

Избити, ἀποκτεῖναι, умертвить, убить. **якоже и прн насъ бъı люди оубо халдѣи. избиша ороужиемь посрѣдѣ исима и не бѣше погрѣбажштааго**. гл. 38. л. 87 б. ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμῖν νυνὶ γέγονεν. τὸν μὲν λαὸν οἱ χαλδαῖοι ἀπέκτειναν ἐν ρομφαία ἐν μέσῳ καὶ κύκλῳ Ιλῆμ καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων. р. 63.

Изблювати, ἐξεμεῖν, evomere, изрыгать, изблевывать. **не ѩждъ хлѣба своего съ нимь. изблюетъ бо и**. гл. 37. л. 86 а. Притч. XXIII. 7. 8. μὴ φάγῃς τὸν ψώμον σου. μετ' αὐτοῦ. ἐξεμέσῃς γὰρ αὐτὸν. р. 62 об.

Избрѣсти, ἀνανήξαι, всплыть, выпутаться изъ бѣды. **избредемъ иже из боурна клъненим**. гл. 130 л. 302 а. ἀνανήξωμεν. (Въ печатн. ἀνανήψωμεν.) λοιπὸν ἐκ τῆς ζαλοειδοῦς τρικυμίας. р. 282 об. а. XV. в.

Избъıванıе, περίσσευμα, избытокъ, оставшееся. **не бъıша недостатъка оубогъıихъ прикладали на своıа избъıванıа**. гл. 37. л. 85 об. б. οὐκ ἄν τὰ ὑστερήματα τῶν ἐνδεῶν προστεθήκαν εἰς τὸ αὐτῶν περίσσευμα. р. 62.

Избъıти, ἀπηλλάχθαι, освободиться. **избъıти отъ него**. гл. 74. л. 160 об. а. ἀπηλλάχθαι ἀπ' αὐτοῦ. р. 114 об. **избъıти молимъıса кѫдѣ хоу бу**. гл. 102. л. 223 б. по Гречески нѣтъ.

Избъıтъковати, избъıтъıьствовати, περισσεύειν, abundare, излишествовать, изобиловать. **аще имъ избъıтъкуемъ: ни аще не имъ: лишимъса**. гл. 3. л. 11 об. а. б. 1. Кор. VIII. 8. ἐὰν φάγωμεν. περισσεύωμεν. οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστεροῦμεθα. р. 10 об. **избъıтъкуете**. гл. 119. л. 270 а. περισσεύσητε. р. 211. изъ печатн. **избъıтъıьствуıще къ дѣлѣ гнн кьсегда**. гл. 88. л. 191 а. 1. Кор. XV. 58. περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ κῦ πάντοτε. р. 139.

Избъıтъкъ, τὸ περισσεύειν, избытокъ, излишество. **не отъ избъıтка комоу жикотъ его естъ**. гл. 9. л. 26 об. а. οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστίν. р. 19 об. Лук. XII. 15.

Избьрати, ἐκλέξαι, избрать. **блаженъ бо иего же изьбра и приıатъ**. гл. 87. л. 189 об. б. Пс. LXIV. 5. μακάριος γὰρ ὃν ἐξελέξου καὶ προσελάβου. р. 138 об.

Избѣгнoути, ἐκφεύγειν, fugere, избѣгать, удаляться. **избѣгнеть оудобь ксякого граха**. гл. 60 л. 128 об. б. ἐκφεύγει μὲν πᾶσαν ἁμαρτίαν. р. 93 об.

Изветъшати, παλαιωθῆναι, состарѣться изъвѣтшать. **квасъ изветъшавъшии**. гл. 29. л. 72. а. ζύμην τὴν παλαιωθεῖσαν. р. 52 об.

Извинѫтисѧ, ἀθωωθῆναι, освободиться отъ чего. **не извинетьса вьсь прикасаıса ен**. гл. 19 л. 44 об. б. οὐκ ἀθωωθήσεται οὐδὲ πᾶς ὁ ἁπτόμενος αὐτῆς. р. 34. Притч. VI. 29.

Изволенıе, προαίρεσις, voluntas, предпріятіе, намѣреніе, произволеніе, воля. **протнвѫ бо изволенью нашемоу**. гл. 29. л. 71 об. а. πρὸς γὰρ τὴν προαίρεσιν ἡμῶν. р. 52.

Изволенѣе, αἱρετώτερον, melius, лучше. **изволенѣе оубо имъ добро. нежели богатьство**. гл. 9. л. 26 а. αἱρετότερον οὖν ὄνομα καλὸν. ὑπὲρ πλοῦτον. (У LXX. и въ печатн. ἢ πλοῦτος.) р. 19. Притч. XXII. 1.

Изволити, βουλεσθαι, желать лучше, предпочитать. **иже аште изволитъ дрогъ свѣтоу семоу быти, врагъ бжıи бываетъ**. гл. 15. л. 37 а. ὃς ἂν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου. ἐχθρός τοῦ θῦ καθίσταται. р. 26 об. Въ Слов. Вост. προαιρεῖν.

Їзвргъ, ἔκτρωμα, abortivus, недоносокъ, выкидышъ. **послѣже вьсѣхъ ако їзвргови ıависа и мнѣ**. гл. 69. л. 147 об. б. τὸ ὕστερον πάντων ὡσπερεὶ τῷ ἐκτρώματι ὤφθη κἀμοί. р. 106.

Изврьгати, βάλλειν. бросать. а зълыıх (рыбы) **изврьгоша вънь**. гл. 94. л. 204 об. а. Мѳ. XIII. 48. τὰ σαπρὰ ἔξω ἔβαλλον. р. 146 об. Въ Сл. Вост. ἐξορύττειν.

Изврьıти, ἐξορύξαι, выколоть. **очııма изврьтенъ**. (Самсонъ) гл. 64. л. 137 б. κατὰ ὄμματα ἐξορυχθεὶς. р. 99.

Извнoу, ἔξωθεν, externe, извнѣ, снаружи. **извноу носа цвѣты**. гл. 42. л. 95 об. б. ἔξωθεν φέρων ἄνθη. р. 69 об. **не извноу. иъ жтръ имать недогъ**. гл. 25 л. 61. об. а. οὐ ἔξωθεν. ἀλλ' ἔνδοθεν ἔχει τὴν νόσον. р. 43.

Извѣстити, извѣстовати, πληροφορῆσαι, πληρῶσαι. удовлетворить; исполнить, воздать. **прошеныıе дша**

.твоемъ извѣстить; гл. 85. л. 181 об. а. τὸ θέλημα (Въ печатн. τὸ αἴτημα.) τῆς ψυχῆς σου πληροφορήσει. р. 133 об. **рѣвнивъ. не тъчь съ скоими не съмирѣтьсѧ .. нъ и съ тоуждими хотѧ бо рѣвнивѭю свож мысль извѣстовати.** гл. 55. л. 120 а. Παίριστης. οὐ μόνον μετὰ τῶν οἰκείων οὐκ εἰρηνεύει. ἀλλ' οὐδὲ μετὰ τῶν ἀλλοτρίων. θέλων γὰρ τὸν αἱριστικὸν αὐτοῦ λογισμὸν πληροφορῆσαι. р. 87. **слоужены свое извѣстоумъ.** гл. 88. л. 190 об. а. τὴν διακονίαν ἡμῶν πληρώσωμεν. р. 138 об.

Изкѣстованиѥ, πληροφορία, полное убѣжденіе, увѣренность. **и ѕановѣдь помъшлаѥтъ своѥ извѣстованиѥ.** гл. 26. л. 65 б. καὶ ἐντολὴν λογίζεται τὴν ἑαυτοῦ πληροφορίαν. р. 45 об.

Извѣстѣ, ἀκριβῶς, тщательно, прилѣжно. **извѣстѣ.** гл. 73. л. 156 а. ἀκριβῶς. р. 111 об.

Изгнилъ, σεσηπώς, согнившій, испортившійся отъ гнилости. **плодъ изгнилъ не трѣбѣ дѣлателю.** гл. 43. л. 98 а. καρπὸς σεσηπὼς ἄχριστος γεωργῷ. р. 71. Въ Слав. Вост. сапрὸς.

Изгнити, σήπειν, putrefacere, гнить. **богатьство ваше изгни и ризы ваша молыми изѣдены бъша:** гл. 13. л. 32 б. Іак. V. 2. ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπται (Въ печатн. Греч. Нов. Завѣтѣ: σέσηπεν.) καὶ τὰ ὑμάτια ὑμῶν σιτόβρωτα γεγονεν. р. 23.

Изгоубити, ἀπολλύναι, perdere, разрушать, губить. **изгоубима цѣсарьство.** гл. 83. л. 176 а. ἀπόλλυων τὴν βασιλείαν. р. 130.

Изгънати, ἐκδίωξαι, ἐκβάλαι, изгнать, выгнать. **нечьстивии бо и безаконьнии изгънани бѫдоуть.** гл. 57. л. 124 а. ἀσεβεῖς γὰρ καὶ ἄνομοι ἐκδιοχθήσονται. р. 90. **изгънати.** гл. 26. л. 65 об. б. ἐκβάλαι. р. 45 об.

Издавьна, ἐκ πολλοῦ, издавна, съ давняго времени. **ако издавьна желаниѥ имѣщиѥ раздрѣшитися и съ хмь быти.** Прис. л. 4 а. ὡς ἐκ πολλοῦ τὴν ἐπιθυμίαν ἔχοντες ἀναλύσαι καὶ σὺν χῷ εἶναι. р. 4 об.

Издалеуе, πόρρωθεν, de longe, издали. **очи ваши оузьрите ѕемлѭ издалеуе.** гл. 103. л. 224 б. Исаі. XXXIII. 17. οἱ ὀφθαλμοὶ ὑμῶν ὄψονται. γὴν πόρρωθεν. р. 215 об. б. Въ перг. и Печатн. пропущено, а въ спискѣ XV. в. и Латинск. есть. Въ Слов. Вост. μακρόθεν, ἀπὸ μακρόθεν πορρώθεν.

Издриновенъ, ἐξόριστος, изгнанный. **издриновенъ.** гл. 38. л. 86 об. б. ἐξόριστος. р. 63.

Издродъ, ἔκγονός, (τὸ ἔκγονον, потомство. По Латынѣ сей текстъ пропущенъ.) filius, nepos, сынъ, потомокъ; внукъ. **издродъ ѕълъ: правѣдьна себе сѫдить.** гл. 45. л. 102 об. б. Притч. XXX. 12. ἔκγονον κακὸν δικαίων ἑαυτῷ κρίνει. р. 74 об. **прость же и гнѣкъ: оба сыа единоа матере издрода естъ. ѕоломъие безмоудрие.** гл. 24. л. 59. об. а. ὁ θυμὸς καὶ ἡ ὀργή. οἱ δύο οὗτοι μίας μητρὸς τυγχάνουσιν ἔγγονα τῆς καλουμένης ἀφροσύνης. р. 41 об.

Издрыкати, ὀρύσσειν, fodere. копать, вырывать. ὁ ὀρύσσων βόθρον τὸ πλησίον (Въ печатн. τῶ πλήσίω а у LXX сего слова нѣтъ.) ἐμπεσεῖται εἰς αὐτόν. р. 65. Еккл. X. 8. **издрыкаѥи имоу искрьиомоу. въпадетьсѧ къ нѭ.** гл. 39. л. 89 об. б.

Издрьжавѣти, κρατιοῦσθαι, aeruginare, покрыться ржавчиною, ржавѣть. **ѕлато ваше и сребро издрьжавѣ:** гл. 8. л. 24 а. ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται. р. 17 об.

Издѣти, ὠθεῖν, прогонять, выпускать. **издѣжть къиъ** гл. 102. л. 222 об. а. ὠθοῦνται πρὸς τὰ ἔξω. р. 157.

Издыхати, ἐκψύχειν, испускать дыханіе, умирать. **тако издъше.** гл. 84. л. 180 об. б. οὕτως ἐξέψυξεν. р. 133. Въ Слов. Вост. ἐκπνεῖν.

Издѣтьска, ἐκ παιδόθεν, a puericia, съ дѣтства. **изъдѣтьска.** гл. 95. л. 207 об. а. Притч. XXIX. 21. ἐκ παιδόθεν. р. 148.

Изнтиѥ, ἐκδημία, пребываніе на чужбинѣ, переселеніе. **тѣлесьнаго изнтиа желаѭть.** гл. 125. л. 283 б. τὴν ἐκ τοῦ σώματος ἐκδημίαν ἀφίενται. р. 195 об.

Излагати, ἐκβάλλειν, proferre, выбрасывать; выносить. **ѕълъи улкъ отъ ѕълаго съкровишта. срца своѥго излагаѥтъ ѕълаа.** гл. 30 л. 75 б. Мѳ. XII. 35. ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τῆ πονηρᾶ θησαυρᾶ τῆς καρδίας αὐτοῦ ἐκβάλλει τὰ πονηρά. р. 55. Въ Сл. Вост. ἐκτιθέναι.

Излазити, προιέναι, procedere, выходить. **окиже ни къ црькъвь излазаще: ни града же кидѣкъше.** Прис. Ант. л. 3 об. а. τίνες δὲ μήτη ἐκκλησία προίοντες μηδὲ ἐωρακότες τὴν πόλιν. р. 4. Въ Слов. Вост. ἐξέρχεσθαι.

Изліти, ἐκχεῖν, изливать. **оупъваите нань вьсь съборъ людии: изліте прѣдъ нимь срдьца ваша ако бъ помощьникъ нашъ:** гл. 2. л. 9 об. а. ἐλπίσατε ἐπ' αὐτὸν πᾶσα συναγωγῆ λαῶν. ἐκχέατε ἐνώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας ὑμῶν. ὅτι ὁ θς βοηθὸς ὑμῶν. р. 9 об. Пс. LXI, 9.

Изліха, περισσως, излишне, чрезмѣрно. **изліха.** Мол. Иси. л. 305 б. περισσῶς. р. 285 об. б. XV. в.

Изліховатн, ἐκτοκίειν, давать въ ростъ. **братоу си не изліхѫи сребра.** гл. 12. л. 30 б. Втор. XXIII. 19. τῶ ἀδελφῶ σου οὐκ ἐκτοκιεῖς ἀργυρίου. р. 21 об.

Изложити,-тисѧ, ἐκτίθεναι, излагать. **стѣи іепифанъ изложи.** гл. 130. л. 301 об. а. ὁ ἅγιος

ἐπιφάνιος ἐξέϑετο. р. 282. а. XV. в. **изкѣстѣ изложитьсѧ**. гл. 73. л. 156 а. ἀκριβῶς ἐκτεϑήσεται. р. 111 об.

Излѣченье, ϑεραπεία, лѣченіе, присмотръ. **имѣть ко подобьно очистити прежде излѣченьмь дроужьма**. гл. 111. л. 246 об. καὶ οὐ γὰρ ὅσιον αὐτῶ τιτρώσκειν πρὸ ἑτέρου ϑεραπείας. р. 171 об.

Излюкодѣити, ἐκπορνεύσαι, exfornicari, быть зазорну, распутну. **любыдѣжите излюкодѣаніе**. гл. 19 л. 48 а. Осі. IV. 18. πορνεύοντες ἐξεπόρνευσαν. р. 34.

Измирати, ἀποϑνήσκειν, умирать. **поуто измираешиⷭ доме имѣкъ глеть гь**: гл. 114. л. 256 об. б. Iезек. XVIII. 31. ἵνα τι ἀποϑνήσκετε οἶκος Ἰηλ. λέγει κ̄ς̄. р. 178. Этотъ текстъ въ Латинскомъ спискѣ пропущенъ.

Измлѣкнѫти, βραγχιᾶσαι, охрипнуть. **измлѣче грътань мои**. гл. 86. л. 185 б. Пс. LXVIII. 4. ἐβραγχίασεν λάρυγξ μου. р. 153. изъ печат. Греч.

Измытисѧ, λούσασϑαι, вымыться, омыться. **измыитесѧ и чисти бѫдете**. гл. 53. л. 117 б. Исаі. I. 16. λούσασϑαι καϑαροὶ γένεσϑε. р. 85.

Измѣна, ἀλλοίωσις, permutatio, совершенное измѣненіе чего нибудь, перемѣна. **всь измѣненъ бж҃ьеⷢ измѣноⷢ свѣтовидьнъ бываѣть**. гл. 106 л. 231 об. б. ὅλος ἀλλοιομένος ἐστὶ τῇ τοῦ ϑῦ ἀλλοιώσει. φωτοειδὴς γίνεται. р. 162 об. **фѡтоеидѣнъ гинеται** выписано изъ списка XV в. за пропускомъ въ пергаменномъ спискѣ. Въ Слов. Вост. ἀνταλλαγμα.

Измѣнатисѧ, ἀλλοιοῦσϑαι. immutari, перемѣняться. **плъть моѧ измѣнисѧ олѣа ради**. гл. 7. л. 22 б. ἡ σάρξ μου ἠλλοιώϑη δι ἔλεον. р. 16 об.

Измѣтати, καϑαίρειν, очищать, заглаживать. **измѣтаⷯ**. гл. 122. л. 275 об. а. καϑαιρούμενος. р. 190 об.

Изнемагати, ἐκλείπειν, deficere, оставлять, изнемогать. **иегда изнемагаѣть крѣпость моѧ. не остави мене**. гл. 57. л. 124 об. б. Пс. LXX. 9. ἐν τῷ ἐκλίπειν τὴν ἰσχύν μου, μὴ ἐγκαταλείπῃς με. р. 91. Въ Слов. Вост. ἀδυνατεῖν.

Изнищати, ἐνηχεῖν, звучать призывать, наставлять. **изнищѫть гѧи бг҃олѣпи**. гл. 115. л. 259 об. б. ἐνηχεῖται ῥήματα εὐπρεπεῖ. р. 180. Въ Сл. Вост. ἐξανατέλλειν.

Износити, ἐνφερειν, depromere, произносить. **не износити слокесъ кѣсовьнѣихъ**. гл. 52. л. 114 об. б. μὴ ἐκφέρειν ῥήματα μανιώδη. р. 83. Въ Слов. Вост. ἐκβάλλειν, ἐκκομίζεσϑαι.

Изобилокати, περισσεῦσαι, изобиловать, избыточествовать. **можеть же бъ вьсѫ благодѣть изобилокати къ касъ**. гл. 119. л. 270 а. δύναται δὲ ὁ ϑ̄ς̄ πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς. р. 186. 2. Кор. IX. 8.

Изострити, ἀκονῆσαι, exacuisse. **изострища ако оброужіе ѩзыкы своихъ**. гл. 39. л. 89 об. а. Пс. LXIII. 3. ἐκόνησαν ὡς ῥομφαίαν τὰς γλώσσας αὐτῶν. р. 65.

Израдиѣе, ἐξαιρετῶς, praecipue. преимущественно, въ особенности. **израдиѣе же всѣхъ урьноризьци потрѣбьнѣи сѫть приносити бо҃у начатькы и десатины**. гл. 120. л. 271 об. а. б. ἐξαιρέτως δὲ οἱ μοναχοὶ. χρεώσται εἰσὶν προσφέρειν τῶ ϑῶ ἀπαρχὰς καὶ δεκάτας. р. 188.

Изоумитисѧ, ἐξίσταναι, измѣняться, изумляться. **изоумихомъсѧ**. гл. 128. л. 290 об. а. ἐξεστημεν. р. 200. Въ Слов. Вост. ἐκπλήττεσϑαι.

Изоучати, ἐκδιδάσκειν, edocere, основательно учить, поучать. **мароѫ изоучаѣтъ ны**. гл. 14. л. 34 б. διὰ τῆς μάρϑας ἐδιδάσκει ἡμας. р. 24 об. Въ печатн. ἐκδιδάσκει, а въ спискѣ XV в. διδάσκει.

Изъкати, ἀπαιτεῖν, repetere, требовать. **сеи поищи дш҃оу ткоѫ. изъмоуть ис тебе. а ѩже оуготова комоу боудеть**. гл. 9. л. 26 б. Лук. XII. 20. ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἀπαιτοῦσιν τὴν ψυχήν σου ἀπὸ σοῦ. ἃ δὲ ἡτοίμασας τινί ἔσται. р. 19 об.

Изъискьнѣе, ἐξαιρέτως, отмѣнно. **изъискьнѣе**. гл. 14. л. 34 а. ἐξαιρετῶς. р. 24 об.

Изъискъ,-искьнъ, ἄριστος, περιούσιος, ἐξαιρετὸς, самый лучшій, отличный; отмѣнный. изящный. **къ мт҃кѣ бж҃ии показа намъ изъискыѫ пользѫ. и много къ бо҃у блиⷠенне. прилежьноⷢ молитвоⷢ**. гл. 106. л. 233. а. ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ ϑῦ; δυκνεῖς ἡμῖν ἀρίστον ὠφειλείαν. καὶ πολλὴν πρὸς ϑν̄ ἐγγύτητα. διὰ τῆς ἐπιμόνου προσευχῆς. р. 163 об. **бѫдете ми людие изъискьни. црьскоіе сиⷩніе**. гл. 126 л. 286 а. ἔσεσϑε μοι λαὸς περιούσιος. βασίλειον ἱεράπευμα. р. 197. об. **даръ единъ бж҃ии и изъискьнъ** гл. 65. л. 138 б. и об. а. δῶρον τι ϑεῖον καὶ ἐξαιρετον. р. 100.

Имати, συλλαβεῖν, comprehendisse, схватить, **варвари же имавъше и: и по мъногы дьни мѫчивъше: не пьшѫщіе имѣниа оврѣсти**. Прис. л. 3 об. б. οἱ δὲ βάρβαροι συλλαβόμενοι αὐτοὺς καὶ ἀνηλεὼς ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας βασανίσαντες, οἰόμενοι χρήματα εὑρίσκειν. р. 4.

Имельникъ, ἰξευτὴς, avceps, птицеловъ, ловящій птицъ клейкимъ прутомъ. **оудобь оуловима ѥсть всакомоу имельникоу и ловьцѣ**. гл. 80. л. 167 б. ὁ περευεπιβούλευτον γίνεται παντὶ ἰξευτῇ καὶ ϑηρευτῇ. р. 124 об. **разоумѣіеми имельници и ловьци**. гл. 80 л. 167 б. οἱ νοητοὶ ἰξευται καὶ ϑηρευται. р. 125.

Именитъ, ὀνομαστός, именитый, славный. **родаться** ѭже штѫдоке отъ вѣка **именитии**. гл. 73. л. 154 об. а. γίνονται (Въ спискѣ XV. в. γεννῶνται.) γίγαντες. οἱ ἀπ' αἰῶνος ὀνομαστοί. p. 110 об.

Именованиѥ, ὀνομάσια, nomen, наименованіе; имя. **именованиемь**. гл. 62. л. 134 об. ὀνομάσια. p. 97.

Именовати, ὀνομάζειν, invocare. именовать. призывать. **да отъстоупить отъ неправьды кьсь именѭщимь гїе**. гл. 94 а. л. 204 а. 2. Тим. II. 19. ἀποστείτω ἀπὸ ἀδικίας, πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα κῦ. p. 146.

Имѣние, χρήματα, pecuniae, имѣніе, деньги. **не пыщѫще имѣния обрѣсти**. Прис. л. 3. об. б. οἰόμενοι χρήματα εὑρίσκειν. p. 4.

Имя, ὄνομα, nomen. **не кльнѣтеса имѣмь** (такъ) **моимь о неправьдѣ**. гл. 62. л. 134 б. и об. а. Левит. XIX. 12. οὐκ ὀμεῖσθε τὸ ὄνομα μου ἐπὶ ἀδικίᾳ. p. 97 об. **на кльноушталаса имѣнемь моимь**. гл. 62 л. 134 об. а. Малах. III. 5. ἐπὶ τοὺς ὀμνύοντας τῷ ὀνόματί μου. p. 97 об. Во всѣхъ спискахъ Греческихъ, Славянскихъ и Латинскомъ написано: Михей вмѣсто Малахія.

Иного рода, инородьць, ἀλλογενής, alienae gentis, alienigena, инородный, инородецъ. **иного рода сѫщи**. гл. 80. л. 167 об. б. ἀλλογενὴς οὖσα. p. 125. **кѣиндоша инородьци въ стаа наша къ домъ гїь**. гл. 68. л. 144 об. б. εἰσῆλθον ἀλλογενεῖς εἰς τὰ ἅγια ἡμῶν εἰς οἶκον κῦ. p. 104.

Иномыслѣныи, μονότροπος, имѣющій одинъ образъ, одинъ характеръ. **ѣ кѣсѣлаѣть иномыслѣныма въ домъ**. гл. 103. л. 224 об. б. Пс. LXVII. 7. κς̄ κατοικήζει μονοτρόπους ἐν οἴκῳ. p. 158 об. Въ Сл. Вост. ἀλλόφυλος.

Иноплеменьникъ, ἀλλόφυλος, alienigena. **никотъ бѫди въ рѫкы иноплеменьникомь предасть**. гл. 114. л. 256 об. б. τὴν μεν κιβωτον τοῦ θῦ εἰς χεῖρας ἀλλοφύλων παρέδωκαν. p. 178.

Иноудыи, μονογενής, unigenitus, единородный. **въ нем же** (въ церкви) **строеніи иноудаго твоіего сна** Мол. исп. л. 304 об. а. ἐν ᾧ τὸ τῆς οἰκονομίας τοῦ μονογενοῦς σου υἱοῦ. p. 284 об. а. б. XV. в.

Искати, ζητεῖν. **ѣыдаашѥ и о съмрѣти. авесаломѣ искѫштааго оубити и**. гл. 53. л. 118 а. ἐπένθη καὶ περὶ τοῦ θανάτου ἀβεσαλωμ τοῦ ζητοῦντος αὐτὸν ἀποκτεῖναι. p. 185 об.

Искаювати, ἐξορύσσειν, excavare, выкалывать; выдалбливать. **исклюжть**. гл. 80. л. 167 б. ἐξορύσσουσιν. p. 125.

Исконьчати, ἐκλείπειν, оставлять, изнемогать, изчезать. **ако отъ крѣпости роукы твоіем азъ исконьчахъса**. гл. 85. л. 183 б. Пс. XXXVIII. 11. ὅτι ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς χειρός σου ἐγὼ ἐξέλειπον. p. 134 об. Въ Слов. Вост. πληροῦν.

Искоренати, ἐκρίζειν, eradicare; **мѫтка оўл. оутврьждаеть домы уадъ. клатва же мѣтна искореняеть до основанна**. гл. 108. л. 239 об. а. б. Сирах. III. 9. εὐχὴ πρ̄ος στειρίζει οἴκους τέκνων κατάρα δε μρ̄ς ἐκριζεῖ θεμέλια. p. 167 об.

Искра, σπινθήρ, scintilla. **аште въздѣмеши искроу въгорѣться**. гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 14. ἐὰν φυσίσης σπινθῆρα ἐκκαήσεται. p. 87. об.

Искрьнии, ὁ πλήσιος, proximus, ближній. **имѣи бо на немь любовь и на искрьнимь своимь. далеуе есть отъ ксего грѣха. и къзмоблень кѣмь**. гл. 114. л. 257 а. б. ὁ γὰρ ἔχων τὴν εἰς αὐτὸν πίστην (Въ спискѣ XV. в. πίστιν нѣтъ.) καὶ ἀγάπην καὶ εἰς τὸν πλησίον. μακρᾶν ἔσται πάσης ἁμαρτίας καὶ ἀνταγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ θῦ. p. 178 и об.

Искрь есть, πλησιάζει. приближается. **дѣвьство искрь оубо есть цѣломоудриа**. гл. 21. л. 51 об. б. ἡ παρθενία πλησιάζει τῇ σοφροσύνῃ. p. 37.

Искѫпити, ἐξαγοράσαι, redemisse. **крѣкыж искѫпивыша ны**. гл. 27. л. 66 об. б. αἵματι ἐξαγορασαντι ἡμᾶς. p. 70 б. XV. в. **ны искѫпи ма отъ настоящаго вѣка зъла**. гл. 76. л. 164 об. б. ἀλλ' ἐξαγορασον με ἀπὸ τοῦ ἐνεστωτος αἰῶνος πονηροῦ. p. 118.

Искѫситель, πειραστής, tentatio. **стрѣлы искоуситель іего на мѧнѣ**. гл. 90. л. 196 об. а. Iов. VI. 4. βέλη πειραστῶν αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ. p. 141 об.

Искѫсити,-шати, δοκιμάσαι,-ζεσθαι, πειράζεσθαι, испытать, разсмотрѣть; испытывать искушать, предпринимать. **даждь ми власть етеро врѣма къ добродѣтели. сьж или сьж вѣрь искоусити**. гл. 111. л. 247 а. παράσχου μοι ἐξουσίαν τινα χρόνον πρὸς ἀρετήν. τὸ δε. ἢ τὸ δε τὸ πράγμα δοκιμάσαι. p. 171 об. **дѣло же свое да искѫшаѣть къждо**. гл. 21. л. 53 об. б. τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτο ἕκαστος. p. 38 об. **искоушаіете**. гл. 34. л. 81 а. πειραζεται. p. 59.

Искѫсьнь брани, ἐμπειροπόλεμος, опытный на войнѣ. **искѫсьнь брани**. гл. 27. л. 67 б. ἐμπειροπόλεμος. p. 48.

Искоусъ, πειρα, experientia, опытъ, испытаніе. **соломонь се искоусомь прѣнмь**. гл. 19. л. 47 б. σολομὼν τοῦτο πεῖρα παρειληφῶς. p. 34. Въ Сл. Вост. πειρασμὸς.

Искоусьникъ, πειραζών, tentator, испытатель, искуситель. **повелитъ отъпти отъ насъ искоусьникомъ**. гл. 27. л. 67. а. προστάξει ἀπελθεῖν τοὺς πειράζοντας. p. 48. Въ Слов. Вост. πειραστής.

Искоушениѥ, πειρατήριον, испытаніе, искусъ. **искоушениѥ іестъ житыѥ сіе**. гл. 27 л. 67 а. πειρατήριον ἐστιν ὁ βίος τοῦ ἀνθρ̄ου. p. 48.

Искыпѣти, ἐκρίζειν, evomere, кипятить: выблевывать. **земла искыпить отъ ѣка оусъпѣшаѧ**. гл. 36. л. 83 об. б. γῆ ἀναβράσει τοὺς ἐξ αἰῶνος καθεῦδουσιν. р. 60 об. (Въ спискѣ XV. в. καθεῦδοντας.) Въ Сл. Вост. ἀνάζειν.

Испадати, ἐκπίπτειν, выпадать; быть прогнану, лишену. **испаде**. гл. 114. л. 256 об. б. ἐξέπεσεν. р. 178.

Исповѣданиѥ, ἐξομολόγησις, confessio, corfacie, обѣщаніе, исповѣдь. **твръди на исповѣданиѥ**. гл. 27. л. 67 об. б. ἑδραίους εἰς ἐξομόλογησιν. р. 48 об. **нѣсть бо въ адѣ исповѣданиѧ**. гл. 95. л. 205 об. а. οὐκ ἔστιν γὰρ ἐν ᾅδου ἐξομολογήσις. р. 147.

Исповѣдати, -тисѧ, ὁμολογῆσαι, ἀνθομολογεῖσθαι, исповѣдать; признаваться; исповѣдываться. **не стыдисѧ исподѣдати грѣхъ своихъ**. гл. 68. л. 145 об. Сирах. IV. 30. μὴ ἀσχυνθεὶς ὁμολογῆσαι ἐφ' ἁμαρτίαις σου. р. 104 об. **исповѣдалшесѧ гю**. гл. 20 л. 51 об. а. ἀνθομολογεῖτο τῷ κῷ. р. 37.

Исподи, ὑποκάτω, subtus, внизу. **къхомъ исподи а не крьхоу**. Мол. испов. л. 304 б. ἐγενήθημεν ὑποκάτω. καὶ οὐκ ἐπάνω. р. 284 б. XV. в.

Исподинъ, γίγας. **исполинъ не спсетьсѧ множьствомь крѣпости своеѧ**. гл. 101. л. 218 б. Пс. XXXII. 16. γίγας οὐ σωθήσεται ἐν πλήθει ἰσχύος αὐτοῦ. р. 154 об.

Исправлѥниѥ, ἐπανόρθωσις, rectitudo, улучшеніе, исправленіе. **на исправлѥниѥ**. гл. 31. л. 75 об. а. πρὸς ἐπανόρθωσιν. р. 55. **мѫдра и съврѣшена мѫжа. ѥсть исправлѥниѥ**. гл. 79. л. 165 об. а. φρονίμου καὶ τελείου ἀνδρὸς ἐστὶ κατόρθωμα. р. 123 об. Въ Слов. Вост. καθόρθωσις.

Исправити, κατορθῶσαι, confecisse, счастливо исполнить, совершить. **ѥгда добродѣтель кѫ исправимъ** гл. 43. л. 99 об. а. ὅταν τίνα ἀρετὴν κατορθώσωμεν. р. 72 об. Въ Слов. Вост. εὐθύνειν.

Исъпоустити, καταπέμψαι, ниспослать. **исъпоусти намъ щедроты твои**. Мол. испов. л. 308 а. κατάπεμψον ἡμῖν τοὺς οἰκτιρμούς σου. р. 287. об. б. и 288 а. XV. в.

Испытати, ἐξετάσαι, examinavisse; **прѣкѣ даже не испытаѥши не ѧзъри**. гл. 31. л. 75 об. б. πρὶν ἐξέτάσεις μὴ μέμψει. р. 55 об. **испытаѫще**. Прол. л. 8 об. а. ἐρευνῶντες. р. 11 б. XV. в.

Испытьнѣ, ἀκριβῶς, circumspectim, точно, прилѣжно; осторожно. **къняемѣмъ оубо себѣ сами испытьнѣ**. гл. 60. л. 129 об. б. προσχῶμεν οὖν ἑαυτοὺς ἀκριβῶς. р. 94 об.

Истаати, истн, ἐκτήκειν, tabescere, истреблять, изнурить, исчахнуть, похудѣть. **о краѧѣхъ твоихъ исталахъ**. гл. 53. л. 116 об. б. Пс. CXXXVIII. 21. **ѣпѣтоусъ ѣхѳроусъ ѣзѣтикѡмѧнѡ**. р. 84 об. **не тъкмѫ же истанти себѣ самомоу; нь и елико же ѥсть нди. мже ѥсть хотѣлъ насти: дати вѣдовици. и сиротѣ да къзмь и насышѣсѧ. молитьса за нь**. гл. 7. л. 22 б. и об. а. οὐ μόνον τὸ ἑαυτὸν ἐκκήξειν. ἀλλὰ καὶ τὴν ποσότητα τῆς ἀποίνης, ἣν μέλλης ἐσθιειν δοῦναι χεῖρα ὀρθάνω. ἵνα ὁ ἥλιφος πλησθεὶς εὔξηαι ὑπὲρ σου. р. 16. об.

Истеса, νέφροι, renes, почки. **испытаѩи сръдца и истеса бъ**. гл. 107. л. 235 об. ἐτάζων καρδίας καὶ νεφροὺς θῦ. р. 164 об. **овѣ истесѣ цѣломѫдрье**. гл. 20. л. 272 а. τοὺς δύο νέφρους τὴν σωφροσύνην. р. 188.

Истина, ἡ ἀλήθεια. **ѡ истинѣ**. гл. 65. л. 137 об. а. περὶ ἀληθείας. р. 99 об.

Истинословьць, ἀληθινολάλος, qui vera loquitur, правдивый, прямой въ рѣчи, истинно говорящій. **истинословьць рабъ ѥсть истиноумоу словоу**. гл. 41. л. 92 об. а. ἀληθινολάλος δούλος ἐστὶ ἀληθινοῦ λόγου. р. 67.

Истинъıи, ἀληθής, verus; **кънемь подвигъ истинънаго дѣвьства**. гл. 21. л. 54 а. πρόσεχε τὸν ἀγῶνα τῆς ἀληθοῦς παρθενίας. р. 38 об.

Истинъıникъ, ἀληθινός, истинный. **оуста истинъıника напълънатьса смѣха**. гл. 65. л. 139 а. Іов. VIII. 21. στόμα ἀληθινοῦ ἐμπλησθήσεται γέλατος. р. 100. об.

Истокъıи, ἀληθινός, verissimus, истинный. **истокъıаго же съмѣренъıа ѧзыньство**. гл. 69. л. 147 а. ἀληθινὴς γὰρ ταπεινοφροσύνης γνώρισμα. р. 105 об.

Истопити, ναυαγῆσαι, потерпѣть кораблекрушеніе; получить неудачу. **инъıѩже вѣдовьıа пострадакъше. пришъдъше на ѕемлѭ истопишасѧ**. гл. 95 л. 207 б. μηδὲν κινδυνώδες ὑπομείναντες ἐλθόντες εἰς τὴν γῆν ἐναυάγησαν. р. 148. Въ Слов. Вост. ἀποπνίγειν.

Истоути, ἐξομβρίσαι, излить, пролить, низводить, испускать. **дрьжан ѫ (гордость) истоутить мрьзость и разоритьса до конца**. гл. 43. л. 98 об. а. ὁ κρατῶν αὐτὴν ἐξομβρίσει βδέλυγμα καὶ καταστραφήσεται εἰς τέλος. р. 71 об. **да истоуать оуѳса каша сльзъı дьнь и ноць**. гл. 90 л. 195 б. Терем. IX. 17. καταγαγέτωσαν οἱ ὀφθαλμοί ἡμῶν δάκρυα ἡμέρας καὶ νυκτός. р. 141 об.

Истоуъıникъ, πηγή, fons. **придѣть ако истоуъıникъ жатва твоа**. гл. 36. л. 84 б. ἥξει ὥσπερ πηγὴ ὁ ἀμίτος σου. р. 61. Притч. VI. 11. **ако же бо истоуъıникъ тихъ вьсѣмъ приходѧщимъ. сладъко питье даваѣть. тако трьпѣливъı мѫжь** гл. 110. л. 242 об. б. ὥσπερ γὰρ πηγὴ συχάζουσα πᾶσιν τοῖς παροῦσιν προσηνὲς ποτὸν παρέχει. οὕτως μακροθύμος ἀνήρ. р. 169.

Истравлєнъ звѣремъ, θηριάλωτος, пойманный дикими звѣрями. да не звѣремъ истравлено бѫдеть. ни єдино же овьчатъ. гл. 111. л. 248. б. и об. а. ὑπὲρ τοῦ μὴ θηριαλώτον γενέσθαι ἓν τῶν προβάτων. р. 172 об.

Истрѣзкѣти, ἀνασφῆλαι, reluctasse, встать послѣ паденія; сопротивляться. **истрѣзкѣти отъ прилога**. гл. 25. л. 61 а. б. ἀνασφάλαι ἐκ τῆς ὑποβολῆς р. 42 об. Въ спискѣ XV. в. ἀνασφῆλαι. Въ Сл. Вост. ἐκνήφειν.

Истоупленіе, ἔκστασις, emotio. **истоупленіе оума**. гл. 5. л. 15 об. б. ἔκστασιν. νοὸς. р. 12 об.

Истъкати, ἐξυφαίνειν, выткать. **дѣвъстъкънѫ неиороульноуѫ ризоу себѣ благодѣтьнаѩ истъка**. гл. 21. л. 53 б. τὸν τῆς παρθενίας ἄμωμον χιτῶνα ἑαυτῇ ἡ κεχαριτωμένη ἐξύφανε. р. 38.

Истьлити, φθᾶραι, истребить, погубить. **не истьлиоупъваниѩ своєго небєсьнаго**. гл. 2. л. 9. а. οὐκ ἔφθειρε τὴν ἐλπίδα αὐτοῦ τὴν οὐνιον. р. 9. **истьлѣвъше къ євъфратѣ рѣцѣ**. Прол. л. 8 б. φθαρὲν ἐν τῷ εὐφράτῃ ποταμῷ. р. 11 а. XV. в.

Истьрытисѧ, ἐκτρίβεσθαι, exterері, стираться, уничтожаться, изглаживаться. **дша... истьретьсѧ отъ людьи**. гл. 43. л. 98 об. ψυχῆ... ἐκτιβήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ. р. 71 об. Числ. XV. 30.

Истѧзати, ἀπαιτεῖν, требовать, взискивать. **ижоже истѧзаѥть ны законъ бжьи**. гл. 96. л. 209 об. б. καθὼς ἀπαιτεῖ ἡμᾶς ὁ νόμος τοῦ θῦ. р. 149. **по дльгѫ истѧзаеми есмъ пѣньи. ако канона длъжноуема**. гл. 105. л. 230 об. а. κατὰ χρέως ἀπαιτούμεθα τὴν ψαλμῳδίαν ὡς κανόνα ἐποφειλόμενον. р. 101 об. **мьнѧ имѣниѩ ѥтера истѧзаѥма**. гл. 122. л. 276 б. ὁ δὲ νομίζων χρήματα ἀπαιτεῖσθαι. р. 191.

Исходити, ἐξέρχεσθαι, recedere, отступать, уходить, выходить. **ови же ихъ прѣшьдъше сѣто лѣтъ въ бездѣлъвии живъше отъ ѕ҃.тъ и ѯ҃.тъ лѣтъ: и не исходѧще отиноудь изъ лавры**. Прис. л. 3 б. и об. а. τίνες αὐτῶν ὑπερβεβηκοτες τὰ ἑκατὸν ἔτη ἐν ησυχία βεβιωνότες. ἀπὸ πεντήκοντα καὶ ἑξήκοντα ἐτῶν καὶ μὴ ἐξερχόμενοι παντοίως τῆς λαύρας. р. 4.

Исходищте, ἔξοδος, exitus, исходъ, выходъ. **отъ тѣхъ бо исходишта жизни**. гл. 60. л. 130 об. б. ἐκ γὰρ τούτων ἐξόδοι ζωῆς. р. 95. Притч. IV. 23.

Исходъ, ἔκβασις, ἔξοδος, выходъ, конецъ; исходъ, мѣсто для выхода. **сильнѣ подобитисѧ стрѣлцемъ. ихъже въздражѥ. исхода подобитеса. житьи и вѣрѣ**. гл. 112. л. 253 об. б. μιμήσασθαι κατα δύναμιν. (Въ спскѣ XV. в. δυνατῶς.) μιμοῦ πρεσβυτέρους. ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν μεμήσασθαι τὴν ἀναστροφὴν καὶ τὴν πίστην. р. 176. **отъ исхода бо словесе его познанъ боудетъ моужь**. гл. 22. л. 57 а. ἐκ γὰρ ἐξόδου λόγου αὐτοῦ γνωσθήσεται ἀνὴρ. р. 59 об. XV. в. **не даждь водѣ исхода. ни женѣ лоукавѣ** (Противъ слова лоукавѣ на полѣ снесено: зьлѣ) **дръзновєниѩ на тѧ**. гл. 17. л. 40 об. б. Сирах. XXV. 28. μὴ δῶς ὕδατι ἔξοδον (γ LXX. διέξοδον.) καὶ γυναικὶ πονηρᾷ παρρησίαν ἐπὶ σε. р. 29. Въ Слов. Вост. διέξοδος.

Исцѣлєніе, ἴασις, sanitas. **исцѣлєніе ѩзвоу**. гл. 28. л. 70 б. ἴασις γλώσσης. р. 51 об. Притч. XV. 4.

Исцѣлити, θεραπεῦσαι. **хотѧ же блаженъи апълъ исцѣлити таковы недужъ лихоимания: присылаѥть гла**. гл. 113. л. 32 а. б. βούλόμενος οὖν ὁ μακάριος Ἰάκωβος θεραπεῦσαι τὸ τοιοῦτον νόσημα τῆς πλεονεξίας ἐπιστέλλει λέγων. р. 23.

К.

Кадило, τὸ θυμίαμα. **кадило благопрїатно**. гл. 107. л. 236 б. θυμίαμα εὐώδες. р. 165.

Кадилнъ, τοῦ θυμιάματος. **къ врѣмѧ кадилноѥ ѩкиса емоу ангълъ гнѣвъстомъ одесньѥ олтарь**. гл. 121. л. 273 об. а. ἐν τῷ καιρῷ θυμιάματος. ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος κῦ. ἑστὸς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου. р. 189.

Кадити, θυμιᾶν, кадить, сожигать куренія. **бѫдѫ бо̄у**. гл. 35. л. 81 об. а. θυμιῶν τῷ θῷ. р. 59.

Казаньѥ, -нньѥ, παιδία, disciplina, воспитаніе, образованіе, наставленіе. **хранити казанньѥ ѥтъръѥ**. гл. 38. л. 88 б. Притч. XIX. 27. φυλάξαι παιδίαν πρὸς р. 64. Въ спискѣ VV. в. и въ печатномъ патрὸς. **боѩсѧ гл̄а. пожидеть казаньъ**. гл. 82. л. 173 б. Сирах. XXXI. 15. ὁ φοβούμενος κῦ ἐκδόξεται παιδίαν. р. 128 об. **пріемлѧи казаньѥ въ благъıхъ бѫдеть**. гл. 67. л. 143 а. ὁ δεχόμενος παιδείαν ἐν ἀγαθοῖς ἔσται. р. 103.

Казати, παιδεύειν, διδάσκειν, научать, наставлять. **кажа и ниѥ казнрати**. гл. 31. л. 76 об. б. παιδεύων αὐτοὺς μὴ μέμφεσθαι. р. 56. **кажеми ѥсмъ**. гл. 57. л. 124 а. παιδευόμεθα. р. 90. **семоу бо отъ ѥканснаста кажеми ѥсмь гл̄ѥмь**. гл. 90. л. 194 об. а. τοῦτο γὰρ καὶ ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιαστοῦ διδασκόμεθα λέγοντος. р. 141.

Казноказти, κολάζειν, наказывать. **аще ли не родоуемъ. то късть казноказти прѣслоупѩѭщѧѩ ны сѫтъ его заповѣдьи**. гл. 114. л. 257 б. ἐὰν καταφρονοῦμεν, οἴδε κολάζειν παρακούοντων ἡμῶν τῶν ἁγίων αὐτοῦ ἐντολῶν. р. 178 об.

Калъ, πῆλος, lutum, грязь. **аште сьберетъ грѣшьникъ ако зємлѫ серебро· равьно же калоу злато. вьсе правьдьıнци сьнабѣдѧть**. гл. 8. и. л. 24 об.

а. Iов. XXVII. 16. 17. ἐὰν συναγάγει ἁμάρτωλος ὥσπερ χήν ἀργύριον. ἅσα δὲ πηλῶ χρυσίον. ταῦτα πάντα δίκαιοι περιποιήσονται. p. 18.

Каменнъ, λίθου. **каменно крьжениѥ**. гл. 42. л. 95 об. а. λίθου βολή. p. 62 об.

Каменъ, λίθος; lapis. **камень**. гл. 18. л. 44 об. б. λίθος. p. 32.

Капати, στάζειν, ingemiscere, капать, ветшать; стенать. **въ празнехъ рѫкоу капѣть храмъ**. гл. 36. л. 84 об. а. Еккл. X. 18. ἐν ἀργίᾳ χειρῶν στάζει ἡ οἰκία. p. 61.

Капишт҃е, ζώδιον, animalculum, малельное изображеніе, статуйка. **на бѫ оупьканиѥ не имоуть нь на капишта цр҃ска**. гл. 8. л. 23 об. а. οὐκ... εἰς θν̄ ἐλπίδα ἔχουσιν. ἀλλ' εἰς ζῶδια βασιλικὰ. p. 17 об. Въ Сл. Вост. εἴδωλον.

Капля, σταγών, roscida guttula, капля; росоносная капля. **его же (Духа) каплами кѣсѣлиться**. гл. 102. л. 220 б. οὗ ταῖς σταγόσιν εὐφραίνεται. p. 155.

Касатисѧ, ἅπτεσθαι, tangere, **касаѧса**. гл. 59. л. 127 об. б. ἁπτόμενος. p. 93. Сирах. XXXIV. 25.

Каятисѧ, μετανοεῖν; **гл҃а каѥсѧ**. гл. 70. л. 150. а. λέγων μετάνοῶ. p. 107 об.

Квасъ, ζυμὴ, fermentum, закваска. **ветъхааго кваса**. Прол. л. 8 б. τῆς παλαιᾶς ζυμῆς. p. 11 а.

Класъ, στάχυς, spica, колосъ. **къстръгати класы**. гл. 31. л. 76 об. а. τειλλειν τοὺς στάχεας. p. 56.

Клевета, λοιδορία, maledictum. поношеніе, ругательство; злословіе. **не въздаюште зъла за зъло: ни клеветы за клевету**. гл. 51. л. 113 об. б. и 114 а. 1. Петр. III. 9. μὴ ἀνταποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ. ἢ λοιδωρίαν ἀντὶ λοιδωρίας. p. 82 об. Въ Слов. Вост. καταλαλία.

Клеветаниѥ, ἡ συκοφαντία, calumnia, клевета, поричаніе. **клеветание**. гл. 39. л. 89 об. б. Еккл. VII. 8. ἡ συκοφαντία. p. 65. Въ Сл. Вост. καλαλία.

Клеветънъ, τῆς βασκανίας, завистный. **клеветъна осѫди**. гл. 20. л. 49 об. а. τῆς βασκανίας κατέκρινε. p. 35. Въ Слов. Вост. συκοφαντίας.

Клеветьникъ, κατάλαλος, detractor; **клеветьникъ**. гл. 29. л. 71 б. κατάλαλος. (Въ печатн. ὁ καταλαλῶν). p. 52. Въ Сл. Вост. κατήγορος.

Кленаниѥ, σημαντήρ, указатель; стукъ, ударъ, звонъ. **кѫгда оуслышитъ кленание обѣда**. гл. 26. л. 65 б. πότε ἀκούσῃ τοῦ σημαντήρος τοῦ ἀρίστου. p. 45 об.

Кленца, πάγις, rete, западня, силокъ; сѣть. **да сѣсѣшися како срьна отъ тенета. и како птица не кленца**. гл. 104. л. 226 б. Притч. VI. 5. ἵνα σώζῃ ὥσπερ δορκὰς ἐκ βρόχων. καὶ ὥσπερ ὄρνεον ἐκ παγίδος. p. 159 об.

Клинкнѫти, κράξαι, acclamavisse, закричать. **фарисѣи клинкнѫша**. гл. 71. л. 151 об. а. φάρισαίοι ἔκραξαν. p. 108 об. Въ Слов. Вост. ἀλλάζειν.

Клинъ, κραυγή, clamor, крикъ. **клинъ и хоула да къзъметъсѧ отъ васъ съ късѣѥ зълобоѥ**. гл. 23. л. 59 а. Ефес. IV. 31. κραυγὴ καὶ βλασφημία ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν. σὺν πάσῃ κακίᾳ. p. 41.

Клонити, ἀποφέρειν, abducere, уносить, относить; отводить. **не каможе хотать идоуть пасома стада. ни каможе пастоуси и клонать**. гл. 124. л. 281 а. οὐ γὰρ ὅπου βαδίζουσι τῶν θρεμμάτων αἱ ἀγέλαι. ἀλλ' ἔνθαπερ, ἂν οἱ ποιμαίνες αὐτὰς ἀποφέρουσιν. p. 194. Въ Сл. Вост. κλίνειν.

Клѣть, κέλλη, cella, чуланъ; келья. **не можеть его изгнати нс клѣти**. гл. 26. л. 65. об. б. μὴ δυνηθῇ ἐκβάλαι αὐτὸν ἐκ τῆς κέλλης. p. 45 об. Въ Сл. Вост. ταμεῖον.

Ключениѥ, ἐπιτηδειότης, способность, удобность, польза. **ключеніемь**. гл. 106. л. 231 б. ἐπιτηδειότητι. p. 162.

Ключитисѧ, λαγχάνειν, получать по жребію, избираться жребіемъ, случаться. **не по многъ строити єгупть ключисѧ**. гл. 20. л. 49 об. а. οὐ μεθ' οὐ πολὺ διέπειν τὴν Αἴγυπτον ἐλαχεν. p. 35 об. Въ Слов. Вост. λαγχάνειν, ἁρμόζειν.

Ключь, κλείς, clavis; **ключа цр҃ства прияти**. гл. 107. л. 236 а. τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας πιστεύεται. p. 165.

Клятва, ἀρά, imprecatio, заклинаніе; **да не въпадемъ клятвѣ**. гл. 35. л. 81 об. а. ἵνα μὴ ὑποπέσωμεν. τῇ ἀρᾷ. p. 59. Въ Слов. Вост. ὅρκος.

Клати, κατάρεσθαι, клясть, поносить. **ниже аште благоствоуѥть (такъ) дроуга велиемь гласомь и клинѫштаго инуимь же есть разно**. гл. 16. л. 38 об. б. ὃς ἂν εὐλογεῖ φίλον, πρωὶ μεγάλῃ φώνῃ καταρσμένου οὐδὲν διαφέρει. p. 27 об. Въ Слов. Вост. ὀμνύειν.

Клятьиѥ, ἀρά, imprecatio, клятва, проклятіе. **да оубѣгнѫть клятьиа пр҃ча**. гл. 123. л. 279 и об. а. ἵνα φύγωσιν τὴν ἀρὰν τοῦ προφήτου. p. 193. Въ Слов. Вост. ὅρκος.

Книга, βίβλος, liber, βιβλιον librum. **имѫ остави отъ книгъ твоихъ**. гл. 71. л. 151 а. б. Исх. XXXII. 32. ἐξάλιψον καμὲ τῆς βίβλου σου. p. 108. **и възъмъ книгы поучитеть мало**. гл. 26. л. 65 а. καὶ λαβὰν βιβλιον ἀναγινώσκει μικρὸν. p. 45 об.

Кнѧзь, ἄρχων, princeps. **кнѧзю бо людии сконхъ не реченш зъла**. гл. 124. л. 282 об. б. Дѣян. XXIII. 5. ἄρχοντι γὰρ τοῦ λαοῦ οὐκ ἐρεῖς κακῶς. p. 195 об.

Кънажънь, ἄρχοντος. **къде ѥсть домъ кънажън.** гл. 50. л. 111 об. а. Іов. XXI. 28. ποῦ ἐστιν οἶκος ἄρχοντος. р. 80 об.

Кобеныѥ, οἰωνισμὸς, augurium. предвѣщаніе, предзнаменованіе. **кобеныѥ.** гл. 84 л. 178 об. а. Сирах. XXXIV. 5. οὐονισμοί. р. 131 об.

Коварьнъ, πανοῦργος, astutus, коварный, лукавый; хитрый. **моужь же коварьнъ ѥдъка тихо ослабитьса.** гл. 95. л. 207 об. а. Сирах. XXI. 23. ἀνὴρ δε πανοῦργος. μόγης ἡσυχοί μηδιάσει. р. 148.

Коварьствьнъ, οἰηματικὸς, superciliosus, имѣющій о себѣ высокое мнѣніе, гордый. **отъ приходаштинихъ къ немоу съ рицоѭ коварьствьноѭ.** гл. 69. л. 146 об. б. τοὺς μετὰ οὐήματος (Въ печатн. οἰηματικοῦ.) τοιοῦτου θρόπου προσερχόμενους αὐτῷ. р. 105 об.

Коватн, τεκταίνειν, строить. **на лицѣ нашемь коуѭть грѣшьнии.** гл. 44. л. 100 об. ἐπὶ τὸ πρόσωπον ἡμῶν τεκτένουσιν οἱ ἁμαρτωλοί. р. 73.

Ковьчегъ, κιβωτὸς, arca. **ковьчегъ къ рогы тоужде племенъникъ прѣдасть.** гл. 38. л. 87 б. τὴν δε κιβωτὸν εἰς χείρας ἀλλοφύλων παρέδωκέν. р. 63.

Ковьчежьць, τὸ γλωσσόκομον, loculus, ящикъ, влагалище. **ковьчежьць.** гл. 40. л. 92 об. а. Іоан. XII. 6. τὸ γλωσσώκομον. р. 67.

Кожа, τὸ δέρμα, pellis. **аще прѣмѣнить моуринъ кожѫ то и мы ѕълоуѭ колю нашѫ.** Мол. Исп. л. 306 об. б. ἐι ἀλλάξει ἀιθίοψ τὸ δέρμα αὐτοῦ καὶ ἡμεῖς τὴν κακίστην προαίρεσιν ἡμῶν. р. 286 об. а. XV. в.

Козьи, αἴγειος, caprinus, козій. **ходиша въ овъчахъ и козьахъ кожахъ;** гл. 15. л. 35 б. περὶ ἠλθον ἐν μηλοτὲς καὶ αἰγίοις δέρμασιν. р. 25.

Козълъ, χίμαρος, hircus, козелъ. **къзнесѫ тебѣ колъ съ козълы.** гл. 120. л. 271 б. Пс. LXV. 15. ἀνοίσω σοὶ βοᾶς μετὰ χειμάρων. р. 187 об. Въ Слов. Вост. τράγος.

Колесница, ἅρμα, currus. **колесница.** гл. 9. л. 25 а. ἅρμα. р. 18 об.

Колиждо, καθ' ἕκαστην, каждый разъ. **колиждо.** Прис. л. 5 об. а. καθ' ἑκάστην. р. 5.

Колишьдъı, ποσάκις, qvoties, сколько разъ. **колишьдъı оставлю братоу своемоу.** гл. 70. л. 149 об. б. Мѳ. XVII. 21. ποσάκις ἀφίσω τῷ ἀδελφῷ μου. р. 107.

Колю, τρόχος, rota, колесо, кругъ. **житиѥ ѹѣхе колоѥсть обращтамса. и опалаѥмо отъ гиєны.** гл. 30. л. 74 об. б. ὁ γὰρ βίος τοῦ ἄνου τρόχος ὑπάρχει ἀνακυλιόμενος καὶ φλογιζόμενος ὑπὸ τῆς γεέννης. р. 54 об.

Колѣно, γόνυ, genu. **падъ на колѣноу.** гл. 71 л. 151 об. ὁ δε πεσὸν ἐπὶ τὰ γόνατα. р. 108 об.

Конскъ. τοῦ ἵππου, eqvi. **ѥ къ силѣ коснѣ** (такъ) **късхощеть. ни къ лъıстехъ ижжьсѣхъ благоволить.** гл. 101. л. 218 б. Пс. CXLVI. 10. οὐκ ἐν τῇ δυναστεία τοῦ ἵππου θελήσει. οὐδὲ ἐν ταῖς κνήμαις τοῦ ἀνδρὸς εὐδοκήσει. (Въ Греч. Печат. и у LXX. εὐδοκεῖ) р. 154. и об.

Конь, ἵππος, eqvus. **иже конн пъкажть и ороужьи.** гл. 100. л. 217 а. Исаі. XXXI. 1. οἱ ἐφ' ἵπποις πεποιθώτες καὶ ἐφ' ἅρμασι. р. 153 об.

Коньць лютъ, περαδεινὸς, крайне лютый, страшный. **коньцьлютоу ѕависть.** гл. 54. л. 118 об. а. πέρα δεινὸν (Въ спискѣ XV. в. ὑπὲρ δεινον. а въ печатн. δεινὸν) р. 86. Въ Слов. Вост. τὸ ἄκρον τέλος.

Коньчъвати, ἐπιτελεῖν, оканчивать, совершать. **дхмь начѣшѥ нынѣ плътиѭ коньчаѥте.** гл. 73. л. 154 об. б. Гал. Ш. 3. νῦι ἀρξάμενοι νῦν σαρκὶ ἐπιτελεισθαι. р. 110 об. и 111.

Коньчание, τελευτὴ, defunctio, окончаніе, конецъ, кончина, смерть. **вонмѭмоуса гл благо бждеть да** (такъ). **послѣдокъ и къ дьни коньчанна ѥго.** гл. 127. л. 289. а. Сирах. I. 13. τῷ φοβουμένῳ γὰρ τὸν κν εὖ ἔσται ἐπέσχατον. καὶ ἐν ἡμέραις τελευτῆς αὐτοῦ. р. 199. Въ Слов. Вост. συντελεία, τελείωσις.

Коньчати, περανοεῖν, оканчивать. **гръдъ** (мужъ) **иныѥсоже имать коньчати.** гл. 35. л. 81 об. б. Аввак. II. 5. ὑπερίφανος οὐθὲν οὐ μὴ περανῃ. р. 59 об. Въ Слов. Вост. τέλειν.

Коньчина, τέλος, конецъ. **кака коньчина противаштимъса.** гл. 35. л. 82. а. б. τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθοῦντων. р. 59 об.

Коньчьнѣ,-нѣѥ, τέλειως, τέλος, наконецъ. **въспокасавъше хрѣсла мъıсли вашеѧ: трѣзвящеса коньчьнѣ оупъваите на приносимоуѭ вамъ благодѣть: явленіемь хѵ̃омь: ако чада послоушанна:** гл. 2. л. 9. б. 1. Петр. I. 13. 14. ἀναζωσάμενοι τὰς ὀσφύας διανοίας ἡμῶν νήφοντες τελείως ἐλπίσατε ἐπὶ τὴν φερομένην ὑμῖν χάριν ἐν ἀποκαλυψει Ιῡ χῡ. ὡς τέκνα ὑπακοῆς. р. 9. **коньчьнѣѥ мъıсли своеѧ отъпадъше.** Прис. Ант. л. 3 об. б. τέλος τοῦ σκόπου ἐκπέσοντες. р. 4.

Копати, ὀρύσσειν, fodere, рыть, копать. **копаки имоу дроугоу къпадеть къ нѫ.** гл. 51. л. 113. б. Притч. XXVI. 27. ὁ ὀρύσσων βόθρον τὸν πλήσιον ἐμπεσεῖται εἰς αὐτὸν. р. 82.

Копье, δόρυ, hasta. **копье.** гл. 104. 226 б. δόρυ. р. 159 об. Въ Слов. Вост. λόγχη.

Корабль, νῆυς, navis. **кораблю.** гл. 4. л. 13 б. νῆι. р. 11 об.

Коренъ,-нѣѥ, ῥίζα, radix. **коренъ... срамьныхъ похоти.** гл. 42. л. 94 об. б. ῥίζα.. αἰσχρᾶς ἐπιθυ-

μίας. p. 69. **кореннѣ бо грѣховьное посѣщти повелѣваѥть еванг҃льское оученіе.** гл. 52. л. 115 а. τὰς ῥίζας γὰρ τῶν ἁμαρτημάτων ἐκκόπτεσθαι παραγγέλλει εὐαγγελικὴ ἡ διδασκαλία. p. 83 об.

Коренов҃ати, ριζοῦν, radicare, вкоренять, насаждать; утверждать. **въ любъви кореновани и основани.** гл. 96 л. 209 б. Ефес. III. 18. ἐν ἀγάπῃ ἐριζόμενοι καὶ τεθεμελιομένοι. p. 149.

Кор҃имъ, λοίδορος, бранящій; ругающій. **ръпътивъи кор҃имъ.** гл. 28. л. 69 об. а. ὁ δὲ γογγιστὸς λύδορος. p. 51.

Кор҃ити, καταγελᾶν, deridere, насмѣхаться, осмѣивать. **око ржгающиѥся ѡ҃цю. и кормящѥ старость матерьнѫ. да изкрѣтать ѥ врани.** гл. 47. л. 106 об. а. Притч. XXX. 17. ὀφθαλμὸν καταγελῶντα πρ̃ς καὶ ἀτιμάζοντα γῆρας μ̃ρς ἐκκόψεσαν αὐτὸν κόρακες. p. 77 об.

Косѣнѥ, ἅφη, tactus, прикосновеніе, осязаніе. **косѣньмь** гл. 6. л. 19 б. δι᾽ ἁφῆς. p. 14 об.

Кость, ὀστέον, os. **въ костехъ.** гл. 25. л. 62 об. б. ἐν τοῖς ὀστέοις. p. 43 об.

Которѫ, τὸ δικάζεσθαι, διχοστάσια, тяжба, вражда, ссора. **мира сего ѵ҃ѣци не бою которъı остахмсѧ.** гл. 12. л. 29 об. б. οἱ τοῦ κόσμου τούτου ἄγ̃οι, οὐκ ἄν τὸ δικάζεσθαι παῦσονται. p. 21 об. **късегда въ которахъ.** гл. 29. л. 72 а. πάντοτε ἐν διχοστασίαις. p. 52 об.

Котълъ, λέβης, cacabus, котелъ, желѣзный горшокъ. **съ котъломь.** гл. 37. л. 86 а. πρὸς λέβητα. p. 62 об. **гласъ трьнъıи подъ котъломь.** гл. 95. л. 207 об. а. φωνῆ τῶν ἀκανθῶν ὑπὸ τῶν λέβητα. p. 148.

Кр҃ан, αἰγιαλὸς, litus, мореной берегъ, набережье. **извлѣкъше** (неводъ) **на кр҃ан.** гл. 94. л. 204 об. а. Мѳ. XIII. 48. ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν. p 146 об. Въ Слов. Вост. ἀκρον.

Крамола, ἐπιβουλὴ, insidiosa malignitas, умыслъ, навѣтъ; коварная злоба. **не прѣдажь мене крамолѣ ѕминѣ.** гл. 84. л. 179 а. μὴ παράδως μὲ τῇ ἐπιβουλῇ τοῦ ὄφεως. p. 132.

Крамольнъ, ἐπίβουλος, злоумышляющій, коварный. **иосифъ крамольнѣи кратьи не отъмьсти.** гл. 51. 113 б. ὁ Ἰωσὴφ τοὺς ἐπιβούλους ἀδελφοὺς οὐκ ἠμύνατο. p. 82.

Красолюбъıе, φιλοκοσμία, ornatus amor, страсть къ украшеніямъ, нарядность. **красолюбъıе.** гл. 130 л. 297 б. φιλοκοσμία. p. 203 об.

Красота, τερπνότης, пріятность, удовольствіе. **да ѕрѧт красоты гн҃ѧ.** гл. 87. л. 189 об. а. Пс. XXVI. 4. τοῦ θεορεῖν με τὴν τερπνότητα κῦ. p. 138.

Крастакъ, χώριων, коростливый. **крастака.** гл. 81. л. 171 а. **краставо съложенъемь.** гл. 111 л. 246 а. ψωριόντα. p. 127. ψωριοῦντι τῇ συγκατάθεσει. p. 171.

Красти, κλέπτειν, νοσφίζεσθαι, воровать; лишать, отнимать. **крадъıи. кътомоу да не крадеть.** гл. 40 л. 91 об. б. Ефес. IV. 28. ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω. p. 96 об. XV в. **не крадоуште.** гл. 40 л. 92 а. μὴ νοσφιζομένους, p. 67.

Красьнъ ὡραῖος, εὔμορφος, speciosus, formosus, хорошій, благообразный, съ прекрасною наружностію. **коль красьна милость къ врѣмѧ скрѣби.** гл. 11 л. 29 а. Сирах. XXXV. 23. ὡς ὡραῖος ἔλεος ἐν καιρῷ θλήψεως. p. 21. **отъкрати оуи ткоп отъ женъı красъны.** гл 19 л. 48 б. Сирах. IX 8. ἀπόστρεψον ὀφθαλμὸν ἀπὸ γυναικὸς εὐμόρφορφου. p. 34 об. **нѣсть бо красьна нѣ къ оустѣхъ грѣшьника.** гл. 105 л. 230 об. а. Сирах. XV 9. οὐχ ὡραῖος γὰρ αἶνος ἐν στόματι ἁμαρτωλοῦ. p. 162.

Кратитиса, κλονεῖσθαι, приводить въ сильное движніе, преслѣдовать суетиться. **часто кратитьса бори старѣи къıти.** гл. 32 л. 77 б. συγχνῶς κλονεῖται πολεμούμενος τοῦ καθηγεῖσθαι. p. 56.

Крило, τὸ πτερὸν, πτερύγιον, ala, pinnaculum, крыло; верхушка зданія, обнесенная перилами, вообще всякая наружная или висячая часть чего нибудь (напр. храма). **грѣха да обрѣжеть. и обнажѣкъ крилоу ꙗко птица роугоу ѣдеть.** гл. 87 л. 188 об. б. τὴν ἁμαρτίαν περικόπτων καὶ γυμνωθεὶς τῶν πτερῶν ὃς στρουθίον ἐμπαίζεται. p. 137. об. **възкедъıше на крило црк҃вьное рѣша.** гл. 71. л. 151 б. ἀνέγκαντες αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱερου εἶπον. p. 108 об.

Кровъ, σκέπη, protectio, защита, покровъ, осѣненіе. **не своимь тъıштанѥмь и троудъмь. нъ к҃нѥмь крокомь и поштъıж** (ошибкою писца написано вмѣсто: **помоштъıж**.) (такъ) **гонезлетъ недоуга сего.** гл. 19. л. 46 об. б. οὐχὶ διὰ σπουδὴ καὶ καμάτω ἀλλὰ τῇ τοῦ θ̃υ σκέπῃ καὶ βοηθεία ἀπαλλάττεται τῆς νόσου ταύτης. p. 33 об.

Кромѣнти, παραλλάσσειν, discedere, мимо идти, проходить; удаляться. **кромѣ нди.** гл. 40. л. 91 об. б. Притч. IV. 15. παράλλαξον. p. 66 об.

Кромѣшьнимь, ὁ ἐκτὸς, ὁ ἔξω, внѣшній. **кромѣшьнимь.** гл. 28. л. 69 об. б. τοῖς ἐκτὸς. p. 51. **отъ кромѣшьнихъ странъ.** Прис. л. 6 об. б. ἀπὸ τῶν ἔξω χωρῶν. p. 1.

Кротость, πραότης, mensvetudo. **кротостиѫ.** гл. 46 л. 104 об. а. πραότητι. p. 76.

Кротъкодшьнъ, πραύθυμος, mansveti animi, съ кроткою душею, съ кроткими чувствами. **кротъ-**

кодшьнъ мжжъ сѣмж врауь. гл. 24 л. 59 об. б. Притч. XIV. 30. πραῦθυμος ἀνὴρ καρδίας ἰατρὸς; р. 41 об.

Кротъкъ, κόσμιος, честный, скромный. **кротъци** Прис. л. 3. б. κόσμιοι. р. 4.

Кротъцѣ, ἐπιεικῶς, кротко. **кротъцѣ** гл. 111 л. 247 об. б. ἐπιεικῶς. р. 172.

Кроупица, ψιχίον, buccella, кроха. кусочикъ; сухарь. **ен гн. нбо и ѳатѫ ѣдать отъ кроупиць падаѭштихъ съ трапезы господь своихъ.** гл. 67 л. 143 об. б. Мѳ. XV. 27. ναὶ κε καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. р. 142 об. а. XV. в.

Кръвавъ, ἡμάγμενος, окровавленный. **имы десницѫ кръвавѫ** гл. 122 л. 276 об. б. ἔχων τὴν δεξιὰν αἱμαγμένην. р. 191 об.

Кръвоизлитыѥ, αἱματεκχυσία, кровопролитіе. **кръвоизлитыѥ.** гл. 79 л. 165 б. αἱματεκχυσία. р. 123 об.

Кръвотоуивъıи, αἱμορῥῶν. **и вѣрѣ кръкотоуивъıмъ.** гл. 100 л. 217 об. а.

Кръвь, αἷμα, sangvis, кровь. **своіѥѭ кръвıѭ искѫпивъшѫ ны.** гл. 27 л. 66 об. б. τῷ ἰδίῳ αἵματι ἐξαγοράσαντι ἡμᾶς. р. 70 б. XV в.

Кръма, τροφή, alimonia, cibus, пища. **и дѣлаѭще и троуждаѭщеся. ѡ одежди и кръмѣ ихъ. и съıискати имъ о оумрьтвıи.** гл. 108 л. 238 об. б. καὶ ἐργαζόμενοι καὶ μοχθοῦντες περὶ ἐνδύματος καὶ τροφῆς αὐτῶν. καὶ τοῦ ἀποθησαυρῆσαι αὐτῆς μετὰ θάνατον. р. 167. **сластьııихъ кръмь себе ѡкрьııше.** гл. 7 л. 21 б. τῶν ἡδέων τροφῶν ἑαυτοὺς ἀπωθῶντες. р. 15 об.

Кръмильство, κυβέρνησις, gubernatio, управленіе кораблемъ; правленіе. **остаклаи оуѵеные оуности. имьже иѣсть кръмильства.** гл. 83 л. 176 об. б. Притч. XI. 14.—II. 17. ἡ ἀπολίπουσα διδασκαλίαν νεότητος. οἷς γὰρ μὴ ὑπάρχῃ κυβέρνησις. р. 130 об.

Кръмити, τρέφειν, pascere, кормить, питать. **оц҃ь ваш҃ь нб҃сьıи кръмить ıа.** гл. 10 л. 128 а. ὁ πὴρ ἡμῶν ὁ οὐράνιος τρέφει αὐτά. р. 20 об.

Кръмıа, τροφή, alimonia, пища. **ѣа даѭщаго съдравıе и кръмѫ всѣкон плъти.** гл. 101 л. 219 а. θ҃ῡ (τοῦ παρέχοντος ὑγίαν καὶ τροφὴν πᾶσι σαρκί. р. 154 об.

Кръмованıе, κυβέρνησις, управленіе кораблемъ, правленіе. **ни правьдьııихъ кръмованıи** гл. 23 л. 58 а. οὔτε τὰς τῆς δικαιωσύνης κυβερνήσεις. р. 40 об.

Кръмьıи, κυβερνήτης, navclerus, кормчій. **ако и кръмьıи клъпы миноуѭ.** гл. 21 л. 54 б. ὡς κυβερνήτης τὰ κύμματα διαβαίνων. р. 39.

Кръпъ, ὠτότμητος, съ обрѣзаннымъ ухомъ, корноухій. **ни приведи къ жрьтвѣ овьıате проуьıа и кръпа или кѫса или слѣпа. или крастава.** гл. 81 л. 171 а. Лев. XXII. 23. οὐδὲ προσέξῃς θυσίαν πρόβατον ἐπίμωμον ἢ ὠτότμητον, ἢ κολοβοκέρκον. ἢ ψωρίοντα. р. 127.

Крьстити сѧ, βαπτισθῆναι, креститься. **прити къ ıѡанноу крьститьса отъ него.** гл. 109 л. 242 а. б. παραγενέσθαι πρὸς Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. р. 169.

Крьстъ, σταυρός, crux, крестъ. **крьстъ.** гл. 27 л. 67 об. а. στρόν. р. 48 об. **дшоу моиѫ любъвıѫ крьста твоіего.** гл. 87 л. 179 б. τὴν ψυχήν μου ἐν τῇ ἀγάπῃ τοῦ σταυροῦ σου. р. 132.

Крьстıнъıи, τοῦ σταυροῦ, crucis. **како достоить распатоумоу сладъкъıми гвоздьıи крьстıнъıми. раздрѣвѣтися и смıкати.** гл. 95 л. 205 б. πῶς ἐνδέχεται τὸν ἐνπεπαρμένον τοῖς γλυκέσιν ὕλοις τοῦ στρου διαχεῖσθαι καὶ γελᾶν. р. 146 об. и 147.

Крьстıанъ, χριστιανός, христіанинъ. **лѣпо оубо есть намъ крьстıанъıмъ. всѣмъ въздати дльгы.** гл. 109. л. 242 а. πρέπει οὖν ἡμῖν χριστιανοῖς. πᾶσιν ἀποδιδόναι τὰς ὀφειλάς. р. 168 об. **кьсѣмоу крьстıаноу.** Прис. л. 6. об. а. πάντος χριστιανοῦ. р. 1. **ксı къ нимь гѣ нашего ıс҃. хѣ крьстıании именоуіемъсѧ.** гл. 130. л. 299 б. πάντες ἐπ' ὀνόματι τοῦ κυ ἡμῶν Ιυ Χριστοῦ χριστιανοὶ ὀνομαζόμεθα. р. 204 об.

Крьштеныѥ, βάπτισμα, крещеніе. **къ стоіе крьштеныѥ.** гл. 76. л. 162. об. б. ἐν τῷ ἁγίῳ βαπσματι. р. 116.

Крѣщати, βαπτίζειν, крещать. **не подобліеть оубо безъ епа ни крьщати. ни любъвѣ творити.** гл. 124. л. 281 а. οὐκ ἔξων οὖν ἔστιν χωρὶς τοῦ ἐπισκόπου. οὔτε βαπτίζειν. οὔτε ἀγάπην ποιεῖν. р. 194.

Крѣплати, κραταιοῦν, укрѣплять, дѣлать крѣпкимъ. **крѣплаше.** гл. 54. л. 119 а. ἐκραταιοῦτο. р. 86.

Крѣпость, ἰσχύς, fortitudo, сила. крѣпость. **отъ крѣпости роукы твоіем азъ исконьıахъсѧ.** гл. 85. л. 183 б. Пс. XXXVIII. II. ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς χειρός σου ἐγὼ ἐξέλειπον. р. 134 об. **оѣтıшахь злато крѣпость мою.** гл. 8. л. 24 об. а. ἔταξα χρυσίον ἰσχύν μου. р. 18. **тıю оубо крѣпость подаваштоу.** гл. 36. л. 83 а. б. τοῦ οὖν κῡ ἰσχὺν ἐπιχορηγοῦντος. р. 60.

Крѣпько, στιβαρᾶς. **крѣпько трьıпѣти къ скрьби.** гл. 25. л. 62 б. τὸ βαρός πᾶσης θλίψεως βαστάζει. р. 43 об. Въ печатн. и спискѣ XV в. τὸ στιβαρῶς πᾶσαν θλῖψιν βαστάζειν.

Крѣпъкъ, ἰσχυρός, сильный, крѣпкій. **крѣпıшь себіе не пытан.** гл. 34. л. 80 б. ἰσχυρότερα σου μὴ ἐξέταζε. р. 58 об.

Коудимъ, ψεκτός, порицательный, достойный брани, охужденія. **коудимо**. гл. 45. л. 101 об. б. ψεκτὸν. р. 74.

Коузньць, ὁ χαλκεύς, aerarius, мѣдьникъ, кузнецъ. **алеѯандръ коузньць. много ѕло ми створи**. гл. 32. л. 77 об. а. 2. Тим. IV. 14. ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. р. 56. об.

Коумиръ, κίβδηλος, idolum, ложный, поддѣланный; истуканъ. **окь кланѧѣтьсѧ коумироу не польѕьноу**: гл. 8. л. 23 б. ὁ μὲν γὰρ προσκυνεῖ κβδήλῳ ἀνωφελῆ. р. 17. Въ Слов. Вост. τὸ εἴδολον, ἴδρυμα, βωμὸς.

Коупаждѣати, πραγματεύσασθαι, negotiari, заниматься; торговать, торговлю производить. **вѣдыи коупаждѣати. приобрашѣтеть много**. гл. 60. л. 129 а. ὁ εἰδὼς πραγματεύσασθαι κερδένει πολλά. р. 93 об.

Коупа, πραγματία, negotium, занятіе, трудъ, торговля. **никътоже воинъ бывал обаѕлѣтъса коупами житиискыми**. гл. 14. л. 34 б. 2. Тим. II. 4. οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βιοῦ πραγματίαις. р. 24 об.

Коупоати, ἀγοράζειν, покупать. **ѕѣло оубо лоуче естъ тамѣхъ селъ и имѣнии коупоати. нже прѣбыти на сѫть**. гл. 15. л. 36. об. а. πολὺ οὖν βέλτιον ἐστὶν τοιούτους ἀγροὺς καὶ κτήματα ἀγοράζειν. οἵτινες καὶ παράμονοι εἰσί. р. 26.

Коупьно, ἅμα, unà, вмѣстѣ. **коупьно**. Прис. л. 5 б. ἅμα. р. 5.

Коурѣнїе, ἄτμις, fumus, дымъ, паръ. **прѣходатъ къ коурѣнїѫ**. гл. 16. л. 38 а. αὐτομολοῦσι πρὸς τὴν ἀτμίδα. р. 27.

Кѫсъ, κολοβόκερκος, кургузый. **кѫса**. гл. 81 л. 171 а. κολοβοκερκον. р. 127.

Коути, τεκταίνειν, machinari. строить; дѣлать, вымышлять. **не коуи на своіего дроуга ѕъла. пришльца сѫщта. и надѣѭщтаса на тѧ**. гл. 59. л. 128 а. Притч. Ш. 29. μὴ τέκτενε ἐπὶ σὸν φίλον κακὰ, παροικοῦντα, καὶ πεποιθότα ἐπὶ σοί. Въ Слов. Вост. χαλκέυειν.

Къ, πρὸς, ad. **къ ѥдинѣнїѫ**. гл. 130. л. 300 б. πρὸς ἑνώτητα. р. 233. изъ Печатн.

Къкати, κινεῖν, двигать, кивать. **мимоходѧштен хоулѧахоу къѫштє главами**. гл. 50. л. 112 б. Мѳ. XXVII. 30. οἱ παραπορευόμενοι. εβλασφήμουν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς. р. 81 об.

Къѫждо, ἕκαστος, каждый. **къѫждо ѕа сѧ отъвѣщавал**. гл. 47. л. 106 а. б. ἕκαστος ὑπὲρ ἑαυτοῦ λογιζόμενος. р. 77.

Къзнь, μεθόδια, insidiae, μέθοδος, ars, коварство, козни, хитрость, искуство. **да въѕможєте стати противѫ къзнемъ непрыѧзнивамъ**. гл. 85. л. 183 об. а. Ефес. VI. 11. πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι. πρὸς τὰς μεθόδιας τοῦ διαβόλου. р. 134 об. и 135. **ѕълобьнаѧ къзнь**. гл. 40 л. 90 об. а. ἡ τῆς κακίας μέθοδος. р. 65 об.

Къниѫьнъ, των γραφῶν, scripturarum. **къниѫьнаѧго ѵаста пооученїа**. гл. 19. л. 46 б. τῶν γραφῶν ποικνὴ μελετὴ. р. 33. Въ Слов. Вост. βιβλίου.

Къниѫьникъ, γραμματεύς, scriba. **ѣ же о къниѫьницѣхъ и фарисеихъ рече**. гл. 37. л. 86 б. ὁ κς̄ δε περὶ τῶν γραμματέων καὶ φαρισαίων φησὶν. р. 62 об.

Къняѫь, ἄρχοντος, **къде ѥсть домъ къняѫь**. гл. 50. л. 111. об. а. Iов. XXI. 28. ποῦ ἔστιν οἶκος ἀρχοντος. р. 80.

Л.

Лѧлѧнїе, ἔνεδρον, insidiae, козни, хитрость; коварство. **многа бо лѧлѧнїа льстикаго**. гл. 64. л. 136 об. б. Сирах. XI. 29. πολλὰ γὰρ τὰ ἔνεδρα τοῦ διαβόλου (у LXX. τοῦ δολίου.) р. 98 об.

Лагонъ, ἄριστος, самый лучшій. Въ Латинскомъ спискѣ это слово: ἄριστον, переведено prandium, обѣдъ. **добро ѥсть кьсе къ мѣроу лагонію**. (такъ). гл. 4. л. 13 б. καλὸν γὰρ ἐστὶν πᾶν μέτρον ἄριστον. р. 11 об.

Лаина, βόλβιτον, stercus, навозъ, пометъ. **лѧномъ бо жидъкомъ тоуьнъ ѥсть лѣникъи**. гл. 36. л. 85 а. Сирах. XXII. 2. βολβίτω γὰρ κοπρίων παρασυνεβλήθη ὁ ὀκνήρος. р. 88 об. б. XV. в. Въ Слов. Вост. πλίνθος.

Лакомые, ласкрѣдїе, ingluvies ventris, жадность къ ѣдѣ, прожорливость, лакомство. **лакомыѧ рекоу. и сребролюбыѧ и тштеславыѧ**. гл. 81. л. 170 об. а. б. τον τῆς γαστριμαργίας φημὶ καὶ φιλαργυρίας καὶ κενοδοξίας. р. 170 а. б. XV. в. **како кѣньчаѥтьса. нже ласкрѣдиѫ и вьсен похоти къстагиѫкъ. велиучаниѫ же и славолюбиѫ не одолѣкъ**. гл. 38. л. 88 а. πῶς στεφανωθήσεται ὁ γαστριμαργίας μεν καὶ πάσης ἐπιθυμίας κρατήσας. οἰήσεως δε καὶ φιλοδοξίας μὴ ἐπιμελησάμενος. р. 63 об.

Лаинта, σιαγών, maxilla, челюсть, щека. **нже тѧ оударить къ десниѫ лаинтоу. обрати емоу и дроугыѫ**. гл. 51. л. 114 а. ὅτις σε ραπίσει ἐπὶ τὴν δεξιὰν σιαγῶνα. στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην. р. 82 об. и 83.

Ласкавъ, κολακευτικὸς, assentatorius, льстивый, угодьливый. **слокеса ласкава**. гл. 93. л. 200 об. а. λόγους κολακευτικοὺς. р. 144.

Ласканїе, κολακεία, adulatio, лесть, ласкатель-

ество. къ слоѣсеи ласканиѧ. гл. 142. л. 96 а. 1 Θесс. П. 5. ἐν λόγῳ κολακείας. p. 70.

Ласкати, τῇ κολακίᾳ χρᾶσθαι, ψκωσσοχαριτοῦν, употреблять лесть, льстить языкомъ. **ласкающеи бо прѣльщаютъ срца неꙁълобивыхъ.** гл. 91. л. 196 об. б. οἱ γὰρ τῇ κολακίᾳ χρώμενοι. ἐξαπατῶσιν τὰς καρδίας τῶν ἀκάκων. p. 142 об. **обаяниѥ ѹ҃кою имѣти. его. хвалы имѣти имать паче ласкаѧщаго ꙗꙁыкомъ.** гл. 66. л. 141. б. Притч. XXVIII. 23. ὁ ἐλέγχων ἀνοῦ ὁδοὺς, χάριτας ἕξει μᾶλλον. τοῦ πρὸς χάριν γλοσσο χαριτοῦντος. p. 102.

Ласкрѣдивъ, ласкрѣдъ, γαστριμαργὸς, прожорливый, ненасытимый. **ѹ҃къ ласкрѣдивъ: иноу҃то же ино: въ тоуиѧ хрѣкѫ повинныѧ бываѥть.** гл. 4. л. 14 а. μοναχὸς (Въ Греч. печати. и Латинск. также есть μοναχὸς, monachus) γαστρίμαργος οὐδὲν ἕτερον ἢ μονον κοιλίας ὑπόφορος γίνεται. p. 11 об. **дх҃ъ живыи въ ласкрѣдѣмъ ѹловѣцѣ скрѣбить. и не трѣпа сирѣдѣнии. оходитъ отъ него.** гл. 4. л. 14 а. б. τῶ πνᾶ γαστριμάργῳ ἄνωθεν λυπεῖται καὶ μὴ φέρων τὴν δυσωδίαν ἀναχώρει ἀπ' αὐτοῦ. p. 11 об. и 12.

Ласкрѣдоу бꙑти, κατασπαταλᾶν, nutriri in deliciis, роскошествовать, веселиться. **иже ласкрѣдъ бѫдеть ꙁ дѣтьска. то рабъ бѫдеть.** гл. 95. л. 207 об. а. ὃς κατασπαταλᾷ ἐκ παιδόθεν οἰκέτης ἔσται. p. 148 Притч. XXIX. 21.

Лаꙗти, ἐνεδρεύειν, подстерегать, устроивать засады. **лаꙗ бо льстивыи. льва въ оградѣ своеи. и лаꙗеть имѫ сѣти и ловитвы.** гл. 81. л. 170 б. ἐνεδρεύει γὰρ ὁ δόλιος λέων ἐν τῇ μάνδρα κρύπτῃ ἡμῖν πάγιδας καὶ θήρατρα. p. 126 об. **лаꙗшитеи брашьноу себѣ хоужьдьшиѧ творать рꙑбы.** гл. 37. л. 85 об. а. ἐφεδρεύοντας κατα βρωμα ἑαυτῶν τοὺς ἰχθύας ποιοῦνται ἰχθύας. p. 62.

Ледъ, παγετὸς, gelu, морозъ, ледъ. **сѣгараѧщиѥ ꙁноемь дьныѫ. и ледомь ночьныѫ.** гл. 111. л. 248 б. σύγκεομένοι τῶ καύματι τῆς ἡμέρας καὶ τῶ παγετῶ τῆς νυκτὸς. p. 172 об. Въ Слов. Вост. κρύσταλλος.

Лепта. λεπτὸν, мѣлкая монета. **приѥсѣшимь двѣ лепте къдовица. и болѣе всѣхъ принятъ и.** гл. 120. л. 271 об. а. προσενέγκάσης χηρᾶς καὶ πλείω πάντων προσδεχθείσης. p. 188.

Лестьнъи, ἀπατηλὸς, обольстительный, лукавый, хитрый. **даланда лестьнъими словесы прѣльстивъши.** гл. 64. л. 137 а. δαλιδὰ. ἀπατηλοῖς λόγοις ἀπατήσασα. p. 99.

Летѣти, πτέσθαι, летѣть. **отъ любъве бжьꙗ радоужьнсѧ. летить съ ангелы мирьнъими.** гл. 128. л. 292 об. а. ἐκ τῆς ἀγάπης τῆς εἰς τὸν θν̄. χαιρουσα ἥπταται σὺν τοῖς ἀγγέλοις τῆς εἰρήνης. p. 201.

Ликовати, συγχορεύειν, agere spiritualem choream. **съ правьдьникы ликоуеть.** гл. 7. л. 20 об. а. τοῖς δικαίοις συγχωρεύει. p. 15. об.

Ликъ, ὁ δῆμος, copiosa turba, мужество. **показаѥть имоу послѣжде лика мѫнкъ и аѳанъ. и всѣхъ крстьнъ тьма. и всякаго стоуда исплънена.** гл. 84. л. 180 б. δείκνυσιν αὐτῶ ὕστερον τὸν δῆμον τῶν μαρτύρων καὶ ἀποστόλων καὶ ὅλων τῶν χριστιανῶν σκοτηνὸν τε καὶ πᾶσις αἰσχύνης πεπληρωμενον. p. 133. Въ Слов. Вост. χορός.

Листьиѥ, φύλλα, folia, листья. **падаѧть ꙗко листьиѥ.** гл. 83. л. 176 об. б. Притч. XI. 14. πίπτουσιν ὡς φύλλα. p. 130 об.

Лиса, ἀλώπηξ, vulpes, лисенокъ. **въ краждикааго дш҃и лиса вьселаться.** гл. 52. л. 115 а. ἐν μνησικάκῳ γὰρ ψυχῇ ἀλοπικες κατασκηνώσουσιν. p. 83 об.

Литиѥ. χύμα, profusissima latituxo, вылитое, рѣка, потокъ. **литиѥ сръдца.** гл. 17. л. 42. б. χύμα καρδίας. p. 30 об.

Лихва, τόκος, usura, прибыль, ростъ. **лихва на лихвоу.** гл. 12. л. 30 б. τόκον ἐπὶ τόκῳ. p. 21 об.

Лихвовати, τοκίζειν, давать въ ростъ. **лихвоующеи нехысти и жестоци.** гл. 12. л. 30 а. οἱ τοκίζοντες ἐναγεῖς καὶ ἀμίλικτοι ὀνομάζονται. p. 21 об.

Лихоканикъ, ἀποστερητὴς, обманщикъ, лишающійся. **бꙑша лихвованици.** гл. 65. л. 140 б. ἐγένοντο ἀποστερηταὶ. p. 101.

Лихоимьиѥ, πλεονεξία, avaritia, жадность, скупость. **лихоимьиѥ.** гл. 130. л. 297 б. πλεονεξία. p. 203 об.

Лихоимьць, πλεονέκτης, корыстолюбивый. **лихоимьць.** гл. 9. л. 25 а. ὁ πλεονέκτης. p. 18 об.

Винъноиѥ Лихопитиѥ, οἰνοφλυγία, temulentia, пьянство, пьяное состояніе. **винъноиѥ бо лихопитиѥ инъсо же иного подаваѥть: ѩ истоуплениѥ оума и нищетоу.** гл. 5. л. 15 об. б. ἐι γὰρ οἰνοφλοιγία οὐδὲν ἕτερον παρέχει. ἢ ἔκστασιν νοός. καὶ πενίαν. p. 12 об.

Лихослокесьиѥ, Лихословьиѥ, βαττολόγια, garrulitas, балтовня, пустословіе, лепетъ. **лихослокесьи.** гл. 99. л. 214 об. б. βαττολογίας. p. 152. **лихослокьи.** гл. 130. л. 297. а. βαττολογίαι. p. 203 об.

Лихотьнъи, αἴσχιστος, отвратительнѣйшій, самый наглый, презрѣнный. **въ истиноу бо лихотьнъихъ ѹ҃къ ѥсть пиꙗньство: и облыщенъихъ.** гл. 5. л. 17 б. καὶ γὰρ ἀληθῶς τῶν ἐσχήστων ἀνων ἐστιν ἡ μέθη καὶ πεπλανημένων. p. 13 об.

Лихоѩденьиѥ, —дниѥ, χορτασία, ἀδηφαγία, пресыщеніе; обжорство. **лихоѩденьиѥ бо и сытости ѩтробы протикнтеса емоу.** гл. 104. л. 225 б. ἡ γὰρ

χορτασία καὶ τὸ κόρος τῆς γαστρὸς ἀντίκηνται (Въ спискѣ XV. в. ἀντίκειται.) αὐτῇ. p. 158 об. **пианьство паче лихоимдна тяжъчае есть: и зѣло отъреченно есть: стыими кънигами:** гл. 5. л. 15 об. а. ἡ μέθη πλεῖον τῆς ἀδηφαγίας βαρύτερα ὑπάρχει. καὶ παντὶ ἀπηγόρευται παρὰ τῇ ἁγία γραφῇ. p. 12. об.

Лихъ, περισσός, выше мѣры, болѣе; чрезмѣрно великій. **бѣдни же камъ иже ѥнъ ѥи. и ѥженинии. а лихое сего отъ непрыкзни есть:** гл. 62. л. 134 об. б. и 135 а. εἴτω δὲ ὑμῖν τὸ ναὶ. ναὶ καὶ τὸ οὒ. οὒ. τὸ δὲ περισσὸν τούτων. ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν. p. 97 об.

Лихоу бытн, ἀπορεῖν, privare, имѣть недостатокъ, лишать. **лихъ иестъ скѣта.** гл. 34 л. 80 об. а. ἀπορήσεις φωτὸς. p. 58 об.

Лице, πρόσωπον, facies. **ублкъ ко зьрить въ лице. а бъ въ срце.** гл. 46. л. 104 об. б. 1. Цар. XVI. 7. ἄνθρωπος γὰρ ὄψεται εἰς πρόσωπον, ὁ δὲ θς εἰς καρδίαν. p. 76.

Лицезорьие, лицезьрьство, ἡ προσωπολημψία, personae acceptio, лицеприятіе. **лицезорьи.** гл. 123. л. 279 а. προσωπολημψίας p. 193. **лицезьрьство близъ иесть ублкоугодьи.** гл. 93. л. 200 б. ἡ προσωπολαψία γειτνιάζει τῇ ἀνθρωπαρεσκία. p. 144. Въ Слов. Вост. ὑπόκρισις.

Лицемѣроватн, ὑποκρίνεσθαι, лицемѣрить, притворяться. **подобьно есть колашть и съдравне лицемѣроужштю.** гл. 25. л. 62 а. ὅμοιός ἐστιν νοσοῦντι καὶ ὑγίαν ὑποκρινομένῳ. p. 43. **тако лицемѣроужть.** гл. 16. л. 43 об. а. οὕτως ὑποκρίνονται. p. 31.

Лицемѣръ, ὑποκριτής, **егда постишися: не боуди ако лицемѣри.** гл. 7 л. 22 об. а. ὅταν νιστεύεις μὴ γίνου ὥσπερ οἱ ὑποκριταί. p. 16 об.

Лицемѣрые, ὑπόκρισις. **ни по лицемѣрыи.** гл. 74. л. 159 об. б. μηδὲ κατ' ὑπόκρισιν. p. 114.

Лицые, περιφανεία, splendor, ясный видъ каково нибудь предмета, ясность. **вештьнаго лицыи ублстьнѣе.** гл. 14. л. 34 б. τῆς ἐν πράγμασιν περιφανείας τιμιωτέρα. p. 39 об. а. XV. в.

Лицьнъ, τῆς ὄψεως, vultus. **сами слѣди лицьнии ѥѣ показаижть.** гл. 58. л. 125 об. а. αὐτὰ τὰ ἤχνη τῆς ὄψεως ἀρηρότως δεικνυσιν. p. 91 об. Въ Слов. Вост. προσωπου.

Лишаикъ, λειχιοῦς, съ лишаями, наростами; лишайный. **да ни едино порогуенъихъ емоу питѣнья. не приимато кждеть за лѣность. или лишаико отъ помышленья. или краставо съложенъемь ихъ. или хромо не подобьномь стоупаньемь. или крѣпко ослоушаниемь. или слѣпо зѣломь къзорокомь.** гл. 111. л. 245 об. б. и 246 а. ἵνα μὴ ἓν τῶν ἐμπιστευθέντων αὐτῷ θρεμμάτων. ἀπρόσδεκτον γενήται διὰ τῆς ἀμελίας ἢ λιχιοῦν τι (въ спискѣ XV. в. нѣтъ τι) ἀπὸ λογισμῶν ἢ ψωριοῦν τι (—) τῇ συγκαταθέσει αὐτῶν ἢ χολὸν διὰ σεμνοῦ βαδίσματος ἢ ὠτοτμητον διὰ παρακοῆς. ἢ τυφλὸν διὰ κακῆς ὥρατεως p. 171.

Лишажштнисѧ, ἀποστερητής, похититель, обманщикъ; лишающійся. **лишажштесѧ га.** гл. 65. л. 140 а. ἀποστερηται τοῦ κῦ. p. 101.

Лишевникъ, τόκιστής, foenerator, ростовщикъ. **лишевникъ.** гл. 9. л. 25 а. ὁ τόκιστής. p. 18 об.

Лишевъ, τῶν τόκων, **отъстжпникъ люталго михоимания. и мрьзъкаго сего оумъшлиаа лишевиаго.** гл. 12. л. 31 а. ἀποστῶμεν τῆς δεινῆς πλεονεξίας καὶ τῆς βδελυρᾶς ἐποινίας ταύτης τῶν τόκων p. 22.

Лишение, ὑστέρημα, недостатокъ, нужда. **къ лишение.** гл. 37. л. 85 об. б. ὑστέρημα. p. 62. 2. Кор. VIII. 13.

Лобъ, τὸ κράνιον, calvaria. **единъ гнафеи. оудари и въ лобъ древомъ.** гл. 71 л. 151 об. б. τίς κναφεὺς ἔδωκεν αὐτῷ εἰς τὸ κράνιον μετὰ τοῦ ξύλου. p. 108. об.

Лобъзати, φιλεῖν, deosculari, цѣловать, лобзать, ласкать. **аще же и ржкоу моѭ на оустѣхъ лобъзахъ. и се мнѣ оубо велико беззаконье въмѣнисѧ.** гл. 101 л. 219 б. Iов. XXXI. 27. 28. εἰ δὲ καὶ χεῖρα μου ἐπιθεὶς ἐπι στόματι ἐφίλησα. καὶ τοῦτο μοι μεγάλη ἀνομία λογισθείη. p. 155.

Лобъзание, φίλημα, лобзаніе, цѣлованіе. **колыма лобъзанима врага.** гл. 66 л. 141 а. Притч. XXVII. 6. ἀκούσια φιλήματα ἐχθροῦ. p. 102.

Ловение, θήρευμα, laqveus venatoris, добыча ловли, ловля. **горьѣе паче съмрьти бесѣда женьска яже естъ ловение и неводъ срце ѥи. жъı въ роукоу ѥи.** гл. 18 л. 45 б. Еккл. VII. 27. πικρότερον ὑπὲρ θάνατον συναντᾶν (у LXX. σὺν τὴν) γυναῖκα ἥτις ἐστὶ θήρευμα καὶ σαγήνη ἡ καρδία αὐτῆς. p. 32. Въ Слов. Вост. ἄγρευσις.

Ловитва, θήρατρον, сѣти, силки. **ловитъı.** гл. 81. л. 170 б. θήρατρα. p. 126 об. Въ Сл. Вост. ἄγρα.

Ловити, θηρεύειν, captare, ловить, гоняться за чѣмь нибудь. **къ сластъ ко ловить похвалѣньı ублн.** (тщеславный). гл. 52 л. 94 об. а. ἥδιστα γὰρ θηρεύει τοὺς ἐπαίνους τῶν ἀνῶν. p. 68. Въ Сл. Вост. ἁλιέυειν, ἀγρέυειν.

Ловъ, ζῶγρος, vivarium, мѣсто для содержанія живыхъ звѣрей, клѣтка, звѣринецъ. **ако же львъ въ ловѣ движетъ строфигъı часто. тако гнѣвъливъıи къ хъızѣ мъıсли гнѣвънъıа.** гл. 24 л. 60 об. а. ὥσπερ λέων ἐν ζογρῷ. κινεῖ τοὺς στροφιγγας συνεχῶς. οὕτως θυμώδης ἐν κέλλῃ λογισμοὺς ὀργῆς. p. 42. Въ Слов. Вост. ἄγρα.

Ловъць, θηρευτῆς, охотникъ, ловецъ. **ловьцѫ.** гл. 80 л. 167 б. θηρευτῆ. p. 168 б. XV в.

Ло́же, κοίτη, cubile, ложе, кровать, постель. **на ложи молитисѧ**. гл. 19 л. 46 об. б. ἐπὶ τῆς κοίτης εὔχαισθαι. р. 33 об. **даждь намъ ложе покоино**. гл. 19 л. 47 а. δὸς ἡμῖν κοίτην ἀναπάυσεως. р. 33 об.

Ложесно, μήτρα, uterus, утроба, ложесна. **дѣвичьство ложесно роди бо̀ слова**. гл. 21 л. 54 об. б. παρθένου γὰρ μήτρα ἐκύησε τὸν θν̄ λόγον. р. 39.

Ложница, ταμεῖον, conclavium, комната, кабинетъ; житье отдѣльное. **отвръзоутьсѧ врата цр҃ства и вънидоуть въ ложьницѧ оу҃ма**. гл. 129 л. 295 а. ἀνυχθήσονται αὐτοῖς πύλαι τῆς βασιλείας καὶ εἰσελεύσονται εἰς τὰ ταμιεῖα τοῦ πρ̄ς. р. 202 и об. Въ Слов. Вост. κοιτών.

Лоза, ἡ ἄμπελος, vitis, виноградная лоза. **азъ есмь лоза а вы рождье**. гл. 101 л. 219 об. а. ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. р. 155. Іоан. XV. 5. **питие нхъ отъ кратыри истиньныхъ лозъ**. Прол. л. 7 об. а. τὸ πόμα αὐτῶν ἐκ κρατῆρος τῆς ἀληθινῆς ἀμπέλου. р. 10 об. а. XV в.

Лоно, κόλπος, sinus, нѣдро, лоно. **на лонѣ безѫмьныхъ почиваѥть**. гл. 24 л. 60 а. б. ἐν κόλπῳ ἀφρόνων ἀναπάυεται. (у LXX. ἀναπαύσεται.) р. 41 об. Еккл. VII. 10.

Лоукавьноватн, πονηρέυεσθαι лукавить, злобствовать, поступать худо. **дъводьныѥ бо дъштн ѥсть непрнказнина и зѣло лоукавьноуѥть на рабы бжьѧ**. гл. 85 л. 182 а. ἡ γὰρ διψυχία θυγάτηρ ἐστὶν τοῦ διαβόλου. καὶ λίαν πονηρέυεται ἐις τοὺς δούλους τοῦ θῦ. р. 134. **лоукавьноуѥтъ**. гл. 25 л. 53 б. πονηρέυεται. р. 44.

Лоукавьнъıи, ἀλιτήριος, преступный, отягченный грѣхомъ. **отъдана себе поставить лоукавьнъıимъ бѣсомъ**. гл. 27 л. 66 б. ἔκδοτον αὐτὸν καθίστισι τοῖς ἀλιτηρίοις δαίμωσι. р. 47 об. Въ Слов. Вост. πονηρὸς.

Лоукавьство, πονηρία, malignitas, лукавство, злоба. **лоукавьства дх҃ы**. гл. 104 л. 225 б. τῆς πονηρίας πν̄ων. р. 158 об.

Лоукогрызьць, σκορδοφάγος, qui aliis vescitur, ѣдящій чеснокъ. **бѣжатъ сирада лоукогрызьца**. гл. 16 л. 38 а. φεύγουσι τὴν δισωδίαν τοῦ σκορδοφάγου. р. 27.

Лоукъ, τόξος, arcus. **аште надѣѥться лоукомъ сконмъ и мышьцеѭ**. гл. 83 л. 177 об. а. ἢ πεποιθᾶσιν ἐπὶ τόξῳ καὶ βραχιὼνι αὐτῶν. р. 131.

Лоукатисѧ, τυγχάνειν, случаться, попадаться. **прилози ѥмѣ лоукаѫтьсѧ**. гл. 42 л. 95 а. αἱ προβολαὶ σφοδρότεραι (Въ спиккѣ XV в. φανερώστεραι.) τυγχάνουσι. р. 69.

Лоуче, κρεῖσσον, melius, лучше. **лоуче бо тебѣ да ти рекѫть вьзнди къ мнѣ**. гл. 44 л. 100 об. а. б. Притч. XXV. 7. κρεῖσσον γὰρ σοι ρηθῆναι ἀνάβηθι (у LXX. τὸ ῥηθῆναι ἀνάβαινε.) πρὸς με. р. 73. Въ Слов. Вост. δεινότερον.

Лоуѵитисѧ, στέλλεσθαι, удаляться, убѣгать. **лоуѵитисѧ отъ нихъ** (отъ сѣтей женскихъ). гл. 19 л. 47 б. στέλλεσθαι ἀπ' αὐτῶν. р. 33 об.

Лъгати, ψεύδεσθαι, mentiri. **не ори лъжа на брата своѥго и не косхотѣи лъгати вьсѣмъ лъжа**. гл. 41 л. 93 а. Сирах. VII. 12. 13. μὴ ἁρωτρία ψεύδος ἐπὶ ἀδελφόν σου. καὶ μὴ θέλε ψεύδεσθαι πᾶν ψεῦδος. р. 67 об.

Лъгъкъ, ἐλαφρὸς, lenis, сносный, легкій. **подъ лъгъкоѥ и мазаноѥ иго хв̄о**. гл. 103 л. 223 об. б. τῶ ἐλαφρῶ καὶ χρηστῶ ζηγῶ τοῦ χῦ. р. 157 об. и 158.

Лъжа, ψεῦδος, mendacium, ложь. **припрѧжена жѥ ѥсть татьбѣ и лъжа и блѣсѣта**. гл. 40 л. 91 б. συνέπεται δὲ τῇ κλοπῇ καὶ τὸ ψεῦδος καὶ ἡ συκοφαντία. р. 66.

Лъжа рѣчь, ψευδηγορία, ложная, неправдивая рѣчь. **лъжиими рѣчьми блгоуѣстникааго вьседе до съмрьти**. гл. 17 л. 41 об. а. διὰ τῆς ψευδηγορίας τὸν εὐσεβῆ περιέπειρεν ἕως θανάτου. р. 29 об.

Лъженаименъıи, ψευδώνυμος, falsi nominis. **лъженаименъıиѫ**. гл. 22 л. 56 об. б. ψευδώνυμον. р. 59 б. XV в.

Лъжѥсловесникъ, **лъжѥсловьць**, ψευδόλογος, лжесловесникъ. **лъжѥсловесникоуимоу**. гл. 41 л. 92 об. б. τοῦ ψευδολόγου. р. 67. **лъжѥсловьць лъжѥсловесникоумоу**. гл. 41 л. 92 об. б. ὁ ψευδόλογος τοῦ ψευδολόγου. р. 67.

Лѣжѥсъвѣдѣтелѣвати, ψευδομαρτυρεῖν, falsum dicere testimonium, лжесвидѣтельствовать. **не лъжѥ съвѣдѣтелюи на искрънѧаго своѥго съвѣдѣтелъства лъжа**. гл. 41 л. 93 а. Исх. XX. 16. οὐ ψευδομαρτυρήσῃς κατὰ τοῦ πλησίον σου. μαρτυρίαν ψευδῆ. р. 67 об.

Лъжникъ, **лъжъ**, **лъжь**, ψευδὴς, mendax, ложный, лживый, обманчивый. **соуѣтьно слово и лъжѥ. далеуѥ мнѣ сътворн. мрѣзость бо ѥю оустьнъı**. (**лъживъı**. въ Слав. спискѣ XV в. пропущено.) **твораи жѥ вѣръı. прнать нмь. а нже оутвръждаѥтьсѧ на лъжахъ. спѣсть вѣтръı. лъжникъ бо мѫкъ ненавидить истинъı**. гл. 41 л. 93 об. б. Притч. XX. 8.—XII. 22.—IX. 12.—XXVI. 28. ματαιολόγον καὶ ψευδῆ μακρᾶν ποίησον ἀπ' ἐμοῦ. βδέλυγμα γὰρ κῦ χείλη ψευδῆ, ὁ δὲ ποιῶν πίστεις δεκτὸς παρ' αὐτῷ. ὃς δὲ ἐρείδεται, ἐπὶ ψενδεσι, οὗτος ποιμανεῖ ἀνέμους. ἡ γὰρ ψευδὴς γλῶσσα μισῆ ἀλείθειαν. р. 68. **съвѣдѣтельства лъжа**. гл. 41 л. 93 а. μαρτυρίαν ψευδῆ. р. 67 об. Исх. XX. 16.

лъжь конъ къ сйсеніе. гл. 101 л. 218 б. Пс. XXXII. 17. ψευδὴς ἵππος. εἰς σῳαν. p. 154 об.

Лъжъпослоухъ, μάρτυς ψευδὴς, testis mendax, лжесвидѣтель. **не боуди лъжъпослоухъ на свон граждании**. гл. 41 л. 93 об. б. Притч. XXIV. 28. μὴ ἴσθη ψευδὴς μάρτυς ἐπὶ σὸν πολίτην. p. 68.

Лъстивъ, κολακευτικὸς, льстивый. **лъстивыи бесѣды**. гл. 19. л. 46 а. κολακευτικὰς ὁμιλίας. p. 33. Въ Слов. Вост. ὁλίος.

Льстивъ, ὁ διάβολος, calumniator, клеветникъ, обольщатель, ститель. **льстивааго**. гл. 64 л. 136 об. б. Сир. XI. 29. τοῦ διαβόλου. p. 98 об. Въ Слов. Вост. ὁλίος.

Оумомъ Льстити сѧ, φρεναπατᾶν, обманывать, обольщать. **оумомъ льститъсѧ сама**. гл. 21 л. 53 об. б. φρεναπατᾷ ἑαυτὴν. p. 38 об.

Лѣковати, ἐπιμελεῖσθαι, ἰατρεύειν. заботиться; исцѣлять, врачевать. **паче же оубо лѣкоуіеть или маслома или пластырема**. гл. 57 л. 123 об. б. τουναντίον μὲν οὖν καὶ ἐπιμελεῖται ἢ δὲ ἐλαίου. ἢ δὲ ἐμπλάστρου. p. 126 б. XV. в. **да перететь и о насъ. лѣковахомъ вавулонима и не исцѣлѣ**. гл. 32. л. 78 а. Ierem. LI. 9. ἵνα μὴ εἴπῃ περὶ ἡμῶν. Ἰατρεύσαμεν τὴν βαβυλῶνα καὶ οὐκ ἰάσθη. p. 57.

Лѣникъи, лѣностикъ, ὀκνηρὸς, piger, **рабіе... лѣнивъи**. гл. 36. л. 83 а. δούλε... ὀκνηρὲ... p. 60. **ω лѣностиве**. гл. 36. л. 84 об. а. ὦ ὀκνηρὲ. p. 61. **тъщанием не лѣностивы**. гл. 106. л. 234 а. Рим. XII. 11. τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροὶ. p. 164.

Лѣнитисѧ, лѣковати, ἀμελεῖν, нерадѣть, лѣниться. **не лѣнимъсѧ оубо къзлюблениї: къскорѣ избавитисѧ таковааго стоуда**. гл. 40 л. 91 а. μὴ οὖν ἀγαπιτοὶ ἀμελήσωμεν τοῦ συντόνως ἀπαλαγῆναι τῆς τοιαύτης αἰσχύνης. p. 66. **не лѣковати ни о чимь**. гл. 88. л. 190 б. μηδὲ ἀμελεῖν ἐν τίνι. p. 138 об. Въ Слов. Вост. ὀκνεῖν, μέλλειν.

Лѣнованије, ὀκνηρία, lentor animi, лѣность, вялость душевная. **отъкръзѣмъ оубо отъ насъ лѣнованије**. гл. 36. л. 83 об. а. ἀπορρίψωμεν οὖν ἀφ' ἡμῶν τὴν ὀκνηρίαν. p. 60 об.

Лѣность, ἀμελεία, ignavia. **не можемъ къдатисѧ лѣности и шебрежениї**. гл. 35. л. 81 об. а. μὴ οὖν ἐκδώσωμεν ἑαυτοὺς τῇ ἀμελείᾳ καὶ καταφρονήσει. p. 59. Въ Слов. Вост. ὀκνηρία ἀκηδία.

Лѣностьнѣ, ἀμελῶς, negligenter, нерадиво, небрежно. **творам дѣла гна лѣностьнѣ**. гл. 35. л. 81 об. а. Ier. XLVIII. 10. ὁ ποιῶν τὸ ἔργον τοῦ κῦ ἀμελῶς. p. 59.

Лѣпо, χρῆ, подолжно, нужно. **нѣ лѣпо облїѧти**. гл. 66. л. 140 об. б. οὐχρεὼ ἐλέγχειν. p. 101 об.

Лѣпота, τὸ πρόσῆκον, Приличное, долгъ, обязанность. **не отъпадіемъ правьнааго сѫда лѣпоты**. гл. 29. л. 71 об. а. μὴ παραοῶμεν τῆ δικαίας κρίσεως τοῦ προσικοντος. p. 52 и об. Въ Слов. Вост. ὡραιότης.

Лѣпотьнѣ, πρεπόντως, прилично, сообразно. **моуитьсѧ лѣпотьнѣ**. гл. 7. л. 21 б. καλάζεται. πρεπόντως. p. 16.

Лѣто, χρόνος, tempus, время. **вьсе лѣто**. гл. 26. л. 65 об. а. πᾶς ὁ χρόνος. p. 45 об. **дъвѣ лѣтѣ**. Прис. л. 5. а. δύο χνόνους. p. 5.

Любеникъ, любимиць, любъ, ἀγαπητος, фίλος, возлюбленный, любезный, любимецъ. **бѣжимъ оубо отъ нихъ любенији**. гл. 17. л. 40 об. б. φὕγωμεν οὖν ἀπ' αὐτῶν ἀγαπιτοὶ. p. 29. **подражателе бѫдемъ хвомъ любеникомъ**. гл. 51. л. 112 об. б. ἐφάιλλοι γενόμεθα τοῖς τοῦ χῦ. φιλτάτοις. p. 82. **любимици**. гл. 42. л. 95 об. б. ἀγαπιτοὶ. p. 69 об. **сего ради въспоминаіемъ вамъ любии**. гл. 84. л. 177 об. б. и 178 а. τούτου χάριν ὑπομνίσκομεν ὑμᾶς ἀγαπιτοὶ. p. 131 об. **люко бу**. гл. 124. л. 282 об. а. φίλον (Въ печатн. φίλοι.) τῶ θῶ. p. 195 об.

Любити, ὀρέγεσθαι, стремиться, желать, любить. **любити нашла**. гл. 119 л. 268 об. б. ὀρέγεσθαι τὰ ἡμετέρα. p. 185 об.

Любленије, ἀγάπησις; dilectio, любовь, благость. **любленије бо гнѣ и бокзнь паче всего прѣспѣіеть къ просвѣщенији**. гл. 128. л. 290 б. ἀγάπησις γὰρ κῦ καὶ φόβος. ὑπὲρ πάντα ὑπερέβαλλεν εἰς φωτισμὸν. p. 200. Въ Слов. Вост. ἀγάπη.

Любо, εἴτε, либо, или. **любо пеѫлоуеть любо скрѣбить любо радоуетьсѧ**. гл. 117 л. 264 об. а. εἴτε ἀθυμεῖ. εἴτε θλήβεται. εἴτε χαίρεται. p. 183. **любо**. гл. 28. л. 69 б. εἴτε. p. 51. Въ Слов. Вост. καὶ ἐὰν.

Любоблади къ, φιλοφλύαρὸς, любящій болтать. **погѫбити любобладиѫжь мысль**. гл. 92. л. 55 об. а. ἀφανεῖσαι τὸν φιλοφλύαρον λογισμὸν. p. 39 об.

Любовластије, -тие, φιλαρχία, ambitio, властолюбіе. **любосластые**. (Ошибкою писца написано вмѣсто: **любовластые**.) гл. 130. л. 297 б. φιλαρχία. p. 203 об. **любовластиемь**. гл. 115 л. 259 а. φιλαρχίας. p. 179 об.

Любодѣаније, πορνεία, fornicatio, блудъ любодѣяніе. **любодѣаниѧ и скврьнениѧ**. гл. 53 л. 116 об. а. τῆς πορνείας καὶ ἀσελγείας. p. 84 об.

Любодѣанныи, τῆς πορνείας, fornicationis. **любодѣанныи бѣсъ**. гл. 19 л. 46 а. ὁ τῆς πορνείας δαίμων. p. 33.

Любодѣица, νόθος, concubina, блудница, наложница. **любодѣица**. Прол. л. 7 б. νόθους. p. 10 а. XV в.

Любодѣяништь, νόθος, degener, незаконнорожденный; выродокъ. **любодѣяништь**. гл. 62 л. 133 об. б. τῶν νόφων. р. 97.

Любомждрые, φιλασόφια. **любомждрьи**. гл. 53. л. 117 -уи. φιλοσοφίας. р. 85.

Любосластьнь, φιλήδονος, любящій наслажденія. **любосластьнии и идолослоужителе**. гл. 8. л. 23 об. а. οἱ φηλήδονοι καὶ εἰδωλολάτραι. р. 17 об.

Любоуьстье, φιλοτιμία, честолюбіе. **обладаашє оубо всѣмь любоуьстьнмь, и любокластнѣмь**. гл. 115 л. 258 об. б. и 259 а. ὑπερεῖχεν μεν ἁπάσης φιλοτιμίας καὶ φιλαρχίας. р. 179 об.

Любы, ἡ ἀγάπη, charitas, любовь. **любы нерадоуіетьса о неправьдѣ**. гл. 57 л. 124 об. б. I Кор. XIII. 6. ἡ ἀγάπη οὐ χαίρει ἐπὶ τοῦ ἀδικία. р. 90 об. **ходите въ любьви**. гл. 54 л. 119 б. Ефес. V. 2. περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ. р. 86 об.

Любьзнь, φιλητὸς, φιλικὸς, любимый; дружескій. **не ръпъштан любьзнь**. гл. 28 л. 69 об. а. ὁ ἀγογγυστὸς φιλητὸς. р. 51. **отъ любьзныхъ бесѣдъ**. гл. 53 л. 116 об. б. ἐκ φιλικῆς ὁμιλίας. р. 84 об.

Любьць, ἐραστὴς, amator, любитель. **ако же є лѣпо истинноумоу любьцу**. гл. 65 л. 138 об. а. ὡς πρέπει τῷ τῆς ἀληθείας ἐραστῇ. р. 100.

Людинъ, ὁ λαός, populus, народъ. **не вражьдоуи людиноу своємоу**. гл. 56 л. 122 об. а. Левит. XIX. 18. οὐ μηνιεῖς τοῖς (у LXX τοῖς υἱοῖς) τοῦ λαοῦ σου. р. 89. Въ Слов. Вост. λαϊκος.

Людьскъ, τοῦ λαοῦ, populi, народный. **одрьжанье людьско**. гл. 71. л. 151 б. περιοχῆ τοῦ λαοῦ. р. 108 об.

Лютость, τὸ ἀπηνὲς, безчеловѣчіе, жестокость. **лютость**. гл. 37. л. 85 об. а. τὸ ἀπηνὲς. р. 62.

Лютъи, ἀλάστωρ, нечестивецъ, безбожникъ, бѣдный, несчастный. **лютаго печали бѣса**. гл. 25. л. 61 б. τοῦ ἀλάστορος τοῦ τῆς λύπης δαίμονος. р. 42 об. Въ Слов. Вост. χαλεπὸς.

Люштъи, δεινότερος, страшнѣйшій, превосходный. **люштъи предъниихъ**. гл. 27. л. 66 б. δεινότερον. τῶν πρὸ. р. 47 об.

Люцьшьшимь, χαλεποτέρως, лютѣйшимъ, жесточайшимъ образомъ. **къзможемъ люцьшьшимь оукзвити**. гл. 104. л. 225 об. а. δυνησώμεθα χαλαιπωτέρως τρῶσαι αὐτὸν. (Въ спискѣ XV. в. αὐτῷ.) р. 159.

Лядвьа, αἱ ψύαι, lumbi. чресла, ляшки. **лядвьа моа напълнишаса пороугании**. гл. 90. л. 195 об. а. Пс. XXVII. 8. αἱ ψοίαι μου ἐπλήσθησαν ἐνπαιγμάτων. р. 141 об.

Лакати, κρύπτειν, скрывать. **лауеть нами сѣти**. гл. 81. л. 170 б. κρύπτη ἡμῖν πάγιδας. р. 126 об.

М.

Маанис, νεῦμα, annutus, мановеніе. **иединого наставлажштаго, маанисмь бе съмѫштенних на дѣание движемо**. (послушаніе). гл. 79. л. 165 а. μόνῳ (Въ спискѣ XV. в. μόνον.) τὸ τοῦ ἐπιστάντος (тамъ же: ἐπιστατοῦντος.) νεύματι ἀταράχως πρὸς πράξιν κινουμένη. р. 123 об. Въ Слов. Вост. νεῦσις.

Мазати, ἀλείφειν, ungere, натирать масломъ. мазать. **мазаше мурмь**. гл. 107. л. 238 б. εἴληφεν ἐν τῷ τιμίω (ἐν τιμίω въ печатн. Греч. Н. Завѣтѣ нѣтъ). μύρω. р. 166 об. Лук. VII. 38.

Мазь, ἄλειμμα, ungventum. **мазиѫ не помазахьсѧ**. гл. 7. л. 21 об. б. ἄλημα οὐκ ἠλήψαμην. р. 16.

Мало, μικρὸν, немного, мало. **мало бо въ часъ прѣтрѣпѣвъ и оудрьжавъ послѣдє обемлеши сладость радости отъ плода оудрьжаньа**. гл. 63. л. 135 об. б. и 136 а. μικρὸν γὰρ πρὸ ὥρας βαστάξας καὶ κρατήσας ὕστερον τρυγᾶς γλυκασμὸν χαρᾶς ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς ἐγκρατείας. р. 98.

Маловѣрнє, малодшьіе, ὀλιγοψυχία, pusillanimitas, малодушіе. **отъврьзѣмъ оубо любви отъ насъ маловѣрнє**. гл. 100. л. 217 б. ἀποῤῥίψωμεν οὖν ἀγαπητοὶ ἀφ' ἡμῶν τὴν ὀλιγοψυχίαν. р. 153 об. **не дадимъ мѣста** (Противъ слова: **мѣста** на полѣ снесено: **въмѣшенимъ**.) **брате доухови малодшьіи обладати нами**. гл. 85. л. 181 б. μὴ δῶμεν ἀδελφοὶ χώραν τὸ πνᾶ τῆς ὀλιγοψυχίας κατὰ κυριεῦσαι ἡμῶν. р. 133 об. **отъ малодшьіх не похотѣахѫ послоушати мосѣа**. гл. 85. л. 182 об. б. ἀπὸ ὀλιγοψυχίας οὐκ ἤθελον ἀκοῦσαι τοῦ μωϋσέως. р. 134 и об.

Малодшьнъіи, малодшьнь, ὀλιγόψυχος, μικρόψυχος, **оутѣшите малодшьнъіх мъслью**. гл. 85. л. 182 об. б. и 183 а. Исаі. XXXV. 4. παρακαλεῖτε ὀλιγόψυχοι τῇ διανοίᾳ. р. 134 об. **малодшьнь**. гл. 27. л. 67 а. μικρόψυχος. р. 48.

Малодшъствовати, ὀλιγοψυχεῖν, **въскрѣкѣхъ и малодшъствова** (на полѣ снесено: **ослабѣ въстѫпи**.) **дхъ мои**. гл. 85. л. 183 а. Пс. LXXVI. 4. ἠθολέσχισα καὶ ὀλιγοψυχίσε τῷ πνᾷ μου. р. 134 об. **не малодшьствоуи въ мятвѣ своіеи**. гл. 85. л. 182 об. а. μὴ ὀλιγοψυχήσεις ἐν τῇ προσευχῇ σου. р. 134.

Малолѣтьнъ, ὀλιγοχρόνιος, кратковременный, непродолжительный. **малолѣтьнѣихъ**. гл. 73. л. 155 а. ὀλιγοχρονία. р. III. **оставити малолѣтьнаа**.

89. л. 192 б. τοῦ ἀπολιπεῖν τὰ ὀλιγοχρόνια. р. 140.

Маломощь, ἀνάπηρος, debilis, изувѣченный, немощной, слабый. **маломощи**. гл. 3. л. 13 а. ἀνασπείρας. р. 11.

Малоприятие, ὀλίγη λῆψις, parva acceptio. **лоуче малоприятие съ правьдож, ни много жита съ неправьдож**. гл. 96. л. 208 об. б. Притч. XV. 29. κρείσσιν ὀλίγη λῆψις μετὰ δικαιοσύνης, ἢ πολλὰ γενήματα μετὰ ἀδικίας. р. 148 об.

Малословесье, βραχυλόγια, краткость рѣчи, малословіе. **съзижд҃ть а҃вьнымь малословесьемь**. гл. 102. л. 221 об. б. ῥιχοδυμηθήσονται ἐν τῇ πνικῇ βραχυλογίᾳ. р. 156. об.

Малотрѣбье, ὀλιγοδεία, умѣнье нуждаться въ немногомъ, малотребованіе. **малотрѣбьемь**. гл. 104. л. 225 б. διὰ τῆς ὀλιγοδείας. р. 158 об.

Малоѣдение, -ѣдье, ὀλιγοσιτία, pazsimonia victus, малая ѣда, малоядѣніе. **малоѣдениемъ**. гл. 40. л. 91 а. ὀλιγοσιτίας. р. 66. **трѣзвеньи. малоѣдьи. пламѧщѫ бѫдѣньѣ**. гл. 104. л. 225 об. б. τῆς νήψεως. καὶ ὀλιγοσιτίας. τῆς συνεπισχυούσης τῇ ἀγρυπνίᾳ. р. 159.

Малъ, ὄλιγος, μικρός, малый, немногій. **надъ маломъ бо вѣрънъ**. гл. 36. л. 85 б. ἐπὶ ὀλίγα εἰς πιστός. р. 62. Мѳ. XXV. 21. **отъ малаго наѹѣнеть**. гл. 40. л. 90 об. а. ἀπο μικροῦ ἀργεται. р. 65 об. **и оуха бесплодиѣнымъ словесемъ. малъ нарѣчеться**. гл. 111. л. 247 об. а. б. καὶ διδάσκων ἀπράκτω. (Въ спискѣ XV в. ἀκάρπω.) λογω ἐλάχιστος κληθήσεται. р. 170.

Манастырь, μοναστήριον, monasterium. **оукоѩкъшеса съвѣгохомъ къ манастырь блнзъ сталаго. града ѩко отъ стадиї: к҃: нарицаемыи оца анастаса**: Прис. л. 4 об. б. и 5 а. φθηθέντες κατέφυγομέν εἰς μοναστήριον, πλησίον τῆς ἁγίας πολεῶς ὡς ἀπο σταδίων εἴκοσι. λεγόμενον τοῦ ἁββᾶ ἀναστασίου. р. 5. **къ манастырихъ** гл. 15. л. 36 б. ἐν μοναστηρίοις. р. 26.

Манастырьскъ, τῆς μονῆς. **ксе бо манастырьское вѣи осщѣно іесть**. (на полѣ снесено: ѿданосе.) гл. 88. л. 190 б. παντα γὰρ τὰ τῆς μονῆς τῷ θῷ ἀφιέρονται. р. 138 об.

Манына, μάννα. **одъѫди имъ манынѫ кстн**. гл. 38. л. 86 об. б. παρήγγηλε γὰρ αὐτοῖς ὁ θ҃ς αὐθημερὸν τοῦ μάννα ἐσθίειν. р. 63.

Маслина, ἐλαία, oliva. **ѩко маслина плодовита къ дому бжіи**. гл. 187. л. 89 об. б. Пс. LI. 10. ὡσεὶ ἐλέα κατάκαρπος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θ҃υ. р. 138.

Масло, ἔλαιος, oleum. **маслонь**. гл. 21. л. 55 а. τῷ ἐλαίῳ. р. 39 об. **отъ плода пьшеницѧ и вина и масла**. гл. 3. л. 12 а. б. ἀπὸ καρποῦ σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου. р. 11.

Мастити, λιπαίνειν, impingvare, утучнять; намащать. **мастить олтарь**. гл. 120. л. 271 а. Сирах. XXXV. 5. λειπένει θυσιαστήριον, р. 187 об. Въ Слов. Вост. ὀλείφειν.

Масть, ἴκμας, aspergo, орошеніе, влага, тучность, жиръ. **не имоухта масти блгодѣти сѫто дш҃а гл**. 61. л. 131 об. б. μὴ ἔχοντες ἰκμάδα τῆς χάριτος τοῦ ἁγίου πν҃ς. р. 95 об. **ѩко точка и масти испълънися дш҃а мом**. гл. 105. л. 228 б. ὅτι ὡς ἐκ στέατος καὶ πιότητος ἐπλήσθη ἡ ψυχή μου. р. 160 об.

Мтредосадитель, μητρολώης, matris caesor. **мтредосадителе**. гл. 108. л. 239 б. μητρολῦε. р. 167. (Въ печатн. и спискѣ XV. в. μητρολῶαι.)

Матерьство, τὸ πρεσβεῖον, senium, престарѣлость. дряхлость лѣтъ. **отъ оуна бо въздроста мѫдрмаго и накаѕаемаго каѕаньемь и оученіемь гнѣмь до старости и до матерьства не оставить бъ**. гл. 82. л. 172 об. б. ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας ἐμφιλόσοφόντα καὶ παιδευομενον εν παιδια καὶ γουδεσια κῦ. ὂν (Въ спискѣ XV. в. нѣтъ. ὂν.) ἕως γήρους (тамъ же. γήρως.) καὶ πρεσβείου. οὐ μὴ ἐγκαταλήπη ὁ θ҃ς. р. 128.

Мти, ἡ μητήρ, mater, мать. **мти мои**. гл. 93. л. 202 а. ἡ μητηρ μου. р. 144 об.

Медвѣнъ, μέλιτος, mellis, медовый. **медвѣна**. гл. 25. л. 61 об. б. μέλιτος. р. 43.

Медъ, κηριον, μέλι, favus, медъ, сотъ медовый. **медѫ**. гл. 3. л. 11 об. б. κηρίοις. р. 10 об. **меда**. гл. 126. л. 286 б. μέλι. р. 197 об.

Метати, βάλλειν, бросать. **мештеть**. гл. 51. л. 113 б. βαλεῖ. р. 82.

Маменнемь метати, λιθάζειν, бросать камни, побивать камнями. **каменнемь метаѫщѫ**. гл. 115. л. 259 б. λιθαζοντος. р. 246 об. а, XV. в.

Меуь, μαχαιρα, gladius. **ѕѫбы ихъ ороужіа и стрѣлы. и ѩзыкъ ихъ меуь остръ**. гл. 50. л. 111 б. Пс. LVI. 6. οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὅπλα καὶ βέλη καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεῖα. р. 80 об.

Милованіе, ἡ ἐλεημοσύνη, συγγνώμη, милосердіе; прощеніе. **милованіе твоіе да дождеть на нъ. ѩко ты къ насъ гн҃**. Мол. Исп. л. 305 б. ἡ ἐλεημοσύνη σου φθασατω ἐφ ἡμᾶς. ὅτι σὺ ἐν ἡμῖν κε. р. 285 б. XV. в. **милованіе въздаи**. Прис. л. 2 об. б. συγνωμην ἀπόνειμε. р. 3 об. Въ Слов. Вост. δέησις, ἔλεος.

Миловати, ἐλεεῖν, misereri, сжаливаться, оказывать состраданіе. **ни хотѧщѫмоу ни тєкоущѫмоу нъ милоуѫщѫмоу бо҃**. гл. 43. л. 99 об. б. Рим. IX. 16. οὐ τοῦ θέλοντος. οὐδὲ τοῦ τρέχοντος ἀλλὰ τοῦ ἐλεοῦντός θ҃υ. р. 72 об.

Мл҃срдьіе, εὐσπλαγχνία, милосердіе. **оукѣси мно-**

гоюе мѣсрдые іего. гл. 85. л. 181 об. а. γνώσει τὴν πόλιν εὐσπλαγχνίαν αυτοῦ. р. 133 об.

Мѣдын, εὔσπλαγχνος, милосердый, благоутробный. **мѣдын... ѣ.** гл. 92. л. 200 а. ὁ δὲ εὔσπλαγχνος... р. 144 л.

Милостивъ, ἐλεήμων οἰκτίρμων, misericors, милосердый. **милостивъ.** гл. 98. л. 213 об. а. Притч. XI. 17. ἐλεήμων. р. 151. **штедръ и милостивъ.** гл. 85. л. 184 б. οἰκτείρμων. р. 135. Другаго слова по Греч. нѣтъ.

Милостивьнъ, συμπαθής, сострадательный. **милостивьнаго.** Прис. л. 6 а. συμπαθέστατον. р. 5 об.

Милость, ἔλεος, misericordia. **ако да не по съкаженѣи твоіеи милости. съблюдеши ми дшѫ и тѣло и дхъ.** гл. 85. л. 184 об. б. ὅπως κατὰ τὸ ἀνεκδιήγητον σου ἔλεος. συντήρεισεις μου τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ πνα. р. 135 об.

Мильнъ, ἐλεεινός, жалкій, достойный сожалѣнія. **мильнѣе.** гл. 43. л. 99 б. καὶ τὸ ἐλεηνότατον. р. 72 об. **часто вѣщати мильныя глы.** гл. 95. л. 205 об. б. συνεχῶς ἀναγκάζονται (сей глаголъ въ спискѣ XV в. опущенъ). φθέγγεσθαι τὰ ἐλεηνα ἐκεῖνα ῥήματα. р. 147. **мильнѫ смрьть приласта съ людьми.** гл. 114. л. 256 об. б. οἰκτιστον θάνατον ἀπηνέγκαντο συν τῶ λαῶ. р. 178. **бѣ бо мильно видѣныѣ** гл. 84. л. 180 об. б. ἦν γαρ ἐλεηνὸν θέαμα. р. 133.

Мимовести, παράγειν, removere, отклонить, отвести, мимо идти. **мимовѣдн зълобоу отъ плъти своеѣ.** гл. 24. л. 59 об. б. Еккл. XI. 10. ἀπάγαγε (въ Гр. печатн. παράγαγε, у LXX. πάραγε.) πονηριαν ἀπο σαρκός σου. р. 41 об.

Мимотєщи, παραδραμεῖν, praetercurrere, мимо пробѣгать. **лоуче оубо ѥсть мимотєщи сладости хрѣвьныѫ; и простож пищеж: трѣбованиѥ съврьшити тѣлесьноѥ.** гл. 4. л. 14 б. κρεῖσσον οὖν, ἔστιν παραδραμεῖν τα καρυκεύματα τῆς γαστρὸς καὶ διὰ λιτῆς τροφῆς τὴν χρειαν ἐκπληροῦν τοῦ σῶματος. р. 12.

Мимотѣкати, ῥέειν, affluere. течь. **богатьство аште мимотѣкаѥть. не прилагаите сръца.** гл. 75. л. 161 б. Пс. LXI. 11. πλοῦτος ἐὰν ῥέῃ μὴ προστιθεσθε καρδίαν. р. 115.

Миновати, διαβαίνειν, παρέρχεσθαι, переходить, переправлять, проходить. **влънъ миноуѫ.** гл. 21. л. 54 б. τὰ κύμματα διαβαίνων. р. 39. **миноувъ.** гл. 82. л. 175 а. παρελθὸν. р. 129 об.

Мировати, εἰρηνέυειν, pacem habere, миръ имѣть. **мироуите же къ себѣ.** гл. 124 л. 282 об. а. 1. Θεσσαλ. V. 13. εἰρηνέυεται ἐν ἑαυτοῖς. р. 195 и об.

Миродрьжитєль, κοσμοκράτωρ, mundi rector, владѣющій міромъ, правящій міромъ. **къ миродрьжитєлемъ тьмы.** гл. 112. л. 252 а. πρὸς τοὺς κοσμοκράτωρας τοῦ σκότους. р. 175 Ефес. VI. 12.

Миромоудрьнъ, миромысльнъ, κοσμόφρων, думающій только о свѣтѣ, преданный свѣту. **оукланатиса миромоудрьныхъ.** гл 102. л. 220. а. ἐντρέπεσθαι τοὺς κοσμόφρονας. р. 155 об. **миромысльныхъ отъходаще.** гл. 112. л. 251 а. τοὺς κασμώφρονας ἀπαυτομολογοῦντες. р. 174.

Мироткорьць, κοσμοποίος, миротворецъ. **да и желаемаго мироткорьца наслаѫтьса.** гл. 15. л. 35 б. ἵνα ποθουμένου σκόπου κατατρυφήσωμεν. р. 25. (въ Греч. печатн. и спискѣ XV. в. κοσμοποιοῦ κατατρυφήσωσι.)

Миръ, εἰρήνη, pax. **мысли твоа твоимь миромь съхрани.** гл. 84. л. 179 б. τοὺς λογισμοὺς μου ἐν τῇ σῇ εἰρήνη διαφύλαξον. р. 132 об.

Мирѣникъ, εἰρηνικός, pacificus, мирный, тихій. **мѫжи мирѣници твои положиша сѣть подъ тобоѫ.** гл. 30. л. 74 а. Авд. I. 7. ἄνδρες εἰρηνικαὶ σοῦ ἔθηκαν ἔνεδραν. (у LXX. ἔνεδρα.) ὑποκατω σου. р. 54.

Мирѣныи, κοσμικός, τοῦ κόσμου. мірской, земной, скоротечный. **аште мирѣныихъ не останѣтъса печалии. то ни ба възлюбить истиннѣ.** гл. 15. л. 35 об. а. μὴ τὸν κοσμικῶν ἀπαλλαγῆσα φροντίδων οὔτε τὸν θν ἀγαπήσει γνησίως. р. 25 об. **добро оубо слоушати глѫштаго. не оженыса печѣтъса гиннми. како оугодить гю оженыи бо са печѣтъса мирьныихъ како оугодить женѣ и раздѣленъ ѥстъ.** (по Гречески μεμέρισται во всѣхъ Греческихъ спискахъ пропущено.) гл. 17. л. 42 об. б. καλὸν οὖν ἐστιν ἔπεσθαι τῶ λέγοντι· ὁ ἄγαμος μεριμνᾶ τὰ τοῦ κῦ. πῶς ἀρέσκει τῶ κῶ. ὁ γὰρ γάμισας μεριμνᾶ τὰ τοῦ κόσμου πῶς ἀρέσκει τῇ γυναικῇ. р. 30 об. 1. Кор. VII. 32. 33. и 34. Въ Сл. Вост. εἰρηνικὸς.

Младенєць, τὸ νήπιον, puer. **не отъри младенъца отъ наказаниа.** гл. 82. л. 173 об. б. Притч. XXIII. 13. μὴ ἀπόσχῃ νήπιον παιδεύειν. р. 128 об.

Младенокати, νηπιάζειν, parvulum esse, играть какъ дитя; быть дитятею. **зълобоѫ младеноуите.** гл. 52. л. 116 а. 1. Кор. XIV. 20. τῇ κακία νηπιάζεσθαι. р. 84. **изъ оустъ младоуѫщихъ зълобоѫ кърьнѣхъ хъ съврьшаѥть хвалоу.** гл. 105 л. 229 а. ἐκ στόματος τῶν νηπιαζόντων τῇ κακία πιστῶν ὁ χς καταρτήζει τὸν αἶνον. р. 161.

Младишть, νήπιος, pusio, молодое дитя, мальчикъ. **ѥтъхъи оубо законъ. ако младишѣмъ законъ полагаи.** гл. 62. л. 133 б. и об. а. ὁ μεν παλαιὸς νόμος. ἅ τε δὴ νηπίας νομοθετῶν. р. 96 об.

Младъ, νήπιος, tenellus, мололой; молоденькій. **донелѣ же сѫть млади сѵѣе вавулони. сирѣчь зълии помысли.** гл. 81. л. 170 а. ὡς ἔτι εἰσὶ νήπιοι

υἱοὶ βαβυλῶνος. τουτέστιν οἱ πονηροὶ λογισμοὶ. p. 126 об. Въ Слов. Вост. ἄπαλος.

Мълъка, мълъкенье, περισπασμός. occupatio, distractio, развлеченіе, занятіе, попеченіе. **погыбнеть богатьство то въ мълъвѣ злѣ**. гл. 12. л. 30 об. а. Еккл. V. 13. ἀπολεῖται ὁ πλοῦτος ἐκεῖνος ἐν περισπασμῷ πονηρῷ. p. 22. **о мълъвеньи мвѣ оучнтъ ны еклинастъ** гл. 14. л. 33 об. а. περὶ τοῦ περισπασμοῦ ἀναφανδὸν διδάσκει ἡμᾶς ὁ ἐκκλησιαστής. p. 24. Въ Слов. Вост. θόρυβος.

Мълъкнти, περισπᾶσθαι, occupari, turbare. заботиться; возмущать, безпокоить. **мълъвенне люто дасть къ сномъ оулѣемъ мълъкнти къ немъ**. гл. 14. л. 33 об. а. περισπασμὸν πονηρὸν ἔδωκε θς τοῖς υἱοῖς τῶν ἀν̃ων τοῦ περισπᾶσθαι ἐν αὐτῷ. p. 24. Еккл. I. 13. **марѳо марѳо печешися и мълкнши о мнозѣ: единоже естъ на потрѣбоу. марнѣ бо благѣѣ часть нзбра**. гл. 14. л 34 б. и об. а. Лук. X. 41. 42. μάρθα, μάρθα μεριμνᾶς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ἑνὸς δέ ἐστιν χρεία· μαρία γὰρ τὴν ἀγαθὴν μέριδα ἐξελέξατο. p. 24 об. Въ Слов. Вост. θορυβεῖν.

Мълъливъ, ἡσύχιος, тихій, кроткій, молчаливый. **мълъливъ**. гл. 60. л. 129 б. ἥσυχος (въ печатн. ἡσύχιας.) p. 94. Въ Слов. Вост. σιωπηλος.

Мълъвнне, σιωπή, silentium. **не погѣбнши ѣх мълъвненмъ**. гл. 22. л. 55 об. б. μὴ ἀφανίσῃς αὐτὸν τῇ σιωπῇ. p. 39 об. **мълъвнии**. гл. 42. л. 95 а. ἐν σιωπῇ. p. 69.

Мълъвати, σιγᾶν, tacere, молчать. **врѣма мълъвати и врѣма вѣщати**. гл. 91. л. 196 об. а. Еккл. III. 7. καιρὸς τοῦ σιγᾶν καὶ καιρὸς τοῦ λαλεῖν. p. 142. Въ Слов. Вост. σιωπᾶν.

Мълко, γάλα, lac, молоко. **мълзи мълко**. гл. 34. л. 80 б. ἄμελγε γάλα. p. 58 об.

Мълсти, ἀμέλγειν, mulgere, доить, сбивать. **мълзи мълко и бѫдеть масло**. гл. 34. л. 80 б. Притч. XXX. 33. ἄμελγε γάλα, καὶ ἔσται βούτυρον. p. 58 об.

Мнихъ, μοναχὸς. монахъ, инокъ. **блаженъ оубо ієсть мнихъ**. гл. 80. л. 168 б. μακάριος οὖν ἐστὶ μοναχὸς. p. 125. об. **мнихъ ієсть нже лединого секе съ всѣми непьнтжіеть**. гл. 80. л. 168 б. μοναχὸς γάρ ἐστιν ὁ ἕνα ἑαυτὸν μετὰ πάντων ἡγούμενος. p. 125 об. **ценмѣньство цѣломоудрьно житые мнихоу оуказаіеть**. гл. 89. л. 191. ἡ ἀκτυμοσύνη. εἰλικρινεῖ τὴν πολιτείαν τοῦ μοναχοῦ ἀποδείκνυσιν. p. 139 об.

Мнишьскъ. монашеский. **желанне же имы мнишьскаго жнтна**. изъ кратк. житія Антіоха. л. 309 а. По Гречески нѣтъ.

Многашьды, πολλάκις, много разъ, часто. **многашьды отъемлеть гь**. гл. 82. л. 173 а. πολλάκις ἀφαιρεῖται κς̄. p. 128.

Мънногобрашънне, πολυτελεία, luxus, роскошь. **мънногобрашънне: грьтань оуко веселить: крѣмть урьвь не оумоуѣнъ и не оусыпѫнъ**: гл. 4. л. 13 об. б. πολυτελεία λεμὸν μὲν τέρπει· τρέφῃ δὲ σκόλικα ἀκολάσιας ἀκοίμητον. p. 11 об.

Многовѣштакати, πολυπραγμονεῖν, заниматься многими дѣлами, вмѣшиваться въ чужія дѣла. **многовѣштакати**. гл. 34. л. 80 а. τὸ πολυπραγμονεῖν. p. 58.

Многоѕраѹьнъ, πολύμορφος, multiformis, разнообразный. **многоѕраѹьнъ**. гл. 42. л. 94 об. б. πολύμορφον. p. 69.

Многоклатвьникъ, многоклатвьнъ, πολύορκος, многоклянущійся. **кесѣда многоклатвьника не тъчьм класы въсрашаеть. нъ и слоухома сътвжаеть**. гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXVII. 14. ἡ λαλία τοῦ πολυόρκου οὐ μόνον τρίχας ἀνορθοῖ. ἀλλὰ καὶ ἀκοὰς πολιμὴ. p. 97 об. Въ печат. πολεμία. **мѫжь многоклатвьнъ напльнитъса безаконьм**. гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 11. ἀνὴρ πολύορκος πλησθήσεται ἀνομίας p. 97.

Многолюбьѕнын, многолюбьѕнъ, πολυπόθητος, весьма желанный. **многолюбьѕнын гь нашъ**. гл. 14. л. 34 б. ὁ πολυπόθητος κς̄ ἡμῶν. p. 24 об. **и кетма ны многолюбьнъ гь**. гл. 106. л. 234 об. б. βουλόμενος αὐτοῖς ὁ πολυπόθητος κς̄. p. 164 об. Въ Слов. Вост. προσφίλης.

Многомѣстъкъ, πολυέλεος, многомилостивый. **многомѣстъкъ**; Мол. испов. л. 304 б. πολυέλεος. p. 284 об. а. XV. в.

Многомьѕдьнъ, πολύμισθος, получающій много награды. **многомѣѕдьное богатьство**. гл. 112. л. 252 а. πολύμισθον πλοῦτον. p. 174 об.

Многообразьнъи, πολυσχεδὴς, multiformis, раздѣленный на много частей; многообразный. **не подобаіеть намъ прѣпрость нмати аіероходьнъимъ. многообразьнъимъ съномъ**. гл. 84. л. 178 а. οὐ χρὴ ῥᾳδίως ἐκπιστεύσαι τοῖς ἀεροπόλοις καὶ πολυσχεδέσιν ἐνυπνίοις p. p. 131 об. Въ Сл. Вост. πολυμορφος.

Многоплѣтіенъ, πολύπλοκος, implexus, очень сплетенный, переплетшійся. **сѣть, многоплѣтіена**. гл. 40. л. 90 об. а. δικτύον πολύπλοκον. p. 65 об.

Многоплодьнь, πολύκαρπος. **жтрьоідѣ же снѣжань. и многоплодьнь**. гл. 7. л. 20 об. б. ἔσωθεν δὲ χιονόδες καὶ πολύκαρπον. p. 15 об.

Многословко, πολυλογία, multiloqvium, многосло-

вiе. **многъ словiесъ.** гл. 33. л. 79 б. ἐκ πολυλογίας. p. 77 об.

Многотрудьнъ, πολύμοχθος, полный труда, заботъ, многотрудный. **постигнеть... чистоты многотрудное,** и **многомъздьное богатьство** гл. 112. л. 251 об. б. и 252 а. καταλαμβάνει... τῆς ἁγνίας τὸν πολύμοχθον καὶ πολύμισθον πλοῦτον. p. 174 об.

Мьногоцѣньнъ, πολύτιμος, pretiosissimus; **за ѕа-видьнаго и мьногоцѣньнаго кнсъра.** гл. 24. л. 60 об. б. διὰ τὸν φθονούμενον τὸν πολύτιμον μαργαρίτην. p. 42 и об. **многоцѣнны одежьи.** гл. 42. л. 95 б. διὰ πολυτελῶν ἐπιτηδευμάτων. p. 69 об.

Многоцѣнье, πολυτελεία, luxus praefusior, большія издержки, роскошь. **многоцѣнье брашънъ многъ.** гл. 60. л. 129 об. б. πολυτέλεια ἐδεσμάτων πολλῶν. p. 131 a. XV. в.

Многочадьнъи, πολύτεκνος, foecunditus filiorum, многочадный. **многочадьнъ нищь паче же присньнхъ кѣръ.** гл. 99. л. 214 об. а. πολυτέκνους πένητας μάλιστα δὲ πρῶτον τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως. p. 152

Многочастьнъ, πολυσχεδής, πολυμερής, многочастный, состоящій изъ многихъ частей. **вредъ любодѣанна многочастьнъ.** гл. 19. л. 46 а. τὸ πάθος τῆς πορνίας πολυσχεδὲς. p. 33. **поставъ мъногочастьнъ.** Прол. л. 7 об. б. ὁ ἱστὸς πολυμερὴς. p. 10 об. б. XV. в.

Мъногочадие, πολυτελεία, роскошь **довъла лне мъногочадиа.** гл. 4. л. 13 б. αὐταρκίας, οὐ πολιτελείας p. 11 об.

Многъ, πολύς, multus, многій. **многи глаѫть.** (ошибкою писца написано вмѣсто: **глаж**) гл. 87. л. 190 а. Лук. XIII. 24. πολλοί λέγω. p. 187 об. б. XV. в.

Мнѡжити, πληθύνειν, multiplicare, умножать. **множить словiеса.** гл. 33. л. 79 б. Еккл. X. 14. πληθύνει λόγους. p. 57 об.

Мнѡжицеж, πολλαχῶς, многажды. **мнѡжицеж бо бъ. о семь заповѣда намъ. бѣдите и молитеса.** гл. 104 л. 226 а. πολλαχῶς γὰρ ὁ κς περὶ αὐτῆς ἐντέλλεται ἡμῖν γρηγορεῖν καὶ προσεύχεσθαι. p. 159.

Мнѡжьиѣе, πολυπλασίως, многократно, гораздо больше. **мнѡжьиѣе.** гл. 50. л. 111 а. πολυπλασίως. p. 80 об.

Мнѡжьство милости, πολυέλεος, multitudo misericordiae. **по мнѡжьствоу бо милости его. тако и много и обличеные его.** гл. 35. л. 82 об. а. κατὰ γὰρ τὸ πολὺ ἔλεος αὐτοῦ οὕτω καὶ πολὺς ὁ ἔλεγχος αὐτοῦ. p. 86 об. а. XV. в.

Мнѣние, δόκησις, opinio. **мнѣние.** гл. 130. л. 301 об. б. δόκησιν. p. 282 a. XV. в.

Мождишть, δυνάστης, человѣкъ могущественный вельможа. **стыимъ фаинемь кажемиiесмъ. ꙗко неподобьно... нъ iесть съ могѫштымъ тиштатисѧ.** гл. 37. л. 85 об. а. ὑπὸ τῆς θείας γραθῆς. παιδευόμεθα. ὅτι ἀσύμφορον ἡμῶν ἔστιν μετὰ δυνασ-τοῦ ἐρίζειν. p. 62.

Мождань, μεμυελωμένος, meduleatus, тучный, мозговый, наполненный мозгомъ, жиромъ. **всесъжигаемыа мождиныа възнесѫтъ тебѣ съ кадиломь овьны.** гл. 120. л. 271 б. Пс. LXV. 15. ὁλοκαύματα (въ печатн. и у LXX. ὁλοκαυτώματα) μεμυελωμένα. (въ спискѣ XV. в. μεμυελωμένα а у LXX μεμυαλωμένα.) ἀνανύσω σοι μετὰ θυμιάματος καὶ κριῶν. p 187 об.

Можение, τόνος, напряженіе, **разслабѣеть къ посилиу тѣлесному можениа.** гл. 102. л. 220 об. б. ἐκλύεται τὰν τῆς ἀσκήσεως τόνον. p. 156. Въ Слов. Вост. δυναστεία.

Мозгъ, μυελος, medulla, мозгъ въ костяхъ. **принесе намъ сотона ѧзвѫ могѫщыѫ и ѫтровѫ кости и мозговъ досыиа.** гл. 130. л. 298 об. а. ἐπήνεγκεν ἡμῖν ὁ σατανὰς πληγὴν δυναμένην καὶ σπλάγχνον καὶ μυελῶν. καὶ ὀστέων ἅψασθαι. p. 204.

Мои, ἐμὸς, meus. **моего ѧзыка.** Прис. гл. 3. а. τῆς ἐμῆς γλώττης. p. 3 об.

Молѣнье, ἔντευξις, δυσώπησις, рѣчь, просьба. склоненіе къ чему либо, умоленіе. **печаливаго бо мѫжа моленье не имать силы.** гл. 25. л. 63. б. τοῦ γὰρ λυπηροῦ ἀνδρὸς ἡ ἔντευξις. οὐκ ἔχει δύναμιν. p. 44. **идеже бо сльзы. тоу моленье бѣе.** гл. 107. л. 235. об. б. и 236 а. ὅπου γὰρ δακρύα ἐκεῖ δυσώπησις ἦν. p. 165. Въ Слов. Вост. προσευχὴ, παράκλησις.

Молитка, προσευχὴ, oratio. **молитвѣ.** гл. 106. л. 231 а. προσευχῆ. p. 162.

Молитвьнъ, τῆς προσευχῆς, -εὐχῆς, молитвенный, **къ крѣмь молитвьное ѫзлаѫнии и прѣльщаѥми мъсльми скврънами.** гл. 44. л. 100 б. и об. а. κατὰ τὸ καιρὸν τῆς προσευχῆς ἐξελκόμενοι, καὶ δελεαζόμενοι ὑπ' αὐτῶν ἐν λογισμοῖς ἀλοκότοις. p. 73. **молитвьнаго.** гл. 25. л. 61 а. τῆς εὐχῆς. p. 42 об.

Моль, σῆς, tinea. **ꙗко же молевѣ рнжѫ и чрѣвѣ древо. тако скрьбь къ костехъ его бываѥи.** гл. 25. л. 62 об. б. ὥσπερ σὴς ἱμάτιον καὶ σκόλιξ ξύλον ἐν τοῖς ὀστέοις αὐτοῦ γινόμενη. p. 45 об.

Мольба, προσευχὴ, δέησις, молитва, моленіе. **мольбож къздражаеть.** гл. 42. л. 95 а. διὰ προσευχῆς τοῦτον ἀνατρέπει. p. 99. XV. в. **раздражаеть ба мольба грѣдлаго.** гл. 43. л. 98 б. παροξυνεῖ θν δέησις ὑπερηφάνου. p. 71 об.

Молъкьнъ, προσευχῆς, молитвенный. къ врѣмя молькьнаго. гл. 52. л. 115 б. ἐν καιρῷ προσευχῆς. р. 83 об. Въ Слов. Вост. προσευχῆς.

Мотъыл, κάπρος, stercus, навозъ, грязь, пометъ. мотылъ. гл. 4. л. 14 а. κάπρου. р. 11 об.

Моукти, βρέχειν, rigare, орошать, увлаживать, обливать. начатъ моукти пожк его сльзами. гл. 107. л. 238. б. ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ τοῖς δάκρυσιν. р. 166 об. Лук. VII. 38.

Моци, τὰ λείψανα, reliquiae, останки, мощи. моци. Прис. л. 4. б. λείψανα. р. 4 об.

Мравии, μυρμηξ, formica, муравей. бѫди къ мравию ѡ лѣностиве. гл. 36. л. 84 об. а. ἴσθη (въ печ. и у LXX. ἴθη.) πρὸς τὸν μύρμυκα ὦ οἰκνηρέ. р. 61. Притч. VI. 6.

Мракъ, σκότος, tenebrae; ѥко мракъ и тьма ѥсть вина почитиѥ. гл. 5. л. 17. об. б. καὶ γὰρ αὐλὸς καὶ σκότος ἐστὶν ἡ οἰνοφλυγία. р. 13 об.

Мрачьныи, ζοφερός, tenebricosus, темный, мрачный. и съхрани ны отъ мрачьныа тьмы грѣховныа. гл. 19. л. 46 об. б. καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ ζοφεροῦ σκότους (въ печат. ὕπνου.) τῆς ὁμαρτίας. р. 33. об. Въ Слов. Вост. γνοφερός.

Мръзость, βδέλυγμα, abominatio, отвращеніе, мерзость. ѥже є къ ѵлцѣхъ высоко. мръзость прѣдъ бмь ѥсть. гл. 44. л. 101 об. а. Лук. XVI. 15. ὅτι τὰ ἐν ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ θυ. р. 74.

Мръзовати, βδελύσσεσθαι, execrari, имѣть отвращеніе къ чему, гнушаться, мерзить. рѣѣте... мръзовѫштиимъ. гл. 67. л. 142 об. б. Иса. LXVI. 5. εἴπατε τοῖς βδελυσσομένοις. р. 103.

Мрьзькъ, βδελυκ-ός, мерскій, отвратительный. дръзость бо мрьзька ѥсть. гл. 16. л. 38 б. ἡ γὰρ παρρησία βδελυκτή ἐστι. р. 27. об. Въ Слов. Вост. βδελυρός.

Мрътвъ, мрътвьць, νεκρός, мертвый, мертвецъ. ѥкѣзатъ бысть мрътвъ. Прис. л. 4 а. ὑπενάηθη. (въ печатн. εἰπεῖν ἤρθή) р. 4 об. отъ мрътвьца. гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 25. ἀπὸ νεκροῦ р. 93.

Мрѣжа, ἀμφιβλήστρον, verticulum, большая рыболовная сѣть, неводъ, мрежа. мрѣжѣ. гл. 91. л. 197. об. а. Еккл. IX. 12. ἐν ἀμφιβλήστρῳ. р. 142 об.

Мѫдрие, моудрованиѥ, моудрость, мѫдрьство, φρόνημα, φρόνησις, образъ мыслей, мысль, благоразумiе, мудрость. нездрѣжимъ оубо къзлобленiи соуетьнаго сего мѫдрiа. гл. 45. л. 102 а. μὴ οὖν κρατήσωμεν ἀγαπητοὶ τὸ μάταιον τοῦτο φρόνημα. р. 74. ѥсть моудрованиа плътьна. гл. 122. л. 277 б. οὐκ ἔστιν φρόνιμα σαρκικὸν. р. 191 об. моудрость плътьнаа съмрътъ. а мѫдрость дховныа жизнь и миръ. гл. 4. л. 15 а. Рим. VIII. 6. τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος. τὸ δὲ φρόνημα τοῦ πνς ζωὴ καὶ εἰρήνη. р. 12. мѫдрьство. гл. 17. л. 42 б. φρόνησις. р. 30 об.

Мѫдрити, ἐμφιλοσοφεῖν, философствовать, разсуждать, думать. отъ... въздроста мѫдрiмаго. гл. 82. л. 172. об. б. ἐκ τῆς ἡλικίας ἐμφιλοσοφόντα. (въ печатн. ἐκφιλοσοφόντα.) р. 128.

Моудровати, φρονεῖν, мыслить, думать. моудровати. гл. 6. л. 20 б. φρονεῖν. р. 15. неѥмоуѥ фанiихъ моудровати. гл. 22. л. 56 об. а. τὸ μὴ ὑπερὸγέγραπται φρονεῖν. р. 59 а. XV. в. въшьнiа мати мѫдроуите а не зємьнаа. гл. 15. л. 37 об. а. τὰ ἄνω φρονεῖται. μὴ τὰ ἐπὶ γῆς. р. 27. зємьнаа дѣла мѫдроуѣть. гл. 130. л. 297 об. а. τὰ τῆς γῆς ἔργα φρονεῖ. р. 203 об.

Мѫдръ, σοφός, sapiens, мудрый. мѫдръ ѡсѣкъ моужь богать. гл. 45. л. 102 об. а. б. Притч. XXVIII. 11. σοφὸς παρ' ἑαυτῷ ἀνὴρ πλουσίος. р. 74 об. Въ Слов. Вост. φρόνιμος.

Моудьнъ, βραδύς, tardus, медленный. боуди въсъ ѵлкъ скоръ послоушати. а моудьнъ глати; мѫдьнь къ гнѣвъ. гнѣвъ бо моужоу правьды бжiа не съдѣваѥтъ. гл. 23. л. 58 об. б. ἔστω πᾶς ἄνος ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι καὶ βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι. βραδὺς δὲ εἰς ὀργήν. ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θῦ οὐ κατεργάζεται. р. 41. Iак. I. 19. 20. моудьнъ глати. гл. 22. л. 56 б. βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι. р. 58 об. б. XV. в.

Моужатисѧ, ἀνδρίζεσθαι, храбриться, мѣйствовать неустрашимо. къ винѣ не моужанса: многы бо погоуби вино. гл. 5. л. 16 об. б. ἐν οἴνῳ μὴ ἀνδρίζου. πολλοὺς γὰρ ἀπόλεσεν ὁ οἶνος. р. 13 и об.

Мѫжѣненъство, ἀρρενόθηλυ. словесьное мѫженъство. гл. 17. л. 40 об. б. λογικὸν ἀρρενόθηλυ. р. 29.

Мѫжелюбица, φιλάνδρος, любящая мужа. мѫжелюбица бѣти. гл. 20. л. 51 а. φιλάνδρους εἶναι. р. 36 об.

Мѫжь, ἀνήρ, vir. мѫжа. гл. 46. л. 104 об. а. Сирах. XI. 2. ἄνδρα. р. 76.

Мѫжьскы, ἀνδρείως, мужественно. мѫжьскы стоѧти на сѫпостата нашего. гл. 104. л. 225 об. а. ἀνδρίως ἱστασθαι κατὰ τοῦ ἀντιπάλου ἡμῶν. р. 159.

Мѫжьскъ полъ, ἄρρην, mas, мущина. мѫжьскъ полъ. гл. 17. л. 40 об. а. ὁ ἄρρην. р. 29.

Мѫжьствю, ἀνδρεία, мужество. а мѫдрость раждаѥть моужьство. мѫдрьство. гл. 95. л. 208 а. Притч. X. 23. ἡ δὲ σοφία τίκτει ἀνδρίαν φρονήσιν. р. 148.

Мжжъсткынъи, ἀνδρεῖος, fortis, мужественный, неустрашимый. **мжжъствынъи къ неѹ҃стии. оклеветаваетъ нищтаѧ.** гл. 39. л. 89 об. а. Притч. XXVIII. 3. ἀνδρεῖος ἐν ἀσεβείᾳ ὁ συκοφαντῶν (у LXX. и въ печатн. συκοφαγτεῖ.) πτωχούς. р. 65.

Мжка, κόλασις, наказаніе. **въ мжкѫ идетъ.** гл. 28. л. 69 об. б. εἰς κόλασιν ἀπέλθῃς. (въ печатн. τίς ἀπέλθη.) р. 51.

Мжха, μυῖα, musca; **абые нападжтъ имь мжхы грѣховныѧ.** гл. 87. л. 188 об. б. ἐυθέως ἐπιπέμπονται αὐτω αἱ μυῖαι τῆς ἁμαρτίας. р. 137 об.

Мжтити, κλονίζειν, тревожить, безпокоить. **подобнѣ ко кидѣнии женьскаго наѹчаетъ мжтити срⷣце ѹ҃мкоу. и отътръзати оума отъ безмлъвьныхъ.** гл. 18 л. 43 б. τὸ γὰρ ἐνδάλμα τῆς ὄψεως τῶν γυναικῶν ἄρχεται κλονίζειν τὴν καρδίαν τοῦ ἀνοῦ, καὶ ἀποσπᾶν τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἡσυχίας. р. 31. Въ Слов. Вост. ταράσσεσθαι.

Моутитиса, ταράσσεσθαι, conturbari, возмущаться, безпокоиться. **дѣдь же о таковыихъ глетъ, идѣ оубо образомъ ходитъ ѹ҃мкъ обаче късоуѣ моутитьса.** гл. 13. л. 32 б. Псал. XXVIII. 7. ὁ δὲ δᾶδ περὶ τῶν τοιούτων ἀποτείνεται μέντοιγε ἐν εἰκονι διαπορέυεται ἄνανδρον πλὴν μάτην ταράσσεται. р. 23.

Мжтьнъ, θολώδης, темный, мутный. **кольми паче молитвѫ мжтьнѫ неродьнѫ.** гл. 81. л. 171 б. πόσω μᾶλλον εὐχὴν θολώδη καὶ καταφρονητικὴν. р. 127.

Мжченые, κόλασις, supplicium, наказаніе. **всѧкого моученьѧ горьчаіе.** гл. 95. л. 205 об. б. πάσῖς κολάσεως πικρότερα. р. 147. Въ Слов. Вост. μαρτύρια!

Моучитель, τύραννος, властелинъ, обладатель, мучитель. **лютъ моучитель кельи градъ и кысокъ: прѣнимъ кьсѫ ѫ разорить. и раскопаетъ.** гл. 43. л. 99 б. χαλεπότατος τύράννος μεγάλην καὶ ὑψηλὴν πόλιν παραλαβὼν, ὅλην αὐτὴν καταστρέφει καὶ κατασκάπτει. р. 72. Въ Слов. Вост. βασανιστής.

Мжчити, -ся, κολάζεσθαι, castigari, мучить, наказываться. **тако съ бѣсъмь бес конца мжчимь сѫть.** гл. 86. л. 186 об. а. ἐκεῖ μετὰ δαιμόνων ἀτελευτήτος κολασθήσονται. р. 136 об. **по мъногы дьни моучимье.** Прис. л. 3 об. б. ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας βασανίσαντες. р. 4.

Мъздовъздатель, μισθαποδότης, мздовоздаятель. **аще ли бездѣлнымъ въздрастемъ (такъ) отъндемъ отьсѫдоу: то имамъ га нашего мьздовъздателѧ** гл. 109. л. 241 а. **ἐὶ δὲ ἀώρω ἡλικία ἀναλύσωμεν ἐντεῦθεν ἔχωμεν τὸν κν. ἡμῶν μισθαποδότην.** р. 168.

Мьздоимьць, ὁ δωρολήπτης, мздоимецъ, принимающій подарки. **мьздоимьць ти лихоимьць ти сребролюбьць, ти лишкьникъ; едина колесница есть ѹет-**

керичьна имѫште грьдостьнаго коѕатаѧ. и старѣишаѧ иже бѣ҃ь низъкрьженъ бъı. сь гаиѣетъ всѣмъ послѣдоѹжштаѧ емоу въ свож погыбель. гл. 9. л. 25 а. ὁ δωρολήπτης καὶ ὁ πλεονέκτης καὶ ὁ φυλάργυρος καὶ ὁ τοκίστης ἕν ἅρμα ἐστὶν τετρωρον. ἔχοντες τὸν τῆς ἁλαζονίας ἡνίοχον καὶ ἀρχιγὸν ὅστις ὑπὸ τοῦ κῦ καταβέβληται μεν συνελαύγει δε πάντας τοὺς ἑπομένους αὐτῶ εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀπόλιαν. р. 18 об.

Мьздоподатель, μισθοπάροχος; **и тъ оубо имьже мьздоподатель есть.** гл. 109, л. 241 а. ὁ αὐτὸς μισθωπάροχος ἐστὶν. р. 168. Въ Слов. Вост. μισθαποδότης.

Мъскъ, ἡμίονος, mulus, лошакъ, мулъ. **не коудѣте ѧко конь и мъскъ имь же нѣсть разоума.** гл. 19. л. 47 об. б. μὴ γίνεσθαι ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος οἷς οὐκ ἐστι συνεσις. р. 34. Пс. XXXI. 9.

Мъшелопискатель, αἰσχροκερδὴς, корыстолюбивый. **не мъшелопискателю.** гл. 122. л. 274. б. Тит. I. 7. μὴ αἰσχροκερδὴ. р. 189 об. Въ печатн. и по Греч. и по Латынѣ сіе слово пропущено.

Мыслити, λογίζεσθαι, cogitare, мыслить, помышлять. **сⷣце мжж да мыслить правьдьныа.** гл. 74. л. 158 об. б. καρδία ἀνδρὸς. λογίζεσθω δίκαια. р. 113 б.

Мысль, λογισμὸς, cogitatio, помыслъ, помышленіе. **гнѣкъликъи съмѫщаетьса отъ мысльи гнѣкъныхъ.** гл. 23. л. 58 об. б. θυμιόδης ταράσσεται ὑπὸ λογισμῶν ὀργίλων. р. 41. **коньчьнѣе мысли своеѥ отъпадъше.** Прис. л. 3 об. б. τέλος τοῦ σκόπου ἐκπεσόντες. р. 4. Въ Слов. Вост. διανοία.

Мыслъныи, λογισμῶν. гл. 25. л. 62 об. б. λογισμῶν. р. 43. об.

Мытисѧ, βαπτίζεσθαι, lavari, λούεσθαι, погружаться, омываться. **мъıѧсѧ отъмрьтвца и пакы късасаѥмь. ѧкы льжа къи (такъ) ѥмоу отъ ѧкыа.** гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 25. βαπτιζόμενος ἀπὸ νεκροῦ καὶ πάλιν ἁπτόμενος τί ὠφέλησεν τῶ λουτρῶ αὐτοῦ. р. 93. **кидѣ ко мѫ сѫтъи поистинѣ мъıѧштѫсѧ** (Вирсавію). гл. 17. л. 42 а. (на полѣ снесено: **кѫпѫщѫсѧ.**) ἰδὼν ὁ ἅγιος ἀληθῶς λουομένην. р. 30.

Мытонимьць, τελώνης, publicanus, мытарь, сборщикъ податей. **мытонимьца** гл. 40. л. 90 об. **τῶν τελώνη.** р. 66. **ѧко ли съ мытонимьць.** гл. 45. л. 103 об. б. **καὶ ὡς οὗτος ὁ τελῶνης.** р. 75 об.

Мъıшьıца, βραχίων, рука, плечо, мышца. **проклатъ бо реѹе ѹ҃къ. иже оупъканиѥ имать на ѹ҃ка. и оукрѣпитъ, упаетъ мъıшьıца своеѧ.** гл. 100. л. 261

обы ѧзъ Iерем. XVII. 5. ἐπικατάρατος γὰρ φησὶν ἄνος. ὃς τὴν ἐλπίδα ἔχει ἐπ᾽ ἄνον. καὶ στηρήσει σάρκα βραχίονος αὐτοῦ. p. 153.

Мьнии, ἐλάχιστος minimus, малѣйшій, ничтожнѣйшій. **азъ ѥсмь мьнии аплъ** гл. 69 л. 147 об. б. ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων. p. 106.

Мьнѣти, δοκεῖν, putare, думать, мнить. **нѣда ѧзъ** (?) **калоу имать работу томоу. ако створи повелѣнаа. не мьниж.** гл. 82. л. 175 б. Лук. XVII. 9. μήτι χάριν ἔχει τῷ δούλῳ ἐκείνῳ. ὅταν ποιήσεται τὰ διαταχθέντα (ὅτι ἐποίησεν τὰ διαχθέντα. οὐ δοκῶ и въ пергам. и въ спискѣ XV. в. пропущено.) ὑμῖν πάντα. οὐ δοκῶ. p. 129 об.

Мьсть, ἐκδίκησις, ultio, мщеніе. **створить мьсть ихъ** гл. 27. л. 69 а. ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν. p. 50. об. Лук. XVIII. 8. **створить вьскорѣ мьсть ихъ.** гл. 85. л. 185. ποιήσει ἐν τάχει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν. p. 135 об.

Мьщати, ἐκδικεῖν, ultionem expetere. **се ѧзъ мьщаѫ** (?) **ваєъ.** гл. 111. л. 248 об. а. Iерем XXIII. 2. ἰδοὺ ἐγὼ ἐκδικῶ ἐφ᾽ ὑμᾶς. p. 173 Въ Слов. Вост. ἀμύνεσθαι.

Мьштєніи, ἐκδίκησις, мщеніе, наказаніе; защита; месть. **не сътворить ли мьштєніи.** гл. 27. л. 69 а. μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν. p. 50 об. **не сътворимъ пиѹесожена мьщєніе брата обидѣвъшаго ны.** гл. 51. л. 113 а. μὴ ποιήσωμεν τίπρὸς ἄμυναν ἀδελφοῦ ἠδικότος ἡμᾶς. p. 82.

Мѣдь, χαλκός, aes. **быхъ ако мѣдь звѣнѧщи.** гл. 56. л. 122 об. б. 1. Кор. XIII. 1. γέγονα χαλκὸς ἠχῶν. p. 89.

Мѣнити, φάναι, λέγειν, говорить. **приѧста... въ дѣланиихъ мѣнѫ.** гл. 40. л. 92 б. ἀπηνέγκαντο... ἐν ταῖς πράξεσι φημί. p. 67. **любѣзниже. мѣнѫ тврьдоуѫ не прѣсѣкаємоуѫ многами чѧстьми. и мѧкими.** гл. 128. л. 290 а. б. ἀγάπην δὲ λέγω τὴν ἀρραγῆ ἀγάπην τὴν μηδέποτε χωριζομένην μηδὲ τεμνωμένην ἐν πικίλοις πειρασμοῖς καὶ βασάνοις. p. 199.

Мѣра, μέτρον, mensura. **сътворити малоу мѣроу.** гл. 75. л. 161 а. Амос. VIII. 5. τοῦ ποιῆσαι μικρὸν μέτρον. p. 115.

Мѣрило, ζύγος, statera, вѣсы. **мѣрило не праведно.** гл. 75. л. 161 а. Амос. VIII. 5. ζυγὸν ἄδικον. p. 115.

Мѣрьнѣ, μετρίως, умѣренно. **крьмитьса мѣрьнѣ.** гл. 7. л. 21 б. и об. а. πιένοιτο μετρίως. p. 16.

Мѣсто, τόπος, locus. **въ мѣстѣхъ.** Прис. л. 2. б. ἐν τοῖς τόποις. p. 3.

Мѣсацъ, μῆν, mensis. **прѣбыхомъ въ лаврѣ ако на дъва мѣсаца.** Прис. л. 4 об. б. ἐμείναμεν ἐν τῇ λαύρα ὡς ἐπὶ δύο μῆνας. p. 5.

Мѧкокъ, τρυφερὸς, мягкій, изнѣженный. **сѣтьи оубо дхъ ако мѧкокъ сы. и не имы обычаѧ съ жестокъиими** (такъ) **и зълъими дхмь. отидѣть отъ человѣка таковаго.** гл. 110. л. 244 б. τὰ ἅγιον πνα. ὡς τρυφερὸν ὢν καὶ μὴ ἔχων συνήθειαν μετὰ τοῦ σκληροῦ καὶ πονηροῦ πνς. ἀποχωρεῖ ἀπὸ πᾶν τοῦ τοιούτου. p. 170 Въ Слов. Вост. μαλακτος.

Мѧкъкъ, ἁβροδίαιτος, живущій роскошно. **мѧкъкое. житиє.** гл. 4. 13 об. а. ἁβρωδίαιτον. βίον. p. 11 об.

Мясо, κρέας, caro. **не имъ мясъ въ вѣкъ.** гл. 72 л. 153 б. и об. а. 1. Кор. VIII. 13. οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα. p. 110.

Мѧтєти, θολωνεῖν, смущать, безпокоить. **присно въ злобы пѹєнєть. и въ нихъ гнѣваєтьса и ими мятеть.** гл. 55. л. 120 а. б. ἀεὶ εἰς ῥαδιουργίας ἐπιτιδεύει. καὶ ἐνδελεχῶς παρωτρύνεται καὶ ἄλλους θολόνει. p. 87. Въ Слов. Вост. ταράττειν.

Мѧтєжъ, ταραχὴ, turbulenta, смущеніе, безпокойство. **бѣгаѣ дхъ. бѣгаєть многословесьи. ако мѧтежа всего и призрака кромѣ са** (такъ). гл. 103. л. 223 об. а. τὸ ἅγιον (Въ печатн. и спискѣ XV. в. τὸ ἀγαθὸν.) πνα φεύγη τὴν πολυλογίαν. ὡς ταράχης πάσης καὶ φαντασίας ἐκτὸς ἂν. p. 157 об. Въ Сл. Вост. θέρυβος.

Мѵро, μύρον, unguentum. **мѵро.** гл. 40 л. 92 б. τὸ μῦρον. p. 67.

Мѵроносьца, μυροφόρος, приносящій благовонныя мазн. **приближаѫтьса мѵроносьци.** гл. 16 л. 38 а. πλησιάζουσι τῷ μυροφόρῳ. p. 27.

Н.

Набъдѣниє, περιποίησις. acqvisitio, полученіе, пріобрѣтеніе. **людиє въ насъ набъдѣниє** (такъ) **бѣыє.** гл. 122. л. 278 а. 1. Петр. II. 9. λαὸς εἰς περιποίησιν θυ. p. 192 об.

Наводити, ἐπαγειν, injicere, наводить, налагать. **не наведоу роукы моєи на помазанника гн̃а.** гл. 53 л. 117 об. б. οὐ μὴ ἐπαγάγω τὴν χειρά μου ἐπι χρηστὸν κῦ. p. 85 об.

Навъыкати, навъыкнѫти, μανθάνειν, condiscere. ἔθειν, учиться, разумѣть, выучиться, привыкать. **навъыкнѫти вѣровънѫ танѫ.** гл. 20. л. 50 а. μαθεῖν τὸ τῆς πίστεως μυστήριον. p. 35 об. **а острѣпѣтаѧнса навъыкнѫти. въпадєтьса къ зълам.** гл. 44. л. 100 об. а. ὁ δὲ σκολιάζων τοῦ μαθεῖν ἐμπεσεῖται εἰς κακὰ. p. 73. **отъ тѣхъ навъыкнѣши разоумоу.** гл. 87. л. 188 б. (на полѣ снесено:

отъ нихъ.) παρ' αὐτῶν μαθήσει σύνεσιν. p. 137 об.
навѣкнѣте отъ мене ако кротъкъ есмь. гл. 115. л. 260 а. μάθετε ἀπ' ἐμοῦ ὅτι πρᾶος εἰμί. p. 180. **навъкъшеи пѫти его.** гл. 24. л. 60. б. μάθεις τὰς ὁδοὺς (Въ спискѣ XV. в. τὴν ὁδὸν) αὐτοῦ. p. 42. **навъкли вѣхѫ присно противитисѧ бо҃у.** гл. 32. л. 78. б. ἐώθασιν ἀδίσπαστοι ἀεὶ (τῷ θῷ. p. 57.

Нагота, γύμνωσις, nuditas. **покрывахѫ наша порокы:** и **къвъпоуѫ нашъ отъ адамлѧ прѣстѫплениихъ наготѫ.** Прол. л. 8 об. а. σκεπάζων ἡμῶν τοὺς μώμους καὶ τὴν γενομένην ἡμῖν ἐκ τῆς τοῦ Ἀδὰμ παραβάσεως γύμνωσιν. p. 11 об. XVI в.

Нагъ, γυμνός, nudus. **мѫжь правьдьнъ (Ной) пиѧнно:** и **оупися: и лежлаше нагъ:** гл. 5. л. 16 б. Быт. IX. 21. ἀνὴρ δίκαιος ἔπιεν οἶνον καὶ ἐμεθύσθη καὶ ἐκείτο γυμνὸς. p. 13. у LXX. ἐγυμνώθη.

Надежда, πεποίθησις, confidentia, ἐλπίς, увѣренность, довѣренность; надежда. **надеждоу же такоу имать къ бо҃у.** гл. 45. л. 103 б. и об. а. 2. Кор. III. 4. πεποίθησιν δὲ τοιαύτην ἔχομεν πρὸς θν. p. 75. **благы надежда имѣти.** Прис. л. 6. об. б. ἀγαθὰς ἐλπίδας ἔχειν ἡμᾶς. p. 1.

Надѣатисѧ, πείθειν, вѣрить, убѣждать, надѣяться. **надѣѧвъшеся вьсѣхъ васъ.** гл. 58. л. 126 об. б. 2. Кор. II. 3. πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς. p. 92. Въ Слов. Вост. ἐλπίζειν.

Назорьнъ, φοβερὸς, страшный. **назорьнѫ имаши вещь.** гл. 122. л. 275 об. а. φοβερὸν ἔχεις πρᾶγμα. p. 190 об.

Наимьникъ, μισθώτης, μισθιος, mercenarius, служащій за награду, наемникъ. **мьсть прииметь наимьникъ клѧка бѣжавъ.** гл. 122. л. 276 а. τὴν δίκην ὑφέξῃ τοῦ μισθίου τοῦ διὰ τοῦ λύκου φυγαθέντος. p. 191. Въ печатн. φυγάδος γενομένου. **приими ма ако иединого наимьникъ твоихъ.** гл. 27. л. 68 об. а. б. δέξαι ἡμᾶς (Въ спискѣ XV. в. μὲ,) ὡς ἕνα τῶν μισθίων σου. p. 50 об.

Наимьнуь, μισθοτοῦ, mercenarii. **мьзда наимьнуа.** гл. 116. л. 261 об. а. ὁ μίσθος τοῦ μισθότου. p. 181.

Наказати, παιδεῦσαι, erudisse, наставить, научить. **хотѣ дѣломь ны наказати.** гл. 7. л. 22. об. а. βουλόμενος ἡμᾶς ἔργῳ παίδευσαι. p. 16 об.

Накладати, ἐπιστοιβάζειν, struere, наваливать; окладывать. **не накладаи на огнь его дръвъ.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. VIII. 4. μηδὲ ἐπιστύβαζε ἐπὶ τὸ πῦρ αὐτοῦ ξύλα. p. 87 об. Въ Слов. Вост. φορτίζειν.

Наковало, ἄκμων, наковальня. **ако наколо бьемии.** гл. 85. л. 182 б. ὡς ἄκμων τυπόμενος. p. 134. Въ печатн. τυπτόμενοι.

Наложение, ἀνάθημα, даръ, приносимый въ жертву какому нибудь богу (напр. статую, вазы и др.) все посвящённое богу. **ахаръ: оукрадше отъ наложенихъ желѧ и ѫзъкъ здатъ.** гл. 40. л. 91 б. ὁ δὲ ἀχὰρ ἔκλεψεν ἐκ τοῦ ἀναθήματος ψέλλην καὶ γλώσσαν χρυσῆν. p. 66 об.

Наложити, ἐπιτίθεσθαι, superponere, налагать, полагать. **аще честь разоумъ къ тебѣ отъкѣщаи братови: аще ли** [illegible] **роукоу наложи на оустьса своиа.** гл. 91. л. 196 об. а. Сирах. V. 14. εἰ ἐστιν σοι σύνεσις ἀποκρίθητι τῷ ἀδελφῷ (у LXX. τῷ πλησίαν.) σοῦ· εἰδὲ μηγε χεῖρα ἐπίθες (тамъ же. ἡχείρ σου ἔστω.) ἐπὶ στόματι σου. p. 142. Въ Слов. Вост. ἐπιβάλλειν.

Налагати, ἐντείνειν, intendere, натягивать, напрягать; прилѣжать. **налагаи спѣи прѣствои истины ради.** гл. 65. л. 139 б. Пс. XLIV. 5. ἔντεινε καὶ κατεύοδου καὶ βασιλεύε ἕνεκεν ἀληθείας. p. 100 об.

Намигати, νεύειν, annuere, киватъ, мигать. **намигаи окомь съ лестьи съвираеть мѫжемь печали.** гл. 66. л. 141 об а. ὁ νεύων. (Въ печ. и у LXX. ἐννεύων.) ὀφθαλμὸν μετὰ δόλου συνάγει ἀνδρασι λύπας. p. 102. Притч. X. 10.

Нанесение, ἐπιφορά, принесеніе, присоединеніе, заключеніе. **нанесение помыслимъ.** гл. 68. л. 144 б. τὴν ἐπιφορὰν ἐννοήσωμεν. p. 103 об.

Наниуьникъ, ὑποκριτής, лицемѣръ. **чьто ма искоушаете наниуьници** (такъ). гл. 34. л. 81 а Мѳ. XXII. 18. τί με πειράζεται ὑποκριταί. p. 59.

Наносити, ἐπιφέρειν, **гнѣвъ и съмрьть отъ га сами на са наносимъ.** гл. 94. л. 203 б. и об. а. ὀργὴν καὶ θάνατον παρ' κυ ἑαυτοῖς ἐπιφέρωμεν. p. 146.

Наносъ. ἐπιφορά, принесеніе, натискъ. **скрѣкѣнъимъ наносомъ** гл. 31. л. 75 об. б. ταῖς σκυθρωπαῖς συμφοραῖς. (Въ печатн. ἐπιφοραῖς.) p. 55 об.

Нападати, ἐμπίπτειν. **нападаѣть.** гл. 26. л. 65 а. ἐμπίπτει. p. 45.

Напасть, πειρασμὸς, tentatio, искусъ, испытаніе. **всако бо за напасть** (на полѣ снесено: за искоусъ) **иединѫ или прѣгрѣшеные иего тъи не вѣси. поздьнѣе приемли.** гл. 85. л. 182 а. πάντως γὰρ διὰ πειρασμόν τινα ἢ παράπτωμα τι δ' σὺ ἀγνοεῖς βραδύτερον λαμβάνεις. p. 134. **напасти побѣдити.** гл. 25. л. 62 б. πειρασμοὺς νικῆσαι. p. 43 об. **кажемоумоу напастьми.** гл. 25. л. 62 об. а. παιδευομένου τοῖς πειρασμοῖς. p. 43 об.

Напастьство, πειρατήριον, locus tentationis, испытаніе; искушеніе, мѣсто испытанія. **оубо не**

напастьство ѥсть житьѥ хр҃ѣ на ꙁемли. гл. 82. л. 174 об. б. Iов. VII. 1. πότερον ῥυχὶ πηρατήριον ἐστὶν ὁ βίος τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς. р. 129 об.

Напастьковати, πειράζειν, искушать. **напастоуемн.** гл. 57. л. 124. а. πειραζόμενοι. р. 90.

Написати, ἐπιγράφειν, adscribere, надписывать, приписывать. **своѥи силѣ написавша исправлениѧ.** гл. 101. л. 219 а. τῇ ἰδίᾳ δυνάμει τὰ κατορθώματα ἐπιγράφων. р. 154 об. и 155.

Напослѣдѣкъ, ἐπ' ἐσχάτων, innovissimis. **да не раскаѥшисѧ напослѣдѣкъ.** гл. 29. л. 72 об. а. Притч. XXV. 8. ἵνα μὴ μεταμεληθεὶς ἐπ' ἐσχάτων. р. 53. **напослѣдокъ дрьꙁостьно бѫдеть.** гл. 82. л. 172 об. б. ἐπ' ἐσχάτων παῤῥησιασθήσεται. р. 128.

Напоити,-сѧ, ποτίζειν,-ζεσθαι, potum dare, поить, дать пить; напиваться. **напоѥнѥ.** гл. 52. л. 115 об. а. ποτίζει αὐτόν. р. 83 об. **отъ потока пиꙗньнаго напоитьсѧ.** гл. 126. л. 286. а. ἐκ τοῦ χειμάρρου τῆς τρυφῆς ποτισθήσονται. р. 197 об.

Направити,-вльѭсѧ, ἡνιοχεῖν, κατευοδοῦσθαι; управлять; дѣлать совершенно-счастливымъ, направляться. **боудн направлѥмъ благодѣтьѭ.** гл. 21. л. 54 б. γενοῦ ἡνιοχούμενος ὑπὸ τῆς θείας χάριτος. р. 39. **не направлѧѥтьсѧ на пѫть.** гл. 9. л. 26. а. οὐ κατευοδοῦται ἐν ὁδῷ. р. 19.

Напрасникъ, ὀξύχολος, вспыльчивый, гнѣвливый. **аггла ло лоукавьнаго дѣла. прѣже всѣго напрасникъ ѥсть.** гл. 60. л. 129 об. а. τοῦ γὰρ ἀγγέλου τῆς πονειρίας τὰ ἔργα πρῶτον πάντων ὀξυχολία. (въ печ. и спискѣ XV. в. ὀξύχολος.) Въ Слов. Вост. ἀπότομος.

Напрасиѥ, ньѥ, ὀξυχολία; вспыльчивость, гнѣвъ. **аще оубо съвъкѫпить напрасиѥ и дълготрьпиѥ. то оскврьнѧѥть дългодѫшьѥ.** гл. 110. л. 243 об. а. б. ἐὰν οὖν μιγῇ ἡ ὀξυχολία καὶ ἡ μακροθυμία, μιαίνεται ἡ μακροθυμία. р. 232 об. XV. в. **напрасныѥ.** гл. 130. л. 297 б. ὀξυχολία. р. 203 об.

Напраснодѫшьнъи, ὀξύθυμος, praeceps ad iram, скорый къ гнѣву, вспыльчивый. **напраснодѫшьнъи. тькдить бе съвѣта.** гл. 24. л. 60 а. ὁ δὲ ὀξύθυμος. πράσσει μετὰ ἀβουλίας. р. 41 об. Притч. XIV. 17.

Напрасънъ, ταχύς, velox, скорый. **видиши мѫжа напрасна къ словесехъ.** гл. 22. л. 56 а. Притч. XXIX. 20. εἶδες ἄνδρα ταχὺν ἐν λόγοις. р. 58 об. XV. в.

Напрѣсокъ, ἐπισθήθιος, наперсникъ, **иѡаннъ напрѣсокъ гнь.** гл. 112. л. 253 об. а. Ἰω̃ ὁ ἐπιστηθιος τοῦ κυ̃. р. 176.

Напѫтиѥ, ὑπόγραμμος, monumentum, подпись. **напѫтиѥ.** гл. 20. л. 49 об. б. ὑπόγραμμος. р. 35 об. Въ Слов. Вост. ἐπιγραφή.

Напъ, μίσθιος, mercenarius, наемникъ. **нанѥ же и напа бѣгоуника прииметь сѫдъ.** гл. 111. л. 247 об. б. μᾶλλον δὲ καὶ μισθίου φυγάδος ὑφέξῃ δίκην. р. 172.

Нарицати, λέγειν, dicere, говорить, называть. **нарицѧ сѧ нарицаемааго хр҃а.** гл. 54. л. 119 об. б. Мѳ. XXVII. 17. ἢ Ἰν̃. τὸν λεγόμενον χν̃. р. 87. Въ Слов. Вост. καλεῖν, ὀνομάζειν.

Народотворѣць, δημιουργός, opifex, художникъ, творецъ. **народотворьць.** гл. 38. л. 86 об. б. τοῦ δημιουργοῦ. р. 90 б. XV. в.

Наслаждати, тисѧ, λιπαίνειν, απολάυειν, утучнять, намащать; наслаждаться. **наслаждаѥть.** гл. 19. л. 47 об. а. λειπένει. р. 34. **наслаждатисѧ сладости его и цр҃ства.** гл. 73. л. 155 а. б. ἀπολάυειν, τῆς αὐτοῦ γλυκύτητος καὶ βασιλείας. р. 111.

Наслѣдиѥ, κληρονομία, haereditas. **наслѣдиѥ.** гл. 28. л. 70 об. а. κληρονομίας. р. 51 об.

Наслѣдовати, κληρονομεῖν, possidere. **наслѣдоуите оуготованоѥ вамъ цр҃ство.** гл. 130. л. 303 б. κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν. р. 283 б. и об. а.

Наслѣдьникъ, κληρονόμος haeres. **наслѣдьницн стоудьнааго наслѣдиѧ.** гл. 28. л. 70 об. а. κληρονόμοι αἰσχίστης κληρονομίας. р. 51 об.

Наставлѧти, ἐπιστατεῖν, имѣть попеченіе, заботиться. **наставлѧѫштааго.** гл. 79. л. 165 а. τοῦ ἐπιστάντος. (въ печатн. ἐπιστατοῦντος.) р. 123 об. **наставитисѧ.** гл. 9. л. 25 б. ὀδιγεῖσθε. р. 18 об. Въ Слов. Вост. παιδεύειν.

Наставьникъ, καθηγητής, magister, учитель, руководитель. **ѥдинъ бо ѥсть наставьникъ вашь хъ.** гл. 111. л. 250 об. а. Мѳ. XXIII. 10. εἷς γάρ ἐστιν ὁ καθηγητὴς ἡμῶν χ̃ς. р. 174.

Настѫпати, πατεῖν, calce proterere, попирать ногою, растаптывать, разрушать. **настѫпѧемъ на твож ꙁмиинѫ главѫ.** гл. 27. л. 67 об. а. πατοῦμεν ἐπάνω σοῦ τοῦ ὄφεως τὴν κεφαλήν. р. 48 об. Въ Слов. Вост. ἐμβατεῖν.

Насъмрътьникъ, ἐπιθανάτιος, destinatus morti, осужденный на смерть. **любы. не гръдитьса. не ꙁлообразуѥтъ. и наносить мьнѫ ако бъ ны аггы послѣдьнаꙗ ѩкн ако насъмрътьникы.** гл. 22. л. 56 об. а. ἡ ἀγάπη... οὐ φυσιοῦται οὐκ ἀσχημονεῖ. 1. Кор. XIII. 4. καὶ ἐπιφέρει. δοκῶ γὰρ ὅτι ὁ θ̃ς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους. р. 59 а. XV. в. 1. Кор. IV. 9.

Насылати, ἐπιπέμπειν, mittere, посылать, ниспосылать. **насыллѥть сѫды посрѣдѣ братиꙗ.** гл. 41. л. 93 б. Притч. VI. 19. ἐπιπέμπει κρίσεις ἀνμέσων ἀδελφῶν. р. 67 об.

Насыщати,-ся, χορτάζειν, преисполнять, насыщать-ся: **домъ бо его блсвѧ блцѣ. и нищѧ его насыщѣ хлѣба.** гл. 119. л. 269 об. б. Пс. CXXXI. 15. τὴν χήραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογίσω. τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτον. р. 186. **вънемли себѣ. седа ядъ и насыщѧсѧ жаѧждеши гл бо своего.** гл. 60 л. 130 б. πρόσεχε σεαυτῷ μὴ φαγὼν καὶ ἐμπλησθεὶς ἐπιλάθῃ κῡ τοῦ θῡ σου р. 94 об. **не приближися къ двьрьмъ домоу ѥѧ да не насытатсѧ ни доброты твоѥѧ.** гл. 17. л. 42 об. б. Притч. V. 8. 10. μὴ ἐγγίσῃς πρὸς θύραις οἴκων αὐτῆς. ἵνα μὴ πλησθῶσιν ἀλλότριοι σῆς ἰσχύος. р. 30 об.

Натъкати, πιέζειν, гнесть, давить. **мѣроу доброу натъканъ дадять на лоно ваше.** гл. 75. л. 162 а. Лук. VI. 38. μέτρον καλὸν πεπιεσμένον καὶ σεσαλευμένον δῶσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν. р. 115 об.

Натъштѣнъ, κατασπουδαζομένος, festinatus, ревностный, дѣятельный, κατασπευδόμενος, ускоряемый, -поспѣшный. **рькьшѥ натъштѣно къжагаѣть огнь.** гл. 55. л. 120 об. Сирах. XXVIII. 13. αἴρις κατασπουδαζομένη (у LXX. κατασπευδομένη) ἐκκαίει πῦρ. р. 87. об.

Наоутрѣи, εἰς τὴν ἄυριον. in crastinum. на завтрешній день. **не оставлати на оутрѣи** гл. 38. л. 87 а. μὴ καταλιμπάνειν εἰς τὴν αὔριον. р. 63.

Наоученъ и, γεγυμνασμένος, exercitatus, διδάκτος, doctus, обученный, искусный, ученый, выученый. **послѣдь же плодъ мирьнъ. наоученьнии тѣмь къздасть правьды.** ὕστερον δε καρπὸν εἰρηνικὸν. τοῖς διὰ τὴν (въ печатн. δι αὐτῆς.) γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσιν δικαιωσύνης. р. 129. Евр. XII. 11. **ѣ въ наоученыихъ дѣлѣ стаго.** гл. 45. л. 103 б. 1. Кор. II. 13. ἀλλὰ ἐν διδάκτοις πῦς ἁγίου. р. 107 об. б. XV. в.

Наоучити, διδάξαι, научить. **онъ закона твоѥго наоучити и.** гл. 82. л. 174 об. а. ἐκ τοῦ νόμου σου διδάξῃς αὐτὸν. р. 129.

Наошѣтати, ὑποβάλλειν, подущать. **наошѣтаѥтъ бо ѭ молиса** (такъ) **съ въздыханиемъ и слъзами. часто приѣштати ихъ и промышлати имъдъ дѣлы.** гл. 18. л. 44 б. ὑποβάλλῃ γὰρ αὐταῖς παρακαλεῖν μετὰ πονισμοῦ καὶ δακρύων συνεχῶς ἐπισκέπτασθαι αὐταῖς καὶ προνοεῖν. διὰ τὸν παρὰ κῡ μισθόν. р. 31 об.

Находити, ἐπιβαίνειν, вступать, всходить. **моѭ бо грѣшьникоу находаще на дъва пѫти.** гл. 13. л. 31 об. а. δυσὶ γὰρ ἁμαρτωλῶ ἐπιβένοντι ἐπὶ δύο τρίβους. р. 22 об. **нашъдъшемъ бо изманитомъ.** Прис. л. 3 об. а. ἐλθόντων γὰρ ἰσμαηλιτῶν. р. 4. Въ Слов. Вост. ἐπέρχεσθαι

Невольнъ, ἀκούσιος, невольный, принужденный. то **невольнъными мютьи показаєтьсѧ**. гл. 82. л. 173 б. ὑπὸ τῶν ἀκουσίων χαλεπότερως παιδέυεται. р. 128. об.

Неволею, πρὸς τὸν ἀκουσίως; **не негодоуєть же неволею въ нѫ̀ѫ̀ вънадъшаго**. гл. 111. л. 246 об. а. б. οὐχ ἁγαναχτεῖ δε πρὸς τὸν ἀκουσίως νοσοῦντα. (Въ спискѣ XV. в. νοσήσαντα.) р. 171 об.

Неѫзблагодѣтьныи, ἀχάριστος, inutilis, неблагодарный; безполезный. **ть блгъ есть на ѫзлыѧ и не ѫзблагодѣтьныѧ**. гл. 52 л. 114. об. а. б. ἔστιν ἐκεῖνος χρηστὸς ἐπὶ τοὺς πονήρους καὶ ἀχαρίστους. р. 83. **неѫзблагодѣтьнъимъ**. гл. 28. л. 69 об. б. ἀχαρίστοις. р. 51.

Неѫзможєнъ, ἀνέφικτος, inenarrabilis, непостижимый, невозможный; несказанный. **о боудоуштихъ невъзможєнъ**. гл. 60. л. 129 а. τὰ μὲν μέλλοντα ἀνέφικτα. р. 94. Въ Слов. Вост. ἀδύνατος.

Неѫздрьжикъ, ἀκρατῆς, intemperans, невоздержный. **невъздрьжики ѧзыкомь**. гл. 16. л. 38 об. а. ἀκρατεῖς γλώσσης. р. 27 об. Въ Слов. Вост. ἀκρατής.

Неѫздръжънѣ, ἀσχέτως, необузданно, неумѣренно. **не ѫздръжънѣ ѥстн: подобно ѥсть кораблю обрѣмененоу**. гл. 4. л. 13 б. τὸ δε ἀσχέτως ἐσθίειν ἔοικε νῆι ὑπερφορτουμένῃ. р. 11 об.

Невъмѣнимъ, ἀψήφιστος. **въ въсѣхъ имѣти себе невъмѣнима**. гл. 23. л. 57 об. а. ἐν παντὶ ἔχειν αὐτὸν ἀψήφιστον. р. 40.

Невѣждьнъ, ἀγνόων, ignorans, невѣдущій. **скръбѣти могы о невѣждьныхъ и блудницихъ**. гл. 121 л. 273 а. μετριοπαθεῖν δυνάμενος τοῖς ἀγνώουσιν καὶ πλανωμένοις. р. 188 об. и 189. Въ Слов. Вост. ἰδιώτης.

Невѣждьство, ἀγνωσία, ignorantia. невѣденіе; невѣжство. **оглашати безоумьныхъ ѹ̀ѧкъ невѣждьство**. гл. 113. л. 256 а. б. 1. Петр. II. 15. φιμοῦν τὴν τῶν ἀφρόνων ἀνῶν ἀγνωσίαν. р. 243 об. б. XV. в.

Невѣрие, ἀπιστία, incredulitas. **добрѣ невѣрьемь отъломишасѧ. ты же вѣроѭ стоиши**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 20. καλῶς τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν. σὺ δε πιστεῖ ἕστηκας. р. 90 об.

Невѣрьнъ, δύσπιστος, невѣрный, недовѣрчивый. **невѣрьна соуща**. Прис. л. 3 а. δύσπιστά ὄντα. р. 3 об.

Невладоущь, ἀμαράντος, immarcessibilis, неблекнущій, неувядающій. **наслѣдьници нетлѣжщь и невладоущь обѣщанъѣ**. гл. 122. л. 278 б. κλῆρον ἄφθαρτον καὶ ἀμαράντων εὐαγγελιῶν. р. 192 об.

Негодовати, ἀγανακτεῖν; **негодоужштемъ**. гл. 70. л. 148 об. б. τῶν μαθητῶν ἀγανακτούντων. р. 106 об.

Негодьнъ, δυσάρεστος, carens gratia, непріятный, недовольный; неугодный. **не годьно бо҃ѹ**. гл. 16. л. 39. а. δυσάρεστον θῶ. р. 28. Въ Слов. Вост. ἀρέσκων.

Недвижимъ, ἀσάλευτος, безмятежный, непоколебимый. **цр҃ство недвижимо**. гл. 130. л. 302 об. б. βασιλείαν ἀσάλευτον. р. 283 а. XV. в.

Недоразоумѣємъи, ἀπερινόητος, incogitabilis, недоступный для ума, непостижимый. **за неиздрекомоіе и недоразоумѣємоіе. къ ѥдиненик съпитиѥ**. гл. 130. л. 300 б. διὰ τῆς ἀφράστου καὶ ἀπερινοήτου πρὸς ἑνότητα συνδρομῆς. р. 233 изъ печатн.

Недостатъкъ, το ὑστέρημα, недостатокъ, нужда. **не бъіша недостатъка оубогыихъ прикладали**. гл. 37. л. 85 об. б. οὐκ ἄν τὰ ὑστερήματα τῶν ἐνδεῶν προστεθήκοαν. р. 62.

Недостижьно, ἐλλιπῶς, imperfecte, недостаточно, несовершенно. **аще ли ѹ̀тъто ѩкоже недостижьно обращени: то милованыѥ къдан**. Прис. л. 2 об. б. εἴδε τι ὡς ἐικῶς ἐλλιπῶς ἔυρις συγνώμην ἀπομεινε. р. 3 об.

Недостоинъ, ἀνάξιος, indignus. **даждь же ми недостоиноумоу радость спсенїа твоіего на ложи моіемь**. гл. 84. л. 179 б. δὸς δε μοι τῷ ἀναξίῳ τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σ҃ου σου ἐπὶ τῆς κοίτης μου. р. 132. **ѹто мъı недостоиніи имамъ въздати емоу**. гл. 95. л. 206 об. б. τι εἰμεῖς οἱ ἀνάξιοι ἔχωμεν ἀνταποδοῦναι αὐτῷ. р. 147 об.

Недоугъ, νόσημα, morbus, недугъ, болѣзнь. **лихоимьства недоугъ**. гл. 75. л. 161 б. τῆς πλεονεξίας.... τὸ νόσημα р. 115.

Недоужълинъ, ἄῤῥωστος, imbecillis, немощной, больной, хилый. **недоужълики**. гл. 35. л. 82 б. 1. Кор. XI. 30. ἄῤῥωστοι р. 59 об.

Недоужьѥ, ἀῤῥωστία, infirmitas, болѣзнь, немощь. **ѥсть недоужьѥ ѥже видѣхъ подъ слъньцемь, богатьство храними сѧщіѥ оу него на ѕлобоу его**. гл. 119. л. 269 б. Екк. V. 12. ἔστιν ἀῤῥωστία ἴδον, ὑπὸ τὸν ἥλιον πλοῦτον φυλασσόμενον τῷ παῤ αὐτοῦ εἰς κακίαν αὐτοῦ. р. 186.

Неджьство, ἀῤῥώστημα, infirmitas, болѣзнь, слабость, безсиліе. **неджьство не съкрашть тебѣ**. гл. 86. л. 186 об. б. Сирах. XXXI. 26. ἀῤῥώστημα οὐ μὴ σοι ἀπαντήσει. р. 136 об.

Недѣланъ, ἀγεώργιτος, inaratus, невоздѣланный. **на недѣланѣ нивѣ**. гл. 73. л. 155 об. б. εἰς ἀγεωργιτον χώριον. р. 111 об.

Недѣль, ἄεργος, otiotus, праздный, лѣнивый. **въ**

рогкоу бо недѣла (на полѣ снесено: нетжж.) трьные инуеть. гл. 86. л. 186 а. ἐν γὰρ χερσὶν τοῦ ἀέργου ἄκανθαι φύονται. р. 136 об.

Недѣлꙗ, ἑβδομας, septimana. прѣжде единоꙗ недѣлꙗ прѣятиꙗ сталаго града. Прис. л. 3 об. а. б. πρὸ μιᾶς ἑβδόμαδος τοῦ παραληφθεῖναι τὴν ἁγίαν πόλιν. р. 4.

Нежели, ἢ quam. колю жити съ льмь (такъ) нежемь нежели жити съ женож лоукавож. Сирах. XXV. 16. гл. 17. л. 42 об. а. συνοικίσαι λέοντι ἢ δράκοντι ἢ οἰκῖσαι μετὰ γυναικὸς πονηρᾶς. р. 30 об.

Незапѣемъи, ἀνυπονόητος, insuspicabilis. неподозрѣваемый, неожиданный. незапѣемъи же оувазеса вѣщемь. гл. 46. л. 104 об. б. Сирах. XV. 5. ὁ δε ἀνυπονόητος ἐφόρεσε διάδημα. р. 76. незапѣемъи же въ него место оувазеса вѣщемь. гл. 130. л. 296 б. ἀνυπονόητος ἄλλος ἀντ αὐτου ἐφόρεσεν τὸ διάδιμα. р. 203.

Незазорьнъ, ἀνεπίληπτος, irreprehensibilis, безукоризненный, чистый. съблюсти заповѣдь бесквръниж. незазорьниж. гл. 114. л. 258 б. 1. Тим. VI. 14. τηρῆσαι σε ἐντολὴν ἄσπιλον καὶ ἀνεπίληπτον. р. 178 об.

Незълобивъи, незълобивьнъ, ἄκακος, innocens, non malus, незлобивый, непорочный. незълобивъи къроуеть въсемоу словесн. гл. 41. л. 94 а. Притч. XIV 15. ἄκακος πιστεύει παντὶ λόγῳ. р. 68. оума незълобивьна. гл. 73. л. 156 об. б. Прем. IV. 12. νοῦς ἄκακον. р. 112.

Неизкратъ, ἄτρεπος, immutabilis, неподвижный, непоколебимый. неизкратноу. гл. 130. л. 300 а. ἄτρεπτον. р. 281 об. б. XV в.

Неизглаголемъ, ἄφατος, ineffabilis, неизреченный. за неизглаголемое... сѣнитье. гл. 109. л. 242 а. διὰ γὰρ τὴν ἄφατον... συγκατάβασιν. р. 169. Въ Слов. Вост. ἀνεκλάλητος.

Неизгоуьнъ, ἀπορρήτως, неизреченно, тайно. промыслъникоу иждѣ и неизгоуьнѣ сѫждьшю. гл. 54. л. 11 9 об. а. προνοητὴν σοφῶς καὶ ἀπορρήτως καὶ κρήκοτα. р. 86 об. Въ Слов. Вост. ἀνεκλάλητος.

Неизмѣнънѣ, ἀπαραλλάκτως, неизмѣнно, непреложно. дрьжа правило неизмѣнѣ лаврьскоіе. Прис. л. 5 б. и об. а. κρατῶν τὸν κανόνα ἀπαραλλάκτως τῆς λαύρας. р. 5.

Неимѣньство, ἀκτημοσύνη, неимущество, бѣдность. прилежащтен неимѣньствѣ. гл. 86. л. 185 об. б. οἱ ἀσκοῦντες τὴν ἀκτημοσύνην. р. 136.

Неискꙑсънъ, ἀδόκιμος, невыдерживающій пробы, подложный. неискꙑсно сребро. гл. 25. л. 62 б. ἀδόκιμον ἄργυρον. р. 43.

Неискоусънь врани, ἀπειροπόλεμος, неопытный въ дѣлѣ военномъ. не искоусънь брани. гл. 27. л. 67 а. ἀπειροπόλεμος. р. 48.

Неиспытьнѣ, ἀνεξετάστως, неизслѣдованно, неиспытанно. неиспытьнѣ. гл. 31. л. 75 б. ἀνεξετάστως. р. 55. Въ Слов. Вост. ἀδόκιμος.

Неистовьнъ, ἐμμανής, ἀκόλαστος, efferatus, luxuriosus, неистовый, ненаказанный. неистовьни бывъше въса на на оудꙑ растесаша: Прис. л. 3 об. б. ἔμμανεῖς γενέμενοι πάνταις μελίδων κατέτεμνων. р. 4. не истовьно и дадителъно (такъ) (въ спискѣ Воскр. XV. в. доследительно.) пианьство: въсь же приимѣшаисѧ ихъ: не боудеть мѫдръ: гл. 5. л. 17 а. ἀκόλαστον οἶνον καὶ ὑβριστικὸν μέθη πᾶς δε ὁ μιγνίμενος τούτοις οὐκ ἔσται σοφὸς. р. 13 об.

Нетлѣнъіе, ἀφθαρσία, incorruptio, нетлѣніе, неповрежденіе. одѣяніе нетлѣнъіа. гл. 76. л. 162 об. б. τὴν στολὴν τῆς ἀφθαρσίας. р. 116.

Неключимъ, ἀνάρμοστος, ἄχρεως, несоотвѣтственный, несообразный; безполезный, негодный. иже.. неподобьно и неключимо бомштинмъса бѫ. гл. 53. л. 116 б. и об. а. τὸ... ἀθέμητον καὶ ἀνάρμοστον τοῖς φοβουμένοις τὸν θν. р. 84 об. ако неключими рабн иесмь. гл. 82. л. 175 б. ὅτι ἀχρεῖοι δοῦλοί ἐσμεν. р. 129.

Неклꙗтвьіе, τὸ μὴ ὀμνύειν, о не клатвьи. гл. 62 л. 133. б. περὶ τοῦ μὴ ὀμνύειν. р. 96 об.

Некръѵьмьствоуіемъи, ἀκαπήλεπτος, неподдѣланный, настоящій. гоѵѣніе не крѫѵьмьствоуіемоіе. бесквръпноіе. беспороуьноіе. примирноіе бѫ. гл. 68. л. 144 а. αἰδὸς. ἡ ἀκαπήλευτος ἡ ἀκίβδηλος. ἡ ἀνεπίληπτος. ἡ τῷ θῷ διαλλάκτης. р. 103 об.

Нелицемѣрьнъ, ἀνυπόκριτος, nonfictus, нелицемѣрный. къ любъве нелицемѣрьнѣ. гл. 65. л. 139 об. б. 2. Кор. VI. 6. ἀγάπῃ ἀνυποκρίτῳ. р. 101.

Нелѣпо, οὐ πρέπει, neque decet, не прилично. нелѣпо бе иестъ намъ подобитиса въ пжстыни бывъшимъ ѫпѫтникомъ. гл. 29. л. 72 а. οὐ γὰρ πρέπει ἡμῖν ἐοικέναι τῷ ἐν ἐρήμῳ γογγυστῇ. р. 52 об. Въ Слов. Вост. ἄταπος.

Нелюбити, μισεῖν, odere, ненавидѣть. нелюбан бесѣды. гл. 33. л. 79 об. а. ὁ μισῶν καταλαλίαν (у LXX λαλίαν.) р. 58. Сирах. XIX. 6.

Немоштьноката, ἀσθενεῖν, быть немощну, больну. погыбнеть бо немоштьноуѫи брать въ твоемь разоумѣ. гл. 49. л. 110 а. ἀπόλλυται γὰρ ὁ ἀσθενῶν ἀδελφὸς ἐπὶ τῇ σῇ γνώσῃ. р. 80. 1. Кор. VIII. 11. егда и немоштьноуеть крѣмитьса мѣрьнѣ. гл. 7. л. 21 б. и об. а. ὅταν δε ἀσθενῇ πιαίνοιτο μετρίως. р. 15 об.

Немоштьнъ, ἀσθενής, infirmus слабый, немощный. **немоштьныя**. гл. 85. л. 183 об. а. 1. Θεσσαλ. V. 14. τῶν ἀσθενῶν. р. 135.

Немощь, немощьство, ἀσθενεία, imbecillitas, немощь, слабость. **въ немощи** гл. 45. л. 103 а. 1. Кор. II. 3. ἐν ἀσθενείᾳ. р. 75. **съвѣмъ бо и свое немощьство и съврѣщенье вашего оўха** (такъ). гл. 65. л. 138 б. ἐπίσταμαι γὰρ καὶ τὴν ἐμαυτοῦ ἀσθένειαν καὶ τὸ τέλειον τῆς ὑμετέρας προθύμιας. р. 100.

Ненавидѣти, μισεῖν, ненавидящимъ ны. Мол. исп. л. 305 а. μισοῦντες ἡμᾶς. р. 285 а. XV. в.

Ненависть имѣти, ἀπεχθῶς, ἔχειν, odisse, ненавидѣть. **ненависть имѣти на мѣстѣ**. гл. 26. л. 65 а. ἀπεχθῶς ἔχειν πρὸς τὸν τόπον. р. 45.

Ненавистьникъ страстемь, μισοπαθής, ненавидящій страсти. **тоужде соуште: прокое ненавистьници страстемь**: гл. 6. л. 19. об. а. ἀλλότριοι ὄντες. λοιπὸν μισοπαθεῖς. р. 14 об.

Ненавистьникъ, τοῦ μίσους, odii. **оубиваетъ бо и образомь ненавистьномь въ оумѣ**. гл. 56. л. 121 об. б. φρονεύει γὰρ αὐτὸν διαθέσει τοῦ μῖσους κατὰ διάνοιαν. р. 88 об.

Ненаказанъıи, ἀπαίδευτος, невоспитанный, необразованный. **добро оубо iесть бѣгати ненаказанъıихъ изкомь**. гл. 28. л. 69 об. б. καλὸν οὖν φεύγειν τοὺς ἀπαιδεύτους γλώσσῃ. р. 51.

Ненапотрѣбь, ἄχρηστος, негодный, безполезный. **не на потрѣбѣ**. гл. 44. л. 100 а. ἄχριστοι р. 73.

Неналоучень, ἀμαθής, inscius litterarum, неученый, несвѣдущій, неимѣющій познаній. **неналоучень**. гл. 46. л. 104 а. ἀμαθεῖς. р. 75 об.

Неналѣание, ἀπόγνωσις, desperatio, отчаяніе. **неналѣания крѣдъ**. гл. 27. л. 66 б. τὸ τῆς ἀπογνώσεως πάθος. р. 47 об.

Необличоуıса, μετὰ παρρησίας, съ искренностію,— откровенностію. **обличаıи не обличоуıса съмѣраетъ**. гл. 66. л. 141 об. а. ὁ δὲ ἐλέγχων μετὰ παρρησίας εἰρηνοποιεῖ р. 102. Притч. X. 10.

Необъıкъ, ἄπειρος, expers, неопытный. **необъıкъ виньнаго питиıа**. гл. 5. л. 16 б. ἄπειρος τῆς τοῦ οἴνου χρήσεως. р. 13.

Неожененса, ἄγαμος, qui sine uxore est, не женатый, безбрачный. **неожененса. пекѣться гскъıми како оугодити гоу. и съврѣшити дѣло его**. гл. 112. л. 253 а. 1. Кор. VII. 34. ὁ ἄγαμος μεριμνᾶ τὰ τοῦ κῦ. πῶς ἀρέσει τῷ κῷ. καὶ τελιώσῃ αὐτοῦ τὸ ἔργον. р. 175 об.

Неоплазивъ, ἀπέρπερος, не тщеславный, не легкомысленный. **неоплазивъ**. гл. 110. л. 242 об. а. ἀπέρπερος. р. 169.

Неопъıтьливъ, μὴ περιεργὸς, неопытный, нелюбопытный. **неопъıтливъı помъıшлении**. гл. 60. л. 130 об. а. μὴ περιέργοις ἐνθυμήμασιν. р. 95.

Неостаньнѣ, ἐυπαρέδρως, постоянно, прилѣжно. **неостаньнѣ гю слоужащи о дсѣ бжии**. гл. 21. л. 35 об. б. и 54 а. ἐυπαρέδρως τῷ κῷ λατρέυουσα ἐν πνι θυ р. 38. об.

Неосязаемъ, ἀψηλάφητος, неосязаемый, неосягаемаго. **насъ же ради осязана**. гл. 85. л. 182 б. τὸν ἀψηλάφητον δι ἡμᾶς δε ψηλαφιθέντα. р. 134.

Неоухалъ, ἀπεγνωσμένος, пропадшій, потерянный, отчаянный. **щедроты твоа въ родъ и родъ пребываетъ** (такъ) **на людьхъ неоухалъıхъ**. Мол. исп. л. 307 об. б. οἱ οἰκτιρμοί σου εἰς γενεὰν κὶ γενεὰν διαμένουσιν ἐπὶ λαὸν ἀπεγνωσμένον. р. 287 об. а. XV. в.

Непамятивъ и зълоу, ἀμνησικακὸς, незлобивый, непамятозлобный. **о непамативъıемь зълоу дѣ**. гл. 51. л. 113 а. περὶ τοῦ ἀμνησικάκου δᾶδ. р. 82.

Непокиниъ, ἀνένθυνος, impunis, безукоризненный, чистый душею. **иѣсть непокиниа мжа**. гл. 122. л. 275 об. а. οὐκ ἔστιν ἀνένθυνος ὁ δεσμὸς. р. 190 об.

Непогребенъ, ἄταφος. **на мъıногъı дъıи непогребеномъ**. Прис. л. 4 а. ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας ἀτάφων. р. 4 об.

Неподвижимъ, ἀσάλευτος. **бжди неподвижимъ**. гл. 107. л. 236 об. б. ἔιτω ἀσάλευτας. р. 165 об. Втор. XI. 18. Въ печатн. ἤτω ἀσάλευτα. у LXX. ἔσται ἀσάλευτον

Неподобьнъ, ἀθέμιτος, nefarius, беззаконный, непозволительный. **неподобьнож похотьж**. гл. 17. л. 41 об. б. ἀθεμήτου ἐπιθυμίας. р. 30.

Непокаратиса, ἀπειθεῖν, быть непокорну, непослушну; невѣрить. **непокаратитемъıиса**. гл. 62. л. 133 об. б. ἀποιθοῦσιν μοι. р. 97.

Непокоривъ, ἀνυπότακτος, inobediens, непослушный, непокорный. **сѫть бо мнози непокоривı. иже подобаетъ въздражати. оуıаните ихъ же не подобаетъ**. гл. 34. л. 80 об. б. Тит. I. 10. εἰσὶ γὰρ πολλοὶ ἀνυπότακτοι. ... οὓς δέι ἐπιστομίζειν. διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ. р. 58 б.

Непопеуенье, ἀβολέσχια, болтовство, утонченное изслѣдованіе. **многомь непопеуеньемь**. гл. 107. л. 235 б. διὰ πολλῆς ἀβολεσχίας р. 164 об.

Непороуьнъıи, ἄμεμπτος, ἀμώμητος, неукоризненный. **непороуьнъıи цѣломѫдръı**. гл. 20. л. 50 об. б. ἄμεμπτος καὶ σόφρων. р. 36 об. **самъ себе непороухна показаетъ**. гл. 31. л. 75 об. а. б. ἑαυτὸν ἄμεμπτον ἀποδείκνυσιν. р. 55. **дрьзма непо-**

роуьпьнимь своимь житиемь гл. 8. л. 24 об. а. θαρῶν εἰς τὸν ἑαυτοῦ ἀμώμητον βίον. р. 18.

Непостоинъ, ἀνυπόστατος, неостановимый, непобѣдимый. **крѣпькоу и непостоиноу соущю.** гл. 130. л. 296 а. πρόσκαίρου καὶ ἀνυποστάτου ὑπάρχούσης. р. 203.

Непостоупьнь, ἀμετακίνητος, immobilis, неподвижный, твердый. **братие тврьди бъıканте непостоупьни.** гл. 88. л. 191 а. 1. Кор. XV. 58. ἀδελφοὶ ἑδραῖοι γίνεσθαι ἀμετακίνητοι. р. 139.

Непостыдинъ, ἀνεπαίσχυντος, inconfusibilis, безстыдный; позорный; кто не считаетъ нужнымъ стыдиться; непостыдный. **дѣлателя непостыдна.** гл. 87. л. 188 а. 2. Тим. II. 15. ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον. р. 137 об. **непостыдны. непороучны. дѣлателя вѣрьныхъ.** гл. 122. л. 274 об. а. ἀνεπαισχύντους ἀνεπιλήπτους, ἐργάτας πιστοὺς. р. 190.

Неправьда, ἀδικιά, iniquitas; **сътворить неправьдоу.** гл. 35. л. 82 об. а. ποιῆσει ἀδικίαν. р. 86 об. б. XV. в.

Непрнязнинъ, τοῦ διαβόλου, πονηρὸς, діавольскій. клеветническій; лукавый, злой. **радость непрнязнина.** гл. 27. л. 68 об. а. χαρὰ τοῦ διαβόλου. р. 50 об. **хвала така непрнязнина iестъ.** гл. 45. л. 102 об. б. καυχήσησ τοιάυτη πονηρὰ ἐστίν. р. 75.

Непрнязнь, διάβολος, πονηρὸς, клеветникъ; лукавый, злой. **недадите мѣста непрнязни.** гл. 40. л. 91 об. б. μὴ διδότω τόπον τῷ διαβόλῳ. р. 66 об. Ефес. IV. 27. **а лихое сеж отъ непрнязни есть.** гл. 62. л. 133 об. а. περισσὸν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν. р. 97. Мѳ. V. 37.

Непрѣстанно, ἀδιαλείπτως, непрерывно, безъ остановки, непрестанно. **мльтвоу дѣати о всѣхъ непрѣстанно.** гл. 111. л. 249 об. б. προσεύχέσθω ὑπὲρ πάντων ἀδιαλείπτως. р. 173 об.

Непрѣстанинъ, ἀδιάλειπτος, непрерывный; непрестанный. **прилѣжати непрѣстанинѣи молитвѣ потрѣбьно и пользьно. намъ есть.** гл. 106. л. 231 а. τὸ σχολάζειν τῇ ἀδιαλήπτῳ προσευχῇ ἀναγκαῖον καὶ ἐπωφελὲς ἡμῖν ὑπάρχει. р. 162 Въ Слов. Вост. ἀκατάπαυστος.

Непрѣходьнъ, ἄβατος, invius; пустынный, необитаемый, непроходимый. **въ zемли поустѣ и непроходьнѣ и безводьнѣ.** гл. 128. л. 291 а. Пс. LXII. 2. ἐν γῇ ἐρήμῳ καὶ ἀβάτῳ καὶ ἀνύδρῳ. р. 200. Въ Сл. Вост. ἀπέραντος.

Непьштевати, — цѣвати, ὑπολαμβάνειν, ἡγεῖσθαι, думать, полагать, почитать. **непьштоуж въ нынѣшьнии приходъ халдѣнскъıи.** гл. 18. л. 45 б. ὑπολαμβάνω ἐπὶ τῆς νυνὶ παρουσίας τῶν χαλδαίων. р. 32 об. **вса оуметы непьщмжть.** гл. 103. л. 224 а. πάντα ἡγοῦνται σκύβαλα. р. 158.

Непьштеваниѥ, πρόφασις, предлогъ, извиненіе. причина. **не дати непьштеванига.** гл. 59. л. 127 об. а. μή δοῦναι πρόφασιν. р. 93.

Нерадити, нерадовати, καταφρονεῖν, contemnere, презирать, пренебрегать, **не нерадите о единоимь малыихъ сихъ.** гл. 49. л. 110 об. а. μὴ καταφρονεῖτε ἑνὸς τῶν μικρῶν τούτων. р. 80. **не нерадоуи о своiемъ съвѣтѣ потрѣбѣ.** гл. 83. л. 175 об. б. Тов. IV. 8. μὴ 1καταφρονήσισ πάσης συμβουλίας ἀγαθῆς. р. 130. 1. Въ Спискѣ XV. в. въ печатн. и у LXX. συμβουλίας χρησίμης.

Нераzлоучьнъ, ἀχώριστος, inconfusus, нераздѣльный, несмѣшанный. **нераzлоучьноу.** гл. 130. л. 300 а. ἀχώριστον. р. 281 об. б. XV. в.

Нераzмѣсьнъ, ἀσύγχυτος, несліянный, несмѣшанный. **нераzмѣсьноуи** гл. 130. л. 300 а. ἀσύγχυτον. р. 281 об. б. XV. в.

Нераскаланьнъ, ἀδιάκριτος, нерѣшаемый, безразличный, не отдѣленный. **нераскаланьноу.** гл. 79. л. 165 а. ἀδιάκριτος. р. 92 об. а. XV. в.

Нерастоупнъ, ἀδιάσπαστος; inseparabilis, не раздѣльный, неразрывный. **по съкъкоупленьи нерастоупноу.** гл. 130. л. 300 а. καθ' ἕνωσιν ἀδιάσπαστον. р. 281 об. б.

Нерауити, ἀβουλεῖν, nolere, не желать. **въ zаконѣ его нерауища ходити.** гл. 38. л. 86 об. б. ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ οὐ ἠβουλήθησαν πορευθῆναι. р. 63.

Неродникъ, καταφρονητής, презритель. **не коудѣмъ оуко дрьзи. и неродники о zаповѣди кѣкъı нашего.** гл. 62. л. 134 а. μὴ οὖν γενώμεθα ἡμαοὶ καὶ καταφρονιταὶ τῆς ἐντολῆς τοῦ δεσπότου ἡμῶν. р. 97.

Неродимъ, καταφρονητικὸς, презирающій, презрительный. **молитвж мѧтыж неродимж.** гл. 81. л. 171 б. εὐχὴν θωλώδη καὶ καταφρονητικὴν. р. 127.

Нероукотворенъ, ἀχειροπόιητος, non manu factus; **имамъ храминоу нероукотвореноу на нбсѣхъ.** гл. 112. л. 252 об. б. 2. Кор. V. 1. ἔχωμεν οἰκίαν ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 1. 175 об.

Несоzьданъ, ἄκτιστος, не сотворенный, не созданный. **несоzьданоиѥ . . . . . iестьство.** гл. 125. л. 283 об. б. τὴν ἄκτιστον . . . . . φύσιν. р. 196.

Нєспсєниѥ, ἀσωτία, luxuria, распутство. **не оупиканте сѧ винѣмь: къ немь же iесть нєспсєниѥ.** гл. 5. 17 об. а. μὴ μεθύσκεσθαι οἴνῳ ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία. р. 13 об. Ефес. V. 18.

Нєстроєниѥ, ἀκαταστασία, seditio, непостоянство,—смятеніе, раздоръ, возмущеніе. **оуста отъ-**

крѣпѣна творать нестроѣнна. и бѣзоумьнѣи множить-словѣса гл. 33. л. 79 б. Притч. XXVI. 28. Екк. X. 14. στόμα ἄστεγον ποιεῖ ἀκαταστασίας. καὶ ὁ ἄφρων πληθύνει λόγους. p. 57 об.

Нестроньнъ, ἀνάρμοστος, несообразный, разногласный. нестронно ко есть ѡкѣгънѣнимъ единомь мира приближатися жене. гл. 17. л. 39 об. б. ἀνάρμοστον γὰρ τοῖς ἅπαξ φυγοῦσι τὸν κόσμον ὁμιλεῖν γυναιξίν. p. 28 об. нестронно iесть. гл. 34. л. 80 а. ἀνάρμοστόν ἐστιν. p. 58.

Несъвѣдьнъ, ἀπειροπλάσιος, securus, умножаемый добезконечности; безопасный. несъвѣдьнъ покон. гл. 130. л. 296 а. ἀπειροπλάσιος ἡ ἀνάπαυσις. p. 202 об.

Несъгласенъ есть, ἀσύμφωνος, разногласный, несогласный. несъгласенъ есть. гл. 102. л. 220 а. ἀσύμφωνος. p. 155 об. несъгласънъ братъ ако шьма дыханиѣ вѣтрънъ. гл. 38. л. 87 об. а. ἀσύμφωνος ἀδελφὸς ὡσὶ ἀπηχοῦσα αὔρα ἀνέμου. p. 63 об.

Несъмыслъ, ἀσύνετος, неразумный, безумный, глупый. на крокѣ имоущѣихъ несъмыслъ. гл. 95. л. 207 а. ἐπὶ σκηνὴς ἑτεριζομένων ἀσυνέτων. p. 147 об. Въ Сл. Вост. ἄφρων.

Несъмыслынъ, ἄλογος, безсловесный, безрасудный. да не рекоуть и въсемь зѣло несъмыслынъ отъ-трьзатися самѣмъ тѣла црквьнаго. гл. 80. л. 166. об. б. ἵνα μὴ εἴπω καὶ λιὰν ἀλόγω ἀποσπᾶν ἑαυτοὺς τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας. p. 124 об. Въ Слов. Вост. ἀνόητος.

Несъмѣренїе, βαναύσια, turpis et illiberalis ars, механическое, бездушное, низкое искуство. несъмѣренїи. гл. 130. л. 297 а. βαναύσιαι. p. 203. об.

Несътрьпнъ, ἀφόρητος, vix tolerabilis, невыносимый, несносный, едва терпимый. бранѣми несътрьпнъı. гл. 87. л. 189 а. πολέμοις ἀφορήτοις. p. 138.

Несытость, ἀπληστία, ненасытность, жадность. несытость. гл. 130. л. 297 б. ἀπληστία. p. 203 об.

Несытъ, ἄπληστος, insatialis, не насытный. оуи уѣуи несытѣ. гл. 13. л. 32 а. Притч. XXVII. 20. οἱ ὀφθαλμοὶ τῶν ἀνῶν οἱ ἄπληστοι. p. 23.

Несьпострадьнь, ἀσυμπαθής, несострадательный, нечувствительный. несьпострадьнь и безмилостивьнь любан сребро. гл. 8. л. 24 об. б.

Несътяживъ, ἀκτήμων, нестяжательный. сребролюбивии събирають вълагаите (такъ) на ꙁемле: а нестяжникъı на небеси: гл. 8. л. 23 а. ὁ φυλάργυρος θησαυρίζει βαλάντιον. ὁ δὲ ἀκτήμων ἐν οὐνῷ. p. 17. на ꙁеман по Преčески и по Латынѣ нѣтъ.

Нетрѣбъ, ἄχρηστος, nihil adfert commodi, безполезный, негодный. плодъ изгинлъ нетрѣбѣ дѣлателю. гл. 43. л. 98 а. καρπὸς σεσηπὼς ἄχριστος γεωργῷ. p. 71.

Нетлѣнїе, ἀφθαρσία; въ нетлѣнїе, Прол. л. 8. а. εἰς ἀφθαρσίαν. p. 10 об. б.

Нетлѣнъ, нетлѣѭщь, ἄφθαρτος, immortalis, нетлѣнный, безсмертный, сътворивъ же нетлѣнноу: да ны тлѣѭ дрьжимыѣ сководивъ: прѣведеть въ нетлѣнїе. Прол. л. 8 а. ἀπετέλεσε δὲ ἄφθαρτον. ἵνα ἡμᾶς τοὺς ὑπὸ τῆς φθορᾶς κατεχομένους ἐλευθερώσας, μετασκευάσῃ εἰς ἀφθαρσίαν. p. 10 об. б. наслѣдьници нетлѣѭщь и невадоущь обѣщанъı. гл. 122. л. 278 б. κλῆρον ἄφθαρτον καὶ ἀμαράντων ἐπαγγελιῶν. p. 192 об.

Нетрюбивъ, ἀμελής, нерадивый, небрежный, нетрюбивъı. гл. 36. л. 84 б. ἀμελεῖς. p. 61. Въ Слов. Вост. ῥάθυμος.

Нетрѣбънъ, ἄχρειος, inutilis, непотребный, негодный. нетрѣбьнаго раба въкрьжѣте въ тьмоу кромѣшьнюю. гл. 36. л. 85 б. τὸν ἄχρειον δοῦλον ἐμβάλεται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον. p. 62. Мѳ. XXV. 30. Въ Слов. Вост. ὀκνηρὸς.

Нетажа, ἀργός, otiosus, недѣятельный, праздный. вьсь нетьжа въ похотехъ есть. гл. 73. л. 156 об. а. πᾶς ἄργος ἐν ἐπιθυμίᾳ ἔσται. p. 112. пѧтыѣ нетажь наслѣдиш трьпьнъı. гл. 86. л. 186 а. б. Притч. XV. 19. ὁδοὶ ἀργῶν ἐστρωμμέναι ἀκάνθες. p. 136 об. въ похотехъ бо iесть всѣ нетажа. гл. 86. л. 186 об. б. Притч. XIII. 4. ἐν ἐπιθυμίᾳ γὰρ ἔσται πᾶς ἄργος. p. 136 об.

Нетяжебникъ, ἄμαχος, non litigiosus, не сражающійся, нетяжебный, несутяга не тяжебникоу. гл. 122. л. 274 а. ἄμαχον. p. 189 об.

Неоувадоущи, ἀμαράντινος, immarcessibilis, неувядающій. приимете неоувадоущии вѣнець. гл. 122. л. 278 об. а. κομίεισθε τὸν ἀμαράντινον στέφανον. p. 192 об.

Неоугасаимъ, ἄσβεστος, неугасаемый. неоугасаимъ свѣтильникъ, гл. 126. л. 285 об. б. ὁ ἄσβεστος λαμπτὴρ. p. 197 об.

Неоудръжьнъ, ἀκατάσχετος, irretentibilis, неудержимый, необузданный. простъ бо гнѣвъ неоудръжьнъ. гл. 20. л. 50 об. б. Iов. XXXI. 11. θυμὸς γὰρ ὀργῆς ἀκατάσχετος. p. 36 об. Въ Сл. Вост. ἀκρατὴς.

Неоудълѣѣьбънъ, ὑσίατος, неизлѣчимый. неоудълѣѣьбънъ (такъ) гнои. гл. 48. л. 107 об. б. ὑσίατα ἕλκη. p. 111. об. б. XV. в.

Неоустроимъıи, ἀκατάστατος, irrequietus, непостоянный, бозпокойный, безпорядочный. неоустроимоѣ бѣсованиѣ. гл. 29. л. 71 об. б. ἀκατάστατον δαιμόνιον. p. 52 об.

Неоусыпаѧштьи, неоусыпаѧи, ἀκοίμητος, незасыпающій. неусыпный. **уръкь неоусыпаѧштьи**. гл. 73. л. 157 б. τὸν σκώλικα τὸν ἀκύμητον. р. 112 об. **неоусыпаѧіе око**. гл. 126. л. 285 об. б. ὁ ἀκύμητος ὀφθαλμός. р. 167 об.

Неѹаанье, ἀπόγνωσις, отчаяніе. **нижє вложимъса... въ неѹаанье**. гл. 76. л. 163 б. μη δὲ βάλωμεν ἑαυτοὺς... εἰς ἀπόγνωσιν. р. 116 об.

Неѹадьнъ, ἀπάνθρωπος, illiberalis, безчеловѣчный; несвободный. **нє боудѣмъ оубо ѹлата дѣльма и брашьна неѹадьнн**. гл. 11. л. 29 б. μὴ οὖν διά χρυσὸν καὶ βρώματα γενόμεθα ἀπάνθοι. р. 21.

Неѹистъ, ἀκάθαρτος, immundus. **неѹисти**. Мол. ис. л. 307 а. ἀκάθαρτοι. р. 287 а. XV в.

Неѹистота, ἀκαθαρσία, immunditas. **неѹистота**. гл. 130. л. 296 об. б. ἀκαθαρσία. р. 203.

Неѹѣсть, ἀσεβεία, impietas, нечестіе. **одѣшасѧ... неѹѣстиѭ своеѭ**. гл. 43. л. 98 об. а. Пс. LXXII. 6. περιεβαλλοντο... ἀσέβειαν ἑαυτοῖς. р. 71 об Въ печатн. и у LXX. αὐτῶν.

Неѹьствокати, ἀσεβεῖν, impilagere, поступать нечестиво, безбожно, оскорблять. **не неѹьстоуи много**. гл. 38. л. 88 б. Еккл. VII. 18. μὴ ἀσεβήσης πολλὰ. р. 64. у LXX. πολὺ.

Неѹѣтомъи, ἀψήφιστος, не выбранный большинствомъ голосовъ. **неѹѣтомааго** (Давида) **отъ ѵлкъ**. гл. 46. л. 105 а. τὸν παρὰ ἀνδις ἀψίφιστον. р. 76.

Нешьпьтъиъ, μὴ ἁρμόζον, разногласный, несоотвѣтственный. **нешьпьтъно**. гл. 43. л. 97 об. а. μὴ ἁρμόζων. р. 71. Въ Слов. Вост. ἀνάρμοστος.

Неѭдѣнье, ἀσιτία, jejunium, воздержаніе отъ пищи, постъ. **сѫ истанкь неѭденьнмь**. гл. 7. л. 21. об. б. ἑαυτὸν ἐκτίξας τῇ ἀσιτείᾳ. р. 16.

Ни, оѹ̀, non, нѣтъ, не такъ. **ни ни**. гл. 62. л. 133 об. а. Мѳ. V. 37. οὐ οὐ. р. 97.

Ника, χωρίον, agrum, страна мѣсто, поле. **дивьихъ. быль не надѣлане ника**. гл. 73. л. 155 об. б. ἀγρια βοτάνη εἰς ἀγεώργιτον χώριον. р. 111 об. Въ Сл. Вост. χώρα.

Низити, —тисѧ, ταπεινοῦν, infra dejicere, humiliare, унижать, смирять. **себе кто низить**. гл. 69. л. 145 об. б. τίς ἑαυτὸν ταπεινεῖ. р. 104 б. **низанса въздвыситьса**. гл. 3. л. 12 об. а. ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. р. 11.

Низлаѭати, κάμπτειν, нагибать, гнуть, опускать. **плодъ иногъ низлаѭаетъ вѣтви древоу**. гл. 69. л. 147 б. καρπὸς πολὺς κάμπτει κλόνας δένδρου. р. 105 об.

Низъвлаѹити, κατασύρεσθαι, pertrahi, увлекаться; привлекаться, притягиваться. **кто низъвлаѹимъ бываѥть**. гл. 81. л. 172 а. τίς κατασύρεσται. р. 127 об.

Низъметати, καταβάλλειν, низвергать, ниспровергать. **величаніе дѭ добродѣтельнѭю низъмететь**. гл. 43. л. 98. а. ὑπεριφανία ψυχὴν ἐνάρετον καταβάλλει. р. 71. Гѣ

никъже, οὐδείς, nemo, никто, **речє гь: никъже можеть дъвѣма господинома работати: ли҃бо: о единомь неродить: а дроугааго дрьжитьса**: гл. 13. л. 31 б. Мѳ. VI. 24. φησὶν ὁ κς̄. οὐδεὶς δύνατε δυσὶ κυρίοις δουλεύειν. ἢ γὰρ τοῦ ἑνὸς, καταφρονήσει καὶ τοῦ ἑτέρου ἀνθέξεται. р. 22 об. **никъто же**. Прил. л. 4 б. οὐδεὶς. р. 4 об.

Никнѫти, φύεσθαι, emicare, расти; появляться. **трьные никнеть**. гл. 86. л. 186 а. ἄκανθαι φύονται. р. 153. изъ печатн.

Нищелюбьць, ὁ φιλόπτωχος, любящій бѣдныхъ. **нищелюбьць**. гл. 73. л. 162 б. ὁ φιλόπτωχος. р. 115 об.

Нищета, πενία, pavpertas, нищета, бѣдность. **нищеты не даждь мн**. гл. 15. л. 37 б. Притч. XXX. 8. πενίαν μὴ μοι δὸς. р. 26. об. **нищета**: гл. 36. л. 84 б. ἔνδεια. р. 61 об.

Нищии, —ѧ, πτωχὸς pavper нищій, бѣдный. **ѥшѧ изъбытъкъ къ лишенію нищихъ**. гл. 37. л. 85 об. б. τὸ ὑμῶν περίσσευμα εἰς τὸ ὑστέρημα τῶν πτωχῶν. р. 62. Въ нов. зав. ἐκείνων. 2. Кор. VIII. 13. **а нищьи и отъ сѫщааго разумѣваетьса**. гл. 46. л. 105. б. и об. а. ὁ δὲ πτωχὸς καὶ ἀπὸ τοῦ ὑπάρχοντος διαχωρίζεται. р. 76 об. **нищимъ**. гл. 88. л. 191 б. πτωχοῖς. р. 139.

Нищелюбіе, φιλοπτωχία. **нищелюбиѥ** гл. 99. л. 214 б. τῆς φιλοπτωχίας. р. 151 об.

Нищелюбинъ, φιλόπτωχος, нищелюбивый. **нищелюбное**. гл. 123. л. 279 а. τὸ φιλόπτωχον. р. 193.

Новорождень, ἀρτιγέννητος, modò genitus, недавнорожденный. новорожденный. **новорождени младенци**. гл. 112. л. 252 а. ἄρτιγέννητα βρέφη. р. 154 об. 1. Петр. II. 2.

Новоуькъ. νεοκατήχητος, недавно наученный, оглашенный. **аще ли глѣть кто. почто паулъ простьрѣ слово до полоуночи. прьвое оубо ѕане хотѧше отити. потомьже како новоуци бѣахоу. нача́ло бо бѣаше проповѣданья. обаче паѵлъ плъмъ бѣаше дха бжьна. и дхъ гѣаше немъ**. гл. 102. л. 221 об. б. εἶδε λέγοι τις. καὶ διά τί παρατείνῃ ὁ παῦλος τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου. πρῶτον μὲν διὰ τὸ μέλλειν αὐτὸν ὁδεύειν. ἔπειτα δὲ. ὅτι καὶ νεοκατήχοιτοι εἶσαν. ἀρχὴ γὰρ ἦν τοῦ κηρύγματος. πλὴν ὅπι ὁ παῦλος. ἀνάπλεος ἦν πνς̄ θεῖου. καὶ τὸ πνα̃ ἐλάλη δι αὐτοῦ. р. 156 об. Въ Слов. Вост. νεόφιτος.

Новъıи, νέος, novus; **дѣвица же: речєныхъ новыихъ повѣсти црькъвьныихъ оучитель: за чистоту сло-**

весе ихъ: дѣвица бо: устьі именуются. Прол. л. 7 б. τὰς μέντοι νεανίδας τὰς ῥήσεις τοῦ νεοῦ κηρύγματος τῶν τῆς ἐκκλησίας διδασκάλων: διὰ τὸ ἀκραιφνὲς τοῦ λόγου αὐτῶν. αἱ γὰρ νεανίδες ἁγναὶ ὀνομάζονται. p. 10 б. XV. в. Въ Слов. Вост. καινος.

Нога, ποῦς, pes. **ногами сконими.** гл. 64. л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. τοῖς ποσὶν αὐτῶν. p. 99.

Ноздри, μυκτῆρ, nares. **аште ли тѣшти ноздри изидетъ кръвь.** гл. 34. л. 80 об. а. ἐὰν ἐκπιέζῃς μυκτῆρας, ἐξελεύσεται αἷμα. p. 58 об.

Носити, βαστάζειν, portare. **не хвалися на кѣтви. аште хвалишися. не ты корень носиши. нъ корень та.** гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 18. μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰδε κατακαύχασαι. οὐ συ τὴν ῥίζαν βαστάζεις. ἀλλ' ἡ ῥίζα σε p. 90 об.

Носьникъ, βάσταγὸς, сносливый **трьпѣливъи тихъ. кѣзмоутьнъ. носьникъ.** гл. 110. л. 242 об. б. и 243 а. ὁ μακρόθυμος γαληνῶς. ἀτάραχος. βάσταγὸς. p. 169.

Ношение, βάσταγμα, ноша. **ни тяготѣ камъ къити ношения.** Прис. л. 2 б. μήτε ἄχθος ὑμῖν γενέσθαι βαστάγματος. p. 3.

Нудити,—ся, ἀποβιάζεσθαι, βιάζεσθαι. принуждать, отдалять отъ себя силою, отталкивать. **иже нуждить оца ли мтрь. и минться не сътрѣпѣвъ. съ пристѣпникъ есть морю неѣстникъ.** гл. 108 л. 240 а. ошибкою писца написано морю вмѣсто. мужю. Пр. XXVIII. 24. ὁσ ἀποβιάζεται πρα ἢ μρα καὶ δοκεῖ μὴ ἁμαρτάνειν. οὗτος κοινωνός ἐστιν ἀνδρὸς ἀσεβοῦς p. 167 об. **кельми хощеть поудитися ухъ да оудрѣжитъ страстъ гнѣвъноуѫ. . . . . кротостьѫ мѣткоѫ.** гл. 23. л. 57 об. а. μεγάλως θέλει βιάσασθαι ἄν ὁσ τοῦ κρατῆσαι τοῦ πάθους τῆς ὀργῆς. . . . δι ἐπιεικίας. διὰ προσευχῆς. p. 40.

Нужда, ἀνάγκη, нужда, необходимость. **нужда оубо есть за дѣвьныѫ пакость оудобь отъсѣкати, бесѣды ихъ** гл. 102. л. 221. а. ἀνάγκη οὖν διὰ τὴν τῆς ψυχῆς βλάβην ῥαδίως κόπτειν τὰς αὐτῶν συντυχίας, p. 156.

Поуждьникъ, βιαστὴς, violentus, насильственный, насильный. **цр҃ство нб҃сноіе реуе поудитьса и поуждьници късхыщаѭть ѥ.** гл. 130. л. 303 а. Мѳ. XI 12. ἡ βασιλεία τῶν οὐνῶν βιάζεται. καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν. p. 283 б. XV. в.

Нужьнъ, ἀναγκαῖος, necessarius, необхолимый, нужный. **къ нуждьна трѣбоканьа.** гл. 97. л. 211 об. б. Тит. III. 14. εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας. p. 150.

Поуждьнѣ, ἀγκαστικῶς, принудительно. **поуждьнѣ.** гл. 111. л. 247 об. б. ἀγκαστικῶς. p. 172 Въ печатн. ἀναγκάστως.

Нъінѣшьнии, παρὼν praesens. настоящій, нынѣшній. **нъінѣшьнѣе житье.** гл. 112. л. 251 об. а. ὁ παρὼν βίος. p. 174 об.

О.

О, περὶ о нихъ. Прис. л. 3. а περὶ αὐτῶν. p. 3 об.

Окаянье. γυμνασία exercitatio упражненіе, занятіе. **напасти нашьдъшие окаяньемь на ѩзыкѣ.** гл. 25. л. 61 об. б. οἱ πειρασμοὶ. ἐπελθόντες τῆς γυμνασίας εἰς τὸ ἐμφανὲς. p. 43. Въ Сл. Вост. ἐπωδὴ.

Оклаяти, διαβάλλειν, оклеветать, сдѣлать кого ненавистнымъ кому, обманывать. **мыслиѫ оклаяти и.** гл. 29. л. 71 об. б. σκοπῶ τοῦ διαβάλλειν. p. 52. об. Въ Слов. Вост. κατα βάλλειν.

Оклаяникъ διάβολος, calumniator, клеветникъ, порицатель, оклеветывающій. **аще не оклаяникъ. ни дъвослокивъ.** гл. 123. л. 280 б. καὶ μὴ διάβωλοι, μηδὲ δίλογοι. p. 193 об.

Оклаяние, καταλαλία detractio. навѣтъ, наговоръ, обвиненіе; злословіе. **отъ оклаяния оудръжите ѩзъкъ.** гл. 28. л. 70 об. а. Прем. I. 11. ἀπὸ καταλαλίας φείσασθαι γλώσσης. p. 51 об.

Окаче, πλὴν, sed, но. **окаче.** гл. 13. л. 32 б. πλὴν. p. 23.

Окетьшати, παλαιοῦσθαι, inveterari, старѣться. **сиѫе тоуждѣ окетьшашѧ.** гл. 41. л. 93 б. Пс. XVII. 46. υἱοὶ ἀλλοτριοι ἐπαλαιώθησαν. p. 67. об. и 68.

Обидоу творити, обидѣти, ἀδικεῖν. обижать, оскорблять. **богатыи бо обидоу сътвори и самъ принѣти ништьи обидѣнъ кывъ и самъ приполися.** гл. 37. л. 65 об. б. и 66 а. Сирах. XIII. 4. πλούσιος γὰρ ἠδίκησε καὶ αὐτὸς προσευρημήσατο. πτωχὸς ἠδίκεται καὶ αὐτὸς προσαπειλὴθήσεται. p. 89. об. б. XV. в. **не обидѣти вѣтъхъи ѯаконъ повелѣваѣть.** гл. 116. л. 260 б. περὶ τοῦ μὴ ἀδικεῖν ὁ παλαιὸς νόμος προστάττει. p. 180 об.

Обидьникъи, ἄδικὸς, iniqvus, несправедливый. оскорбительный. — **срамъ камъ естъ. яко тажа имате съ собоѫ. или невѣсте яко обидьникы цр҃ства бж҃ьа не наслѣдать.** гл. 37. 86 б. 1 Кор. VI. 7. 9. ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίμα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. ἢ οὐκ οἴδατε, ὅτι ἄδικοι βασιλειαν θυ οὐ κληρονομήσουσιν. p. 62 об. Въ Слов. Вост. καταφρονῶν, καταφρονητὸς.

Обидѣние, ἀδικημα, injustitia, неправда, оскорбленіе. **къ кьсемь же обидѣнии. не дръжи гнѣва на искрьнѧаго своего.** гл. 52. л. 115 об. б. и об. а. Сирах. X. 6. ἐν πάντι ἀδικήματι μὴ μνησι-

κακήσ εἰς τὸν πλησίον. p. 83 об. у LXX. μὴ μηνιῶσης.

Обило, обильно, обилъ, πλουσίως, abunde, богато, обильно. **апл. также пооуѵам тимоѳѣ. гл. 112. л. 251 б. богатымъ къ изящьнии къкъ запрѣщан не высокомоудрокати..... изъ на ба даждиаго намъ кьса обило: къ наслажденіе благодатиѵ.** Пл. 12. л. 30 об. а. б. ἀπόστολος ὁμοιως παραινῶν τιμωθέω ἔλεγεν. τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελε μὴ ὑψηλοφρονεῖν... ἀλλ' ἐπὶ τῷ θῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν ἀγαθοεργεῖν. p. 22. 1о Тимоѳ. VI. 17. 18. **ба даждиталго наиъ кьса обильно. гл. 44. л. 100 об. б.** 1. Тим. VI. 17. τῷ θῷ τῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως. p. 73 об. **наидѣть наны обилѣ благодѣты стаго дха. гл. 34. л. 80 б.** ἐπελεύσεται ἐπ' αὐτὸν πλουσίως ἡ χάρις τοῦ ἁγίου πν̄σ. p. 58 об. Въ Сл. Вост. περίπτας.

Обиноватися, λαμβάνειν, accipere, принимать. **лица бъ не обиноуѣться. гл. 93. л. 201 об. б.** Галат. II. 6. πρόσωπον θσ ἀνθ' οὐ λαμβάνει. p. 144 об.

Обитати, παροικεῖν, habitare, жить, обитать. **кто обитаѣть къ жилиштн твоемь. Пс. XIV. 1. гл. 65. л. 139 а.** τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνώματί σου. p. 100 об. Въ Сл. Вост. ξενίζεσθαι.

Обити, εἱλύσαι, обвить, одѣть, покрыть. **обиѣша свои рогыѣ своими ризами. гл. 21. л. 55 а.** ἡλίσαι τὰς ἑαυτῶν χεῖρας τῷ ἑαυτῶν ἱματίῳ. p. 39 об. Въ печатн. εἱλησαι.

Обитель, μονή, domicilium, обитель, жилище. **паѵьнъ обителн троица. гл. 112. л. 251 б.** οὕτως καὶ τὸν ἑαυτοῦ οἶκον τουτέστιν τὴν μονὴν τῆς τριάδος. p. 174. Въ спискѣ XV. в. послѣ μονὴν есть ἁγίας.

Облагати, περιτιθέναι, asciscere, облагать; приписывать, присвоять. **уѣсть секѣ облагаѣть. гл. 42. л. 96 об. а.** τιμὴν ἑαυτῷ περιποιοῦμενος. p. 70. Притч. XII. 9. у LXX. περιτιθεὶς, а въ печатн. περιθεὶς.

Обладати, ἐξουσίαν ἔχειν, хъ сѫ бжъи наниже и късѣми обладаѣтъ. **томоу сѫгрѣшихомъ. томоу и отъкѣштаѣмь. гл. 27. л. 67 об. а.** χ̄ς ὁ τοῦ θῦ υἱὸς ἡμῶν τε καὶ πάντων τὴν ἐξουσίαν ἔχει, αὐτῷ ἡμάρτωμεν αὐτῳ καὶ ἀπολογισώμεθα. p. 48. **да ѩмоу своѫ положить за обладомыѫ имъ. гл. 122. л. 275 об. б.** и 276 а. ἵνα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν ἀρχομένων. p. 191.

Облакъ, νεφέλη, nubes, облако. **облакъ безводънъ кѣтромъ женетъсѧ. гл. 26. л. 65 об. б.** νεφέλη ἄνυδρος ὑπὸ ἀνέμου διώκεται. p. 45 об.

Области, κατάρξαι, dominari, владычествовать, обладать. **не даждь достоѩнии своіего къ поношенніе. области имъ ихъыкомъ. Мол. испов. л. 306 об. а.** Іонл. II. 17. μὴ δῶς τὴν κληρονομίαν σου εἰς ὄνειδος τοῦ κατάρξαι αὐτῆς ἔθνη. p. 286 об. а. XV. в. въ печатн. καταράσαι а у LXX. κατάρξαι.

Область, ἐξουσία, власть. **область на дїаволл. гл. 21. л. 52 об. б.** ἐξουσίαν κατὰ τοῦ διαβόλου. p. 37 об.

Облачатися, ἐνδυέσθαι, indueke, одѣватьея. **облачахъсѧ къ кретищте. гл. 7. л. 22 б.** ἐνεδυόμην σάκκον. p. 16 об.

Облежати, περικεῖσθαι, circundari, облежать, окружать со всѣхъ сторонъ. **и тъ облежить нечьщь. гл. 121. л. 273 а.** Евр. V. 2. καὶ αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν. p. 189.

Облизати, λείχειν, allambere, лизать. **оближѫть очи. гл. 108. л. 239 б.** λίχουσι τοὺς ὀφθαλμούς. p. 167.

Обличати, ἐλέγχειν, coarguere, обличать. **обличати искрьнаго. гл. 66. л. 140 об. б.** ἐλέγχειν τὸν πλησίον. p. 101 об.

Обличеніе, ἔλεγμος ἔλεγχος, изобличеніе, порицаніе. **обличеніемь обличити і. гл. 56. л. 122 об. а.** Левит. XIX. 17. ἐλεγμῷ ἐλέγξαι. p. 89. **приносимаѧ емоу обличеніѧ. гл. 67. л. 142 об. а.** τοὺς ἐπιφερομένους αὐτοῦ ἐλεγμούς. p. 102 об. **ако долуѥ сѫть обличеньѧ отъкрыкаѥма. нежє любы таима. гл. 66. л. 141 а.** Притч. XXVII. 5. κρείσσων ἔλεγχοι ἀποκαλυπτόμενοι κρυπτομένης φιλίας. p. 101 об. XV. в.

Облобызати, καταφιλεῖν, цѣловать, разцѣловать. **облобызаѥть. гл. 76. 162 об. а.** καταφιλεῖ. p. 116. **облобызаніе ѩмѫ іего. гл. 122. л. 276 об. б.** κατεφίλει τὴν τριαυτὴν χεῖραν. p. 191 об. въ печатн. τὴν χεῖρα αὐτοῦ.

Облъченіе. ἀμφιασις, vestimentum, одежда, одѣваніе. **облъченіе же нагыихъ ѿм. гл. 50. л. 111 об. а.** Іов. XXI. 6. ἀμφίασιν δὲ γυμνῶν ἀφίλου. p. 81.

Облыгати, καταψεύδεσθαι, лгать, выдумывать противъ кого. **оуста облыгаѫшта погоубать дш̄оу. гл. 41. л. 93 а.** Прем. I. 11. στόμα καταψευδόμενον ἀναιρεῖ ψυχήν. p. 67 об.

Обльщати, δελεάζειν, приманывать, уловлять хитростями прельщать. **злоѫ женоѫ обльщенъ. гл. 64. л. 137 б.** ὑπὸ φαῦλης γυναικῶς δελεασθείς. p. 99. **тѣми (снами) обльстихъ омрачєнаго ѥмѫ оума. гл. 84. л. 180 б.** οἱ αὐτῶν δελεάσαι τὸν ἐσκοτισμένον αὐτοῦ νοῦν. p. 133. Въ Сл. Вост. ἀγρεύειν.

Облѣкатися, ἀμφιεννύναι, ἐνδύθῆναι, надѣвать на себя что, одѣваться, облачаться. **облѣкохъжеса къ сѫдъ равьно ризѣ. гл. 74. л. 158 об. б.** и 159 а. Іов. XXIX. 14. ἠμφιασάμην δὲ χρῖμαΐσα

διπλοίδος. p. 113 об. **облѣпися**. гл. 90. л. 195 об. б. ἐνδυθῆναι. p. 142.

Облѣнатися, ἀμελεῖν, незаботиться, незаниматься, нерадѣть. **оунынымъ облѣнимъсѧ**. гл. 87. л. 188 об. а. διὰ τῆς ῥαθυμίας ἀμελήσωμεν. p. 137 об. **аште облѣнитъ**. гл. 87. л. 188 об. б. ἐὰν ἀμελήσει. p. 137 об. Въ Сл. Вост. σκνεῖν.

Облещи, κοιμασθαι, успокоиваться, спать. **да не облажетъ мьзда наимиѹа оу тебѣ**. гл. 116. л. 261 об. а. Лев. XIX. 13. οὐ κυμηθήσεται ὁ μίσθος τοῦ μισθοτοῦ παρὰ σοῖ. p. 181.

Обинзнтися, ἐλεγχθῆναι, ταπεινωθῆναι, презирать, изобличиться; смириться, унизиться. **кысокомоудрьнии обинзатьсѧ**. гл. 44. л. 101 об. а. οἱ δὲ ὑψυλόφρονες ἐλεγχθήσονται. p. 73 об. и 74. **кьсь късанса обинзѣетъ; и инзанса къзвыситьсѧ**; гл. 3. л. 12 об. л. Лук. XIV. 11. πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται. p. 11.

Обношьствокати, ѵκτερεῦσαι, pernoctavisse, бодрствовать, провесть ночь въ бдѣніи. **обношьствокаше къ мѫткахъ бѣлъхъ**. гл. 86. л. 187 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто: **обношьствокаше**. καὶ διενυκτέρευεν ἐν ταῖς προσευχαῖς τοῦ θῦ. p. 137. Въ печатн. ἐνυκτέρευσεν. Въ Слов. Вост. πτωχεύειν.

Обницати, πτωχεύειν, нищенствовать. **обницаѥть**. гл. 5. л. 16 об. а. πτωχεύει. p. 13. у LXX. πτωχεύσει.

Обновлениѥ. ἀνακαίνωσις, novitas. возобновленіе, обновленіе. **прѣобразоуитеся къ обновлениѥ оума вашего**. гл. 125. л. 284 а. Рим. XII. 2. μεταμορφοῦσθαι τῇ ἀνακενώσει τοῦ νοὸς ὑμῶν. p. 196 об.

Обогатѣти, πλουτῆσαι. **да къı онаго нищетоѭ обогатѣѥте**. гл. 69. л. 147 об. а. ἵνα ἡμεῖς (такъ) τῇ ἐκείνου πτωχία πλουτήσωμεν. p. 105 об.

Обоитикъ, δίσσός, δίγνωσσος, duplex, bilingvis, двоякій; двоязычникъ. **мѫжь обоитикъ многы подвижалъ** гл. 30. л. 73 об. б. и 74 а. Сирах. XXVIII. 14. γλῶσσα δύσση πολλοὺς ἐσάλευσεν. p. 54. **ѹлкъ обоитикъ отъкрываѥть съвѣты къ сѣмьмишти**. гл. 64. л. 136 об. б. ἀνὴρ δίγλωσσος ἀποκαλύπτει βουλὰς ἐν συνεδρίῳ. p. 98 об. Притч. XI. 13.

Обоняние, ὄσφρησις, odoratus. **обоянием**. гл. 6. л. 19 б. δι ὀσφρήσεώς. p. 14 об.

Обрадованиѥ. περιχαρεία, ἐπίχαρμα, чрезвычайная радость, ралость. **обрадованиѥмь**. гл. 42. л. 96 б. περιχαρία. p. 70. Въ спискѣ XV. в. ὑπερηφανία. въ печатн. περιχαρεία. **обрадованиѥ бѣсомъ**. гл. 43. л. 98 а. δαιμόνων ἐπίχαρμα. p. 71 об. **обрадованѣ створи врагомъ его**. (Самсона). гл. 64. л. 137 а. ἐπίχαρμα αὐτὸν κατέστησεν τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ. p. 99.

Обрадоватися, ἐπιχαίρειν, gavdere, радоваться. **аште падетъ врагъ твои не обрадоуися емоу къ съблажненнии**. гл. 57. л 124 а. Притч. XXIV. 17. ἐὰν πέσῃ ὁ ἐχθρός σου. μὴ ἐπιχαρεὶς αὐτῷ ἐν δὲ τῷ ὑποσκελίσματι αὐτοῦ. p. 90. Въ Слов. Вост. εὐφραίνειν

Образити, ἐμμορφοῦσθαι, exprimere, ѵнорáѵ, изобразить, выразить; смотрѣть на что либо, взирать. **къзможете къностиноу к себѣ образити образъ хвъ. ксѣмъ житьемь. прикѣтомъ. слокомъ**. гл. 112. л. 252 б. и об. а. δυνήσεσθαι ἐν ἀληθείᾳ ἐν ἑαυτοῖς μορφῶσασθαι τὴν εἰκόνα τοῦ χῦ ἐν πᾶσιν. ἐν βίῳ. ἀναστροφῇ. πρόθεσει, λόγῳ. p. 175. Въ спискѣ XV в. ἐμμορφωσασθαι. тамъ же. ἐν ἀναστροφῇ. тамъ же ἐν προθέσει. **образоуи подобьнѫ бжьи**. гл. 122. л. 277 об. а. τὴν θειοτάτην εὐπρέπειαν ἀκλινῶς ἐνορῶν. p. 192.

Образоватися, σχηματίζεσθαι, украшаться, одѣваться. **образоуѫтьса ѹстьнѣ**. гл. 18. л. 43 об. а. σχηματίζονται σεμνῶς. p. 31.

Образъ, ὑπόδειγμα, exemplum, образецъ, примѣръ. **образъ бо дахъ вамъ съмѣреномѫдрыи**. гл. 69. л. 148 а. ὑπόδειγμα γὰρ, ὑμῖν δέδωκα ταπεινοφροσύνης. p. 106.

Образити, μαστιγῶσαι, verberavisse, наказать плетью, бичевать. **аште образѣеши кезоумьнаго**. гл. 16. л. 38 об. а. ἐὰν μαστιγώσῃς ἄφρονα. p. 27 об. Въ Сл. Вост. πιτρώσκειν.

Обратитися, ἐπιστρέφειν, converti, обратиться. **из всѣго срⷣца обратися къ гⷭу**. гл. 85. л. 181 об. а. ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου ἐπίστρεψον ἐπὶ τὸν κν̄. p. 133 об. **обратитися**. гл. 35. л. 82 об. а. ἐπιστρέφειν. p. 86 об. а. XV. в.

Обращати, ἀποστρέφειν, averti, обращаться. **не хоули ѹлка обращажштася отъ грѣхъ**. гл. 50. л. 111 б. Сирах. VIII. 6. μὴ ὀνείδιζε ἄνδρα. ἀποστρέφοντα ἀπὸ ἁμαρτίας. p. 80 об.

Обращениѥ, ἐπιστροφή. conversio. **обращениа нашего**. гл. 76. л. 162 б. τὴν ἐπιστροφὴν ἡμῶν. p. 116.

Оброкъ, τὸ ὀψώνιον, stipendium, содержаніе, жалованье, дань, подать. **отъ него же и оброкы приимемъ**. гл. 92. л. 198 об. а. ἀφ οὗ καὶ τὰ ὀψώνια κομιζωμεθα. p. 143 об.

Оброуѫати, ἀφιεροῦν, освящать, посвящать. **оброуѫажштен бо са богъ, подобити хоу быкажть**. гл. 21. л. 54. об. б. οἱ γὰρ ἀφιερούμενοι τῷ θῷ μιμηταὶ τοῦ χῦ γίνονται. p. 39.

Обржѫениѥ, ἀρραβών, залогъ. **обржѫениѥ жизни подаѥть**. гл. 76. л. 162 об. б. τὸν ἀρραβῶνα τῆς ζωῆς παρέχει. p. 116.

Обрѣзгънѫти, ἐνοξύνεσθαι; дѣлаться кислымъ; окиcать, **обрѣзгъшь** (квасъ). гл. 29. л. 72 а. ἐνοξίσαν. р. 52 об.

Обрѣзанье, περιτομή, circumcisio. **обрѣзанье плотьско**. гл. 84. л. 180 а. б. περιτομὴν σαρκός. р. 132 об.

Обрѣзатиса, περιτέμνεσθαι, circumcidi. **обрѣзася и людѣисткова**. гл. 84. л. 180 об. а. περιέτμηθη καὶ ἰουδάισεν. р. 133.

Обрѣменати. φορτίζειν, нагружать, обременять. **придѣте къ мнѣ вси троуждаѥщиисѧ и обременении. и азъ покоѭ къ**. гл. 126. л. 286 об. б. Мѳ. XI. 28. δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς. р. 198.

Обрѣсти, εὑρίσκειν, invenire, обрѣтать, находить. **обрѣли къшта пѫть правьдъ**. гл. 40. л. 91 об. б. ἔυρωσαν ἀν τρίβους δικαιωσύνης. р. 66 об. Притч. II. 20. **имѣниѭ обрѣсти**. Прис. л. 3 об. б. χρήματα εὑρίσκειν. р. 4.

Обрѣтатєль, εὑρετής, inventor, изобрѣтатель. **разоумникъи къ вѣщехъ обрѣтатель благомь**. гл. 61. л. 132 а. Притч. XVI. 20. συνετὸς δὲ ἐν πράγμασιν εὑρετὴς ἀγαθῶν. р. 96.

Обоувь, обоутєль, ὑπόδημα, calceamentum, обувь. **самъиль же заповѣдь дрьжа законноуѫ глаше людемь: єда отъ роукы чьеи вьзахъ избавѭ. или обоувь. се послоухь ѣ**. гл. 9. л. 25 об. б. καὶ ὁ σαμουὴλ ἔλεγε τῷ λαῷ μὴ ἐκ χειρὸς τινὸς εἴληφα ἐξίλασμα ἢ ὑπόδημα. (1. Цар. XII. 8). ἰδοὺ μάρτυς κᾱ. р. 19. **оугѣши обоутєль ногоу твоиеѭ**. гл. 72. л. 152 об. б. Исх. III. 5. λύσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου. р. 109 об.

Обоуздати, χαλιναγωγῆσαι, freno moderasse, обуздать, умѣрить. **обоуздаѥши ако же хощи** (такъ) гл. 73. л. 155 об. а. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **хощеши**. χαλιναγωγήσεις αὐτὴν καθῶς βούλῃ. р. 111 об.

Объштъникъ, κοινωνός, consors, сообщникъ, соучастникъ. **объштъникъ грѣшьнъимъ и нєвъзблагодѣтьнъимъ. людеомъ**. гл. 28. л. 69 об. б. κοινονὸς τῆς ἐν τῇ ἐρήμω ἀλητήριοις καὶ ἀχαρίστοις Ἰουδαίοις. р. 51.

Обыкатиса, συνηθίζεσθαι, свыкаться, привыкать. **чѣкъ обыуаса словесы поносьлнкы**. гл. 50. л. 111 об. б. ἅτος συνηθιζόμενος λογοις ὀνειδισμοῦ. р. 81.

Обыкнѫти, συνεθίζειν, assvescere, пріучиться, привыкать. **именованиемь сто не обыкниса**. гл. 62. л. 134. б. Сирах. XXIII. 9. ὀνομασία ἁγίου μὴ συνηθήσεις. р. 97. Въ Слов. Вост. μανθάνειν.

Объимати, ἐναγκαλίζειν, принимать въ объятія, обнимать. **обиемеши рѫкама прьси**. гл. 36. л. 84 об. б. ἐναγκαλίζει χερσὶ στήθη. р. 61 об.

Обычаи, τὸ εἰωθὸς, **по обычаѭ оц̃ъ**. гл. 28. л. 70 об. а. κατὰ τὸ εἰωθὸς τῶν πρῶν. р. 51 об. Въ Слов. Вост. συνήθεια ἔθος.

Обычьнъ, συνήθης, consvetus, обыкновенный. **обычьноиє правило**. Прис. л. 4 об. τὸν συνήθη κανώνα. р. 4 об.

Обьдръжънѣ, περιεκτικῶς, объятно, вмѣстительно. **обьдръжънѣ затажєтьса**. гл. 40. л. 90 об. а. περιεκτικῶς σφίγγεται. р. 65 об.

Обьзарати, περιαυγάζειν, illustrare, освѣщать, озарять. гл. 119. л. 268 об. б. μαρμαρυγαῖσ περιαυγαζουσης. р. 186.

Обьманьє, τρυγητὸς, vindemia, время собиранія плодовъ, собираніе винограда. **обьманье авнєзере**. гл. 69. л. 146 а. τρυγητὸς Αβιεζερ. р. 105.

Обьшть, κοινὸς communis, ὁ ἐν ἀλλήλοις, общій. **обьштаго вьсѣхъ чѣкъ врага**. гл. 56. л. 122 б. τὸν κοινὸν πάντων ἐχθρὸν. р. 88 об. **обьштєѫ вѣроѫ**. гл. 61. л. 132 об. б. διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις πίστεως. р. 96 об.

Обьщєньє, κοινωνία, κοινόβιον, общеніе; общежитіе, монастырь. **къ обьщєньи и къ прѣломленьи хлѣба**. гл. 106. л. 234 б. τῇ κοινωνία καὶ τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου. р. 164. Дѣян. II. 42. **въ обьщєнии**. Прис. л. 5 об. а. ἐν ἄλλῳ κοινοβίῳ. р. 5.

Обьщьникъ, κοινωνικὸς, удѣляющій, участвующій. **обьщьникомъ: сѫкрываѥщємъ себе основанию добро въ боудоущиѥ**. гл. 12. л. 30 об. б. κοινωνικοὺς ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν εἰς τὸ μέλλον. р. 22. 1. Тим. VI. 18. 19. Въ Слов. Вост. κοινωνὸς.

Обѣмати, καταλαμβάνειν, охватывать. **обьмѣть**. гл. 76. л. 162 об. а. περιλαμβάνει. р. 116. Въ печатн. καταλαμβάνει.

Обьятъ, περιεκτικὸς, обнимающій, вмѣщающій въ себѣ. **начало свѫщьнѣ обьятно**. гл. 122. л. 273 об. ἡ ἀρχιερωσύνη περιέκτικῆ. р. 189.

Обѣданиє, γαστριμαργία, edacitas, объяденіе, прожорливость. **ѡ обѣдании**. гл. 4. л. 13 б. περὶ γαστριμαργίας. р. 11 об.

Обѣдъ, ἄριστον, prandium, **клепанніє обѣда**. гл. 26. л. 65 б. τοῦ σημαντήροσ τοῦ ἀρίστου. р. 45 об.

Обѣсити, κρεμασθῆναι, повѣсить. **да обѣсать жрѣнокь осльскъıи о къи его**. гл. 49. л. 110 б. ἵνα κρεμμασθῆ μῦλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχιλον αὐτοῦ. р. 80. Мѳ. XVIII. 6. Въ печатн. κρεμασθῆ.

Обѣстивъıи, γαστρίμαργος, прожорливый. **обѣстивъıи: инѣмь же нѣмь хвалитьса: нъ широкъıимь и пространъıимь чрѣкомь: храмомь чьстьıихъ иемѫ мотълъ и кълагалищемъ**. гл. 4. л. 14 а. ὁ γαστρίμαργος εἰς οὐδὲν ἕτερον ἐναμβρύνεται ἀλλ' ἢ εἰς

πλατείαν καὶ εὐρύχορον κοιλίαν, ταμιεῖον τῆς τιμίας κοπρου καὶ ἀποθήκης. p. 11 об.

Обѣтованиѥ, ἐπαγγέλια, promissio, **ѕаѵатъ отъ обѣтованиа**, гл. 64 л. 137 а. ὁ ἐξ ἐπαγγελλίας συλλεγθεὶς. p. 99.

Обѣтъ, ἐυχὴ, votum, **обѣтъ**, молитва, просьба. **аще обѣщаѥши обѣтъ гⷭ бⷭ своемоу. да не ѕамѫдиши къздати и.** гл. 106. л. 233 б. Втор. XXIII. 21. ἐὰν εὔξῃ εὐχὴν κῷ τῷ θῷ σου. οὐ χρονιεῖς ἀποδοῦναι αὐτὴν. p. 223 об. б. XV. в. **къздамь тебѣ обѣты мои ѥже ѥздрѣсте оустьнѣ мои.** гл. 120. л. 271 б. Пс. LXV. 13. 14. ἀποδώσω σοι τας εὐχάς μου ἃς διέλεν τὰ χείλη μου. p. 187 об. у LXX. διέστειλε. Въ Слов. Вост. ἐπαγγελία.

Обѣштаватн,—тисѧ, ἐπαγγελλεσθαι, обѣщать, обѣщаться. **никътоже бо кероу обѣштавам. съгрѣшаиѣть.** гл. 56. л. 122 б. οὐδεὶς γὰρ πίστον ἐπαγγελλόμενος ἁμαρτάνη. p. 88 об. **ѥсть бо ѥже стоуда ради обѣштаваѣтьсѧ своемоу дроугови.** гл. 68. л. 145 б. ἔστιν γὰρ ὁ αἰσχύνης χάριν ἐπαγγελόμενος τῷ ἑαυτοῦ φίλω. p. 104 об.

Обѣштанѥ, ἐπαγγελία, обѣщаніе, приказаніе. **обѣштанїѫ ненависть творитъ.** гл. 25. л. 61 б. πρὸς... τὴν ἐπαγγελίαν μῖσος ἐμποιεῖ. p. 42 об. **къ обѣштанїихъ лежаштаа блага.** гл. 21. л. 52 об. б. τὰ ἐν ἐπαγγελίαις ἀποκείμενα ἀγαθὰ. p. 38. Въ Слов. Вост. ὑπόσχεσις.

Обаѕатн, ἐπιδῆσαι, cursse, обвязать, вылѣчить. **обажи ѩко ѩѕвы моѩ масломъ** гл. 27. л. 68 об. б. ἐπίδησον δέσποτα τὰ τραύματα μου ἐλαίω. p. 50 об. Въ Слов. Вост. περιπλεκειν.

Обаѕатисѧ, ἐμπλέχεσθαι, вплетаться, запутываться. **обажетьсѧ.** гл. 25. л. 62 об. а. ἐμπλακήσεται. p. 43 об. **кысь же безоумѣнъ темь обажетьсѧ.** гл. 39. л. 89 б. πᾶς δε ἄφρων τούτοις ἐμπλακήσεται. p. 65. Въ печатн. συμπλακήσεται.

Овогда, ποτὲ, иногда. **не овогда молитисѧ: овогда же ни.** гл. 106. л. 232 об. а. οὐ γὰρ δεῖ ποτὲ μεν εὔχεσθαι, ποτὲ δε μὴ. p. 163 а. XV. в. Въ Слов. Вост. τότε.

Овъ, ὁ μεν,—δε, одинъ... другой. **овъ мнѣти съмѣренъ... овъ пистаконьнъ.** гл. 44. л. 100 а. ὁ μὲν τῶ δοκεῖν κεκυφὸς... ὁ μεν πισταχόκενος. p. 73.

Овьнь, κρίος, aries, баранъ. **принесѣте гю сны овьна** гл. 120. л. 271 б. Псал. XXVIII. 1. ἐνέγκαται τῶ κῶ ὑιοὺς κριῶν. p. 187 об.

Овьча, πρόβατον, ovicula, овца, овечка. **ѕаблажьдьшеѥ овьча.** гл. 27. л. 68 об. б. τὰ ἀπολολώτα πρόβατα, p. 50. об. Въ спискѣ XV. в. въ единствен. числѣ. **ако овьча порокьно.** гл. 59. л. 127 об. б. ὡσ πρόβατον ἐπίμωμον. p. 129 б. XV. в.

Огакнѣ творити, περενοχλεῖν, безпокоить, досаждать. **ѩзь же вьнегда они огавнѣ творяахоу: облаѵаахьсѧ въ кретните: и смѣряахь постомь дшоу моѫ: и колѣнѣ мои ѩзнемоѫтѣ постомь: и плъть моѩ ѩзнѣнисѧ олѣа ради.** гл. 7. л. 22 б. Пс. XXXIV. 13.—CVIII. 24. ἐγώ δε ἐν τῷ αὐτοὺς περενοχλεῖν μοι ἐνεδυόμην σάκκον. καὶ ἐταπείνουν ἐν νηστεία τὴν ψυχήν μου. καὶ τὰ γόνατά μου ἰσθένησαν ἀπὸ νηστείας καὶ ἡ σάρξ μου ἠλλοίωθη δι ἔλεον. p. 16 об.

Огададатн, διοχλεῖν, обременять, отягощать. **отъ плъти оубо отъметати. ѥгда огаблаѫть ѥѕтьсткыѭ къ сласти и похоти.** гл. 81. л. 169 б. ἀπὸ μὲν σαρκὸς ἀποβάλλειν ὅτι διοχλοῦσιν αἱ φυσικαὶ πρὸς ἡδονὴν ἐπιθυμίαι. p. 126.

Оглавити, κεφαλαιῶσαι. **ѥже оглавити къ кратьцѣ.** гл. 65. л. 137 об. б. и 138 а. τοῦ κεφαλαιῶσαι ἐν συντόμω. p. 99 об.

Оглати, καταλαλεῖν, obtrectare, поносить, хулить, злословить. **добро же ѥсть никого же ни оглати.** гл. 29. л. 71 об. а. καλὸν οὖν ἐστιν μηδὲν καταλαλεῖν. p. 52 об. Въ Слов. Вост. ἐγκαλεῖν.

Огнезраѵенъ, πυροειδὴς, огнеподобный. **образъ ѥдинъ огнезраѵенъ.** гл. 84. л. 178 об. б. σχῆμα τι πυροειδὲς. p. 132.

Огнеметнъ, πυροβόλος, огнеметательный. **огнеметное каменне.** гл. 17. л. 40 об. а. οἱ πυροβόλοι λίθοι. p. 29.

Огнь, πῦρ, ignis, огонь. **бъıти вьсь огнемь.** гл. 87 л. 189 об. а. γίνεται ὅλος ὡσ πῦρ. p. 138. Въ печатн. γενέσθαι.

Огнѣнъı, τοῦ πυρὸς, ignis. **настоупить къто на оуглъ огнѣнъı.** гл. 19. л. 47 об. б. περιπάτει τίς ἐπ ἀνθράκων πυρὸς. p. 34. Притч. VI. 28. **а иже реть (такъ вм. реѵеть) оуродє повиньнъ ѥсть геоньнѣ огньнѣи.** гл. 59. л. 128 б. ὅσ ὃ ἂν εἴπη μωρὲ. ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρὸς. p. 93 об. Мѳ. V. 22.

Огорьчатн, πικρὸν γίνεσθαι, amarescere, быть горьку, огорчать. **ѕане огорьчаѥть.** гл. 110. л. 243 об. а. καὶ πικρὸν γίνεται. p. 169 об. Въ Слов. Вост. πικραίνειν.

Ограда, μανδρα, spelunca, ограда; пещера. **въ оградѣ.** гл. 81. л. 170 б. ἐν τῇ μάνδρα. p 126 об. Въ Слов. Вост. φραγμὸς, αὔλιον, κῆπος, μάνδρα.

Ограждатн, περιφράττειν, огораживать, окружать стѣною. **сѫи бо въ истиньѫ конмъ. ограждаѥтьсѧ. вьсѣмь дхвньнѣмь ороужьнмь.** гл. 104. л. 226 а. ὁ γὰρ οὕτως στρατιώτης. περίφράττει ἑαυτὸν τῇ πανοπλία τῆς πνικῆς παντευχίας. p. 159.

Огрѣбатисѧ, ἀπέχεσθαι, удерживаться, удалять-

ся. **огрѣкаѭщіеся** ксего тѣка. **лицѣзорьи** гл. 123. л. 279 а. ἀπεχομένους πάσης ὀργῆς προσωποληψίας. р. 193.

Одѣжда, ἔνδυμα, vestimentum. **вѣнемлѣте сѣкѣ** отъ **лъжинхъ прькъ. иже** приходатъ къ вамъ въ **одеждахъ** овчихъ. гл. 60. л. 131 б. Мѳ. VII. 15. προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν. οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν ἐνδύμασιν προβάτων. р. 95 об.

Одѣждитисѧ, περιβάλλεσθαι, induere, одѣваться, облекаться. **одѣжджтьсѧ** како **одѣжджѣ** стоудомь сконмь. гл. 30. л. 74 б. περιβαλλέσθωσαν ὡς διπλοΐδα αἰσχύνην αὐτῶν. р. 54 об. Пс. CVIII. 29. Въ Слов. Вост. ἱματίζειν.

Одолѣкати, καταγονίζεσθαι, пересиливать, побѣждать. **хощетъ** присно. **одолѣкати истинѣ. и часто кратитьсѧ кора старѣи бъıти.** гл. 32. л. 77 а. б. δέλει γὰρ ἀεὶ καταγονίζεσθαι κατὰ τῆς ἀληθείας καὶ συγχνῶς κλονεῖται πολεμούμενος τοῦ καθηγεῖσθαι. р. 56.

Одолѣти, νικᾶν, φιλονικεῖν, побѣждать, любить побѣду. **одолѣвъıши неуıстоуıмоу** дхоу **любодѣанию.** гл. 19. л. 46 об. а. νικήσαντας τὸν ἀκάθαρτον πνα τῆς πορνίας. р. 38. **бъıемоу** бъıти и **одолѣти** гл. 85. л. 182 б. τὸ δέρεσθαι καὶ νικᾶν. р. 134. **иъ и егда къ немоу арѡноу. бе стоуѫда ѣтеры. архиереосии и ѣтнаархии въставша одолоуѫще. обладаашѣ оуко всѣмь любоубстьнмь** гл. 115. л. 258 об. б. ἀλλ' ὅταν πρὸς αὐτὸν καὶ τὸν Ἀαρὼν ἡταμοί τινες περὶ ἀρχιερωσύνης καὶ ἐθναρχίας ἐπανέστησαν φιλονικοῦντες. ὑπερεῖχεν μὲν ἁπάσης φιλοτιμίας. р. 179 об.

Одрина, μάνδρα, cavla, ограда, хлѣвъ. **къıеди ма къ одриноу твоѥ.** гл. 27. л. 68 об. б. εἰσάγαγε ἡμᾶς εἰς τὴν μάνδραν σου. р. 50 об. Въ спискѣ XV. в. мѣ.

Одрьжанье, περιοχή, munimentum, содержаніе, объемъ; укрѣпленіе, огражденіе. **слъıшаашесѧ** отъ **вьсѣхъ правьдникъ. рекъше. ѡкъıна. ежѣ есть одрьжанье людьско.** гл. 71. л. 151 б. ἤκουε παρὰ πάντων ὁ τοῦ δίκαιος. ὀβλίας ἤγουν περιοχῆ τοῦ λαοῦ. р. 108 об. Въ спискѣ XV. в. ἤκουσε, а въ печатн. ἤκουσεν.

Одрьжати, ἐπικρατεῖν, vigere, владычествовать, господствовать, овладѣвать. **вонзиıше одрьжащѧа халдѣискııа кıııхан:** Прис. л. 2 а. φόβω τοῦ ἐπικρατοῦντος χαλδαϊκοῦ χειμόνος. р. 3.

Одрьтъ, τετραχηλισμένος, apertus, открытый, ясный. **егда** нази и **одрьти всѣ** станемъ. гл. 107. л. 235. б. ὅπου γυμνὰ καὶ τετραχειλισμένα ἅπαντα. р. 164 об.

Одъжденіе, ἐπομβρία, орошеніе дождемъ, одожденіе. **отъ одъжденіѧ небесьнаго хлѣба крıııтьсѧ.** Прол. л. 7 об. ἀπὸ τῆς ἐπομβρίας τοῦ πυρὸς ἀρτοῦ σῴζονται. р. 10 об. а.

Одѣкати, —тисѧ, περιβάλλειν, ἐνδιδύσκειν, одѣвать, **одѣсѧ. аще** кıııııи нага. **то одѣкан** гл. 97. л. 210 об. б. Ис. LVIII. 7. ἐὰν ἴδῃς γυμνὸν περίβαλε. р. 149 об. **къ** правьдоу **рече** (Іовъ) **одѣкахъсѧ** гл. 74. л. 158 об. Іов. XXIX. 14. δικαιωσύνην φησὶν ἐνδιδύσκειν. р. 113 об. у LXX. ἐνδεδύκειν.

Одѣıııе, στολή, платье, длинное платье; одѣяніе. **прѣкоıе одѣıııе ıенстьıııкıı.** гл. 76. л. 162. об. б. τὴν πρώτην στολὴν τῆς ἀφθαρσίας. р. 116.

Ожııвити, ζωοποιῆσαι. **ожııвитъ** ıı. гл. 27. л. 67 а. ζωοποιωσθῶμεν. р. 48. также и въ спискѣ XV. в.

Озлобити. κακῶσαι, affligere, озлобить, поражать, угнѣтать, изнурять. **крѣııа плакати за озлобите дша ıаша.** гл 91. л. 197 а. καιρὸς τοῦ κλαῦσαι ἀντὶ τοῦ κακῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν. р. 142 об.

Ондиньıı, ἀυθημερινός. ежедневный. **како** напьııника **ондиньııа жизнь** его гл. 82. л. 174 об. б. Іов. VII. 1. ὥσπερ μισθίου αὐθημερινοῦ ἡ ζωὴ αὐτοῦ. р. 174 об. а. XV. в.

Окаанııе, ἐλεηνότης, убожество. **непрѣстаıııııе молıııсѧ къ** ѹлколюбивоумоу **бу за моıе окаанııе.** заключ. л. 308 об. б. и 309 а. ἀδιαλείπτως πρέσβευε πρὸς τὸν φιλάνθρωπον, ἵν' ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ἐλεεινότητος, р. 288. б. XV. в.

Окаанъıı, ταλαίπωρος, miserabilis. несчастный. **мъıсль бо сн. вєзоумьııънъıхъ и дъводıı ънъııхъ. и окаанъııхъ** ѹлкъ **естъ** гл. 15. л. 36 а. ὁ γὰρ λογισμὸς οὗτος ἀφρόνων καὶ διψύχων καὶ ταλαίπωρων ἐστὶν ἀνῶν. р. 25 об. Въ Слов. Вост. ἄθλιος.

Окати, ταλανίζειν, dipraedicare, жаловаться, сѣтовать. **докрѣ оуко окаıетъ** такоııъııı исаııа гл. 83. л. 176 а. καλῶς οὖν ταλανίζει τοὺς τοιούτους ὁ ἰσαΐας. р. 130.

Оклеветатати, оклеветати, συκοφαντεῖν, —ῆσαι, несправедливо обвинять, —нить, оклеветать, опорочить, **враѕи бо окъıкли сѫть оклеветакати.** гл. 20. л. 49 б. δυσμενεῖς οἰήθωσι συκοφαντεῖν. р. 35. Въ печатн. εἰωθότες **не оклеветати ıскрънıего своıего** гл. 40. л. 91 б. ὀυδὲ συκοφαντίσης τὸν πλησίον σου. р. 66.

Оклеветаıııе, καταλαλία, detractatio, наговоръ, оклеветаніе. **оклеıеветаıııе**, гл. 29. л. 71. б. ἡ καταλαλία. р. 52. Въ Слов. Вост. συκοφάντημα.

Око, ὀφθαλμός, oculus, глазъ. **ѡко.** гл. 126. л. 285 об. б. ὀφθαλμός. р. 197 об.

Окоııьıе, θυρίς, fenestra, маленькія дверцы, окошко. **и окоııьıи къзирати.** гл. 26. л. 65 а. καὶ ταῖς θυρίσιν ἐνατενίζειν. р. 45 об.

Окрстъ, живоущии, ὁ περίοικος, vicinus, около живущій, сосѣдъ; житель. **слышаша окрстъ живоущіи рождение ея.** гл. 58. л. 126 об. б. ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς. p. 92. и об.

Окръстьнии, ὁ κύκλῳ, qui in circuitu, окрестный. **быхомъ къ поношение и въ ржгъ окръстьнимъ насъ.** Мол. испов. л. 304 б. ἐγενόμεθα εἰς ὀνειδισμὸν τοῖς κύκλῳ ἡμῶν. p. 284 б. XV. в. Въ Сл. Врст. περίοικος.

Окоушати, πειράζειν, искушать. **сими късими. начънеть кѣмълго ѵлка състрѣлати. егда бо не възможіеть многоцѣнныѣ одѣжди и къ тъштеславиѣ предъстити. хоудъими наученіеть окоушати и него же не възможе ѵьстиѣ къзати. сего трьпѣниемь безъчьстиѣ въ безоумие къземеть.** гл. 42. л. 95 б. διὰ πάντων τούτων. ἐπιχειρῖ τον τοῦ θῦ ἀνὸν κατατοξεύειν. ὅταν γὰρ οὐ δυνηθῆ διὰ πολυτελῶν ἐπιτηδευμάτων πρὸς κενοδοξιαν πάτῆσαι. δι ἐυτελῶν ἐπιχειρῖ πειράζειν. καὶ ὃν οὐκ ἠδύνηθη διὰ τιμῆς ἐπάραι τοῦτον διὰ τοῦ φέρειν. δήθεν ἀτιμιαν εἰς απόγοιαν αἴρει. p. 69. и об. Въ спискѣ XV. в. ἀπατῆσαι.

Олово, μόλυβδος, plumbum, свинецъ. **олово.** гл. 25. л. 62 а. μόλιβδον. p. 43.

Олтарь, τὸ θυσιαστήριον, altar, **олтарь бѣлъ.** гл. 25. л. 63 об. ἀπὸ τὸ θυσιαστήριον τοῦ θῦ. p. 44. **аште принесеши даръ свои къ олтарю.** гл. 52. л. 116 а. ἐὰν προσφέρεις τὸ δῶρον σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον. p. 84.

Оллдѣти, χερσοῦσθαι, быть опустошену; пустѣть, заростать. **аще пустоуеть тажарю. оллдѣеть садъ.** гл. 81. л. 169 об. ἂν ἀμελοῦντος γεωργοῦ χερσωθῆ τὸ φυτόν. p. 126.

Омраза, τὸ μῖσος, nefarium scelus, ненавистный предметъ, предметъ отвращенія; негодное преступленіе. **створивша имъ омразѣ въ женахъ его** (Давида). гл. 115. л. 259 б. ἐργασαμένου τὸ μῦσος ἀναφανδὸν εἰς τὰς αὐτοῦ γυναῖκας. p. 179 об.

Омразити, βδέλυξαι, распространить дурной запахъ, осквернить, омерзить. **маткоу свож омразить.** гл. 38. л. 88 б. τὴν προσευχὴν αὐτοῦ ἐβδέλυκται. p. 64. Притч. XXVIII. 9.

Омрачати, ἐπισκοτεῖν, потемнять, помрачать. **инъ же страсти отъчасти омрачаѣть дш҃ѣ. или съмоущитаютъ ѣ. а прѣзорьливѣи врѣдъ вьсѣ помрачитъ.** гл. 43. л. 97 об. б. ἄλλα πάθη ἐκ μέρους ἐπισκοτοῦσι τὴν ψυχὴν ἢ καὶ καταράσσουσιν αὐτὴν. τὸ δὲ τῆς ὑπεριφανίας πάθος πᾶσαν αὐτὴν σκοτοῖ. p. 71.

Омрачение, σκότωσις, caligo, затмѣніе, мракъ. **омраченіемъ.** гл. 25. л. 62 об. б. σκωτώσει. p. 43 об.

Омыти, λοῦσαι, lustrasse. омыть, очистить **модесть же** прѣподобьныи приступль къса тѣлеса стыихъ съкьравъ омы: мъногоже приложакъ и охапакъ стыа и трьпѣливыихъ ихъ мощи: положи къ ложихъ оуихъ: съткорь же надъ ними обычьное правило: приеуемъ исаиино слово глѣщіе: мжи правьдьни къземлються. Прис. л. 4 а. б. μόδεστος δε ὁσιώτατος προσελθων παντα σκηνωματα των ἁγιων συστειλας ἔλουσεν πολλα δε ἐπιδακρύσας και περιπτυξάμενος τα ἅγια και καρτερικα αὐτων λειψανα κατέθετο εν ταῖς θηκαῖς των πρῶν εκτελέσας δε ἐπ αὐτοῖς τὸν συνηθη κανώνα ἐπεμφθέγξατο αὐτοῖς τὸ τοῦ Ησαϊου ρητὸν τὸ φασκον ανδρες δικαιοι ἔρονται. p. 4 об.

Онѣмѣти, κωφᾶν κωφεύειν, дѣлать нечувствительнымъ, нѣмѣть. **егда въстанеть грѣшьникъ на ма. онѣмѣхъ и съмѣрихъся и оумлъчахъ отъ блгъ:** гл. 103. л. 224 об. б. Ис. XXXVIII. 3. ἐν τῷ συστῆναι τὸν ἁμαρτωλον ἀἰνάντιον μου. ἐκωφεύθην καὶ ἐταπεινώθην καὶ ἐσίγησα ἐξ ἀγαθων. p. 158 об. **бѣди же камъ онѣмѣти.** гл. 33. л. 79 об. а. εἰδε ὑμῖν κωφεῦσαι. p. 57 об.

Опакъ. τουναντιον, ex diverso, напротивъ; съ противной стороны. **въ опакъ хрьстиньскъ. творяште. и злъмъ блгъ. творяште.** гл. 52. л. 114 об. а. ἀλλὰ τοὐναγτίον χριστιανικῶς φερόμεγοι. καὶ τοὺς κακοὺς ἀγαθοποιοῦντες. p. 83. Въ Сл. Врст. ὀπισθαφαγῶς.

Опасьнъ, ὁ ἀπερισκέπτως, неосмотрительный. **отъ опасьнааго пѣванна. инъ же нѣ бѣ льзѣ.** гл. 64. л. 136 б. ἐκ ταῦ απερισκέπτως θαρρῆσαι οἷς οὐκ ὠφελον. p. 98 об. Въ Слов. Врст. παρεργος.

Опасьно, περιεσκεμμένως, circumspectim, осмотрительно, осторожно. **вьсе опасьно и съ съвѣтомь творити.** гл. 64. л. 136 б. πάντα περιεσκεμμένως καὶ μετὰ βουλῆς πράττειν. p. 98 об.

Оплазникъ, σοβᾶς, περπερεύομενος, procax. наглый, дерзкій, вѣтреный. **оплазникъ женъ.** гл. 19. л. 46 а. τῶν σοβάλων γυναικῶν. p. 33. Въ пен. σοβάδων. **какомоу любо ѵлкоу къ скрьби, или къ тъштетѣ. или къ падѣнии. ѵлкъ оплазника. есть и коуку.** гл. 55. л. 123 об. а. δήποτε ἀπὸ ἐκ θλίψει ἢ ζημίατι ἢ ἐκ πάθει ἀἰου περπερευομένω κοινωνὸς ἐστιν. p. 89 об. Въ спискѣ XV. в. περπερευομένου καὶ ἐξιτήλου.

Оплазовати, περπερεύεσθαι, agere perperum, тщеславиться, гордиться. **любъ не оплазоуеть.** гл. 22. л. 56 об. т. а. 1 Кор. XIII. 4. ἡ ἀγάπη οὐ περπερεύεται. p. 59 а. XV. в.

Оплотъ, φραγμὸς, sepes. ограда, заборъ, укрѣпленіе; плетень, частоколъ. **ограштаго оплотъ хо нитъ изъмнъ.** гл. 49. л. 109 об. а. Екк. X. 8. καθαιρούντα φραγμὸν ὀηξεται αὐτὸν ὄφις. p. 79. и об.

Оплъчєнїє, παρατάξις, παρεμβολή, строй, боевой порядокъ, лагерь. **оплъчєнїа многа**. гл. 15. л. 35 об. б. παρατάξεις πολυτελεῖς. р. 25 об. **тѣмьжє кєльнє єстъ ѕѣло оплъчєнїє єго**. гл. 36. л. 63 об. б. διὸ πολλῆ ἐστι σφοδρὰ ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ. р. 60 об.

Опождєнїє, βραδύτης, медленность. **да нє опождєнїємь ѕатвориться намъ желаємоє женишьство. и много тлѣкъшє бєѕ оуспѣха прѣбѣдємъ. въздыхающє бєс пользѫ**. гл. 126. л. 285 об. а. ἵνα μὴ διὰ τῆς βραδυτῆτος ἀποκλησθῶμεν τοῦ νυμφῶνος καὶ στερηθῶμεν τοῦ ποθουμένου νυμφίου. καὶ πολλὰ κρούσαντες ἄκαρποι μένωμεν στενάζοντες ἀνιάτα. р. 197. об. Въ печатн. нѣтъ. καὶ στερηθῶμεν. тамъ же ἄπρακτοι. вм. ἄκαρποι тамъ же ἀνόνητα. вм. ἀνιάτα.

Оправьданїє, δικαίωμα, justitia, правда, оправданіе. **къскоуѫ ты повѣдаєши оправьданїа моѧ**. гл. 61. л. 133 а. Пс. XLIX. 16 ἵνα τι σὺ ἐκδιηγῇ τὰ δικαιώματά μου. р. 96 об.

Оправьдати, —тиса, δικαιῶσαι, δικαιοῦσθαι, оправдать, оправдаться. **ако мытьника оправьди**. гл. 76. л. 164 об. а. ὡς τὸν τελώνην δικαίωσον. р. 118. **оправьдажштєнса самн прѣдъ ѵадиѫ** гл. 44. л. 101 об. а. Лук. XVI. 15. οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον ἀνῶν. р. 106 б. XV. в. Въ пергам. спискѣ XII—XIII. в. . . τὸν ἀσεβῆ ἕνεκεν δώρων καὶ ἐνώπιον ἀνῶν. **сѫиндє сь оправьданъ къ домъ своі нєжє онъ**. гл. 45. л. 103 об. б. Лук. XVIII. 14. οὗτος δεδικαιωμενος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ. р. 75 об. **и нє жиди до съмрьти оправдатиса**. гл. 106. л. 233 об. а. б. **любиѫ ѕлато нє оправьдитьса** гл. 8. л. 23 об. а. Сирах. XVIII. 22.—XXXI. 5. καὶ μὴ μείνῃς ἕως τοῦ θανάτου δικαιωθῆναι. р. 163 об. ὁ ἀγαπῶν χρυσίον οὐ δικαιωθήσεται. р. 17 об.

Опростити, ἀποφέρειν, въ срд. получить, въ стрд. умирать. **тѣмь и такж коньчиноу опростиша**. Прис. л. 3 об. а. ὅθεν καὶ τοιοῦτον τέλος ἀπηνέγκαντο. р. 4. Въ Сл. Вост. ἀπολύειν.

Опрѣлюбодѣати, μοιχεύεσθαι, prostituere, заниматься блудомъ; отдать на поруганіе, на блудодѣяніе **кѫ бо польѕа єстъ. тѣло дѣвьствьно съблюдъшн. а дш ж прѣслоушанїа бѣсомъ опрѣлюбодѣати**. гл. 38. л. 87 об. б. ποῖον γὰρ ὄφελος ἔσται τῷ σῶμα παρθένον τηρήσαντι. τὴν δὲ ψυχὴν ὑπὸ τοῦ τῆς παρακοῆς μοιχεύεσθαι δαίμονος. р. 63 об. У блажен. Діадоха почти до словно также. У Діадоха послѣ τῷ есть еще τὸ, тамъ же вмѣсто δὲ предъ τῆν написано εἰ. тамъ же μεμοίχευται. р. 266. Въ Синод. спискѣ № 145. 899. года. гл. 42.

Опоустити, ἐρημῶσαι, in solitudinem redigere, опустошить, обратить въ пустыню. **сѳа тѫ ѫ опоустити**. гл. 42. л. 98 об. б. τὰ ἱερά σου ἐρημῶσαι. р. 72.

Опоуштати, ἀνατρέπειν, subvertere, опрокидывать, разрушать. **вьса домы опоуштаѫть**. гл. 34. л. 80 об. б. ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσι. р. 58 об. Тит. I. 11. Въ Сл. Вост. ἐρημοῦν.

Опытовати, περιεργάζεσθαι, дѣлать что либо съ осмотрительностью; заботиться о лишнемъ. **опытовати**. гл. 34. 80 а. περιεργάζεσθαι. р. 58.

Опытьникъ, περιεργὸς, curiosus, любопытный. **достоитъ ли дати кѫнѫсъ. кесарю. или ни. дамъ ли или нѣ дамь. ѣ же посрамлѣ ихъ опытьникоіє лицемѣрїє**... гл. 34. л. 81 а. ἔξεστι δοῦναι κῆνσον καίσαρι. ἢ οὔ. (Мѳ. XXII. 17.) δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν. ὁ δὲ κσ καταισχύνων τὴν περιεργον αὐτῶν ὑποκρισιν... р. 85 б. XV. в.

Орати, ἀροτριᾶν, arare, пахать. **кто отъ касъ рабъ имѣѫ оражштъ или пасѫштъ** гл. 82. л. 175 а. Мѳ. XVII. 7. τίς ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχον ἀροτριοντα. ἢ ποιμαίνοντα. р. 129 об. **дължьноуѥтъ оран орати**. гл. 2. л. 10 а. 1. Кор. IX. 10. ὀφείλει ὁ ἀρωτριῶν ἀρωτριᾶν. р. 9 об. **да нєорѣши тельцємь и осьломь**. (Втор. XXII. 10.) **сиркъѵ ѵнстомь и нєѵнстомь съмыслома. да нє принєсєши молитвы**. гл. 81. л. 171 а. οὐκ ἀροτριᾷς ἐν μόσχῳ καὶ ὄνῳ· τουτέστιν ἐν καθαρῷ καὶ ἀκαθάρτῳ λογισμῷ. οὐ προσοίσεις εὐχήν. р. 127. Въ спискѣ XV. в. οὐκ ἀροτριάσεις. **нє ори лъжа на крата своіего**. гл. 41. л. 93 а. μὴ ἀρωτρία ψεύδος ἐπὶ ἀδελφόν σου. р. 67 об. Сирах. VII. 12.

Ороужьє, ξίφος, acies gladii, мечь, ножъ. **єго жє и врѣкь нє ороужьємь изліто оу кидать ѵѣщи. и мыслиж нєнакистьноиж оубиѥна**. гл. 56. л. 121 об. б. οὗτινος τὸ αἷμα οὐ διὰ ξίφους ἐκχυθὲν ὀνοι βλέπουσιν. ἀλλὰ τῇ διαιρέσει τοῦ μίσους ἀναιρεθέν. р. 88 об. Въ Слов. Вост. ρομφαία. ἅπλον.

Орьлъ, ἀετὸς, aqvila орелъ. **нєѕимєныхъ съ ѵрьиьць орьлъ єсть кысоуѥ пара**. гл. 89. л. 191 об. б. ὁ ἀκτήμων μοναχὸς, ἀετὸς ὑπάρχει ὑψηπετὴς. р. 139 об.

Орѣходоуньнъ, καρυοφόρος, приносящій орѣхи, орѣхоносный. **окъ жє орѣхоодоуньнъ**. гл. 44. л. 100 а. ὁ δὲ καριοφόρος. р. 73. Въ спискѣ XV. в. καρροχόυφος.

Осило, βρόχος, laqveum. петля, веревка, силокъ. **осилы жє оустьныѫтиіи повєдє и**. гл. 17. л. 41 б. βρόχοις δὲ ταῖς ἀπὸ χειλέων ἐξάκιλεν αὐτὸν. р. 29 об.

Оскврънити, μιᾶναι, contaminare. запятнать, осквернить. **осквръниті женоу моужьскж**. гл. 20. 50 об. б. Іов. XXXI. 11 τοῦ μιᾶναι γυναῖκα ἀνδρὸς. р. 36 об. Въ Слов. Вост. μολύνειν.

Осклабитиса, μειδιᾶζειν, улыбаться, усмѣхаться.

тихо осклабитьса гл. 95. л. 207 об. а. ἡσυχοὶ μηδιάσει. р. 148. ты осклабилъса. гл. 18. л. 43 об. б. σὺ ἐμειδίασας. р. 31.

Оскоминѣти, αἱμωδιᾶν, obstupescere, страдать онѣмѣніемъ зубовъ, остолбенѣть. оскоминѣжть зжбн. гл. 60. 130 об. б. μωδιάσωσιν οἱ ὀδόντες. р. 95. Въ спиткѣ XV. в. ἀιμωδιάσωσιν.

Оскрѣбити, λυπεῖν, печалить, огорчать, оскорблять. не оскорбии дха стаго. гл. 25. л. 63 а. μὴ λύπη τὸ πνα τὸ ἅγιον. р. 44. оскрѣбиши брата своего. гл. 59. л. 127 б. ὁ λυπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. р. 92 об.

Оскжбити, ἐκτίλλειν, convellere, высчипывать, вырывать. оскжбжть крила родителемъ. гл. 108. л. 239 а. ἐκτιλεῖλουσιν τὰς πτερύγας τῶν γονέων. р. 167. Въ печат. ἐκτίλλουσιν.

Оскждѣвати, ἐλαττοῦν, ὑστερεῖσθαι, умолять, уменшать; недоставать. домъ савистивлаго (такъ) слоула оскждѣвлаше. и хоудѣаше. гл. 54. л. 118 об. б. ὁ μὲν οἶκος τοῦ φθονεροῦ σαοὺλ ἐπορεύετο καὶ ἠλαττοῦτο. р. 86. Въ спискѣ XV. в. ἠλαττονοῦτο. масло на главѣ твоѥи да не оскждѣѥть. гл. 91. л. 197 об. а. ἔλαιον ἐπὶ τῆ κεφαλῆ σου μὴ ὑστερισάτω. р. 142 об. и 143 а.

Оскжждати, ἐλαττονοῦν, уменшать нелюбан бесѣды оскжждаѥть зълобоу. гл. 33. л. 79 об. а. Сирах. XIX. 6. ὁ μισῶν καταλαλίαν ἐλαττοῦται κακίαν. р. 58. у LXX. и въ печатн. λαλίαν. у LXX. ἐλαττονοῦται κακία.

Ослабѣти. ἀτονεῖν, χαυνοῦν delassare, onervare, быть разслаблену, вялу, сонну; ослаблять, утомлять. не подобаѥть бо ослабѣти тѣла подвизажштнимьса. гл. 7. л. 21 об. а. οὐ γὰρ ἀτονεῖν δεῖ τὸ σῶμα τὸν ἀγωνίζομενον. р. 16. брашъны ослабити. гл. 42. л. 95 об. а. βρωμάτων χαυνῶσαι. р. 69 об. да ослабѣетъ мысль отъ матѣы. гл. 25. л. 62 об. б. ἐπὶ ἐὰν χαυνωθῆ ὁ λογισμὸς ἐκ τῆς ἐυχῆς. р. 43 об.

Ослоуха, ослоушание, παρακοὴ, inobedientia, неповиновеніе. останѣмъ оубо любии. съмрѣтьныа сіе ослоухы. гл. 38. л. 88 об. а. ἀποστῶμεν οἱ ἀγαπιτοὶ ἀπο τῆς θανατηφόρου ταύτης παρακοὴς. р. 64. и об. ослоушанимь. гл. 111. л. 246 а. διὰ παρακοῆς. р. 171.

Ослоушати, παρακουεῖν, не внимать, не слушать, неповиноваться. аште бо бы не ослоушалъ заповѣди народотворъца. гл. 38. л. 86 об. б. εἰ γὰρ μὴ παρήκουσε τῆς ἐντολῆς τοῦ θῦ. р. 63. Въ спискѣ XV. в. δημιουργοῦ.

Ослоушьливъ, ἀνήκοος, inobediens, непослушливый. сн̃ъ же ослоушьливъ. въ погыбѣль бжде. гл. 38. л. 88. а. Притч. XIII. 1. ὑιὸς δε ἀνήκοος ἐν ἀπόλια ἔσται. р. 64. у LXX. ἔσται нѣтъ.

Осьлъ, ὄνος, asinus, оселъ. осьломь. гл. 81. л. 171 а. ὄνω р. 127. Втор. XXII. 10.

Осьль, ὄνου, asini, ослиный. оусѣюстьмь осьлеж. гл. 64. л. 137 а. ἐπὶ σιαγώνι ὄνου. р. 99.

Осъльскъи, ὀνικὸς, asinarius, ослиный. осъльскъи гл. 49. л. 110 б. Мѳ. XVIII. 6. ὀνικὸς. р. 80.

Ослѣплати, συνεκτυφλοῦσθαι, ἀποτυφλοῦσθαι, ἐκτυφλοῦσθαι. ослѣплять. ходан бо въ слѣдъ помышлении ослѣпѣѥть имн. гл. 81. л. 169 об. б. ὁ γὰρ λογισμοῖς συναπαγόμενος σύνεκτυφλοῦται. р. 126 об. Въ спискѣ XV. в. ἐκτυφλοῦται, всь ослѣплѣеть отъ съмысла благаго. гл. 110. л. 244 б. ὅλος ἀποτυφλοῦται ἀπὸ τῆς διανοίας τῆς ἀγαθῆς. р. 170. мьзда бо ослѣпляѥть. оун видаштнимь. гл. 9. л. 25 об. б. τὰ γὰρ δῶρα ἐκτυφλοὶ ὀφθαλμοὺς βλεπόντων. р. 19.

Основанние, θεμέλιον. основанние добро. гл. 12. л. 30 об. б. θεμέλιον καλὸν. р. 22.

Основати, θεμελιοῦν, fundare, основать. основанн. τεθεμελιόμεναι. р. 149. Ефес. III. 18.

Особь бъти, ἰδιάζειν, seorsim degere, пребывать отдѣльно; отличаться. и особь бъти. гл. 80. л. 166 об. б. ἰδιάζειν. р. 124 об.

Оставити, оставлати, ἀφιέναι καταλιπεῖν, χωρίζειν, отпускать, оставлять, отдѣлять, отлучать. не съ радостью оставить искрьнжмоу своемоу малынхъ грѣхъ. гл. 70. л. 148 об. а. μὴ μετὰ χαρὰς ἀφήση τῶ πλησίον αὐτοῦ τὰ ἐλάχιστα ἐλαττόματα р. 106 об. не хотяще оставити места. Прис. л. 3 об. б. μὴ βουλόμενοι καταλιπεῖν τὸν τόπον. р. 4. оставлати. гл. 123. л. 279 б. ἀφιέναι. р. 193. кто ны оставить отъ любве бжіа. скрѣбь ли. или тоуга. гл. 128, л. 291 об. а. Рим. VIII. 35. τίς ἡμῶς χωρήσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ θῦ. θλῆψις ἢ στεροχωρία. р. 200 об.

Оставлење, ἄφεσις, оставленіе, прощеніе. оставлѣные. гл. 70 л. 148 об. а. τῆς ἀφέσεως. р. 106 об.

Остати, ἀπομείναι, remansisse, остаться. оставша же крѣпцни рабн хѵ̃и лаврѣ. Прис. л. 3 об. б. ἀπέμειναν δε οἱ καρτερικαὶ δούλοι τοῦ χῦ εἰς τὴν λαῦραν. р. 4.

Острастити сѧ, ὀδυνηθῆναι, огорчиться, опечалиться. послѣдь же остраститься о себѣ. гл. 95. л. 207 об. а. Притч. XXIX. 21. ἔσχατον δε ὀδυνηθήσεται ἐφ' ἑαυτὸν. р. 148.

Остригати, ἀποκείρειν. къпѣцьнаго остригъше. гл. 89. л. 193 б. и об. а. τὰ ἔξωθεν ἀποκηράμενοι. р. 140 об. Въ Сл. Вост. ξυρεῖν.

Острити, ἀκονᾶν, exacuere, острить, изострить. **острити ороужьıе**. гл. 87. л. 189 а. ἀκονὰν τὰ ξίφει. p. 138.

Островъ, νῆσος, insula. **островы** гл. 130. л. 298 об. б. νίσους. p. 204. ошибкою писца написано вм. **островы**

Острогнѣвьıе, ὀξυχολία, вспыльчивость, гнѣвъ. **егда бо острогнѣвьıмь къ комѣ пристоупить**. гл. 60. л. 129 об. а. на послѣ снесено: **напрасньствомъ**, ὅταν γὰρ ὀξυχολία τίς τινὶ προσέλθῃ. p. 94. **аще кое остроугнѣвъе найдеть, абье дх҃ъ ст҃ън въстяжить, не имъ места унста**. гл. 110. л. 243 а. б. ἐὰν δὲ τίς ὀξυχολία ἐπέλθοι. ἔυθεως τὸ πν҃α τὸ ἅγιον στενοχορεῖται μὴ ἔχων τόπον καθαρὸν. p. 169 об.

Остроуєннє, ἀνατροπὴ, subversio, разрушеніе, опустошеніе, сильное теченіе. **єда єгда напонимъ бра҃ж свож остроуєннємь мѧтномь**. гл. 72. л. 153 а. б. μήποτε ποτήσωμεν τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν ἀνατροπὴν θολερὰν. p. 150 об. а. XV. в.

Остръпътатн, σχολίαζειν, ходить по кривымъ дорогамъ. **остръпътаѧ ѯапьнѣтъса**. гл. 29. л. 72 об. а. σχολιάζων ὑποσκελλισθήσεται. p. 53. Притч. X. 8.

Остоупленнıе, ἀπόστασις, отпаденіе. **бѣжни остоупленни прнуѧщаѥтьса**. гл. 13. л. 31 об. б. τῆς ἀπὸ τοῦ θ҃ῡ ἀποστασίας μετέχει. p. 22 об.

Остѧпьникъ, ἀποστάτης, отступникъ. **остѧпьникъ бы҃ть отъ г҃а жены ради**. гл. 17. л. 42 б. ἀποστάτης ἐγένετο ἀπὸ κ҃ῡ διὰ γυναῖκος. p. 30 об.

Осѧждатн, κατακρίνειν, pronunciare. **осѧждатн**. гл. 48. л. 107 об. а. κατακρίνειν. p. 78.

Осѣдѣтн, πολιοῦσται, incanuere, посѣдѣть. **мѫжь вьсь осѣдѣвъ въ постѣхъ и троудѣхъ състарѣвъса. съ женами играѧ. и маса скрьнавънхъ** (такъ) **жидовъскъ вькоушаѧ**. гл. 84. л. 180 об, б. ἀνὴρ ὅλος πεπολιομένος ἐν ἀσκήσει καὶ πόνοις καταγηράσας, γυναιξὶν προσπαίζων. κρεῶν τε μεμολισμένων τῶν ἰουδαϊκῶν ἀπογευόμενος. p. 133.

Осаѯатн, ψυλαφεῖν, осязать, **неосаѧаѧмаѧго**. **насъ же ради осаѯана**. гл. 85. л. 182 б. τὸν ἀψυλάφητον δι ἡμᾶς δε ψηλαφιθεντα. p. 134. подчеркнутое за пропускомъ выписано изъ печатнаго.

Отирати, καταμάσσειν, extergere, обтирать, вытирать. **г҃ь намъ показа прѣпоисавъса и отъръ ногы своихъ оученикъ**, Прол. л. 8 б. ὁ κ҃ς ἡμῖν ὑπέδειξε. περιζωσαμενος, καὶ καταμάξας τοὺς ποδὰς τῶν ἑαυτοῦ μαθητῶν. p. 11 а.

Отрıебн, κάθαρμα, purgamentum, нечистота, соръ; дрянь, очистки. **ако отрıебн бıхомъ вьсѣмъ попьранніе**. гл. 39. л. 90 а. 1. Кор. IV 13. ὥσπερ καθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν πάντων περίψημα. p. 65 об.

Отрокъ, τὸ παιδάριον, puerulus, мальчикъ. **ржгѫ отрокомъ**. гл. 64. л. 137 б. παίγνιον τοῖς παιδαρίοις. p. 99.

Отроча, τὸ παίδιον, parvulus, **съмѣрнтьса ако отроча**. гл. 44. л. 101 об. б. Мѳ. XVIII. 4. ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον. p. 74.

Отроунштъ, μειράκισκος, adolescentulus, мальчикъ, отрокъ. **ıѯбьра.... г҃ь..... отроунштъ дв҃да**. гл. 46. л. 104 об. б. ἐξελέξατο.... κ҃ς..... τὸν μιρακίσκον δα҃δ. p. 76. Въ Сл. Вост. παιδάριον.

Отроуьскын, τῶν παιδαρίων, puerorum. **роволамъ соломонншть оставнвъ оубо добрын съвѣтъ старѣуьскрын** (такъ) **и оудрѫжавъ отроуьскын съвѣтъ къскръмленынхъ съ нимь**. гл. 83. л. 176 а. Противъ **къскръм**... на полѣ написано: **въздрастъшїнхъ**. ὁ ῥοβοὰμ ὁ τοῦ σολομόντος εγκαταλίψας γὰρ τὴν ἀγαθὴν βουλὴν τῶν πρεσβυτέρων καὶ κατασχὼν τὴν τῶν παιδαρίων βουλὴν τῶν ἐκτραφέντων μετ' αὐτοῦ. p. 130.

Отъ, παρὰ, ab. **отъ мъногъ**. Прис. л. 3 а. παρὰ πολλῶν. p. 3 об.

Отъбѣгнѫтн, ἀποδρᾶσαι, δραπετεῦσαι, ὑπαναχώρησαι. уйти, убѣчь. вмѣстѣ съ кѣмъ удалиться. **длъжьни єсмъ сего отъбѣгнѫть**. гл. 14. л. 34 а. ὠφείλωμεν τοῦτον ἀποδρᾶσαι. p. 24 об. **бѣсове ранними отъбѣгнѫть**. гл. 87, л. 189 б. ὁ δε δαίμονες μαστιζόμενοι δραπετέυουσιν. p. 138. **мъногы бо оубн абнѣ отъбѣгоша**: Прис. л. 3 об. б. πλῆθος τῶν πρῶν παραχρῆμα ὑπανεχώρησεν. p. 4.

Отъвратнтн, ἀφίστασθαι, уклоняться, удаляться. **вино и жены отъврататъ оуи разоумивъıхъ**. гл. 18. л. 45 б. Сирах. XIX. 2. οἶνος καὶ γυναίκες ἀποστήσουσι καρδίας συνετῶν. p. 32 об.

Отъвръгатн, ἀπορρίπτειν, abijcere, ἀθετεῖν. **не отъвръзн мене въ врѣма старости**. гл. 57. л. 124 об. б. Пс. LXX. 9. μὴ ἀπορρήψεις εἰς καιρὸν γέιρους. p. 91. **исходащинхъ оустьнама монма не отъвръгѫса**. Мол. исп. л. 303 об. б. τὰ ἐκπορευόμενα διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ ἀθετήσω. p. 284 а. XV. в. Въ Сл. Вост. ἀποβάλλειν.

Отъвръженıе. ἄρνησις, τὸ ἀρνήσασθαι, отрицаніе, отверженіе. **не тъıмь проценъ бысть грѣхоу отъвръженıа** (Петръ.) **нъ и ключа цр҃ства прнѧтъ**. гл. 107. л. 236 а. οὐ μόνον συνεχορήθη τὸ πταίσμα τῆς ἀρνήσεος. ἀλλὰ καὶ τὰς κλεῖς τῆς βασιλείας πιστέυεται. p. 165. Въ печатн. τῶ πταίσματι. **ѡвръженіемъ себе самого**. гл. 24. л. 59 об. б. διὰ τό ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν. p. 41 об.

Отъкрьстıе, ἀνοίξια apertio, открытіе: отверстіе. **въ отъвръстьн оустъ**. гл. 61. л. 131 об. б. ἐν ἀνύξεία. τοῦ στόματος αυτοῦ. p. 95 об.

Отъвръстися, ἀνοίγεσθαι, отверзаться. **отъвръзеся земла подъ нимн. и пожретъ и и домы нхъ.** гл. 32. л. 77 б. ἠνύχθη ἡ γῆ ὑποκάτωθεν αὐτῶν καὶ κατέπιεν αὐτοὺς. р. 56 об

Отъврѣшти, ἀποθέσθαι, excutere, отложить, оставить; свергнуть, сбросить. **добро оубо отъврѣшти ѥсть зълыи квасъ нзвѣтъшавъшии и обрѣзгъшь. рѫпътанна и оклевѣтанна.** гл. 29. л. 72 а. καλὸν οὖν ἐστὶν ἀποθέσθαι τὴν κακὴν ζύμην τὴν παλαιωθεῖσαν καὶ ἐνοξισασαν τοῦ γογγυσμοῦ καὶ τῆς καταλαλίας. р. 52 об.

Отвѣтъ, ἀπολόγια, оправданіе, защищеніе. **отъвѣтъ рекоу.** гл. 65. л. 137 об. б. ἀπολογίαν ἐρῶ. р. 99 об. Въ Сл. Вост. ἀπόκρισις.

Отъвѣштавати, ἀποκρίνεσθαι, respondere, отвѣчать. **нже отъвѣштавлѣтъ слово прѣжде не слышавъ стоудъ емоу бываетъ и поношенне.** Притч. XVIII. 13. ὃς ἀποκρίνεται λόγον πρὶν ἀκοῦσαι. ἀφροσύνη αὐτῷ ἐστι καὶ ὄνειδος. р. 58 об. а. XV. в.

Отъгнанне, ἀποτροπή, depulsio, отвращеніе, удаленіе, прогнаніе. **добро оубо ѥстъ на отъгнанне противънка и унстотоу тѣла. прѣжде съпанна на ложи. молитса матвожѥ сеѫ.** гл. 19. л. 46 об. б. καλὸν οὖν ἐστιν εἰς ἀποτροπὴν τοῦ ἐναντίου καὶ ἁγνείαν σῶματος πρὸ ὑπνοῦ ἐπὶ τῆς κοίτης εὔχαισθαι τὴν εὐχὴν ταύτην. р. 33 об.

Отъдавати, ἀποδίδοναι, отдавать. **не отъдажште емоу** (Господу) **порогуенне еже прѣлса.** гл. 65. л. 140 а. μὴ ἀποδιδόντες αὐτῷ τὴν παραθήκην ἣν ἔλαυον. р. 101.

Отъдатьникъ, συμπαθής, compatiens, сострадательный, сочувствующій. **отъдатьливн. братолюбивн. мдн. покорнвн.** гл. 92. л. 200 а. 1. Петр. III. 8. συμπαθεῖς. φιλάδελφοι εὔσπλαγχνοι. р. 144.

Отъдонти, ἀπογαλακτίζειν, ablactare, отлучать, отнимать отъ груди (о младенцѣ). **съмѣрахъса ако отдоіѥное материѫ своеѫ.** гл. 44. л. 101 б. Псал. CXXX. 4. ἐταπεινοφρόνουν τὸ ἀπογεγαλακτισμένον ἐπὶ τὴν μ῀ρα αὐτοῦ. р. 73 об.

Отъдыхание, ἀνάψυξις, refrigerium, прохлада; облегченіе, утѣшеніе. **придоутъ врѣмена отъдыханна.** гл. 76. л. 164. б. Дѣян. III. 19. ἀνέλθωσι καιροὶ ἀναψύξεως. р. 118. Въ Слов. Вост. ἀναπνοή.

Отъниматса, ἀπαιρεῖν, abferre, отнимать, въ стрд. отниматься. **ѥгда отънметься отъ нихъ женнхъ.** гл. 91. л. 198 б. Мѳ. IX. 15. ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ᾽ αὐτῶν ὁ νύμφιος. р. 143.

Отъкрывенъ, ἄστεγος, qui non habet operculum, не имѣющій кровли, не прикрытый, открытый. **оуста отъкрывена.** гл. 33. л. 79 б. στόμα ἄστεγον. р. 57 об.

Отъкрывати, ἀποκαλύπτειν, revelare, **аште отъкрыѥши танна дроуга своего. не поженеши въ слѣдъ его.** гл. 63. л. 135 об. а. Сирах. XXVII. 8. ἐὰν ἀποκαλύψῃς μυστήριον τοῦ φίλου σου. οὐ μὴ καταδιώξῃς ὀπίσω αὐτοῦ р. 98.

Отълагати, ἀποβάλλειν, ἀναβάλλειν, отлагать; медлить. **своѭ гнлость отъложнти.** гл. 106. л. 232 об. а. τὴν ἑαυτῶν σαπριὰν ἀποβαλεῖν. р. 223 а. XV. в. **не ѿлагаи дьнѥ ѿ дьнѥ.** гл. 35. л. 82 об. а. μὴ ἀναβάλλου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας. р. 86 об. а. XV. в.

Отъломитса, ἐκκλασθῆναι, fractum esse, отломиться; сокрушиться. **отъломишаса вѣтви да азъ прнсѣплюса.** гл. 44. л. 101 а. Рим. XI. 19. ἐξεκλάσθησαν κλάδοι ἵνα ἐγὼ ἐκκεντρισθῶ. р. 73 об.

Отълѣтѣти, ἐκπετασθῆναι, отлетѣть, улетѣть. **отълоуѫашеса. подобенъ ѥсть пътнцн. отълѣтѣвъшн своѥго гнѣзда. и на мѣсто отъ мѣсто** (такъ) **прѣпаражштн.** гл. 80. л. 167 б. ὁ γὰρ χωρίζων ἑαυτὸν ἔοικεν ὀρνέῳ ἐκπετασθέντι τῆς ἰδίας νοσίας. καὶ τόπον ἐκ τόπου ἀμείβοντι. р. 124 об.

Отъмѣтьнъ, ἄκυρος, ἀπόβλητος, отмѣненный; отверженный, отринутый. **отъмѣтьны твораасте моа съвѣты.** гл. 38. л. 88 а. Притч. V. 7. ἀκύρους ἐποιήσατε ἐμᾶς βουλὰς р. 64. **нныѣтоже отъмѣтьно. съ благодарнѥмь ѭдомо:** гл. 3. л. 12. а. 1. Тим. IV. 4. οὐδὲν ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον. р. 10 об.

Отъмѣтати, ἀθετεῖν, reprobare, отмѣнять, отвергать; не одобрять. **отъмѣтаѥть мысли людьн. и съвѣтъ кнѧзь.** гл. 45. л. 103 а. Псал. XXXII. 10. ἀθετεῖ λογισμοὺς τῶν λαῶν καὶ ἀρχόντων. р. 75. **отъмѣтаѥмъ,** гл. 130. л. 300 об. а. ἀποστρεφόμεθα. р. 233. изъ печатн. Въ Сл. Вост. ἀποβάλλειν.

Отънѫдъ, ὅλως, παντοίως, совершенно, отнюдь. **не клатнса отънѫдъ.** гл. 62. л. 134 об. б. μὴ ὀμῶσε ὅλως. р. 97 об. Мѳ. V 34. **не исходаще отнноудь нз лавры.** Прис. л. 3 об. а. μὴ ἐξερχόμενοι παντοίωσ τῆς λαύρας. р. 4. Въ Сл. Вост. πάντως.

Отъпадати, ἐκπίπτειν, прогонять, вытѣснять, лишать. **отъпадемъ такого сновьства.** гл. 129. л. 295 об. а. ἐκπέσωμεν τῆς τοιαυτῆς ὑιοθεσίας. р. 202 об. **отъпадъше.** Прис. л. 3 об. б. ἐκπεσόντες. р. 4. Въ Сл. Вост. ἀφίστασθαι.

Отъпалъ, διαπεπτωκὸς, отпадшій. **аще ли отъпалы бѫдоуть. то лютѣ пастырема боудеть.** гл. 122 л. 277 а. ἐὰν δὲ ἐυρεθῇ... διαπεπτωκότα. οὐαὶ τῆς ποιμέσιν ἔσται. р. 191 об.

Отъпоуштати, ἀπολύειν, dimittere, отпускать на свободу, освобождать. **кого хоштете отъпоуштоу вамъ.** гл. 54. л. 119 об. а. Мѳ. XXVII. 17. τίνα θέλεταί ἀπολύσω ὑμῖν. р. 87.

Отъраждати, ἀνέχεσθαι, supportare, задерживать,—ся, возвышаться, ἀπογεννᾶν, раждать, производить. **отъраждающе дроугъ дроугоу любъвью.** гл. 69. л. 147 об. б. ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ. р. 106. **отъраждаетъ.** гл. 73. л. 154 об. б. ἀπογεννᾶ. р. 111.

Отъразити, ἀποκροῦσαι, отразить, оттолкнуть. **отъразимъ гръдостьнъи бѣсъ.** гл. 43. л. 99 об. а. ἀποκρουσώμεθα τὸν ὑπερῐφανον τούτον δαίμονα. р. 72 об. Въ Сл. Вост. ἀποσείειν.

Ѿрасти, ἀναφύεσθαι, renasci, вырастать. **сѫштоу бо корени и присѣкаемамь вѣтвьмь: пакы ѿрастоуть.** гл. 8. л. 23 а. μενούσης γὰρ τῆς ῥίζας κἀν ἐπιτέμνῃς τοὺς κλάδους. πάλιν ἄλλοι ἀναφοίονται. р. 17. Въ спискѣ XV. в. и въ печатномъ καὶ ἐπιτέμνων.

Отъреченые, ἀπόφασις, sententia, отвѣтъ; мысль; мнѣніе. **по отъреченыѫ гнѫ глѫшоу.** гл. 95. л. 208 а. κατὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ κῡ τὴν λέγουσαν. р. 148 об.

Ѿрещися, συντάξασθαι, renuntiare, распорядиться; условиться, проститься, растаться. **гн повели ми нти и ѿрещися имѣ сѫть въ домоу моемь.** гл. 112. 254 а. Лук. IX. 61. κε̄ ἐπίτρεψόν μοι ἀπελθεῖν καὶ συντάξασθαι τοῖς ἐν τῷ οἴκῳ μου. р. 176. Въ печатн Нов. Завѣтѣ изд. Тименд. ἀποτάξασθαι. Въ Слов. Вост. ἀθετῆσαι.

Отъриноути, ἀποθεῖν, ἀποστῆναι, убѣгать, удалять, устранять. **не отъринетъ ихъ.** гл. 25. л. 62 об. а. οὐκ ἀπόσεται αὐτούς. р. 43 об. **печалъ далече отъринии отъ себе.** гл. 25. л. 63 а. λυπὴν μακρὰν ἀπόστησον ἀπὸ σοῦ. р. 43 об.

Отърицатися, παραιτεῖσθαι, ἀποκτήσασθαι, περιποιεῖσθαι, отвращаться, избѣгать; лишиться; оставлять. **отърицатися безгодьнѣихъ бесѣдъ.** гл. 102. л. 220 а. τὸ παραιτεῖσθαι τὰς ἀκαίρους συντυχίας. р. 155. и об. **отърештися всѣго.** гл. 13. л. 32 об. б. ἀποκτήσασθαι πάντα. р. 23 об. **добро оубо естъ и благооугодьно бо̄ѵ и ѵ҃комъ. отърицатися и не примѣшатися ихъ.** гл. 18. л. 44 а. καλὸν οὖν ἐστὶν καὶ εὐάρεστον θῶ καὶ ἀνῶις περιποιεῖσθαι καὶ μὴ ἐνδελεχίζειν αὐταῖς. р. 31 об.

Отъродъ, τὸ ἔκγονον, потомство. **отъродъ ѯлъ высоцѣ оуи имать.** гл. 45. л. 102 об. б. Притч. XXX. 13. ἔγγονον κακὸν ὑψηλοὺς τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔχει. р. 74 об. у LXX. ἔκγονον.

Отъроуѣнъ, ἀπηγορευμένος, отверженный, запрещенный, **отъроуѣно.** гл. 45. л. 101 об. б. ἀπηγορευμένον. р. 74. Въ Сл. Вост. παρητημένος, ἀπαραίτητος.

Отърѣшатися, отърѣати, ἀπορραγήσασθαι, ἀνατρέπειν. разорваться; отвергать, разрушать, уничтожать. **не скоро отърѣшется.** гл. 80. л. 168 а. Еккл. IV. 12. οὐ ῥαδίως ἀπορραγίσεται. р. 125. **прѣкааго прилога присно отърѣати.** гл. 81. л. 169 об. б. и 170 а. προσβολὴν ἀεὶ ἀνατρέπειν. р. 126 об.

Отърѣшатися, ἀπολύεσθαι, отвязываться, освобождаться. **отърѣшаться грѣха нихонманиа.** гл. 116. л. 261 б. ἀπολυθῶσιν τοῦ ἐγκλήματος τῆς πλεονεξίας. р. 181.

Отъсѣлити, ἀποικίσαι, exportasse, переселить; вынесть, вывезть. **а крть въ асоуриа отъсѣли.** гл. 38. л. 87 б. τὸν δε σρ̄ον ἐν ἀσσυρίοις ἀπώκησεν. р. 63.

Отъскакивати, ἀποπηδᾶν, отскакивать, ускользать. **огни бо са прикосъ и въздолѣкъ отъскоуѵшии скоро.** гл. 18. л. 43 об. б. πυρὸς μὲν ἀπτόμενος καὶ ὀδυνηθεὶς ἀπεπηδήσας ταχέως. р. 31 об.

Отъставити, ἀποστήσαι, удалить, прогнать. **отъстави ѡростъ свож отъ срдца своего.** гл. 24. л. 59 об. б. Еккл. XI. 10. ἀπόστησον θυμὸν σου ἀπὸ καρδίας σου. р. 41 об.

Отъстоупати,—пити, ἀστοχεῖν. ἀφίστασθαι, удаляться; отступать. **не отъстѫпан отъ повѣсти старьць.** гл. 87. л. 188 б. Сирах. VIII. 11. μὴ ἀστόχῃ διηγήματος γερόντων. р. 137 об. Въ спискѣ XV. в. διηγήματα. **татьба бо. образъ iестъ отъстоупити отъ истины.** гл. 40. л. 92 б. τὸ γὰρ κλέμμα σύμβουλον ἐστὶ τὸ ἀφίστασθαι τῆς ἀληθείας. р. 67.

Отъстоуплениие, ἀποστασία, **отъстоупление отъ ѯа оуити.** гл. 130. л. 302 а. ἀποστάσιαν ἀπὸ χῡ διδάσκει. р. 282 б. XV. в.

Отъсѫдѣ, ἐντεῦθεν, hinc, отсюда, отселѣ. **отъкѫдоу скарн къ васъ, не отъсѫдѣли отъ сластии вашихъ.** гл. 23. л. 58 об. б. Iак. IV. 1. πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν. οὐκ ἐντεῦθεν ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν. р. 41.

Отъсѣкати, — шти, ἐκκόπτειν, κόψαι, отсѣкать. **корени бо отъсѣченоу гнѣвьноу отъ срца. ни ненависть. ни ѯависть на дѣло изведеться.** гл. 52. л. 115 а. τῆς ῥίζης γὰρ τοῦ θυμοῦ ἐκκοπτήσης ἀπὸ τῆς καρδίας. οὔτε μῖσος. οὔτε φθόνος εἰς ἔργον προαχθήσεται. р. 83 об. **отъсѣшти своѫ волю.** гл. 79. л. 165 б. τὸ γὰρ κόψαι τὸ ἴδιον θέλημα. р. 123 об. Въ Сл. Вост. ἀποτέμνειν.

Отътрасати, ἀποσείειν, excutire, стряхивать; от-

вязываться отъ кого либо, удалять отъ себя. **не навидѧи неправьдъı рѫцѣ отътрасѧи ѿ мьздъı**. гл. 103. л. 224 б. Исаі. XXXIII. 15. μισῶν ἀδικίαν Въ печатн. πονηρίαν, у LXX ἀδικίαν. καὶ τὰς χεῖρας ἀποσιόμενος ἵνα μὴ λάβῃ δῶρα. р. 158. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. вмѣсто ἵνα μὴ λάβῃ δῶρα написано ἀπὸ δώρων. Въ Сл. Вост. ἀποτινάττειν.

Отътръгати, — ѕати, ἀποσπᾶν, отторгать. отвлекать. **отътръглъ оумъ отъ прѣдълежанїа мл҃твьнаго**. гл. 25. л. 61 а. ἀποσπάσῃ ἐκ τῆς προθέσεως τῆς εὐχῆς τὸν νοῦν. р. 42 об. **отътръѕати**. гл. 18. л. 43 б. ἀποσπᾶν. р. 31.

Отътагнѫти, ἀποσχοινίζειν, отдѣлять, раздѣлять; растягивать. **отътагнѫтьсѧ дльжьıе** гл. 48. л. 108 а. ἀποσχύνισθῶσι μακρότερον. р. 78 об. Въ печатн. ἀποσχυνθῶσι. Въ Слов. Вост. ἀποτείνειν.

Отъоупъıвати, ἀπελπίζειν, desperare se, впадать въ отчаяніе, отчаяваться. **оупьıвъııе отъоупъıкавъшиимъ**. гл. 27. л. 68 об. б. ἐλπίδα τῶν ἀπελπισμένων. р. 50 об.

Оц҃едосадитель, πατρολώης, patris caesor. **обрѣтаемъсѧ оц҃едосадителе. и мтр҃едосадителе**. гл. 108. л. 239 б. εὑρισκόμεθα πατρολῶε καὶ μητρολῶε. р. 167. Въ спискѣ XV. в и въ печатн. πατραλῶαι καὶ μητραλῶαι

Оц҃ъ, ὁ ἀββᾶ, πατήρ, отецъ. **оц҃а**. Прис. л. 2 а. τοῦ ἀββᾶ. р. 3. **о ст҃ıихъ оц҃ихъ**. Прис. л. 2 об. б. περὶ τῶν ἁγίων πρῶν. р. 3 об.

Отъчаатисѧ, ἀπογιγνώσκειν, отчаяваться. **иеже отъчаатисѧ**. гл. 27. л. 67 а. τὸ μὴ ἀπογινώσκειν. р. 48. Въ печатн. ἀπελπίζειν **отъчаавъшїисѧ еиоу**. гл. 27. л. 67 а. ἀπογνώντι αὐτῶ. тамъ же. Въ Сл. Вост. ἀπέχειν, ἀπελπίζειν.

Отъчасти, ἀπὸ μέρους, ex parte. **разоумѣсте ıı҃ı отъ части** гл. 58. л. 126 об. а. 2. Кор. I. 14. ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους. р. 92.

Оу҃ıе прѣданиıе, τὸ πατροπαράδοτον, преданное, оставленное отцами. **оу҃ıе прѣданиıе**. гл. 28. л. 70. об. а. τὸ πατροπαράδοτον. р. 51 об.

Оу҃ство, πατρίς, patria, отечество. **сьдѣıньıее оу҃ство оставлѧѭıе**. гл. 112. л. 251 а. τὴν ἐντάυθα πατρίδα καταλιμπάνοντες. р. 174.

Отъчетитисѧ, ἀποτάσσειν, отрекаться, отказываться. **аггла чьлаго ѿчетимъсѧ**. гл. 60. л. 129 об. б. и 130 а. τῶ μὲν ἀγγέλω τῶ πονηρῶ ἀποταξώμεθα. р. 94 об. Въ Слов. Вост. ζημιοῦν.

Отъшьствиıе, ἀποδημία, пребываніе внѣ своего отечества, отсутствіе, путешествіе. **но отъшьствии иеже отъ соудоу. ксѧ горька и люта оусърѧштѧть**. гл. 95. л. 205, об, б. μετὰ τὴν ἔντευθεν ἀποδημίαν πάντα πῖκρὰ καὶ χαλεπὰ συναντίσουσιν. р. 147. Въ Сл. Вост. ἀπουσία.

Отѧготѣти, βαρυνθῆναι, gravatum esse, отягчить, обременить. **отѧготѣхомъ паче силъı**. гл. 25. л. 64 а. ἐβαρίθημεν ὑπὲρ δύναμιν. р. 44 об. 2. Кор. I. 8. Въ печатн. ἐβαρύνθημεν.

Охапати, περιπτύξασθαι, circumplecti, обнять, схватить въ охапку. **мъıного же приплакавъ и охапавъ сътъıа и трьıпѣливъııа ихъ моцıи: положи въ ложихъ оу҃ихъ**. Прис. л. 4. б. πολλὰ δὲ ἐπιδακρύσας καὶ περυπτυξάμενος τὰ ἅγια καὶ καρτερικὰ αὐτῶν λείψανα κατέθετο ἐν ταῖς θηκαῖς τῶν πρῶν. р. 4 об.

Охлаштати, — стити, χαλινοῦν, χαλιναγωγῆσαι, обуздывать, — здать. **аште ли нѫжда бѫдетъ. то охлаштати оуи**. гл. 20. л. 50 об. б. **сильнъ охластити и въсе тѣло**. гл. 22. л. 56 б. δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα. р. 58 об. б. XV. в.

Охръмѫти, χωλαίνειν, clavdicare, хромать. **охръмѫ** (такъ) **отъ стъıзъ сконхъ**. гл. 41. л. 93 б. и об. а. Пс. XVII. 46. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **ѡхромоша**. ἐχώλαιναν ἀπὸ τῶν τρίβων αὐτῶν. р. 98 б. XV. в.

Охъ мнѣ, οἴμοι, hei mihi, увы мнѣ. **охъ мнѣ дш҃е ако погъıбıе говѣиинъ отъ ѕемлѧ**. гл. 32. л. 77 об. б. Мих. VII. 1. 2. οἴμοι ψυχὴ ὅτι ἀπόλωλεν ἐυλαβὴς ἀπὸ τῆς γῆς. р. 56 об.

Оцьтъ, ὄξος, acetum, уксусъ. **оцьтъ и кино**. гл. 25. л. 63 об. а. ὄξος καὶ οἶνος. р. 44.

Оцѣстити, оуиститн, ἐξιλᾶσθαι, ἐξαλειψαι καθαρίσαι, умилостивлять Бога, примирять; уничтожить, изгладить; очистить. **както оцѣститъ грѣхъı его**. гл. 52. л, 115 об. а. Сирах. XXVIII. 5. τίς ἐξιλάσεται τὰς ἁμαρτίας αὐτοῦ. р. 83 об. **аще оставлѣеши имъ грѣхъı то оставѧ. аще ли ии. то мл҃ оцѣсти не книгъ иже нажа**. гл. 115. л. 259 а. Исх. XXXII. 31. εἰ μεν ἀφεις αὐτοῖς ἁμαρτίαν.... ἄφες, εἰδε μὴ ἐξάληψον ἐκ τῆς βίβλου ἧς ἔγραψας. р. 179 об. **кльıнъıкоса не оуиститъ отъ грѣха**. гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 10. ὁ γὰρ ὀμνύων ὐυ μὴ καθαρισθεῖ ἀπὸ ἁμαρτίας. р. 97.

Оцѣщенїе, ἱλασμὸς, propitiatio, умилостивленіе, примирительная жертва. **аште ѡ безаконна нажрѣши**. (такъ) **гн҃и гн҃и както постонть. ако отъ тебе оцѣщенїе естъ**. гл. 44. л. 101 б. Пс. CXXIX. 3. ἐὰν γὰρ ἀνομίας παρατηρησης κ҃ε κ҃ε τίς ὑποσθήσεται. ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἱλασμὸσ ἐστὶ. р. 73 об.

Оуıнъıи, τῶν ὀφθαλμῶν. **похоть оуıнаа**. гл. 15. л. 37 а. ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν. р. 26 об.

Ошабатисѧ, ἀπέχεσθαι, удерживаться, оставлять что. **хотѧщии хистѣ пожитн сего ошабѧтьсѧ: и**

по правоумоу пѫти безблазньнѣ ходать: слышаще апѣа глѫща: гл. 5. л. 17 об. а. οἱ δε σεμνῶς, βουλόμενοι πολιτέυεσθαι ταύτης ἀπέχονται Въ печатн. ταύτης ἀπέχονται нѣтъ. καὶ τῇ ἐυθία ὁδῶ ἀπλανῶς βαδίζουσιν ἀκούοντες τοῦ ἀποστόλου λέγοντος. р. 13 об. не ошаяся благотворити оубогоу. гл. 11. л. 28 об. б. μὴ ἀπόσχῃ εὐποιεῖν ἐνδεῆ. р. 20 об.

П.

Пабирокъ, ἐπιφυλλίς, racemulus, небольшая виноградная кисть, гроздецъ. не лоуунилн пабирокъ ефлемль. гл. 69. л. 146 а. Суд. VIII. 2. ἢ οὐχὶ χρείττων ἐπιφυλλίς ἐφραίμ. р. 105.

Пагоуба, ἀπώλεια, perditio, погибель, потеря. дѫъ твон попльзнетъся въ пагоубѫ. гл. 19. л. 48 об. а. τὸ πν̄α σου ὁλισθήσει εἰς ἀπώλιαν. р. 34 об.

Паданиѥ, падениѥ, πτώσις; не мошѣнии съ своимъ паданиемъ. гл. 17. л. 42 б. οἱ ἀνίσχυροι μετὰ τῆς ἑαυτῶν πτώσεως. р. 30. о паденнн. гл. 57. л. 124 б. ἐπὶ πτώση. р. 90. Сирах. XXVII. 32.

Падати, πίπτειν, cadere. падаѥть. гл. 3. л. 11 б. πίπτει. р. 10 об.

Пакостьнын, ἀργαλεώτατος, самый тяжкій. не тъıыѫ съдравиѥ тѣла (такъ) Въ Воскр. спискѣ XV. в. тлать. нъ и недѫгъ пакостьнын раждаѭть. гл. 4. л. 13 об. а. οὐ μόνον τὴν ὑγίαν διαφθειρουσαι. ἀλλὰ καὶ νοσίματα ἀργαλεότατα ὠδινουσαι. р. 11 об.

Пакы, πάλιν опять, снова. пакы. Прис. л. 2 б. πάλιν. р. 3.

Паленнѥ, φλογμὸς, сожиганіе, жаръ. не тръпяште паленна. гл. 16. л. 37 об. б. μὴ φέροντες τὸν φλογμὸν. р. 27.

Памятивъ, μνήμων, памятливый, помнящій. да сѫ нашимъ благословенн и памятнвн. гл. 99. л. 214 об. а. б. πρὸς τὸ φανῆναι ἐυλαλους ἢ μνήμονας ἡμας. р. 207 б. и об. а. XV. в.

Память, μνέια. memoria. оупъвахъ на нма твоѥ и на память твожѫ похоть наша. гл. 2. л. 9 об. б. Исаі. XXVI. 8. 9. ἠλπίσαμεν ἐπὶ τῷ ὀνόματι σου. καὶ ἐπὶ τῇ μνία σου ἡ ἐπιθυμία ἡμῶν. р. 9 об. у LXX. ἡ ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ ἡμῶν.

Памятьıѥ, τὸ μνημόσυνον, memoria, воспоминаніе, память. памятьıе моѥ паче меда сладько. гл. 126. л. 286 б. Сирах. XXIV. 22. τὸ γὰρ μνημοσύνόν μου ὑπὲρ μέλι γλυκὺ. р. 197 об.

Память зълоу, μνησικακία, злопамятство. отъ памати зълоу. гл. 52. л. 114 об. б. ἀπό μνησικακίας. р. 83.

Паствина, νομὴ, pascua, пастбище, паства. о пастоуси. погоубляющен и растаѭающен овьца. паствны моея. гл. 111. л. 248 об. а. Іерем. XXIII. 1. ὦ ποιμένος οἱ ἀπολούντες καὶ διασκορπίζοντες τὰ πρόβατα τῆς νομῆς μου. р. 172 об. и 173.

Пасти, ποιμαίνειν βόσκειν, pascere. поставн дх̄ъ ст̄ын пасти цр̄квь бж̄ию. гл. 60. л. 131 а. б. Дѣян. XX. 28. ἔθετο ὑμᾶς τὸ πν̄α τὸ ἅγιον ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θῡ. р. 95 об. пасошася сами. гл. 111. л. 248 об. а. ἐβόσκησαν ἑαυτοὺς. р. 172 об. пасѣте стадо иже въ васъ бж̄ые. прнсѣщающще не нждеѭ. нъ волеѭ бж̄ыеѭ. ни мьздоѭ. нъ спѣхомъ. гл. 122. л. 278 б. ποιμάνατε τό ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ θῡ ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστικῶς. ἀλλ' ἑκούσιως κατὰ θν̄, μηδὲ αισχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως. р. 192 об. 1. Петр. V. 2.

Пастоухъ, пастырь, ποιμὴν, pastor, пастырь. добрын пастоуше своихъ овьць. гл. 84. л. 179 а. ὁ καλὸς ποιμὴν τῶν σῶν προβάτων. р. 132. зна ѫ бо та бл̄ко пастѫха добрааго. гл. 27. л. 68 об. б. οἶδα μὲν γὰρ σὲ δέσποτα τὸν καλὸν ποιμένα. р. 50 об. длъжьнъ оубо есть пастырь всь оумомь и окомь бытн. гл. 111. л. 245 об. б. ὀφείλη οὖν ὁ ποιμὴν. ὅλος νοῦς καὶ ὀφθαλμὸς εἶναι. р. 171.

Паоуунна, ἀράχνη, паутина. вса житнискаа ıко стѣна и паоуниоу оумнноуѥть. гл. 125. л. 283 а. б. ὅλα τὰ τοῦ βίου. ὡ σκιὰν καὶ ἀράχνην ἡγεῖται. р. 195 об. Въ печатн. παροδεύει.

Пажть, τῆς ἀράχνης, ıкоже и въпадъшаа мѫхы въ поставъ пажть. гл. 18. л. 44 а. ὡς τὰ ἐμπέσοντα ζούφια ἐν τῷ ἱστῷ τῆς ἀράχνης. р. 31 об.

Паче, ὑπὲρ, μᾶλλον, нежели, болѣе, особенно. лѫче оубо мало правьдьнико паче богатьства грѣшьнихъ многа. гл. 8. л. 24 об. а. Псал. XXXVI. 16. κρεῖσσον οὖν ὀλίγον τῷ δικάιω ὑπὲρ πλοῦτον ἁμαρτωλῶν πολὺν. р. 18. нь паче дивнмъса правьдьноумоу. гл. 54. л. 119 об. а. ἀλλὰ μᾶλλου θαυμάζωμεν τὸν δίκαιον. р. 86 об.

Пелынъ, ἀψίνθιον, полынь. аще бо възьмъ пелына мало въ съсѫдъ медьнъ вълѣешн. то не вьсь ли медъ прокоудѣеть. и толнко меда отъ мала пелына погыбнеть. гл. 110. л. 243 б. и об. а. ἐὰν γὰρ τις λαβὼν ἀψίνθιον μικρὸν. εἰς κεράμιον μέλιτος ἐπιχέει. οὐχὶ ὅλον τὸ μέλη ἀφανίζεται. καὶ τοσοῦτον μέλη. ὑπο ἐλαχίστου ἀψίνθιου ἀπόλυται. р. 169 об. Антіохъ заимствовалъ сіе сравненіе цѣликомъ у пастыря Ермы. 5-й заповѣди. Смотр. р. 453. издан. Дресселя. 1857. Lipsiae. у Ермы тіς нѣтъ, тамъ же ἐπιχεῃς. тамъ же послѣ ὑπὸ поставленъ членъ τοῦ.

Печалнвъıи. λυπηρός, tristis, печальный. печалнвъıи мѫжь вьсегда лоукавъıноуѥтъ. гл. 25. л. 63 б. ὁ δελυπηρός ἀνὴρ. πάντοτε πονηρέυεται. р. 44.

Печалити, λυπεῖν, печалить, огорчать. **печалитъ дх҃а ст҃аго.** гл. 25. л. 63 б. λυπῇ τὸ πν҃α τὸ ἅγιον. р. 44.

Печаль, λυπὴ, μεριμνὰ, φροντίς, печаль, забота, кручина, попеченіе. **наоучитъ печаль помдати ср҃дце злк҃оу.** гл. 25. л. 62 об. б. ἄρχεται ἡ λυπὴ κατεσθίειν τὴν καρδίαν τοῦ ἀνθρ҃ου. р. 43 об. **печальми житиискыми.** л. 18 а. μερίμναις βιωτικαῖς. Лук. XXI. 34. По Греч. ни въ пергам. спискѣ ни въ печатн. нѣтъ. **и печаль вжде имжть дн҃ь и ноущь ихъ ради.** гл. 108. л. 238 об. а. б. καὶ τὴν μεριμνὰν ἣν ἔχουσιν νυκτὸς καὶ ἡμέρας δι᾽ αὐτα. р. 167. **егда бо идеть оумъ отъ тѣснѣихъ печали:** гл. 13. л. 32 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто **тѣлесныихъ** ὅταν γὰρ ἐξέλθῃ ὁ νοῦς τῶν σωματικῶν φροντίδων. р. 23 об.

Печалиовати, λυπεῖν, печалить, огорчать, безпокоить. **ни печалиоуіемъ.** гл. 42. л. 97 а. οὔτε λοποῦμεθα. р. 70 об.

Печалиоу быти, ἄχθεσθαι, скорбѣть, страдать, изнывать. **завидан бо оубо печалинъ іесть и таѣть.** гл. 54. л. 118 об. а. ὁ μὲν γὰρ φθονῶν ἄχθεται καὶ τέικεται. р. 86.

Пешть, κάμινος, fornax, печь. **изъведъшаго не пешти желѣзныя.** гл. 60. л. 130 а. Втор. IV. 20. τὸν ἐκ καμίνου σιδηρᾶς ἐξαγαγόντα. р. 94 об.

Пештьныи, τῆς καμίνου, пещный. **огнь пештьныи на росоу прѣложи.** гл. 7. л. 21 об. б. τὸ πῦρ τῆς καμίνου εἰς δρόσον μετέβαλεν. р. 16.

Пещера, σπήλαιον, spelunca. **съ веселитьса.** ошибкою писца написано вмѣсто: **вселитьса въ пещерѣ высоцѣ.** гл. 103. л. 224 б. Исаі. XXXIII. 16. οὗτος οἰκήσει ἐν σπηλαίῳ. р. 158. ὑψηλῷ. пропущено.

Пещися, μεριμνᾶν, заботиться, безпокоиться. **своими (грѣхами) печіѣться.** гл. 60, л. 128 об б. τὰ ἑαυτοῦ μεριμνά. р. 93 об.

Пиваныя, μελῴδια, пѣніе. **пиванъıх.** гл. 107. л. 236 об. а. μελωδίας. р. 165 об.

Пиръ, δοχὴ, convivium, угощеніе пиръ. κραιπάλη, головная боль отъ пьянства. **иъ егда творіши пиръ:** гл. 3. л. 13 а. ὅταν ποιεῖς δοχὴν. р. 11. **и пировъ.** гл. 60. л. 129 об. б. καὶ κραιπαλῶν.

Писати, ѩати, γράφειν, scribere. **не ина бо пишемъ вамъ.** гл. 58. л. 126 об. а. 2. Кор. I. 13. οὐ γὰρ ἄλλα γράφωμεν ὑμῖν. р. 92. **ѩаше гл҃:** гл. 4. л. 15 б. ἔγραφε λέγων. р. 12 об.

Писма, γράμμα, littera, буква. **не писмени, иъ дх҃ъ.** **писма бо оумрьщиваѣть. а дх҃ъ живитъ.** гл. 45. л. 103 об. а. 2. Кор. III. 6. οὐ γράμματος ἀλλὰ πν҃ς. τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτίνει. τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ. р. 75 об. и об. **писмена.** гл. 65. л. 138 а. αἱ γραφικαὶ XV. в.

Пити, πιεῖν, bibere. **ниже пьцѣтеса ульто ѣсте, или ульто пиете.** гл. 9. л. 25 об. а. μηδὲ μεριμνᾶτε τί φάγεται. ἢ τι πίεται. р. 18 об.

Питие, τὸ πόμα, poculum. **питие.** гл. 6. л. 20 а. τὸ πῶμα. р. 15.

Питѣные, σπατάλη, deliciae, изнѣженность, роскошь; увеселеніе. **смѣхъ неразоумныихъ въ питѣныи грѣхъ.** гл. 95. л. 207 б. Сирах. XXVII. 13. γέλος ἀσυνέτων ἐν σπατάλῃ ἁμαρτίας. р. 148.

Пишта, τροφὴ, alimonia, пища. **паче пишти англ҃ьскыѣ сѫшти.** гл. 38. л. 87 а. μάλιστα τροφὴν ἀγγέλων κεχρηματικέναι. р. 63.

Пищьнъ, τρυφῆς, сладостный. **отъ потока пищьнаго напоитьса.** гл. 126. л 286 а. ἐκ τοῦ χειμάρρου τῆς τρυφῆς ποτισθήσονται. р. 197 об.

Пиянница, μέθυσος, ebrius, **пиянница.** гл. 5. л. 16 об. а. μέθυσος. р. 13.

Пиянъıи, пьıанъıи, πάροινος, vinolentus, пьяный. **не ако пиянъıи бѣ правьдьникъ: иъ не обыкъ винънаго питиа: и отъ безоумьнаго же хама (Ной) посмиванъ бысть: отъ моудрыѫ же сн҃ова покръвенъ:** гл. 5. л. 16 б. и об. а. οὐχ ὅτι πάροινος ἦν ὁ δικαιος. ἀλλ᾽ ἄπειρος τῆς τοῦ οἴνου χρησεως. καὶ παρὰ μὲν τοῦ ἄφρονος χαμ ἐγελάσθη. παρὰ δε τῶν φρονήμων υἱῶν ἐσκεπάσθη. р. 13. **не пьıанъıнова.** гл. 122. л. 274 а. μὴ πάροινον. р. 189. об. Въ Сл. Вост. μέθυσος.

Пиянъıи, ὁ μεθύων, ebrius, упивающійся, пьяный. **да заблоудать ако пиянъıи:** гл. 5. л. 17 об. а. ἐπλανίθησαν ὥσπερ ὁ μεθύων. р. 13 об. Iов XII. 25. Въ печатн. πλανηθείσαν у LXX. πλανηθείησαν.

Пиянъıство, μέθυσμα. хмѣльный напитокъ, упоеніе. гл. 60. л. 129 об. б. μεθισμάτων. р. 94 об.

Пьıанъıствьıнъıи, τῆς μέθης, ebrietatis. **бѣжимъ оубо братіе пьıанъıствьıнаго бѣса:** гл. 5. л. 16 об. а. φύγομεν οὖν ἀδελφοὶ τὸ τῆς μεθης δαίμονα. р. 13.

Плаканыя, плачь, πένθος, luctus, печаль, скорбь, грусть; плачь. **плаканые съпрнчастьно іесть безъıмѣньствоу.** гл. 90. л. 194 а. τὸ πενθος. συμμέτοχόν ἐστιν τῆς ἀκτημόσυνης. р. 141. **ср҃дце моудрыихъ въ домоу плача.** гл. 90. л. 194 об. б. Еккл. VII. 5. καρδία σοφῶν ἐν οἴκῳ πενθους. р. 141.

Плакати, — ся, κλαίειν, плакать. **не лишися отъ плащіиихъ.** гл. 90. л. 194 об. б. μὴ ὑστέρῃ μετὰ κλαιόντων. р. 141. Сирах. VII. 37. у

LXX. ἀπὸ κλαιόντων. **оставите ма горьцѣ плакати.** гл. 90. л. 195. Исаі. XXII. 4. ἄφετε με πικρῶς κλαύσω. **ме.** р. 141 об. **кто дасть главѣ моіеи водоу. и оуима моима истоуьникъ сльзъ да плауж дн҃ь и ноць** гл. 90. л. 195 а. б. Іерем. IX. 1. τίς δωσει τῇ κεφαλῇ μου ὕδωρ. καὶ τοῖς οφθαλμοῖς μου πιγὰς δακρύων καὶ κλαύσω ἡμέρας καὶ νυκτος. р. 141 об. **воле нъıнѣ богатити и плауитеса за дрѣжжите о страстехъ вашихъ: градоуштиихъ на вы.** гл. 13. л. 32 об. Іак. V. 1. ἄγε Въ печатн. ἄγετε. νῦν οἱ πλούσιοι κλαῦσατε. ὀλολίζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπορίαις ὑμῶν ταῖς ἐπερχόμεναις. р. 23.

Пламы, φλόξ, flamma, пламень, огонь. **дрѣка великъ въздвижоу (такъ) пламы.** гл. 4. л. 13 об. б. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **възнѣщают.** ξύλα πολλὰ μεγάλην ἐγείρει φλόγα. р. 11 об.

Пластырь, ἔμπλαστρον, пластырь, мазь. **тѣмьжде пластырьмь лѣкоуется. раздраженых всѣхъ ико ѕмьи и кртъкых ико голоубь.** гл. 111. л. 250 а. τῇ αὐτῇ ἐνπλάστρω Въ спискѣ XV. в. ἐμπλάστρω θεραπέυεται ἔστω φρόνιμος ἐν πᾶσιν ὡς οἱ ὄφεις καὶ ἀκαίρεος ὡς αἱ περιστεραὶ. р. 173 об.

Плътѣнь, σαρκικὸς, carnalis, плотскій. **ѕане сѫть плътѣнн.** гл. 73. л. 154 об. а. б. διὰ τὸ εἶναι αὐτοὺς σαρκικοὺς. р. 110 об. XV. в.

Плѣва, ἄχυρος, palea, куча, въ которую ссыпывалась мякина, мелкая солома. Мякина. плева, уходотье. **искра моудивъшн въ плѣвахъ въѕеметь пламъı.** гл. 17. л. 40 об. а. σπηνθὴρ χρονήσας ἐν ἀχύροις ἄιρει φλόγα. р. 29.

Плѣвелънъıн, ζιζανιώδης, полный куколя, плевельный. **жънжщи плоды плѣвелънъı на нждьженне огню.** гл. 47. л. 106 а. θερίζων καρποὺς ζιζανίων εἰς καῦσιν πυρὸς. р. 77.

Плѣненъ, плѣньникъ, αἰχμαλώτος, in captivitatem abductus, взятый въ плѣнъ, плѣнникъ. **людие плѣненн.** Мол. исп. л. 304 б. ὁ λαὸς αἰχμάλωτος. р. 284. б. XV. в. **ико плѣньникъ вьсѫдоу облиуаемъ iесть.** гл. 43. л. 97 об. а. ὡς αἰχμάλωτος πανταχοῦ θριαμβέβεται. р. 71.

Плема, σπέρμα, semen, сѣмя, плѣмя. **ико плема сто и бл҃но есмъ сна б҃а жива.** гл. 112. л. 253 б. ὅτι σπέρμα ἐυλογημένον ἅγιον ἐσμὲν ὑιοὶ θῦ ζῶντος. р. 175 об. Въ Слов. Вост. γένος, γέννημα.

Плесноути, κροῦσαι, collisisse, ударить, хлопнуть (руками) **плесноувъ рѫкама.** гл. 122. л. 276 об. а. κρούσας τὰς χεῖρας. р. 191.

Плестиса, πλέκεσθαι, plecti, плесться, соплетаться. **отъ печалъи бо вѣньци плетоутьса.** гл. 85. л. 184 а. ἐκ γὰρ τῶν θλήψεων οἱ στέφανοι πλέκονται. р. 135.

Плетословесые, πλοκολογία, dolosum sermo, хитросплетенная рѣчь, коварная рѣчь. **плетословесые.** гл. 130. л. 297 а. πλοκολογίαι. р. 203 об.

Плещи, νῶτος, хребетъ, спина. **да оуготовить плещи свои на раны мъıслънъıа. и всѧ напасти да подъиметь добле.** гл. 111. л. 247 а. б. ἑτοιμαζέσθω τὸν νότον αυτοῦ εἰς μάστιγας νοητὰς. καὶ πάντα πειρασμὸν ὑφίστασθαι γενναίως. р. 171 об. и 172. Въ спискѣ XV. в. ἑτοιμάζετω τὸν νοῦν. Въ печатн. νοητὸν, въ Латинскомъ mentem. тамъ же. ὑφιστάσθω. Въ Слов. Вост. ωμος.

Плиштевати, θορυβεῖσθαι, шумѣть, производить, безпорядки. **плиштевати.** гл. 54. л. 119. об. а. θορυβεῖσθαι. р. 86 об.

Плодити, καρπώσασθαι, собрать плоды, принесть плоды; вкусить, насладиться. **богатьство слава моа iесть. соуглѣе ма плодити паче ѕлата и камени драга.** гл. 128. л. 290 об. б. Притч. VIII. 18. 19. πλοῦτος καὶ δόξα ἐμοὶ ὑπάρχει. βέλτιον ἐμὲ καρπώσασθαι ὑπὲρ χρυσίον λίθον τίμιον. р. 200.

Плодовитъ, κατάκαρπος, fructiferus, покрытый плодами; плодоносный. **маслина плодовита.** гл. 87. л. 189 об. б. ἐλέα κατάκαρπος. р. 138. Пс. LI. 10.

Плодъ, καρπὸς, fructus. **начатъкъ сладости плодъ iеіх.** гл. 46. л. 104 об. а. Сирах. XI. 3. ἀρχὴ γλυκασμάτων ὁ καρπὸς αὐτῆς. р. 76.

Плъкъ, παρεμβολὴ, castrum, войско, лагерь, строй **ѕбн отъ плъка асурнискаго р҃ н҃ п҃ н҃ є҃ тысѫщъ.** гл. 46. л. 105 а. б. 4. Цар. XIX. 35. ἀνεῖνεν ἐκ τῆς παρεμβολῆς τῶν ἀσσυρίων ρπε χιλιάδας. р. 76 об.

Плъность, πλήρωμα, полнота. **плъность дъвож грѣстню троуда.** гл. 14. л. 33 об. б. Еккл. IV. 6. πλήρωμα δύω δρακῶν μοχθου. р. 27

Плънъ, ἀνάπλεος, plenus, полный, исполненный. **плънъ.** гл. 102. л. 221 об. б. ἀνάπλεος. р. 156 об.

Плътноугодые, τῆς σαρκὸς πρόνοια, попеченіе о плоти, забота о плоти. **плътноугодьıа не творити въ похоти.** гл. 73. л. 157 а. Рим. XIII. 14. τῆς σαρκὸς πρόνοιαν. μὴ ποιεῖσθε εἰς ἐπιθυμίας. р. 112 об.

Плъть, σάρξ, caro, плоть. **творашти вола плъти.** гл. 73. л. 157 а. Ефес. II. 3. ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς. р. 112 об. Въ печатн. ошибочно напечатано вмѣсто τῆς σαρκὸς — τῶν καρδίων. Въ Латинск. спискѣ carnis.

Плътьскъıи, ὁ κατὰ σάρκα, carnalis. **рабн послоу-**

шаите плътьскънхъ гїи своихъ. гл. 79. л. 166 а. Ефес. VI. 5. οἱ δοῦλοι ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις ὑμῶν. р. 124.

Плѣнити, ἁιχμαλωτίσαι, находиться въ плѣну. взять въ плѣнъ. **плѣнити ны**. гл. 44. л. 100 б. ἁιχμαλωτῆσαι ὑμᾶς. р. 73.

Плѣнъ, ἐπαγωγὴ, qui tyrannica impressione premitur. **просвѣти гї лице твое. на сѫщихъ въ плѣнѣ рабъ твоихъ**. Мол. исп. л. 305 об. а. ἐπίφανον τὸ πρόσωπόν σου. κε ἐπὶ τοὺς ἐν ἀπαγωγῇ δούλους σου. р. 285 об. а. XV. в.

Плѣснь, σῆς, tinea, моль. **якоже уръвь въ дрєвѣ и плѣснь въ ризѣ. тако сръце и лице просмраждаєть. въпадъшоумоу въ роуцѣ ієя завида**. гл. 54. л. 118 об. а. ὥσπερ σκόλιξ ἐν ξύλῳ καὶ σὶς ἐν ἱματίῳ οὕτως τὴν καρδίαν καὶ τῶ πρόσωπον ἐξαφανίζει τοῦ ἐμπέσοντος εἰς τὰς χείρας αὐτοῦ ὁ φθόνος. р. 86.

Плясати, По Греčески во всѣхъ 3-хъ спискахъ нѣтъ сего слова. **изидоша пожитам плашѫштам. ликоуѫштам и глаахоу. изви саоулъ тысѫштами своими. и двдъ тьмами своими**. гл. 54. л. 118 об. б. 1. Цар. XVIII. 6. ἐξῆλθον αἱ χορεύουσαι. καὶ ἔλεγον ἐπάταξε σαοὺλ ἐν χιλιάσιν αὐτοῦ καὶ ὁ δαδ ἐν μυριάσιν αὐτοῦ. р. 121 об. б. XV. в.

По, κατὰ juxta. **по**. Прис. л. 2. об. б. κατὰ. р. 3 об.

Поболѣти, συναλγεῖν, сострадать, сочувствовать. **поболѣти**. гл. 57. л. 123 об. б. συναλγεῖν. р. 90.

Поборати, πολεμεῖν, pugnare, воевать, сражаться. **ть побореть по васъ**. гл. 85. л. 182 об. б. Іисус. Навин. XXIII, 10. αὐτὸς πολεμήσει ὑπὲρ ἡμῶν. р. 134 об.

Побѣда, νικὴ, victoria. **похъсть побѣды приимша**: Прис. л. 3 об. а. τὸ βραβεῖον τῆς νικῆς ἐκωμίσαντο. р. 4.

Побѣдовати, καταγωνίζεσθαι, побороть, побѣждать. **нитєть бо присно побѣдовати**. гл. 22. л. 55 об. б. ζητεῖ γὰρ ἀεὶ καταγωνίζεσθαι. р. 58 б. Въ Пергаменномъ спискѣ отселѣ до конца главы не достаетъ. Въ Слов. Вост. νικᾶν.

Побѣдолюбіе, φιλονεικία, pervicacia, любовь къ спорамъ, состязаніе, упрямство. **рьвеніе съ побѣдолюбіемь**. гл. 130. л. 297 б. ἐριθεία μετὰ φιλονεικίας. р. 203 об.

Побѣдотворьць, νικοποιός, побѣдотворецъ, побѣдоносный. **идемъ въ слѣдъ побѣдотворьца нс̃а**. гл. 112. л. 251 об. б. ἀκολουθήσωμεν τὸν νικοποιὸν ἵν. р. 174 об. Въ печатн. τῷ νικοποιῷ.

Побѣжденые, ἄγων. побоище; противоборство. **въдадаться на побѣжденые**. гл. 89. л. 193 б. ἐπὶ τὸν ἀγῶνα χωροῦσιν. р. 158. изъ печатн. Въ Слов. Вост. νίκη.

Повелѣвати, ἐπιτάσσειν, приказывать, повелѣвать. **повелѣвати же кротъцѣ не поуждьнѣ въ вольнѣ**. гл. 111. л. 241 об. б. καὶ ἐπιτάσσειν μὲν ἐπιεικῶς μὴ ἀγκαστικῶς, ἀλλ' ἑκουσίως. р. 172.

Повелѣніе, παράγγελμα, возвѣщеніе, повелѣніе. **повелѣніе сє**. гл. 74. л. 159 об. б. τὸ παράγγελμα τοῦτο. р. 114. Въ Слов. Вост. ἐπίταγμα.

Покиновање, ἀποταγὴ, renuntiatio, отреченіе. **послоушаніе іесть съкрьшено покиновање своіеѧ волѫ лишено**. гл. 79. л. 165 а. ὑπακοὴ ἐστὶν παντελὴς ἀποταγὴ τοῦ ἰδίου θελήματος ἐσπερυμένη. р. 123 об.

Покинѫтиса, ὑποτάσσεσθαι, подчиняться, покоряться. **покинѫтєса оубо всѣкомоу съзьданью гї дни**. гл. 79. л. 165 об. б. 1. Петр. II. 13. ὑποτάγει οὖν πᾶσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσις διὰ τὸν κν̃. р. 124. Въ печатн. ὑποτάγετε, въ спискѣ XV. в. и въ Нов. Завѣтѣ изд. Тишенд. ὑποτάγητε. Въ спискѣ XV. в. въ печатн. и въ Нов. Завѣтѣ πᾶσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει.

Покрьгати, ῥίπτειν, disijcere, бросать, разбросать, разметать. **покрьженомъ тѣлєсемъ ихъ**. Прис. л. 4 а. ῥιθέντων δε τῶν σωμάτων αὐτῶν. р. 4 об.

Покинѣнь, ὑπεύθυνος, obnoxius, отвѣтный, повинный, виновный. **покинѣнь бываѫ**. гл. 29. л. 71 об. ὑπεύθυνος γινόμενος. р. 52. Въ Слов. Вост. ἔνοχος.

Покрѣждати, καταβλάπτειν, laedere, портить, вредить. **обоіе покрѣждажть**: гл. 4. л. 13 об. а. ἄμφω καταβλάπτουσιν. р. 11 об. Въ печатн. καταβλάπτουσαι.

Повѣдати, διηγεῖσθαι, enarrare, раскрывать, разсказывать. **при дроузѣ и кразѣ ніе повѣдан житиі тоуждихъ**. гл. 33. л. 79 б. Сирах. XIX. 8. ἐπὶ φίλου ἐκ ἐχθροῦ μὴ διηγοῦ βίους ἀλλοτρίους. р. 70. у LXX. βίους ἀλλοτρίους нѣтъ; у LXX. ἐν φίλῳ καὶ ἐν ἐχθρῷ.

Повѣситиса, κρεμάσασθαι, **камень на кыи его жрѣновьнъи повѣшенъ**. гл. 18. л. 44 об. б. λίθος μυλικὸς κρεμμαται περὶ τὸν τράχειλον αὐτοῦ. р. 32.

Повѣсть, διήγημα, ῥύλλημα, повѣсть, разсказъ; разглашенное, всѣмъ извѣстное; притча. **имѣхъ же... многы повѣсти**. гл. 84. л. 179 об. б. εἴχομεν... πολλὰ διηγήματα. р. 132 об. **ма повѣсть имѫть**. гл. 46. л. 105 б. Іов. XXX. 9. ἐμὲ ῥύλλημα ἔχουσιν. р. 76 об.

Поганъ, ἐθνικὸς, язычникъ. **горе наслѣдоуіемъ ихъ же и поганіи**. гл. 95. л. 205 б. и об. а. οὐαὶ κληρονομίσωμεν ὡς οἱ ἐθνικοί. р. 147.

Погашати, κατασβεννῦναι. **кротъкодшіихъ имѫть погашеть сѫдъ**. гл. 110. л. 244 об. а. μακρόθυμος

ἀνὴρ κατασβεννύει κρίσιν, p. 170.

Поглътити, καταπίνειν, deglutire, выпивать, поглащать. **поглътихомъ и** гл. 85. л. 184 об. б. καταπίωμεν αὐτόν. p. 135 об.

Погосподоватн, καταχυριέυειν, господствовать, владычествовать. **многомь трудомь къто свободнться. погосподовань имь. аще** бе**ꙁъ ослабы и** бе **стоуда при-стоупить къ** бм**ѣ** хр**ѣ**. гл. 40. л. 90 об. а. б. πολλῷ κόπῳ τίς ἐλευθεροῦται. κατακυριευόμενος ὑπ' αὐτοῦ, εἰ μὴ ἀνενδότως προσέλθῃ τῷ δεσπότῃ κῷ. p. 66.

Погребение, ἡ τάφη, sepulchrum, гробъ, погребеніе, похороны. **бѫдеть въ мирѣ погребение его.** Прис. л. 4 б. Исаі. LVII. 1. ἔσται ἐν εἰρήνῃ ἡ τάφη αὐτοῦ. p. 4 об.

Погрести, θάψαι, погребсть. **погрѣти оца моего.** гл. 112. л. 254 а. Лук. IX. 59. θάψαι τὸ πρα μου. p. 180 об.

Погрѣвати, κατορύσσειν, θάπτειν, закапывать, зарывать, погребать. **ни погребемъ въ ꙁемли талана.** гл. 15. л. 35 а. μὴ κατορύξωμεν εἰς γῆν τὸν τάλαντον. p. 25. **погрѣбающа не бѣ.** Мол. исп. л. 304 об. б. οὐκ ἦν ὁ θάπτων. p. 284 об. б. Въ Слов. Вост. ἐνταφιάζειν.

Погржжати, βυθίζειν, demergere. **погржжать** ѵ**л**ѣ**кы** в**ꙁ** **кысе тѣлѣнноіе.** гл. 13. л. 32 об. а. βυθίζουσι τοὺς ἀνθρ. εἰς ὄλεθρον. p. 23.

Погрѣшати, ἀστοχεῖν, aberrare, сбиваться съ пути, ошибаться; заблуждать. **таковъи николиже не погрѣшаіеть. иꙁъ вес плехали** (такъ) **прѣходить все житые-ское.** гл. 83. л. 175 об. а. б. ὃ τοιοῦτος οὐδέποτε ἀστοχῇ. ἀλλ' ἀμερήμνως παροδέυει πάντα τὸν βιὸν αὐτοῦ. p. 130.

Погоубити, ἀναλίσκειν, тубить, терять, тратить. **хота погоубити ѵасы.** гл. 26. л. 65 б. βουλόμενος ἀναλίσκειν τὰς ὥρας. p. 45 об.

Погыбати, ἀπόλλυσθαι, погибать. **погыбъ и обрѣтеса.** гл. 118. л. 268 б. Лук. XV. 32. καὶ ἀπολωλὼς ἠυρέθη. p. 185. об. Въ спискѣ XV в. вместо ἀπολωλὼς есть εἰμὶ ἀπολλύμενος.

Погыбель, ἡ ἀπώλεια, perditio, погибель. **адъи погыбель не насыштаетьсѧ.** гл. 13. л. 32 а. Притч. XXVII. 2. ὁ ἅδης καὶ ἡ ἀπώλεια οὐκ ἐμπιπλῶνται. p. 23.

Погыбелныи, ἀπωλείας, perditionis. **въ пѫть погыбелныи вода.** гл. 30. л. 73 об. а. εἰς ὁδὸν ἀπολίας ἀπάγουσα. p. 53. об.

Подавати, μεταδιδόναι, tribuere, удѣлять. **подавати** не**имоущюмоу.** гл. 40. л. 92 а. μεταδιδόναι τῷ χρέαν ἔχοντι. p. 66 об. Ефес. IV. 28.

Подвигнжтисѧ, ἀγωνίζεσθαι, contendere, подвизаться, состязаться, бороться. **иꙁ подвигнѣмъсѧ мѫжьскы поминаюште напанюе.** гл. 85. л. 185 а. ἀλλὰ ἀγωνισώμεθα ἀνδρίως μνημονέυοντες τοὺς γεγραμμένους. p. 135 а. Въ печатн. ταῦ γεγραμμένου. Въ Слов. Вост. σαλέυειν.

Подвижати, —тисѧ, σαλέυειν, commovere, двигать, колебать. κινεῖσθαι, moveri, двигаться. **ѫꙁкъ** **обонтикъ многы подвижалъ.** гл. 30. л. 73 об. б. и 74 а. Сирах. XXVIII. 14. γνῶσσα δισσὴ πολλοὺς ἐσάλευσεν. p. 54. у LXX. τρίτη. **не подвижатьсѧ ꙁълаа иꙁ домоу** і**его.** гл. 51. л. 113 б. Притч. XVII. 13. οὐ κινηθήσεται κακὰ ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ. p. 82.

Подвизание, μόχθος, afflictio, усилie, трудъ, изнуреніе. **помните трогды ваша и подвизаниа.** гл. 86. л. 187 а. 1. Θεσσαλον. II. 9. μνημονέυεται τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τῶν μόχθων. p. 136 об. Въ печатн. во множ. числѣ, а въ Нов. Завѣтѣ (изд. Тишенд.) въ единствен. числѣ винит. τὸν μόχθον. Въ Слов. Вост. ἀγωνισμός.

Подвизатисѧ, ἀσκεῖν. **хотащимъ подвизатисѧ.** гл. 18. л. 44 об. б. τοῖς βουλομένοις ἀσκεῖν. p. 32.

Подлѫжьнъ, κατάχρεος, subditus, должный, подверженный, подлежащій; повинный. **имѣвъсе-литьсѧ въ тѣлѣ, подлѫжьнѣ грѣхоу.** гл. 81. л. 172 а. Прем. I. 4. οὐδὲ κατοικήσει ἐν σώματι κατα-χρέῳ ἁμαρτίας. p. 127 об.

Подобаіеть, πρέπει, прилично, слѣдуетъ. **подобаіеть** Прис. л. 7 а. πρέπη. p. 1.

Подобие, —бьіе, ἴνδαλμα, simulacrum, видъ, изображеніе; подобіе. ἄγαλμα, imago, кумиръ, статуя. **сн (сны) бо инуьто же нио. сжть. иꙁ** **мысли блоудашти. подобна и привидѣниа. и ржганиа лоукавѣнхъ бѣсъ.** гл. 84. л. 178 а. ταῦτα γὰρ οὐδὲν ἕτερόν εἰσιν ἢ διανοίας πλανομένης ἰνδάλ-ματα καὶ φαντασίαι καὶ χλεύη τῶν πονηρῶν δαιμό-νων. p. 131 об. **образоуѫ подобьна бѫьна.** гл. 122. л. 277 об. а. ἀγάλματα θεῖα ἀπατελῶν. p. 192. Въ Слов. Вост. ὁμοίωσις, ἄγαλμα.

Подобитель, подобитѣ, подобѣникъ, imitator, подражатель. **ако хѵ̃и подобителе сильнѣ подобаться.** гл. 112. л. 253 об. б. οἱ τοῦ χῦ μιμηταὶ δυνατῶς μιμοῦνται. p. 176. **ако подобитель гнѣ.** гл. 116. л. 261 а. ὡς μιμητὴς παῦ χῦ. p. 180 об. **подобити хѵ̃ѣ бываѫть.** гл. 21. л. 54 об. б. μιμηταί τοῦ χῦ γίνονται. p. 39. **подобити мн бываите. тамъ же** μιμηταί μου γίνεσθαι. p. 39. **подобѣници хѵ̃и.** гл. 21. л. 53 об. а. μιμηταὶ τοῦ χῦ. p. 38 об. **свои подобникы.** гл. 122. л. 277 об. а. τοὺς ἑαυτοῦ θεατάς. p. 192. Въ печатн. διασώτας. (чтителей, обожателей).

Подобьностраствие, τὸ ὁμοιοπαθὲς. **за подобьностраствие наше:** Прол. л. 8 а. διὰ τὸ ὁμοιοπαθὲς ἡμῶν. р. 10 об. б.

Подобьнъ, μιμητὴς, ἐπιτηδιότης. подражатель; удобность, польза. **бодѣте оубо подобьни бо҃у ако чада възлюбєнам.** гл. 54. л. 119 б. Ефес. V. 1. γίνεσθαι, οὖν μιμηταὶ τοῦ θῦ ὡς τέκνα ἀγαπητά. р. 86 об. **дѣломь подобьномь.** гл. 45. л. 102 а. ἐν ἔργου ἐπιτηδιότητι. р. 74 Въ Слов. Вост. ὅμοιος.

Подражаниє, μυκτηρισμὸς, subsanatio, насмѣшка, осмѣиваніе, позоръ. **подражаниє.** Мол. испов. л. 304 об. б. μυκτηρισμός. р. 284 об. б. XV. в.

Подражатель, ἑφάμιλλος, similis, близкій, подобный. **подражателє бждемъ хв҃омъ мюєнникомъ.** гл. 51. л. 112 об. б. ἑφάμιλλοι γενόμεθα τοῖς τοῦ χοῦ φιλτάτοις. р. 82.

Подрогъжьє, ἡ σύγκοιτος, ἡ σύμβιος, соложница, сожительница. **хранитиса отъ подрогъжьа. да не когда постраждемъ.** гл. 64. л. 136 об. б. φυλάττεσθαι ἀπὸ τοῦ συγκήτου μήποτε ὑπομένωμεν. р. 99. **вътороє ємоу (Самсону) подрогъжьє. далила.** гл. 64. л. 137. ἡ δεύτερα αὐτοῦ σύμβιος δαλίλα. р. 99.

Подъвонъ, σταθμὸς, diversorium, верея; пристань, квартира, гостинница. **кто дасть мнѣ гла҃ въ пѫстыни подъвон послѣдьнии.** гл. 103. л. 224 об. а. Іер. IX. 2. τίς δώσει μοι λέγων ἐν τῇ ἐρίμῳ σθαθμὸν ἔσχατον. Въ Слов. Вост. παραστάδες.

Подъзирати, ὑποβλέπειν, бросать взгляды украдкою; смотрѣть, гнѣвно, косо, съ презрѣніемъ. **не съкѣштаван съ подъзиражштинимь та.** гл. 83. л. 176 б. Сирах. XXXVII. 10. μὴ βουλεύου μετὰ ὑποβλέποντος σε. р. 130. у LXX: μετὰ τοῦ ὑποβλεπομένου.

Подъижьникъ, τὸ ὑποζύγιον, subjugale animal, подъяремный скотъ. **законъ повелѣваєть приимати подъижьникоу кражью.** гл. 51. л. 113 а. б. ὁ νόμος παρακελεύεται προνοεῖν τὸ ὑποζύγιον τοῦ ἐχθροῦ. р. 82.

Подъимати, ἀντιλαμβάνειν, ὑφιστάναι, заступать, сопротивляться. **запокѣди дѣлꙗ подъими оубога.** гл. 11. л. 29 а. Сирах. XXIX. 12. χάριν ἐντολῆς ἀντιλαβοῦ πένητος. р. 21. **всѣ напасти да подъимєть добле.** гл. 111. л. 247 б. πάντα πειρασμὸν ὑφιστάσθω γενναίως. р. 172. Въ Слов. Вост. ἀντιστηρίζειν.

Подъклонати, ὑποκλίνειν, **подъклонилъ єсть скожьнъ подъ нго.** гл. 102. л. 222 б. ὑποκέκληται τὸν αὐχένα τῇ ζεύγλῃ. р. 155 об.

Подълєжати, ὑποκεῖσθαι, **кѣмь подълежить кѣдѣ.** гл. 88. л. 190 б. μεγάλῳ ὑπόκεινται κινδύνῳ. р. 138 об.

Подънєбєсиє, ἡ ὑπ' οὐράνον, subcaelestis, поднебесная. **поусто бждє подънєбєсиє.** гл. 50. л. 111 об. а. ἀοίκητος ἡ ὑποῦνον. р. 80 об. Въ Сл. Вост. ὑπουρανία.

Подъножьє, ὑποπόδιον, scabellum, подножіе. **подъножьє ногоу єго.** гл. 62. л. 134 об. б. Мѳ. V. 35. ὑποπόδιόν ἐστι τῶν ποδῶν αὐτοῦ. р. 97 об.

Подъпирати, ὑποστηρίζεσθαι, firmari, подпирать; укрѣплять. **сє же свѣтитьса и подпираєть малотрѣбьємь.** гл. 104. л. 225 б. αὐτὴ δε φαιδρύνεται καὶ ὑποστηρίζεται διὰ τῆς ὀλιγαδεήας. р. 158 об. Въ Сл. Вост. ἐρείδεσθαι.

Подърыти, διορυγῆναι, perfodi, подрыть, подкопать. **не бы оставилъ подърыти храма своєго.** гл. 35. л. 83 а. Мѳ. XXIV. 43. οὐ ἔασεν διορυγῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ. р. 60. **не бы оставилъ подърыти храмины своєи.** гл. 84. л. 181 а. οὐκ ἄν εἴασεν. . . далѣе смотри выше. р. 133.

Подъскытити, κλῖναι, reclinavisse, подклонить. **не имѣаше кѣдѣ главы подъскытити.** гл. 86. л. 187 об. б. Мѳ. VIII. 20. οὐκ εἶχεν ποῦ τὴν κεφαλὴν κλῖναι. р. 137.

Подъзаконьнъ, ὁ ὑπὸ νόμον, qui sub lege, **врагоу си даси възаньмъ сирѣчь подъзаконьноумоу.** гл. 11. л. 28 об. а. τῷ ἀδελφῷ σου δανεὶς, τουτέστι τῷ ὑπὸ νόμον. р. 34. об. а. XV. в.

Подътєкати, ὑποτρέχειν, subtercurrere, подбѣгать, подтекать. **подътєкъ облакъ.** гл. 52. л. 115 а. ὑποδραμὼν νέφος. р. 83 об.

Пожєноути, καταδιώξαι, догнать. **не пожєнеши къ слѣдъ єго.** гл. 63. л. 135 об. а. οὐμὴ καταδιώξης ὀπισω αὐτοῦ. р. 98. Сирах. XXVII. 18.

Пожигати, ἐμπρήθειν, conflagrare igni, сожигать. **възданиє и пожъженыихъ ирькъви съпаса нашєго ха҃:** Прис. л. 6 об. б. ἀνήγειρε καὶ τοὺς ἐμπρισθέντας θείους ναοὺς τοῦ σ҃ρος ἡμῶν ιυ̅ χῦ̅. р. 1. Въ Сл. Вост. κατακαίειν.

Пожидати, ἀναμένειν, ожидать. **съ многомь трьпѣниємь пожидаєть обращєниа нашєго.** гл. 76. л. 162 б. μετὰ πολλῆς μακροθυμίας ἀναμένει τὴν ἐπιστροφὴν ἡμῶν. р. 158 б. XV. в. **пожидѣте милости єго.** гл. 85. л. 182 об. а. ἀναμείνατε τὸ ἔλεος αὐτοῦ. р. 134.

Пожити, πολιτέυεσθαι, жить, поступать. **пожити ихъ сємь житии.** гл. 34. л. 80. а. б. πολιτέυεσθαι ἐν τούτω δε τῷ βίω. р. 58. Въ Сл. Вост. βιοῦν.

Пожрѣти, καταπίειν, absorpsisse, поглотить, пожрать. **пожрѣтъ и.** гл. 32. л. 77 б. κατεπίεν αὐτούς. р. 56 об. Въ Сл. Вост. θύειν.

Пожъжєниє, καῦσις, combustio, сожженіе, выжиганіе. **сєи же конхына пожъжєниє.** гл. 49.

л. 109 об. б. Евр. VI. 8. ἧς τὸ τέλος, εἰς καῦσιν. р. 79 об.

Позвиждати, ἐκσυρίειν, exsibilare, освистывать, осмѣивать. **и весь позвиждеть на нъуъстъ іего.** гл. 36. л. 84 об. б. Сирах. XXII. 1. καὶ πᾶς ἐκσυριεῖ ἐπὶ τῇ ἀτιμίᾳ αὐτοῦ, р. 88 об. б. XV. в. Въ Слов. Вост. συρίζειν.

Поздьнъ, ὄψιμος, scrotinus, поздній, дъждь... **поздьнъ.** гл. 110. л. 245 б. ὑετὸν... ὄψιμον. гл. 170 об. Іак. V. 7.

Поздъе, поздьнъе, βραδύτερον, serius. **аще хи и поздъе приимеши. не дъводоүшьствоүи.** гл. 85. л. 181 об. б. и 182 а. ἐὰν δὲ καὶ βραδύτερον λαμβανουτιν μὴ διψυχήσεις. р. 134. Въ печатн. λαμβάνεις. **поздьнъе пріемли.** гл. 85. л. 182 а. βραδύτερον λαμβάνεις. р. 134.

Позънакати, ἐπιγινώσκειν. **са самъ да позиваетъ** гл. 21. л. 53 об. б. ἑαυτὸν ἐπιγνωσκέτω. р. 38 об.

Позорищ, кънти, θεατρίζεσθαι, выставляться публично на зрѣлище, особенно для позора. **поношении и печалыми позороү къıъше.** гл. 116. л. 263 а. Евр. X. 33. ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι. р. 182.

Поистинѣ, ἀληθῶς, revera, истинно, на самомъ дѣлѣ. **поистинѣ.** Прис. л. 3. а. ἀληθῶς. р. 3 об.

Покаание, μετανοία, poenitentia, **кнда бъ покаание іего, подастъ іемоү доброү мыслъ.** гл. 40. л. 90 об. б. βλέπων ὁ θς τὴν μετάνοιαν αὐτοῦ παρέχει αὐτῇ ἀγαθὸν λογισμὸν. р. 66.

Покаатиса, μετανοῆσαι, покаяться. **из всего сръца покаимъса.** гл. 76. л. 164 об. а. ἐξ εἰλικρινῆς καρδίας μετανοήσωμεν. р. 118.

Покаждати, θυμιᾶν. воскурять, сожигать куренія; кадить. **озна покаждаа боү.** гл. 123. л. 279 об. а. ὀζίας θυμιῶν τῷ θῷ. р. 193. **въниде покадитъ къ прквъ.** гл. 121. л. 273 б. εἰσῆλθεν τοῦ θυμιᾶσαι εἰς τὸν ναὸν. р. 189.

Показати, δεικνύναι, показывать. παιδεύειν, castigare, наставлять, учить; наказывать, исправлять. **показаıетъ.** гл. 84. л. 180 б. δείκνυσιν. р. 133. **іего же ко любитъ гъ показаıетъ.** гл. 82. л. 174 б. Евр. XII. 6. ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κς παιδεύει. р. 129.

Покланание, προσκύνησις, поклоненіе. **приходящимъ на покланание, стънхъ мъстъ.** Прис. л. 6 об. б. и 7 а. ἐρχομένους εἰς προσκύνησιν τῶν ἁγίων τόπων. р. 1.

Покои, ἀνάπαυσις, requies, успокоеніе, покой. **не обращтеть покои.** гл. 30. л. 74. Сирах. XXVIII. 16.

Покоиıъ, ἀναπαύσεως, quietis. **мъста не имъı покоиıа.** гл. 43. л. 97 об. а. μὴ ἔχων χώραν ἀναπαύσεως. р. 71.

Покоити, ἀναπάυειν, πάυειν, успокоивать; унимать, удерживать. **накаıан сѧ своіего и покоитъıа.** гл. 82. л. 173 об. б. Притч. XXIX. 17. παίδευε υἱὸν σου καὶ ἀναπάυσει σε. р. 128 об. **покои ѫ̑ıкъ свои отъ зъıа. и оустънъ свои не глати ıести.** гл. 30. л. 74 а. Пс. XXXIII. 14. παῦσον τὴν γλῶσσαν σοῦ ἀπὸ κακοῦ καὶ χείλη σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον. р. 54.

Покорение, πειθώς, убѣжденіе, послушаніе. **послоүшаıе оүбо ıесть. не раскаıанно покорение.** гл. 79. л. 165 а. ὑπακοὴ οὖν ἐστὶ καὶ ἀδιάκριτος πειθώς. р. 92 об. а. XV. в.

Покорнъıъ, ἐπιεικής, снисходительный, покорный. **прѣмдрость... покорнъıа.** гл. 127. л. 289 об. б. Іак. III. 17. σοφία... ἐπιεικὴς. р. 199 об. Въ Слов. Вост. ταπεινόφρων.

Покръжъıати, παρατιτρώσκειν, affligere vulnus, ранить, вредить. **зѫбы покръжъıа.** гл. 23. л. 58 об. б. τοὺς ὀδόντας παρέτρισεν. р. 41.

Покрыıало, κάλυμμα, покровъ, памятникъ могильный. **покрыıало бо ıединоѫ имать печално. аıте оүбо въ обыıан придетъ.** гл. 15. л. 35 об. а. κάλυμμα γὰρ ἅπαξ ἔχει φορτικὸν τὴν μεριμναν τοῦ βιοῦ. ἐὰν οὖν εἰς ἕξιν ἐλθῶμεν. р. 25 об.

Покрыıати, σκεπάζειν, покрывать, осѣнять, защищать. **за съмѣрение іего бъ покрыıаıетъ и.** гл. 50. л. 111 а. διὰ τὴν ταπείνωσιν αὐτοῦ ὁ θς σκεπάζει αὐτὸν. р. 80 об. **завиднимъи на прѣ̑ь спѣıеть гѣь покрыıаемъ** гл. 54. л. 118 об. а. ὁ δὲ φθονούμενος ἐπὶ τὰ προσοπροκόπτει ὑπὸ τοῦ κῦ σκεπαζόμενος. р. 86.

Покоүшатиса, πειράσθαι, пытаться, пробовать, предпринимать что либо. **тацин не покоүшажтьса никакоѫ же кѣıи рѣкѣнием и рѣчинемь раздроүшати.** гл. 55. л. 120 об. а. οἱ τοιοῦτοι, οὐ πειρῶνται οἷον δήποτε πράγμα δι᾽ αἱρισμοῦ καὶ φιλονεικίας ἐπιλυσαι. р. 87 об.

Покыıати, σαλέυσαι, поколебать, потрясть, покивать. **покыıаıа главами своими.** гл. 46. л. 105 б. ἐσάλευσαν κεφαλέας αὐτῶν. р. 76 об. Пс. CVIII. 25. Въ Слов. Вост. κινεῖν.

Покыдати, καταχέειν, intorqvere, сбрасывать, извергать, обливать. **покыдати оүкориѕноѫ.** гл. 69. л. 147 а. καταχέειν ὑβρίζειν. р. 105 об. Въ печатн. ὕβρεις.

Положити, τίθεναι. **и паки положитъ к.** гл. 26. л. 65 а. καὶ πάλιν τίθησιν αὐτὸ. р. 45 об.

Полоүноıь, μεσονύχτιον, полночь. **полоүноıи къстахъ испокѣдатися тебѣ.** гл. 104. л. 226 об. а. Пс. CXVIII. 62. μεσονύκτιον ἐξεγειρόμην ἐξομολογεῖσθαι σοι. р. 159 об.

Польза, ὠφέλεια, vtilitas. **несть пользѣ къ нем.** гл. 25. л. 63 а. οὐκ ἔστιν ὠφέλεια ἐν αὐτῇ. р. 65 а. XV. 8.

Пользовати, ὠφελῆσαι, prodesse, помочь, пособить. **хотан оубо пользовати комоу словесем. да проснть оу ба слова словеси.** гл. 61. л. 131 об. б. ὁ θέλων οὖν ὠφελῆσαι τίνα εἰς λόγον αἰτήσει παρὰ τοῦ θῦ λόγου λόγον. р. 95 об. Въ печатн. ἐν λόγω. вм. εἰς λ.

Полезъный, συμφέρος, полезный. **добро оубо зѣло и полезьно дши.** гл. 25. л. 62 б. καλὸν οὖν ἄγαν καὶ συμφέρων τῇ ψυχῇ. р. 43 об. Въ Слов. Вост. ὠφέλιμος.

Полакнжти, καταπήγνυσθαι, втыкать, водружать, крѣпко ставить. **полакли сѧть.** гл. 80. л. 167 б. καταπεπίγασιν. р. 124 об.

Полагати, ἵσταναι, statuere, ставить. **полагаѧ сѣть. оуказнеть къ нем.** гл. 51. л. 113 об. а. Сирах. XVII. 29. ὁ ἱστῶν παγίδα ἁλώσεται ἐν αὐτῇ. р. 82.

Помогати, ἐπισχύειν, praevalere, презмогать, превосходить. **помогаѧ рокомь. клюдеть заповѣди:** гл. 11. л. 28 об. а. б. ὁ ἐπισχύων τῇ χειρὶ αὐτοῦ τειρὶ ἐντολὰς. р. 20 об. Притч. XXIX. 1. Въ Слов. Вост. βοηθεῖν.

Помазаные, χρῆσις, usus, употребленіе, польза. **помазаные дхвно отъ насъ растьли.** гл. 94. л. 203 б. ἡ γὰρ χρῆσις τοῦ πνα ὑφ᾽ ὑμῶν κατεφθάρη. р. 146. Здѣсь переводчикъ не такъ читалъ χρῆσις. По древнему правописанію можетъ бы и χρίσις стояло; не рѣдко въ древнихъ рукописяхъ стоитъ η гдѣ должно бы и на оборотъ. Въ Сл. Вост. χρίσμα.

Помазанникъ, χριστὸς, unctus. **помазанникъ гнъ дѣдетъ.** гл. 17. л. 42 а. ὁ χριστὸς κῦ δᾶδ. р. 30.

Помазати, ἀλείφεσθαι, натирать масломъ, мазать. **помазаѣть сѧ гѣ глава и нозѣ и въздмѣтъ помазаѧщоумоу цр̃ство нсн̃ое.** гл. 98. л. 212 б. ἀλήφεται ὁ κῦ τὴν κεφαλὴν καὶ τοὺς ποδὰς. καὶ ἀναμείβεται τὸν ἀλήφοντα βασιλείαν οὐρανίων. р. 150 об. Въ печ. ὑρανῶν. Въ Слов. Вост. χρίειν.

Помизание, νεῦμα, nutus, миганіе прищуриваніе глазъ. **идоша высокомь въемь и помизаниемъ оунмь.** гл. 18. л. 45 а. Исаі. III. 16. ἐπορεύθησαν ὑψυλῶ τραχείλω ἐν νεύμασιν ὀφθαλμῶν. р. 32.

Помлѣвати, ἡσυχάσαι, interqvievisse, успокоить, отдохнуть. **мало помлѣвнть.** гл. 26. л. 65 об. а. ὀλίγον ἡσύχασεν. р. 45 об. Въ Слов. Вост. σιωπᾶν.

Поможение, βοηθημα, помощь, защита. **отъ своіего поможенна:** гл. 2. л. 9 об. а. ἐκ τοῦ ἰδίου βοηθήματος. р. 9 об.

Помоштьникъ, ἐπίκουρος, curator. **имѣите... бѫ помоштьника.** гл. 27. л. 66 об. б. ἔχοντες.... τὸν θν ἐπίκουρον. р. 47 об. **помоштьникъ мои крѣпъкъ.** гл. 69. л. 146 об. а. βοηθός μου κρατέος. р. 105. Въ Слов. Вост. βοηθὸς.

Помрачати, σκοτίζειν, obumbrare, дѣлать мрачнымъ, затемнять. **помрачнть.** гл. 52. л. 115 а. σκοτίζη. р. 83 об.

Помыслъ, λογισμὸς, cogitatio, **зълни помысли.** гл. 81. л. 170 а. οἱ πονηροὶ λογισμοὶ. р. 126 об. Въ Слов. Вост. διάνοια.

Помышление, ἀναλογία, proportio, соразмѣрность, сходство. **по помышленнѫ.** гл. 13. л. 31 об. б. κατὰ ἀναλογίαν. р. 22 об.

Помышлати, (**зломъ**) μνησικακεῖν, meminisse, злопамятствовать; помнить. **зълобъ искренаго своіего не помышлаите къ срдцнхъ вашнхъ.** гл. 52. л. 115 б. κακίαν ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ μὴ μνησικακείτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν. р. 118 об. Зах. VII. 10.

Помѣтати, βάλλειν, projicere, бросать, повергать. **ни помѣштѣте бисьръ предъ свинїами.** гл. 64. л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6. μὴ δὲ βάλετε τοὺς μαργαρίτας ἔμπροσθεν τῶν χοίρων. р. 99.

Понавлати, —латисѧ, ἀνακαινίζειν, —ζεσθαι, возобновлять, обновлять, —ся. **иноуьтоже тако обетъшавшаѧ дша понавлѣетъ ако же страхъ бжнн.** гл. 16. л. 38 б. οὐδὲν οὕτως τὴν πεπαλαιωμένην ψυχὴν ἀνακαινίζει ὡς ὁ φόβος τοῦ θῦ. р. 27 об. **поновитьсѧ ако орьла оуность нхъ.** гл. 129. л. 295 а. ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης αὐτων. р. 202 об. **тольми жтрьнии понавлѣетсѧ.** гл. 7. л. 21 а. τοσοῦτον ὁ ἔσω ἀνακαινοῦται. р. 15 об.

Понеже, ἐπειδήπερ, cum, поелику, какъ уже разъ, понеже. Прис. л. 2 а. ἐπειδὴ. р. 3.

Поносити, ὀνειδίζειν, improperare, поносить, ругать. ἐγκαλεῖν обвинять, охуждать. **такожде и разбонникъ распатаѧ съ нимь поношаѧста емоу** (Мѳ. XXVII. 44.) **дълготрьпѣливъіи же гь. смротивь молѧаше за на оца и глаше оуе остави їмъ грѣхъ не вѣдать бо ухто творать.** гл. 50. л. 112 б. и об. а. τὸ δὲ αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ οἱ συσταυρωθέντες ὀνείδιζον αὐτὸν. ὁ δὲ μακρόθυμος κῦ τὸ ἀνάντιον ὑπὲρ αὐτῶν ἐξιλεοῦτο τὸν πρα καὶ ἔλεγεν, πρ. ἄφες αὐτοῖς τὴν ἁμαρτίαν οὐ γὰρ οἴδασιν τι ποίουσιν. р. 81 об. **не поноса.** гл. 46. л. 104 б. μὴ ὀνειδίζων. р. 76. **не поносить о прьвѣнхъ нашнхъ грѣсѣхъ.** гл. 76. л. 162 об. а. οὐκ ἐγκαλεῖ περὶ τῶν προτέρων. р. 116.

Поносънъ, ἐπονειδίστος, opprobrii. **отъвратн отъ себе поносъна словеса.** гл. 16. л. 38 об. ἀπόστρεψον ἀπὸ σοῦ ἐπονειδίστους λόγους. р. 27 об.

Поносьникъ, ὀνειδίσμοῦ, поносный. **уѣлъ обычаемъ словесы поносьливы**. гл. 50. л. 111 об. б. ἄνθρ σύνθιζόμενος λόγεις ὀνειδισμοῦ. p. 81.

Поношеніе, ὄνειδος, opprobrium. **поношение**. гл. 22. л. 56 а. ὄνειδος. p. 58 об. XV. в. **азъ къихъ поношеніи ныхъ** гл. 46. л. 105 б. ἐγὼ ἐγενήθην ὄνειδος αὐτοῖς. p. 76 об.

Поощреніе, παροξυσμός, provocatio, возбужденіе, раздраженіе; поощреніе. **разъимѣкаимъ другъ другъ въ поощреніе любьви** гл. 56. л. 122 об. а. Евр. X. 24. κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης. p. 89.

Попель, σποδός, cinis, пепелъ. зола. **попель** (такъ) **яко хлѣбъ ихъ**. гл. 6. л. 20 а. σποδὸν ὡσεὶ ἄρτον ἔφαγον. p. 15.

Попещися, φροντίσαι, curam habuisse, позаботиться. **игоумена ли тѣ поставиша. не къзносися. попьщися и тако сѣди**. гл. 111. л. 248 об. б. Сирах. XXXII. 1. 2. ἡγούμενόν σε κατεστήσαμεν μὴ ἐπαίρου, φρόντησον αὐτῶν καὶ αὕτως κάθησον. p. 173.

Попирати, καταπατεῖν, conculcare, попирать, топтать ногами. **да не поперѫть ихъ ногами своими**. гл. 64. л. 137 об. а. Мѳ. VII. 6 μήποτε καταπατήσωμεν αὐτοὺς τοῖς ποσὶν αὐτῶν. p. 99.

Поплъзіеньіе, ὀλίσθημα, labi, паденіе. **поплъзіеньіе отъ тълъ лоужіе. нѣже отъ ѫзка**. гл. 30. л. 75 а. Сирах. XX. 18. ὀλίσθημα ἀπὸ ἐδαφους μᾶλλον ἢ ἀπὸ γλώσσης. p. 55.

Поплъзноутися, ὀλισθήσαι, поскользаться. **дѣлъ твои поплъзнетъся въ пагоубѣ**. гл. 19. л. 48 об. а. Сирах. IX. 9. τὸ πνά σου ὀλισθήσει εἰς ἀπώλιαν. p. 34 об.

Попоустити, παραχωρῆσαι, уступить, дозволить. **нь попоустиши ен изити**. гл. 22. л. 55 об. а. ἀλλὰ παραχωρήσης αὐτὸν προελθεῖν. p. 39 об. Въ печати. παραχωρεῖς.

Попъ, πρεσβύτερος, пресвитеръ, старѣйшина, священникъ. **покыноужиимъся епѣпоу. попомъ же и дяконъ**. гл. 124. л. 280 об. б. τῶ ὑποτασσομένω ἐπισκόπω πρεσβύτεροις τε καὶ διακόνοις. p. 194. **да сраммлѧтьсѧ. . . поповъ же ако и събора бжіихъ**. гл. 124. л. 281 об. а. ἐντρεπέσθωσαν . . . τοὺς πρεσβιτέρους . . . ὡσ συνέδριον θυ. p. 194 об.

Попьраніе, περίψημα, нечистота; попраніе. **блаженъ оубо есть урьиць. иже всѣмъ попраніе сѧ имать**. гл. 67. л. 142 об. а. μακάριος οὖν ἐστι μοναχὸς ὁ πάντων περίψημα ἑαυτὸν ἔχων. p. 102 об. **вьсѣмъ попьраніе**. гл. 69. л. 147 об. а. πάντων περίψημα. p. 106. Въ Слов. Вост. τὸ καταπατεῖν.

Попьрати, πατήσαι, попрать ногами. **непороуьнъи же ѥмъ попьравъ врѣдъ похотьнъи**. гл. 73. л. 156 об. б. ὁ δὲ ἄμεμπτος ἰὼβ πατήσας τὸ πάθος τῆς ἐπιθυμίας. p. 112.

Попрьщите, μίλιον, milliare. **аштє кто поиметь тѧ по силѣ попрыште едино. идиі съ нимь го** (такъ). гл. 51. л. 114 б. Въ 116-й главѣ въ этомъ же текстѣ **идиі съ нимъ дъвѣ**. Мѳ. V. 41 ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο. p. 83.

Пораблѧтисѧ, поработитисѧ, δουλοῦσθαι, порабощаться, покоряться. **покѣждаіемъи ко оудобѣ малъними. и великъними по нѫжди порабіенъ коуждеть**. гл. 33. л. 79 а. ὁ γὰρ εὐχερῶς ὑποτῶν μικρῶν νικόμενος καὶ τοῖς μεγάλοις ἐξ ἀνάγκης δεδούλωται. p. 57. **обитаніе порабльтисѧ страстемь**. гл. 7. л. 20 об. а. μὴ δουλοῦσθαι πάθεσι. p. 15 об. **поработилъ бо сѧ есть створьшимоу и коньма**. гл. 102. л. 220 а. б. δεδούλωται γὰρ τῷ στρατολογίσαντι. p. 155 об.

Порадованіе, ἐπίχαρμα, радость. **порадованіе**. гл. 27. л. 66 б. ἐπίχαρμα. p. 47 об.

Порадоватисѧ, ἐπιχαίρειν, радоваться. **порадоватисѧ**. гл. 57. л. 123 об. б. ἐπειχαίρειν. p. 90.

Пород, παράδεισος, рай. садъ. **не въ оубо лишилъсѧ породы**. гл. 38. л. 86 об. б. ἐν μὲν γὰρ ἐστέρειτο τοῦ παραδείσου. p. 63.

Породитисѧ, ἀναζωπυρεῖσθαι, одушевляться, воспламеняться, ободрятся; оживать. **да къ кыдѣнью чадъ сконхъ породѧтьсѧ**. гл. 108. л. 239 а. ἵνα τῇ ὡράσει τῶν τέκνων ἀναζωπυροῦνται. p. 167. Въ спискѣ XV. в. ἀναζωπυροῦνται. Въ Слов. Вост. γεννᾶν.

Порококати, μέμφεσθαι, coarguere, порицать, упрекать; изобличать. **павлъ порокоуѧ галаты глѣть**. гл. 73. л. 154 об. б. Противъ слова **порокоуѧ** на полѣ снесено κηδα. ὁ παῦλος μεμφόμενος γαλάτας λέγει. p. 110 об.

Пороканъ, μομφή, querela, порицаніе, упрекъ, жалоба. **имать пороканъ**. гл. 31. л. 76 б. ἔχει μομφήν. p. 55 об. Колос. III. 13. Въ Сл. Вост. μώμος.

Порочникъ, μεμψίμοιρος, querulosus, недовольный своею участію, вѣчно жалующійся. **порочивии**. гл. 31. л. 76 об. а. Іуд. I. 16 μεμψήμοιροι. p. 56. Въ Сл. Вост. μωμητος.

Поржганіе, χλευασμός, derisio, насмѣшка, посмѣяніе. **подражаніе и поржганіе всѣмъ языкомъ**. Мол. исп. л. 304 об. б. μυκτηρισμὸσ καὶ χλευασμὸσ πᾶσι τοῖς ἔτνεσιν. p. 284 об. б. XV. в. Въ Сл. Вост. τὸ καταγελᾶν.

Порогатисѧ, ἐκμυκτηρίζειν, proscindere, осмѣивать, подвергаться насмѣшкамъ; поносить. по-

сльжде порогатіться іемоу. гл. 86. л. 187 б. ὕστερον ἐκμηκτηρίζουσιν αὐτὸν. p. 137. Въ Сл. Вост. ἐμπαίσσειν.

Пороговатн. καταγελᾶν, deridere, смѣяться, насмѣхаться. **пользьнѣе оубо іесть паче порогануоу бъіватн. неже пороговатн.** гл 47. л. 106 об. б. λισιτελέστερον οὖν ἐστι μάλλον καταγελᾶσθαι ἢ καταγελᾶν. p. 77 об.

Порогоуенніе, παραθηκή, ввѣренное кому либо, залогъ. **порогоуеніе.** гл. 65. л. 140 а. τὴν παραθήκην. p. 101. **осквьрнишл гїе порогоуеніе.** гл. 65. л. 140 б. ἐμίαναν τὴν τοῦ κῦ παραθήκην. p. 101.

Порогоунтн, тисл, παρατιθέναι, ἐμπιστευθῆναι, ἀνατιθέναι, поручать; ввѣриться, поручиться. **жноша іего же ти порѫхнхъ вѣдажды** гл. 122. л. 276 б. и об. а. τὴν νεανιάν ὃν σοι παρεθέμην ἀποδός. p. 191. **да и прииметь ны, съ страхомъ хранаштаіа порогуеное намъ имь скровнште.** гл. 84. л. 179 об. б. ἀποδέξεται ἡμᾶς μετὰ φόβου φυλάττοντας τὸν ἐμπιστευθέντα ἡμῖν παρ' αὐτοῦ θησαυρόν. p. 132 об. **бо́у ся порогуникъше** гл. 18. л. 44 а. ἑαυτοὺς τῷ θῷ ἀναθέμενοι. p. 31 об. **порогуникъшоумоуся гю..... пѣти съ давыдомъ и гл̃ати іединого проснхъ оу гл̃. того къзнцоу.** гл. 87. л 189 об. а. τὸν ἑαυτὸν ἀνατιθέντα τῷ θῷ.... συνψαλλειν τῷ δᾶδ. καὶ λέγειν μίαν ἠτησάμην παρὰ κῦ ταύτην ζητήσω. p. 138.

Порѫчьникъ, ἐγγυητής. **ученители бо҃жіи слоужителіи. порѫчьници твои сѫть.** гл. 60. л. 130 б. и об. а. οἱ γὰρ ἱερεῖς καὶ λευῆται. ἐγγυηταί σου εἰσίν. p. 95.

Порькьноватн, ζηλῶσαι, поревновать. **кто не порькьноуеть такоукоумоу житьіж.** гл. 79. л. 165 б. τίς μὴ ζηλώσῃ τὴν τοιαύτην πολιτείαν. p. 123 об.

Порѣатн, ὠθεῖν, прогонять, отражать. **порѣжщіи. браньми несъторькпны.** гл. 87. л. 189 а. ὠθοῦντες τούτοις πολέμοις ἀφορίτους. p. 138.

Порѧдьіе, ὁ καθεξῆς, порядокъ. **въ порѧдьи словомъ извѣстѣ изложитьсл.** гл. 73. л. 156 а. ἐν τῷ καθεξῆς διὰ λόγω ἀκριβῶς ἐκτεθῆσεται. p. 111 об. Въ Слов. Вост. τάξις.

Посагдатн, ἁρμόζειν, connubio jungere, связывать узами брака. **иного рода сѫшти (Руѳь) посаже за коозл.** гл. 80. л. 167 об. б. ἀλλογενὴς οὖσα ἡρμόσθη τῷ βοὸζ. p. 125.

Посадитн, κατακλιθῆναι, помѣстить, сѣсть за столъ, возлечь. **даждь семоу мѣсто ико да посѧдеть въіше.** гл. 54. л. 119 об. а. δὸς τούτῳ τόπον ὥστε κατακληθῆναι ἀνώτερον. p. 86 об.

Поскрѣжѣтатн, βρύξαι, поскрежетать. **зжкы своіми поскрѣжѣштетъ и растаетъ.** гл. 21. л. 52 об. б. τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ βρύξει καὶ ταχήσεται. p. 37 об. Пс. CXI. 10.

Послабленіе, συγχώρησις, permissus, corlacie, попущеніе, позволеніе. **отъ послабленіа бжіа.** гл. 130. л. 298 б. ἐκ συγχωρήσεως θῦ. p. 204.

Послоужитн, διακονῆσαι, **послоужи дховьнымъ. вѣдоуштнимъ.** гл. 46. л. 104 об. а. διακόνισον πνικοῖς τοῖς γινώσκουσιν. p. 76.

Послоуховатн, μαρτυρεῖν, contestari, свидѣтельствовать. **послоухоуеть же и павьль.** гл. 8. л. 24 об. а. μαρτυρεῖ δὲ καὶ ὁ παῦλος. p. 18.

Послоухъ, μάρτυς, testis, свидѣтель. **кѣрьнъ же послоухъ не лъжеть.** гл. 41. л. 94 а. Притч. XIV. 5. ὁ δὲ πίστος μάρτυς οὐ ψεύδεται. p. 68.

Послоушаніе, ὑπακοή, obedientia. **послоушаніе жизнь.** гл. 38. л. 86 об. а. ἡ ὑπακοὴ ζωὴ. p. 62 об. Въ печатн. ζωὴν.

Послоушатель, послоушьникъ. ἀκροατὴς ayditor, слушатель. **оучьнье творити послоушателемъ.** гл. 107. л. 235 об. б. ἀκηδίαν ἐμποιεῖν τοῖς ἀκροαταῖς. p. 165. **аште бо и мьнитьса гл̃ати послоушьникомь.** гл. 61. л. 131 об. а. κἂν γὰρ δοκεῖ λέγειν τοῖς ἀκροαταῖς. p. 95 об.

Послоушьлнкъ, ὑπήκοος, obediens, послушный, покорный. **послоушьлнви боудѣмъ.** гл. 38. л. 88 об. а. б. ὑπήκοοι γενόμεθα. p. 64 об.

Послоушьство, μαρτυρία, testimonium, свидѣтельство. **послоушьствомь.** гл. 39. л. 89 б. διὰ τῆς μαρτυρίας. p. 64 об.

Послѣдоватн, ἑπεσθαι, слѣдовать, идти вмѣстѣ. **послѣдоуѫште. апльскоу словоу.** гл. 42. л. 96 а. ἑπόμενοι. τῷ ἀποστολικῷ ῥητῷ. p. 69 об. Въ Сл. Вост. ἀκολουθειν.

Послѣдованіе, το ἑξακολουθεῖν. **послѣдованіе льстемъ ихъ.** гл. 84. л. 178 а. τὸ ἑξακολουθεῖν τοῖς δελεασμασιν αὐτων. p. 131 об.

Послѣдосъвѣтіе, ὑστεροβουλία, запоздалый совѣтъ. **не даждъ твоего богаства (такъ) женѣ. и твоего оума и житіа къ послѣдосъвѣтіе.** гл. 18. л. 45 а. Притч. XXXI. 3. μὴ δῷς σὸν πλοῦτον γυναικὶ καὶ τὸν σὸν νοῦν καὶ βίον εἰς ὑστεροβουλίαν. p. 32.

Послѣдъже, ὕστερον, послѣ, напослѣдокъ. **медь бо каплетъ отъ оустенъ жены любодѣица. иже къ врѣмл наслаждаетъ гръташь твои. послѣдъже оубо гръѵѣе злъіи обращтеши.** гл. 19. л. 47 об. а. Притч. V. 3. 4. μελὴ γὰρ ἀποστάζει ἀπὸ χειλέων πόρνης ὃ πρὸς καιρὸν λειπένει σὸν φάρυγγα. ὕστερον μέντι πικρότερον χολῆς εὑρήσῃς. p. 34. Въ печатн. οἱ у LXX. ἡ. вм. ὃ.

Послѣдь, ἐπ' ἐσχάτων, напослѣдокъ. **и раскленшса послѣдь.** гл. 17. л. 42 об. б. καὶ μεταμεληθεὶς ἐπ' ἐσχάτων. p. 30 об.

Послѣдьнии, ἔσχατος, послѣдній, крайній. **аште**

и къ сама послѣдьнима зълобы доньдѫть. гл. 48. л. 108 а. καὶ εἰς τὰ ἔσχατα τῆς κακίας ἀφίκεινται. р. 78 об.

Послѣдьновати, ἐσχατίζειν, быть послѣдьнимъ, отставать. **камъ же послѣдьновати.** гл. 54. л. 119 об. а. ἡμᾶς (такъ) δὲ ἐσχατίζειν. р. 86 об.

Посмѣятисѧ, ἐπιγελᾶσθαι, καταγελᾶσθαι, смѣяться, насмѣхаться. **и азъ вашеи погыбѣли посмѣѭсѧ.** гл. 38. л. 88 а. Притч. I. 26. κἀγὼ τῇ ὑμέτερα ἀπωλείᾳ ἐπιγελάσωμαι. р. 64. **посмѣхноу быти и порадованоу.** гл. 57. л. 125 а. τὸ καταγελᾶσθαι τοίνυν καὶ ἐπιχαίρεσθαι. р. 91. **не подобаѣть оубо посмѣятисѧ и порадовати своѥмоу оудоу. нъ съ нѣми поболѣти.** гл. 57. л. 123 об. б. οὐ χρεὶ οὖν καταγελᾶν καὶ ἐπιχαίρειν τοῦ ἰδίου μέλους. ἀλλὰ συναλγεῖν. р. 90. **плаѭщенсѧ своихъ зълъ. не посмѣѥть же сѧ. ни поржаѥться нѣмоу.** гл. 47. л. 106 об. а. ὁ δὲ πενθῶν τὰ οἰκία κακὰ ὁ καταγελᾶ οὐδὲ μυκτιρίζει ἄλλον. р. 77 об.

Посмотрити, ἐπισκέψασθαι, разсмотрѣть, подумать, **дахъ ср҃це своѥ изыскати и посмотрити прѣмоудростиѫ.** гл. 14. л. 33 об. а. ἔδωκα τὴν καρδίαν μου τοῦ ἐκζητῆσαι καὶ τοῦ κατασκέψασθαι ἐν τῇ σοφίᾳ. р. 24. Lккл. I. 13.

Пособовати, συνηγορεῖν, соглашаться; одобрять. **пособоуѥтъ же притъчьникъ гл҃а: творѧи милостыиѫ дастъ взаимъ ближьнѣмоу своѥмоу.** гл. 11. л. 28 об. а. συνήγορῃ δὲ καὶ ὁ παροιμιαστὴς λέγων ὁ ποιῶν ἔλεος δανιεῖ τὸ πλησίον αὐτοῦ. р. 20 об. Притч. XXIX. 1.

Поспѣвати, συνεργεῖν, содѣйствовать, способствовать. **добрѣ же добродѣтелыѫ и мл҃твоѫ поспѣвати нѣмъ.** гл. 102. л. 222 б. κρεῖσσον δὲ τὸ δι᾽ ἀρετῆς καὶ προσευχῆς συνάγειν αὐτοῖς. р. 157. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. συνεργεῖν. **коу поспѣвающоу.** Прис. л. 6 об. а. τοῦ θῦ συνεργοῦντος. р. 1.

Поспѣшьѥ, συνέργεια, содѣствіе, соучастіе. **прьвѣѥ за поспѣшьѥ сльзъ помолитьсѧ.** гл. 106. л. 232 а. πρότερον ὑπὲρ συνεργείας δακρύων προσεύξεται. р. 163.

Поспѣшьникъ, συνεργὸς, cooperarius, содѣйствующій, споспѣшникъ. **поспѣшьникы гн҃а.** гл. 122. л. 274 об. б. συνεργοὺς τῷ κῷ. р. 190. Въ печатн. τοῦ κυρίου.

Поспѣшьствовати, συναγωνίζεσθαι, adjuvare, помогать, содѣйствовать. **поспѣшьствоуите мн҃ къ мл҃вахъ.** гл. 88. л. 191 б. Рим. XV. 30. συναγωνίσασθέ μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς. р. 139. Въ Слов. Вост. συνεργεῖν.

Поспѣхати, εὐοδοῦν, συνεργεῖν, удаваться; содѣйствовать, способствовать. **покрываѭи неѹьстьѥ своѥ. не поспѣѥться къ благо.** гл. 68. л. 145 а. Притч. XXVIII. 13. ὁ ἐπικαλύπτων ἀσεβείαν αὐτοῦ οὐκ εὐοδοθήσεται. р. 104. **любѧштимъ бг҃а вьсѧ поспѣѭться въ благо.** гл. 71. л. 150 об. б. Рим. VIII. 28. τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θν̄ πάντα συνέργει εἰς τὸν ἀγαθόν. р. 108.

Посрамати,—сѧ, ἐντρέπεσθαι, καταισχύνεσθαι, стыдиться, срамиться. **посрамѧѥтьсѧ ищоуштеи дш҃а моиѥ.** гл. 53. л. 117 об. а. Пс. LXIX. 3. ἐντραπήτωσαν. οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου. р. 85. **не посрами насъ до конъца.** Мол. исп. л. 305 об. а. μὴ καταισχύνῃς ἡμᾶς εἰς τέλος. р. 285 б. XV. в.

Поставити, θεῖναι, παριστῆναι, положить, поставить. **поставлѫ прѣстолъ своѥ на звѣздахъ.** гл. 43. л. 97 об. а. θήσω τὸν θρόνον μου ἐπάνω τῶν ἄστρων. р. 71. Исаі. XIV. 13. **врашѧно насъ не поставить прѣдъ бг҃ъ.** гл. 3. л. 11 об. а. 1. Кор. VIII. 8. βρῶμα δὲ ὑμᾶς (такъ) οὐ παραστήσει τῷ θῷ. р. 10 об.

Поставъ, ἱστος, tela, основа, ткань. **ѿтъ поставка оубо ѯ҃ ср҃ць сихъ: малоиѭць изахъ: и сътворихь прѣпоѧсаниѥ: на съгрѣшиѥ съ кѣроѫ поуштаѭщимъ: ако же оубо поставъ мъногоуѧстьнъ сѭ: въ единоуѧстьноу рѧзоу съврьшаѥться.** Прол. л. 7 об. б. ἐκ τοῦ ἱστοῦ οὖν τῶν ἑξήκοντα βασιλίδων τούτων ὀλίγους στήμονας ἀνειλόμην. καὶ ἐποίησα περίζωμα εἰς θέρμην τοὺς μετὰ πίστεως ἐντυγχάνουσιν. ὥσπερ οὖν ὁ ἱστὸς πολυμερὴς ὢν. εἰς μονομερῆ χιτῶνα ἀποτελεῖται. р. 10 об. а. б. XV. в.

Постела, στρωμνή, stratum, постель; диванъ, тюфякъ. **постелю.** гл. 90. л. 195 об. б. τὴν στρομνὴν. р. 141 об.

Постигъ, ἐφικτός, qvantum humanae sinunt viriculae, достижимый, возможный, сколько допускаютъ силы человѣческія. **противоу постигоу.** гл. 122. л. 277 б. ὡς ἐφικτὸν. р. 192.

Постигнѫти, κατειληφέναι, comprehendisse, объять, понять. **азъ себѣ оу непыщоуѫ постигнѫти.** гл. 45. л. 103 об. а. Филип. III. 13. ἐγὼ ἐμαυτὸν οὔπω λογίζομαι κατειληφαίναι. р. 75 об. **не можеть оумъ чл҃ъ постигнѫти.** гл. 125. л. 283 об. а. οὐ δύναται νοὺς ἀνρ̄ου καταλάβεσθαι. р. 196.

Постиѕание, κατάληψις, intelligentia, пониманіе, понятіе. **ни дх҃вьна разоума обрѣсти. постиѕания.** гл. 23. л. 57 об. б. οὔτε πνευματικῆς γνώσεως εὑρεῖν κατάληψιν. р. 40 об.

Поститисѧ, νηστεύειν, jejunare. **постисѧ чл҃къ отъ грѣхъ своихъ. и пакы ходи тожде твори. мольбоу его кто оуслышить.** гл. 59. л. 127 об. б. и 128 а. Сирах. XXXIV. 26. νηστεύων ἀνὸς ἐπὶ

τῶν ἁμαρτιῶν αὐτοῦ. καὶ πάλιν πορεύομενος καὶ τὰ αὐτὰ ποιῶν. τῆς προσευχῆς αὐτοῦ τίς ἀκούσεται. p. 93.

Пострадати, ὑπομεῖναι, перенесть. снесть; потерпѣть. **ни сънити ни съмѣса пострадати ѹтоуцѭжоумоу.** Прис. л. 2 об. a. μὴ σύγχυσιν καὶ φυρμὸν ὑπομένειν τὸν ἀναγινώσκοντα. p. 3 об.

Постригати, ἀποκείρειν, остригать. **постригъше власы.** гл. 89. л. 193 б. ἀποκηράμενοι τὴν κόμην. p. 140 об.

Постъ, νηστεία, jejunium. **хотѧ ѹистомь постомь: себѣ бг҃ѣ приснѡвти.** гл. 7. л. 20 об. a. βουλόμενος διὰ καθαρὰς νιστίας ἑαυτὸν προσοικειῶσαι τῷ θῷ. p. 15 и об.

Постънъ, τῆς ἀσκήσεως, подвижническій. **къ постьноу моженїю.** гл. 102. л. 220 об б. τὸν τῆς ἀσκήσεως τόνον. p. 156. **прилежѧщѧ дружиса постънаго подвига.** гл. 21. л. 54 б. ἐπιμελῶς κατέχε τῆς ἀσκήσεως ἀγῶνα. p. 38 об.

Постыдѣтисѧ, αἰσχυνθῆναι, устыдиться. **постыдѣхомъсѧ.** гл. 68. л. 144 об. a. ἠσχύνθημεν. p. 104.

Постьникъ, νηστευτής. **подобьнъ бо єсть постьникъ фоуникоѹоу цвѣтоу.** гл. 7. л. 20 об. б. ἔοικεν γὰρ νιστευτὴς τὸ τοῦ φοίνικος ἄνθει. p. 15 об.

Посоудити, περιποιῆσασθαι, reqvisivise, пріобрѣсть, получить; спасть. **ѥже посоуди своеѥ кръвьѭ.** гл. 122. л. 274 б. ἣν περιποιήσατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος. p. 189 б.

Посълание, ἐπιστολή, **къто ніе послоушаѥть васъ посъланиемь сего ѕнаменантіе.** гл. 38. л. 88 об. a. 2. Θεσσαλ. Ш. 14. τίς οὐχ ὑπακούῃ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς τοῦτον σημειοῦσθαι. p. 64. Въ Нов. Зав. изд. Тишенд. τῶ λόγω ἡμῶν.

Посылати, ἀποστέλλειν, mittere. **посълеть бо сн҃ъ ѯ҃ѵь ангѣлы своѭ.** гл. 130. л. 303 б. ἀποστελεῖ γὰρ ὁ ὑιὸς τοῦ ἀνοῦ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ. p. 283 об. a. XV. в.

Посѣщати, ἐπισκέπτεσθαι, посѣщать. **къдовицъ и сиротъ посѣщати.** гл. 15. л. 36 б. χήρας καὶ ὀρφανοὺς ἐπισκέπτεσθαι. p. 26.

Посѣщение, ἡ ἐπίσκεψις, visitatio. **посѣщение іединоєдино и єдиноѭително єсть страннолюбьѥ.** гл. 99. л. 214 б. ἡ ἐπίσκεψις. ὁμοσχήνος καὶ ὁμοδίαιτος ἔστι τῆς φιλοξενίας. p. 151 об. **къ крѣмѧ посѣщенїѧ ихъ въспиѭть.** Прис. л. 4 об. a. ἐν καιρῷ ἐπισκοπῆς αὐτῶν ἀναλάμψωσιν. p. 4 об.

Потаѥнъ, ἀπόκρυφος, сокровенный. **гл҃емыѧ потаѥны.** Прол. л. 7 б. τὰς λεγομένας ἀποκρύφους. p. 10. a. XV. в.

Потакъникъ, κόλαξ, assentator, льстецъ, ласкатель, потатчикъ. **сн҃ потакъникъ и хрѣвоу работаѭштинхъ.** гл. 46. л. 105 об. a. ταῦτα τῶν κολάκων καὶ κυλιοδούλων. p. 76 об.

Потаити, κρύπτειν, ταμιευεσθαι, скрывать; сберегать, не расточать. **прїдрии потаѧть ѹжѣстко.** гл. 22. л. 55 об. б. σοφοὶ δε κρύψουσιν αἴσθησιν. **бєзоумъ къ прѣвѣи дъиъ исповѣдаѥтъ гнѣвъ. а мѫдрѣи потаѥтъ.** гл. 23. л. 58. об. a. ἄφρων ἀυθημέρον ἐξαγγέλλει ὀργὴν. ὁ δὲ πανοῦργος ταμιεύεται. p. 40 об. и 41.

Потокъ, χείμαρρος. **мнѡготекоуштѧ ны потокоу тъѹьно.** гл. 73. л. 155. a. παρατρέχοντα ἡμᾶς χειμάρου τρόπον. p. 111.

Потомь, μετὰ ταῦτα, post haec. послѣ, потомъ. **и потомь ѩси и пиѥши ты.** гл. 82. л. 175. a. Лук. XVII. 8. καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσε καὶ πίεσε καὶ σὺ. p. 129 об.

Потопити, καταποντίσαι, demersisse. **оустъны бєзоумънаго потопатъ и.** гл. 33. л. 79 об. a. Еккл. X. 10. χείλη δε ἄφρονος καταποντίσουσιν αὐτὸν. p. 58. Въ Сл. Вост. κατακλύζειν.

Потопъниѥ, καταποντισμοῦ, praecipitationis. **къзлюби... глы потопъниѥ.** гл. 29. л. 72 об. б. ἠγάπησας... τὰ ῥήματα καταπαντισμοῦ. p. 53. Пс. LI. 6.

Потроужение. κατάπόνησις, усталость, обезсиленіе. **дльжьнн єсмъ потроуженнемъ.** гл. 25. л. 62 б. χρέος ται ὑπάρχομεν τῆς καταπονήσεως. p. 43 об.

Потрьпѣти, ὑπομεῖναι, потерпѣть. **да и тъ насъ потрьпить.** гл. 85. л. 182 б. ἵνα καὶ αὐτὸς ἡμᾶς ὑπομένῃ. p. 134 Въ Сл. Вост. μακροθυμεῖν.

Потрѣбити, ἐξολοθρέβειν, disperdere, разрушать, истреблять. **потрѣбити грѣшьныѧ помыслы отъ зємлѧ.** гл. 81. л. 170 a. ἐξολοθρευειν τοὺς ἁμαρτωλοὺς λογισμοὺς ἐκ τῆς γῆς. p. 126 об.

Потрѣбьнъ, ἀναγκαῖος, χρήσιμος, необходимый, нужный. потребный; полезный. **потрѣбьно.** гл. 106. л. 231 a. ἀναγκαῖον. p. 162. **потрѣбнѣ.** гл. 83. л. 175 об. б. χρησίμης. изъ списка XV. в.

Потрѣбьноу быти, χρησιμέυειν, быть годну, потребну, полезну. **дѣтель келиуакаго не потрѣбьна бг҃ѹ.** гл. 43. л. 98 a. ἀρετὴ ὑπεριφάνου οὐ χρισιμέυση τῷ θῷ. p. 71. Въ печатн. οὐ χρησιμέυει.

Потрасти, διασέυσαι потрясть, поколебать. **оклеветанїемъ потрасти и ѥмѣ.** гл. 29. л. 71 б. διὰ τῆς καταλαλίας καταστῆσαι καὶ ἄλλους. p. 52.

Потъщание, σπουδὴ, поспѣшность. ревность, вниманіе, стараніе. **потъщанїѧ.** Прис. л. 2 об. б. πῆ σπουδῆ. p. 3 об.

Потязати, τείνειν, простирать, относиться, ка-

сàться. **потазаѣщиихъ на пользѫ**. Прис. л. 2 об. а. τῶν τεινόντων εἰς ὠφέλιαν. р. 3. Въ Сл. Вост. διασύρειν.

Пооучатиса, μελετᾶν, στοχάζεσθαι, упражняться, учиться; стремиться къ чему либо; обращать вниманіе. **дша ваша пооучитьса страхоу**. гл. 103. л. 224 б. и об. а. Исаі. XXXIII. 18. ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσει φόβον. р. 215 об. б. и 216 а. XV. в. **пооучающимьса добрѣ**. Прис. л. 5 об. а. στοχαζομένους καλῶς. р. 4. **оуста съмѣренъихъ пооучающьса прѣмѫдрости**. гл. 69. л. 146 об. а. στόμα ταπεινοῦ μελετᾶ σοφίαν. р. 105.

Похвалениіе, καύχημα, gloria, хвала, слава. **похваленіе намъ іесмь**. гл. 58. л. 126 об. а. 1. Кор. I. 14. καύχημα ὑμῶν ἐσμέν. р. 92.

Похвалити, εὐχαριστεῖν, gratias agere, изъявлять благодарность, благодарить. **похвалѫ**. гл. 49. л. 110 об. εὐχαριστῶ. р. 80. 1. Кор. X. 30.

Похвалитиса, καυχᾶσθαι. **похвалиѣьса**. гл. 43. л. 97 об. а. καυχησάμενος. р. 71. **къто... похвалитьса усто имѣти сѫщє**. гл. 44. л. 101 б. τίς... καυχήσητε ἀγνὴν ἔχειν καρδίαν. р. 73. об.

Похвальнъ. ἐπαινετὸς, **никтоже не ѫждса ни безоумиа понмъ** (Писцемъ это слово не разобрано. Надо написать **поносъ**, или иначе, только не **понмы**) **написали ми прѣмѣщенѫ. нъ паче да приметь похвальноу странѫ**. гл. 65. л. 137 об. б. μηδεὶς θαυμαζέτω. μηδὲ ἀνοίας ἔγκλημα γραφετό με τὴν ἐναλλαγὴν. ἀλλὰ μᾶλλον ἀποδέξητε τῆς ἐπαινετῆς δειλίας. р. 99 об. Въ спискѣ XV. в. γράψοιτο: тамъ же ἀποδέξοιτο.

Похоть, похотѣниіе, ἐπιθυμία, concupiscentia, вожделѣніе, страсть, похоть, любовь, пожеланіе. **похоть дѣаньи многъ**. гл. 60. л. 129 об. б. ἐπιθυμίαι πράξεων πολλῶν. р. 94. об. Въ печатн. ἐπιθυμία. **похотѣша же и людье похотѣниѫ къ пѫстыни**. гл. 73. л. 156 б. ἐπεθύμησε δὲ καὶ ὁ λαὸς ἐπιθυμίαν ἐν τῇ ἐρήμῳ. р. 112.

Похотьнъи, τῆς ἐπιθυμίας, concupiscentiae. **крѣдъ похотьнъи**. гл. 73. л. 156 об. б. τὰ πάθος τῆς ἐπιθυμίας. р. 112.

Похотѣвати, ὀρέγεσθαι, желать, стремиться. **не бъıхомъ похотѣвали не нашихъ малолѣтьнъихъ**. гл. 73. л. 155 а. οὐκ ἂν ὀρεγόμεθα τὰ μὴ ἡμέτερα καὶ ὀλιγοχρονία. р. 111. Въ Слов. Вост. ἐπιθυμεῖν.

Похоулениіе, ὀνειδισμὸς, contumelia, поношеніе. **повина сѫшта похоуленіѫ**. гл. 50. л. 111 а. ὑπεύθυνον εἶναι τοῦ ὀνειδισμοῦ. р. 80 об.

Похоулити, μέμψασθαι, похулить, побранить. **аште бо и оуслышимъ словеса ѫзла сѣбѣ похоулимь, а не главъщаго**. гл. 29. л. 71 б. и об. а. ὅταν οὖν ἀκούσωμεν λόγους κακοὺς ἑαυτοὺς μεμψώμεθα καὶ μὴ τὸν λαλήσαντα. р. 52.

Похъıштати, συναρπάζειν, rapere, похищать, схватывать. **похъıштьше жєї** (Стефана) **изведоша вънъ изъ града и каменіемь побиваахоу**. гл. 71. л. 152 а. συναρπάσαντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τῆς πόλεως καὶ ἐλιθοβόλουν. р. 108 об. и 109.

Почивати, πάυεσθαι, ἀναπάυεσθαι, успокоивать, отдыхать. **не почиваєтъ бо ѹ҃ко боремъ дх҃омъ симъ**. гл. 19. л. 46 об. а. οὐ πάυετε γὰρ ὁ ἄνος πολεμοῦμενος ὑπὸ τοῦ πν҃ς τούτου. р. 33 об. **бѣıи дх҃ъ на васъ почиваєть**. гл. 50. л. 112 а. τὸ τοῦ θ҃υ πν҃α ἐφ᾽ ὑμᾶς ἀναπέπαυται. р. 81 об. **придѣте къ въпоусто мѣсто и почыите мало**. гл. 103. л. 225 а. δεῦτε ὑμεῖς εἰς ἔριμον τόπον καὶ ἀναπάυεσθαι ὀλίγον. р. 158 об. на полѣ снесено: **непрѣстаєть**. предъ: **не почиваєтъ**.

Почрѣпати, ἀντλεῖν, haurire, черпать. **ашьтели ѕлъ бѫдеши: ѥдинъ почрѣпеши ѕлъıи**. гл. 45. л. 102 об. а. Притч. IX. 12. ἐὰν δὲ κακὸς ἀποβήσῃ, μόνος ἀντλήσῃς τὰ κακά. р. 74 об.

Почѫдитиса, ὑπερθαυμάσαι. почудиться, подивиться. **почѫдиса съмѣреніѫ и вѣрѣ ѥıа**. гл. 67. л. 143 об. б. ὑπερεθάυμασεν τὴν ταπείνωσιν καὶ τὴν πίστιν αὐτῆς. р. 103 об.

Почѣсть, τὸ θραβεῖον, proemium, награда. **почѣсть побѣды приıма**. Прис. л. 3 об. а. τὸ βραβεῖον τῆς νίκης ἐκωμίσαντο. р. 4.

Поштеніе, ἄσκησις, νηστία, упражненіе, подвигъ; пощеніе. **нстоюе поштеніе**. гл. 7. л. 20 об. а. τὴν ὅτως νηστίαν. р. 15 об. **поштеніе**. гл. 74. л. 160 а. ἄσκησις. р. 114 об. Въ Слов. Вост. νηστεία.

Поштадѣти, φείσασθαι, pepercisse, пощадить. **аште бо бъ родительнъıихъ вѣтвии не поштадѣ. ѥда како и тебе не поштадить**. гл. 44. л. 101 а. Рим. XI. 21. εἰ γὰρ ὁ θ҃ς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων οὐκ ἐφείσατο. μήπως οὐδὲ σοῦ φείσηται. р. 73 об.

Покдати, κατεσθίειν, exedere, съѣдать, пожирать. **покдаєтъ рождъшиѫ мр҃е**. гл. 25. л. 61 об. б. κατεσθίη τὴν τεκούσαν μρ҃α. р. 43. **покдати**. гл. 25. л. 62 об. б. κατεσθίειν. р. 43 об.

Поксъ, ζώνη. не сътяжите мѣди. ни сребра. ни ѕлата. въ поксѣхъ вашихъ. гл. 8. л. 24 об. б. Мѳ. X. 9. μὴ κτήσθησθε χρυσὸν μηδὲ ἄργυρον μηδὲ χαλκὸν. εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν. р. 18.

Помти, λαβεῖν, accepisse, взять. **жєнѫ пом**. гл. 84. л. 180 об. а. γυναῖκα ἔλαβεν. р. 133.

Правдникъ, правьдьнъ, правьдьнъıи, правєдьникъ.

δίκαιος, δικαιοσύνης. праведный. **правдиkоу**. гл. 122. л. 274 б. δίκαιον. р. 189 об. **правьдиви**. Прис. л. 3 б. δίκαιοι. р. 4. **правьдьно да бѫдеть вамъ**. гл. 75. л. 161 об. а. Iезек. XLV. 10. δικαία ἔσται ὑμῖν. р. 115 об. **дъва бо есте аггла съ ѹлкомь. иединъ правьдьнын. и единъ зълобьнын**. гл. 60. л. 129 б. δύο γὰρ εἰσιν ἄγγελοι μετὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἷς τῆς δικαιοσύνης. καὶ εἷς τῆς πονηρίας. р. 94. сія мысль дословно выписана Антіохомъ изъ 6-й заповѣди пастыря Ермы. См. р. 593. изд. Дресселя. 1857 г. Lipsiae. **праведьника**. гл. 64. л. 137 а. τὸν δίκαιον. р. 99. **отъ лица неправьды въꙁатьса правьдьникъ**. Прис. л. 4 б. ἀπὸ προσώπου ἀδικίας εἴργεται ὁ δίκαιος. р. 4 об.

Право, εὐθεῖα, recte, правильно, прямо. **право сѫдите сѫноу ѹлуи**. гл. 74. л. 159 об. б. Пс. LVII. 2. εὐθεία κρίνεται υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων. р. 114.

Православьнъ, ὀρθοδόξος, православный. **се слышанне же хоудѣ възмѫти сто града православьна жителя и сѫщаа о немь манастыра**. гл. 130. л. 228 об. а. б. ошибкою писца написано вмѣсто: **православьна**. αὐτὴ ἡ ἀκοὴ ὲ μετρίως ἐτάραξεν τοὺς τῆς ἁγίας πόλεως ὀρθοδόξους οἰκήτωρας καὶ τὰ περὶ αὐτὴν μοναστήρια. р. 204.

Православесьие. δικαιολόγια, disceptio juris, защищеніе своихъ правъ. **православесьа**. гл. 69. л. 146 об. б. δικαιολογίαν. р. 105 об.

Православѫдьство, δικαιοκρισία, aeqvitas judicii; правосудіе; правота суда. **о православѫдьствѣ**. гл. 74. л. 159 а. περὶ δικαιοκρισίας. р. 113 об.

Правъ, εὐθὺς, прямой, правый. **съкратишася съ праваго пѫти**. гл. 84. л. 177 об. б. παρετράπησαν τῆς εὐθείας ὁδοῦ. р. 131.

Правьда, δικαιοσύνη, justitia. **вьсѣ правьды іего погыбѫть**. гл. 35. л. 82 об. а. πᾶσαι αἱ δικαιοσύναι οὐ μὴ μνησθῶσιν. р. 86 об. б. XV. в. такъ и въ печатномъ. **къ истиноу оубо правьдоу гл҃ете**. гл. 74. л. 159 об. б. ἀληθῶς ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖτε. р. 114.

Правьдьнословити, δικαιολογεῖσθαι, судиться, защищать свои права, спорить съ кѣмъ либо. **никтоже съмѣряѧсѧ правьдьнословоуеть**. гл. 69. л. 147 а. б. на полѣ написано: **къпрѣкъ гл҃етъ**. οὐδεὶς ταπεινόφρων δικαιολογεῖται. р. 105 об.

Правьдьство, τὸ δικαίωμα, justificatio, праведность, оправданіе, законное основаніе. **оурѣжи правьдьство. плътьскоуѫ мѫдрость. своѥѩ кола**. гл. 72. л. 152 об. б. и 153 а. λύσον σου τὸ δικαίωμα. τὸ σαρκικὸν φρόνιμα τοῦ ἰδίου θελήματος. р. 109 об.

Правьномѣреныѥ, ἰσομέτρια, равная мѣра, равномѣріе. **въ истиниѫ же и правьномѣреныѫ**. гл. 75. л. 160 об. б. εἰκότως οὖν.. καὶ ἰσομετρίας ἀθέμητον. ἐστιν. р. 115.

Праꙁдьноватн, ἑορτάζειν, ἑορτὴν ἄγειν, праздновать, прославлять. **и сѣ къ семоу ꙁапраꙁдьноуете мн праꙁдьникъ**. гл. 91. л. 197 а. καὶ τοῦτο ἀντὶ τοῦ ἑορτάσετε μοὶ τὴν ἑορτὴν. р. 142 об. **праꙁдьноуеть и призываѥ** (такъ) **дроугы своѩ стыѩ силы**. гл. 76. л. 162 об. б. и 163 а. ἑορτὴν ἄγει καὶ συγκαλεῖται τὰς φίλας αὐτῶ ἁγίας δύναμεις. р. 116.

Праꙁдънодѣанне, τὸ σχολὴν ἄγειν. **праꙁдъноословесыѥ отъ праꙁдънодѣанна раждаѥтса**. гл. 33. л. 78 об. б. ἡ ἀργολογία ἐκ τοῦ σχολὴν ἄγειν γεννᾶται. р. 57 об.

Праꙁдьнословесне, ἀργολογία, otiosus sermo, пустословіе. **праꙁдьнословесне**. гл. 16. л. 38 б. ἡ ἀργολογία. р. 27 об.

Праꙁдьнословѣснти, ἀργολογεῖν, праздословить. **аште бо мѫкы бонлиса бѣхомъ и цр҃ства желали. ніе бымъ праꙁдънословѣсняли николиже**. гл. 33. л. 78 об. б. εἰ γὰρ τὴν κόλασιν ἐδεδοίκημεν καὶ τῆς βασιλείας ὀρεγόμεθα. οὐκ ἂν ἀργολογοῦμεν ποτὲ. р. 57 об.

Праꙁдьникъ, ἑορτὴ, festus. **праꙁдьникоу оубо сѫщоу пасхы**. гл. 71. л. 151 б. ἑορτῆς οὖν οὔσης τοῦ πάσχα. р. 108 об.

Праꙁдьнъ, ἀργός, vacuus, лѣнивый; пустой. **да оумъ емоу праꙁдьнъ сътвьрить**. гл. 26. л. 65 об. б. ὅπως τὸν νοῦν αὐτοῦ ἀργὸν καὶ ἄκαρπον καταστήση. р. 46.

Праꙁдьныѥ, праꙁнь, ἀργία otium, праздность, лѣнь. **отъвръꙁѣмъ оубо братіе вьсѣмъ сномъ лѣность и праꙁдьныѥ**. гл. 36. л. 85 а. ἀποβάλωμεν οὖν πάσῃ δυνάμει τὴν ὀκνηρίαν καὶ τὴν ἀργείαν. р. 61 об. **сѣ же вьсѣ праꙁнь**. гл. 26. л. 65 об. б. ταῦτα δὲ πάντα ἡ ἀργία. р. 46.

Праꙁдьньство, σκολὴ, otium, праздность. **множан же праꙁдьньство насытитьса ништетъ**. гл. 36. л. 84 б. Притч. XXVIII. 19. ὁ δὲ διώκων σχολὴν πλησθήσεται πενίας. р. 61. Въ Слов. Вост. ἑορτὴ.

Праꙁнити, εἴργειν, avocare, отвращать, удерживать, отклонять, отвлекать. **мѫтва и вьꙁдръжаніе праꙁнить оума отъ мирьскыихъ сластии**. гл. 6. л. 18 б. и 19 а. ἡ εὐχὴ καὶ ἐγκράτεια εἴργη τὸν νοῦν τῶν κοσμικῶν ἡδονῶν. р. 14 об. Въ Слов. Вост. κενοῦν.

Праꙁьноватн, σχολάζειν, медлить, не заниматься. **праꙁьноуѫшта о пеуьныихъ**. гл. 18. л. 43 б. σχολάζοντα τῇ περὶ αὐτῶν μερίμνῃ. р. 31.

Праллагатн, μεταλλεύειν, розискивать, изслѣдовать.

пралагаетъ гл. 73. л. 156 об. а. Прем. IV. 12. μεταλευει. р. 112.

Прахъ, κονιορτός, pulvis поднявшаяся пыль. **ωблакъ прахъ ногоу его**. гл. 36. л. 83 об. б. νεφέλη κονιορτός ποδῶν αὐτοῦ. р. 60 об.

Приближатися, προσομιλεῖν, обращаться, бесѣдовать; пребывать. **бѣзмлъкъемъ приближатися бг҃ѣ**. гл. 34. л. 80 б. ἐν ἡσυχία προσομιλεῖν τῷ θῷ. р. 58. Въ Сл. Вост. ἐγγίζειν.

Прибытъкъ, πλεονασμός, superabundantia. увеличеніе. **сребра своіего не дасн въ лихвү и въ прибытъкъ**. гл. 12. л. 30 об. а. Лев. XXV. 36. τὸ ἀργύριον σου οὐ δώσεις ἐπὶ τόκῳ καὶ πλεονασμῷ. р. 21 об. и 22. Въ Сл. Вост. κέρδος, προσθήκη.

Прибѣжище, καταφυγή, refugium. **ты прибѣжище всѣмъ намъ бысть**. Мол. Исп. л. 305 об. б. и 306 а. σὺ καταφυγὴ πάντων ἡμῶν ἐγενήθης. р. 285 об. б. XV. в.

Привидѣніе, φαντασία, imago, привидѣніе, призракъ; образъ. **не оубиднше привидѣнии страшънъ**. гл. 43. л. 98 а. οὐ μὴ ἴδῃς φαντασίας φρίκτας. р. 71 об.

Привлѣщи, κατασύρειν, trahere, привлечь, притащить, привесть. **да не привлеуетъ тебѣ къ сѫдии**. гл. 74. л. 160 об. а. Лук. XII. 58. μήποτε κατασύρῃ σε πρὸς τὸν κριτήν. р. 114 об. Въ Сл. Вост. εφέλκειν.

Привръщи, παραρρίπτειν, projicere, подвергать; повергать. **привръзъмъ себе. предъ благость бж҃ыж**. гл. 81. л. 172 б. παραρίψωμεν αὐτοὺς ἐνώπιον τῆς ἀγαθότητος τοῦ θῦ. р. 128.

Привѣтъ, πρόθεσις, propositum, намѣреніе, умыселъ, воля; предлогъ. **привѣтомъ**. гл. 112. л. 252 б. πρόθεσει. р. 175.

Привязати, ἁφάψασθαι, привязать. **милостыня и вѣры да не остаклажть тебе, приважи и своіемъ вын**. гл. 98. л. 212 об. а. Притч. III. 3. ἐλεημοσύναι καὶ πίστις μὴ ἐκλιπέτωσαν σε. ἅφαψε δὲ αὐτὰς ἐπὶ σωτραχήλῳ. р. 150 об. Въ Сл. Вост. δεῖν.

Пригвоздити, καθήλωσαι, пригвоздить, прикрѣпить гвоздями. **пригвозди страсѣ твоемъ плътъ мож. отъ соудъбъ бо твонхъ оубоахъся. и пакълъ же рече... да не превъзношоуся**. гл. 16. л. 39 б. καθείλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σαρκάς μου ἀπὸ γὰρ τῶν κριμάτων σου ἐφοβήθην (Пс. CXVIII. 120). καὶ ὁ παῦλος φησιν... ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. р. 28.

Пригл҃ати, ἐπιλέγειν mussitare, говорить, читать; тихонько говорить. **пригл҃ште себе апл҃ьскоіе**. гл. 43. л. 99 об. а. ἐπιλέγοντες αὐτοῖς τὰ τοῦ ἀποστόλου. р. 72 об. Въ Сл. Вост. προσαγορέυειν.

Приготовати, —**кнтися**, παρασκευάζειν, —ζεσθαι, приготовлять; —ся, снаряжаться. **помышлати насъ приготоваетъ**. гл. 114. л. 257 об. б. λογίζεσθαι ἡμᾶς παρασκευάζει. р. 178 об. Въ спискѣ XV. в. παράσκευάζουσα, **приготовися на село**. гл. 60. л. 131 а. Притч. XXIV. 27. παράσκευάζου εἰς τὸν ἀγρὸν. р. 95.

Придѣлъ, ὅριον, terminus, граница, предѣлъ. **не прилаган реуе придѣлъ ѥже положиша оци ткои**. гл. 75. л. 161 б. οὐ μετακινήσισ φησιν ὅρια, ἃ ἔθεντο οἱ πρ҃ες σου. р. 115.

Приживати, τίκτειν, раждать, производить. **не весн бо чьто приживеть находан**. гл. 45. л. 102 об. а. противъ слова: **находан**. на полѣ написано: **настлан**. Притч XXVII. 1. οὐ γὰρ οἶδας τί τέξετε ἡ ἐπιοῦσα. р. 74 об. у LXX. γινώσκεις.

Призирати, ἐπιβλέπειν, aspicere, взирать, смотрѣть. **чисто око не зьрѣти зъла. и призирати на троудъı болѣзнн**. гл. 54. л. 119 а. Аввак. I. 13. καθαρὸς ὀφθαλμὸς τοῦ μὴ ἑρᾶν πονηρὰ καὶ ἐπιβλέπην ἐπὶ πώνους ὠδύνης. р. 86.

Призьрѣти, ἐπιβλέψαι, respexisse. возрѣть, посмотрѣть, **на кого призьрѫ. нъ на кротъкаго и млъчалнва. и трепещюща монхъ словесъ**. гл. 103. л. 224 об. а. Исаі. LXVI. 2. ἐπί τίνα ἐπιβλέψω. ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν ταπεινὸν καὶ ἡσύχιον καὶ τρέμοντα μου τοὺς λόγους. р. 158.

Призракъ, φαντάσια призракъ, привидѣніе. **и призрака**. гл. 103. л. 223 об. а. καὶ φαντασίας. р. 157 об.

Призрачьıе, φαντασία, imaginatio, воображеніе, привидѣніе. **призрачьıе**. гл. 130. л. 301 об. б. φαντασίαν. р. 282 а. XV. в.

Призъıванıе, προσκλήσις, in jus vocatio, вызовъ на судъ, обвиненіе **призъıканıа**. гл. 130. л. 297 а. προσκλήσεις. р. 203 об.

Призъвѣщати, ἐπιβεβαιεῖν, утверждать. **ѣı же призъвѣщаю прежде реченаа**. гл. 5. л. 18 а. ὁ δὲ κ҃ς ἐπιβεβαιῶν τὰ προρημένα. р. 14. Въ печ. τὰ προκείμενα.

Приимати, καταδέχεσθαι. **аште ли и скрѣвь наидетъ тебе искрънаго ради. приими ж ако и своѥа не тоужд**. гл. 31. л. 75 об. б. εἰδε θλῖψις ἐπέρχεται σοι ἕκεκεν τοῦ πλησίον σου. κατάδεξαι αὐτὴν ὡς σὴν καὶ οὐκ ἀλλοτρίαν. р. 55 и об. Въ Сл. Вост. λαμβάνειν.

Приїскрьнъ, παραπλήσιος, confinis, близкій; похожій, сродный. **елико симъ иесть приїскрьно**. гл. 60. л. 129 об. б. ὅσα τούτοις ἐστὶν παραπλήσια. р. 94 об.

Прикасатися, ἅπτεσθαι, tangere, касаться, прикасаться. **а леунтии да не прикасажться стыхъ**.

да не оумьроуть. гл. 123. л. 279 об. б. καὶ οἱ λευῆται μὴ ἅψονται τῶν ἁγίων. ἵνα μὴ ἀποθάνωσιν. р. 193 об.

Прикладъ, ἐπιβολή, наблюденіе, налогъ, нападеніе, намѣреніе, прибавленіе. **блаженъи прикладъ**. гл. 119. л. 269 а. μακαρίοις ἐπιβολαῖς. р. 254 об. а. XV. в.

Приклонити, προσκλίναι, преклонить, склонить, дать перевѣсъ. **приклоньша**. гл. 81. л. 169 б. προσκλήναντας. р. 126.

Прилагати, ἐγκρίνειν, допускать послѣ предварительнаго разсмотрѣнія, находить важнымъ. **осмьдесатъ же женимъ: не прилагаемъимъ: глемыя потаиены: женимы же именоуѭ зане без дрьзновенна и любодѣица соуть**. Прол. л. 7 б. τὰς δὲ ὀγδοήκοντα πολλακὰς τὰς μὴ ἐγκρινομένας. τὰς λεγομένας ἀποκρύφους. πολλακαὶ δὲ ὀνομάζονται διὰ τὸ ἀπαρρησιάστους καὶ γόθους αὐτὰς εἶναι. р. 10 а. XV. в. Въ Сл. Вост. προστιθέναι.

Прилѣжание, ἐπιμελεία, diligentia. **рѫцѣ же въстанивъшихъ въ прилѣжании**. гл. 73. л. 156 об. а. Притч. XIII. 4. χεῖρες δὲ ἀνδρείων ἐν ἐπιμελείᾳ. р. 112. Въ Сл. Вост. ἐκτενία.

Прилѣжикъ, ἐπιμελής, прилежный, старательный. **прилѣживъ**. гл. 123. л. 280. б. ἐπιμελῶς. р. 193 об. Въ спискѣ XV. в. ἐπίμελεῖς.

Прилѣжно, ἐπιμελῶς, заботливо, ревностно. **прилѣжно вълежить мысль нашѫ**. Мол. исп. л. 305 б. ἐπιμελῶς ἔγκειται ἡ διάνοια ἡμῶν. р. 285 а. XV. в.

Прилѣпати, προσκολλᾶσθαι, κολλᾶσθαι, прикрѣплять, быть привязану. **иже прⷣръ. томь прильпнѣ. прилѣпѭ дѫдрънхъ. мѫдръ бѫдеть**. гл. 102. л. 220 об. б. καὶ τίς σοφός. αὐτῷ κολλήθητι (Сирах. VI. 35. Въ печатн. и у LXX. προσκολλήθητι). ὁ γὰρ σιδιάγων σοφοῖς σοφός ἔσθαι. р. 155 об. Притч. XIII. 21. у LXX. συμπορεύομενος. вм. σιδ.: **прильпоша на насъ зълаа великаа сн**. Мол. испов. л. 304 а. ἐκολλήθη εἰς ἡμᾶς τὰ κακὰ τὰ μεγάλα ταῦτα. р. 284 б. XV. в.

Прилогъ, προσθηκή, προσβολή, прибавленіе, увеличеніе, нападеніе, ударъ, приступъ. **аще не съ прилогомь въспримоуть вещии**. гл. 12. л. 29 об. б. εἰ μὴ μετὰ προσθήκης τὰ τῶν ἐναγώγων ἀπολάυσωσι πράγματα. р. 21 об. **не сътрѣпить николиже прилога вѣтрьна**. гл. 43. л. 98 а. οὐ μὴ ἐνέγκει ποτὲ προσβολὴν ἀνέμου. р. 71 об.

Приложитися, προστιθέναι, adjicere, присоединять, прибавлять, увеличивать. **си вса приложатьса намъ**. гл. 119. л. 268 об. б. ταῦτα πάντα προστεθήσεται ἡμῖν. р. 185 об.

Прилоучатися, συμβαίνειν, случаться. **вса прилоучьшаяся немоу скрьби**. гл. 130. л. 296 а. πάσας τὰς συμβαινούσας αὐτῷ θλίψεις. р. 203.

Примолитися, προσαπειλεῖν, сверхъ того еще умолять. **примолися**. гл. 37. л. 86 а. προσαπειλῆσεται. р. 89 об. б. XV. в.

Примышление, ἐπίνοια, изобрѣтеніе, намѣреніе, предпріятіе. **именоуѣми соуть мрьзъци бо соуть прѣдъ бмь и ѫкы и ѿнѫдъ хрьстьаномъ ѿрѣтено ѥсть примышленіе лишьноѥ**. гл. 12. л. 30 а. ὀνομάζονται. βδελοικτοὶ γὰρ εἰσὶν ἔναντι κῦ. καὶ ἀνῶν. καὶ τὸ σύνολον χριστιανοῖς ἀπηγόρευται ἡ ἐπίνοια τοῦ τόκου. р. 21 об. Въ печатн. ϑῦ. вм. κῦ.

Примышлати, ἐπινοεῖν, думать, выдумывать. **распатые на тристоѥ примышль**. гл. 130. л. 301 об. б. ὁ τὸ ἀσρῶθεὶς εἰς τὸ τρισάγιον ἐπινόησας. р. 282 а. XV. в.

Примѣшение, ἐνδελεχισμὸς, безпрерывное продолженіе. **примѣшение плътьное**. гл. 17. л. 41 об. а. ὁ ἐνδελεχισμῶς τῆς σαρκὸς. р. 29 об.

Примѣшатися, συνδιάζειν, communicare, сообщаться, сноситься. **никакоже примѣшатися дѣвици съмнотоⷨ отъиѫдь**. гл. 21. л. 55 а. μηδόλως συνδιάζειν παρθένον μετὰ νεανίσκου. τὸ παραπᾶν. р. 39 и об. Въ Сл. Вост. πρόσμιγνῦναι.

Приносителъ, διακομιστής, delator, переносящій, посолъ; доносчикъ. **приносителѥ словоу**. гл. 29. л. 71 об. а. οἱ διακονεῖται τοῦ λόγου. р. 52. Въ спискѣ XV. в. διακομιταὶ; въ печатн. διακόμισται.

Приношение, προσφορὰ, oblatio. **приношение правьдьнаго мастить ѡлтарь**. гл. 120. л. 271 а. Сирах. XXXV. 5. προσφορὰ δικαίου λειπένοι θυσιαστήριον. р. 187 об.

Приобрѣсти, κερδαίνειν, пріобрѣтать, получать прибыль. **приобрѧштеть много**. гл. 60. л. 129 а. κερδένει πολλὰ. р. 93 об.

Приобрѣтение, κέρδος, immodicus aviditas, прибыль, польза, неумѣренная жадность. **за приобрѣтение лихвы съ дшѩ и истиⷨ погоубиша**. гл. 12. л. 30 б. διὰ τὸ κέρδος τοῦ τόκου σὺν τῇ ψυχῇ καὶ τὸ κεφάλεον ἐζημιώθησαν. р. 21 об.

Приплакати, ἐπιδακρῦσαι, оплакать. **приплакакъ**. Прис. л. 4 б. ἐπιδακρύσας. р. 4 об.

Приповелѣвати, παρακελεύεσθαι, adhortari, приказывать, совѣтывать; увѣщевать. **приповелѣкаⷯ не клатися вьсѣмъ. ни коеⷯ же клятвоⷯ. ни малоⷯ ни великоⷯ**. гл. 62. л. 133 об. б. παρακελεύομαι μὴ τε ὅλως ὀμῶσαι τὸν οἱον δήποτε. μικρὸν, ἢ μέγαν ὅρκον. р. 97.

Приповѣдание, ἐντυχία, рѣчь. **приповѣданиемь**. гл. 103. л. 223 об. а. ἐντυχίας. р. 157 об. Въ печатн. ἡσυχίας.

Приповѣдати, ἐντυγχάνειν, postulare, говорить; требовать. **кнднмъ ѹѣто и дѣдъ приповѣдаетъ бо҃у**. гл. 51. л. 113 об. б. ἴδωμεν δε τι καὶ ὁ δᾶδ ἐντυγχάνει τῶ θῶ. р. 82 об. Въ Сл. Вост. διηγεῖσθαι.

Приспоминоути, ἐπιμνησθῆναι, meminisse, припомнить. **добро же ѥ приспоминѫти и їовлѥѥ**. гл. 3. л. 12 об. б. καλὸν δε ἐπιμνησθῆναι καὶ τὸ τοῦ ιὠβ. р. 11.

Припрѣщати, προσεμβριμᾶσθαι, сверхъ того еще гнѣваться, угрожать. **припрѣти**. гл. 37. л. 85 об. б. Сирах. XIII. 4. προσεβριμήσατο. р. 89 об. б. XV. в. Въ печатн. и у LXX. προσενεβριμήσατο.

Припрагати, συζεύγνυσθαι, вмѣстѣ запрягать, соединять. **лихва бо льсти припрѧжена ѥсть**. гл. 12. л. 31 а. ὁ γὰρ τόκος τῶ δόλω συνεζεύκται. р. 22. Въ печатн. συνεζεύχθη.

Припоуштати, ἐπιπέμπειν, admittere, посылать, присылать, ниспосылать. **того дѣльма припоуштаетъ емь кезгодьнѫ скрѣбь**. гл. 25. л. 61 а. διὰ τοῦτο ἐπιπέμπη αυτῶ τὴν ἄκαιρον λυπὴν. р. 42 об.

Приразитиса, προκροῦσαι, поразить, постучать, ударить. **тъ приразитьса и съ кршитьса**. гл. 37. л. 86 а. Сирах. XIII. 2. αὐτῆ προσκρούσει καὶ αὐτὴ συντριβήσεται. р. 62 об.

Приснонти, προσοικειῶσαι, gratiam emereri, приблизить, заслужить милость. **себе бг҃ъ приснонти**. гл. 7. л. 20 об. а. ἑαυτὰν προσοικειῶσαι τῶ θῶ. р. 15 и об.

Приснѫноути, πλήσσειν. percuti, бить, поражать. **дѣ показала съврѣшеное въздрьжание реѵе: приснѫноухь ако семо иссше. и срдце моіе ако забыхь сънѣсти хлѣба моего**. гл. 6. л. 19 об. б. δᾶδ δεικνύων τὸ τέλειον τῆς ἐγκρατείας φησὶν. ἐπλήγην ὡσεὶ χορτὸς καὶ ἐξηράνθη ἡ καρδία μου ὅτι ἐπελαθόμην τοῦ φαγεῖν τὸν ἄρτον μου. р. 15. Пс. CI. 5.

Прискрѣбьнъ, περίλυπος, tristis, очень печальный. **прискрѣбьна**. гл. 25. л. 62 об. а. περίλυπος. р. 43 об.

Присно, γνησίως, правильно, истинно. **присно**. Прис. л. 6 а. γνησίως. р. 5.

Присножитьіе, ὁ βίος, жизнь. **таковии англомь присножитьнмь сѣретьни сѫть**. гл. 103. л. 223 об. б. и 224 а. οἱ τοιοῦτοι τοῖς ἀγγέλοις τῶ βίω συναμιλλῶνται. р. 158.

Приснолъживъ, ἀειψεύστης, всегда ложный, —лживый. **о приснолъживѣхъ**. гл. 41. л. 93 б. περὶ τοῦ ἀειψεύστου (λαοῦ). р. 67 об.

Присносѫщии, ἀοίδιμος, celebris, прославленный, достославный. **присносѫщее веселіе**. гл. 118. л. 266 б. и об. а. ἡ ἀοίδημος εὐφροσύνη. р. 184.

Приснодѣва, ἀειπαρθένος, semper virgo, приснодѣва, всегда дѣва. **приснодѣвы маріи**. гл. 21. л. 52 об. б. ἀειπαρθένου μαρίας. р. 37 об.

Присныѣ, οἰκεῖος, свой, домашній, приличный, свойственный. **присныѣихъ**. гл. 21. л. 53 об. а. οἰκίους. р. 38 об.

Приспѣти, φθᾶναι, pervenire, прежде итти. предупредить, успѣть. **врѣма приспѣ**. гл. 130. л. 302 об. а. ὁ καιρὸς ἔφθασε. р. 282 об. б. XV. в.

Приставьникъ, προϊστάμενος, qui praesidet, предстоящій, начальникъ. **приставьникы каша о гі҃**. гл. 124. л. 282 об. а. 1 Солун. V. 12. προϊσταμένους ἡμῶν ἐν κῶ. р. 195. Въ Сл. Вост. ἐπίτροπος.

Приставати, συγκατατίθεσθαι, вмѣстѣ соглашаться, одобрять. **приставати сонмихъ**. гл. 84. л. 179 об. б. συγκατατίθεσθαι τοῖς ἐνυπνίοις. р. 132 об.

Приставити, ἐφίστανται, apponere, ставить, помѣщать. **приставн сѧ҃ѥ свое сконхъ стадѣхъ**. гл. 111. л. 248 а. ἐπιστήσεις καρδίαν σου σαῖς ἀγέλαις. р. 172 об. Притч. XXVII. 23.

Пристанище, **пристанъ**, λιμήν, portus, берегъ, пристань, прибѣжище, пристанище. **наставити трогждажштихся въ пристанище волѧ божьѧ**. гл. 111. л. 250 б. ὁδηγεῖν τοὺς χειμαζομένους ἐπὶ τὸν λιμένα τοῦ θελήματος τοῦ θῦ. р. 173 об. **знаж... пристана трогждажштнимъся**. гл. 27. л. 68 об. б. οἶδα... λιμένα τῶν χειμαζομένων. р. 50 об.

Пристрастіе, προσπαθεία, affectio, сострадание, пристрастіе. **не вѣсть како елико аще по помышленіѫ: еже имать уловѣкъ о вещи пристрастіа. то бжіи остоупленіи приимаіется**. гл. 13. л. 31 об. б. οὐκ οἶδεν ὅτι ὅσα ἂν κατὰ ἀναλογίαν ἦν ἔχει ὁ ἄνος περὶ τὴν ὕλην πρὸσπαθείας τῆς ἀπὸ τοῦ θῦ ἀποστασίας μετέχει. р. 22 об.

Пристѫпати, προσέρχεσθαι, приходить, приступать. **аще пристѫпиши работати гю оуготови дшѫ скоѫ къ напасть**. гл. 110. л. 244 об. а. Сир. II. 1. εἰ προσέρχει δουλεύειν τῶ κῶ ἑτοίμασον τὴν ψυχὴν σου εἰς πειρασμὸν. р. 170. **пристоупль**. Прис. л. 4 а. б. προσελθὼν. р. 4 об.

Присцѣпити, ἐγκεντρίσαι, прививать. **присцѣпѫсѧ**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 19. ἐγκεντρισθῶ. р. 90 об.

Присъвъкоуплениѥ, ἕνωσις, unio, соединеніе. **къ бжіѫмоу присъвъкоупленіѫ клоуѥніемь**. гл. 106. л. 231 б. πρὸς θείω ἀνέσει ἐπιτιδειότητι. р. 162. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. πρὸς θείαν ἕνωσιν.

Присълати, ἐπιστεῖλαι, послать. **се присъла**. Прис. л. 2 об. б. τοῦτο ἐπέστειλας. р. 3 об.

Присылание, ἐπιστολὴ, посланіе, письмо, приказаніе. **присылание** Прис. л. 2 а. ἐπιστολὴ. р. 3.

Присѣкати, ἐπιτέμνειν, resecare, срѣзывать, обсѣкать. **присѣкаемамь вѣтвьмь**. гл. 8. л. 23 а. κἂν ἐπιτέμνων τοὺς κλάδους. р. 17.

Присѣщати, ἐπισκέπτεσθαι, посѣщать. **присѣщаѧи бо болѧщихъ. ѧи тьмичникъ. то обичаѥ҃ашааго насъ ради бѫ҃ посѣщаѥтъ**. гл. 99. л. 214 б. и об. а. ὁ οὖν ἐπισκεπτόμενος τοὺς ἐν ἀῤῥωστίαις. ἢ ἐν φυλάκαις, ἢ ἐν ἀνάγκες τὸν δε ἡμᾶς πτωχεῦσαντα θν̄ λόγον ἐπισκέπτεται. р. 151 об.

Присѣщение, παράθεσις, ἐπίσκεψις, приложеніе, сосѣдство, сравненіе; посѣщеніе. **трѣбѣ бѫдетъ присѣщение**. гл. 21. л. 55 а. противъ слова: **трѣбѣ** на полѣ снесено: **нѫжда**. χρεία θέσεως. р. 39 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. παραθέσεως **присѣщенїа**. гл. 26. л. 65 об. а. ἐπισκέψεως. р. 45 об.

Притекати, προστρέχειν, прибѣгать, приближаться, приступать. **притечеть**. гл. 76. л. 162 об. а προστρέχει. р. 116.

Притъча, παραβολὴ, **къпѣшьнїимъ въ притъчахъ**. гл. 63. л. 136 а. Марк. IV. 12. τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς. р. 98 и об.

Притъчьникъ, ὁ παροιμιαστὴς, приточникъ. **притъчьникъ же о рѣвьникынхъ рече**. гл. 55. л. 120 об. б. ὁ παροιμιαστὴς δὲ περὶ τῶν ἐρηστῶν φησιν. р. 87 об.

Притъчьно, παραβολικῶς, приточно, загадочно. **притъчьно о раждѫштихъ**. гл. 25. л. 64 об. а. παραβολικῶς περὶ τῆς τικτούσης. р. 45.

Приоучати, ἐθίζειν, assvefacere. **не приоучан клатвѣ оустъ своихъ**. гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 8. ὅρκῳ μὴ ἐθήσεις τὸ στόμα σου. р. 97.

Прихваляти, παραινεῖν, увѣщевать. **пѣсньвьцъ прихваляѥть гл̄а**. гл. 11. л. 28 об. б. ὁ ψαλμῳδὸς παραινεῖ λέγων. р. 20 об.

Приходити, ἔρχεσθαι, venire. **пріходаща**. гл. 106. л. 231 б. ἐρχόμενον. р. 162.

Причастьникъ, συγκοινωνὸς. socius, соучаствующій, сопричастникъ, сообщникъ. **причастьникъ корени и сласти бы̄ маслины**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 17. κοινωνὸς τῆς ῥίζης καὶ τῆς πιότητος ἐγένου. р. 90 об. Въ печатн. и въ Нов. Зав. изд. Тишенд. συγκοινωνὸς. Въ спискѣ XV. в. послѣ πιότητος написано τῆς ἐλαίου. Въ печатн. и въ Нов. Зав. τῆς ἐλαίας. Въ Сл. Вост. κοινωνὸς.

Причащатися, μετέχειν, participere, имѣть участіе, участвовать. **аште аꙁъ благодѣти причащаѧся. почьто хоулоу приемѫ. о немьже аꙁъ похваляѭ**. гл. 49. л. 110 б. I Кор. X. 30. εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω τι βλασφημοῦμαι. ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εὐχαριστῶ. р. 80.

Причитатися, λογίζεσθαι, считать, присчитывать. **съ ненавидѧштиими жениха причьтетъся**. гл. 21. л. 53 об. б. μετὰ τῶν μισούντων τὸν νυμφίον λογισθήσεται. р. 38 об.

Пришльство, παροικία, incolatus, жилище, обитаніе, пребываніе. **а не въ смѣсѣ и глоумленьи проноуромь** (такъ) **пришльства нашего дьни**. гл. 95. л. 206 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто. **проноуроумь**. καὶ μὴ ἐν γέλωτι καὶ μετεωρισμῷ ἀναλίσκωμεν τὰς τῆς παροικίας ἡμῶν ἡμέρας. р. 147 об.

Пришльцоу бѣти, παροικεῖν, жить чужеземцемъ. **пришльца сѫшта**. гл. 59. л. 128 а. Притч. III. 29. παροικοῦντα. р. 93.

Пришьствие, παρουσία, aduentus. **обѣщанїе пришьствиа іего**. гл. 34. л. 80 об. б. ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ. р. 58 об. 2. Петр. III. 4. Въ Сл. Вост. ἔλευσις.

Приимати, προνοεῖν, sublevere, заботиться, облегчать, помогать. **приимати подънѫшьникоу вражью**. гл. 51. л. 113 а. б. προνοεῖν τὸ ὑποζύγιον τοῦ ἐχθροῦ. р. 82.

Приимтивъ, δεκτικὸς, сарах. способный принимать, принимающій; способный. **ѹмоӯ приимтивѫ бъти**. гл. 73. 156 а. ἄνον δεκτικὸν εἶναι. р. 111 об. **приимтика**. гл. 122. л. 277 об. а. δεκτικὸν. р. 192.

Приятье, λήψις, взятіе, полученіе. **ни єдина же ми рькы** (такъ) **обьрѣкаса. къ слово даанїѫ и приятьѫ тъиьѫ къı єдинъı**. гл. 99. л. 215 об. б. Филип. IV. 15. Писецъ по ошибкѣ пропустилъ букву ц. Надобно написать: **црькъı**. οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν χάριν δώσεως καὶ λήψεως εἰμὶ ὑμεῖς μόνοι. р. 152 об.

Приятьнъ, δεκτὸς, acceptus, принятый; пріятный. **приимь... отъ васъ вонеѭ благооуханиа жрътвѫ приятьѫ оугодьѫ бо̄ѵ**. гл. 99. л. 216 а. Филип. IV. 18. δεξάμενος... παρ' ὑμῶν ὀσμὴν εὐωδίας θυσίαν δεκτὴν εὐάρεστον τῷ θῷ. р. 152 об.

Пробавити, προκαταλαβεῖν, предупредить. **но щадро да пробавать ны. милости твоѥ гн̄и бже нашь**. Мол. испов. л. 305 об. б. ἀλλὰ ταχυ προκαταλαβέτωσαν ἡμᾶς. οἱ οἰκτιρμοί σου κε̄ ὁ θ̄ς ἡμῶν. р. 285 об. б. XV. в. Въ Сл. Вост. προκατείνειν.

Проварити, προλαμβάνειν, aetatem nostram antevertere, опережать, предупреждать; предва-

рять нашъ вѣкъ. да не съ проварьшиими осжжденн бждемъ. гл. 38. л. 87 об. б. ἵνα μὴ σὺν τοῖς προλαβοῦσι κατακριθῶμεν. р. 63 об.

Провѣщати, χρηματίζεσθαι, получать отъ кого божественный отвѣтъ, повелѣніе. **ваше бо немоу** (Симеону) **провѣщано дхомь стꙑимь не видѣти съмрьти. доньдеже кръста гна.** гл. 2. л. 10 а. Лук. II. 26. ошибкою писца написано вмѣсто **христа**. ἦν αὐτῶ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ πνσ ἁγίου μὴ ἰδεῖν θάνατον ἕως οὗ ἴδει τὸν χν ιν χν. р. 9 об. Въ печатн. τὸν χριστὸν κυρίου. Въ Сл. Вост. ἀποφθέγγεσθαι.

Прогънаные, φιγαδευτήριον, прогнаніе изгнаніе. **на съхраненіе дши и прогънаные льстн.** гл. 84. л. 178 об. б. εἰς φυλακτήριον ψυχῆς καὶ φυγαδευτήριον τῆς πλάνης. р. 132. Въ Сл. Вост. δίωξις.

Продавати, πωλεῖν. **не продаждь словесъ своихъ славѣ чюжи.** гл. 42. л. 95 об. б. μὴ πολήσης τοὺς πόνους σου δόξῃ ἀνθρωπίνῃ. р. 69 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. такъ же; въ лат. labores.

Продаждьнъ, ἔκπρακτος, **сь** (сребролюбецъ) **бо и свож дшѣ продаждьноу творить.** гл. 8. л. 23 об. б. οὗτος γὰρ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἔκπρατον ποιεῖ. р. 17 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. ἔκπρακτον. Въ Сл. Вост. πωλησεως.

Прозьрѣніе, πρόθεσις, propositum, намѣреніе, умыселъ, рѣшеніе, воля. **ако любащимъ бга вса поспѣшатьса во благо. сщимъ по прозьрѣнію зъваномъ.** гл. 128. л. 291 об. а. ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θν. πάντα συνεργεῖ εἰσ τὸ ἀγαθὸν. τοῖς κατὰ πρόσωπον κλητοῖς οὖσιν. р. 200 об. Рим. VIII. 28. Въ печатн. Греч. и въ Нов. Завѣтѣ. πρόθεσιν. Въ Сл. Вост. ἀνάβλεψις.

Прозябати, ἀναβλαστάνειν, progerminare, прозябать, произрастать, происходить. **скмпость отъ младшихъ прозябаетъ.** гл. 10. л. 26 об. б. ἡ σκνηφότης ἀπὸ μικροψυχίας ἀναβλαστάνει. р. 19 об.

Прозябеніе, βλάστημα, fructus. произрастеніе; плодъ. **нзносить блага прозябенія.** гл. 81. л. 172 об. а. προφέρει ἀγαθὰ βλαστήματα р. 128.

Прозябль, βλάστημα, germen, отростокъ, побѣгъ; отпрыскъ, зародышь. **молька бо есть кротость и кезгиѣкыя прозябль.** гл. 106. л. 231 об. а. προσευχὴ γὰρ ἔστιν πραότητος καὶ ἀοργισίας βλάστημα. р. 162 об.

Прокаженіе, **проказа**, λέπρα, проказа. **ибо вь истинѫ гноусь и скаредне прокаженіа есть сребролюбіе.** гл. 8. л. 23 об. б. γὰρ ἀληθῶς ἄγος καὶ βδελυρία λέπρας ἐστὶν ἡ φιλαργυρία. р. 17 об. **очистѣшисѧ. отъ проказы нечистыхъ крѣдокъ.** гл. 120. л. 272 а. ἀποκαφέρει μεν τῆς λέπρας τῶν ἀκαθάρτων παθῶν. р. 188.

Проклинати, καταρᾶσθαι, maledicere, проклинать, злословить. **проклиноуть тѣла ты влвшии.** гл. 54. л. 119 а. Пс. CVIII. 28. καταράσονται αὐτοὶ καὶ σοὶ ἐυλογήσεις. р. 86. **проклинаемъ.** гл. 130. л. 300 об. а. ἀναθεματίζομεν. р. 233. изъ печатн.

Проклатъ, ἐπικατάρατος. **проклатъ чл҃къ творан дѣло гнѣ лѣностьнѣ.** гл. 88. л. 190 об. а. ἐπικατάρατος ἄνος ὁ ποιῶν τὸ ἔργον αὐτοῦ ἀμελῶς. р. 138 об. Въ печатн. κυρίου. Іерем. XLVIII. 10.

Проклатъ людьми, δημοκατάρατος. **проклатъ людьми.** гл. 13. л. 33 а. δημοκατάρατος. р. 23 об.

Прокоуждати, **прокоудити**, ἀχρειοῦν, διαφθείρειν, дѣлать безполезнымъ, уничтожать; повреждать. **нетрѣбникъи братъ. прокоуждаіеть дроужины благокольно дѣланіе.** гл. 38. л. 87 об. б. ῥᾴθυμος ἀδελφὸς ἀχρειοῖ συνοδίας καὶ ἐνάρετον πράξιν. р. 63 об. **прокоудити плодъ.** гл. 42. л. 97 а. ἀχρειῶσαι τοὺς καρποὺς. р. 70 об. **прокоудить плодъ нашъ.** гл. 85. л. 182 об. б. διαφθείρῃ τὸν καρπὸν ἡμῶν. р. 134 об.

Проливати, ἐκχεῖν, effundere, выливать, изливать. **проливаѣть кръвь.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. XXVIII. 13. ἐκχαίει αἷμα. р. 87 об.

Промъслъ, **промꙑшленіе**, πρόνοια, cura. забота, попеченіе, промыслъ. **ни плъти промъсла сѣдѣнмъ.** гл. 15. л. 35 а. μὴ σαρκὸς πρόνοιαν ἐργασώμεθα. р. 25. **много промꙑшленіе твора отрокоу.** гл. 122. л. 276 б. πολλὺν πρόνοιαν ποιούμενος τοῦ παιδὸς. р. 191.

Промꙑслѣникъ, προνοητής. provisor, промыслитель. **спсѣнна нашего промꙑслѣникъ гь.** гл. 11. л. 29 об. а. ὁ τῆς σ҃ρίας ἡμῶν προνοητής. р. 21.

Промꙑшлати, προνοεῖν, промышлять, заботиться. **паче промꙑшлан добраа предъ гмъ и чл҃кы.** гл. 50. л. 111 б. μᾶλλον προνοοῦ καλὰ ἐνώπιον κῦ καὶ ἀνῶν. р. 80 об.

Пронести, ἐκβάλλειν, отвергать, презирать. **пронесоуть имѧ ваше ако зъло.** гл. 56. л. 123 б. Лук. VI. 22. ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν. р. 89 об.

Проноукроватн, ἀναλίσκειν, insumere, издерживать, тратить, губить. **проноукромь пришьльства нашего дни.** гл. 95. л. 206 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто: **проноукромь**. ἀναλίσκωμεν τὰς τῆς παροικίας ἡμῶν ἡμέρας. р. 147 об.

Пронърение, πανουργία, хитрость, коварство, лукавство. **то видѣть по радоу вьсѣ пронърены врагъ.** гл. 13. л. 32 об. б. противъ слова: **по радоу** на полѣ написано. **по числоу.** βλέπει κα-

τὰν ἀναλόγίανο τας παὐουργίας τῶν ἐχθρῶν. p. 23 об.

Пронъыроκати, μηχανᾶσθαι, выдумывать, строить; хитро выдумывать. **грѣхолюбивъи бо вѣсъ много пронъıроүетъ на ны**. гл. 18. л. 44 б. ὁ γὰρ φιλάμαρτος δαίμων πολλὰ μηχανᾶται καθ' ἡμῶν. p. 31 об.

Проповѣдати, καταγγέλλειν, annuntiare, возвѣщать. **зависть и рьвение ѫ проповѣдажть. непьштоүж печаль въздвиѕати жѕамъ монмъ**. гл. 54. л. 119 б. Филип. I. 15. 17. διὰ φθονεῖν καὶ ἔρειν. ἐξ ἐριθείας τὸν χν̄ καταγγέλλουσιν. οἰομένοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου. p. 86 об. Въ спискѣ XV. в. и въ Нов. Завѣтѣ φθόνον тамъ же. ἔριν. Въ Сл. Вост. κηρύττειν.

Проповѣданьıе, проповѣдь, κήρυγμα, praedicatio, проповѣдь, проповѣданіе. **проповѣданьıх**. гл. 102 л. 221 об. б. τοῦ κηρύγματος. p. 156 об. **слово мое и проповѣдь моѧ не по прѣмоудрости ѵ̑ѵ̑а**. гл. 100. л. 217 б. 1. Кор. II. 4. ὁ λόγος μου. καὶ τὸ κήρυγμα οὐκ ἐν πειθοῖς ἀνθρωπίνοις σοφίας λόγοις. p. 153 об.

Прорєүєніє, χρησμός, oraculum, предсказаніе. **како ли бѫствьıнѣхъ прорєүєніи оубоѧтъса**. гл. 17. л. 40 а. πῶς δὲ τοὺς θείους χρησμοὺς αἰδεσθῶσιν. p. 28 об.

Прорицати, μέμφεσθαι, perstringere, порицать, бранить, упрекать. **ѱалмопѣвьць прорицѣть гл̑а**. гл. 86. л. 186 б. ὁ ψαλμῳδὸς μέμφεται λέγων. p. 136 об.

Пр̑къ, ὁ προφήτης, пророкъ. **пр̑ца самоүила мт̑и анна**. гл. 101. л. 218 а. должно быть написано: пр̑ка. ἡ τοῦ προφήτου σαμουὴλ μ̑ρ ἄννα. p. 154.

Пророчьство, προφητεία, пророчество. **пророчьства сподобьıшисѧ** гл. 20. л. 51 об. а. προφητείας ἀξιωθεῖσα. p. 37.

Просвѣтъ, φῶς, lumen, свѣтъ. **да въ чистѣмъ и въ свѣтлѣмъ просвѣтѣ бывъше, ни имоүще скврьıни ни вракы. тоү оүѕьрити нє созданоє ѥстьство**. гл. 125. л. 283 об. б. ἵνα ἐν τῷ καθαρῷ τούτῳ καὶ λαμπρῷ φωτὶ γενομένη. μὴ ἔχουσα σπίλον ἢ ῥυτίδα. ἐκεῖ ὕψεται τὴν ἄκτιστον. φύσιν. p. 196. Въ печатн. καθαρώτατω. мв. καθ... τούτω.

Просвѣштати, φωτιεῖν, illustrare. **мѫдрость ѵ̑лкоү просвѣштаѥтъ лице его**. гл. 16. л. 38 об. а. σοφία ἀνδρὸς φωτιεῖ πρόσωπον αὐτοῦ. p. 27 об.

Просвѣщєнъ, ἐπιφανής, illustris, славный, знаменитый. **просвѣщєнъ**. гл. 125. л. 283 об. б. ἐπιφανὴς. p. 196.

Просити, αἰτεῖσθαι, deposcere, усильно просить. **никакоже просить дъводоүшьıємь ѵ̑есо оүба**. гл. 85. л. 181 б. и об. а. μηδ' ὅλως διψυχήσωμεν αἰτήσασθαι τί παρὰ τοῦ θῦ. p. 133 об.

Прославлатисѧ, δοξάζεσθαι, славиться, прославляться. **ѥко поклаиаємъ ѥсн и прославлаємъ съ оц̑ємъ и ст̑ымь дх̑омь въ вѣкы аминъ**. гл. 84. л. 179 об. а. ὅτι ἅγιος εἶ καὶ δεδοξασμένος σὺν τῷ πρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πν̄ι εἰς τοὺς αἰῶνας ἀμήν. p. 132 об. Въ печатн. προσκύνητος. вм. ἅγιος. въ Лат. adorandus. **прославитьса ѓь** въ ѵ̑ицѣ. гл. 65. л. 140 а. δοξασθήσεται ὁ θ̄ς ὁ ἐν τῷ ἀνῷ. p. 101.

Прословити, καλεῖν, vocare, звать; называть. **ніе прослови шьıпьтьıникъ... ижѫ бо скрѣнивъ въпадіетъ къ ѕълу**. гл. 30 л. 74 об. а. Притч. XVII. 20. μὴ κληθεὶς ψίθυρος... ἀνὴρ γὰρ εὐμετάβολος γλώσσῃ ἐμπεσεῖται εἰς κακά. p. 54 об. Сирах. V. 14.

Посмраждати, —дити, ἐξαφανίζειν, ἀφανίζειν, obscurare, помрачать, затмѣвать. **иныѭже бо тако просмраждаѥть добрыа дѣтели ѥко же скрѣнєваніе**. гл. 16. л. 38 б. οὐδὲν γὰρ οὕτως ἐξαφανίζειν τὴν ἀρετὴν πέφυκεν ὡς ἡ εὐτραπελία. p. 27. **и вьсе по видимомоү просирадѫть єстьствьıноіе доброе оүстроєніе**. гл. 48. л. 108 а. б. καὶ πᾶσαν κατὰ τὸ φαινόμενον ἀφανίσωσι τὴν κατὰ φύσιν καλλίστην κατάστασιν. p. 78 об. **іже и о єдинон дѣтели невреѓъ: вьсѣ въздрьжанию просирадить лѣпотоү**: гл. 6. л. 19 об. а. ὁ μιᾶς παραμελῶν ἀρετῆς ὅλην τὴν τῆς ἐγκρατείας ἀφανίζει εὐπρέπειαν. p. 14. эту мысль Антіохъ заимствовалъ изъ блаж. Діадоха. у Діадоха παραμελήσας. см. p. 266. Сун. списка 899. года.

Просираждєніе, ἀφανισμός, demolitio, помраченіе, истребленіе, разрушеніе. **призьри съ нбсє стаго твоіего на посираждєніе наше. и града твоіего тоіа**. Мол. исп. л. 306 а. б. ἐπίδε ἐξ οὐρ̄ανοῦ ἁγίου σου ἐπὶ τὸν ἀφανισμὸν ἡμῶν καὶ τῆς πόλεως σου ἱλ̄ῆμ. p. 286 а. XV. в.

Простити, συγχωρεῖν, condonare, уступить, отдать, простить. **аште оүбо простимъ, прощєніи бѫдемъ**. гл. 70. л. 148 об. а. ἐὰν οὖν συγχωροῦμεν συγχωρούμεθα. p. 106 об. Въ Сл. Вост. χαρίζεσθαι.

Просто, ἴσως, равно, справедливо, можетъ быть, ἁπλῶς, просто. **просто ѵ̑ьстьıи оүѥ ѥустатнє**. гл. 65. л. 137 об. а. ἴσως τίμιε πέρ ἐυστάθε. p. 99 об. **просто**.. гл. 51. л. 113 б. ἁπλῶς. p. 82.

Пространьıи, πλατύς, сильный; пространный. **пространьıи въ скрьбѣхъ дх̑ъ**. гл. 117. л. 265 а. πλατὺς ἐν θλίψεσιν ξᾶδ. p. 183.

Пространьство, πλατυσμός, latitudo, распространеніе, широта. **хожахъ въ пространьствѣ**. гл. 89. л. 193 об. б. Пс. CXVIII. 45. ἐπορεύομην ἐν πλατυσμῷ. p. 140 об.

Прострѣти ἐκτεῖναι, παρατείνειν, протянуть; распростирать, длить. **прострѣти рогкоу.** гл. 16. л. 39 а. ἐκτέιναι τὴν χεῖρα. р. 28. **прострѣ.** гл. 102. л. 221 об. б. παρατείνη. р. 156 об.

Простъ, ψιλός, nudus, пустой, обнаженный. простый. **нма бо просто не въходить къ цр҃ство небс҃ное.** гл. 111. л. 247 об. а. ὄνομα γὰρ ψιλὸν οὐκ εἰσάγει εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 172. Въ Сл. Вост. ἁπλοῦς.

Просѣдати, ρυγνῆναι, сокрушаться, разбиваться, уничтожаться, лопаться. **просѣдаѥште.** гл. 43. л. 98 а. ραγεῖσα. р. 71 об.

Противитисѧ, ἀντίσθαναι, сопротивляться. **ꙗкоже нанин. и амбри противистаса мосеоу. тако и сн противаться истинѣ.** гл. 55. л. 121 а. 2. Тим. III. 8. ὃν τρόπον Ἰαννὴς καὶ ἰαμβρὴς ἀντεστήσαν μωϋσῆ. οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθεία. р. 88.

Противоу, πρός, **противоу времєнємъ.** Прис. л. 5 об. б. πρὸς τοὺς καίρους. р. 5 об.

Противѣстати, ἀνθίσταναι, противопоставлять, сопротивляться. **грѣси нашн противѣсташа намъ.** Мол. исп. л. 305 б. αἱ ἁμαρτίαι ἡμῶν ἀντέστησαν ἡμῖν. р. 285 б. XV. в.

Противьникъ, ἐνάντιος, adversarius. **противьника.** гл. 19. л. 46 об. б. τοῦ ἐναντίου. р. 33 об.

Противьнь, ἀντιτασσόμενος, adversarius, сопротивляющійся; противный. **противьни ся твораште.** гл. 43. л. 99 об. а. ἀντιτασσόμενον αὐτοῖς καθίστωντες. р. 72 об.

Прохранителивъ, προφυλακτικός, предохраняющій, защищающій. **ты оубо игоуменъ въороужи прохранителивъними словесы своихъ оученикъ. и въбрьни обѣщанимь бждоущихъ благъ.** гл. 111. л. 246 б. σὺ οὖν ἡγούμενε ὅπλησον προφυλακτικοῖς λόγοις σοὺς μαθητὰς. καὶ θοράκησον ἐπαγγελία τῶν μελλόντων ἀγαθῶν. р. 171.

Прочии, λοιπός, caeterus. **прочиими.** гл. 6. л. 19 б. τῶν λοιπῶν. р. 14 об. **и прочаѧ чьстьныѧ храмы.** Прис. л. 6 об. б. καὶ τοὺς λοιποὺς σεβασμίους οἴκους. р. 1.

Прочитати, ἀναγινώσκειν. **и паки мало прочитати.** гл. 26. л. 65 а. καὶ αὖθις ὀλίγον ἀναγινώσκειν. р. 45 об.

Прошєниѥ, αἴτημα, petitio. **оуслоушиша прошєниѥ.** гл. 27. л. 67 об. б. ἔτυχον τοῦ αἰτίματος. р. 48 об.

Прождати, κατεσθίειν, arrodere, съѣдать, пожирать. **прождажть** (исчадія ехидны) **рождъшиѧ матере.** гл. 24. л. 60 б. и об. а. κατεσθίουσι τὴν τεκοῦσαν μρᾶ. р. 42.

Пржжалъ, σκάνδαλον, соблазнъ, претыканіе. **вьсѣдоу сѣти и пржжали ємоу полагали сѫть.** гл. 80. л. 167 б. πάντοθεν γὰρ παγίδες αὐτῷ καὶ σκάνδαλα ἀνομίας καταπεπίγασιν. р. 124 об.

Пръвъıи, πρῶτος, primus, **и къ пръвъıємь отъ цр҃ствıи о сн҃охъ носѣовѣхъ рєчє г҃ь къ самоилю. не зри на лице ємоу.** гл. 46. л. 104 об. а. б. 1. Цар. XVI. 7. καὶ ἐν τῇ πρώτῃ τῶν βασιλείων περὶ τῶν υἱῶν ἰεσσαὶ. εἶπεν ὁ κ҃ς πρὸς σαμουὴλ μὴ ἐμβλέψις εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ. р. 76. Въ печатн. и у LXX. ἐπιβλέψῃς. **пръвъıи.** гл. 38. л. 86 об. а. ὁ πρῶτος. р. 62 об.

Пръвовати, πρωτεύειν, первенствовать, превосходить. **пръвовати.** гл. 54. л. 119 об. а. πρωτεύειν. р. 86 об.

Пръвонастольникъ, πρωτοκαθεδρίτης, primus obtinens cathedras, занимающій первое мѣсто, предсѣдатель, первопрестольникъ. **въздати слово ꙗко игоуменомъ цр҃къви. и пръвонастольникомъ.** гл. 122. л. 277 а. б. ἀποδοῦναι λόγον ὡς ἡγούμενους. καὶ προτοκαθεδρεῖτας. р. 191 об.

Пръвородьнъ, πρωτογέννημα, первородное, начатки; первенецъ. **принесе жрѣтвѫ пръвородьныхъ твонхъ.** гл. 120. л. 270 об. б. Лев. II. 14. προσοίσεις θυσίαν τῶν πρώτων γεννημάτων σου. р. 187. Въ печатн. и у LXX. πρωτογεννήματων.

Пръвословєсьє, πρωτολόγια, principium sermonis, первая рѣчь предъ судомъ, начало рѣчи. **правьдьникъ себѣ клеветьникъ. въ пръвословесьи.** гл. 68. л. 145 а. Притч. XVIII. 17. δίκαιος ἑαυτοῦ κατήγορος ἐν πρωτολογία. р. 104.

Пръсн, στῆθος. **мало же обиѥмеши ржкама пръсн.** гл. 36. л. 84 об. б. Притч. VI. 10. ὀλίγον δὲ ἐναγκαλίζει χερσὶ στήθη. р. 61 об.

Пръстъ, δάκτυλος, digitus, перстъ, палецъ. **пръсты моѧ на брань.** гл. 36. л. 85 а. Пс. CXLIII. 1. τοὺς δακτύλους μου εἰς πόλεμον. р. 61 об.

Пръсть, χοῦς, pulvis, прахъ, персть, пыль. **слава бо чл҃ча въ пръсть въселиться... добродѣтельнаѧ же слава пребываѥть въ вѣкъ.** гл. 42. л. 95 об. б. δόξα ἀνθρωπίνη εἰς χοῦν κατασκηνοῖ... ἡ τῆς ἀρετῆς δὲ δόξα μένει εἰς τὸν αἰῶνα. р. 69 об.

Пръсть, ῥάκος, pannus, вретище, лоскутъ, отрепье. **ꙗко же бо пръсть оусѣдаѥмаѧ правда наша.** Мол. исп. л. 307 а. ὡσ γὰρ ῥάκοσ ἀποκαθημένης ἡ δικαιωσύνη ἡμῶν. р. 287 а. XV. в.

Пръблагъıи, ὁ ὑπεράγαθος. **имъı оуслъıшимъ отъ ѿ. обрѣтохъ мѫжа противѫ ср҃цю моиємоу. обрѣтохъ бо рєчє пръблагъıи. и благолюбьıѧ мѫжа по ср҃цоу моємоу. иже сътворить вьсѧ волѧ моѧ.** гл. 51. л. 112 об. б. и 113 а. καὶ ἡμεῖς ἀκούσωμεν παρὰ τοῦ θ҃υ. ἔυρον γὰρ φησὶν ὁ ὑπεράγαθος καὶ φιλανθ҃ρ҃ κ҃ς ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου. ὅσ ποιήση πάντα τὰ θελήματά μου. р. 82.

Пребоудьнъ, μένων, пребывающій. **презьрящє не пребоудьнаа. и радоующиєся за вѣчьнаа.** гл. 125. л. 283 б. и об. а. παρορώντες τὰ μὴ μένοντα. καὶ γεγηθῶτες διὰ τὰ αἰώνια. p. 196.

Пребываниє, пребыть, μονή, mansio, обитель, пребываніе. **азъ бо рєчє и оц҃ь мои придєвѣ пребываниє въ немь створивѣ.** гл. 112. л. 251 б. Іоан. XIV. 23. ἐγὼ γὰρ φησὶν καὶ ὁ πῆρ μου ἐλευσώμεθα καὶ μονὴν παρ᾽ αὐτῷ ποιησώμεθα. p. 174 и об. **оц҃ь мои възлюбитъ и. и к немоу придєвѣ, и пребыть оу него створивѣ.** гл. 128. л. 293 об. а. ὁ πῆρ μου ἀγαπήσει αὐτὸν καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα. καὶ μόνην παρ᾽ αὐτῷ ποιησώμεθα. p. 201 об. **вънидемъ въ пребыть оуготованыѭ оц҃ємь.** гл. 125. л. 283 об. а. б. συνεισέλθωμεν εἰς τὴν μονὴν τὴν παρὰ τῷ πῖ ἡτοιμασμένην. p. 196.

Пребыкати, μένειν, mansitare. **пребыхомъ въ лакрє ако на дъва мєсаца.** Прис. л. 4 об. б. ἐμείναμεν ἐν τῇ λαῦρα ὡσ ἐπὶ δύο μήνας. p. 5.

Пребытьнъıи, παράμονος, твердый, постоянный. **аштє бо о видимъıхъ. ѭже даєть намъ. блага вьсегда обильно благостиѭ своєѭ бь. не ємемь вѣры ємоу: нъ сѫмьнимъсѧ: како о невидимъıхъ и вѣчьнъıхъ. и пребытьнъıихъ блажєхъ. ѭже самъ обѣщта намъ подати. вѣроуимъ ємоу. нхь же ни око видѣло: ни оухо слъıшало. и на ср҃цє ч҃лкоу не въшьло.** гл. 10. л. 26 об. б. и 27 а. εἰ γὰρ περὶ τὰ ὁρόμενα ἃ παρέχει ἡμῖν πλοῦσιος ἡ αὐτοῦ ἀγαθότης. ἀγαθὰ καθ᾽ ἑκάστην οὐκ ἐμπιστέυομεν αὐτῷ. ἀλλὰ διστάζομεν. πῶς περὶ τῶν μὴ ὁρομένων καὶ αἰώνιων καὶ παραμόνων αὐτῶν ἅ αὐτὸς ὑπέσχετο ἡμῖν παρέχειν πιστεύσωμεν αὐτῷ. ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδε καὶ οὖς οὐκ ἤκουσε καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρ οὐκ ἀνέβη. p. 19 об. 1. Кор II. 2. Въ печатн. παρασχεῖν. **пребытьнаа бьлга. нхъ же не можеть оумъ ч҃лчь постигнѫти.** гл. 125. л. 283 об. а. παράμονα ἀγαθὰ ἅ οὐ δύναται νοὺς ἀνοῦ καταλάλεσθαι. p. 196.

Превеличавъıи, ὁ κατοιόμενος, arrogans, высокомѣрный. **превеличавъıи же и нєродивъıи мѫжъ.** гл. 35. л. 81 об. б. Аввак. II. 5. ὁ δὲ κατοιόμενος καὶ καταφρονητὴς ἀνὴρ. p. 59 об.

Превладати, ὑπερέχειν, возвышаться, превосходить. **всєѭ дш҃ѣѭ владъıкамъ превладѫщамъ повиноутєса.** гл. 113. л. 255 об. б. Рим. XIII. 1. πᾶσα ψυχῇ ἐξουσίαις ὑπερεχοῦσαις ὑποτασσέσθω. p. 177.

Превративъ, εὐμετάβολος, легкоизмѣняющій, перемѣнчивый. **мѫжъ превративъ ѩзъıкомъ въпадаеть въ зъло.** гл. 53. л. 117 б. и об. а. Притч. XVII. 20. ἀνὴρ εὐμετάβολος ἐμπεσεῖται εἰς κακὰ. p. 85.

Превръждати, παραβλέπειν, смотрѣть косо, презирать. **а не превръждати имъ** (вдовицамъ и сиротамъ). гл. 15. л. 36 б. καὶ μὴ παραβλέπτειν αὐτούς. p. 26. Въ печатн. παραβλέπειν. Въ Сл. Вост. ἀδικεῖν.

Превъзносити, ὑπερυψοῦν, evehere in sublime, чрезмѣрно возвышать. **бъ превъзнесє и.** гл. 69. л. 146 а. ὁ θσ αὐτὸν ὑπερύψωσε. p. 105.

Прегрѣшєниє, ἐλάττωμα, defectus, прегрѣшеніе, недостатокъ. **свои прегрѣшєниа видѣти. а искрьнѧаго прѣзрѣти.** гл. 31. л. 75 об. а. τὰ ἑαυτοῦ ἐλαττόματα ὁρᾶ. καὶ τοῦ πλησίον παρορᾶ. p. 55. Въ Сл. Вост. ἁμάρτημα.

Предание, προδοσία, proditio. **влдха предания.** гл. 40. л. 92 б. δεσποτικῆς προδοσίας. p. 67.

Предатель, ὁ προδόσης, proditor. **июда предатель.** гл. 27. л. 67 а. Ἰούδας ὁ προδότης. p. 48.

Предати, παραδίδοναι, tradere, предавать, вверять, предоставлять. **коньчнѣє прѣствѣ испаде. сїа плнѡва ѡфоин и фиинесъ. не послоушавъша гласа оц҃а своєго. кивотъ б҃жїи въ рѫкы иноплеменникомъ предасть.** гл. 114. л. 256 об. б. τέλος καὶ τῆς βασιλείας ἐξέπεσεν καὶ οἱ υἱοὶ ἠλὶ ὀφνὴ καὶ φινεὲσ. μὴ ὑπακούσαντες τῆς φωνῆς τοῦ πατρὸς αὐτῶν. τὴν μὲν κιβωτὸν τοῦ θῦ εἰς χέιρας ἀλλοφύλων παρέδωκαν. p. 178. **грѣхѫ великѫ сльзъ предань боудеши.** гл. 22. л. 55 об. а. б. ἁμαρτία μεγάλη ὑπὸ τῆς δίκης παραδοθὴς. p. 39 об.

Предолѣти, περιγένεσθαι, vincere, побѣдить. **иже бо предолѣти и блажено и славьно іесть.** гл. 82. л. 175 а. τὸ γὰρ περιγενέσθαι καὶ ἀοίδημον ἐστὶ καὶ εὐκλεὲς. p. 129 об.

Предрагъı, πολυπόθητος, sanedesiderabilis, весьма желанный. **вьшьдошихъ съ предрагъıмъ женихомъ.** гл. 21. л. 55 б. συνεισῆλθον τῷ πολυποθήτω νυμφίω. p. 39 об. Въ Сл. Вост. ὑπερτίμιος.

Предъ, ἀπέναντι, in, **аще оубо молимъсѧ г҃ю да оставить намъ. то длъжьни іесмъ и мы оставлати предъ г҃ма бо и б҃жїма іесмъ оубма.** гл. 123. л. 279 б. καὶ δεόμενοι τοῦ κῦ ἵνα ἀφῇ ἡμῖν. ὀφίλωμεν καὶ ἡμεῖς ἀφιέναι. ἀπέναντι γὰρ τῶν τοῦ κῦ ἐσμὲν ὀφθαλμῶν. p. 193. Въ спискѣ XV. в. εἰ οὖν δεόμεθα. вм. καὶ δεόμ... Въ латинск. спискѣ есть далѣе Dei.

Предълагати, προτιθέναι, proponere. **предълагахъ.** гл. 54. л. 119 а. προετιθέμην. p. 86. Пс. C. 3.

Предълежаниє, πρόθεσις, propositum, представленіе, намѣреніе, рѣшеніе. **предълежанна.** гл. 25. л. 61 а. τῆς προθέσεως. p. 42 об.

Предълогъ, πρόβλημα, оплотъ, защита. **благодарьıи предълогъ.** гл. 106. л. 231 об. а. εὐχαριστίας πρόβλημα. p. 162 об.

Предъложити, παρατιθέναι, apponere, предлагать. **предъложилъ є огнь и водоу. на неже хощеши про-**

стѣрѣши сѧ рѫкоу. гл. 107. л. 237 об. б. Сирах. XV. 16. Во всѣхъ спискахъ греческихъ и славянскихъ ошибкою писца сказано пророка Софонія, вмѣсто Сираха. παρέθηκέν σοι πῦρ καὶ ὕδωρ οὗ ἐὰν θέλῃς ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου. p. 166 об.

Прѣдъставитие, προστασία, praefectura, преимущество, власть, сила. **и оустѫпаше бѣ҃ сѫжденоумоу людьское прѣдъставитие** гл. 115. л. 259 а. καὶ παρεχώρει τῷ θεωκρίτῳ τὴν τοῦ λαοῦ προστασίαν. p. 179 об.

Прдтѣчиⷭ, τοῦ προδρόμου, procursoris, предтечинъ. **ѕахарии оу҃ѫ прдтѣчиноу** гл. 121. л. 273 б. ζαχαρίου τοῦ πατρὸς τοῦ πρόδρόμου. p. 189.

Прѣжде, πρότερον, πρὸ, prius. **прѣжде.** Прис. л. 3 а. πρότεραν. p. 3 об. **прѣжде єдиноѫ недѣла.** Прис. л. 3 об. а. πρὸ μιᾶς ἑυδόμαδος. p. 4.

Прѣждебытиє, πρόὕπαρξις, praeexistentia, прежде существованіе, прежде бытіе. **мѫдрогѫщиⷣ прѣждебытиє.** гл. 130. л. 301 об. а. φρονοῦντες πρὸ ὑπάρξιν. p. 282 а. XV.

Прѣждѣиши, πρότερος, prior, прежній. **дніе прѣждѣиши.** гл. 28. л. 70 об. а. Екк. VII. 10. αἱ ἡμέραι αἱ πρότεραι. p. 51 об.

Прѣѕорикъ, ἀφηνιαστὴς, непокорный, мятежникъ. **прѣѕорикѫщоу.** гл. 32. л. 77 а. τῷ ἀφηνιαστῇ. p. 56.

Прѣѕорикъѣи, ὑπερηφανὸς, superbus, гордый. **съмѣренѣиимъ даѥть бъ благодѣть. прѣѕорикѣимъ же противитьсѧ.** гл. 83. л. 175 об. б. ταπεινοῖς δίδοσι ὁ θ҃ς χάριν ὑπερηφάνοις δε ἀντιτάσσεται. p. 130.

Прѣѕорикѣство, прѣѕорие, — рые, ὑπερυφανεία, чрезмѣрная гордость. **прѣѕорикѣство.** гл. 60. л. 129 об. б. ὑπερηφανία. p. 94. **прѣѕорыѧ дѣльма.** гл. 43. л. 97 об. а. δι ὑπερηφάνειαν. p. 71. **прѣѕорые.** гл. 130. л. 297 б. ὑπερηφανία. p. 203 об.

Прѣѕорыиъ, τῆς ὑπερυφανίας, superbiae, гордостный. **прѣѕорыиаѧ ѧѧ.** гл. 43. л. 97 б. τὸ τῆς ὑπερηφανείας νόσημα. p. 71.

Прѣѕърѣти, παρορᾶν, презирать, не замѣчать, не обращать вниманія. **мѣногы грѣхы прѣѕърить.** гл. 60. л. 128 об. б. μυριομορφα ἐλαττόματα παρορᾷ. p. 94. Въ печати. ὁμοιόμορφα. **прѣѕърѣвъши врауа.** гл. 100. л. 217 об. а. παρωσαμένη τοὺς ἰατροὺς. p. 154.

Прѣизлиха, ἐκ περισσοῦ, abundantius, чрезмѣрно, по преизбытку. **прѣизлиха.** гл. 124. л. 282 об. а. 1. Солом. V. 13. ἐκ περισσοῦ. p. 195.

Прѣкладати, συγκρίνειν, comparare, мѣрить, взвѣшивать, обсуживать; сравнивать. **дховьнаѧ прѣкладаіиѣ.** гл. 45. л. 103 б. 1. Кор. II. 13. πνευματικὰ συγκρίνοντας. p. 75.

Прѣкоглѧти, ἀντιλέγειν, contradicere, противорѣчить, вопреки говорить. **не прѣкоглѧште.** гл. 40. л. 92 а. Тит. II. 9. μὴ ἀντιλέγοντας. p. 67.

Прѣкословєсье, ἀντιλογία, contradictio, противорѣчіе, споръ. **прѣкословєсье.** гл. 24. л. 59 б. ἀντιλογία. p. 41.

Прѣкословьць, ἀντίλογος, qui contradicit, противорѣчащій, противный, прекословецъ. **прѣкословьць бо равьнъ іестъ мошти҃ прѣѕорикѫщоу.** гл. 32. л. 77 а. ὁ γὰρ ἀντίλογος ἰσοσθενεῖ τῷ ἀφηνιαστῇ. p. 56. **прѣстанѣмъ бъіти біестоудни. и прѣкословъцѣи,** гл. 32. л. 78 а. παυσόμεθα τοῦ εἶναι ἰταμοὶ καὶ ἀντίλογοι. p. 57.

Прѣкратькъ, σύντομος, compendiosus, сокращенный, самый короткій. **сє же ти вѫди ѕнамениіе къ оутвръждениѫ прѣкрасьно и ѩвѣсто.** гл. 130. л. 299 а. τοῦτο δε σοί ἔστω σημεῖον, πρὸς ἀσφάλειαν σύντομον καὶ βέβαιον. p. 204 об. ошибкою писца написано вмѣсто **прѣкратько.**

Прѣкрѣмити, διαθρέψαι, alare, продолжить кормить, воспитать. **прѣкрѣмити к҃ъ гладъ.** гл. 10. л. 27 об. б. διαθρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ. p. 20. **вѣѕврѣѕи на гѫ печалѣ своѫ и тъ тѧ прѣкрѣми.** гл. 119. л. 269 об. а. б. ἐπίρριψον ἐπὶ κν̄ τὴν μέριμναν σου καὶ αὐτὸς σὲ διαθρέψει. p. 186. Пс. LIV. 23.

Прѣломленьє, κλάσις, fractio. ломленіе, преломленіе. **въ прѣломленьи хлѣба.** гл. 106. л. 234 б. Дѣян. II. 42. τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου. p. 164.

Прѣлѣсть, ἀπάτη, обманъ, коварство, обольщеніе. **никакоже... да не пріемлеть (такъ) таковаго видѣнїа. прѣлѣсть бо ѥсть.** гл. 84. л. 178 об. б. μηδαμῶς... καταδευξάσθω τὸ τοιοῦτον ὅραμα. ἀπάτη γάρ ἐστι. p. 132.

Прѣлѣщати, πλανᾶν, сводить съ прямаго пути, попасться въ обманъ, прельщать. **многы бо прѣлѣстило мьнѣніе ихь.** гл. 34. л. 80 об. а. πολλοὺς γὰν ἐπλάνησεν, ἡ ὑπόληψις αὐτῶν. изъ LXX. Сирах. III. 24. Сей текстъ во всѣхъ Греческихъ спискахъ пропущенъ. Въ Слов. Вост. ἀπατᾶν.

Прѣлѣщєниⷣ, τὸ ἀπατᾶσθαι, обольщеніе. **на прѣлѣщєниⷣ наше.** гл. 84. л. 178 а. πρὸς τὸ ἀπατᾶσθαι ἡμᾶς. p. 131 об.

Прѣлѣтьнъ, ὁ ὑπὲρ χρόνον, qui supra tempora est, который выше времени. **врѣмена расмотрѧмъ. прѣлѣтьнаго ѫищите безлѣтьнаго.** гл. 85. л. 182 б. τοὺς καιροὺς καταμάθωμεν τὸν ὑπὲρ χρόνον προσδοκῶντες τὸν ἄχρονον. p. 134.

Прѣлюбодѣаниⷣ, μοιχία, нарушеніе супружес-

кой вѣрности. **въ прѣлюбодѣаніе въпадъ.** гл. 17. л. 42 а. τῇ μοιχεία περιπεσών. р. 30.

Прѣлюбы творити, μοιχέυειν, прелюбодѣйствовать. **прѣлюбы творитъ.** гл. 19. л. 47 об. б. μοιχέυσει. р. 34.

Прѣмлъчавати, παρασιωπᾶν, praetermittere silentio, умолчать, преходить молчаніемъ. **прѣмлъчавати.** гл. 111. л. 248 а. παρασιωπᾶν. р. 172 об.

Прѣмогати, ἐνίσχυειν, invaluere, укрѣплять, усиливать. **прѣможе.** гл. 41. л. 93 б. ἐνίσχυσεν. р. 67 об. Іерем. IX. 3.

Прѣмждрость, прмдр҃сто, σοφία, sapientia, премудрость. **о своіеи прѣмждрости не величаніса.** гл. 45. л. 102 об. а. Притч. Ш. 5. ἐπὶ δε σῇ σοφία μὴ ἐπαίρου. р. 74 об. **изъ оустъ правьдьнаго капіетъ прмдр҃сто. и отъ оустьнъ правєдьнѣнихъ капаютъ благодѣти.** гл. 61. л. 132 б. Притч. X. 31. 32. στόμα δικαίου ἀποστάζει σοφίαν. καὶ χείλη δικαίων ἀποστάζουσιν χάριτας. р. 96.

Прѣмждростѣнъи, ὁ σοφότατος, мудрѣйшій. **прѣмждростѣнъи жіе соломонъ рєчє.** гл. 30. л. 73 об. б. ὁ σοφότατος δε σολομὼν φησίν. р. 54.

Прѣмждръ, σοφὸς, sapiens, мудрый, разумный. **аштє прѣмждръ бждеши себѣ. прѣмждръ боудеши и їскрѣнимъ.** гл. 45. л. 102 об. а. Притч. IX. 12. ἐαν σοφὸς γένεις ἑαυτῷ σοφὸς ἔσῃ καὶ τὸ πλησίον σου. р. 74 об.

Прѣмѣненьіе, ἐναλλαγή, перемѣна, измѣненіе. **жилища прѣмѣненьіе.** гл 102. л. 221 а. τὴν τῆς διαίτης ἀναλλαγὴν. р. 156. Въ печатн. ἐναλλαγὴν.

Прѣмѣнитиса, παραλλάσσεσθαι; ἀναλλάσσεσθαι, перемѣняться, перемѣнять. **прѣмѣнилъ же са иесть** (высокомудрый) **къ величавоумиоу.** гл. 44. л. 100 а. παρήλλακται δε πρὸς τὸ κενόδοξον. р. 72 об. **плодъ прѣмѣненъ.** гл. 44. л. 100 а. ὁ δε καρπὸς ἐνηλλαγμένος р. 72 об. **аіцє прѣмѣнитъ мурнинъ кожоу.** Мол. исп. л. 306 об. б. Іерем. XIII. 23. εἰ ἀλλάξει αἰθιὼψ τὸ δέρμα. р. 286 об. а. XV. в. у LXX. ἀλλάξεται.

Прѣмѣнати, ἀμείβειν, permutare, мѣнять, перемѣнять. **ѯанє часто страны и грады прѣмѣнѧєши. одрьжаштаѧ ради халъдѣискыѧ ѯимы.** гл. 65. л. 138 а. противъ слова страны на полѣ снесено: мѣста. διὰ τὸ συνεχῶς χώρας καὶ πόλεις ἀμείβειν ἕνεκεν ἐπικρατοῦντος χαλδαϊκοῦ χειμῶνος. р. 99 об. Въ печатн. ἀμείβειν.

Прѣнемагати, ὀλιγωρεῖν, немного цѣнить, презирать, пренебрегать. **сѣ не прѣнемагаи показаньемъ гѣмъ.** гл. 82. л. 174 б. Евр. XII. 5. υἱὲ μὴ ὀλιγόρει παιδείας κῦ. р. 129. **прѣнемогъ въ малѣ рєщи.** Прис. л. 4 а. λιποθυμήσας σχεδὸν εἰπεῖν. р. 4 об. Въ Сл. Вост. ὀλιγοψύχεῖν.

Прѣнепороѵѣнъи πανάμωμος, **прѣнепороѵѣнаа.** гл. 21. л. 53 а. ἡ πανάμωμος. р. 48 об. изъ печатн. Въ обоихъ Греческихъ спискахъ сіе слово пропущено.

Прѣнесєніе, κατάστασις, перенесеніе. **ѯа прѣнесєніе стаго крста хѧ ба нашего въ перьсидоу.** гл. 107. л. 237 об. а. διὰ... τὴν τοῦ ἁγίου σρου χῦ τοῦ θῦ ἡμῶν μετάστασιν ἐν περσίδι. р. 166.

Прѣнесіенъ, μετάρσιος, поднятый высоко на воздухѣ, высокій. **прѣнесіенъ бываєть къ нєбьнымъ.** гл. 60. л. 128 об. б. μετάρσιος γίνεται πρὸς τὰ οὐνία. р. 93 об.

Прѣобидѣти, παραλογίσασθαι, καταφρονεῖν, обмануть; презирать, неуважать. **саоулъ прѣобидѣвъ ѯаповѣдь бжьіж о соуіетѣ. и цр҃ства испаде. и горъкоу съмрѣть приатъ.** гл. 38. л. 87 б. ὁ σαοὺλ παραλογισάμενος τὴν ἐντολὴν τοῦ θῦ ἐματαίωθη καὶ τῆς βασιλείας ἐξέπεσεν καὶ οἰκτιστον θάνατον ἀπηνέγκατο. р. 63 и об. **ба прѣобида.** гл. 88. л. 190 б. θῦ καταφρονοῦντες. р. 138 об.

Прѣображєніе, μεταμόρφοσις, transfiguratio. **къ ѡно бжєствьное прѣображеніе.** гл. 119. л. 269 а. ἐν ἐκείνη τῇ θειοτάτη μεταμορφώσει. р. 186.

Прѣобразити, μετασχηματίσαι, reformavisse. преобразить, превратить, явить въ другомъ видѣ. **иже прѣобразить тѣло съмѣренна нашего.** гл. 130. л. 302 об. б. ὅς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν. р 283 а. XV. в. **прѣобразоуѥть вєщи.** гл. 83. л. 177 об. а. μετασχηματίζουσι τὰ πράγματα. р. 131.

Прѣпарати, ἀμείβειν, перемѣнять мѣсто, перепархивать съ мѣста на мѣсто. **прѣпарѧѥщи.** гл. 80. л. 167 б. ἀμείβοντι. р. 124 об.

Прѣпирати, πείθειν, svadere, убѣждать, надѣяться, уповать. **страхъ гѣнь прѣпираѥмь.** гл. 18. л. 44 об. б. τὸν φόβον τοῦ θῦ... πείθωμεν. р. 32. **нынѣ бо ѹ҃ки прѣпираю или ба.** гл. 42. л. 96 а. Гал. I. 10. ἄρτι γὰρ ἀνοῦς πείθω ἢ θν. р. 70.

Прѣпоясаніе, περίζωμα, поясъ, опоясаніе **прѣпоясаніе же гл҃ѧ не оно июденское.** Прол. л. 8 б. περίζωμά δὲ λέγω οὐκ ἐκεῖνο τὸ ἰουδαϊκόν. р. 11 а. XV. в. Въ Сл. Вост. περίζωσις.

Прѣпоясатиса, περιζώσασθαι, опоясаться, препоясаться. **прѣпоясавъса слоужьіи.** гл. 82. л. 175 а. Лук. XVII. 8. περιζωσάμενος διακόνη μοι. р. 129 об.

Прѣпобѣждати, ὑπερνικᾶν, superare, гораздо превосходить. **прѣпобѣждаіемъ ѯа възлюбльшаго ны ба.** гл. 128. л. 291 об. а. Рим. VIII. 37. ὑπερνικῶμεν τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς θῦ. р. 200 об.

Прпб҃не, ὁσιώτης, sanctitas, преподобіе; святость. **прпб҃немь**. гл. 112. л. 252 об. а. ὁσιώτητι. р. 175.

Прѣподобънъи, ὅσιος, sanctus. **прѣподобънаа анна дъшти фаноуилѣ**. гл. 20. л. 51 б. ἡ ὁσία Ἄννα ἡ θυγάτηρ Φανουήλ. р. 36 об.

Прѣпоржчати, παρατίθεναι, commendare, препоручать, ввѣрять. **сего ти прѣпоржчаю**. гл. 122. л. 276 а. τοῦτον σοι παρατίθημι. р. 191.

Прѣпроводити, περισῶσασθαι, παραπέμψαι, избавить, спасть; отослать. **прѣпроводити кивотъ бж҃ьи**. гл. 16. л. 39 а. противъ слова **кивотъ**. на полѣ снесено: **ковчегъ**. περισῶσασθαι τὴν κιβωτὸν τοῦ θῦ. р. 28. **прѣпроводитъ ны къ геєнни огньнѣи**. гл. 30. л. 74 об. б. εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρὸς παραπέμψει. р. 54 об.

Прѣпрость, ἄπλαστος, ῥᾳδίως, неподдѣланно, безъ всякихъ ухищреній, прямо; удобно, легко. **прѣпрость ходи животъ своіего дьни**. гл. 60. л. 130 об. а. ἁπλάστως παρόδευε τὰς τῆς ζωῆς σου ἡμέρας. р. 95. **прѣпрость**. гл. 84. л. 178 а. ῥᾳδίως. р. 131 об. Въ Сл. Вост. ἁπλῶς.

Прѣпростьіе, τὸ ἄπλαστον, прямота, неподдѣланность, дѣйствительность. **съ разоумомь прѣпростьіе**. гл. 53. л. 117 а. τὸ μετὰ συνέσεως ἄπλαστον. р. 120 б. XV. в. Въ Слов. Вост. ἁπλότης.

Прѣпоущати, παραπέμπειν, мимо посылать; отсылать; пренебрегать, презирать. **за. рьвеные иедиюм бра҃ть прѣпоущати и оуиьжати**. гл. 88. л. 190 б. διὰ... ἔριν τινῶν ἀδελφῶν παραπέμπειν καὶ ραθυμεῖν р. 138 об. Въ печатн. τινὰ.

Прѣпѣтъıи, πανύμνητος, всепѣтый. **прѣпѣтам**. гл. 21. л. 53 а. ἡ πανύμνητος. р. 38.

Прѣрекати, ἐρίζειν, спорить, ссориться. **не прѣрекеть... ни възъпиеть. ни оуслышить никътоже гласа его**. гл. 55. л. 120 об. а. Мѳ. XII. 19. οὐκ αἰρήσει... οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τίς τὴν φωνὴν αὐτοῦ. р. 87 об.

Прѣсвѣтлъ, ὑπερφαής, преясный, преочевидный. **прѣсвѣтлами лоучами**. гл. 119. л. 269 а. τῶν ὑπερφαῶν ἀκτίνων. р. 254 об. а. XV. в. Въ печатн. περιφανῶν.

Прс҃тъıи, πανάγιος, sanctissimus, всесвятый, святѣйшій. **ты оубо г҃и цр҃ю прс҃тъıи б҃же. покланиемъи ны х҃е**. гл. 84. л. 179 а. σὺ οὖν κ҃ε βασιλεῦ πανάγιε. ὁ θσ̃. ὁ προσκύνητος ἰῡ. χ҃ε. р. 132.

Прѣселити, μετοικίζειν, переселять. **прѣсельшоуса на она вѣчьнаа жилиште**. гл. 15. л. 35 а. б. μετακισμένην περὶ τὰς ἐκεῖ αἰωνείους μόνας. р. 25.

Прѣселеніе, μετάβασις, переходъ. **въложить въ нь мысли прѣселенна**. гл. 26. л. 65 об. а. ὑποβάλλει αὐτῷ λογισμοὺς μεταβάσεως. р. 45 об. Въ печатн. μετὰ ὑποβάσεως.

Прѣскоущи, μεταπηδῆσαι, перескочить, перепрыгнуть. **отъ того бо наоучисА абье прѣскоуи на братоубица каина**. гл. 54. л. 118 об. а. ἐξ αὐτοῦ γὰρ ἀρξάμενον εὐθέως μετεπίδησεν εἰς τὸν ἀδελφοκτόνον Κάϊν. р. 86.

Прѣславънъи, πανένδοξος, всеславный. **прѣславънаа бц҃а**. гл. 21. л. 53 а. πανένδοξος Θεοτόκος. р. 38.

Прѣслоушаніе, παρακοή, inobedientia, непослушаніе. **прѣслоушаніе смрьть сътвараетъ**. гл. 38. л. 86 об. а. ἡ παρακοὴ θάνατον κατεργάζεται. р. 62 об.

Прѣслоушънъ, τῆς παρακοῆς, inobedientiae, непослушный. **прѣслоушъналаго**. гл. 38. л. 87 об. б. τῆς παρακοῆς. р. 63 об.

Прѣспѣвати, προκόπτειν, ὑπερβάλλειν, споспѣшествовать, успѣвать; превосходить, отличаться. **оузьримъ братиж єтерою хоущдьшиж на власть прѣспѣвъшиж**. гл. 54. л. 119 об. а. θεωρίσωμεν ἀδελφοὺς τινὰς ἐλάχιστους ἢ ἀνειδέους ἐπὶ ἀρχὴν προκόψαντας. р. 86 об. **прѣспѣіеть**. гл. 128. л. 290 б. ὑπερεβάλλει р. 200.

Прѣстати, διαλείπειν, прерывать, переставать. **еже не прѣстати... молитоуса за вы**. гл. 71. л. 150 об. б. 1. Цар. XII. 23. τοῦ διαλιπεῖν... προσευχόμενον ὑπὲρ ὑμῶν. р. 108.

Прѣстолъ, θρόνος, sedes. **прѣстоли прѣстоитъ**. гл. 36. л. 84 а. οἱ θρόνοι πρόκεινται. р. 61. **да приступлемъ оубо съ дръзновеніемь къ прѣстолоу бл҃дти**. гл. 126. л. 286 об. а. προσερχόμεθα οὖν μετα παῤῥησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος. р. 198.

Прѣстрадати, ὑπομένειν, терпѣть, страдать. **все прѣстрадаеть**. (любовь). гл. 72. л. 154 а. 1. Кор. XIII. 7. πάντα ὑπομένει. р. 110.

Прѣстжпати, παραβαίνειν, преступать, грѣшить противъ чего либо. **а еже прѣстжпати** (заповѣди) **съмрьтно есть**. гл. 114. л. 256 об. а. τὸ δὲ παραβαίνειν θανατηφόρον. р. 177 об.

Прѣстоупленъıе, παράβασις, transgressio. **прѣстоупленьимь адамлемь разорень** (храмъ). гл. 60. л. 131 а. τὸν διὰ τῆς παραβάσεως τοῦ Ἀδὰμ σαθρωθέντα. р. 95.

Прѣстжпьникъ, παραβάτης, praevaricator, преступникъ; измѣнникъ, нарушитель. **прѣстжпьникъ законоу**. гл. 40. л. 91 а. παραβάτης νόμου. р. 166.

Прѣсъıтъıе, πλησμονή, пресыщеніе. **малотрѣбнъıи а не прѣсъıтъıи**. гл. 4. л. 13. б. ὀλιγοδείας. οὐ πλησμονῆς. р. 11 об.

Прѣсѣкати, τέμνειν, сѣчь, рубить. **прѣсѣкаємоуѫ.** гл. 128. л. 290 а. τεμνωμένην. р. 199.

Прѣтрьпѣти, προσκαρτερεῖν, instare, упорно оставаться, пребывать. **къ молитвѣ прѣтрьпанте. къдѣ въ нєи съ благодарнємь.** гл. 104. л. 226 об. б. Колос. IV. 2. τῇ πρεσευχῇ πρόσκαρτερεῖται γρηγοροοῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ. р. 159 об.

Прѣтъкноутисѧ, προσκόπτειν, ударять обо что; спотыкаться. **аштє бо прѣтъкнѣтьсѧ нога нє порадоуєтьса роука.** гл. 57. л. 123 об. б. ἐάν προσκόψει ὁ πούς οὐ ἐπιχαίρεται ἡ χεὶρ. р. 90.

Прѣтъѣєнїє, ἀνατροπὴ, eversio, опустошеніе, ниспроверженіе; стремительное теченіе. **люті напастємь искрънѧаго своєго прѣтъѣєннємь грѣзьномь.** гл. 49. л. 109 б. Аввак. II. 15. οὐαὶ... ὁ ποτίζων τὸν πλησίον αὐτοῦ ἀνατροπὴν θολερὰν. р. 79.

Прѣтъыканїє, πρόσκομμα, offendiculum, претыканіе, препятствіе, помѣха. **нє полагати прѣтъыканїѧ братоу ли съблазна.** гл. 48. л. 108 об. а. Рим. XIV. 13. τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον. р. 78 об.

Прѣходити, ἀμείβειν, migrare, мѣнять, переселять-сявъ другое мѣсто. **прѣходѧщи.** Прис. л. 2 а. ἀμείβοντας. р. 3.

Прѣчистъ, ἁγνὸς, sanctus, чистый. **страхъ гн҃ь... прѣчистъ прѣбываѧ къ вѣкъ вѣка.** (Пс. XVIII. 10) **страхъ гн҃ь родитель мѫдрости.** гл. 127. л. 288 об. а. ὁ φόβος κῦ... ἁγνὸς διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος. φόβος κῦ γεννήτωρ φρονίσεως. р. 199.

Прѣштєньє, ἀπειλὴ, comminatio, угроза. **скрогоушаєть прѣштеньє ср҃це мѫдраго.** гл. 67. л. 142 об. б. и 143 а. Притч. XVII. 10. συντρίβη ἀπηλῆ καρδίαν φρονίμου. р. 103.

Прѣѧти, παραλαμβάνειν, овладѣвать. **да нє прѣѧтн коудємъ тѧжкомъ сномъ.** гл. 19. л. 47 б. μὴ παραλήφθῶμεν ὑπὸ βαρέως ὕπνου. р. 33 об.

Прѣѧтиє, τὸ παραληφθῆναι, взятіе, овладѣніе. **прѣѧтиѧ.** Прис. л. 3 об. а. τοῦ παραληφθῆναι. р. 4.

Птиць, νεοσσός, pullus, птенецъ, дѣтеныш. **ако птиць орлъ. на высотоу възємлєтьсѧ.** гл. 106. л. 231 об. б. ὡσ νεόσσος ἀετοῦ εἰς ὕψος ᾴρεται. р. 162 об.

Поустити, στεῖλαι, ἀπολύσαι, послать; отпустить. **всє кѫстьноє фанїє кетъхоє же и новоє поустити тебѣ.** гл. 65. л. 138 а. πᾶσαν τὴν θείαν γραφὴν παλαιᾶν τε καὶ καινὴν καὶ στεῖλαι σοι. р. 99 об. **поустити мѧ кладъко прити къ тебѣ ц҃ѣроу моємоу: въсприхъ бо оупованїє моє.** гл. 2. л. 10 б. ἀπόλυσον με δέσποτα ἐλθεῖν πρὸς σὲ τὸν βασιλέα μου. ἀπέλαβων γὰρ τὴν ἐλπίδα μου. р. 10 об. Въ печатн. ἀπελθεῖν πρὸς τὴν ποθουμένην μοι βασιλείαν σου.

Поустошьнъ, μάταιος, пустой, тщетный, суетный. **ижѣгноути, поустошьнаго и кѫмрьзънаго дроужєньѧ прѣзорьнаго.** гл. 69. л. 147 об. б. ἐκφυγεῖν... τὸν ματαιόμενον καὶ θεοστύγητον ὄγκον τῆς ὑπερηφανείας. р. 106. Въ печатн. μάταιον.

Поустъ, ἔρημος, пустой, оставленный. **аштє и поусти бѫдоуть добрѣѧ дѣтьли.** гл. 48. л. 108 а. κἂν ἔρημοι γένωνται τῆς ἀρετῆς. р. 78 об.

Поустъıньıи, τῆς ἐρήμου, **къ прохнїхъ моностырихъ поустъıньıихъ.** Прис. л. 6. б. τὰ λοιπᾶ τῆς ἐρήμου μοναστήρια. р. 5 б.

Поустъıни, пустыня. **жити къ прилѣжащи поустъıни.** Крат. жит. Ант. л. 309 б. По Гречески во всѣхъ спискахъ нѣтъ.

Пѫтьно, хожденіе, ὁδοιπορία, путешествіе. **троудѧсѧ отъ пѫтьнаго хожденьѧ.** гл. 86. л. 187 об. а. ἐκοπίασεν ἐκ τῆς ὁδοιπορίας. р. 137.

Поуштє, ἐπέκεινα, съ другой стороны. **всакоѧ нєправьдъı. поуштє соугоубъ мѣрѣ имѣти. малоу и велико.** гл. 75. л. 160 об. б. и 161 а. πάσις ἀδικίας ἐπέκεινα. ὁσσα μέτρα ἔχειν. μικρὸν καὶ μέγα. р. 115.

Поуштєница, ἀπολελυμένη, repudiata, отпущенная, разведенная. **женѧнсѧ поуштєницєѫ. прѣлюбы творить.** гл. 19. л. 49 а. Мѳ. V. 32. ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ μοιχᾶται. изъ Нов. Зав. Въ пергам. и въ печатн. пропущенъ сей текстъ, а въ Лат. есть.

Пѫчина, πέλαγος, profundum, море, глыбь, бездна. **потопати и къ пѫчинѣ морьскѣ.** гл. 49. л. 110 б. Мѳ. XVIII. 6. καταποντισθεῖ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης. р. 80.

Пъıванїє, ἐλπὶς, τὸ θαρρῆσαι, надежда, упованіе. **погоубленїа** (злоба) **же пъıваннємь. съкрогоушаєть ѥ.** гл. 56. л. 122 а. ошибкою писца написано ѥ вмѣсто ъ. ἀναιρουμένη δε δι ἐγκρατείας καὶ ἐλπίδος συντρίβη αὐτῆν. р. 88 об. δι ἐγκρατείας. во всѣхъ Греч. спискахъ есть, но по славянски пропущено. **опасньıѧго пъıванїѧ.** гл. 64. л. 136 б. τοῦ ἀπερισκέπτως θαρρῆσαι. р. 98 об.

Пъıвати, θαρρεῖν, уповать, не унывать. **пъıвати.** гл. 64. л. 136 б. θαρρεῖν. р. 98 об.

Пъıтати, περιεργάζεσθαι, излишне заботиться, любопытствовать. **тоужднихъ грѣхъ пъıтати.** гл. 48. л. 107 об. б. ἀλλότρια πταίσματα περιεργάζεσθαι. р. 78.

Пьрьникъ, φιλονεικὸς, contentiosus, любящій спорить; сварливый, упрямый. **пьрьникомъ.** гл. 55. л. 121 б. φιλονείκοις. р. 88.

Пьрѣнїє, φιλονεικία, contentio, любовъ къ спорамъ, состязаніе. **пьрѣнїємь.** гл. 55. л. 120 об. а. φυλονεικίας. р. 87 об.

Пьсъ, κύων, canis, песъ, собака. **не дадите стаго пьсомъ**. гл. 64. л. 137 б. μὴ δότε τὰ ἅγια τοῖς κυσὶν. р. 99. **якоже пьсъ на ѫзы**. гл. 17. л. 41 б. ὥσπερ κύων ἐπὶ δεσμούς. р. 29 об.

Пьтица, πετεινόν, avis, крылатое; птица. **пьтица нбнаа отънетъ гласъ**. гл. 31. л. 76 б. Еккл. X. 20. πετεινὸν τοῦ οὐνοῦ ἀποσῃ σου τὴν φωνήν. р. 55 об.

Пьхати, τύπτειν, бить. **пьхома**. гл. 113. л. 254 об. б. τυπτόμενον. р. 176 об.

Пьшеница, σῖτος, frumentum. **съдръжан же пьшеницоу: оставита ѫ ѫзыкомъ**: гл. 13. л. 33 а. Притч. XI. 26. ὁ δὲ συνέχων σῖτον ἀπολίποιτο αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν. р. 23 об.

Пѣвьць, пѣсивьць, пѣснопон, пѣснопѣвьць, пѣсивникъ. ὁ ψαλμῳδός, пѣснопѣвецъ. **пѣвьць**. гл. 10. л. 27 об. б. ὁ δὲ ψαλμῳδός. р. 20. **пѣсивьць же: блаженъ моужь, иемоу же есть имя гне оупъваниѥ его: и да въздрадоуѥтьса вьси оупъваѭщии ната**: гл. 2. л. 9. б. Пс. XXXIX. 5.—V. 12. ὁ ψαλμῳδός. μακάριος ἀνὴρ οὗ ἐστι τὸ ὄνομα κῦ ἐλπὶς αὐτοῦ. καὶ ἐυφρανθήτωσαν πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σοί. р. 9 об. у LXX. ἐπὶ σὲ. **пѣсивьць**. гл. 11. 28 об. б. ὁ ψαλμῳδός. р. 20 об. **пѣснопон**. гл. 69. л. 146 об. а. ὅ ψαλμῳδός. р. 105. **пѣснопѣвьць**. гл. 43. л. 98 об. а. ὁ ψαλμῳδός. р. 71 об. **и ѡ ѡснфѣ пѣсньникъ**. гл. 111. л. 249 а. περὶ τοῦ ἰωσὴφ ὁ ψαλμῳδός. р. 173.

Пѣготикѣти, λεπροῦν, дѣлать прокаженнымъ. **мариа опѣготивъ**. гл. 123. л. 279 об. б. μαριὰμ καὶ λεπροῦνται. р. 193 об. Въ печатн. λεπροῦται.

Пѣниѥ, —нниѥ, ἡ ψαλμῳδία, псалмопѣніе, пѣснопѣніе. ὕμνησις, пѣніе. **о тебѣ пѣниѥ моиѥ въ нноу**. гл. 85. л. 184 об. б. ἐν σοὶ ὕμνησις μου διὰ παντὸς. р. 135 об. **пѣнніе**. гл. 24. л. 60 об. а. ἡ ψαλμῳδία. р. 42.

Пѣназь, δηνάριον, **чесо ради мыро се не продано бысть на т̃ъ пѣназь и дано нищтнимъ**. гл. 22. л. 57 а. б. διὰ τί τοῦτο τὸ μῦρον οὐκ ἐπράσθη τριακοσίων δηναρίων καὶ ἐδόθη πτωχοῖς. р. 59 об. Іоан. XII. 5. **ниѥ продано бы на трьхъ сътехъ пѣназьхъ и**: гл. 40. л. 92 б. по Греч. смотри выше.

Пѣснь, ᾄσμα, canticum. **паче ижже слышанта пѣснь безоумень**. гл. 82. л. 173 об. б. Еккл. VII. 6. ὑπὲρ ᾄνδρα ἀκούοντα ᾄσμα ἀφρόνων. р. 129.

Пѣсъкъ, ἄμμος, arena, песокъ. **тяжько камень и жестоносно пѣсъкъ гнѣвъ безоумьнаго тяжи обоего**. гл. 23. л. 58 об. а. Притч. XXVII. 3. βαρὺν λίθος καὶ δυσβάστακτον ἄμμος. ὀργὴ δὲ ἄφρονος βαρυτέρα ἀμφοτέρων. р. 40 об. Въ печатн. βαρὺς. у LXX. βαρὺ. тамъ же. δυσβάστακτος. у LXX. δυσβάστακτον.

Р.

Работа, работанниѥ, δουλεία, servitus, рабство, служеніе. **изд работы ѥгупетьскы. сирѣчь миродрьца тьмѣ**. гл. 60. л. 130 а. Въ Воскр. спискѣ. XV. в. **миродѐржьца**. ἐκ τῆς δουλείας. τῶν αἰγυπτίων τουτέστιν τοῦ κοσμοκράτοροσ τοῦ σκότους. р. 94 об. **да не погоубимъ троудъ своихъ. хвалаго ко работанию**. гл. 42. л. 97 б. ἵνα μὴ ἀπολέσωμεν τοὺς καμάτους ἡμῶν. τῆς τοῦ χῦ δουλίας. р. 70 об.

Работати, δουλεύειν, servire, работать, служить. **гю нашемоу іу хоу не работажтъ**. гл. 49. л. 109 об. б. τω κῶ ἡμῶν ιῦ χῦ οὐ δουλεύουσιν. р. 79 об.

Работьникъ, ὑπηρέτης, слуга. **црквии бжьи работьници**. гл. 124. л. 281 б. ἐκκλησίας θῦ ὑπηρέται. р. 194 об.

Работьноу бъıти, δουλοῦσθαι, порабощаться, подчинять кого своей власти, дѣлать зависимымъ. **работьнъ є**. гл. 41. л. 92 об. б. δεδούλωται. р. 67.

Рабъ, δοῦλος, servus, рабъ, слуга. **малахиа же рієчіе. сн̃ь славить оц̃а. и рабъ гдн̃а своіего боится. и аште оц̃ь іесмъ аꙗ. къде іестъ слава моа**. гл. 35. л. 82 а. καὶ ὁ μιχαίας (въ обоихъ спискахъ также). δε φησὶν ὑιὸς δοξάζει πρ̃α καὶ δοῦλος τὸν κν̃ αὐτοῦ. καὶ εἰ πῆ εἰμὴ ἐγὼ ποῦ ἐστὶν ἡ δόξα μου. р. 59 об. Малах. I. 6. и въ печат. Греч. и Лат. таже ошибка вмѣсто μαλαχίας напечатано: μιχαίας.

Рабьскы, δουλικῶς, servili more. **рабьскы**. Мол. исп л. 308 а. δουλικῶς. р. 287 об. б. XV. в.

Равьномѣрниѥ, τὸ ἰσόρροπον, равновѣсіе. **въсприя равьномѣрніе татьбѣ законопрѣстоупениа**. гл. 40. л. 91 об. а. ἀπέλαβεν ἰσόρροπον τοῦ κλέμματος καὶ τῆς παρονομίας. р. 66 об.

Равьноу бъıти мощтиж, ἰσοσθενεῖν, comparem robore esse, равносильну быть, равномощну. **рьвьнъ іесть мощтиж**. гл. 32. л. 77 а. ἰσοσθενεῖ. р. 56.

Ради, διά, propter, за. **насъ ради**. гл. 130. л. 299 об. б. δι ἡμᾶς. р. 281 об. а. XV. в.

Радованиѥ, τὸ θυμοειδὲς, удовольствіе, радость. **радованиѥ бо срдн̃оіе нвлаіете охн. по таноумоу**. гл. 58. л. 125 об. а—б. τὰ γὰρ θυμηδὲς τῆς καρδίας δηλοῦσιν οἱ ὀφθαλμοὶ κατὰ τὸ γεγραμμένον. р. 91 об. Въ печатн. θυμοειδὲς.

Радоватисѧ, χαίρειν, gaudere, **радоуѥсѧ и радъ есмь съ всѣми ими**. гл. 118. л. 268 б. Филип. II. 17. χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν. р. 185 об.

Радость, εὐφροσύνη, laetitia, радость, веселіе. **не оукори его въ радости его.** гл. 66. л. 141 об. б. Сирах. XXXI. 36. μὴ ἐξουδενώσῃς αὐτὸν ἐν εὐφροσύνῃ αὐτοῦ. p. 102.

Радоу бъıти, συγχαίρειν, congavdere, сорадоваться. **ради боудѣте мнѣ.** гл. 58. л. 126 б. Филип. II. 18. συγχαίρετέ μοι. p. 92.

Раждати, τίκτειν, parire. **раждаѣть.** гл. 95. л. 208 а. τίκτει. p. 148. Притч. X. 23.

Раждєноути, διασκορπίσαι, dispergere, разсѣять, раскидать. **раждени ѩзыкы хоташтаѧ бранємъ.** гл. 81. л. 171 об. а. Пс. LXVII. 31. διασκόρπησον ἔθνη τὰ τοὺς πολέμους θέλοντα. p. 127 об.

Раждизати, ἐκκαίειν, incendere, сожигать, возжигать, воспламенять. **ѹлѣкъ ѡгъ раждизаѣтъ сваръ.** гл. 24. л. 60 б. Сирах. XXVIII. 8. ἄνὸς θυμῶδης ἐκκαίει μάχην. p. 41 об. и 42. у LXX. ἐκκάυσει.

Ражънъ, σκῶλοψ, stimulus, колъ, рожонъ, палка. **да ми сѧ ражънъ плъти.** гл. 16. л. 39 б. 2. Кор. XII. 7. ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί p. 28.

Разбогатѣти, πλυθύνειν, multiplicare, умножать, увеличивать. **разбогатѣѥтъ.** гл. 10. л. 27 об. а. πληθυνθήσεται. p. 20.

Разбоиникъ, λῃστής, latro, **разбоиника.** гл. 50. л. 112 б. οἱ λῃσταί. p. 81 об. Мѳ. XXVII. 44.

Разкараніе, χωνεύσις, плавленіе. **разкараніе ѹасто гоубитъ олово.** гл. 25. л. 62 а. συνεχεῖς χώνευσης μιοῖ μολιβδὸν. p. 43. Въ печатн. Треч. это сравненіе пропущено.

Разкраштати, καταστρέφειν, intervertere, низвертать, испровергать. **разкрашташѧшта рабы бжіа.** гл. 60. л. 129 об. а. καταστρέφοντα τοὺς δούλους τοῦ θῦ p. 94.

Разкраштєныѥ, καταστροφή, subversio, ниспроверженіе, опустошеніе, уничтоженіе **да не бѫдемъ виновьни съблазноу и разкраштєныѫ.** гл. 72. л. 153 об. а. ἵνα μὴ γενώμεθα αἴτιοι σκανδάλων καὶ καταστροφῆς. p. 110.

Разгаратиса, ἐκκαίεσθαι, воспламеняться, возгораться. **разгараѫштиимъсѧ огнемъ любъкѣ.** гл. 71. л. 150 б. ἐκκαιόμενον τῷ πυρὶ τῆς ἀγάπης. p. 107 об. **въ поучєніи моємъ разгоритьса огнь.** Прол. л. 7 об. а. ἐν τῇ μελέτῃ μου ἐκκανθήσεται πῦρ. p. 10 б. XV. в.

Разгласьнъ, ἀσύμφωνος, dissentaneus, разногласный. **бесприязтьно и разгласьно єсть житіе ѹрьıѭѥ. и мирьноѥ.** гл. 102. л. 221 а. ἀμέτοχος καὶ ἀσύμφωνός ἐστιν ὁ βίος τῶν ἀζύγων καὶ τῶν κοσμικῶν. p. 156.

Разгнѣваніе, παροργισμός, indignatio, возбужденный гнѣвъ; негодованіе. **отъıми разгнѣваніе отъ себе.** гл. 23. л. 58 б. ἀπόστησον παροργισμὸν ἀπὸ σοῦ p. 40 об.

Разгнѣвати, —тиса, παροργίσαι, θερμαίνειν, ὀργισθῆναι, разгнѣвать, воспламенять, разгнѣваться. **не разгнѣваимъ та.** гл. 85. л. 182 об. б μὴ παροργήσωμεν τὸν κν̄ p. 134 об. **присно бо разгнѣваѭть неѹистии дхове на та.** гл. 86. л. 187 б. ἀεὶ γὰρ θερμένουσιν τὸν ἄνὸν τὰ ἀκάθαρτα πνᾶτα εἰς ἅ. p. 137. **грѣшьникъ оузъритъ и разгнѣваѥтьса.** гл. 21. л. 52 об. а. ἁμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισθήσεται. p. 37 об. Пс. CXI. 10.

Разгнѣштати, ἐξάπτειν, redaccendere, зажигать, воспламенять. **тако и похотьнъıи огнъ разгнѣштаѥтъ женъскаѧ бесѣда.** гл. 17. л. 40 б. οὕτως καὶ τὸν τῆς ἡδονῆς πυρσὸν ἐξάπτει ἡ τῆς γυναικὸς σύντυχία. p. 29.

Разграбити, διαρπάζειν, расхищать, грабить. **разграбѧтъ оубогыѧ.** гл. 37. л. 85 об. а. διαρπάζοντες τὰ τῶν πενήτων. p. 62. **вьса цр҃ькъıныѧ свѧщєныѧ сѣсоудъı разграбльшємъ,** Прис. л. 3 об. б. πάντα τὰ τῆς ἐκκλησίας ἱερὰ σκέυη διαρπασάντων. p. 4.

Разгрѣдѣти, φυσιῶσαι, разгордѣть. **а си разгрѣдѣвъшихъ сѧ.** гл. 46. л. 105 об. а. καὶ ταῦτα τῶν πεφυσιομένων. p. 76 об.

Разгоубити, διαφθείρειν, καταναλίσκειν, портить, истреблять, тратить, расходовать **разгоубиѧ вьса плодъı.** гл. 16. л. 39 а. διαφθείρων ὅλους τοὺς καρποῦς. p. 27 об. **на милостъıня разгоубивъше.** гл. 89. л. 193 об. а. Противъ слова разгоубивъше на полѣ снесено: раздавъше. εἰς ἐλεημοσύνας καταναλώσαντες. p. 140 об.

Раздавати, ἀναλίσκειν, ἀποκτᾶσθαι, истреблять, тратить, лишаться. **на семъ свѣтѣ тѣмъ раздавати.** гл. 15. л. 36 б. ἐν τῷ δὲ βίῳ εἰς αὐτοὺς ἀναλίσκειν. p. 26. **съ радостьıѫ вса раздаѥть.** гл. 89. л. 192 об. б. πάντα μετὰ χαρᾶς ἀποκτήσασθω. p. 140.

Раздвигати, ἀνοίγοιν, aperire отверзать, открывать. **на трапєзѣ ли келицѣ сѣлъ ѥси не раздвигни грѣтаѧи своіего на нѧи.** гл. 3. л. 10 об. а. б. ἐπὶ τραπέζης μεγάλης ἐκάθησας; μὴ ἀνοίξῃς φάρυγγα σου ἐπ' αὐτῆς. p. 9. Сирах. XXXI. 13.

Раздрабати, διαθρύπτειν, frangere. разламывать. **постиса раздрабаиа алъıнъıнь хлѣбъ свои.** гл. 7. л. 22 об. а. Исаи. LVIII. 7. νηστεύων διάθρυπτε πεινόντει τὸν ἄρτον σου. p. 16 об.

Раздражати, ἀφανίζειν, allidere, истреблять, изглаживать; сокрушить. παροξύνειν, раздражать, огорчать. **то раздражати ѧ. нскоусити о камєнь.**

гл. 81. л. 170 а. ἀφανίζειν τούτους. καὶ συντρίβην πρὸς τὴν πέτραν. р. 126 об. **присно бо раздражаемъ тя**. Мол. исп. л. 306 б. ἀεὶ γὰρ παροξύνομεν. р. 286 б. XV. в.

Раздраженіе, ἐρίθια, ἐρεθισμὸς, ссора, раздраженіе. **раздраженіа**. гл. 130. л. 297 а. ἐρίθιαι. р. 203. **раздраженіе**. гл. 24. л. 59 б. ἐρεθισμὸς. р. 41.

Раздроушати, ἐπιλύσαι, absolvere, разрѣшать, объяснять, терять что либо. **раздроушати**. гл. 55. л. 120 об. а. ἐπιλύσαι. р. 87 об.

Раздрѣшитисѧ, ἀναλύσαι, resolvisse, разрѣшиться, освободиться **издавьна желанніе имѣіе. раздрѣшитисѧ**. Прис. л. 4 а. ἐκ πολλοῦ τὴν ἐπιθυμίαν ἔχοντες ἀναλύσαι. р. 4 об.

Раздьрати, σχίσαι, разодрать. **раздьравъ ризѫ**. гл. 94. л. 203 а. σχίσας τὸ ἱμάτιον. р. 145 об.

Разлѣжати, находиться, лежать. **къселисѧ къ лаврѣ оу҃а савы разлежащиі на полоудніе стаго града іиерусалима**. изъ кратк. житія Антіоха. л. 309 б. по Греч. ни въ одномъ спискѣ нѣтъ.

Разлиѣатисѧ, διαχεῖσθαι, diffundere, разливаться. **не разливатисѧ къ смѣхъ**. гл. 95. л. 206 б. μὴ διαχεῖσθαι ἐν γέλωτι. р. 147.

Разлиѹьнъ, ποικίλος, разный, разнообразный. **и разлиѹьнъ пишть**. гл. 60. л. 129 об. б. καὶ ποικίλων τροφῶν. р. 94.

Разлоуѹати, διϊστάναι, dissociare, разлучать, разрознивать. **разлоуѹаѣть дроугы**. гл. 63. л. 135 об. а. Притч. XVII. 9. διϊστησιν φίλους. р. 98.

Разлюѹатисѧ, διαχορίζεσθαι, destitui, разлучаться; оставляться, быть покинуту. **разлюѹаѣтьсѧ**. гл. 46. л. 105 об. а. Притч. XIX. 4. διαχωρίζεται. р. 76 об.

Размокълъ, διάβροχος, промокшій, промоченный. **размокла**. гл. 5. л. 16 а. διάβροχος. р. 12.

Размышлѣніе, διανοία, mens, мысль, размышленіе. **разоумѣкати ѕаконъ. размъшлѣніѧ єсть блага**. гл. 68. л. 145 а. б. Притч. IX. 10. τὸ γὰρ γνῶναι νόμον. διανοίας ἐστὶν ἀγαθῆς. р. 104 об.

Разно, διαφέρει, различествуетъ. **разно**. гл. 16. л. 38 об. б. διαφέρει. р. 27 об.

Разньство, τὸ διάφορον, discerniculum, разность, отличіе. διαφορὰ, различіе. **да сѧ имѣть разньство любодѣѧніѧ**. **и присънѣхъ монхъ чадъ**. гл. 62. л. 133 об. б. ἵνα δειχθῇ τὸ διάφορον τῶν νόφων μου, καὶ τῶν γνησίων τέκνων. р. 97. **ієстьствьноумоу разньствоу погоубленоу. съвъкоупленніемь**. гл. 130. л. 300 б. τῆς τῶν φύσεων διαφορᾶς ἀνηρημένης διὰ τὴν ἕνωσιν. р. 233. изъ печатн.

Разньствоватн, διαφέρειν, διαστέλλειν, различать, разнствовать. **иныимъ же разньствоѹѫть**. гл. 67. л. 142 об. б. οὐδὲν διαφέρουσι. р. 102 об. **съмрьть да разньствить между мною и тобоѭ**. гл. 80. л. 167 об. б. ὁ θάνατος διαστελεῖ ἀναμέσον ἐμοῦ καὶ σου. р. 125.

Разорати, καθαιρεῖν, destruere, уничтожать, разрушать. **разорн ны**. Мол. исп. л. 304 б. καθεῖλες ἡμᾶς. р. 284. об. а. XV. в.

Разоумивъ, σοφὸς, sapiens, мудрый. **сѣіе разоумивааго приметь заповѣди** гл. 31. л. 76 а. σοφὸς καρδία δέξεται ἐντολάς. р. 55 об. Прит. X. 8. Въ спискѣ XV. в. ивъ печатн. σοφοῦ, а у LXX. σοφὸς καρδία.

Разоумиѹьнъ, συνετὸς, intelligeus, разумный, разсудительный. **разоумиѹьнъ хрѣньць къхелѣ подобитьсѧ**. гл. 42. л. 95 об. б. συνετὸς μοναχὸς τὴν μέλισσαν μιμᾶται. р. 69 об.

Разоумъ, νόημα, intelligentia, мысль, разумъ; разумѣніе. **о разоумѣхъ кънижъныихъ**. гл. 45. л. 102 а. ἐπὶ νοήμασι γραφικοῖς. р. 74.

Разоумъныи, νοήμων, νοητὸς, разумный, умственный. **штьдии же оустънѣ разоумъныи боудетъ**. гл. 22. л. 55 об. б. Притч. X. 19. φειδόμενος δε χειλέων νοήμων ἔσται. р. 58 об. а. XV. в. у LXX. ἔση. **да спсѣть ны отъ врагъ нашихъ разоумьныихъ и уюбьныихъ**. гл. 53. л. 118 а. σῴζη ἡμᾶς ἐκ τῶν νοητῶν ἡμῶν ἐχθρῶν καὶ ἐσθητῶν. р. 85 об.

Разоумнѣ, συνετῶς, разумно. **разоумнѣ**. гл. 46. л. 105 б. συνετῶς. р. 219 а. XV. в. Псал. XLVI. 8.

Разоумьіе, γνώσις, cognitio, познаніе, разумѣніе, знаніе. **проскѣти ми оумъ. свѣтомъ разоумьіх евангелиа твоіего**. гл. 84. л. 179 б. φώτισον μου τὸν νοῦν. τῷ φωτὶ τῆς γνώσεως τοῦ εὐαγγελίου σου. р. 132.

Разоумѣкати, γινώσκειν, scire, знать. **разоумѣваи ако оупѣваніе имать**. гл. 22. л. 56 а. Притч. XXIX. 20. γίνωσκε ὅτι ἐλπίδα ἔχει. р. 58. XV. в. **не разоумѣіеть**. Прис. л. 4 б. ὁ κατανοεῖ. р. 4 об.

Разоумѣніе, ἐπίγνωσις, νόημα, познаніе, разумѣніе; разумъ, мысль. **потомъ же и разоумиѭ (оуѕърѣхомь) сирѣчь єже въ г҃а нашего і҃ѹ. хр҃а крі҃єннемь разоумѣніе**. гл. 108. л. 238 об. а. б. ἔπειτα δε καὶ τὸν νοητὸν τουτέστιν τὴν εἰς τὸν κ҃ν ἡμῶν ι҃ν χ҃ν. διὰ τοῦ βαπτίσματος ἐπίγνωσιν. р. 166 об. **разоумѣніи бж҃іи**. гл. 25. л. 62 об. б. νοημάτων θεῖων. р. 43 об.

Рай, παράδεισος, **издрвновенъ же изд рая бывъ**. гл. 38. л. 86 об. б. ἐξόριστος δε γενόμενος τοῦ παραδείσου. р. 63.

Рало, ἄροτρον, плугъ. **никтоже възложь рѫкы своея на рало. и зьрѧ въспять оуправленъ въ цр҃ство нб҃сное.** гл. 112. л. 254 а. б. Лук. IX. 62. οὐδεὶς ἐπιβαλων τὴν χείρα αὐτοῦ ἐπ᾽ ἄροτρον. καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω ἔυθετος ἔστιν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. p. 176. Въ спискѣ XV. в. στραφεὶς. вм. βλεπων.

Рамо, ὦμος, humerus, плечо. **на рамо.** гл. 64. л. 137 б. ἐπ᾽ ὦμον. p. 99.

Рана, μάστιξ, flagellum, бить, плеть, розги. **не отъстоупить отъ него рана.** гл. 62. л. 134 б. Сирах. XXIII. 11. οὐν ἀποστήσεται ἀπ᾽ αὐτοῦ μάστιξ. p. 97 об. **раны же твоа отъими отъ мене.** гл. 85. л. 183 б. Пс. XXXVIII. II. τὰς δὲ μαστιγὰς σου ἀπόστησον ἀπ᾽ ἐμοῦ. p. 151. изъ печатн.

Ранити, μαστίζειν, flagellare, бичевать, наказывать плетью; бить, сѣчь розгами. **бѣсове ранимы.** гл. 87. л. 189 б. δαίμονες μαστιζόμενοι. p. 138.

Ранъ, πρώϊμος, temporaneus, ранній; временный. **се дѣлатель жидеть драгаго плода земла трьпа о немь. дондеже приметь дъжды ранъ и поздынъ.** гл. 110. л. 245 а. Iак. V. 7. ἰδοὺ γὰρ ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς. μακροθυμὸν ἐπ᾽ αὐτῷ. ἕως ἂν λάβη καρπὸν πρωϊμον καὶ ὄψιμον. p. 170 об. Въ спискѣ XV. в. ἕως οὐ λάβοι ὑετὸν. Въ печатн. Нов. Зав. изд. Тишенд. ἕως λάβη.

Раскаатися, μεταμέλεσθαι, жалѣть, каяться, раскаяваться. **раскаавъся. припаде емоу гл҃а. прости ма. онъ же пожьдавъ мало рече** (Іаковъ братъ Іоанновъ). **миръ тебѣ. и облобъıза и.** гл. 116. л. 262 а. μεταμεληθεὶς προσέπεσεν αὐτῷ λέγων συγχώρησόν μοι. ὁ δὲ ἐπισχὼν μικρὸν εἶπεν. εἰρήνη σοι. καὶ κατεφίλησεν αὐτὸν. p. 181 об. слова: εἶπεν... αὐτὸν выписаны Антіохомъ изъ церковной исторіи Евсевія. Historia Eccles. II. 9. p. 101. изд. Hugo Laemmer. Scaphusiae 1859. года.

Раскопати, κατασκάπτειν, раскапывать до основанія, разрушать. **расколеть.** гл. 43. л. 99 б. κατασκάπτει. p. 72.

Расколъ, σχίσμα, **а расколы отъвръщи.** гл. 94. л. 202 об. б. καὶ τὰ σχίσματα πονηρὰ ἀνατρέψαι. p. 145 об.

Раслабити, ἐκλύειν, dissolvere, разслаблять, обезсиливать; разрушать, разрѣшать. **поштеннемь къ хвалѣ раслабить.** гл. 42. л. 95 об. а. διὰ νηστείας ἔπαινον ἐκλύει. p. 69 об.

Расмотрѣнье, διάκρισις, discretio, различеніе; сужденіе. **расмотрѣнья оуко трѣбѫеть ѹ҃ка.** гл. 68. л. 145 б. διακρίσεως γοῦν δεῖται ὁ ἄνος. p. 104 об.

Распинати, σταυροῦν, crucifigere, распинать, приговождать ко кресту. **іѹ҃ х҃а. и сего расната.** гл. 45. л. 103 а. 1. Кор. II. 2. ιν̄ χν̄, καὶ τοῦτον ἐσταυρομένον. p. 75.

Распродати, διαπωλεῖν, **вса соущаа оу насъ имѣнья распродати.** гл. 89. л. 193 а. ἅπαντα τὰ προσόντα ἡμῖν διαπολεῖν. p. 140.

Распѫждати, διασκορπίζειν, σκορπίζειν, разсѣевать, разгонять, прогонять. **вълкоу расхыщающю стадо его и распѫждающоу.** гл. 111. л. 247 об. б. τοῦ λύκου διασπαράττοντος τὸ ποιμνιον αὐτοῦ καὶ σκορπίζοντος. p. 172. Въ печатн. διασκορπίζοντος. **вълкъ расхытить ѩ и распоудить.** гл. 122. л. 278 об. а. Іоан. X. 12. ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτα καὶ σκορπίζη. p. 192 об.

Распытавати, περιεργάζεσθαι, заботиться о лишнемъ. **въ избытъцѣхъ дѣлъ твонхъ не распытавай.** гл. 34. л. 80 об. а. Сирах. III. 22. ἐν τοῖς περισσοῖς τῶν ἔργων σου μὴ περιεργάζου. p. 58 об.

Распыхатися, διαπρίειν, скрежетать зубами отъ ярости. **рєѣе** (Семей) **отрокомъ своимъ. распыхавъшимъся и имъ оубити и. не дѣите сего клати дѣда.** гл. 115. л. 259 б. εἶπεν τοῖς παισὶν αὐτοῦ διαπριομένοις αὐτὸν ἀνελεῖν. ἀφ᾽ ἑαυτῶν καταρᾶσθαι τὸν δ̄α̃δ̄. p. 179 об. Въ спискѣ XV. в. ἄφετε αὐτὸν. вм. ἀφ᾽ ἑαυτῶν.

Распьря, διχοστασία, dissensio, раздѣленіе, расколъ; разногласіе. **блюстися творащихъ распьря.** гл. 49. л. 109 об. б. Рим. XVI. 17. σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας... ποιοῦντας. p. 79 об.

Распатыє, σταυρὸς, crux, крестъ. **гь... до распатыа и съмрьти послоуша слово іего оц҃а.** гл. 79. л. 165 б. ὁ κ̄σ̄... ἄχρι στρου καὶ θανάτου ὑπήκουσε τῶ ἑαυτοῦ πρ̄ῑ. p. 123 об.

Растаяти, τακήσεσθαι, растопиться, распуститься, растаять. **растаєть.** гл. 21. л. 52 об. б. τακήσεται. p. 37 об.

Растворити,—варити, συγκεράσαι, вмѣстѣ смѣшать, соединить, κιρνᾶν, смѣшивать. **растворн тѣло лишаштоумоуса. лишьшоу давъ ѹасть.** гл. 80. л. 168 об. Въ синод. спискѣ XVI. в. **поуѣсть.** вм. **ѹасть.** συνέκρασεν τῶ σῶμα τῶ ὑστεροῦντι περισσοτέραν δοὺς τιμὴν. p. 125 об. **питне мое съ плачем растварихъ.** гл. 6. л. 20 а. Пс. CI. 10. τὸ πῶμα μου μετὰ κλαθμοῦ ἐκίρνων. p. 15.

Растесъıкати, κατατέμνειν, concidere, разсѣкать, изрубать. **на оудъı растесаша.** Прис. л. 3 об. б. μελιδὼν κατέτεμνον. p. 4.

Расти, ἀυξάνειν, расти; процвѣтать. **домъ заванднмалаго дѣда растлаше. и крѣплаше.** гл. 54. л. 119 а. ὁ δὲ οἶκος τοῦ φθονουμένου δ̄α̃δ̄ ἠυξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο. p. 86.

Растлѣти, καταφθείραι, corrumpsisse, истребить, уничтожить, повредить. **ѹ҃ціи растлѣкъшіе оумомъ.** гл. 32. л. 77 об. а. ἄνοι κατεφθαρμένοι

τὸν νοῦν. р. 56 об. **вънѣшьнии нашь ѹ҃вѣ растлѣваетъ.** гл. 71. л. 20 об. б. ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται. р. 15 об.

Растохнти, ἀκορπίσαι, разбросить, прогнать. **по единому растоухнѣ є.** гл. 23. л. 57 об. б. ὑφ' ἓν ἀκορπῆσαι αὐτούς. р. 40.

Растрагати, διοικεῖν, распоряжаться, устроивать. **добрѣ растрагати свои.** гл. 15. л. 36 б. καλῶς διοικεῖν τὰ καθ' ἑαυτόν. р. 26.

Растрьгати, ῥηγνῦναι, ἀνασχίζειν, расторгать, сокрушать; разрывать на части. **растрьгнѫть вы.** гл. 64. л. 137 об. а. ῥῆξωσιν ὑμᾶς. р. 99. Мѳ. VII. 6. **растрьгъ роукама оуста лькова.** гл. 64. л. 137 а. ἀνασχήσας ταῖς παλαμαῖς τὸ στόμα τοῦ λέοντος. р. 99.

Растлѣнїе, φθορά, διαφθορά, тлѣніе, растлѣніе. **иже льстіть... правъıм на пѫть ѕълъ. въ растлѣнии самъ въпадеть.** гл. 83. л. 176 об. б. Притч. XXVIII. 10. ὁ πλανῶν... εὐθεῖς ἐν ὁδῷ κακῇ εἰς φθορὰν αὐτὸς ἐμπεσεῖται. р. 130 об. **растлѣныхъ твоиемоу нѣлю кто поможеть. кдѣ цр҃ь твои. и да спѣть тѣ.** гл. 100. л. 216 об. б. Осі. XIII. 9. 10. τῇ διαφθορᾷ σοῦ ἰδοὺ τίς βοηθήσει. τοῦ ὁ βασιλεύς σου. καὶ σώσάτο σε. р. 153.

Расѫжденьıе, διάκρισις, сужденіе, рѣшеніе. **расѫжденїемь.** гл. 86. л. 187 б. διακρίσεως. р. 137.

Расѣати, διασπείρειν, dispergere, разсѣевать. **въ ѩзъıцѣхъ расѣлъ ıесн.** Мол. исп. л. 305 а. ἐν τοῖς ἔθνεσι διέσπειρας ἡμᾶς. р. 285 а. XV. в.

Расхытити, ἁρπάζειν, rapere, похищать, уносить. **вълкъ расхытить.** гл. 122. л. 278 об. а. ὁ λύκος ἁρπάζει. р. 199 об.

Ратенъ, ратъıникъ, πολέμιος, hostis, непріязненъ, врагъ. **ратенъ.** гл. 83. л. 176 а. πολέμιος. р. 130. **видѣхъ ратъıникъ сıа.** гл. 27. л. 67 б. θεασάμενος ὁ πολέμιος ταῦτα. р. 48. **протıкıмъса присно ратъıникоу.** гл. 27. л. 67 об. а. ἀντιστῶμεν ἀεὶ τῷ πολεμίῳ. р. 48 об.

Рахитель, ἐραστής, любитель. **истıньıи рахитель.** гл. 65. л. 140 б. τῆς ἀληθείας ἐραστης. р. 101 об.

Рашт҃ıенїе, — ш҃ıенье, διαταγή, устроеніе, распредѣленіе. **ıли рашт҃ıенїемь. ıли строенїемь кѣшти.** гл. 45. л. 102 а. ἢ ἐν διαταγῇ. ἢ ἐν διοικήσει πραγμάτων. р. 74. **чрѣсъ присиаа рашт҃ıенья.** гл. 122. л 277 об. б. παρὰ τῆς ἱερᾶς διαταξεως. р. 192. Въ печатн. τὰς οἰκειας ἱερὰς διατάξεις.

Рѣтити,— ся, συναμιλλᾶσθαι, ὑποκεῖσθαι, familiariter congredi; conseri pugnam, состязаться, спорить, подчиняться. **вслѣ безмьвне дѣати въниж. и такоıын англомь рѣтить. и съ правъдьıники лıкоуеть.** гл. 7. л. 20 об. а, μεγάλην ἰσυχίαν γεωργὴν διὰ παντῶν καὶ ὁ τοιοῦτος τοῖς ἀγγελοις συναμιλλᾶται. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 15 об. **дıаволоу рѣтаться.** гл. 43. л. 98 б. τῷ διαβόλῳ ὑποκεῖνται. р. 71 об. Въ печатн. ἀμιλλωνται.

Рѣтьıнъıь, τοῦ ὀμνύοντος, jurantis, кленущійся. **въ домъ рѣтьıнъıь.** гл. 40. л. 91. об. а. εἰς τοῦ ὀμνύοντος. р. 66 об. Захар. V. 4. Въ спискѣ XV. в. въ печатн. и у LXX. εἰς τὸν οἶκον ὀμν.

Рѣтьıствокати, συναμιλλᾶσθαι, congredi familiariter, вмѣстѣ съ другими состязаться; вступить въ дружество съ кѣмъ либо. **безъıмѣньıства бо ради англомъ рѣтьıствоуѫть. правъдьıникомъ съıскъствоуѫть.** гл. 89. л. 192 б. διὰ γὰρ τῆς ἀκτημοσύνης. τοῖς ἀγγέλοις συναμιλλᾶται. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 139 об.

Рѣченїе, τὸ ῥητὸν, sententia, ῥήσις, изреченіе, мысль, реченіе. **гн҃е рѣченїе.** гл. 64. л. 137 б. τὸ τοῦ κῦ ῥητὸν. р. 99. **рѣченїа чиста.** Прол. л. 7 об. б. ῥήσεις σεμναὶ. р. 10 об. а. XV. в.

Рѣшти, εἰπεῖν, dixisse, сказать. **ıако же подобаıеть рѣшти.** гл. 83. л. 177 об. б. Лук. XII. 11. ἃ δεῖ εἰπεῖν. р. 131.

Ръıза, χιτών, ἱμάτιον, pallium, vestimentum, нижнее платье; верхнее платье, одежда. **ръıзѫ ксселıа прııмѫтъ.** гл. 20. л. 50 а. τον χιτῶνα τῆς σοφροσύνης κομίσονται. р. 35 об. послѣ сего слѣдующаго нѣтъ въ слав. спискахъ. καὶ ἐροῦσι. ἀγαλλίασθω ἡ ψυχὴ ἡμων ἐπι τῷ κῳ. ἐνέδυσε γὰρ μὲ ἱμάτιον σῳου. καὶ χιτῶνα εὐφροσύνης. ὡσ νυμφίω περιέθηκε μοι μίτραν καὶ ὡσ νύμφην κατεκοσμησε με κόσμω. р. 35 об. это есть и въ спискѣ XV. в. **ıако и ѹрьвь въ дрѣкѣ и молекѣ въ ръıзѣ.** гл. 18. л. 43 б. ὥσπερ σκόλιξ ἐν ξύλῳ καὶ σὶς ἱματίῳ. р. 31.

Ровъ, βάραθρον, пропасть, глубокая яма, **да дроугъıи въ ѕакıстьıи ровъ ıпѧдѣ.** гл. 58. л. 125 об. б. ὁ ἕτερος εἰς τὸ τοῦ φθόνου βάραθρον κατέπεσεν. р. 91 об.

Рогъ, κέρας, cornu. **видѣхъ и рогъ тъ.** гл. 130. л. 302 б. ἐθεωρούν καὶ τὸ κέρας ἐκεῖνο. р. 282 об. б. XV. в.

Родитель, γονεύς, γεννήτωρ, parens, родитель; виновникъ. **отрокъ же блюда. посрамлаеть родителя своıа.** гл. 67. л. 143 б. Притч. XXIX. 15. παῖς δε πλανόμενος αἰσχυνεῖ γονεῖς αὐτοῦ. р. 103. **страхъ гн҃ь родитель мѫдрости.** гл. 127. л. 288 об. а. φόβος κῦ γεννήτωρ φρονίσεως. р. 199.

Родитєльнъ, γενητικός, способный родить, виновный. **родитєльнъ кьсѣхъ страстьи.** гл. 16. л.

38 об. б. и 39 а. γενιτικὸν πάντων τῶν παθῶν. р. 27 об. родительнаго къздрьжанна. гл. 6. л. 18 об. б. τῆς γενικοτάτης ἐγκρατείας. р. 14.

Родъ, γενεά, generatio, родъ, племя, происхожденіе. щедроты твоа въ родъ и родъ пребываютъ на людьхъ неоуалѣхъ. Мол. исп. л. 307 об. б. οἱ οἰκτιρμοί σου εἰς γενεὰν καὶ γενεὰν διαμένουσιν ἐπὶ λαὸν ἀπεγνωσμένον. р. 287 об. а. XV. в.

Родъство, γέννησις, nativitas, рожденіе. кѫкъ огнь лѣпота неправьдѣ. кѫкъ оуткарцетъса въ оудѣхъ нашихъ скверънаи вѣсіе тѣло наше. и пала коло родъства нашего. гл. 30. л. 74 об. б. Іак. Ш. 6. ἡ γλῶσσα πῦρ. ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται εἰς τοὺς μέλεσιν ἡμῶν ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως. р. 54 об.

Рождые, κλήματα, palmites, побѣги, молодыя вѣтви, розги. рождые. гл. 101. л. 219 об. а. Іоан. XV. 5. τὰ κλήματα. р. 155.

Рои, σμῆνος, examen, улей, рой. ако же бо рои бъчелъ. дѣлаіеть сътъ. тако съставъ братьıа црⷭтво бжіе. гл. 80. л. 167 а. ὥσπερ γὰρ σμῆνος μελισσῶν ἐργάζεται κηρίον, οὕτως σύστημα ἀδελφῶν. βασιλείαν θῦ. р. 124 об.

Роса, δρόσος, roscidus vapor. на росоу. гл. 7. л. 21 об. б. εἰς δρόσον. р. 16.

Роуганіе, ἐμπαιγμονή, deceptio, осмѣяніе, руганіе. въ роуганіе. гл. 34. л. 80. об. а. ἐν ἐμπαιγμονί. р. 58 об. 2. Петр. Ш. 3. Въ печатн. ἐμπαίγμω οἱ εμπαίκται. слово: οἱ ἐμπαίκται. по Слав. не переведено.

Ржатисѧ, ἐμπαίζειν, illudere, насмѣхаться, осмѣивать. ржгажштесѧ глаахоу. гл. 50. л. 112 б. Мѳ. XXVII. 41. ἐμπέζοντες ἔλεγον. р. 81 об. дша бо къ сытости соуцин: медж роуганіетьсѧ. гл. 3. л. 11 об. б. ψυχὴ γὰρ ἐμπεπλησμένη κηρίοις ἐμπέζη. р. 10 об. Притч. XXVII. 7. Въ печатн. ἐμπλησμενῆ οὖσα; у LXX. ἐν πλησμονῆ οὖσα. ржганисѧ оубогоумоу раздражаіетъ створьшаго и. гл. 47. л. 106 об. а. Притч. XVII. 5. ὁ καταγελῶν πτοχὸν παροξύνει τὸν ποιήσαντα αὐτόν. р. 77 об.

Ржгъ, παίγνιον, χλεύη, игрушка, шутка; насмѣшка, презрѣніе. ржгоу отрокомъ иноплеменьникъ бывъ. съ ними житье раздроуши. гл. 64. л. 137 б. παίγνιον τοῖς παιδαρίοις τῶν ἀλλοφύλων γενώμενος. σὺν αὐτοῖς τὸν βίον κατέπαυσεν. р. 99. Въ печатн. κατέλυσεν. не въпадемъса въ льсть и ржгъ бѣсовьскъ. гл. 86. л. 187 б. οὐκ ἐμπεσοῦμεθα εἰς πλάνην καὶ μέθην καὶ χλέβην δαιμόνων. р. 137. Въ печатн. καὶ μέθην. нѣтъ.

Ржка, χείρ, рука. въ ржцѣ бжіи. Прис. л. 4. об. а. ἐν χειρὶ θῦ. р. 4 об.

Ржкописаніе, τὸ χειρόγραφον, рукописаніе. оцѣць наше ржкописаніе. Мол. исп. л. 307 об. б. ἐξάλειψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον. р. 287 об. б. XV. в.

Роуѫьное дѣло, ἐργόχειρον, manuarium opus. роуѫьнаго дѣла. гл. 19. л. 46 б. ἐργόχειρον. р. 33. дѣло роуѫьное гл. 86. л. 185 об. а. ἐργωχείρω. р. 136.

Ръдѣтисѧ, ἐρυθριᾶν, краснѣть. не ръдатъса гл. 17. л. 39 об. б. οὐκ ἐρυθριῶσι. р. 28 об.

Ръжа, ἰός, rubigo, ржавчина. ръжа и тьма на послоушьство нашъ бѫдеть. гл. 11. л. 29 б. ὁ ἰὸς καὶ ἡ σὶς εἰς μαρτύριον ἡμῖν ἔσται. р. 21.

Ръпътание, γογγυσμός, murmuratio. ръпътание. гл. 29. л. 71 б. ὁ γογγισμός. р. 52.

Ръпътати, γογγύζειν, murmurare, роптать. ръпътати. гл. 28. л. 69 б. τὸ γογγύζειν. р. 51.

Ръпътенъ, γογγυσμοῦ, ропотный. отънмеши отъ себе глъ ръпътенъ. гл. 97. л. 211 а. Исаі. LVIII. 9. ἀφέλης... ῥῆμα ἀπὸ σοῦ γογγυσμοῦ. р. 150.

Ръпътникъ, γογγυστής, murmurator, ропотный, недовольный. ръпътникъ. гл. 29. л. 71 б. γογγυστής. р. 52.

Рыба, ἰχθύς, piscis, рыбы ловимыıа мрѣжеѭ. гл. 91. л. 197 б. и об. а. Еккл. IX. 12. οἱ ἰχθύαις οἱ θηρεύομενοι ἐπ αμφιβλίστρω. р. 142 об. Въ печатн. и у LXX. ἐν αμφιβλίστρω.

Рыдати, κλαίειν, оплакивать, жалѣть. плакатиса и рыдати подобаетъ своихъ прѣгрѣшении. гл. 48. л. 108 б. τὸ πενθεῖν καὶ κλαίειν τὰ ἑαυτῶν ἐλαττώματα. р. 78 об.

Рьвьникъ, ἐριστής ἐριστικὸς, contentiosus, вздорный, сварливый, склонный къ ссорамъ. чловѣкъ рьвьникъ. гл. 55. л. 120 а. ἀνθρωπος αἱριστής. р. 87. рьвьниѫю свож мысль извѣстокати. гл. 55. л. 120 а. τὸν αἱριστικὸν αὐτοῦ λογισμὸν πληροφορῆσαι. р. 87.

Рьвьние, ἐρισμὸς, ζῆλος, ссора, споръ, несогласіе; ревность, соревнованіе, зависть. плъкъıше отъ бжьствьнаго ѩзыка вредъ рьвьниа. гл. 55. л. 121 б. μαθόντες ἐκ τῆς θείας γραφῆς τὸ βλαβερὸν τοῦ αἱρισμοῦ. р. 88. рѣвениа. гл. 130. л. 296 об. б. ἐρίθιαι. р. 203. порьвьноумъ доброуоумоу рьвьниж блаженаго заххѣа. гл. 12. л. 31. а. ζηλώσομεν τὸν καλὸν ζῆλον τοῦ μακαρίου ζαχχαίου. р. 22.

Рьвьникъ, ἐριστὴς, ligitator, вздорный, сварливый. не подобимъса соуетьнымъ рьвьникомъ. гл. 55. л. 121 б. μὴ ομοιωθῶμεν τοῖς ματαίοις αἱρισταῖς. р. 88.

Рьвьноватн, ἐρίζειν, спорить, ссориться, состя-

заться. еже рьвьноватн. безбожьнъимъ клоунтьсл. а не вѣрьнымъ и говѣинъимъ. гл. 55. л. 120 б. τὸ αἱρίζειν. ἀθέοις ἁρμοζει καὶ οὐχὶ πιστοῖς καὶ εὐλαβέσιν. p. 87.

Рьтьникъ, ἐφάμιλλος, подобный. **бждемъ рьтьници попъ птицамъ рекомънмъ епопсн... глще родителемъ сконмъ... ако и къ дрѣкле створисте намъ, и троудистеса и дѣлающе и кръмаще и мы такожде вамъ сторихомъ.** гл. 108. л. 239 а, γενόμεθα ἐφάμιλλοι κἀν τοῖς ὀρνέοις τοῖς λεγομένοις ἐπόψει... λέγοντες αὐτοῖς ὡσ καὶ ὑμεῖς ἐνοσοποιήσατε ἡμᾶς καὶ κεκμήκατε κάμνοντες καὶ τρέφοντες ἡμᾶς. καὶ ἡμεῖς τὸ ὅμοιον ὑμῖν ποιοῦμεν. p. 167.

Рѣдъко, σπάνιον, rarius. **рѣдъко къносн своѫ ногоу къ дроугоу своемоу.** гл. 16. л. 38 об. а. σπάνιον εἰσάγαγε σὸν πόδα εἰς σὸν φίλον. p. 27 об. Притч. XXV. 17. Въ печатн. и у LXV. πρὸς. мв. εἰς.

Рѣдъкъ, ὀλίγος, pavlus, малый, немногій. **многи бо зъвани. рѣдъци же избрани.** гл. 94. л. 204 об. б. Мѳ. XXII. 14. πολλοὶ γὰρ κλητοὶ. ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. p. 146 об.

Рѣзати, τέμνειν, sécare, сѣть, рѣзать. **врагъ рѣжа бесѫ гнѣва се творитъ.** гл. 111. л. 246 об. б. ὁ ἰατρὸς τέμνον χωρὶς ὀργῆς τοῦτο ποιεῖ. p. 171 об.

Рѣкоѫ, τὸ ποταμηδὸν, proinde fluminis, подобно рѣкѣ, рѣкою. **рѣкоѫ тѣкъ огнь прѣдъ нимь.** гл. 36. л. 84 а. τὸ ποταμιδὸν ῥέων πῦρ ἔμπροσθεν αὐτοῦ. p. 61.

Рѣчь, ἔντευξις, congressus, встрѣча, обращеніе, рѣчь. **подобаетъ бѣгати ѹстънихъ женъскъ рѣчьи.** гл. 20. л. 50 об. б. χρῆ μάλιστα μὲν φεύγειν τὰς συνεχεῖς ἐντεύξεις γυναικῶν. p. 36.

Рядовнъ, ἀκόλουθος, слѣдующій, сопровождающій, подобный, равный. **рядовное есть. къздрьжание.** гл. 112. л. 251 б. ἀκόλουθα ὑπάρχει ἡ ἐγκρατεία. p. 174 об.

Рядъ, κλῆρος, клиръ, духовенство, причтъ. **ни оустоимще рядоу. нъ образи бываѭще стадоу.** гл. 122. л. 278 б. 1. Петр. V. 3. μηδὲ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων ἀλλὰ τύποι γενόμενοι τοῦ ποιμνίου. p. 192 об. **по рядоу.** гл. 54. л. 118 об. а. καθεζῆς. p. 86. (по порядку).

Рядьнѣ, ἁραρότως, congrue, плотно, крѣпко; прилично, сообразно. **въ лѣпотоу бо и рядьнѣ.** гл. 83. л. 176 об. а. εἰκότως οὖν καὶ ἁραρότως. p. 130 об.

С.

Садъ, παράδεισος, φητῶν, садъ, виноградникъ. **къ садоу.** гл. 107. л. 237 а. ἐν τῷ παραδείσω. p. 165 об. **садъ.** гл. 81. л. 169 б. τῷ φυτῷ. p. 126.

Сажденіе, φύτευμα, plantatio, посаженное, растеніе. **ѹстно сажденіе.** гл. 128. л. 290 об. б. ἔντιμον φύτευμα. p. 200.

Самовидьць, αὐτόπτης, spectator, очевидецъ, самовидецъ. **самовидьць славы гїѣ бѫ.** гл. 7. л. 21 об. б. и 22 а. αὐτόπτης τῆς δόξης κῡ γέγονε. p. 16.

Самовластіе, αὐτεξουσιότης, liberum arbitrium. **еже далъ. (въ попоусти место разоумѣти самовластию ѹ҃ю) приложити и събрати.** гл. 14. л. 33 об. б. Еккл. II. 26. τὸ δὲ ἔδωκεν (ἀντὶ τοῦ συνεχώρησεν θητέον. τῇ αὐτεξουσιότητι τοῦ ἀνοῦ) τοῦ προστιθέναι. καὶ τοῦ συναγαγεῖν. p. 24. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. προσθεῖναι.

Самовластьнъ, αὐτεξούσιος, самовластный. **бъ съзьдавъ ѹ҃ка. самовластьна и створи.** гл. 74. л. 159 об. б. ὁ θ̄σ̄ κτήσας τὸν ἄνῶν αὐτεξούσιον αὐτὸν ἐποίησεν. p. 114.

Самодоволіе, αὐταρκεία, frugalitas, самодовольствіе; умѣренность. **о... самодовольи.** гл. 60. л. 129. б. περὶ... αὐταρκίας p. 94. **инуесоже большаго готовати себѣ. развѣ самодовольна. и добры дѣтели.** гл. 15. л. 36 а. μηδὲν πλέον ἑτοιμάζειν ἑαυτοὺς. εἰμὴ τὴν αὐταρκίαν καὶ τὴν ἀρετὴν. p. 26.

Самодовольнъ, αὐταρκὴς, самодовольный. **съчетан же ми подобьнам. и самодовольна.** гл. 15. л. 37. б. Притч. XXX. 8. σύνταξον δὲ μοὶ τὰ δέοντα καὶ αὐτάρκει. p. 26 об.

Самолюбіе, αὐθάδεια, superbia, излишняя любовь къ самому себѣ; гордость. **самолюбіе.** гл. 130. л. 297 б. αὐθάδια. p. 203 об.

Самоправьнъ, αὐτόστοιχος, отдѣльный, особый, самъ посебѣ существующій. **самоправьнъ хощетъ быти.** гл. 34. л. 80 б. αὐτόστυχος θέλει εἶναι. p. 58.

Самосъкрьшенъи, αὐτοτελής, tuapre natura perfectus, самъ въ себѣ совершенный; самостоятельный. **вьседрьжителю слово оуѥ самосъкрьшенъи їѹ. хѳ.** гл. 84. л. 179 а. παντοκράτορ λόγε τοῦ πατρὸς. ὁ αὐτοτελὴς θσ̄ ιῦ χ̄ε̄. p. 132.

Санъ, ἄξια, dignitas. **ако и прозвютерьскъимь сномь іемоу похътеноу быти:** Прис. л. 5 б. ὡς καὶ τῇ τοῦ πρεσβυτέρου ἀξία αὐτὸν τιμηθῆναι. p. 5.

Скарити са, διαμάχεσθαι, спорить, ссориться. **не скарисѧ съ ѹ҃комъ нъзъиьномъ.** гл. 55. л. 120 об. б. Сирах. VIII. 4. μὴ διαμάχω ἀνῶ γλωσσώδη. p. 87 об. **не скарить ли іего.** гл. 94. л. 203 а. οὐχὶ μαχήσεται αὐτῶ. p. 145 об.

Скаросъкѣтьникъ, μαχοσύμβουλος, податель совѣта къ спору, къ ссорѣ. **скаросъкѣтьникъ и ма-**

тоуштнихъ. гл. 28. л. 69 об. б. τοὺς μαχοσυμβούλους καὶ ταραττομένους. р. 51.

Сваръ, μάχη, pugna, сраженіе, споръ, ссора. **ѹ҃кы варъ раждизаіеть сваръ**. гл. 24. л. 60 б. ἄνδρὸς θυμῶδης ἐκκαίει μάχην. р. 41 об. и 42. **въ сварѣхъ живы**. гл. 29. л. 72 а. κατοικῶν. р. 52 об. **въ сварѣхъ**. по Греч. во всѣхъ спискхъ пропущено. **сваръ напрасно проливаеть кръвь**. гл. 55. л. 120 об. б. μάχη κατασπένδουσα ἐκχαίει αἷμα. р. 87 об. **мжжъ клеветникъ въ матежѣ свара**. гл. 29. л. 72 об. а. Притч. XXVI. 21. ἀνὴρ λοιδωρὸς εἰς ταράχην μάχης. р. 53.

Сверѣпомаслинникъ, ἀγριέλαιος, oleaster, сдѣланный изъ дикой маслины; дикое оливковое дерево. **ты же сверѣпомаслинникъ съ присѣписа**. гл. 57. л. 124 об. а. Рим. XI. 17. σὺ δὲ ἀγριέλαιος ὢν ἐνεκεντίσθης. р. 90 об.

Сверѣпье, ἀγριότης, дикость, жестокость, свирѣпость. **сконмь сверѣпьемь погоубить ѹ҃кы**. гл. 73. л. 155 об. б. τῇ αὐτῆς ἀγριώτητι δαπανὰ τοὺς ἀνοῦς. р. 111 об.

Свинина, χοῖρος, porcus. **ако свинина живъше въ всемъ любодѣании**. гл. 21. л. 52 об. а. δίκην χοίρων ἐμπολιτευόμενοι πᾶσι ἀσελγία. р. 37 об.

Свобода, ἐλευθερία, libertas. **свободоу оулоужити оудобь**. гл. 40. л. 91 а. ἐλευθερίας τυχεῖν ἐυμαρῶς. р. 66.

Свободьнъ, ἐλεύθερος, liber, свободный. **цѣломоудрънноуж же свободьнѫ оуказа**. гл. 20. л. 49 об. а. τὴν σόφρονα ἐλευθέραν ἀπέδειξεν. р. 35. **отъ тьмьныихъ работы на свободьныи свѣтъ**. гл. 87. л. 188 а. ἐκ τῆς σκοτήνης δουλείας εἰς ἐλευθέριον φῶς. р. 137 и об.

Свобождати, ἐλευθεροῦν, освобождать. **свобождаемь бо земьныихъ**. гл. 7. л. 20 об. а. б. ἐλευθερῶμενος γὰρ τῶν γηίνων. р. 15 об.

Свои, αὐτοῦ, его, свой. **своѫ**. Прис. л. 2 об. б. αὐτοῦ. р. 3 об.

Своиство, τὸ ἴδιον, conditio, свойство, собственность; качество. **доба своиство**. гл. 27. л. 66 об. б. γεννέας ἴδιον. р. 48. **дша бо оубо ѹ҃стъı своиство иесть**. гл. 54. л. 119 б. ψυχῆς γὰρ καθαρὰς. ἴδιον. р. 86 об.

Своить, οἰκειος, domasticus, свой, домашній. **разлоужаеть дроугыи своить**. гл. 63. л. 135 об. а. διήστησιν φίλους καὶ οἰκείους. р. 98. Притч. XVII. 9.

Съвършенъ, τέλειος, perfectus, совершенный. **съвършеноѫ ненавистью ненавидѣхъ ихъ**. гл. 53. л. 116 об. б. Пс. CXXXVIII. 22. τέλειον μῖσος ἐμίσουν αὐτοὺς. р. 84 об.

Свѣтение, λάμπας, splendor, свѣтильникъ, лампада. **свѣтение**. гл. 17. л. 40 б. λαμπάδα. р. 29.

Свѣтадатие, φωτοδόσια, поданіе свѣта, освѣщеніе. **разѫмнѣмьже иего свѣтадатии**. гл. 119. л. 269 а. τῆς δὲ νοητῆς φωτοδοσίας. р. 186.

Съвѣтилище, **свѣтило**, τὸ ἁγιαστήριον, sanctuarium, святилище. **фѡстѝр, свѣтило. съвѣтилище**. Мол. исп. л. 304 об. б. τὸ ἁγιαστήριον. р. 284 об. XV. в. **донъдеже вънидѫ въ свѣтило бжіе**. гл. 86. л. 186 об. б. ἕως οὗ εἰσέλθω εἰς τὸ ἁγιαστήριον τοῦ θῦ. р. 136 об. **великаа свѣтила и оучителе истиныи**. гл. 130. л. 300 об. а. οἱ μεγάλοι φωστῆρες καὶ διδάσκαλοι τῆς ἀληθείας. р. 233. изъ печатн.

Свѣтильникъ, λαμπτὴρ, lucerna. **ѕълословаи оц҃а и м҃тръ оугашаеть свѣтильникъ свои**. гл. 108. л. 240 а. Притч. XX. 20. κακολογοῦντος πρᾶ ἡ μρᾶ, σβεσθήσεται λαμπτὴρ. р. 229. XV. в.

Свѣтитиса, φαιδρύνεσθαι, дѣлать яснымъ, блистающимъ; веселить. **свѣтитьса**. гл. 104. л. 225 б. φαιδρύνεται. р. 158 об.

Свѣтлонаѹалыныи, ἀρχίφωτος, **свѣтлонаѹалыныи и бѡнаѹалыныи лоуча**. гл. 122. л. 277 об. а. τῆς ἀρχιφώτου καὶ θεάρχικης ἀκτῆνος. р. 192.

Свѣтлыи, λαμπρὸς, φαιδρὸς, свѣтлый, ясный. **и къзьрите на посльнаго рѧзоу свѣтлоуѫ**. гл. 93. л. 201 б. Іак. II. 3. καὶ ἐπιβλέψητε ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν. р. 144 об. **свѣтлоумь лицемь**. Прис. л. 4 а. φαιδρῶ τῶ προσώπω. р. 4.

Свѣтовидьнъ, φωτοειδής, похожій видомъ на свѣтъ, свѣтовидный. **свѣтокидьнъ бываеть**. гл. 106. л. 231 об. б. φωτοειδὴς γίνεται. р. 222 б. XV. в.

Свѣтъ, βίος, κόσμος, vita, mundus, жизнь, свѣтъ, міръ. **богатьство еже отъ ѕ҃а приимъ на семъ свѣтѣ тѣмъ раздаимъ**. гл. 15. л. 36 б. τὸν πλοῦτον ὃν παρὰ τοῦ θῦ εἴληφεν ἐν τῶ δε τῶ βίω εἰς αὐτοὺς ἀναλίσκειν. р. 26. **вьсе еже въ свѣтѣ семь. похоть плотьнаѧ... и гръдыни житиискаѧ**. гл. 15. л. 37 а. 1. Іоан. II. 16. πᾶν τῶ ἐν κόσμω ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς... καὶ ἀλαζονία τοῦ βιοῦ. р. 26 об.

Свѣтлооодежьнь, λαμπροστόλος, со свѣтлою одеждою, имѣющій свѣтлую одежду. **да свѣтлооодежьни обращемъса въ пришьствьи иего**. гл. 90. л. 196 а. ὅπως λαμπρόστολοι ἐυρεθῶμεν ἐν τῆ παρουσία αὐτοῦ. р. 142.

Свѣшта, λάμπας, свѣтильникъ, лампада. **оукрасити свожѫ свѣштоу**. гл. 21. л. 55 а. б. κατακοσμεῖν τῆς ἑαυτῆς λαμπάδα р. 39 об.

Свѣштънъ, τοῦ λύχνου, lucernae. **ако же бо свѣ-**

шт҃ное свѣтѣнїе крѣмнтъ масло. гл. 17. л. 40 б. ὥσπερ γὰρ τὴν τοῦ λύχνου λαμπάδα τρέφη ἔλαιον. p. 29.

Ст҃тель, ἱερεύς, sacerdos, священникъ. **блюдися рече ѹто дѣеши ѡ ст҃телю.** гл. 122. л. 275 об. а. ὅρα μηδενὶ εἴπῃς πράττεις ὦ ἱερεῦ. p. 190 об.

Ст҃ительство, ἱεραρχία, sacerdotum principatus, священноначаліе. **ст҃ительство бо ѹнѣмъ ѥсть ст҃ъ.** гл. 122. л. 277 б. ἡ γὰρ ἱεραρχία τάξις ἐστὶν ἱερά. p. 192. **въ всѣи ѹнстотѣ стаства.** гл. 123. л. 279 об. б. ἐν πάσῃ τῇ ἱεραρχικῇ καθαρότητι. p. 193 об.

Ст҃ительѣкати, ἱερουργεῖν, священнодѣйствовать, совершать священные обряды. **ст҃ителюѭще таинꙑ.** гл. 122. л. 277 об. б. ἱερουργοῦσαν μυστήρια. p. 192.

Ст҃и́ти, ἁγιάσαι, sanctificavisse, освятить. **ст҃и своѭ ѹченикꙑ.** гл. 84. л. 179 б. ἡγίασας τοὺς σοὺς μαθητὰς p. 132.

Сто҃лѣпъ, ἱεροπρεπής, священный, достойный уваженія. **старцамъ... сто҃лѣпамъ.** гл. 20. л. 51 а. πρεσβύτιδας... ἱεροπρεπεῖς. p. 36 об. **сто҃лѣпьнꙑи.** Прис. л. 3 б. ἱεροπρεπεῖσι. p. 3 об.

Ст҃ъба, ὁ ἁγιασμός, sanctificatio, освященіе. **се бо ѥсть волѣ бж҃иѣ ст҃ъба ваша.** гл. 19. л. 48 об. б. τοῦτο γάρ ἐστι τὸ θέλημα τοῦ θῦ καὶ ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν. p. 35. **не призъва бо бъ на нечистотѫ. нъ на ст҃ъбѫ.** гл. 73. л. 157 а. 1. Солун. IV. 3. 7. οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θ҃ς ἐπὶ ἀκαθαρσίαν. ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ. p. 112 об.

Ст҃ꙑня, ἁγιωσύνη, sanctificatio, святость. **даждь намъ ст҃ꙑнѭ творити къ страсѣ ткоеѥ.** гл. 19. л. 47 а. δὸς ἡμῖν ἁγιωσύνην ἐπιτελεῖν τὸν φόβῳ σου. p. 32 об.

Ст҃ъ́ꙗ, ἅγιος, sanctus, святой. **таковаго ст҃ꙗ** (Самсона) **жена погоуби лоукавьноѭ плътиѭ.** гл. 17. л. 41 об. б. противъ слова: **лоукавьноѭ** на полѣ снесено: **зълобьноѭ.** τὸν τοιοῦτον ἅγιον γυνὴ ἀπόλεσεν διὰ τῆς μοχθηρᾶς σαρκός. p. 30. **вса ст҃ѣтъꙗ дѣломь съконьчавъша заповѣдь сьѭ.** гл. 71. л. 150 об. б. πάντας τοὺς ἁγίους ἔργῳ ἐκτελέσαντας τὴν ἐντολὴν ταύτην. p. 108.

Ст҃и́тати, ἁγιάζεσθαι, sanctificare, освящать. **гл҃а истиниѭ ст҃и́ѣть дш҃ю и тѣло и вса оудꙑ.** гл. 65. л. 138 об. б. Противъ слова: **ст҃и́ѣть** на полѣ снесено: **ѹчистить.** ὁ λαλῶν τὴν ἀλήθειαν ἁγιάζεται τὴν ψυχὴν καὶ τῷ σῶμα καὶ πάντα τὰ μέλη. p. 100.

Ст҃ѣноѥ начальнѥ, ἱεράρχια, священноначаліе. **ст҃ѣноѥ начальнѥ.** гл. 122. л. 277 об. б. ἱεράρχιαν. p. 192.

Свѧщенꙑи, ἱερός, sacer. **свѧщенꙑѥ съсоудꙑ.** Прис. л. 3 об. б. ἱερὰ σκέβη. p. 4.

Се, ἰδού, ecce, вотъ. **се.** Мол. испов. л. 304 б. ἰδού. p. 284 б. XV. в.

Седмерица, ἑβδόμας, семь дней, недѣля. **азъ бѣхъ пълꙋꙗсѧ три седмерица дн҃ь: хлѣба желанна не ѣхъ и вино не вънидѣ въ оуста моѧ: маꙁиѭ не помаꙁахъсѧ.** гл. 7. л. 21 об. а. Дан. X. 3. ἐγὼ εἰμὶν πενθῶν τρεῖς ἑυδομάδας ἡμερῶν ἄρτον ἐπιθυμιῶν οὐκ ἔφαγον. καὶ οἶνος οὐκ εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου. ἄλημα οὐκ ἠλήψαμην. p. 16.

Сръце, καρδία, **на сръце ѹлкоу не въшьло.** гл. 10. л. 27 а. ἐπὶ καρδίαν ἀνδρὸς οὐκ ἀνέβη. p. 19 об. 1. Кор. II. 2.

Срꙋнъ, καρδίας, cordis. **аште и срꙋнаго не вѫдеть сътъренїѧ.** гл. 19. л. 46 б. εἰμὴ καὶ καρδίας γένηται σύντριμμα. p. 33. Въ печатн. σύντριμμος.

Сребро, ἀργύριον, argentum. **не излихѫи сребра.** гл. 12. л. 30 б. οὐκ ἐκτοκιεῖς ἀργύριον. p. 21 об.

Срѫдитъ, ὀργίλος, furiosus, гнѣвливый, неистовый, яростный. **дроугъ же срѫдитъ не приꙗстисѧ.** гл. 24. л. 60 б. φίλῳ δὲ ὀργίλῳ μὴ συναυλίζου. p. 42. Притч. XXII. 24.

Сестра, ἀδελφή, soror. **не възненавидить... и сестръ.** гл. 112. л. 254 б. Лук. XIV. 26. οὐ μισῇ... καὶ τὰς ἀδελφάς. p. 176 об.

Сила, δύναμις, vis. **не нашен силѣ или постѣ надѣимъсѧ.** гл. 19. л. 46 об. а. на полѣ снесено: **пѣваимъ.** μὴ τῇ ἡμετέρα δυνάμει ἠσκήσει θαρρήσωμεν. p. 33. **силоу.** Прис. л. 2 об. б. τὴν δύναμιν. p. 3 об. **нбс҃ънѣмиѣ силами.** гл. 107 л. 235 б. τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων. p. 164 об.

Сильнъ, δυνατός, potens, сильный. **сильнъ вхластити.** гл. 22. л. 56 б. Iак. III. 2. δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι. p. 58 об. б. XV. в. **станеть же. сильнь бо ѥсть бъ.** гл. 48. л. 109 а. σταθήσεται δὲ δυνατὸς γὰρ ἔστιν ὁ θ҃ς. p. 79.

Сило, σχοινίον, funiculum, петля, веревочка. **силомь оковажи и.** гл. 27. л. 67 а. σχοινίῳ περιέβαλε. p. 70 об. а. XV. в.

Сильство, δυναστεία, praefectura, могущество; начальство. **настоѧштааго вѣка всѧ. слакж и сильство: и доброткж тѣлесьнѣжк. ꙗко оумѣты мнѧть.** гл. 73. л. 155 б. τὰ τοῦ παρόντος αἰῶνος πάντα... δόξαν καὶ δυναστίαν. καὶ κάλλη σωμάτων ὡς σκύβαλα ἡγοῦνται, p. 111.

Синь, πελιδνός, lividus, синеватый, багровый, **комоу лютъ и комж мазѣ. комоу соуди. и комж скаредѣиж и пьрж: комж съкроушенїиж кътъиѣ: комоу сини оуи: не прѣкꙑкаѭщиимъ ли въ винѣ; не назираѭщиимъ ли къдѣ пировѣ бꙑкаѭть:** гл. 5. л.

16 об. а. б. Притч. XXIII. 29. 30. τίνι οὐαὶ καὶ τίνι θόρυβος. τίνι κρίσεις. καὶ τίνι ἀηδίαι. καὶ λέσχαι. τίνι συντρίμματα διὰ κενῆς. τινὸς δὲ πελιδνοὶ οἱ ὀφθαλμοί. οὐ τῶν ἐνχρονιζόντων ἐν οἴνοις καὶ ἰχνευόντων ποῦ ποτοὶ γένονται. р. 13. Въ печатн. οὐ τῶν κατασκοπούμενων, у LXX ἰχνευόντων.

Сирота, ὀρφανὸς, pupillus. **къдовица же отъпоусти тъшти. сироты же озълоби**. гл. 50. л. 111 об. а. χείρας δε ἐξαπέστειλας κενὰς. ὀρφανοὺς δε ἐκάκωσας. р. 81. **аще ли и хлѣкъ свои единъ ихъ: а сиротѣ не подахъ: ико отъ оутроби моеѥ крѣмлахъ ико отьць**: гл. 3. л. 12 об. б. Iов. XXII. 9.—XXXI. 17. 18. εἰ δε καὶ τὸν ψωμόν μου μόνος ἔφαγον. καὶ οὐχὶ ὀρφανὸν μετέδωκα. ὅτι ἐκ νεότητος μου ἐξεθρέφων ὡς πῆρ. р. 11. у LXX. ὀρφανῶ.

Сирѣчь, τουτέστι, hoc est, то есть. **сирѣчь** Прол. л. 7 об. а. τουτέστιν. р. 10 б. XV. в.

Сице, οὕτως, hunc in modum, такъ. **сице глѣть** гл. 12. л. 30 об. а. οὕτως διαγορέυει. р. 22.

Сияние, ἔκλαμψις, splendor. **своѥго сияния**. гл. 122. л. 277 об. б. τῆς οἰκείας ἐκλάμψεως. р. 192.

Сиꙗти, ἐκλάμπεσθαι, блистать, являться въ полномъ сіяніи. **прѣкънимь отъ него бгомъвлении сиꙗти**. гл. 122. л. 273 об. б. τὰς πρῶτας παρ' αὐτοῦ θεοφανίας ἐκλάμπεσθαι. р. 189 об.

Скаредье, ἀηδία, неудовольствіе, непріятность. **горести и скаредыѧ ѫ напаꙗнить**. гл. 25. л. 61 об. а. πικρίας καὶ ἀηδίας αὐτὴν πληροῖ. р. 43. **скаредие и зѣание**. гл. 26. л. 65 а. ἀηδίαν καὶ χασμὴν. р. 45. Въ спискѣ. XV. в. ἀκηδίαν.

Скарадъ, ἀηδής, insvavis, непріятный. **пѣние его гласъ скарадъ**. гл. 24. л. 60 об. а. ἡ ψαλμωδία αὐτοῦ ἦχως ἀηδεῖς. р. 42.

Сквара, κνίσσα, жиръ; дымъ, запахъ отъ сожигаемаго жира. **съмѣшаѫште съ кадиломь сквароу зълоу**. гл. 81. л. 170 об. б. μίσγοντες ἐν τῷ θυμιάματι κνήσσαν κακὴν. р. 127.

Скврьна, ῥύπος, sordes, нечистота, грязь. **да сквръны ветъхааго кваса оуистѣкъше боудоуть ноко въмѣшение**. Прол. л. 8. б. ἵνα τοῦ ῥύπου τῆς παλαιᾶς ζύμης καθαρίσθεντες γένωνται νέον φύραμα. р. 11 а.

Скврънакъ, ἐναγὴς, execrabilis, проклятый, гнусный, мерзостный. **скврънака и нечиста оумрѣтви**. гл. 16. л. 39 а. ἐναγεῖ καὶ ἀνίερον ἐθανατῶσεν. р. 28.

Сквръненые, ἀσέλγεια, сладострастіе, распутство. **сквръненїа**. гл. 53. л. 116 об. а. ἀσελγείας. р. 84 об.

Сквръниꙗкъ, ὁλορύπαρος, прегрязный, всесквернный. **сквръниꙗкъѫ**. гл. 76. л. 162 об. а. ὁλορύπαρον. р. 116.

Сквръныи, ῥυπαρὸς, αἰσχρὸς, грязный; отвратительный, страшный. **къиждеть же и инрь къ сквръныѧ ризѣ**. гл. 93. л. 201 б. Iак. II. 2. εἰσέλθῃ δε καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι. р. 144 об. **отъ земла егоуптьскы. изъ домоу работы... сквръныихъ крѣдъ**. гл. 86. л. 186 об. б. ἐκ γῆς αἰγύπτου. ἐξ οἴκου δουλείας... τῶν αἰσχρῶν παθῶν. р. 136 об.

Скопение, εὐνουχία, castratio, холощеніе, скопечество. **истинное ко скопение и истокое дѣвьство о хѣ сто есть тѣломъ и дхомъ**. гл. 21. л. 53 об. б. ὄντως εὐνουχία καὶ ἡ ὄντως παρθενία ἐν κῶ ἁγία ἐστὶ τῶ σώματι καὶ τῶ πνῖ. р. 38 об.

Скопити, εὐνουχίσαι, оскопить, охолостить. **аште са есн скопити самъ късхотѣлъ**. гл. 21. л. 54 а. εἰ ἐυνουχίσαι ἑαυτὸν ἠθέλησας. р. 38 об. **по истинѣ скопиꙗса иесть самъ цр̃ства ради нб̃снаго**. гл. 130. л. 296 об. а. ὁ γὰρ ὄντως εὐνουχίσας ἑαυτὸν διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 203.

Скоро, συντόμως, вкратцѣ, тотчасъ. **обращтатися скоро къ немоу**. гл. 76. л. 163 б. τοῦ συντόμως ἐπιστρέψαι πρὸς αὐτὸν. р. 116 об.

Скотъ, κτῆνος, jumentum, имѣніе, скотъ, стадо; скотъ рабочій. **оупасеть правьдьникъ дш̃ж скотъ своихъ**. гл. 111. л. 248 а. ποιμανεῖ δίκαιος ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ. р. 172 об.

Скотьныи, ἄλογος, peculiaris, безсловесный, скотскій. **скотьныхъ сластн**: гл. 6. л. 18 об. а. ἀλόγων ἡδονῆς. р. 14.

Скрьбь, θλέψις, molestia, скорбь, печаль. **мъногѫ скрьбь прѣтрьпѣвати**. Прис. л. 2 а. πολλὴν θλῖψιν ὑπομιμεμικέναι. р. 3. Въ спискѣ XV. в. ὑπομεμενηκεναι, въ печатн. ὑπερμεμενηκεναι.

Скрьбьникъ, λυπούμενος, λυπηρὸς, печальный, прискорбный. **скрьбьникъ уреньць**. гл. 25. л. 61 об. б. λυπούμενος μοναχὸς. р. 43. **моужоу же скрьбьникоу ꙗсыпютъ кости**. гл. 25. л. 63 об. б. ἀνδρὸς δε λυπουροῦ ξηρένεται ὄστα. р. 44 об.

Скрьбѣти, λυπεῖσθαι, θλίβεσθαι, contristari; печалиться, скорбѣть. **аште ко братъ ткои скрьбить реуе. юже** (такъ) **не по любьви ходиши**. гл. 59. л. 128 б. εἰ γὰρ ὁ ἀδελφὸς σου λυπεῖται φησὶν. οὐκ ἔτι κατα ἀγάπην περιπατᾶς. р. 93 об. Рим. XIV. 15. Въ главѣ 4. л. 14 об. б. **оуже. не отврати лица твоего отъ отрока твоего. ико скрьбѫ**. гл. 25. л. 64 б. Пс. LXVIII. 18. μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου ὅτι θλίβομαι. р. 44 об.

Скрѣневание, скрѣнь, εὐτραπελέια, scurrilitas, шутовство, кощунство. **скрѣневание**. гл. 16. л. 38 б. ἡ εὐτραπελία. р. 27. **скрѣнь**. гл. 130. л. 297 а. εὐτραπελίαι. р. 203.

Скрѣнивъ, εὐμετάβολος, перемѣнный, перемѣнчивый. **мжжъ бо скрѣнивъ въпадетъ къ зълоу**. гл. 30. л. 74 об. а. Притч. XVII. 20. ἀνὴρ γὰρ εὐμετάβολος γλώσσῃ ἐμπεσῆται εἰς κακά. р. 54 об.

Скждьноумьныи, ἐνδεὴς φρενῶν, лишенный разума. **подражаѣть граждани скждьноумьныи**. гл. 47. л. 106 об. а. б. Притч. XI. 12. μυκτιρίζει πολίαν ἐνδεεὶς φραινῶν. р. 77 об. Въ печатн. и у LXX. πολίτας.

Скждьноу бъıти, λείπειν, deesse, оставлять; недоставать. **да ничьсоже има скждьна бждеть**. гл. 97. л. 211 об. а. Тит. III. 13. ἵνα μηδὲν αὐτοῖς λήπῃ. р. 150.

Слабити, χαυνοῦν, emollire, дѣлать роскишшимъ, сонным; умягчать, разслаблять. **слабить**. гл. 38. л. 87 об. б. χαυνοῖ. р. 63 об.

Слабость, χαυνότης, мягкость, изнѣженность. **разгоубляѣть слабостьıж**. гл. 106. л. 232 об. б. ἀπόλλυσιν διὰ τῆς χαυνότητος. р. 163.

Слабоумъ, ἀδρανὴς τὸν νοῦν, imbecillis mente, вялый, слабый, немощной умомъ. **и страшивъ и слабоумъ съдѣваета**. гл. 104. л. 225 б. καὶ ἄδηλον καὶ ἀνδρανῆ τὸν νοῦν ἀπεργάζεται. р. 158 об. Въ спискѣ XV. в. καὶ δειλὸν καὶ ἀδρανῆ.

Слабѣти, ἀμελεῖν, нерадѣть, незаботиться. **слабѣıи**. гл. 122. л. 276 б. ἀμελῶν. р. 191.

Слава, δόξα, gloria. **любить славж оубо паче славы бжьıа**. гл. 42. л. 94 об. б. ἀγαπᾶ τὴν δόξαν τῶν ἀνῶν ὑπὲρ δόξαν τοῦ θῦ. р. 68 об. и 69.

Славити, δοξάζειν. **славити прѣстжж троицж. оца и сна и стго дха**. гл. 97. л. 212 а. По Гречески во всѣхъ спискахъ нѣтъ.

Славолюбие, φιλοδόξια, ambitio, желаніе славы, честолюбіе. **славолюбиж**. гл. 38. л. 88 а. φιλοδοξίας. р. 63 об.

Славорадь, δοξοχάρης, радующійся о славѣ, любящій славу. **не боудемъ оубо славорадни и высокомждрьıи**. гл. 44. л. 100 б. μὴ οὖν γενόμεθα δοξοχάρις καὶ ὑψιλοφρόνες. р. 73.

Славословесие, **славословие**, δοξολογία, lavs, славословіе, прославленіе, похвала. **отъ славословесиа бжьıа**. гл. 26. л. 65 об. б. ἐκ τῆς δοξολογίας τοῦ θῦ. р. 46. **оузаконена емоу славословесьıа**. гл. 105. л. 227 об. б. τὰς νενομισμένας αὐτῶν δοξολογίας. р. 218 об. XV. в. **бгу оубо подобьноие славословие и благодарие въсъıли**: Прис. л. 2 об. а. τῶ μὲν θῶ τὴν πρέπουσαν δοξολογίαν καὶ εὐχαριστίαν ἀνάπεμψον. р. 3 об.

Славьнъıи, ἔνδοξος, gloriosus. **отъ сватъıх славьнъıа бжьıа**. Прол. л. 8 а. ἐκ τῆς ἁγίας ἐνδόξου θκοῦ. р. 10 об. б. XV. в.

Сладити, ἡδύνειν, дѣлать сладкимъ, пріятнымъ. **попалажщи помъıшленьıа. сладящи же наше срце**. гл. 114. л. 257 об. б. περικαταφλεγῆ ἐνθυμήματα, ἡδύνουσα δε ἡμῶν τὴν καρδίαν. р. 178 об. Въ спискѣ XV. в. περκαταφλέγει, тамъ же ἡδύνει, а въ печатн. ἡδύνουσά.

Сладостити, γλυκάζειν, дѣлать сладкимъ, подслащать; дѣлать пріятнымъ. **капла сльзьıныхъ ако медъ сжть сладоуща въ срдци**. гл. 107. л. 236 а. б. αἱ ρανίδες τῶν δακρύων ὡσ μέλει γλυκάζων εἰς καρδίαν. р. 165.

Сладорѣчивъ, γλυκορήμων, сладкорѣчивый. **сладорѣчивъ нздрагажштимъ слово благо**. гл. 16. л. 38 а. γλυκορήμονι τῶ ἐξερευνομένω λόγον ἀγαθὸν. р. 27.

Сладость, γλυκασμὸς, dulcedo. **обемлеши сладость радости. отъ плода оудрьжаньıх**. гл. 63. л. 136 а. τρυγᾶς γλυκασμὸν χαρᾶς ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς ἐγκρατείας. р. 98.

Сладъкъ, γλυκὺς, dulcis, сладкій, пріятный. **сладъкъ съıнъ работу. аще мало и много ѥсть**. гл. 119. л. 269 б. Еккл. V. 11. γλυκὺς ὁ ὕπνος τοῦ δούλου, εἰ ὀλίγον καὶ εἰς πολὺ φάγεται. р. 186.

Сластолюбивъıи, **сластолюбьıи**, φιλήδονος, любящій наслажденіе, преданный наслажденіямъ, сластолюбецъ. **сластолюбивое... срце**. гл. 73. л. 154 об. б. φιλήδονος... καρδία. р. 111. **сластолюбьıи**. гл. 22. л. 57 а. 2. Тим. III. 4. φιλήδονοι. р. 59 об. а. XV. в.

Сластолюбие, **сластохотѣние**, ἡδυπαθεία, voluptas, удовольствіе, наслажденіе. **и изъıдки иъı отъ късего тъмьıна и поштьıна сластолюбиа**. гл. 19. л. 47 а. на полѣ снесено: **сластострастиа**. καὶ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης σκοτινῆς καὶ νυκτερινῆς ἡδυπαθείας. р. 33 об. **вьсякого сластохотѣниа**. гл. 6. л. 19 об. а. πάσης ἡδυπαθείας. р. 14 об.

Сласть, πάθος, τρυφὴ, страсть, наслажденіе. **стоудовънъıа сласти бъıти сътворьше**. гл. 21. л. 52 об. а. οἱγε τὰ αἰσχρὰ πάθη θεοποιήσαντες. р. 37 об. **тѣло бо пища трѣбоуѣть а не сласти**: гл. 4. л. 13 б. τὸ γὰρ σῶμα τροφῆς δεῖται. οὐ τρυφῆς. р. 11 об.

Сластьıи, **слащь**, ἡδὺς jucundus, пріятный, сладкій. **сластьıихъ крьıмь себе ѡвръгьше**. гл. 7. л. 21 б. τῶν ἡδέων τροφῶν ἑαυτοὺς ἀποσπῶντες. р. 15 об. **иже ѥсть слащь въ съıньıницихъ книгу: къ своихъ тврьдьıхъ оставить досаждение**. гл. 5. л. 16 об. б. и 17 а. Притч. XI. 12. ὅσ ἐστιν ἡδὺς ἐν οἴνων διατριβᾶις ἐν ἰσχυρώμασιν ἑαυτοῦ καταλήψει ἀτιμίαν. р. 13 об. Въ печатн. и у LXX. ὀχυρώμασι.

Сластьнѣ, ἥδιστα, ἡδέως, очень пріятно, сладко. **сластьнѣ же и законоу оучити хощетъ.** гл. 22. л. 55 об. б. ἥδιστα καὶ θεσμοθετεῖν θέλη. р. 39 об. **ни сластьнѣ слоушати оклеветаваѭшта.** гл. 29. л. 71 об. а. μὴ δὲ ἡδέως ἀκούειν καταλαλοῦντος. р. 52 об.

Словесъныи, λογικός, rationalis, словесный, разумный. **можемъ и земьныѫ дш҃ю похоть. съ словесъноѭ ем҃ь. съвъкоупити любьвь҃ѭ.** гл. 15. л. 35 об. а. б. δυνήσησθε καὶ τὴν γεώδη τῆς ψυχῆς ὄρεξιν τῇ λογικῇ αὐτῆς συνάψαι διαθέσει. р. 25 об. **мы словесьни сѫще не хѣло ли паче възлюбнымъ родителѣ своимъ.** гл. 108. л. 239 б. ἡμεῖς λογικοὶ ὄντες οὐ πολύπλεον ἀγαπήσωμεν τοὺς ἡμῶν γονεῖς. р. 167. Въ спискѣ XV. в. δυνάμεθα. вм. δυνήσησθε.

Слово, λόγος, sermo. **сътове медвьни словеса добра. сладость же ихъ слоухъ исцѣленье дш҃и.** гл. 61. л. 132 а. Притч. XVI. 24. κηρίον μέλητος λόγοι καλοί. γλύκασμα δὲ αὐτῶν ἀκοὴ καὶ ἴασις ψυχῆς. р. 96.

Слоуговатн, προσεδρέυειν, ревностно заниматься, служить. **слоугоуѥть.** гл. 87. л. 189 б. ὁ παρεδρέυων. р. 138. Въ печатн. προσεδρέυων.

Слоужеыье, слоужъба, ἡ διακονία, ministerium. **ѥще бо приѩтьнѣ. ѥще ли лѣностынѣ кто слоужить. на ба възходить слоуженые іего.** гл. 88. л. 190 об. а. εἴτε οὖν ἐπιμελῶς. εἴτε ἀμελῶς τίς διακονεῖ. εἰς τὸν θ҃ν ἀνατρέχει ἡ διακονία αὐτοῦ. р. 138 об. **въ слоужъбоу сиѫ нѫдивѣтьсѧ.** гл. 15. л. 36 об. а. εἰς τὴν διακονίαν ταύτην δαπανηθῶσι. р. 26.

Слоужитель, слоужникъ, διάκονος, minister, служитель. **прѣобразоуѫштесѧ въ слоужителѧ свѣта.** гл. 36. л. 83 об. а. μετασχηματιζομένοι εἰς διακόνους φωτὸς. р. 60 об. **кѫди всѣмъ рабъ и всѣм слоужникъ.** гл. 111. л. 250 б. Мѳ. XX. 26. ἔστω πάντων δούλος καὶ πάντων διάκονος. р. 174.

Слоужити, διακονεῖν, ministrare. **слоужитель дльжьнъ ѥсть приѩтьнѣ слоужити.** гл. 88. л. 190 а. б. ὁ διακονητὴς χρεοστῇ ἐπιμελῶς διακονεῖν. р. 138 об.

Слоужьбнъ, τῆς λειτουργίας, functionis, служебный. **къѫдо же въ чинѣ своиѥмь боуди слоужьбнѣмь.** гл. 123. л. 279 об. а. ἕκαστον δὲ ἐν τῇ τάξει αὐτοῦ ἔστω τῆς λειτουργίας. р. 193 об.

Слоутие, τὸ κλέος, lavs, молва, слухъ, слава. **слоутие ѥѥ (славы) оугасаѥть.** гл. 42. л. 95 об. б. τὸ κλέως αὐτῆς σβέννοιται. р. 69 об.

Слоухъ, ἀκοή, **слоухома.** гл. 62. л. 134 б. ἀκοαῖς. р. 127 об. **слоухоу варварьскоу бывъшѫ.** Прис. л. 4 об. б. ἀκοῆς βαρβαρικῆς γενομένης. р. 5.

Слоушание, ὑπακοὴ obedientia, послушаніе. **слоушание паче жрътвы.** гл. 38. л. 87 об. а. ὑπακοὴ ὑπὲρ θυσίαν. р. 63 об. 1. Цар. XV. 22. у LXX. ἀκοὴ.

Слоушати, εἴκειν, уступать, слѣдовать чему либо, совершенно предаться. **слоушакъше же оученикъ іего.** Прис. л. 4 об. б. ἕξαντες οὖν τῇ παραινέσει αὐτοῦ. р. 5.

Сльзити, κλαίειν, δακρύειν, плакать, проливать слезы, оплакивать. **постражѵте бо реуе** (Іаковъ). **и сльзите. и смѣхъ вашъ въ плачь да обратаѥтьсѧ.** гл. 95. л. 207 об. б. и 208 а. Іак. IV. 9. ταλαιπωρήσατε γὰρ καὶ κλαῦσατε. ὁ γέλως ὑμῶν εἰς πένθος μετατραπείτω. р. 148. **часто сльзатъ.** гл. 18. л. 43 об. а. συνεχῶς δακρύουσι. р. 31.

Сльзовитъ, δακρυώδης, слезливый, исполненный слезъ. **оумиленне сльзовиты и тихы мысли сѫще приготовлаѥть носити.** гл. 107. л. 236 об. а. ἡ κατάνυξις δακρυώδους τινὰς καὶ ἡπίους ἐννοίας τὴν καρδίαν παρασκευάζει φερειν. р. 165 об.

Слѣдъ, ἴχνος, vestigium. **имиондеть бо житье наше ако слѣдъ облака.** гл. 119. л. 269 об. а. Прем. II. 4. παρελεύσεται γὰρ ὁ βίος ἡμῶν ὡς εἰχνὴν νεφέλης. р. 186.

Слънъце, ἥλιος, sol, солнце. **ѥкоже бо помрачить слънъце подътекъ облакъ. тако оума мысль памятьника злоу.** гл. 52. л. 115 а. ὥσπερ οὖν σκοτίζῃ τὸν ἥλιον ὑποδραμὼν νέφος. οὕτως νοῦ λογισμὸς μνησικακίας. р. 83 об. Въ печатномъ и въ спискѣ XV. в. νοῦν. Эта мысль заимствована цѣликомъ изъ порочнаго помысла о гнѣвѣ св. Нила Сунайскаго. См. №. 338. XII. в. р. 8. Синод. Библіотеки. У Нила Сунайскаго: νοῦν.

Слышати, ἀκοῦσαι, послушать. **слышати слово гн҃е.** Прис. л. 2 а. б. ἀκοῦσαι λόγον κῦ. р. 3.

Слѣпъ, τυφλὸς, caecus. **слѣпы:** гл. 3. л. 13 а. τυφλοὺς. р. 11.

Смиание, τὸ καταγελᾶν, derisio, насмѣшка, смѣхъ. **отъ бестрашиихъ бо быкаѥть смиание.** гл. 47. л. 107 а. ἀπὸ γὰρ ἀφοβίας γίνεται τὸ καταγελᾶν. р. 77 об.

Смотрити, προσέχειν, внимать, обращать вниманіе. **не смотрити тоуждиихъ грѣхъ. ни поносити.** гл. 50. л. 111 б. μὴ προσέχειν ἀλλοτρίοις πταίσμασιν καὶ ὀνειδίζειν. р. 80 об.

Смотрьливъ, ἐπιεικής, modestus, милоттивый, снисходительный. **не тъчьѫ благъимъ и смотрьливъимъ.** гл. 79. л. 166 а. 1. Петр. II. 18. οὐ μόνον τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν. р. 124. **смотрьливоу.** гл. 122. л. 274 а. ἐποιεικὴ. р. 189 об.

Смотрьнѣ, γνωστῶς, извѣстно, разумно: **смотрьнѣ разоумѣван дш҃е стада своего. и пристави ср҃це свое сконхъ стадѣхъ.** гл. 111. л. 248 а. Притч. XXVII. 23. γνωστῶς ἐπιγνώσει ψυχὴ ποιμνίου σου καὶ ἐπιστήσεις καρδίαν σου σαῖς ἀγέλαις. р. 172 об. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. ψυχὰς.

Смрадъ, смрѣдѣніе, δυσωδία, дурной запахъ, зловоніе. **хрѣвемъ и смрадомъ бывъшю вина.** гл. 38. л. 81 а. σκολίκων καὶ δισωδίας γενομένου αἰτίου. р. 63. **не трѣна смрѣдѣнїа** гл. 4. л. 14 б. μὴ φέρων τὴν δυσωδίαν. р. 12.

Смоущати, ταράττειν, смущать, безпокоить, тревожить. **ярость бо плъте инѣхъ крѣдовъ смоущати обыкла есть.** гл. 24. л. 59 об. а. ὁ γὰρ θυμὸς πλείω τῶν ἄλλων παθῶν ταράττειν εἴωθεν. р. 41 и об.

Смѣяти сѧ, γελᾶσαι, **врѣмя смѣяти сѧ.** гл. 91. л. 197 а. καιρὸς τοῦ γελᾶσαι. р. 142 об.

Смѣхъ, γέλως, risus. **въ смѣсѣ.** гл. 95. л. 206 об. б. ἐν γέλωτι. р. 147 об. **смѣха.** гл. 65. л. 139 а. γέλατος. р. 100 об.

Смѣшникъ, γελοιαστής, derisor, насмѣшникъ. **иже и бѣхъ съ смѣшникы.** (Іовъ). гл. 95. л. 207 об. а. б. Iов. XXXI. 5. εἴδε καὶ εἴμιν συνπορευόμενος μετὰ γελοιαστῶν. р. 148.

Снѣжьнъ, χιονώδης, nivis instar, похожій видомъ на снѣгъ, бѣлый, какъ снѣгъ. **снѣжьна боудеть.** гл. 113. л. 255 а. χιονώδες ἀποτελεῖται. р. 176 об.

Сокъкоупленїе, ἕνωσις, unitas, соединеніе, единство. **о сокъкоуплении цр҃къвьнѣмь пештисѧ.** гл. 80. л. 166 об. а. τῆς ἑνώσεως τῆς ἐκκλησίας φροντίζειν. р. 124 об.

Сокъмѣстити, συγχωρῆσαι, соединиться, согласиться, уступить. **безаконьновахомъ совъмѣсти к҃ако.** Мол. исп. л. 305 об. а. ἠνομήσαμεν συγχώρησον δέσποτα. р. 285 об. а.

Солило, τρύβλιον, catina, чаша, блюдо. **не гнѣтисѧ съ нимь въ солилѣ.** гл. 3. л. 10 об. б. μὴ συνθλίβου αὐτῷ ἐν τρυβλίῳ. р. 10.

Соль, ἅλας, sal. **слово ваше да бѫдеть ксегда солью растворено.** гл. 91. л. 196 об. б. Колос IV. 6. ὁ λόγος ὑμῶν εἴη πάντοτε ἅλατι ἠρτυμένος. р. 142.

Сопѣль, αὐλός, fistula, флейта, дудка, свирѣль. **подобно сопѣлемъ глашающїе.** гл. 99. л. 214 об. б. δίκην αὐλοῦ ἠχοῦντας. р. 152.

Сотона, ὁ σατανᾶς, сатана. **сотона.** гл. 28. л. 69 об. а. ὁ σατανᾶς. р. 51.

Сотъкнѫтисѧ, καταντῆσαι, occurrisse, сойти, притти къ какой нибудь опредѣленной цѣли, окончиться; встрѣтиться. **прѣжде бо ѩхомъ, на насъ сотъкнѫшасѧ.** гл. 90. л. 195 б. τὰ γὰρ προγραφέντα εἰς ἡμᾶς κατήντησεν. р. 141 об.

Соха, χάραξ, statumen, колъ, заостренный колъ, подпора виноградной лозы; подпорка. **соха подъдрѣжить вѣжь плодьноу.** гл. 69. л. 147 б. на полѣ снесено **коль.** надъ слов: **соха**, χάραξ βαστάζει κλόνα. κατάκαρπον. р. 105 об. Эта мысль дословно заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о гордости св. Нила Сунайскаго. См. р. 13. 338-й XII. в. Синод. Библіотеки Греч. рукопись св. Нила сунайскаго.

Спсати, σωζειν, **сѫштен на бѣдьж троудн.** **спсѧжть ѩко** гл. 86. л. 185 б. οἱ κατὰ θ҃ν κόποι σώζουσιν τὸν ἄγ҃ον. р. 136.

Спсѣнїе, σωτηρία, salus, спасеніе. **спсѣнїе дш҃и.** Прис. л. 2 об. а. σῳᾶν ψυχῆς. р. 3.

Спсъ, σωτὴρ, спаситель. **ѣ҃ нашъ и спсь.** гл. 62. л. 133 об. а. ὁ κ҃ς ἡμῶν καὶ σ҃ρ. р. 96 об.

Спѣти, εἰκῇ, sine causa, необдуманно, безъ причины, напрасно. **строителъ же дш҃ь нашихъ ѣ҃. отъкѣшта гла҃.** **ѩко вьсь гнѣваѥмсѧ на брата скои спѣти. повинѣнъ есть соудоу. иже ли рекоуеть оугроде. повинѣнъ есть родоу огньноумоу.** гл. 23. л. 59 а. ὁ δὲ κηδαιμῶν κ҃ς τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἀπεφήνατο λέγων. ὅτι πᾶς ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῇ ἔνοχος τῇ κρίσει. ὅς δὲ ἂν εἴπῃ μωραί ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρός. р. 41. Мѳ. V. 22. **пастѫпажштемъ спѣти** гл. 22. л. 56 об. б. ἐμβατευόντων εἰκῇ. р. 59 б. XV. в. **вслкъ гнѣваѥмсѧ на брата своего спѣти.** гл. 59. л. 128 б. πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ εἰκῇ. р. 93 об.

Спѣаніе, προκοπὴ, προθυμία, успѣхъ, усердіе, услуга. **радоватисѧ о спѣании искрьнѣаго.** гл. 58. л. 125 об. б. τὸ συγχαίρειν ἐπὶ τῇ προκοπῇ τοῦ πλησίον. р. 91 об. **врѣзи спѣанїа нашего.** гл. 85. л. 184 а. τὴν προθυμίαν ἡμῶν οἱ ἐχθροί. р. 135.

Спѣхъ, спѣшьіе, προθυμία, alacritas, усердіе, готовность услужить, расторопность, живость. **ни мати̑ вѣкрѣшати съ спѣхомъ ослабить.** гл. 25. л. 61 б. οὐκ ἐυχὰς αὐτὴν συγχωρεῖ ἐκτελεῖν. р. 42 об. Въ спискѣ XV. в. οὐκ ἐυχὰς ἐκτελεῖν μετὰ προθυμίας συγχωρεῖ. р. 63 об. а. и въ печатномъ такъ же. **и на спѣхъ великъ приведе место наше.** Прис. л. 5 об. б. εἰς προκοπὴν μεγάλην ἤνεγκε τὸν τόπον ἡμῶν. р. 5 об. **врѣмѧ лѣника. братиа спѣшьіе славитъ.** гл. 38. л. 87 об. μοναχὸς ἀμελὴς τὴν τῶν ἀδελφῶν προθυμίαν χαυνοῖ. р. 63 об.

Спѣти, προκόπτειν, proficere, успѣвать. **спѣеть.** гл. 54. л. 118 об. а. προσκόπτει. р. 86. Въ печатн. προκόπτει.

Срагъ, φρικώδης, ужасный, страшный. **срагъ имѧта образъ.** гл. 95. л. 206 а. Въ Воскр. спискѣ XV. в. **страшнъıи имоуть та.** Слово: **образъ** пропущено. φρικωδέστατον ἔχοντας ἴδος. р. 147.

Срамити, ἀτιμάζειν, ἐντρέπειν, поносить, безчестить, заставлять стыдиться, стыдиться. **срѣдѣ сѣмѣмишта срамѣа** гл. 16. л. 38 об. а. ἐν μέσῳ συνεδρίου ἀτιμάζων. р. 27 об. **да са срамить.** гл. 38. л. 88 об. а. ἵνα μὴ ἐντραπῇ. р. 64. Въ спискѣ XV. в. μὴ нѣтъ.

Срамовьнъ, αἴσχιστος, extremus, постыднѣйшій, срамнѣйшій; чрезмѣрный: **обѣштѣника іесте срамовьноумоу іеж дѣланиѣ.** гл. 30. л. 73 об. а. κοινωνοὶ ὑπάρχουσι τῆς ἐσχίστης αὐτῶν ἐργασίας. р. 53 об. **мьнѧшта срамовѣнѣи врѣдъ.** гл. 18. л. 43 об. б. μαλάσσοντας τὸ αἰσχρὸν πάθος. р. 31.

Срамословєсьє, αἰσχρολογία, turpis sermo, позорныя слова, гнусная рѣчь. **срамословєсье.** гл. 24 л. 60 об. б. Колос. III. 8. αἰσχρολογίαν. р. 42.

Срамота, срамъ, ἐντροπή, ignominia, стыдъ, срамота, безчестіе. **ты вѣси поношенье мое и стоудъ мои и срамотѫ мож.** гл. 68 л. 144 об. б. Пс. LXVIII. 20. σὺ γινώσκεις τὸν ὀνειδισμόν μου καὶ τὴν αἰσχήνην μου καὶ τὴν ἐντροπήν μου. р. 104. **аштє къто за истиноу хвѣ приимєть срамъ иножьнѣє отъ иножъства прославленъ бѫдєть.** гл. 50. л. 111 а. ἄντις ὑπὲρ τῆς τοῦ χῦ ἀληθείας δέξηται ἐντροπὴν, πολυπλασίως ὑπὸ πλήθους δοξασθήσεται. р. 80 об.

Срамьнѣ, αἰσχρῶς, ignominiose, постыдно, безчестно. **ненавидащїи обличєньи. съконьчажтьса срамьнѣ.** гл. 67. л. 143 а. б. Притч. XV. 10. οἱ δὲ μισοῦντες ἐλέγχους τελευτήσουσιν αἰσχρῶς. р. 103.

Срамѧжикъ, αἰσχυντηρὸς, стыдливый, легко приводимый въ краску. **правѣдьныи оубо, аньгъ срамѧжикъ и кротъкъ и мѧхалникъ.** гл. 60. л. 129 б. ὁ μὲν τῆς δικαιωσύνης ἄγγελος αἰσχυντηρὸς πρὸς καὶ ἥσυχός ἐστιν. р. 94. Дословно Антіохомъ заимствовано изъ 6-й заповѣди пастыря Ермы. См. р. 593. изд. Дресселя. 1857 года.

Срачица, τὸ ἱμάτιον, pallium, верхнее платье, плащь. **срачицю.** гл. 51. л. 114 б. Мѳ. V. 40. τὸ ἱμάτιον. р. 83.

Сребролюбикъ, φιλάργυρος, **сребролюбикъ црьковь; дѣлаетъ прилѣжьно.** гл. 8. л. 23 а. φιλάργυρος μοναχὸς ἐργάζεται ἐντόνως. р. 17. Въ печатн. ἐντόνων.

Сребролюбиє, ἡ φιλαργυρία, avidítas pecuniae. **вьистиниѫ гноусь и скарѣдиє прокажениа есть сребролюбиє.** гл. 8. л. 23 об. б. ἀληθῶς ἄγος καὶ βδελυρία λεπρὰς ἐστὶν ἡ φιλαργυρία. р. 17 об. **ако корень вьсѣмь зьломь есть сребролюбиє.** гл. 8. л. 24 об. а. б. ὅτι ῥίζα πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία. р. 18.

Срѣда, μέσος, medium, средина. **въ срѣдѫ словѣсъ. не въложи слова.** гл. 31. л. 76 а. Сирах. XI. 8. ἐν μέσῳ λόγων μὴ ἐμβάλῃς ῥῆμα. р. 55 об. **отъложѫтъ зълыѧ отъ срѣды правѣдныхъ.** гл. 94. л. 204 об. а. ἀφορίουσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων. р. 146 об.

Срѣна, δορκὰς, caprea, родъ дикой козы, серна. **срѣнѣ отъ тенетъ.** гл. 102. л. 221 об. а. δορκάδα ἐκ βρόχων. р. 156. Въ печатн. δορκὰς.

Ставило, στάθμιον ἄγκυρα, вѣсы; якорь, защита. **ставила лестьна.** гл. 75. л. 161 а. Мих. VI. 11. σταθμία δόλου. р. 115. **іеже** (упованіе): **ако ставило имамъ тврѣдо и извѣстьно.** гл. 2. л. 10 а. ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν ἀσφαλεῖ τε καὶ βεβαίαν. р. 9 об. Евр. VI. 19.

Старица, πρεσβύτις, anus, старуха. **старицамъ.** гл. 20. л. 51 а. πρεσβίτιδας. р. 36 об.

Старъ, γηράλεος, senex. **стари: столѣпьни: сѣдивласы:** Прис. л. 3 б. γηραλαίοι. ἱερωπρεπεῖσ. πολιοὶ τὴν τρίχα. р. 3 б.

Старъѣи градъ, μητρόπολις, главный городъ. **въ старѣѣмъ градѣ.** гл. 15. л. 36 об. а. εἰς τὴν... μητρόπολιν. р. 26.

Старьць, γέρων, старецъ. **въ искоусѣ сѫштиихъ старьць.** гл. 83. л. 175 об. б. τῶν ἐν πείρα γερόντων. р. 130.

Старѣишина, ἀφηγούμενος, qvi praesidet, предводитель, начальникъ. **вси людиє дадать плъатькъ старѣишинѣ.** гл. 120. л. 270 об. б. Іезек. XIV. 16. πᾶσ ὁ λαὸς δώσει τὴν ἀπαρχὴν τῷ ἀφηγουμένῳ. р. 187.

Старѣишъ разъбоиникомъ, ἀρχιλῃστὴς, princeps latronum, начальникъ разбойниковъ. **бъіти іемоу и старѣишоу разъбоиникомъ.** гл. 122. л. 276 б. γενέσθαι αὐτὸν καὶ ἀρχιλιστὴν. р. 191.

Створити, ποιῆσαι, fecisse, сдѣлать. **не можеши ни єдиного власъ бѣла ли урьна створити.** гл. 62. л. 134 об. б. Мѳ. V. 36. οὐ δύνασαι μίαν τρίχαν λευκὴν ἢ μελάιναν ποιῆσαι. р. 97 об.

Стенати, στένειν, стена. гл. 54. л. 119 об. б. στένων. р. 86 об.

Сълъпъ, πῦργος, turris, башня, укрѣпленіе, стѣна. **велиkъ вѣтръ не двигнетъ сълъпа тврѣда.** гл. 24. л. 60 об. а. σφοδρὸς ἄνεμος οὐ κινῆ πύργον ὀχυρὸν. р. 42. Эта мысль заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о гнѣвѣ у св. Нила Сунайскаго. См. р. 7 об. въ Греч. рукописи св. Нила XII. Синод. Библіотеки. № 338-й. у св. Нила. κινήσει. тамъ же: ὀχυρὸν нѣтъ.

Столъ, θρόνος, sedes, престолъ, сѣдалище. **слъішахомъ бо іетера пришьдъша на костокъ предътечѧ антихрьстока. хотѧща столъ антіохинскаго обь-**

ити. гл. 130. л. 298 об. а. ἠκούσαμεν γὰρ. ἐληλυθέναι ἐν τῇ ἀνατολῇ τίνα. πρόδρομον τοῦ ἀντιχρίστου. θέλοντα τὸν θρόνον τῆς ἀντιοχέως κατασχεῖν. р. 204.

Стопа, διαβήμα, gressus, поступь, стопа. **да отъ ѣа исправаться стопы его.** гл. 74. л. 158 об. б. ἵνα ὑπὸ τοῦ θῦ διορθωθῇ τὰ διαβήματα αὐτοῦ. р. 113 об.

Стоити, ἵστασθαι, **стоити.** гл. 104. л. 225 об. а. ἵστασθαι. р. 159. **своемоу гоу стоить. или падаіеть.** гл. 3. л. 11 б. τῷ ἰδίω κῳ στήκει ἢ πίπτει. р. 10 об. Рим. XIV. 4.

Страдати, κάμνειν, трудиться, страдать. **страждущихъ братъ нашихъ.** гл. 99. л. 215 а. б. καμνόντων ἀδελφῶν ἡμῶν. р. 152.

Страдакати, ταλαιπορεῖν, претерпѣвать горе, несчастія. **горе намъ ико страдакаіемъ.** гл. 36. л. 84 об. б. Іер. IV. 13. οὐαὶ ἡμῖν ὅτι ταλαιπορούμεν. р. 61 об.

Страдалыць, ἀθλητής, подвижникъ; борецъ, состязатель. **недоугы носити. ико же съкрышынъ страдалыць.** гл. 111. л. 250 а. τὰς νόσους βαστάζειν ὡς τέλειος ἀθλητὴς. р. 173 об.

Стража, φυλακὴ, vigilia. **къ кмю. стражоу тать придеть.** гл. 35. л. 83 а. Мѳ. XXIV. 43. ποίᾳ φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεσται. р. 60.

Стражище овощьное, ὁπωροφυλάκιον, custodia pomorum, шалашъ стерегущаго овощи. **положиша имя въ овощьное стражище.** Мол. исп. л. 304 об. б. ἔθεντο ἰλῆμ ὡς ὁπωροφυλάκιον. р. 284 об. б.

Стражь, ὁ σκόπος, speculator, наблюдатель, смотритель, стражъ. **стражь.** гл. 111. л. 248 б. ὁ σκόπος. р. 172 об. Іерем. XXXIII. 3.

Страна, χώρα, regio, страна, область. **страниж отъ страны прѣходящи.** Прис. л. 2 а. χώραν ἐκ χώρας ἀμείβοντας. р. 3.

Страннолюбивъи, страньнолюбьць, φιλόξενος, peregrinorum amator, hospitalis, гостепріимный, страннолюбивый. **страннолюбивъи мжкъ.** гл. 97. л. 210 об. а. ὁ φιλοξένος ἰωβ. р. 149 об. **страньнолюбьцю.** гл. 122. л. 274 а. φιλόξενον. р. 189 об.

Страннолюбие, φιλοξενία, hospitalitas. **страннолюбиемь.** гл. 20. л. 49 об. б. διὰ... φιλοξενίαν. р. 35 об.

Страннопрінмець, ξένος, ξενοδόχος, странній, страннопріимецъ. **цѣлоуіеть въ гани страннопрінмець мон.** гл. 97. л. 211 об. б. Рим. XVI. 23. ἀσπάζεται ὑμᾶς γαῖος ὁ ξένος μου. р. 150. **страннопрінмьць всѣхъ.** гл. 97. л. 211 об. б. ὁ ξενοδόχος πάντων. р. 150.

Страньнъ, παρεπίδημος, пребывающій гдѣ либо на короткое время у кого либо въ чужой землѣ внѣ своего отечества; странникъ. **молю ико пришльца. и страньны.** гл. 73. л. 156 об. б. 1. Петр. II. 11. παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους. р. 112.

Страстовьнъ, ἀθλητικός, подвижническій, относящійся къ борцамъ. **се о страстовьныхъ законѣхъ съказаіеть.** гл. 89. л. 193 а. б. τούτω περὶ τῶν ἀθλητικῶν νόμων διαγορέυει. р. 140 об.

Стр҃пць, ἀθλητής, подвижникъ. **велика стр҃пца іесть быемоу быти и одолѣти.** гл. 85. л. 182 б. На полѣ снесено: мѵ҃ка. вм. стр҃пца. μεγάλου γὰρ ἀθλήτου ἐστὶν τὸ δέρεσθαι καὶ νικὰν. р. 134.

Страсть, πάθος, affectus. **не поработатиса страстемь.** гл. 7. л. 20 об. а. μὴ δουλεῖσθαι πάθεσιν. р. 15 об.

Страстьнъи, ἐμπαθὴς, страстный. **страстьнъи обланчаетъса отъ скрѣбн.** гл. 25 л. 62 а. ἐμπαθεῖς ἐλέγχεται ὑπὸ τῆς λύπης. р. 43.

Страхъ, φόβος, timor. **както оупѣка на ѓа и небрѣженъ бысть: или както прѣбы въ страсѣ іего и прѣзьрѣ и.** гл. 2. л. 9 б. Сирах. II. 10. τίς ἤλπισεν ἐπὶ κῦ καὶ ἐγκατελαφθει. ἢ τις ἐνέμειν τῷ φόβω καὶ ὑπερίδεν αὐτὸν. р. 9 и об. у LXX. ἐνεπίστευσε. вм. ἤλπισε. тамъ же ἐνέμεινε.

Страшникъ, δειλὸς, timidulus, боязливый, робкій, малодушный. **страшникъ конмъ.** гл. 38. л. 87 об. б. δειλὸς στρατιώτης. р. 63 об.

Страшънъıи, φοβερὸς, φρικτὸς, **оуслышать страшънъıи гласъ іего.** гл. 36. л. 84 а. ἀκούσονται τῆς φοβερᾶς φωνῆς αὐτοῦ. р. 60 об. **на страшнѣмь сѫдищи.** гл. 107. л 235 б. ἐπὶ τοῦ φρικτοῦ βίματος. р. 164 об. Въ печатн. φοβεροῦ. вм. φρικτοῦ.

Строіение, ἡ οἰκονόμια, dispensatio, распоряженіе, устроеніе. **строіение бо бжъе пользъıнѣе есть нашего съмъıшлениа.** гл. 45. л. 102 б. ἡ γὰρ οἰκονομία τοῦ θῦ ωφελημότερα ἐστὶν τῆς ἡμετέρας φρονήσεως. р. 74 об.

Строиноу бъıти, συμφωνεῖν, настроивать, соглашать. **да строіенъ бѫдеть оумъ.** гл. 81. л. 170 об. б. ἵνα συμφωνεῖ ὁ νοῦς. р. 127.

Строитель, ὁ κηδέμων, попечитель, смотритель, ходатай. **строитель спсньıж нашемоу.** гл. 76. л. 162 б. ὁ κιδεμὼν τῆς σ҃ιας ἡμῶν. р. 115 об.

Строительнѣ, οἰκονομικῶς, dispensatorie, распорядительно, домостроительно. **своіж створилъ плъть строительнѣ.** гл 130. л. 300 а. ἰδίαν ἐποιήσατο τὴν σάρκα οἰκονομικῶς. р. 281 об. б.

Строити, προνοεῖσθαι, пещись, заботиться. **поустъıньıжь строить монастъıра:** Прис. л. 6 об. а. προαιρεῖται τῶν τῆς ἐρήμου μοναστηρίων. р. 1. Въ печатн. προνοεῖται. вм. προαιρειται

Строупъ, τραῦμα, vulnus, рана, поврежденіе. **строупъ есть обязати**. гл. 63. л. 135 об. б. Сирах. XXVII. 22. τραύματα ἔστιν καταδῆσαι. р. 98. Въ печатн. и у LXX. τραῦμα.

Стрѫпътивъ, стрѫпътьнъ, σκολιὸς, pravus, ложный, коварный; развратный, злой. **отъими отъ себіе стрѫпътива оуста. и обидльливы оустьны далеуе себе створи**. гл. 49. л. 109 об. а. Притч. IV. 24. περίελε ἀπὸ σοῦ σκολιὸν στόμα. καὶ ἀδικὰ χείλη μακρὰν ἀπὸ σοῦ ποίησον. р. 79 об. у LXX. ἄπωσαι. **вм.** ποίησον. **да не вьсе стрѫпътьно намъ бѫдеть къ врѣмя мѫ̑твы**. гл 51. л. 113 а. ἵνα μὴ ἅπαντα ἡμῖν σκολιὰ γενήσεται ἐν καιρῷ προσευχῆς. р. 82.

Стрѫпъштати, σκολιάζειν, depravare, ходить по кривымъ дорогамъ; портить, вредить. **а стрѫпъштан путьми оукоренъ бѫдеть**. гл. 59. л. 128 а. Притч. XIV. 2. ὁ δὲ σκολιάζων τοῖς ὁδοῖς. ἀτιμασθήσεται. р. 93.

Стрѣкателъ, σκώλοψ, колъ, всякой заостренный предметъ, тернъ. **мы бо реуе бе ѹьсти. и пакости прнемлемъ стрѣкателъмь**. гл. 111. л. 247 б. ἡμεῖς δὲ γὰρ φησὶν ἄτιμοι καὶ κολαφιζόμενοι τῷ σκόλοπι. р. 172.

Стрѣкати, κεντεῖν, колоть, шпорить, мучить, истязать. **слово стрѣкуще ихъ**. гл. 99. л. 215 б. λόγον κεντοῦντα αὐτούς. р. 152.

Стрѣла, βέλος, telum, стрѣла, копье. **възможете вса стрѣлы зълаго рѫждьенъıх оугасити**. гл. 112. л. 252 б. Ефес. VI. 16. δυνήσεσθαι πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα σβέσαι. р. 175.

Стоудень, χλιαρὸς, теплый; прохолодѣлый, потерявшій прежній жаръ, равнодушный. **сн ко нѫи егда стоуденоу и невѣрьноу обрѣть**. (такъ). **дшоу**. гл. 8. л. 22 об. б. αὐτη γὰρ ἡ νόσος ὅταν χλιαρὰν καὶ ἄπιστον ψυχὴν ἔυρη. р. 17.

Стоудокьнъıи, αἰσχρὸς, obscoenus, срамный, нечистый, постыдный. **стоудокьнъıх сластии**. гл. 6. л. 19 б. αἰσχίστης ἡδονῆς. р. 14 об. **кьси бо стоудокьнии врѣди: отъ пианьства възницаѭть**. гл. 5. л. 17 об. б. πάντα γὰρ τὰ ἐσχρὰ πάθη ἐκ τῆς μέθης ἀναφύονται. р. 13 об.

Стоудъ, αἰσχύνη, pudor, стыдъ. **наѹъшеши съ стоудомь послѣдьнеіе место дрьжати**. гл. 3. л. 12 об. а. Лук. XIV. 9. ἄρξει μετ᾽ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον ἐπάγειν. р. 11. Въ печатн. μετέχειν, **вм.** ἐπάγειν, а въ Нов. Завѣтѣ. κατέχειν, **стѫдъ емоу бъıкаетъ**. гл. 22. л. 56 а. ἀφροσύνη αὐτῷ ἔστι. р. 58 об. XV. в.

Стоудьнь, κρυμὸς, praecipitium, холодъ, морозъ, стужа; крутизна, утесъ. **огнь. звѣрье. мечь. гладъ. стоудьнь**. гл. 118. л. 266 об. а. τὸ πῦρ. τὰ θηρία τὰ ξίφει. τὸν λιμὸν. τὸν κρυμὸν. р. 184 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. всѣ сіи слова въ именит. падежѣ поставлены.

Стоупание, —ньє, βάδισμα, incessus, походка, поступь. **ксѣми оукъıстьми въздрьжатися зьрѣнием. слоухомь обонианием. ѩзъıкомь же и оурѣкомь и косением; стоупанием нелѣпомь**. гл. 6. л. 19 б. δὶ ὅλων τῶν αἰσθήσεων ἐγκρατεύεσθαι. δὶ ὁράσεως. δὶ ἀκοῆς. δὶ ὀσφρήσεως. γλώσσης καὶ κυλίας καὶ ἁφῆς ἀπρέπου τε βαδίσματος. р. 14 об. Въ печатн. ἀπρέπους. **стѫпанье**. гл. 69. л. 148 а. βάδισμα. р. 106.

Стѫпати, βαδίζειν, итти. **правъıимъ пѫтемь стѫпаѥть**. гл. 60. л. 129 а. τὴν εὐθείαν ὁδὸν. βαδίζει. р. 94.

Стъıдитисѧ, αἰσχύνεσθαι, confundere, стыдиться; привесть въ замѣшательство, смятеніе. **стъıдаштеса глѣжште. благоже благожіе**. гл. 57. л. 125 а. Псал. LXIX. 4. αἰσχυνόμενοι οἱ λέγοντες μοι. εὖγε. εὖγε. р. 91.

Стъıдльливъ, αἰδῶς, **стъıдльливи кротостьѭ. житьемь. къниманиемь**. гл. 112. л. 253 б. αἰδοὶ. πραότητι. ἀγογῆ. προσοχῆ. р. 175 об. Переводчикъ ошибкою перевелъ αἰδοὶ вмѣсто. αἰδοίοι **стъıдльливи**. надо перевесть: **стъıдѣнии**. потому что выше стоитъ предлогъ. ἐν съ сими словами. πάντι λόγῳ. αἰδοὶ. . . . . .

Стъıдѣние, αἰδὼς, pudor. стыдъ, позоръ. **съ стъıдѣниемь**. гл. 21. л. 55. μετὰ αἰδοὺς. р. 39 об.

Стьза, τρίβος, semita, стезя, улица, дорожка, путь. **ходили стьзами благъıими**. гл. 40. л. 91 об. б. Притч. II. 20. ἐπορεύοντο τρίβους ἀγαθὰς. р. 66 об.

Стьклаиница, τὸ ποτήριον, calix, чаша. **очисти въноутрьнеіе стьклаиница**. гл. 121. л. 272 об. а. Мѳ. XXIII. 26. καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου. р. 188 об.

Стѣнь, σκία, тѣнь. **стѣна**. гл. 125. л. 283 а. σκίαν. р. 195 об.

Стѧжати, ἀπαιτεῖν, взискивать. **кровь** (такъ). **отъ рѫкъı твоіеи стѧжѫ**. гл. 122. л. 275 а. τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου ἀπαιτίσω. р. 190 и об.

Сѫбота, τὸ σάββατον, **въ сѫботъı**. гл. 46. л. 105 об. а. ἐν τοῖς σάββασιν. р. 76 об.

Сѫграждании, συμπολίτης, concivis, сограждании. **ни съ сѫграждане стъıмъ**. гл. 126. л. 286 об. а. Ефес. II. 19. ἀλλὰ συμπολῖται τῶν ἁγίων. р. 224. изъ печатн.

Сѫгоубица, διπλοῖς, верхнее платье, которымъ можно окинуть около себя два раза; плащь, мантія, тога. **а кразн ихъ ако и къ сѫгоубицѫ въ срамъ облъкоутьса**. гл. 90. л. 194 об. а.

οἱ δε ἐχθροὶ αὐτῶν καθάπερ διπλοῦδα αἰσχύνην περιβάλλονται. p. 141.

Соугоубь, δισσός, duplex, двойной, двоякій. **соугоубь дълъ грѣха сіебѣ събираю.** гл. 29. л. 71 б. δισσὸν ἑαυτῷ ὄφλημα ἁμαρτίας ἐυρῶ. p. 52. Въ спискѣ XV. в. **сωрεύων. вм.** ἐυρῶν, **соугоубоу нань брань въздвигноути дълъжнѣмъ.** гл. 19. л. 46 а. διπλὴν κατ᾽ αὐτοῦ χρὴ τὴν πάλιν ἀναδέξασθαι. p. 33.

Сѫдии, κριτὴς, judex, судія. **сѫдии клеветѣних осѫди.** гл. 20. л. 49 об. а. τοὺς κριτὰς τῆς βασκανίας κατέκρινε. p. 35.

Сѫдиискыи, δικαστικὸς, judiciarius, судейскій. **не примѣшоу сѫдиискых класти.** гл. 74. л. 159 об. б. μὴ ἐμπεπιστευμένον δικαστικὴν ἀρχὴν. p. 114.

Сѫдити, κρίνειν, судить, **не намъ ко есть сѫдити.** гл. 48. л. 107 об. б. οὐ γὰρ ἡμῶν ἐστὶν τὸ κρίνειν. p. 78.

Сѫдиште, δικαστήριον, tribunal. **оужъратъ страшѣноіе сѫдиште хво.** гл. 36. л. 84 а. ὄφονται τὸ φρικῶδες δικαστήριον τοῦ χῡ. p. 61.

Сѫдъ приати, κριθῆναι, посудиться. **хотѧштоумоу дълъ приати съ тобоѭ и ризѫ твоѭ възати. отъпѫстити емоу и сраюцюю.** гл. 51. л. 114 б. Мѳ. V. 40. τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνα σου λαβεῖν ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον σου. p. 83.

Сѫдьба, κρίμα, judicium, судъ. **къ кѣкъ вса сѫдьбы правьды твоеѧ.** гл. 65. л. 139 б. Пс. CXVIII. 160. εἰς τὸν αἰῶνα πάντα τὰ κρίματα τῆς δικαιωσύνης σου. p. 100 об.

Сѫдьныи, κρίσεως, judicii. **къ здадать слово о немь къ дьнь сѫдьныи бгу.** гл. 33. л. 80 а. Мѳ. XII. 36. ἀποδώσουσιν λόγον περὶ αὐτοῦ ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. p. 58.

Соуемыслъ, ματαιόφρων, безсмысленный, пустой. **соуемысли.** гл. 101. л. 219 а. ματαιόφρονες. p. 154 об.

Соуесловивъ, сѫесловьникъ, ματαιολόγος, vaniloqvus, празднословный, пустословный, лживый **соуесловивы.** гл. 101. л. 219 а. ματαιολόγοι. p. 154 об. **сѫесловьницѣ.** гл. 34. л. 80 об. б. Тит. I. 10 ματαιολόγοι. p. 58 об.

Соуета, соуетъе, ματαιότης, vánitas, суета, пустошь, легкомысліе. **къ множьствѣ сънѣи и соуетъ.** гл. 84. л. 178 б. Еккл. V. 6. ἐν πλήθει ἐνυπνίων καὶ ματαιοτήτων. p. 131 об. а. **сѫгрѣшажштоумоу дълъ мльвѣние. ако и сѣ соуетъе.** гл. 14. л. 33 об. б. Еккл. II. 26. καὶ τῷ ἁμαρτάνοντι ἔδωκε περισπασμὸν. καὶ γε τοῦτο ματαιότης. p. 24.

Сѫѣтьнъ, μάταιος, vanus, суетный, пустой. **ѣсть съвѣсть помышленим уѣска. ако сѫть сѫѣтьна.** гл. 81. л. 171 б. Пс. XCIII. 11. κῡ γινώσκει τοὺς λογισμοὺς τῶν ἀνῶν, ὅτι εἰσὶ μάταιοι. p. 127. **не прѣвѣзносася сѫѣтьноѭ грѣдостьѭ.** гл. 69. л. 146 об. б. и 147 а. μὴ ὑπεραίρόμενος σωματικῷ ὄγκῳ. p. 106.

Сѫитиие, διαπαρατριβὴ, perversa exercitatio, ложное чтеніе; превратное упражненіе. **сѫзитиих.** гл. 130. л. 297 а. διαπαρατρίβαι. p. 263 об.

Сѫжить, ἡ σύμβιος, conviva uxor, сожительница. **слыша (Іовъ). отъ сѫжити. рьци слово къ ѣю и оумьри.** гл. 117. л. 264 об. б. Іов. II. 9. ἀκούσας παρὰ τῆς συμβίου τὸ εἰπὲ ῥῆμα πρὸς κν̄ καὶ τελεῦτα. p. 183.

Сѫмѣнитисѧ, διστάζειν, сомнѣваться. **сѫмѣнимъсѧ.** гл. 10. л. 27 а. διστάζωμεν. p. 19 об.

Сѫмѣнѣиіе, τὸ διστάζειν, **оуности сѧ срце отъ сѫмѣнѣиіа.** гл. 85. л. 181 об. б. καθάρησόν σου τὴν καρδίαν ἀπὸ τοῦ διστάζειν. p. 133 об.

Сѫпостатокъ, τοῦ ἀντικειμένου, **съблюди ма ѳе скрьнъ** (такъ) **и ѳес порока. отъ всего дѣистка сѫпостатова.** гл. 85. л. 184 об. а. Въ спискѣ Воскрес. XV. в. **ѳесквернъиъ.** συντήρησόν με ἄσπηλον καὶ ἀμώμητον ἀπὸ πάσης ἐνεργίας τοῦ ἀντικειμένου. p. 135 об.

Сѫпостатъ, ὑπεναντιος, adversarius, противникъ, непріятель. **крѣтъ ха твоіего прѣдасть сѫпостатомъ.** Мол. испов. л. 304 об. б. τὸν σρον τοῦ χῡ παρέδωκας τοῖς ὑπεναντίοις. p. 284 об. б. XV. в.

Сѫпостатьныи, ὁ ἐξ ἐναντίας, съ враждебной стороны, вражескій. **ндеже здаида и непокореньіе тоу сѫпостатьныи хвалитьса.** гл. 94. л. 102 об. а. на полѣ снесено: **величаіетьса.** ὅπου δὲ φθόνος καὶ ἀνῦποταξία ἐκεῖ ὁ ἐξαιναντιας ἐναμβρῦνεται. p. 145 об.

Сѫпостаць, τοῦ ἐναντίου, adversarii, противниковъ, вражій. **сѣъ сѫпостаць.** гл. 130. л. 297 об. а. υἱὸς τοῦ ὑπεναντίου. p. 203 об. Въ печатн. τοῦ ἐναντίου.

Сѫпротивь, τὸ ἐναντίον, ἐκ τοῦ ἐναντίου, напротивъ, супротивъ. **дълъготрьпѣливъи же ѣсть, сѫпротивь. моліаше за на.** гл. 50. л. 112 б. и об. а. ὁ δε μακρόθυμος κσ̄ τὸ ἐναντίον ὑπὲρ αὐτὸν ἐξιλεοῦτο. p. 81 об. **сѫпротивь же моска и прькы: вѣгомрьзъиаго плъка жидовьска. свѣтьломь зракомь заралема.** гл. 84. л. 180 б. ἐκ τοῦ ἐναντίου δε μωυσέα καὶ τοὺς προφῆτας καὶ τὸν θεοστυγὴ δῆμον τῶν ἰουδαίων λαμπρῷ φωτὶ περιαυγαζόμενον. p. 133.

Сѫпрѧжьникъ, σύζυγος, соучастникъ, сотоварищь, родной, близкій. **сѫпрѧжьникъ ѣсть дхоу неуалн.** гл. 26. л. 64 об. б. συζύγος ὑπάρχει τοῦ πν̄ς λυπῆς. p. 45.

Сѫпьрь, ἀντίδικος, adversarius, противникъ, врагъ

предъ судомъ, соперникъ. градеши съ сѫпьремъ своимъ. гл. 74. л. 160 об. а. Лук. XII. 58. ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου. р. 114 об. сѫди ми бѫе отъ сѫпьра моіего. гл. 91. л. 197 б. ἐκρινέν μοι ὁ θ̄ς ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου. р. 142 об.

Сѫсѣдъ, γείτων, vicinus, сосѣдъ, сосѣдній. быхомъ поношеніе сѫсѣдомъ и далыимъ. Мол. исп. л. 304 об. б. ἐγενήθημεν ὄνείδος τοῖς γείτοσι καὶ τοῖς μακράν. р. 284 об. б. XV. в. ни соусѣдъ богатъ: гл. 3. л. 12 об. б. μηδὲ γείτωνας πλουσίους. р. 11. Лук. XIV. 12.

Сѫша. ξηρὰ, aridum, твердая земля, материкъ, суша. горы и вьса сѫша оужаснеться отъ лица его. гл. 36. л. 83 об. б. ὄρη καὶ πᾶσα ἡ ξηρᾶ ἐκστήσεται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ. р. 60 об.

Соущьє, οὐσία, substantia, существо. ліце бо вѣка по соущьж и вѣка по смотреньж. гл. 117. л. 263 об. б. εἰ χσ̄ δεσπότης κατ' οὐσίαν καὶ δεσπότης κατ' οἰκονομίαν. р. 182 об.

Събесѣдьникъ, συνόμιλος, собесѣдьникъ. бѫи събесѣдьникъ моси. гл. 69. л. 145 об. б. τοῦ θ̄υ συνόμιλος μωισῆς. р. 204 об. събесѣдьникъ анѓлоу гавриилоу. гл. 7. л. 21 об. б. συνόμιλος τῷ ἀρχαγγέλῳ Γαβριὴλ. р. 16.

Събирати, συνάγειν, congregare, сѫкрываетъ и не весть комоу събираетъ ѭ. гл. 13. л. 32 а. б. θησαυρίζη καὶ οὐ γινώσκει τίνι συνάξει αὐτά. р. 23. Псал. XXXVIII. 7.

Събьрати, συναγαγεῖν, congrexisse. азъ придоу събьрать дѣлъ и словесъ и помышленіи ихъ. гл. 56. л. 122 а. ἐγὼ ἔρχομαι συναγαγεῖν τὰ ἔργα καὶ τοὺς λόγους καὶ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν. р. 88 б. Исаі. LXVI. 18.

Събиратиса, ἐπισυνάγεσθαι, собираться. идеже именовасѧ хѵ̄ ісъ. тоу събьрана цр̄кы събираѥтьса. гл. 124. л. 281 а. ὅπου ἐὰν ὀνομασθῇ χσ̄ ισ̄. ἐκεῖ ἡ καθολικὴ ἐκκλησία ἐπισυνάγεται. р. 194.

Съблажиєніе, ὑποσκέλισμα, suplantatio, паденіе, обманъ, перехитрѣніе въ съблажиєніи. гл. 57. л. 124 а. Притч. XXIV. 17. ἐν δὲ τῷ ὑποσκελλίσματί. р. 90.

Съблажнити, —жѭти, —жнитиса, σκανδαλίζειν, —λίσαι, —λισθῆναι. соблазнять, —знить, —зниться. да брата своего не съблажню. гл. 72. л. 153 об. а. 1. Кор. VIII. 13. ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω. р. 110. съблажнити етеры. гл. 18. л. 44 об. б. τοῦ σκανδαλίσαι. р. 32. да не съблазнишиса. гл. 18. л. 45 б. μήποτε σκανδαλησθεῖς. р. 32 об.

Съблазнъ, τὸ σκάνδαλον, съберетъ отъ цр̄ства своіего всѧ съблазны. гл. 130. л. 303 б. συνάξει ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ τὰ σκανδαλα. р. 283 об. а. XV. в. съблазна. гл. 48. л. 108 об. а. σκάνδαλον. р. 78 об.

Събориште, τὸ συνέδριον, concilium, высшій духовный и свѣтскій судъ Іудейскій, состоящій изъ 71. члена. См. Grischische Wörterbuch N. T. von Schirlitz. р. 350. иже ли реуетъ братоу своіеноу рака, повиньнъ іесть събориштоу. гл. 59. л. 128 б. Μθ. V. 22. ὅς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ῥακὰ ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ. р. 93 об.

Съборъ, συναγωγὴ, congregatio, собраніе, съборъ людии. гл. 2. л. 9 об. а. συναγωγῆ λαῶν. р. 9 об.

Съ брѣга сърѣвати, χειμνίζεσθαι, низвергаться съ берега. съ брѣга сърѣваемъ. гл. 116. л. 262 а. χειμνιζόμενος. р. 181 об.

Събывати, συμβαίνειν, случаться, сбываться. самъ бо себѣ съвѣштаваіеть и станеть, прѣжде видѣти събоудоуштеіеса. гл. 83. л. 176 б. Сирах. XXXVII. 9. καὶ γὰρ αὐτὸς ἑαυτῷ βουλέυεται καὶ στήσεται ἐξ ἐναντίας ἰδεῖν τὸν συμβησόμενον. р. 130. събыша бо са словеса цр̄къ твоихъ на насъ. Мол. исп. л. 304 об. а. ἐπληρώθησαν γὰρ οἱ λόγοι τῶν προφητῶν σου. р. 284 об. а. XV. в.

Съборьныи, καθολικὸς, повсемственный, вселенскій. съборьная цр̄кы. гл. 124. л. 281 а. ἡ καθολικὴ ἐκκλησία. р. 194. съборьна цр̄кы. гл. 130. л. 300 об. а. ἡ καθολικὴ ἐκκλησία. р. 233 изъ печатн.

Събѣгати, καταφεύγειν, suffugere, убѣгать, уходить, събѣгохомъ. Прис. л. 4 об. б. κατεφύγομεν. р. 5.

Съвада, διαβολὴ, calumnia, клевета, обвиненіе. по срѣдѣ мирѣноужитиихъ вѣрѣжетъ съвадоу. гл. 24. л. 60 б. Сирах. XXVIII. 10. ἀνὰ μέσον εἰρηνευόντων ἐμβάλη διαβολήν. р. 42.

Съвикатиса, λύεσθαι, solvi, разрѣшаться, уничтожаться, разрушаться. нѣса съвьжться. гл. 36. л. 83 об. б. οὐνοῖ λυθήσονται. р. 60 об.

Съвлѣщиса, ἀποδύσασθαι, совлечься, раздѣться, скинуть съ себя одежду. ако же бо они не тъіыѫ съвлѣкъшеса. начало подвизаныа съвлѣщиса. иѫ и постригъшіе власы, помазавъшеса масломь. гл. 89. л. 193 б. ὥσπερ οὖν ἐκεῖνοι, οὐ μόνον ἀποδυσάμενοι. ἀρχὴ γὰρ τοῦτο ἀγωνίσασθαι. ἀλλὰ καὶ ἀποκηράμενοι τὴν κομὴν. ἀληψάμενοι αἰλέω. р. 140 об.

Съвратити, ἀποστῆσαι, avocare, удалить, отойти. съвратити иѫ съ истиньнаго пѫти. гл. 23. л. 58 б. ἀποστῆσαι ἡμᾶς τῆς ἀληθινῆς ὁδοῦ. р. 40 об. Въ печатн. ἀπατῆσαι.

Съвращеніе, διαστροφὴ, pravitas, сворачиваніе, развращеніе, развратность. радоужитемъса о съ-

вращении ѯлѣ. гл. 57. л. 124 б. Притч. II. 14. χαίροντες ἐπὶ διαστροφῇ κακῇ. p. 90.

Съвръшєвати, — тися, ἀποτελεῖν, τελεσιουργεῖσθαι, совершать, — ться. **съвръшєваѣ.** гл. 130. л. 300 б. ἀποτελέσας. p. 233. **изъ печатн. къ ней же (церкви) строєнныхъ иноѹдаго твоєго сна съвръшєваса таина.** Мол. испов. л. 304 об. а. ἐν ᾧ (ναῷ) τὸ τῆς οἰκονομίας τοῦ μονογενοῦ τοῦ υἱοῦ ἐτελεσιουργήθη μυστήριον. p. 284 об. а. б. XV. в.

Съвръшєниѥ, ἡ τελείωσις, совершеніе. **сѷноначалыѣ съвръшєниѥ.** гл. 122. л. 277 об. б. и 278 а. τῆς ἱεραρχίας ἡ τελίωσις. p. 192.

Съвръшєнъ, τέλειος, perfectus, совершенный. **иже бо имать съвръшєноу любъвь. то себе меньша творить. а нєкръшнаго больша себе.** гл. 58. л. 127 а. ὁ γὰρ ἔχων τελίαν ἀγάπην ἑαυτὸν ἐλάττονα ἡγεῖται. τὸν δὲ πλησίον ὑπερέχοντα ἑαυτοῦ. p. 92 об. **да изидеть слово отъ страха бжьıа на съвръшєниѥ любовь іего.** гл. 128. л. 290 а. б. προβείτω ὁ λόγος ἐκ τοῦ φόβου κῦ ἐπὶ τὴν τελείαν ἀγάπην αὐτοῦ. p. 199 об.

Съвръшитєль, совершитель, исполнитель. По Гречески нѣтъ. **томоу съвръшителю.** гл. 109. л. 242 б. **ѯаконнъıи съвръшитель.** гл. 116. л. 260 об. а. τοῦ νόμου πληρωτὴς. p. 180 об.

Съвръшити, πληρῶσαι, τελειώσαι, исполнить, совершить. **тако бо єсть лѣпо намъ съвръшити всѧ правьдоу.** гл. 109. л. 242 б. οὕτως γὰρ πρέπων ἔστιν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιωσύνην. p. 169. Мѳ. III. 5. **съвръшаѥмааѥмоумоу силоу своѭ въ немощи.** Прис. л. 2 об. б. τῶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ ἐν ἀσθενεία τελειοῦντι. p. 3 об.

Съвѧзъ, σύνδεσμος, vinculum, связь; узелъ. **надъ вьсѣми сими любъве иже єсть съвѧзъ съвръшєниѧ.** гл. 96. л. 209 об. а. Колос. III. 14. ἐπὶ πᾶσι τούτοις τὴν ἀγάπην ἥτις ἐστὶν ὁ συνδεσμὸς τῆς τελειότητος. p. 149. **любъвь иже єсть съвѧзъ съвръшєниѧ.** гл. 31. л. 76 б. τὴν ἀγάπην. ὁ ἐστι σύνδεσμος τῆς τελειότητος. p. 55 об.

Съвъкоупєниѥ, συναφεία, familiaris congressus, соединеніе, сообщество. **ѯлоба бо бжьıа оубо съвъкоупєниѧ отъıтъ.** гл. 53. л. 117 а. ἡ γὰρ κακία. τῆς μὲν εἰς θν̄ συναφείας ἀπέστησεν. p. 84 об. и 85.

Съвокоуплати, съвъкѫплати, ἑνόειν, μιγνῦναι, соединять, совокуплять вмѣстѣ. **главы съвокоупленъı.** Прис. л. 2 об. а. κεφάλεα ἡνόμενα. p. 3. **аще... съвъкѫпить.** гл. 110. л. 243 об. а. ἐὰν... μιγῇ. p. 232 об. XV. в.

Съвъкоупъ, ὁμόνοια, concordia, согласіе, единодушіе. **ѡ съвъкоупѣ.** гл. 80. л. 166 об. а. περὶ ὁμονίας. p. 124 об.

Съвъратитися, παρατρέπεσθαι, abduci, уклоняться, удаляться. **вєровавъше соньмъ. съкъратищаса съ праваго пѫти.** гл. 84. л. 177 об. б. ἐμπιστεύσαντες ἐνυπνίοις παρετράπησαν τῆς εὐθείας ὁδοῦ. p. 131.

Съвъхытитися, συναρπαζεσθαι, быть похищаему; плѣняться, быть уловляему. **ни съвъхытися своıма вєкома.** гл. 17. л. 41 а. μηδὲ συναρπασθεὶς σοῖς βλεφάροις. p. 29 об.

Съвѣдѣниѥ, съвѣдѣньıе, τὸ μαρτύριον, свидѣтельство. **приклони срⷣце мое въ съвѣдѣниѧ твоıа.** гл. 9. л. 26 об. а. Пс. CXVIII. 36. κλίνον τὴν καρδίαν μου. εἰς τὰ μαρτύριά σου. p. 19 об. **послоужить левитиномъ сѣни съвѣдѣньıѧ.** гл. 124. л. 282 а. λειτουργήση ὁ λευήτης τὴν σκήνην τοῦ μαρτυρίου σου. p. 195. Числ. XVIII. 23.

Съвѣдъ, γνώμη, знаніе, воля, согласіе, совѣтъ. **дажьıи iесмь всє съ съвѣдьıмь дх̑ьıньıхъ нашихъ оц̑ь дѣати.** гл. 83 л. 177 б. ὀφείλομεν μετὰ γνώμης τῶν πν̄ικῶν ἡμῶν πρῶν πράττειν. p. 131.

Съвѣдѣтель, μάρτυς, testis, свидѣтель. **съвѣдѣтель.** гл. 41. л. 93 б. Притч. VI. 19. μάρτυς. p. 67 об.

Съвѣдѣтєльство, μαρτυρία, testimonium, свидѣтельство. **съвѣдѣтєльства.** гл. 41. л. 93 а. μαρτυρίαν. p. 67 об.

Съвѣдѣтєлѣвати, μαρτυρεῖν, свидѣтельствовать. **бе єпьıсаного пр҃рчⷭ҃ıа съвѣдѣтєлѫѥтъса.** гл. 20 л. 50 об. а. χωρὶς τοῦ σρ̄ιου χρισμοῦ μαρτύρουσι. p. 36.

Съвѣтовати, συμβουλέυεσθαι, совѣтоваться. **съ боуємь не съвѣтова, не възможеть бо словесъ дрьжати.** гл. 64. л. 136 об. а. Сирах. VIII. 20. μετὰ μωροῦ μὴ συμβουλέβου. οὐ γὰρ δυνήσεται λόγον στέξαι. p. 98 об.

Съвѣсть, συνειδήσις, conscientia, совѣсть. **къскыѫ бо свобода моıа сѫдитьса отъ иноıа съвѣсти.** гл. 49. л. 110 б. 1. Кор. X. 29. ἵνα τι γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἀλλῆς συνειδήσεως. p. 80.

Съвѣтъ, βουλὴ, consilium, совѣтъ. **ѣ разарѧѥть съвѣтъ ѩзъıкъ.** гл. 45. л. 103 а. Пс. XXXII. 10. κ҃ς διασκεδάζει βουλὰς ἐθνῶν. p. 75.

Съвѣтьникъ, σύμβουλος, consiliarius, совѣтникъ, податель совѣта. **никтоже бо не трѣбоуѥ съвѣтьника.** гл. 83. л. 175 об. а. οὐδεὶς γὰρ ἔστιν ὁ μὴ χρίζων συμβούλου. p. 129 об.

Съвѣштати, βουλέυειν, держать совѣтъ, умышлять. **стрѣгыıи дш̑а моего съвѣшташа въкоупѣ.** гл. 57. л. 124 об. б. и 125 а. Пс. LXX. 10. οἱ φυλάσσοντες τὴν ψυχήν μου ἐβουλέυσαντο ἐπὶ τῶ αὐτῶ. p. 91. **не разоумѣıште ни ıже глютъ. ни о нихь же съвѣштаѫть.** гл. 86. л. 186 б. μὴ

νοουντες μήτε ἅ λέγουσιν. μήτε τίνων διαβεβαιοῦνται. p. 136 об.

Съказати, δεσμεύειν, alligare, вязать, связывать. **съказамть... на рама ѵѣхъ**. гл. 37. л. 86 б. Мѳ. XXIII. 4. δεσμεύουσι... ἐπὶ τοὺς ὤμους τῶν ἀνῶν. p. 90 a. XV. в.

Съгарати, συγκαίεσθαι, сожигаться, сгарать. **сьгаражще**. гл. 111. 248 б. συγκεόμενοι. p. 172 об.

Съгласовати, συνηγορεῖν, соглашаться, одобрять. **сьгласѧѥть же словесн и ѕаконъ**. гл. 124. л. 281 об. a. συνηγορεῖ δὲ λόγῳ καὶ ὁ νόμος. p. 194 об.

Съгласьіе, συμφώνια, consensio, согласіе. **сьгласьіе братьства**. гл. 80. л. 167 об. a. ἡ συμφωνία τῆς ἀδελφότητος. p. 125.

Съгладованіе, τὸ καταμανθάνειν, понятіе, замѣчаніе,—развѣдываніе. **ѕа примѣщенне и сьгладованіе доброты тоужде**. **въ пиунии** (такъ). **похотьнїю въпадоша**. гл. 17. л. 42 об. a. διὰ τὸ ἐνδελεχίζειν καὶ καταμανθάνειν κάλλος ἀλλότριον εἰς τὸ πέλαγος τῆς ἐπιθυμίας ἐμπεσόντες. p. 30 об.

Съгладовати, περιβλέπεσθαι, καταμανθάνειν, осматриваться, обращать на что либо вниманіе, принимать что либо въ уваженіе; разузнавать, развѣдывать. **сн оубо подобаѥть сьгладовати**. гл. 95. л. 206 б. ταῦτα γὰρ περιβλέπεσθαι. p. 147. **дѣвица не сьгладованн да не съблазнишисѧ въ ѕапрѣщенъихъ ѥѧ**. гл. 18. л. 45 б. Сирах. IX. 5. παρθένον μὴ καταμάνθανε μήποτε σκανδαλισθεῖς ἐν τοῖς ἐπιτιμίοις αὐτῆς. p. 32 об.

Съгнити, καταρρεῦσαι, опуститься, опасть; сгнить. **ѕълоѫ сьмрьтьнм дшоу отъверъ. сьгнивъ отъ лѣтъ. и бывъ урьвмъ ѥдь**. гл. 84. л. 180 об. a. κακῶ θανάτῳ τὴν ψυχὴν ἀπορρίξας. καταρεύσας ἀπὸ χρόνων καὶ γενόμενος σκολικοβρώτος. б. p. 133.

Съгрѣвати, θερμαίνειν, excalescere, согрѣвать: **да сьгрѣѥть и**: Прол. л. 7 б. и об. a. ἵνα θερμένη αὐτὸν. p. 9. **сьгрѣѧ срьдьце моіе въ мънѣ**. Прол. л. 7 об. a. ἐθερμάνθη ἡ καρδία μου ἐντὸς μου. p. 10 б. XV. в.

Съгрѣніе, θέρμη, fervor, теплота, согрѣтіе. **на сьгрѣніе**. Прол. л. 7 об. б. εἰς θέρμην. p. 10 об. a.

Съгрѣшати, ἁμαρτεῖν, **мнѣ не бѫди сьгрѣшати гѣн**. гл. 71. л. 150 об. б. 1. Цар. XII. 23. ἐμοὶ μὴ γένοιτο τοῦ ἁμαρτεῖν τῷ κῷ. p. 108.

Съгрѣшеніе, ἁμαρτία, peccatum, грѣхъ, согрѣшеніе. **не боуди послоухъ... на вьсѫ непракьдоу и сьгрѣшеніе**. гл. 39. л. 89 a. Втор. XIX. 15. οὐκ ἐμμένει μάρτυς εἷς... κατὰ πᾶσαν ἀδικίαν καὶ ἁμαρτίαν. p. 64 об.

Съгнѫти, πτύξαι, свернуть, согнуть. **коньуьнѥ же сьгнѫтн книгы сънить**. гл. 26. л. 65 б. τέλος. πτύξας τὸ βίβλιον κυμᾶται. p. 45 об.

Съдавити. συμνίγειν, praefocare, сдавливать, стѣснять, удушать. **трьнокьнъіими же мыслыми съдавѧште слово**. гл. 49. л. 109 об. б. ἀκανθόδεις δὲ λογισμοῖς συμνίγοντας τὸν λόγον. p. 79 об. Въ печатн. ἀκανθώδεσιν.

Съдравіе,—вніе, ἐυεκτεῖν, valetudo, ὑγεία, sanitas, здоровье. **срцє веселл съдравне творить**. гл. 25. л. 63 об. б. Притч. XXVII. 22. καρδία ἐυφραινόμένη ἐυκτὴν ποιεῖ. p. 44 об. Въ печатн. ἐυεκτὴν. у LXX. ἐυεκτεῖν. **къ съдравнѫ**. гл. 36. л. 84 об. a. πρὸς ὑγίαν. p. 61 об.

Съдравовати, ὑγιαίνειν, sanum esse, быть здоровымъ, здравствовать. **боѥмсѧ ѕаповѣди сь съдравоуеть**. гл. 35. л. 82 a. ὁ δὲ φοβούμενος ἐντολὴν ὑγιάνει. p. 59 об. Притч. XIII. 13. **храняи ѕаповѣдь. тъ съдравѣеть**. гл. 114. л. 258 б. ὁ φυλάσσων ἐντολὴν οὗτος ὑγιάνει. p. 179.

Съдравъ, ὑγιεινὸς, здоровый, сильный. **и разоумьнѣиша: и цѣломоудрьнѣиша и съдравѣиша соуща**: гл. 4. л. 13 об. a. καὶ συνετοτέρους. καὶ σοφρονεστέρους, καὶ ὑγιηνοτέρους εἶναι. p. 11 об.

Съдѣвати, κατεργαζεσθαι, operari; дѣлать, исполнять. **съдѣѥти**. ἐργάσασθαι, потрудиться, заняться. **съдѣѥтъ**. гл. 23. л. 58 об. б. κατεργάζεται. p. 41. **съдѣнмъ**. гл. 15. л. 35 a. ἐργασώμεθα. p. 25.

Съжигати, ἀνάπτειν, incendere, сожигать. **съжиѕлетъ**. гл. 30. л. 74 об. б. Iак. I. 26. ἀνάπτει. p. 54 об.

Съжимати, σφίγγειν, contrahere. **не съжъми рѫкъ своеѧ отъ него**. гл. 10. л. 27 об. a. οὐ σφίγξις τὴν χεῖρα σου ἀπ' αὐτοῦ. p. 20.

Съзади, ὄπισθεν, retro. **съзади прикоснѫсѧ къскрилъи ризъ гѣн**. гл. 100. л. 217 об a. б. ὄπισθεν ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου τοῦ κῦ. p. 154. Мѳ. IX. 20.

Съзъданіе, τὸ οἰκοδομεῖν, aedificatio, созиданіе, сооруженіе. **на съзъданіе**. гл. 33. л. 79 об. б. πρὸς οἰκοδομεῖν. p. 58.

Съзъдати, οἰκοδομῆσαι, exaedificasse, создать, построить. **хота съзъдати хромины** (такъ) **все вещьство прѣжде оуготовить на съконьуанье**. гл. 112. л. 251 a. ὁ θέλων οἰκοδομεῖσαι οἶκον. πᾶσαν τὴν ὕλην προετοιμαζει πρὸς καταρτισμὸν τῆς οἰκίας. p. 174.

Съказати, διαγορεύειν, говорить, ясно высказывать. **еѵанѓлне съказлетъ**. гл. 20. л. 51 об. a. εὐαγγέλιον διαγορέυει. p. 37.

Съконьчати, ἐκτελέσαι, окончить, совершить.

вся болѣзни сконьчавлѣть. гл. 130. л. 296 а. τὸν πάντα πόνον ἐκτελέσαι. р. 203. **не можеть съконьчати.** гл. 86 л. 187 б. οὐ δύνατε ἐκτελέσαι. р. 137. **прочеіе лѣто живота нашего съконьчаіемъ.** Прис. л. 2 об. б. ὑπολυπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν ἐκτελέσωμεν. р. 3 об.

Съконьчаніе, συντελεία, consummatio, конецъ, совершеніе, кончина. **тако коудеть къ съконьчаніе вѣка.** гл. 94. л. 204 об. а. Мѳ. XIII. 40. οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελεία τοῦ αἰῶνος. р. 199 об. б. XV. в.

Съкроушати, συντρίβειν, conterere. **кѣмь кѣчто. съкроушаетъ кости.** гл. 30. л. 74 а. Сирах. XXVIII. 16. πληγῇ γλώσσης συντρίβει ὀστᾶ. р. 54. у LXX. συγκλάσει. **съкрѫшитьса.** гл. 37. л. 86 а. συντριβήσεται. р. 62 об.

Съкроушеніе, ἡ συντρίβη, contritio. **кысокъ творан домъ свои. ништеть съкроушенна.** гл. 44. л. 100 об. а. Притч. XXVII. 20. ὑψηλὸν ποιῶν τὸν ἑαυτοῦ οἶκον ζητεῖ συντριβήν. р. 73.

Съкрывати, κρύπτειν, **съкрывъ талаита.** гл. 61. л. 133 а. ὁ κρύψας τὸ τάλαντον. р. 96 об.

Съкѫтати, συστελεῖν, καταστεῖλαι сократить, удержать, смирять,—утишать, прекратить. **вечьнѣмь дша стрѣмленьм съкѫтати.** гл. 19. л. 46 б. на полѣ снесено: **въстѧзати.** τὰς ἀτάκτους τῆς ψυχῆς ὁρμᾶς συντελεῖν. р. 33. Въ печатн. συστέλλειν. **съкѫтаетъ простъ дшѫвънѫмь даъготръпиемь.** гл. 23. л. 57 об. а. καταστεῖλαι τὸν θυμὸν τῆς ψυχῆς διὰ μακροθυμίας. р. 40.

Съликъствовати, συγχορέυειν, ликовать съ кѣмъ нибудь, праздновать, торжествовать. **правьдьникомъ съликъствоуѫть.** гл. 89. л. 192 б. τοῖς δικαίοις συγχωρέυει. р. 139 об.

Сложеніе, σύνθεσις, сложеніе, составленіе. **мѫтѫ бѣоугодьнѫ кѣрьнѣ. а не отъ сложенна многъ словесъ.** гл. 99 л. 214 об. а. б.

Съоуѹые, σύμβασις, сходка, согласіе, дружелюбный договоръ. **всіе съоуѹые.** гл. 60. л. 129 а. πᾶσα σύμβασις. р. 93 об.

Съѣгати, ψεῦσαι, солгать. **не съѣжи.** гл. 40. л. 91 б. οὐ ψεύσει. р. 66. Въ печатн. ψέυσεις. **възрѣкъ на лице каше не съѣжѫ.** гл. 93. л. 201 а. εἰσβλέψας εἰς προσωπον ὑμῶν οὐ ψέυσωμε. р. 144 об.

Съѣзжати, καταβαίνειν, descendere, сходить. **да съѣзжеть нынѣ съ крста.** гл. 57. л. 125 б. Мѳ. XXVII. 42. καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σρου. р. 91.

Съѣлаштн,—тисѧ, κάμπτειν, κατακάμπτεσθαι, curvare,—гі, сгибать, укрощать, усмирять; нагибаться, сгибаться, корчиться. **печаль срѹдіа съѣлаѹетъ крѣпость.** гл. 25. л. 63 а. Сирах. XXXVIII. 18. λύπη καρδίας. κάμψη ἰσχὺν. р. 44. **пострадахъ и съѣлакохъса, вьсь днь светоуа ходдахъ.** гл. 90. л. 195 б. и об. а. Псал. XXXVII. 7. ἐταλαιπόρισα καὶ κατεκάμφθην ἕως τέλους, ὅλην τὴν ἡμέραν σκυθρωπάζων ἐπορευόμην. р. 141 об.

Съмѣтиіе, κοπρία, sterquilinum, навозъ; мѣсто, куда навозъ и всякой соръ въ кучу кладется. **на съмѣтиіи сѣдя. къ гною урьвии.** (Іовъ). гл. 117. л. 264 об. б. ἐν τῇ κοπρία καθήμενος ἐν σαπρία σκολίκων. р. 183.

Съмотреніе, οἰκονομία, dispensatio, распоряженіе, устроеніе, управленіе. **къ съмотреніа владычьнааго ризоу съшидошаса;** Прол. л. 8 а. εἰς τὸν τῆς οἰκονομίας δεσποτικὸν χιτῶνα κατέληξαν. р. 10 об. б.

Съмьртоносьнъ, θανατήφορος, mortiferus, смертоносный. **блюдѣмъ свое сръце отъ съмьртоносьнаго дха гръдости.** гл. 43. л. 99 б. τηρήσωμεν τὴν ἑαυτῶν καρδίαν ἀπὸ τοῦ θανατηφόρου πνς τῆς ὑπεριφανίας. р. 72.

Съмьрть, θάνατος, mors, смерть. **не хоціеть къ съмьрти грѣшнаго.** гл. 122. л. 274 об. б. οὐ γὰρ θέλει ὁ θς τὸν θάνατον τοῦ ἁμαρτωλοῦ. р. 190.

Съмѫштати, συγχεῖν, circumfundere, смущать; окружать. **вьса просто спсъныя съвѣты дша, печаль съмѫштьшн.** гл. 25. л. 61 б. πάντα ἁπλῶς τὰ σωτηριῶδη βουλεῦματα τῆς ψυχῆς. ἡ λύπη συγχέασα. р. 42. об.

Съмыслъ, διανοία, sensus, λογισμὸς, размышленіе, разумъ, смыслъ; помыслъ. **дасть намъ съмыслъ.** гл. 65. л. 139 об. б. 1. Іоан. V. 20. δέδωκεν ἡμῖν διανοίαν. р. 101. **съмысломь.** гл. 81. л. 171 а. λογισμῶ. р. 127.

Съмѣреномждріе, съмѣренамждрость, съмѣреномждрьство, ταπεινοφροσύνη, humilitas, смиреномудріе, смиреніе. **вьсѣмь съмѣреномждріемь.** гл. 46. л. 104 об. а. ἐν πᾶσι ταπεινοφροσύνη. р. 76. **съмѣреномъ мждростиѫ.** гл. 43. л. 99 об. а. διὰ τῆς ταπεινοφροσύνης. р. 72 об. **съмѣреномждрьство. кротость трьпѣныя.** гл. 92. л. 199 об. б. Кол. III. 12. ταπεινοφροσύνην. πραότητα. μακροθυμίαν. р. 144.

Съмѣреніе, ταπείνωσις, humiliatio **съмѣреніе.** гл. 19. л. 46 б. Противъ сего слова на полѣ снесено: **нижение. покорение. оумѣленне** (такъ). Ошибкою написано вмѣсто **оумаленне.** ταπείνωσις. р. 33.

Съмѣренъ моудръ, ταπεινόφρων, смиренномудрый. **съмѣрени моудри.** Прис. л. 3 б. ταπεινόφρονες. р. 4.

Съмѣренъ, ταπεινὸς, humilis, смиренный. **мѧтка съмѣренааго**. гл. 43. л. 98 б. προσευχὴ ταπεινοῦ. р. 71 об.

Съмѣрити, ταπεινοῦν, humiliare, смирять. **съмѣрихъ постомь дш҃у мою**. гл. 7. л. 22 б. ἐταπείνουν ἐν νηστεία τὴν ψυχήν μου. р. 16 об. Пс. XXXIV. 13.

Съмѣсъ, φυρμὸς, замѣшательство, безпорядокъ, смѣшеніе. **съкъкоупленъı (главы) и разлѫ҃енъı отъ себе: како ни съпитна ни съмѣса пострадати ѹтѣоуцѫжоумоу**. Прис. л. 2 об. а. ἡνόμενα τε καὶ διακεκρίμενα ἀπ᾽ ἀλλήλων ὡς μὴ σύγχυσίν καὶ φυρμὸν ὑπομένειν τὸν ἀναγινώσκοντα. р. 3 об.

Съмѣти, τολμᾶν, смѣть, дерзать. **не съмѣнымъ всемь надѣѧтиса** гл. 101. л. 218 об. б μὴ τολμήσωμεν ὅλως πεποιθέναι. р. 154 об. **како неѹмѣсти сѫіре. съмѣемъ ѥю сакѡтоу предъстоѧти**. гл. 106. л. 232 а. πῶς ἀκάθαρτοι ὄντες τολμῶμεν κῶ σαβαὼθ παρεστάναι. р. 162 об.

Сънабъдѣти, περιποιήσασθαι, снискать, достать, получить. **жизнь сънабъдѣти**. гл. 65. л. 140 б. ζωὴν περιποιήσασθαι. р. 101.

Съмѧтати, συνταράσσειν, conturbare, совершенно смущать, приводить въ безпорядокъ, въ страхъ. **съмѧте**. Мол. исп. л. 304 б. συνετάραξας. р. 284 об. а. XV. в.

Сънаслѣдьникъ, сънасълѣдьнь, συγκληρονόμος, cohaeres, сонаслѣдникъ. **сънаслѣдьника**. гл. 56. л. 122 а. συγκληρονόμον. р. 88 об. **аште оубо хощемъ сънаслѣдьни хоу҃ бъıти**. гл. 51. л. 112 об. б. εἰ οὖν βουλόμεθα συγκληρονόμοι χῦ εἶναι. р. 82.

Съниска҃ıе, πορισμὸς, quaestus, пріобрѣтеніе, прибыль. **мьнѧштіе съниска҃ıе сѫштіе**. гл. 36. л. 83 б. νομίζοντες πορισμὸν εἶναι. р. 60 и об.

Съниска҃ти, — тиса, ἀποθησαυρίσαι, θησαυρίζεσθαι, сберечь, скопить; сберегаться, запасаться. **съниска҃ти**. гл. 108. л. 238 об. б. ἀποθησαυρῆσαι. р. 167. **иже съниціѥтьса къ прѣстоуплениіе пиціа ѹрьвьмъ**: гл. 4. л. 15 а. εἴτι θησαυρίζεται ἐν τῇ μετάστασει βόρα σκολίκων. р. 12 об.

Сънитье, συγκατάβασις, dignatio, снисхожденіе; удостоеніе, почтеніе. **за неиздрѣченьное къ намъ сънитье его** (Іисуса Христа). гл. 109. л. 242 а. διὰ γὰρ τὴν ἄφατον αὐτοῦ πρὸς ἡμᾶς συγκατάβασιν. р. 169.

Съницавъ, ἑταιριζόμενος, meretrix, распутный. **не сѫрѣтан женъı съницавъı**. гл. 19. л. 47 об. а. Сирах. IX. 3. μὴ συνάντα γυναικὶ ἑταιριζομένη. р. 34. Въ печатн. и у LXX. ὑπάντα.

Съноки҃нимъıи, ὀνειροπολούμενος, изобилуемый грезами. **надеждеж съновиҳнимаго имоу҃ цр҃ства**. гл. 130. л. 296 а. τῇ ἐλπίδι τῇ ὀνειροπολουμένης αὐτῶ βασιλείας. р. 203.

Сънъ, ὕπνος, somnus. **дасть възлюбленъıимъ своимъ сънъ** (Пс. CXXVI. 2.). **иже ѥсть покои**. гл. 86. л. 185 об. а. δῶ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ ὕπνον. τουτέστιν ἀνάπαυσιν. р. 136.

Сънье, ἐνύπνιον, insomnium, сновидѣніе, привидѣніе во время сна. **приходить... сънье. множьствомь напастии**. гл. 84. л. 178 б. Еккл. V. 2. παραγίνεται... ἐνύπνια ἐν πλήθει πειρασμῶν. р. 131 об. Въ печатн. и у LXX. ἐνύπνιον, тамъ же. πειρασμοῦ.

Сънъıмати сѧ, συμβάλλειν, соединяться, сражаться, вступать въ бой, сталкиваться, встрѣчаться. **врѣмя рати. се бо о брани гл҃ѣть. иегда дияволъ сънъıмѣтьса съ хл҃вмь. наѵѣнаи и разлиѵнами напастьми**. гл. 91. л. 197 а. καιρὸς πολέμου. τοῦτο περὶ πάλης λέγει. ὅτε διάβολος συμβάλλει πρὸς τὸν ἀνῶ ἐπιχειρῶν αὐτῷ διὰ πολλῶν καὶ ποικίλων πειρασμῶν. р. 142 об.

Сънъмъ, συντροφὴ, συνέδριον, дружба, союзъ; собраніе. **отъ сънъма**. гл. 39. л. 89 об. а. ἀπὸ συντροφῆς. р. 65. **съ сонмомъ**. гл. 95. л. 207 об. б. μετὰ συνεδρίου. р. 148.

Сънѣданіе, μετάληψις, участіе, принятіе. **иже** (брашна) **х҃ъ сътвори на сънѣданіе съ похваленіемь: вѣрьнъıимъ**: гл. 3. л. 11 об. б. 1. Тим. IV. 3. ἃ ὁ θ҃ς ἔκτισεν εἰς μετάληψιν μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς. р. 10 об.

Сънѣдь, βρῶσις, esca, ѣда, пища, съѣданіе, яства. **дасть ко нъı ико овьца сънѣди**. Мол. ис. л. 305 а. ἔδωκας ἡμᾶς ὡ βρόβατα βρώσεως. р. 285 а. XV. в.

Съобразоватиса, σχηματίζεσθαι, conformari, представляться; сообразоваться. **не съобразѫитеса вѣкоу семоу**. гл. 15. л. 37 об. а. μὴ σχηματίζεσθαι τῶ αἰῶνι τούτῳ. р. 27.

Съобштьникъ, συγκοινωνὸς. **своего ѥзыка съобштьникъı сътворити**. гл. 29. л. 71 б. τῇ ἑαυτοῦ ἀφροσύνη κοινωνοὺς ποιήσασθαι. р. 52. Въ спискѣ XV. в. τῆς ἑαυτοῦ ἀφροσύνης.

Съпадати, πίπτειν, падать. **съпадъшюмоу съ нб҃се**. гл. 43. л. 97 об. а. ἐκ τῶν οὐρανῶν πεσόντι. р. 71.

Съпание, ὕπνος, сонъ. **даждь намъ к҃ко. въ съпании покои тѣлоу**. гл. 19. л. 46 об. б. δὸς ἡμῖν δέσποτα εἰς ὕπνον ἀπίουσιν ἀνάπαυσιν σώματος. р. 33 об. **прѣжде съпанию**. гл. 19. л. 46 об. б. πρὸ ὑπνοῦ. р. 33 об.

Съпасенъ, σωτήριος, salutaris, спасительный. **къıимати себѣ въ всѣхъ, велика вещь ѥсть и съпа-**

сена. гл. 60. л. 128 об. б. τὸ προσέχειν ἑαυτῷ ἐν πᾶσιν μέγα πράγμα ἐστὶ καὶ σρῖον. р. 93 об.

Съпати, καθέυδειν, dormire. **съпашти бо ношть съпать**. гл. 35. л. 82 об. б. 1. Сол. V. 7. καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσι. р. 60.

Съплетьнꙗ, συμπλοκὴ, сплетня, **отъреуеса всего мира. и мирьныхъ мрѣжь. и съплетень и сѣтьи**. гл. 127. л. 287 об. а. ἠρνίσατο καὶ ἀποτάξατο τῷ κόσμῳ καὶ τοῖς τοῦ κόσμου δεικτύοις. καὶ συμπλοκαῖς καὶ παγίσιν. р. 198 об.

Съпльтатисѧ, συμπλέκεσθαι, сплетаться, соединяться. **кешть съпльтеноу**. гл. 74. л. 158 б. πράγμα συμπεπλεγμένον. р. 113. **съплѣтаахѫса съ любодѣицѣ**. гл. 19. л. 48 а. συνεπλέκετο μετὰ πόρνης. р. 34.

Съпоболѣти, συναλγεῖν, indolescere, сострадать, сочувствовать. **съпоболѣти**. гл. 48. л. 108 об. а. συναλγεῖν. р. 78 об.

Съповѣдѣти,—даати, διηγήσασθαι, раскрыть, объяснить, расказать. **кто възможеть въсповѣдѣти пѫчиѫ калгосрьдьи твоіего**. гл. 129. л. 294 а. τίς δυνήσηται διηγήσασθαι τὸ πέλαγος τῆς εὐσπλαγχνίας σου. р. 201 об. **ни моіего ꙗзыка съповѣдаати**. Прис. л. 3 а. οὐδὲ τῆς ἐμῆς γλώττης διηγήσασθαι. р. 3 об.

Съподкнижьникъ, συναγωνιστὴς, **съподвижьникъ**. гл. 102. л. 220 об. а. συναγωνισταῖς. р. 155 об.

Съподоблениѥ, τὸ καταξιωθῆναι, сподобленіе, удостоеніе. **на съподобениѥ црⷭтва бжьꙗ**. гл. 58. л. 126 а. 2. Сол. I. 5. εἰς τὸ καταξιωθῆναι τῆς βασιλείας τοῦ θῦ. р. 91 об.

Съподобитисѧ, ἀξιωθῆναι, promeruisse, удостоиться. **съподобисѧ великаго нанѫ пріати**. гл. 20. л. 49 об. б. ἠξιῶθη ὑποδέξασθαι τὸν μέγαν ἠλίαν. р. 35 об.

Съпослоухокати, συμμαρτυρεῖν, свидѣтельствовать, подтверждать свидѣтельствомъ. **самъ дхъ съпослоухоуіеть дхоу нашемоу**. гл. 129. л. 294 об. б. Рим. VIII. 16. αὐτὸ τὸ πνᾶ συμμαρτυρεῖ τὸ πνῖ ἡμῶν. р. 202.

Съпоспѣшьникъ, συνεργὸς, cooperarius, содѣйствующій, помогающій. **съпоспѣшьникъ**. гл. 26. л. 64 об. б. συνεργὸς. р. 45.

Съпострадати, συμπάσχειν, сострадать, принимать участіе, сочувствовать. **съпострадати**. гл. 48. л. 108 б. συμπάσχειν. р. 78 об.

Съпострадьнъ, συμπαθητικὸς, сострадательный. **съпострадьное на всѣх**. гл. 123. л. 279 а. τὸ συμπαθιστικὸν εἰς πάντας. р. 193.

Съприложениѥ, συγκατάθεσις, consensio, одобреніе, похвала; согласіе **идеже бо образи помышлении. тоу съприложениѥ бѫдеть**. гл. 81. л. 169 об. б. ὅπου γὰρ εἰκόνες λογισμῶν. ἐκεῖ συγκαταθεσις λογισμῶν γίνεται. р. 126 об.

Съприсьникъ, съпричастьникъ, съучастьникъ, συμμέτοχος, consors, particeps, соучастникъ, сопричастный. **врази бо сѫтьи бу мрѣзѫщи клеветьници. съобѣщьтьници и съприсьници. и съналѣдъници быкаѫть**. гл. 39. л. 89 а. ἄσπονδοι γὰρ ὄντως καὶ θεοστυγεῖς οἱ συκοφάνται συνκοινωνοὶ καὶ συμμέτοχοι καὶ συγκληρονόμοι γινόμενοι. р. 64 об. Въ печатн. ὄντες. вм. ὄντως. тамъ же γίνονται. **плаканые съпричастьно іесть безъмѣньствоу**. гл. 90. л. 194 а. τὸ πένθος συμμέτοχον ἐστιν τῆς ἀκτημοσύνης. р. 141. **съучастьникъ**. гл. 28. л. 69 об. б. συμμέτοχος. р. 51.

Съпрамлатисѧ, συναπάγεσθαι, συναμιλλᾶσθαι, присоединяться, пристать; вмѣстѣ съ кѣмъ отводиться, вмѣстѣ съ другими состязаться. **не высокомѫдрѫюште; ни съмѣренъимь съпрамлаѫштеса**. гл. 44. л. 100 об. б. и 101 а. Рим. XII. 16. μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες. ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγῶμενοι. р. 73 об. **дхвьныхъ съпрамлаемъса**. гл. 112. л. 251 а. τοῖς πνῖκοῖς συναμιλλῶμεθα. р. 174.

Съпратати, περιστέλλειν, покрывать; прикрывать, скрывать. **учителе же да съпратаваѫть стаа**. гл. 123. л. 279 об. б. καὶ οἱ ἱερεῖς περιστέλλουσιν τὰ ἅγια. р. 193 об.

Съпратати,—тисѧ, συστέλλειν, καταστέλλειν, покрывать, скрывать; спрятаться; удерживать. **іегда видѣхъ мрьтвьца покрьжены, съпратахъ и погрѣбахъ и**. гл. 92. л. 199 б. ὅταν γὰρ ἐθέρουν τεθνεῶτας ἐριμμένους συνέστελλον καὶ ἐθάπτον αὐτούς. р. 143 об. **таковыи съпращетьса. отъ вьсѣхъ земльныихъ вештьи**. гл. 60. л. 128 об. б. ὁ τοιοῦτος. συστέλλει ἑαυτὸν. ἀπὸ ὅλων τῶν γιήνων πραγμάτων. р. 93 об. **трьпѣливаго лице и окыуан присно съпратано. и оуи его тихо глаадаета**. гл. 160. л. 242 об. б. μακροθύμου τὸ πρόσωπον καὶ τὸ ἦθος ἀεὶ κατεσταλμένον ἐστιν καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ προσηνὲς βλέπουσιν. р. 69.

Съпѣти, προκόπτειν, успѣвать. **радоватиса съ добрѣ живѫштиими. и къ заповѣдѣхъ бжьихъ съпѣѫштиими**. гл. 58. л. 125 об. а. τὸ συγχαίρειν τοῖς εὐβιοῦσιν. καὶ ἐν ταῖς ἐντολῆς τοῦ θῦ προκόπτουσιν. р. 91 об.

Съпѣшьнѣ, προθύμως, libenter, охотно, съ готовностью. **послоушавъ съпѣшьнѣ вашего повелѣниꙗ**. Прис. л. 2 об. а. ἤξας οὖν προθύμος τῇ ἡμετέρα κελεύσει. р. 3.

Съсати, τρυφᾶν, наслаждаться, жить роскошно; въ нѣгѣ. **съсати имѫть ѿ сьсыю оутѣшенихъ іеи**.

и отъ потока цицьнаго напоятьсѧ. гл. 126. л. 286 а. τρυφίσουσιν ἀπὸ μασθῶν παρακλήσεως αὐτῆς. καὶ ἐκ τοῦ χειμάρρου τῆς τρυφῆς ποτισθήσονται. р. 197 об.

Съставлатн, περιϊστάναι, **съставивъ въ р҃а главъ**. Кратк. Заключ. л. 308 об. а. περιστήσας εἰς ρ҃α κεφάλαια. р. 288 б. XV. в.

Съставъ, σύστημα, congregatio, составъ, собраніе, союзъ, учрежденіе. **съставъ братьи**. гл. 80. л. 167 а. σύστημα ἀδελφῶν. р. 124 об.

Състарѣтисѧ, γηράσαι, consenuisse, состарѣться. **они (птицы) єпопси). ко єгда видать родителѧ ихъ състарѣвъшасѧ. и ослѣпшѧ. то оскѣбѧть крилѣ родителємъ. и оближѧть очи ихъ. и грѣѥть подъ своими крилы гнѣздо сътворше. и ѥми бѫдоуть родителє ихъ**. гл. 108. л. 239 а. ἐκεῖνοι γὰρ ὅταν ἴδωσιν τοὺς γονεῖς αὐτῶν γηράσαντας καὶ ἀμβλυωπίσαντας ἐκτείλουσιν τὰς πτέρυγας τῶ γονέων καὶ λίχουσι τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν καὶ νοσοποιοῦσιν. καὶ νέοι γίνονται οἱ γονεῖς αὐτῶν. р. 167. Въ спискѣ XV. в. предъ ἐκτείλουσιν написано: τὰ τέκνα; тамъ же послѣ словъ. ὀφθαλμοὺς αὐτῶν написано: καὶ θάλπουσι τοὺς γονεὰς αὐτῶν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, что пропущено въ пергаменномъ спискѣ. **състарѣвъшеся**. Прис. л. 3 б. ἐγγεγηρασκοτες. р. 3 об.

Състрѣлати, κατατοξέυειν, suis conficere telis, убивать стрѣлою, убивать. **наоучиѣть бѣсьмаго ѹ҃ка състрѣлати**. гл. 42. л. 95 б. ἐπιχειρὶ τὸν τοῦ θῦ ἄνὸν κατατοξέυειν. р. 69.

Сьстоупити, ἐκτραπεῖν, παρατραπεῖν, deflexisse, exerrasse, удалиться, заблудить, соступить. **иже правааго поути сьстоупьше. въ врѣгы и пропасти погыбельныѧ вьводитьсѧ**. гл. 8. л. 23 об. а. οἵτινες τῆς εὐθείας ὁδοῦ ἐκτραπέντες. εἰς χριμνοὺς καὶ βάραθρα ἀπολείας φέρονται. р. 17 об. **не състѫпи съ правааго пѫти**. гл. 21. л. 54 б. μὴ παρατράπῃς τῆς εὐθείας ὁδοῦ. р. 39.

Съсѫдъ, σκέυος, vas. **съсѫдъ въ ѹсть**. гл. 40. л. 92 а. 2 Тим. II. 21. σκέυος εἰς τιμὴν р. 66 об.

Съсьць, μάσθος, грудь, сосецъ. **съсати имѫть ѿ съсьцю оутѣшении ѥѧ**. гл. 126. л. 286 а. τρυφίσουσιν ἀπὸ μασθῶν παρακλήσεως αὐτῆς. р. 197 об.

Състѣштисѧ, συντρέχειν, concurrere, сбѣгаться; стекаться. **вьси оубо длъжьни ѥсмь състѣштисѧ**. гл. 80. л. 167 а. πάντες οὖν ὀφείλωμεν συντρέχειν. р. 124 об.

Сто, ἕκατον, centum, сто. **ови ихъ прѣшьдъше сто лѣтъ**. Прис. л. 3 б. τίνες αὐτῶν ὑπερβεβηκοτες τὰ ἕκατον ἔτη. р. 4. ἕκατον по Гречески въ печатн. пропущено.

Стрѣние, σύντριμμος, contritio, сокрушеніе. **състрѣнии**. гл. 19. л. 46 б. σύντριμμα. р. 33.

Състроужатисѧ, συγκοπιᾶν, colloborare, вмѣстѣ съ кѣмъ трудитьсѧ. **пострадати дроугъ съ дроугомь. и съпоболѣвати. сътищати же и състроужатисѧ. оугодьно ѥсть бѣи**. гл. 92. л. 198 об. а. на полѣ надъ словомъ: **сътищ.** снесено: **помагати же**. τὸ συμπάσχειν ἀλλήλους. καὶ συναλγεῖν. συντρέχειν. ταὶ καὶ συνκοπιάν. ἐυάρεστον ἐστι τῶ θῶ. р. 143 об.

Сътьрѣтисѧ, συντρίβεσθαι, сокрушаться. **животъ (даетъ) сътьрѣнъимъ срѣдемъ**. гл. 85. л. 183 а. ζωὴν τοῖς συντετριμμένης τῆ καρδία. р. 134 об.

Сътрасати, συσσεῖν, commovere, потрясать, приводить въ движеніе. **сътрасе ѕемлю**. Мол. исп. л. 304 б. συνέσεισας τὴν γὴν. р. 284 об. а. XV. в.

Сътѫжати, ἐκκακεῖν, deficere, изнемогать; оставлять что либо изъ малодушія, струсить. **како подобаѥть молитисѧ. и не сътѫжати сѧ**. гл. 85. л. 185 а. Лук. XVIII. 1. πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι καὶ μὴ ἐκκακεῖν. р. 135 об. Въ Нов. Зав. ἐγκακεῖν.

Сътѫжити, δυσθυμῆσαι, опечалиться, потужить. **ниѥ отъѧласѧ сътѫжь сѧ**. гл. 27. л. 67 б. οὐκ ἀπέγνω δυσφημήσας. р. 48.

Сътъ, κήριον, favus, сотъ медовый. **въноутрь сѣты дѣлаѧ**. гл. 42. л. 95 об. б. ἔσωθεν κηρίον ἐργασόμενος. р. 69 об.

Сътѣлиѥсъпь, сътѣлесьникъ, σύσσωμος, concorpus, составляющій одно съ кѣмъ тѣло. **сътѣлиѥсъпи ѥмоу сѫште**. гл. 27. л. 66 об. а. σύνσωμοι αὐτῶ ὄντες. р. 47 об. **съпоможеши ли сътѣлесьникоу своемоу**. гл. 11. л. 29 а. συνεπισχύσις τὸν συνσώμον σου. р. 21.

Сътѧжати, κτᾶσθαι, пріобрѣтать. **єгда бо (лихоимецъ) много сътѧжить: ѩкы иномоу късхощеть**: гл. 13. л. 31 об. б. ὅταν γὰρ πολλὰ κτήσειται. πάλιν ἄλλων ὀρέγεται. р. 22 об. **истиньѫ сътѧжи**. гл. 65. л. 139 а. ἀλήθειαν κτῆσαι. р. 100.

Сътѧзаниѥ, ζήτησις, quaestio, изслѣдованіе, вопросъ. **коуѧ же сътѧзанииѧ и родомъ прииѣтениѧ и скары ѕаконьныѧ остроуми. сѫть бо непольѕьни и сѫетьни**. гл. 55. л. 121 б. Тит. III. 9. μωρὰς δε ζητήσεις καὶ γενεαλογίασ καὶ αἴρεις καὶ μάχας νομικὰς περιίστασων. (Въ печатн. и въ Нов. Зав. περιίστασο.) εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεὶς καὶ μάταιοι. р. 88.

Съхлъ, φρύγανον, virgultum, хворостъ; кустарникъ. **обращтетъсѧ ако съхлъ поустыньныѧ**. гл. 26. л. 65 об. а. εὑρίσκεται ὡς φρύγανον ἐρημίας. р. 45 об.

Съходъ, συνόδος, сходбище, встрѣча, собраніе. **не съгласенъ ѥсть съходъ волоуи. и быволъ. и врьм-**

нинъ. и онагръ. гл. 102. л. 220 а. ἀσύμφωνος ἡ σύνοδος τοῦ βοὸς καὶ τοῦ βουβάλλου καὶ ὑποζυγίου καὶ ὀνάγρου. р. 155 об.

Съхранити, φυλάξαι, custodisse, сберечь, охранить. **съхрани дшоу своѭ ѯело.** гл. 60. л. 130 а. Втор. IV. 9. φύλαξον τὴν ψυχήν σου σφόδρα. р. 94 об.

Съчетаватиса, συνδιάζειν, соединяться. **съчетаватиса съ женами.** гл. 17. л. 39 об. б. συνδιάζειν γυναιξίν. р. 28 об.

Съчисльнъ, σύμψηφος, согласный, единодушный, **съчисльна нарина.** гл. 122. л. 275 об. а. σύμψιφον καλόν. р. 190 об.

Съѣтнъ, ἁρμόδιος, совершенно соотвѣтственный, удобный, пріятный. **ксѣмъ намъ съѣтно ѥсть и пользѣно.** гл. 90. л. 194 а. б. πᾶσιν ἁρμῶδιόν ἐστιν καὶ ἐπωφελαῖς. р. 141.

Сѣновѣство, υἱοθεσία, adoptio in filios, усыновленіе. **законѣнъ сѣвръшитель на сѣвръшение и сыновѣство ведѣ ѵѣка.** гл. 116. л. 260 об. а. τοῦ νόμου πληρωτὴς εἰς τελιώτητα καὶ υἱοθεσίαν ἀνάγων ἄνωθεν. р. 180 об.

Сѣнъ, υἱος, filius, сынъ. **сѣны родихъ и възнесохъ тѣ же отъвръгошаса мене.** гл. 62. л. 134 а. Исаі. I. 2. υἱοὺς ἐγέννησα καὶ ὕψωσα αὐτοί δὲ μὲ ἠθέτησαν. р. 97. **сѣнъ марининъ.** гл. 46. л. 105 об. б. ὁ υἱὸς μαρίας. р. 77.

Сърѣти, θάλλειν, revirescere, зеленѣть, цвѣсть. **срѣю же веселящюса лице сърѣеть.** гл. 118. л. 268 а. Притч. XV. 13. καρδίας δὲ εὐφραινομένης πρόσωπον θάλλει. р. 185.

Съtitиса, ἐναβρύνεσθαι, гордиться, хвастаться, тѣми (похвалами) **съtитьса паче множъства брашьнаго.** гл. 42. л. 94 об. а. ἐν αὐτοῖς ἐναμβρύνεται ὑπὲρ ἐσμῶν ἐστιάσεως. р. 68 об.

Сътость, κόρος, χορτασία, сытость, пресыщеніе, насыщеніе. **лихоимьць же сытости не имать мъногаго имѣнига.** гл. 13. л. 31 об. б. ὁ οὖν πλεονέκτης κόρον οὐκ ἔχει τῆς φιλοχρηματίας. р. 22 об. **не прѣльсти себе сытостиѭ чрѣва.** гл. 3. л. 11 об. б. μὴ ἀπατήσῃς χορτασία κοιλίας. р. 10 об.

Съганати, συνελαύνειν, сгонять, **съганаѥть вся.** гл. 9. л. 25 а. συνελαύνει δὲ πάντα. р. 18 об. Въ Сл. Вост. ἐλαύνεσθαι.

Съгибати, συστέλλειν, сокращать, — ся. **съгьбена.** гл. 9. л. 25 об. а. συνεσταλμένη. р. 19.

Съгрѣшение, σύγχυσις, confusio, смѣшеніе. **съгрѣшение мждрогѡ.** гл. 130. л. 301 об. б. σύγχυσιν φρονῶν. р. 282 а. XV. в.

Съгрѣшати, συγχεῖν, смущать. **съгрѣшати дшѫ.** гл. 24. л. 59 об. а. συγχεῖν τὴν ψυχήν. р. 41 об.

Съдѣшьнии, ὁ ἐνταῦθα, здѣшній. **съдѣшьнее оустьво оставлѧюще нѣмь нѣма.** гл. 112. л. 251 а. τὴν ἐνταῦθα πατρίδα καταλιμπάνοντες τὴν ἄνω ἐπιζητοῦμεν ἰλῆμ. р. 174.

Сь и, οὗτος, hic, сей. **мютьи-сьи.** гл. 26. л. 64 об. б. δεινὸς καὶ οὗτος. р. 45. **сьма послахъ** Прис. л. 2 об. а. ταῦτα ἔστειλα. р. 3 об.

Сѣѣсти, φαγεῖν, съѣсть. **сѣѣсти плъти моихъ.** гл. 6. л. 19 а. φαγεῖν τὰς σάρκας μου. р. 14 об.

Сѣпирати, συντρίβειν, proterere, сокрушать, попирать, раздавлять ногою. **и своима ногама сѣпираѥть.** гл. 9. л. 25 об. а. καὶ ὑπὸ τοὺς ἑαυτοῦ πόδας συντρίβῃ. р. 18 об.

Сѣпомогати, συνεπίσχυειν, cofortare, спомоществовать, утѣшать. **сѣпоможеши ли.** гл. 11. л. 29 а. συνεπισχύσις. р. 21.

Сѣпоможение, συμπαθεία, состраданіе, сочувствіе. **имѣши и варѫщѧта та въ въскрьсении сѣпоможениѫ послоуха. а не къздъхаѫщѧта на тѧ.** гл. 11. л. 29 а. б. ἔχεις αὐτὸν προάγοντα σε ἐν τῇ ἀναστάσει τῆς συμπαθείας μάρτυρα καὶ μὴ στενάζοντα. κατὰ σοῦ. р. 21.

Сѣпропѣноути, συσταυρῶσαι, вмѣстѣ съ кѣмъ распять на крестѣ. **свободи мѧ како. како и сѣпропѣнааго ти разбоиника.** гл. 40. л. 90 об. б. ἐλευθέρωσόν με δέσποτα ὡς τῷ συσταυρωθέντι σοι λιστῇ. р. 66.

Сѣретьноу бѣти, συναμιλλᾶσθαι, вмѣстѣ съ другими состязаться. **сѣретьни сѫть.** гл. 103. л. 224 а. συναμιλλῶνται. р. 158.

Сѣдивласъ, πολιὸς τὴν τρίχα, canos capillos habens, сѣдоволосый. **сѣдивласъ:** Прис. л. 3 б. πολιοὶ τὴν τρίχα. р. 3 об.

Сѣдина, πολιά, canus, сѣдой (волосъ), сѣдина. **сѣдины же сѫть мждрость чловѣкомъ. и лѣто старости житье бесквръно.** гл. 109. л. 241 об. а. Прем. IV. 9. πολυαὶ δὲ εἰσιν φρόνησις ἀνδὸς καὶ ἡλικία γήρους. βίος ἀκηλίδωτος. р. 168 об. **пожди мене ѵадо оца своѥго. помнѧоуи сѣдины моѧ.** гл. 122. л. 276 об. а. μείνον τέκνον τὸν πρᾶσου. ἐλέησον τὰς πολιάς μου. р. 191 об.

Сѣдъ, πολιὸς. сѣдый старикъ. **отъ лица сѣда въстани. и поѵьти лице старѣе.** гл. 109. л. 241 б. Левит. XIX. 32. ἀπὸ προσώπου πολιοῦ ἐξαναστήσῃ καὶ τιμήσεις πρόσωπον πρεσβυτέρου. р. 168.

Сѣдѣти, ἐγκαθέζεσθαι, сидѣть. **сѣдить бо печаль къ срдцю его.** гл. 25. л. 63 об. а. ἐγκάθηται γὰρ ἡ λυπὴ εἰς τὴν καρδίαν αὐτοῦ. р. 44.

Сѣмо, ὧδε, ad eum modum, такъ, сюда. **и сѣмо и онамо обращаѫштаса.** гл. 26. л. 65 а. καὶ ὧδε κακεῖ σε περιστρεφόμενον. р. 45.

Сѣмя, τὸ σπέρμα, semen. **сѣмя прѣподобнаго** оц҃а **нашего савы**. Прис. л. 5 об. а. τὸ σπέρμα τοῦ ἁγίου πρ̃ς ἡμῶν σάβα. p. 5 и об.

Сѣно, χόρτος, foenum. **приносать дрѣва и сѣно. вещь оудобопьдьноу. къгнѣщающе іестьствьнѣнхъ огнь**. гл. 93. л. 200 об. а. προφέρουσιν ξύλα καὶ χόρτον. ὕλην ἔυφθαρτον. προσαναφλέγοντες τῶ τῆς φύσεως πυρί. p. 144 об.

Сѣнь, σκία, тѣнь. **подъ сѣнь прибѣгають**. гл. 16. л. 38 а. τῆ σκιᾶ προστρέχουσιν. p. 27.

Сѣтка, σπόρος, semen, сѣяніе, посѣвъ; сѣмя. **іелико такоообразьна. и въ сѣтвоу ѕамаусть гроздъ. да не пристоупать оубо вразн спѣанна нашего**. гл. 85. л. 184 а. ὅσα τιουτοτρόπα καὶ ἐν σπόρῳ περκάσει ἡ σταφυλη. μὴ οὖν τὴν προθυμίαν ἡμῶν οἱ ἔχθροὶ ἀμβλυνέτωσαν. p. 135.

Сѣтовати, σκυθρωπάζειν, contristare, имѣть печальный видъ, сѣтовать. **ако плаѵа и сѣтоуа**. гл. 90. л. 195 б. Псал. XXXIV. 14. ὡς πενθῶν καὶ σκυθρωπάζων. p. 141 об.

Сѣть, δίκτυον, rete. **тѣми же сѣтьми обажѣться**. гл. 50. л. 110 об. б. τοῖς αὐτοῖς δεικτύοις περιπλακήσεται. p. 80. **ѣда како къпадеши въ сѣти ѣа**: гл. 19. л. 47 об. а. μήποτε ἐμπέσῃς εἰς τὰς πάγιδας αὐτῆς. p. 34.

Сѣяти, σπείρειν, seminare. **іеже бо сѣеть оумъ. тоже и пожнеть**. гл. 50. л. 110 об. б. Галат. VI. 7. ὅ γὰρ σπήρει ἄνος. τοῦτο καὶ θερήσει. p. 80.

Сѧть, φησίν, говоритъ. **сѧть**. гл. 98. л. 213 б. φησὶν. p. 151.

Т.

Тай, λάθρα, clam, тайно. **иже тай іепта уто творить. то диаволоу слоужить**. гл. 124. л. 281 б. ὁ λάθρα ἐπισκόπου τί πράσσων. τῶ διαβόλω λατρέυει. p. 194 об.

Таина, τὸ κρύπτον, arcanum, тайное, тайна. **таины наша блиѕъ его соуть**. гл. 22. л. 56 об. б. τὰ κρυπτὰ ἡμῶν ἐγγὺς αὐτοῦ ἐστι. p. 59 б. XV. в.

Таиньство, μυστήριον, **ноужьно оубо іесть ѕѣло всѧцѣмь храненіемь къздрьжатиса. и блюсти повѣданое таиньство**. гл. 63. л. 135 б. ἀνάγκη οὖν ἐστὶν ἄγαν πᾶσι φυλακὶ ἐγκρατέυεσθαι. καὶ τηρεῖν τὸ ἑαυτῶ φαρρηθὲν μυστήριον. p. 98. Въ печатн. ἀνάγκαιον.

Таити, κρύπτειν, celare, скрывать, таить. **иже таить обидѫ. ищеть дроужьбы**. гл. 63. л. 135. об. а. Притч. XVII. 9. Противъ слова: **дроужьбы** на полѣ снесено: **любъке**. ὃς κρύπτη ἀδίκημα. ζητεῖ φιλίαν. p. 98.

Тако, οὕτως, такъ. **тако**. Прис. л. 3 а. οὕτως. p. 3 об.

Таковообразьнъ, τοιοῦτοτρόπος, такого же образа, такой совершенно. **іелико таковообразьна**. гл. 85. л. 184 а. ὅσα τοιοῦτοτρόπα. p. 135.

Такожде, ὡσαυτῶς, hoc pacto, такъ же. **такожде прѣстаюштаго и кажштаса. иѣсть добро облнуати**. гл. 66. л. 141 а. ὡσαυτος τὸν παυσάμενον καὶ μετανοοῦντα. οὐκ ἔστιν καλὸν ἐλέγχειν. p. 101 об.

Такожде къзъкати, ἀντικαλέσαι, снова позвать, пригласить. **ѣда коли и ти та такожде възокоуть**. гл. 3. л. 12 об. б. μήποτε καὶ αὐτοί σοῦ ἀντικαλέσωσι. p. 13. Лук. XIV. 12. Въ печатн. и въ Нов. Зав. сѣ. вм. соу.

Такъ, τοιοῦτος, talis, такой. **вьса хвала така неприлѣжнна іесть**. гл. 45. л. 102 об. б. Iак. IV. 16. πᾶσα καύχησις τοιάυτη πονηρα ἐστίν. p. 75. **така коньнноу**. Прис. л. 3 об. а. τοιοῦτον τέλος. p. 4.

Тамо, ἐκεῖθεν, illinc, тамъ. **сьде поудя себѣ. тамо почивать**. гл. 7. л. 20 об. б. ἐνθάδε βιαζόμενος, ἐκεῖθεν ἀναπάυεται. p. 15 об.

Татинъ, τοῦ κλεπτοῦ, furis. **къпидеть клатка въ домъ татинъ**. гл. 40. л. 91 об. а. Захар. V. 4. εἰσελεύσεται ἡ ἀρὰ. εἰς τὸν οἶκον τοῦ κλεπτοῦ. p. 66 об.

Тать, κλέπτης, fur, воръ. **ако тать въ ношти**. гл. 35. л. 82 б. 1. Сол. V. 2. ὡς κλέπτης ἐν νύκτι. p. 60.

Татьба, κλέπτης, alienus, воръ, хитрый; чужой. **татьбы хотѣти**. гл. 40. л. 91 а. τὸ κλέπτειν καὶ τὸ ἐπιθυμεῖν. p. 66. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. τῶ κλέπτει.

Татьбѣнъ, τῆς κλοπῆς, furti, воровскій. **татьбѣнъи** гл. 40. л. 90 б. τῆς κλοπῆς. p. 65 об.

Такти, τήκεσθαι, томиться, таять. **таеть**. гл. 54. л. 118 об. а. τείκεται. p. 86.

Тварь, ποίησις, creatura, твореніе, созданіе. **мнѧ быкаіеть твари своіеи**. гл. 85. л. 181 об. а. σπλαγχνίζεται ἐπὶ τὴν ποίησιν αὐτοῦ. p. 133 об.

Твореніе, πλάσμα. **мнлоуи своіе твореніе**. Мол. исп. л. 308 а. κηδόμενον τοῦ πλάσματός σου. p. 287 об. б. XV. в.

Творити пакость, ἐπηρεάζειν, оскорблять, обижать, безславить. **молите ѕа творащихъ вамъ пакость**. гл. 53. л. 118 б. Мѳ. V. 44. προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐπιρεαζόντων ὑμᾶς. p. 85 об.

Тврѣдити, κυρῶσαι, утвердить, заключить, окончить, привесть въ исполненіе. **слово свое тврѣдити**. гл. 22. л. 55 об. б. τὸν λόγον αὐτοῦ κυρῶσαι. p. 58 б. XV. в.

Тврѣдъи, στερεὸς, solidus, крѣпкій, твердый. **тврѣдъи каменъ**. гл. 27. л. 67 б. ἡ στερεὰ πέτρα. p. 48.

Тврьдолюбикъи, φιλόπονος, трудолюбивый. **а тврьдолюбикое** (сердце) **дверь есть отверста**. гл. 73. л. 154 об. б. не ошибкою ли писца написано **тврьдолюбикъи** вмѣсто: **троудолюбикъи**. ἡ δὲ φιλόπονος θύρα ἐστὶν ἠνεωγμένη. р. 111.

Тврьдь, ἀσφαλεία, κτίσις, безопасность, постоянство, твердость характера; твореніе, созданіе. **тврьдыж храни**. гл. 112. л. 253 об. а. ἀσφαλεία φύλαττε. р. 176. **на тврьди**. Мол. исп. л. 305 об. б. ἐπὶ τὴν κτίσιν. р. 285 об. б. XV. в.

Тектоништь, ὁ τέκτων, плотникъ. **не сь ли есть тектоништь**. гл. 46. л. 105 об. б. Мѳ. XIII. 55 οὐχ οὗτος ἐστιν ὁ τέκτων. р. 77. Въ печатн. и въ Нов. Завѣтѣ. τέκτωνος.

Тельць, μόσχος, vitulus, теленокъ. **тельцемь**! гл. 81. л. 171 а. ἐν μόσχῳ. р. 127. Втор. XXII. 10.

Тела, μοσχάριον, vitulus, теленокъ. **възиграѥтеса ако телата оурѣшена отъ ѫзъ**. гл. 127. л. 289 а. Малах. IV. 2. Во всѣхъ Греческихъ, Латинскомъ и славянскихъ спискахъ написано Михей вмѣсто: Малахія. σκηρτίσητε ὡσ μοσχόρια ἀνειμένα ἐκ δεσμῶν. р. 199. **възиграѫть ако телата поущена отъ оузъ**. гл. 129. л. 295 а. σκηρτίσουσιν ὡ μοσχόρια ἀνειμένα ἐκ δεσμῶν. р. 202 об.

Темница, φυλακὴ, carcer, εἱρκτὴ, стража, темница. **вѣсадить та въ темницѫ**. гл. 74. л. 160 об. а. Лук. XII. 58. βάλει σε εἰς φυλακὴν. р. 114 об. **въ тѣмѣници затворенъ**. гл. 20. л. 49 об. а. ἐν τῇ εἱρκτῇ καταχλεισθεὶς. р. 35 об.

Тенета, βρόχοι, laqvei, сѣти, петли, тенета. **отъ тенетъ**. гл. 102. л. 221 об. а. ἐκ βρόχων. р. 156. **тенета бо и сѣти сѫть хотѧщимъ спстисѧ мирьныхъ бесѣды** гл. 102. л. 221 об. а. βρόχοι γὰρ καὶ πάγιδες εἰσὶ τοῖς θέλουσι σωθῆναι. αἱ τῶν κοσμικῶν συντυχίαι. р. 156 об.

Тепло, θερμῶς, cum fervore, горячо, съ жаромъ. **аще бо наунемъ тепло заповѣди бжыа съдѣвати**. гл. 114. л. 257 об. а. ἐὰν οὖν ἀρξώμεθα θερμῶς τὰς ἐντολὰς τοῦ θῦ διαπράττεσθαι. р. 178 об.

Теплота, θέρμη, теплота, жаръ. **теплотоу**. гл. 102. л. 222 об. а. θέρμην. р. 157.

Теплыи, θερμὸς, теплый, горячій. **блоудьница за сльзы теплыи иединого часа, многъ даговъ оставленье прима**. гл. 107. л. 236 а. ἡ πόρνη διὰ θερμῶν δακρύων μιᾶς ὥρας πολλῶν ὀφλημάτων ἄφεσιν ἐκωμίσατο. р. 165. **теплоие**. гл. 87. л. 189 а. θερμὸν. р. 187 а XV. в. **аще боудете дѣва: то тепло има боудеть**. гл. 2. л. 9 а. εἰ ὦσι δύο. καὶ γε θέρμη αὐτοῖς ἐστὶ. р. 9. Еккл. IV. 11.

Тетрадь, τέτρας, qvaternio, тетрадка, четвертушка бумаги. **и потомь учисти тетради**. гл. 26. л. 65 а. καὶ εἶτα μετρεῖν τὰς τέτραδας. р. 45 об.

Теченіе, δρόμος, cursus. **ако не лъгъкымъ теченіе. ни сильнымъ борѣніе. ни моудрѫмоу хлѣбъ**. гл. 101. л. 219 б. Еккл. IX. 11. ὅτι οὐ τοῖς κούφοις ὁ δρόμος. οὐ δὲ τοῖς δυνατοῖς ὁ πόλεμος. καὶ γε οὐ τῷ σοφῷ ἄρτος. р. 155. **теченіе чистоты**. гл. 112. л. 253 об. а. τὸν δρόμον ἁγνείας. р. 176.

Тещи, τρέχειν, currere, бѣжать. **еда къто ище течеть. или текль есть**. гл. 83. л. 177 б. Галат. II. 2. μήπως εἰς κενὸν τρέχει ἢ ἔδραμεν. р. 131.

Ти, εἶθ', потомъ, послѣ. **ти**. εἶθ'. Прис. л. 3 а. р. 3 об.

Тихость, ἱλαρότης, hilaritas, ясность, веселость, тихость. **въ радости и тихости сѫщта**. гл. 84. л. 180 б. ἐν χαρᾷ καὶ ἱλαρότητι διάγοντα. р. 149. **изъ печатн. милѣи тихостиѫ**. гл. 11. л. 29 б. ὁ ἐλεῶν ἐν ἱλαρότητι. р. 21.

Тихъи, **тихъ**, ἱλαρος, hilaris, ясный веселый. **тихъи**. гл. 25. л. 63 б. ὁ ἱλαρὸς. р. 44. **тиха бо датела любитъ бъ**. гл. 10. л. 28 а. ἱλαρὸν γὰρ ἀγαπᾷ ὁ θς. р. 20. 2. Кор. IX. 7.

Тиштатиса, ἐρίζειν, спорить, ссориться, состязаться. **съ могѫштымъ тиштатиса**. гл. 37. л. 85 об. а. μετὰ δυνάστου ἐρίζειν. р. 62.

Тлъкати, κρούειν, pulsare, стучать, ударять. **тлъцѣте и отвръзетьса вамъ**. гл. 106. л. 234 об. б. Мѳ. VII. 7. κρούεται καὶ ἀνοιγεισεται ὑμῖν. р. 164 об.

Тлъстъ, παχὺς, difficilis; толстый, огромный; трудный. **отъ малыихъ вештии наученъ и постѫпа (тать) на велика и тлъстаа съходить**. гл. 40. л. 90 б. ἀπὸ εὐτελῶν... προοιὼν εἰς μεγάλα καὶ παχέα καταλίγει. р. 65 об. Въ печатн. πρῶτον μὲν μικρῶν τῶν πραγμάτων ἀπάρχεται.

Тождевѣрьникъ, ὁμόπιστος, одной и той же вѣры, единовѣрный. **тожде вѣрьникомъ**. гл. 53. л. 116 б. ὁμοπίστοις. р. 84 об.

Тождеплеменникъ, ὁμόφυλος, одного и того же племени, единоплеменный. **вражьдовати тождеплеменникомъ**. гл. 53. л. 116 б. τὸ ἐχθραίνειν ἀνοῖς ὁμοφύλοις. р. 84 об.

Толикъ, τοσοῦτος, tantus, толикій, такій. **помани ѡ вѣко толикоуѫ своѭ о насъ благостыню**. Мол. исп. л. 308 а. μνήσθητι ὦ δέσποτα τῆς τοσάυτης σου περὶ ἡμᾶς ἀγαθότητος. р. 287 об. б. XV. в.

Тольма, τοσοῦτον, столько, до такой степени. **въто тольма естъ дръзъ**. гл. 20. л. 50 об. а. τίς τοσοῦτον ἐστι τολμηρὸς. р. 36. **ельма велик еси тольма съмѣрися**. гл. 69. л. 146 б. ὅσω μέγας εἶ. τοσοῦτον ταπεινοῦ σεαυτὸν. р. 105.

Точило, ληνός, torculare, чанъ, кадка, точило; тиски. **точила не лиши**. гл. 120. л. 270 об. б. Исх. XXII. 29. λήνου οὐκ ἀθηστερήσεις. p. 187.

Трепетъ, τρόμος, tremor. **тъгда вьсѧ трепетъ прииметь**. гл. 36. л. 83 об. б. τότε τὰ σύμπαντα τρόμος λήψεται. p. 60 об.

Трепетати, τρέμειν, intremiscere, дрожать, трепетать. **трепештоущитен словесн его**. гл. 67. л. 142 об. б. Исаи: LXVI. 5. οἱ τρέμοντες τὸν λόγον αὐτοῦ. p. 103.

Три, τρεῖς, три. гл. 66. л. 142 а. δύο p. 102 об. По Греч. во всѣхъ спискахъ δύο а не τρεῖς какъ ошибочно въ слав. спискѣ. XV. в. написано.

Трипраменнъ, трьпраменнъ, ἔντριτος, triplex, утроенный, тройный, изъ трехъ состоящій. **иже бо есть трипраменно твьрдо**. гл. 99. л. 214 б. Еккл. IV. 12. σχοινίον γὰρ ἔντριτόν ἐστιν ἀρραγὲς. p. 151 об. **крьвь трьпраменна**. гл. 80. л. 168 а. τὸ σπαρτίον τὸ ἔντριτον. p. 125. Еккл. IV. 12.

Трисѫтыи, ὁ τρισάγιος, трисвятый. **на трисѫтоие**. гл. 139. л. 301 об. б. εἰς τὸ τρισάγιον. p. 282 а. XV. в.

Трисѫта, τριακόσιοι, trecenti. **трисѫта жрѣць гиъ оубн**. гл. 39. л. 89 б. τοὺς τριακοσίους ἱερεῖς τοῦ κῦ ἀπέκτεινε. p. 64 об.

Тришьды, ἐκ τρίτου, tertio, въ третій разъ. **тришьды**. гл. 128. л. 293 об. а. ἐκ τρίτου. p. 201 об.

Троица, τριας. **троицѣ**. гл. 97. л. 212 а. по Гречески нѣтъ. **троицѣ** гл. 112. л. 251 об. τριάδος. p. 174.

Трогва, σάλπιγξ, tubarum clangor bellantium, труба; звукъ воинскихъ трубъ. **трогва оубогждаѥть спѣхь корыѣ**. гл. 80. л. 167 а. σάλπιγξ διεγείρη προθυμίαν πολεμιστῶν. p. 124 об.

Трождъ, κόπος, πόνος, labor. **трождъ** гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 23. κόπους. p. 93. **трожды**. Прис. л. 3 б. πόνοις. p. 3 об.

Трождатисѧ, κοπᾶν, трудиться. **не хожде бо и ти** (духовные отцы). **трождаѭться насъ ради**. гл. 108. л. 240. об. а. οὐκ ἔλαττον γὰρ καὶ αὐτοὶ κοπιῶσιν. p. 168. Въ спискѣ XV. в. еще прибавлено: καὶ μεριμνῶσιν ὑπὲρ ἡμῶν. p. 230. Эта прибавка есть и въ Греч. печатн. Латинск. спискахъ.

Трождѥныѥ, πόνημα трудъ, работа. **вины бо ныѣшьнмаго трожденьмь**. гл. 65. л. 137 об. б. τὰς μὲν ἀφορμὰς ταῦ παρόντος πονήματος. p. 99 об.

Трупьныѥ, τὰ θνήσιμαῖα, morticinia, умершее, трупы. **и трупьныѥ рабъ твоихъ**. Мол. испов. л. 304 об. б. καὶ τὰ θνησιμαῖα τῶν δουλῶν σου. p. 284 об. б. XV. в.

Трутъ, σφίκη, fucus, трутень. **трутъ трождъ къѵѥ-лиць ѥсть**. гл. 38. л. 87 об. а. ἡ σφίκη τοὺς πόνους τῶν μελίσσων ἐσθίει. p. 63 об.

Тржьство, πανήγυρις, conventus, торжественное собраніе народа; собраніе. **тржьствоу подобно ѥсть ксіѥ сълоуѵьѥ**. гл. 60. л. 129 а. πανηγύρη γὰρ ἔοικεν πᾶσα σύμβασις. p. 93 об.

Трьпѣние, ὑπομονή, **трьпѣниемь вьороужатьсѧ**. гл. 25. л. 62 об. а. б. ὑπομονῆς ἑαυτοὺς καθοπλίσουσιν. p. 43 об.

Тръстань, καλάμινος, arundineus, тростяный, камышевый, тростниковый, **тръстань хлѣдъ**. гл. 83. л. 176 об. а. καλαμήνην ῥάβδον. p. 130 об.

Тръти, τρίβειν, тереть. **и шоуѣѥть тръти оуи**. гл. 26. л. 65 а. καὶ ἄρχεται τρίβην τὴ ὄψιν. p. 45 об.

Тръзнь, στάδιον, ристалище; поприще. **ѩкъ ѩко подкигъ и страсть и тръзнь ѥсть пѣшѣцѣѥѥ житье**. гл. 112. л. 251 об. а. δῆλον γὰρ ὅτι τῶν μὲν ἀγόνων καὶ τῶν ἄθλων. στάδιαν ἐστὶν ὁ παρὼν βίος. p. 174 об.

Трьние, ἄκανθα, spina, терніе. **износашти же** (земля) **трьние и вѫѵьцѣ, не кліоуиих и клатвы блнзъ**. гл. 49. л. 109 об. а. б. Евр. VI. 8. ἐκφέρουσα δε ἀκάνθας καὶ τριβόλους ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς. p. 79 об.

Трьновьнын, ἀκανθώδης, тернистый. **трьновьнынми мыслыми съдѣѩѭште слово**. гл. 49. л. 109 об. б. ἀκανθόδεις δε λογισμοῖς. συμπνίγοντας τὸν λόγον. p. 79 об. Въ печатн. ἀκανθώδεσιν.

Трьпъкъ, ὁριμύς, острый, непріятный. **хытръ врахъ и трьпъкыа жежеиих противоу кзи приносить**. гл. 117. л. 263 об. а. ἄριστος ἰατρὸς καὶ τοὺς ὁριμέους καυστῆρας. πρὸς τὸ νοσημα προσφέρει. p. 182. Въ спискѣ XV. в. ὁριμεῖς καυτῆρας.

Трьпѣливъ, μακρόθυμος, καρτερικὸς, долготерпѣливый; умѣющій перенесть, терпѣливый, страдальческій. **трьпѣливъ** гл. 110. л. 242 об. а. ὁ μακρόθυμος. p. 169. **трьпѣливыѥ ихъ мощи**. Прис. л. 4 б. καρτερικὰ αὐτῶν λείψανα. p. 4 об.

Трьпѣлье, μακροθυμία, долготерпѣніе. **видиши ѩко трьпѣлье сладъко ѥсть шоуѵе меда**. гл. 110. л. 243 об. а. βλέπεις ὅτι ἡ μακροθυμία γλυκητάτη ἐστὶν ὑπὲρ τὸ μέλη. p. 169 об.

Трьпѣти, μακροθυμεῖν, долготерпѣть. **трьпите къ всѣмъ**. гл. 85. л. 183 об. а. 1. Сол. V. 14. μακροτυμεῖται πρὸς πάντας. p. 135.

Трьсвѣтьнъ, τρίφωτος, triluminaris, тресвѣтный. **шоуѵе же свѣтильникъ трьсвѣтьнъ**. гл. 99. л. 214 б. μᾶλλον δε λυχνία τρίφωτος. p. 151 об.

Трѣба, τελετὴ, таинство, священные обряды. **не подобьно ѥсть сиѭихъ трѣбъ**. гл. 122. л. 277

об. б. οὐ γὰρ θέμητόν ἐστιν ταῖς τῶν τελεταῖς. р. 192.

Трѣбиште, εἰδωλεῖον, храмъ, гдѣ находятся идолы, идольскій храмъ. **въ трѣбиштн възлежашта**. гл. 49. л. 110 а. 1. Кор. VIII. 10. ἐν εἰδωλίῳ κατακείμενον. р. 79 об.

Трѣбованиѥ, χρεία, польза, необходимость, нужда, требованіе. **ѥдиноѫ и дъконецѣ посласте ми трѣбованиѥ**. гл. 99. л. 215 об. б. и 216 а. Филип. IV. 6. ἅπαξ καὶ δὶς ἐπέμψατέ μοι τὴν χρείαν. р. 152 об.

Трѣбовати, χρειαν ἔχειν, necessitatem habere, имѣть нужду, нуждаться. **видѣть брата своѥго трѣбоующа**. гл. 11. л. 29 об. а. θεωρεῖ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα. р. 21.

Трѣбѣ, χρεῖ, потребно, нужно. **трѣбѣ**. гл. 111. л. 247 об. б. χρεῖ. р. 172.

Трѣзвѣниѥ, νήψις, трезвость. **трѣзвѣныѥ много**. **да строіенъ бѫдеть оумъ**. гл. 81. л. 170 об. б. νήψεως πολλῆς ἵνα συμφωνεῖ ὁ νοῦς. р. 127. **трѣзвлениѥмь ся оутврьднмъ**: гл. 5. л. 16 об. а. τῇ νείψει ἑαυτοὺς ἀσφαλισόμεθα. р. 13.

Трѣзвитиса, трѣзвокати, трѣзвоу быти, νήφειν, трезвиться, бодрствовать; жить трезво, быть трезву, **трѣзвися въ вьсѣхъ**. гл. 88. л. 191 б. 2. Тим. IV. 5. νίφε ἐν πάσιν. р. 139. **дати намъ разоумъ дховьнъ. ꙗко трѣзвокати и бѣдѣти**. гл. 106. л. 231 а. δοῦναι ἡμῖν σύναισιν πνικὴν ὥστε νίφειν καὶ ἐγρηγόρεν. р. 162. **длъжни ѥсмь трѣзви быти**. гл. 95. л. 206 об. а. ὠφίλωμεν νίφειν. р. 147 об.

Трѣзвъ, νίφων, трезвый, бодрый. **бѣдаштеѫ мыслиѫ и трѣзвомъ оумомъ**. гл. 19. л. 47 а. ἐγρηγορώτι τῷ λογισμῷ καὶ νηφούσει τῇ διανοία. р. 33 об.

Трѣзвѣнникъ, трѣзвѣнъ, νηφαλέος, sobrius, трезвый. **трѣзвѣнникомъ бытн**. гл. 20. л. 51 а. νηφαλαίους εἶναι. р. 36 об. **трѣзвѣнникоу**. гл. 122. л. 274 а. νιφάλεον. р. 189 об. **трѣзвѣномъ срѣцемъ принати можемъ**. гл. 23. л. 58 а. νιφαλαία καρδία ἐπέχειν ἰσχύσωμεν. р. 40 об.

Трасти, τρεμειν, дрожать, трястись. **трасы — сы**. гл. 54. л. 119 об. б. τρέμων. р. 86 об.

Тѫ, ἐκεῖ, ibi. тамъ. **тѫ бѫдеть плачь**. гл. 36. л. 85 б. Мѳ. XXV. 30. ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαθμὸς. р. 62.

Тѫга, тѫжениѥ, ἀγώνια, стеноxорія, томленіе; затруднительное положеніе, скорбь. **тѫгѫ ѥмоу творѧ**. гл. 26. л. 65 а. ἀγώνιαν αὐτῷ ἐμποιῶν. р. 45. **тоуга на вьсеи дшѝ оу҃ка творѧщааго зълое**. гл. 55. л. 121 а. στενοχωρία ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν τοῦ κατεργαζομένου τὸ κακὸν. р. 87 об. **печали ѥ трѣпитъ ни тѫжениѧ**. гл. 25. л. 63 б. λύπην οὐκ ὑποφέρει οὐδὲ στενοχωρίαν. р. 44.

Тоужднн, ἀλλότριος, alienus, чужой. **предъ тоужднимь ѥ твори нищесо же таина. ѥ вѣси бо ѹьто ти сътворить**. гл. 64. л. 136 об. б. Сирах. VIII. 21. ἐνόπιον ἀλλοτρίου μηδὲν ποιήσεις κρυπτὸν. οὐ γὰρ γινώσκεις τι τέξεται. р. 98 об.

Тоужити, ἄχθεσθαι, страдать, изнывать, мучиться, терзаться. **ѡсѣ тоужа о людехъ**. гл. 19. л. 47 об. б. ὁσιὲ ἀχθόμενος περὶ τοῦ λαοῦ. р. 34.

Тоукъ, στέαρ, adeps, жиръ. **послоушаниѥ паче тоука овьнѫ**. гл. 38. л. 87 об. а. 1. Цар. XV. 22. ἀκρόασης ὑπὲρ στέαρ κριῶν. р. 63 об.

Тоуѥ, δωρεάν, gratis, даромъ. **ѥ накиждштенѥмь тоуѥ**. гл. 53. л. 117 об. а. Псал. XXXIV. 19. οἱ μισοῦντες με δωρεάν. р. 85.

Тоуча, ὄμβρος, immodica pluvia, дождь, ливень. **ꙗко же бо ѕемлѧ съгода напаѩема: ѹнсто късѣꙗноѥ вь нѭ сѣмѧ: съ прибытъкомъ въздраѩѥть. многами тоучами оумлаѵаѥма: трьниѥ растить и былиѥ тъунѫ: тако и ѕемлѧ срѣдьучнаꙗ: аще по малоу вино пиѥмъ ѹнста ѥстьствьнаꙗ ѥѩ въздаѥть сѣмена. аще ли разможена многыими цитіи боудеть: то трьниѥ истиноѫ родить. ѥсѣ своѩ ѕълыѩ мысли**. гл. 5. л. 15 об. б. и 16 а. б. ὅν τρόπον γὰρ ἡ γὴ συμμετρως μὲν ὄμβρω ἀρδευομένη καθαρὸν τὸ εἰς αὐτὴν σπέρμα καταβληθὲν μετὰ προσθήκης ἀνίησιν. ἀπὸ πολλῶν δε ὄμβρῶν μεθύομενη ἄκανθας φέρει καὶ τρίβολους μόνον. οὕτως καὶ ἡ γῆ τῆς καρδίας ἐὰν συμμέτρως τῷ οἴνω χρώμεθα καθαρᾶ τὰ φυσικᾶ αὐτῆς ἀναδίδωσι σπέρματα ἐὰν δε διάβροχος ὑπὸ πολυποσίας γένηται. ἀκάνθους φέρει ἀτάκτους καὶ ρυπαροὺς λογισμούς. р. 12 об. и 13. Это сравненіе цѣликомъ Антіохомъ заимствовано изъ Блаж. Діадоха 48. гл. См. №. 145. Греч. рукопись Синод. Библіотеки. 899. года. р. 267. ὄμβρω въ перг. и у Діадоха нѣтъ. Въ печатн. и у Діадоха: καταβαλλόμενον. Въ печатн. и у Діадоха: μεθυσκόμενη. τῷ οἴνῳ, у Діадоха нѣтъ, у Діадоха. ἀναδεικνύουσα: ἐὰν δε διάβροχος... въ Греч. спискѣ 899. года у Діадоха пропущено. ἐὰν... γένηται. Въ печатн. ὄντως φέρει τοὺς ἅπαντας αὐτῆς. у Діадоха: λίαν ἀναφέρει τοὺς ἅπαντας αὐτῆς.

Тъгъдашънии, ὁ τότε, **нетъуь. тъгъдашъниимъ вѣста бо. нъ и вьсѣмъ потомь родомь**. гл. 20. л. 49 об. б. οὐ μόνον καταδηλον τοῖς τότε πεποίηκεν ἀλλὰ καὶ πᾶσαις ταῖς μετ' ἐπειτα γενεαῖς. р. 35 об.

Тънъкъ, λεπτὸς, тонкій. **подобаеть ѥсть по тънькоу повѣдати**. гл. 107. л. 235 об. б. δεῖ πάντα κατὰ λεπτὸν ἀπαγγέλλειν. р. 165. **тьнькъ**. гл. 42. л. 94 об. б. λεπτότατον. р. 69.

Тъуьнитиса, κριθῆναι, потягаться, поспорить, посудиться. **нѣ довѣлѣнн бо ѥсмь тъуьнитиса съ бѣстъуьнъимъ**. гл. 37. л. 85 об. а. οὐ γὰρ ἱκα-

νοὶ ἐσμὲν κριθῆναι μετα ἀσυγκρίτω. p. 62.

Тъчьноукъитн, παρασυμβάλλειν, сравнивать, дѣлать подобнымъ. **камени проканоу тъчьнъ иесть лѣникъи.** гл. 36. л. 84 об. б. Сирах. XXII. 1. λίθω ἡρδαλομένω παρεσυνειλήθη ὁ ὄχνηρός. p. 61 об.

Тъчьно, τρόπον, подобно. **потокоу тъчьно.** гл. 73. л. 155 а. χειμάρου τρόπον. p. 111.

Тъчью, μόνον, tantum, только. **тъчью.** Прис. л. 3 а. μόνον. p. 3 об.

Тѣштание, μόχθος, labor, усилiе, трудъ. **на тѣштание имь же тѣштахъсѧ творити.** гл. 14. л. 33 об. а. Еккл. II. 11. ἐν μόχθω ὧν ἐμόχθησα τοῦ ποιεῖν. p. 24. на полѣ снесено: **оусилъе.**

Тѣштеславие, κενοδοξία, inanis gloria. **зъла за тѣштеславие сласть.** гл. 42. л. 94 об. б. τὰ κακὰ διὰ κενοδοξίας καὶ ἡδονῆς. p. 69.

Тѣштеславьнъ, τῆς κενοδοξίας, ὁ κενόδοξος, тщеславный. **тѣштеславьнаꙗзъль. ꙗко сѫщи разлиуьна жестоповѣдьна бываѥть.** гл. 42. л. 95 а. ἡ δὲ τῆς κενοδοξίας κακία ὡς οὖσα πολυμορθος δυσκατάγνωστος γίνεται. p. 69. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. δυσκατάγώνιστος. **тѣштеславьнъи.** гл. 42. л. 94 об. а. ὁ κενόδοξος. p. 68 об.

Тѣштета, ζημία, damnum, **тѣщетье.** jactura. потеря, вредъ, наказанiе. **о тѣштетѣ тѣлесьнѣ.** гл. 53. л. 116 об. б. περὶ ζημίας σωματικῆς. p. 84 об. **ѡле тѣщетые... вонѣмѵръство ихъ паче всѣхъ ароматъ.** гл. 128. л. 292 об. б. Пѣсн. I. 2. ὦ τῆς ζημίας... ἀρρώματα. p. 201. Въ спискѣ XV. в. и у LXX. одна буква ρ.

Тѣштникъ, ὀλιγόψυχος, pusillanimis, малодушный. **оутѣшанте тѣштивыѧ оутвръжданте немощьныѧ, трьпите къ всѣмъ.** гл. 85. л. 183 об. а. 1. Сол. V. 14. παραμυθεῖσθαι τοὺς ὀλιγοψύχους. ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν. μακροθυμεῖται πρὸς πάντας. p. 135.

Тѣштьнь, σπουδαῖος, тщательный, ревностный. **тѣштьни бѫдемъ.** гл. 85. л. 182 б. σπουδαῖοι γενώμεθα. p. 134.

Ты, συ, tu. **ты.** гл. 122. л. 275 а. σὺ. p. 190.

Тысѫща, тъща, χίλιοι, тысяча. **тысѫщами своими.** гл. 54. л. 118 об. б. ἐν χιλιάσιν αὐτοῦ. p. 121 об. б. XV. в. **съ трьми тъщами мужь.** гл. 53. л. 117 об. б. μετὰ τρισχιλίων ἀνδρῶν. p. 84 об.

Тълѣтворивъи, φθοροποιὸς, corruptibilis, тлетворный, тлѣнный, поврежденный. **тълѣтворивъихъ... ѹ҆ѣкъ.** гл. 21. л. 54 об. а. φθοροποιὸν.. ἀνὸν. p. 39 **тълѣтворивъıѧ сѣмѧ похоти.** гл. 73. л. 157 б. τὴν φθοροποιὸν ταύτην ἐπιθυμίαν. p. 112 об.

Тълѣньнъ, φθάρτος, corruptivus, тлѣнный, поврежденный. **тълѣньно.** Прол. л. 8 а. φθαρτὸν. p. 10 об. б. XV. в.

Тъла, ἐδάφος, pavimentum, земля, полъ. **многи мужителе сѣдоша на тълахъ.** гл. 46. л. 104 об. а. б. Сирах. XI. 5. πολλοὶ τύρανοι ἐκάθησαν ἐπ' ἐδάφους. p. 76.

Тъма, σκότος, μύριας, тма, мракъ; безчисленное множество (10,000 людей). **осѫждаютьса ови къ тъмѫ вѣчьнѣи.** гл. 107. л. 235 об. а. καταδικάζονται οἱμὲν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξότερον. p. 165. **тъма сѫщте.** гл. 36. л. 83 об. а. σκότος τυγχάνοντες. p. 60 об. **тъмами.** гл. 54. л. 118 об. б. ἐν μυριάσιν. p. 121 об. б. XV. в.

Тъмницникъ, ὁ ἐν φυλακαῖς, carcere retentus. **тъмницник.** гл. 99. л. 214 об. а. τοὺς ἐν φυλακαῖς. p. 151 об.

Тъмьнъи, σκοτεινὸς, tenebriosus, темный, мрачный. **очи разꙋмьнѣи тъмьнъıми мѧтежи ослѣпить.** гл. 23. л. 57 об. б. τὸν μὲν ὀφθαλμὸν τῆς διανοίας σκοτειναῖς ταραχαῖς ἐκτυφλοῖ. p. 40.

Тъща, πένθερα, socera, теща, свекровь. **такождє и роуть молитѣнъıнї тъщи своиѥи.** гл. 80. л. 167 об. а. противъ слова **тъщи** на полѣ снесено: **свекрѣви.** ὁμοίως καὶ ῥοὺθ. ἡ μωαβίτης τὴν πενθερὰν αὐτῆς. p. 125.

Тѣлесьнъ, σωματικος, corporalis. **не докълѣно бо есть єдино тѣлесное поитенне.** гл. 19. л. 46 б. οὐ γὰρ ἱκανὴ ὑπάρχει μονη ἡ σωματικὴ νηστεία. p. 33.

Тѣло, σῶμα, corpus. **тѣлесемъ.** Прис. л. 4 а. τῶν σωμάτων. p. 4 об.

Тѣлосквръньникъ, σαρκόφορος, qui propriam domum corrumpit. **тѣлосквръньници бо ц҃рса бж҃ия не наслѣдятъ.** гл. 19. л. 48 б. οἱ πόρνοι βασιλείαν θῦ οὐ κληρονομίσουσι. p. 34 об. Въ печатн. σαρκοφόροι.

Тѣснъи, στενὸς, angustus, узкiй, тесный. **подвизантеса вънити тѣснъıми врата.** гл. 87. л. 190 а. Лук. XIII. 24. ἀγωνίζεσθαι εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς πύλης. p. 138 об.

Тъштати, ἐκπιέζειν, expressare, выжимать, выти скивать, сильно давить (чесать). **аште ли тѣштн ноздри изидеть кръвь.** гл. 34. л. 80 об. а. Притч. XXX. 33. ἐὰν ἐκπιέζῃς μυκτήρας, ἐξελευσεται αἷμα. p. 58 об.

Тагота, тажесть, βάρος, тяжесть, бремя. **тагота изълагаѥть вѣж плодовитж.** гл. 43. л. 97 об. б. и 98 а. βάρος κατέαξε κλόνον ἔυκαρπον. p. 71. **немощи намъ тажести кънижъныхъ носити.** Прис. л. 2 б. μὴ δύνασθε ὑμᾶς μητὲ βάρος βιβλίων ἐπιφέρεσθαι. p. 3.

Тажа, κρίμα, judicium, судъ, тяжба. **се оубо отъиждь срамъ вамъ есть. ꙗко тажь имате съ собожь** гл. 74. л. 159 а. 1. Кор. VI. 7. εἴδη μεν ὅλως

ἥττημα ὑμῖν ἐστὶν ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. p. 113 об. Въ печатн. Греч. спискѣ Ант. κρίμα. **тажа имате съ собож.** гл. 37. л. 86 б. κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. p. 62 об.

Тажание, γεώργιον, ἐργασία, земледѣліе, плоды земледѣлія; занятіе, воздѣлываніе полей. **она бо (мравія) тажанїе не сѫщїи їѣи, ни поудаштаго нижшти. готовить въ жатвѣ пиштѫ.** гл. 36. л. 84 об. а. Притч. VI. 7. ἐκεῖνου γὰρ γεωργίου μὴ ὑπαρχοντος οὐ δε ἀναγκάζοντα ἔχον ἑτοιμάζεται θέρους τὴν τροφὴν. p. 61 и об. Въ спискѣ XV. в. ἐκεῖνος, въ печатн. и у LXX. ἐκείνῳ. **тажанїе же ико прѣуисто творитъ.** гл. 36. л. 84 об. а. τὴν τὲ ἐργασίαν ὡσ σεμνὴν ποιεῖται. p. 61 об.

Тажарь, γεωργὸς, agricola, земледѣлецъ. **ико тажареви отрѣбити садъ желѣзомь.** гл. 81. л. 169 б. ὡσ γεωργῶ τῶ καθαίροντι τῷ φυτῷ διὰ τοῦ σιδήρου. p. 126. **лѣнаштоуса тажарю.** гл. 81. л. 169 об. а. ἀμελοῦντος γεωργοῦ. p. 126.

Тажатель, ἐργάτης, работникъ, дѣятель, земледѣлецъ. **оубѣжди ико тажатель ѥсть.** гл. 36. л. 84 об. а. Притч. VI. 8. μάθε ὡσ ἐργατὴς ἐστὶν. p. 61 об.

Тажъкъ, βαρὺς, δυσαχθὴς, тяжкій, чрезвычайно обременный. **зѣло тажъкъ.** гл. 26. л. 64 об. б. σφόδρα βαρυτάτος. p. 45. **тажъѣи.** гл. 27. л. 66 б. δυσαχθὲς. p. 47 об. Въ спискѣ XV. в. πάγυ δυσαχθὲς.

Тазати, —ся, ἀπαιτεῖν, δικάζειν, требовать, взискивать; судить, тягаться; — спорить о полученіи чего либо. **тазаше пороучениꙗ.** гл. 122. л. 276 б. ἀπήτη... τὴν παρακαταθήκην. p. 191. **ни тазатися хощеть тъгда.** гл. 116. л. 261 об. а. οὔτε δικάζειν ὠφείλη ποτὲ. p. 181.

ОУ.

ОУбиение, σφαγὴ, убіеніе, убійство. **плакашеся оумрьшиа іего. оуморь повѣдавъшаго ѥмоу оубиение іего.** гл. 53. л. 118 а. ἐπένθη θανόντος αὐτοῦ. καὶ ἐθανάτωσεν τὸν εὐαγγελισάμενον τὴν σφαγὴν αὐτοῦ. p. 85 об.

ОУбинство, φόνος, caedes. **оубинства.** гл. 130. л. 297 а. φόνοι. p. 203.

ОУбити, ἀποκτεῖναι, occidisse. **мъногъ бо оубила печалъ.** гл. 25. л. 63 а. Сирах. XXX. 23. πολλοὺς γὰρ ἀπέκτεινεν ἡ λύπη. p. 43 об. и 44.

ОУблажити, μακαρίσαι. **кто не оублажитъ таковаго.** гл. 79. л. 165 б. τίς οὖν μὴ μακαρήσει τὸν τοιοῦτον. p. 123 об.

ОУбо, μὲν, и такъ. **оубо.** Прис. л. 2 об. а. μὲν. p. 3 об.

ОУбогъ, πένης, πτωχὸς, pauper, убогій, бѣдный, нищій. **не поуди оубогаго. нищь бо ѥсть. ниже оукори немощьна въ вратѣхъ. ѣ бо соудить єіюу соудомь.** гл. 116. л. 261 об. б. Притч. XXII. 22. μὴ ἀποβιάζου πένητα. πτωχὸς γὰρ ἐστιν μηδὲ ἀτιμάσεις ἀσθενῆ ἐν πυλαῖς. ὁ γὰρ κς κρήνει αὐτοῦ τὴν κρῆσιν. p. 181. **зови оубогыѩ.** гл. 3. л. 13 а. на полѣ снесено: **нищаѩ.** κάλει πτωχοὺς. p. 11. Лук. XIV. 13.

ОУбожьіе, оубожьство, ἡ πενία, paupertas, бѣдность, убожество. **наидѣть тѣѣѣ оубожьіе и нищета.** гл. 36. л. 84 об. б. Притч. VI. 11. παραγίνεται σοι ἡ πενία καὶ ἡ ἐνδεία. p. 61 об. у LXX. ἐμπαραγίνεται. **никто же дасть не предлагаѣть оубожьства.** гл. 120. л. 271 об. а. μηδεὶς προῦν προβαλλέτο πενίαν. p. 187 об.

ОУбѣжати, ἐκφεύξασθαι, избѣжать. **изъ многъ бо словесъ ни оубѣжиши грѣха.** гл. 33. л. 79 б. Притч. X. 19. ἐκ πολυλογίας γὰρ οὐκ ἐκφεύξεται ἁμαρτία. p. 57 об.

ОУбѣждатися, προτρέπεσθαι, преклоняться, убѣждаться. **ками оубѣжденъ.** гл. 65. л. 137 об. б. παρ' ὑμῶν προτραπεὶς. p. 99 об.

ОУбѣлѣти, λευκαίνεσθαι, дѣлать бѣлымъ, бѣлѣться. **оубѣлѣѣть.** гл. 113. л. 254 об. б. λευκένεται p. 176 об.

ОУвраштатися, —штатися, ἀποστρέφεσθαι, aversari, отвращаться. **оувраѣаѣть бо ся вѣсо.** гл. 69. л. 146 об. б. ἀποστρέφεται γὰρ τὸ θεῖον. p. 105 об. **аште и истина ѥсть глемоіе. нъ паче оувраштатися отъ оклеветакажштаго.** гл. 29. л. 71 об. б. κἂν ἀληθῆ ᾖ τὰ λεγόμενα ἀλλὰ μᾶλλον ἀποστρέφεσθαι τὸν καταλαλοῦντα. p. 52 об.

ОУвы мнѣ, οἴμοι, vae. **оувы мнѣ.** гл. 95. л. 206 а. οἴμοι. p. 147.

ОУвѣдѣти, γνῶσαι, intellexisse, узнать, понять, уразумѣть. **оувѣси многоіе ѣлсрдыѣ-іего.** гл. 85. л. 181 об. а. γνώσει τὴν πολὺν ἐυσπλαγχνίαν αὐτοῦ. p. 133 об.

ОУвѣрити, πιστωθῆναι, увѣриться, убѣдиться. **да оувѣраѣься словеса твоіа. ѣако ѣлагъи.** Мол. исп. л. 303 об. б. πιστωθήτωσαν οἱ λόγοι σου δέσποτα ἀγαθὲ. p. 284 а. XV. в.

ОУвѣштаные, μακροθυμία, consolatio, долготерпѣніе; утѣшеніе. **ѣ бо молодѣѣнѣмъ даѣть оувѣштаные.** гл. 85. л. 183 а. на полѣ снесено: **оутѣшеные.** κῶ γὰρ ὀλιγοψύχοις δίδωσιν μακροθυμίαν. p. 134 об.

ОУвѣштати, πεῖσαι, persvadisse, убѣдить. **оувѣштати.** гл. 42. л. 95 б. πεῖσαι. p. 69 об.

ОУказѫоути, ἁλῶσασθαι, ἀγρεύσαι, быть захвачену, пойману; поймать. **оуказѫѣть къ неи (въ сѣ-**

ти). гл. 51. л. 113 об. а. ἁλῶσεται ἐν αὐτῇ. р. 82. **да не оувязнемъ въ чесомь отъ врага.** гл. 104. л. 226 а. ἵνα μὴ ἀγρευθῶμεν ἐν τίνι. ὑπὸ τοῦ δυσμενοὺς. р. 159. **да не оувязнеши къ напиманиихъ ея.** гл. 18. л. 45 а. μήποτε ἁλῶσ ἐν τοῖς ἐπιχειρήμασιν αὐτῆς. р. 32.

Оувластися, ἀναδήσασθαι, повязаться, увѣнчаться. **хотѧщоумѫ свѣтлоѭ оувластися побѣдоѭ.** гл. 116. л. 260 об. а. τὸν βουλόμενον λαμπρὰν ἀναδείσασθαι νίκην. р. 180 об.

Оугаждати, ἀρέσκειν, placere, угождать, нравиться. **ищѣтѫ ѹлѣкомъ оугаждати.** гл. 42. л. 96 а. ζητῶ ἀνοῖς ἀρέσκειν. р. 70.

Оугашати, σβῆναι, погасить, угасить. **оугаснеть.** гл. 55. л. 121 а. σβεθήσεται. р. 87 об. **ѕлословѧи оц҃а и мтрь оугашаетъ свѣтильникъ свои.** гл. 108. л. 240 а. κακολογοῦντος πρᾶ ἢ μρᾶ σβεθήσεται λαμπτήρ. р. 229. XV. в. Притч. XX. 20. **вода многа не можеть оугасити любве.** гл. 128. л. 293 б. ὕδωρ πολὺ οὐ δυνήσεται σβέσαι τὴν ἀγάπην. р. 201 об. **оугаси тѣлесьное раждъжение.** гл. 19. л. 47 а. σβέσον τοῦ σώματος πύρωσιν. р. 33 об.

Оугалъ, ἄνθραξ, carbo, уголь. **настоупить къто на оугалъ огньны.** гл. 19. л. 47 об. б. περιπατήσει τίς ἐπ ἄνθρακων πυρὸς. р. 34.

Оугльбнѫти, ἐμπαγεῖν, вонзиться; сжать, свернуться. **съпаси мѧ отъ врьныхъ да не оугльбнѫ.** гл. 81. л. 171 об. б. Пс. LXVIII. 15. σῶσον μὲ ἀπὸ πηλοῦ ἵνα μὴ ἐμπαγῶ. р. 127 об.

Оугнѣздитися, ἐμφωλεύσαι, скрыться, спрятаться (въ свои гнѣзда) **звѣрие оугнѣздѧться.** гл. 52. л. 115 а. θηρία ἐμφωλεύσουσι. р. 118 б. и 119 об. а. XV. в.

Оугобѣзитися, εὐπορῆσαι, умножиться, изобиловать. **оугобѣзися нива.** гл. 13. л. 32 а. ἠυπόρησεν ἡ χώρα. р. 23.

Оугодие, τὸ εὐχάριστον, voluntas, благопріятное, угодное; воля. **по вѫи оугодиѫ.** Прис. л. 2 об. б. κατὰ τὸ τῷ θῷ ἄρεστον. р. 3 об. Въ печатн. εὐχάριστον.

Оугодити, εὐαρεστῆσαι, placuisse, благоугодить. **оугожѫ прѣдъ гмь въ странѣ живѫщихъ.** гл. 107. л. 237 б. Пс. CXIV. 8. εὐαρεστήσω ἐνώπιον κῡ ἐν χώρα ζόντων. р. 166. **оугодити кѹ.** гл. 34. л. 80 а. εὐαρεστῆσαι θῶ. р. 58.

Оугодникъ, оугодьнъ, θεράπων, εὐάρεστος, слуга, прислужникъ; пріятный, угодный, благоугодный. **грѣхъ іего (Ахаря) дѣлма. людие гыбнѣахѫ. лште не бы оугодьникъ їсъ възъпилъ къ гю.** гл. 40. л. 91 б. διὰ τὴν αὐτοῦ ἁμαρτίαν ὁ λαὸς ὤλετο. εἰμὶ ὁ θεράπων ἰησοὺς ἐβόησε πρὸς κῡ. р. 66 об. **о всемь оугодьникомъ быти.** гл. 40. л. 92 а. ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι. р. 67. **бѫи оугодьна.** гл. 60. л. 128 об. б. θῷ εὐάρεστων. р. 93 об.

Оуготовати, ἑτοιμάσαι, paravisse, приготовить. **оуготованое. црство.** гл. 130. л. 303 б. τὴν ἡτοιμασμένην. βασιλείαν. р. 283 б. и об. а. XV. в.

Оуда, ἄγκιστρον. **се же тебѣ бываѭтъ оудьі облъштажштаѭ въ съмрътъ.** гл. 18. л. 43 об. б. ταῦτα δε γίνονται σοι ἄγκιστρα δελεάζοντα εἰς θάνατον. р. 31.

Оудавление, ἀγχόνη, удавленіе, веревка, петля для вѣшанія. **врагъ оудавленіи.** гл. 27. л. 67 а. ὁ ἐχθρὸς ἀγχόνης. р. 48.

Оудавитьсѧ, δὶ ἀγχόνης, laqueo, чрезъ петлю, удавленіе. **оудавитьсѧ погыбе.** гл. 8. л. 23 об. б. δὶ ἀγχόνης ἀπόλετο. р. 17 об.

Оудалатися, μακρύνειν, elongere, устранять, отдалять; гнушаться чѣмъ либо. **ты бе мои не оудалисѧ отъ мене.** гл. 57. л. 125 а. Пс. LXX. 12. σὺ ὁ θς μου μὴ μακρύνεις ἀπ ἐμοῦ. р. 91.

Оударати, ραπίζειν, бить по щекѣ. **оударить.** гл. 51. л. 114 а. ραπίσει. р. 82 об. Мѳ. V. 39.

Оудобнѣзна, εὐμαρῶς, легко, безъ труда. **сильнии оудобнѣзнѫ имѫть обидѣти немоштьныхъ.** гл. 34. л. 85 об. а. οἱ δυνάσται εὐμάρῶς ἔχουσι τοῦ ἀδικεῖν τοὺς ἀδυνάτους. р. 62.

Оудобь, оудобьнѣ, ραδίως, ἐυχερῶς, удобно, легко, проворно. **оудобь.** гл. 19. л. 46 а. ραδίως. р. 33. **градоуштии ихъ талантиемь оудобь сководитьсѧ.** гл. 40. л. 91 а. τῆς τῶν μελλόντων προσδοκίας ραδίως ἀπαλλαγήσεται. р. 66. **и дша оудобь познаваѣть сѫштѫю къ нимь брань.** гл. 42. л. 95 а. ἡ ψυχὴ ράδιον ἐπιγινώσκει πρὸς αὐτὴν πόλεμον. р. 69. **оудобьнѣ.** Прис. л. 2 б. εὐχερῶς. р. 3.

Оудоблѧти, κατακυριέυειν, обладать, овладѣвать. **бонсѧ гѧ и оудобляѣшии дниволоу ѕане силы имѣть въ немь.** гл. 127. л. 287 об. б. ошибкою писца написано вмѣсто: **бонисѧ.** φοβούμενος γὰρ τὸν κν̄ κατακυριεύσεις τοῦ διαβόλου. ὅτι δύναμις οὐκ ἐστιν ἐν αὐτῶ. р. 198 об. **ѣгда оудобѣѣть оклаанѣи дша.** гл. 43. л. 99 б. ὅταν γὰρ κατακυριευσει τῆς ἀθλίας ψυχῆς. р. 72.

Оудобьлити, ἱκανῶσαι, idoneum, fecisse, сдѣлать достаточнымъ, удовольствовать. **оудобьли ны слоужителѧ новоу ѕавѣтоу.** гл. 45. л. 103 об. а. 2. Кор. III. 6. ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακονοὺς καινῆς διαθήκης. р. 75.

Оудолѣти, ἡττᾶσθαι, побѣждать, одолѣвать. **оудолѣваемъи сластьми. не избѣгнеть оузъ ея.** гл. 25. л. 62 а. ἡττωμένος δε ἡδοναῖς οὐκ ἐκφευξεται τοὺς δεσμοὺς αὐτῆς. р. 43.

Оудроужати, κολάζειν, castigare, стѣснять, умѣрять, наказывать. **въ мѣроу оудроужаемь.** гл. 7.

л 21 б. συμμέτρως κολάζωμεν. р. 16.

Оудрьжанье, ἐγκρατεία, continens lingva, воздержаніе. **отъ плода оудрьжаньемъ**. гл. 63. л. 136 а. ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς ἐγκρατείας. р. 98.

Оудрѣжати, κρατεῖν, vincere, удерживать, управлять; побѣждать. **оудрѣжавъ страсти. оудрѣжалъ есть скрѣвн**. гл. 25. л. 61 об. б. ὁ κρατήσας παθῶν ἐκράτησεν παθῶν. р. 43. Эта мысль заимствована Антіохомъ изъ порочнаго помысла о печали св. Нила Сунайскаго. См. Греческій списокъ Synod. Библіотеки № 338. XII. в. р. 9. Въ печатн. и у Нила Сун. λύπης. **оудрѣжати оуста** въ **врѣмя гнѣвоу**. гл. 52. л. 114 об. б. τὸ κρατεῖν τοῦ στόματος ἐν καιρῷ θυμοῦ. р. 83.

Оудъ, κῶλον, cadaver, членъ, удъ; трупъ. **оуди падоша въ поустыни**. гл. 38. л. 86 об. б. τὰ κῶλα ἔπεσον ἐν τῇ ἐρήμῳ. р. 63.

Оуединень, μεμονομένος, καταμόνας, уединенный; отдѣльно, особо. **ностаа вѣдовица. и оуединена**. гл. 20. л. 51 б. ἡ δὲ ὄντως χήρα καὶ μεμονομένη. р. 36 об. **оуединенъ сѣдѣхъ** зане горести **исплънѣхъ**. гл. 103. л. 224 об. а. καταμόνας ἐκαθήμην. ὅτι πικρίας ἐνέπλησθην. р. 158.

Оуединѣти, μονάζειν, быть одному, жить особо. **отънелѣ оуединѣша**. Прис. л. 3 об. а. ἀφ' οὗ ἐμόναsαν. р. 4.

Оужасатися, ἐξίσταναι, obstupescere, изумляться, ужасаться. **оужаснѣться**. гл. 36. л. 83 об. б. ἐκστήσεται. р. 60 об.

Оуже, δὲ, **оуже вьсе творитъ**. гл. 26. л. 65 б. πάντα δὲ ποιεῖ. р. 45 об.

Оужьникъ, ужьникъ, δέσμιος, связанный, узникъ. **азъ оужьникъ о Ти**. гл. 69. л. 147 об. а. ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν κῷ. р. 106. **помните ужьникы** ꙗко съ **ними съказани**. гл. 99. л. 215. об б. Евр. XIII. 3. μιμνήσκεσθαι τῶν δεσμίων ὡς συνδεδεμένοι. р. 152 об.

Оузаконенье, νομοθεσία, законодательство. **отъ бжьскаго оузаконенья**. гл. 108. л. 238 об. а. ἐκ τῆς θείας νομοθεσίας. р. 166 об.

Оузаконити, νομοθετῆσαι, узаконить, освятить закономъ. **бъ бо вражьды не оузаконилъ** ѹ҃комъ. гл. 53. л. 116 об. а. ὁ γὰρ θς ἐχθρὰν οὐκ ἐνομοθέτησεν ἀνοῖς. р. 84 об.

Оуздо, χαλινὸς, frenum. **въздрьжанїе** ѥсть: **оуздо къстазающи**: **на врашъно**: гл. 6. л. 18 об. б. ἐγκράτια ἔστιν χαλινὸς ἄγχων... ἐπὶ βρώματα. р. 14.

Оузъкъ, στενὸς, angustus, узкій. **коль оузъка врата и тѣснъ пѫть**. гл. 94. л. 204 об. б. Мѳ. VII. 14. ὅτι στενὴ ἡ πύλη καὶ τεθλιμμένη ἡ ὁδὸς. р. 146 об.

Оузълити, φαυλίσαι, contempsisse, похулить, низкоцѣнить; презрѣть. **аште и оузълихъ соудъ слоугы моего**. гл. 74. л. 159 а. Iов. XXXI. 13. εἴδε καὶ ἐφαύλισα κρῖμα θεράποντός μου. р. 113 об.

Оуказати, δεῖξαι, показать, разказать, открыть. **никътоже не оукажетъ прѣжде закона и въ законѣ кого дѣвьткомъ бу оугожѫша. отъ еллинъже и самѣхъ рекомыихъ философъ**. гл. 21. л. 52 б. οὐκ ἄντις δείξιεν ἐν τοῖς προ νόμου καὶ νόμῳ τίνα διὰ τῆς παρθενίας τῷ θῷ εὐαρεστήσαντας παρὰ δὲ ἑλλήσιν καὶ αὐτοῖς τοῖς λεγομένοις αὐτῶν φιλοσόφοις. р. 37 об. Въ печатн. δείξησι.

Оуклонати, — **клонитися**, ἐκκλίνειν, declinare, уклоняться, уклонять, избѣгать. **оуклонаи оухо свое**. гл. 38. л. 88 б. Притч. XXVIII. 9. ὁ ἐκκλίνων τὸ οὖς αὐτοῦ. р. 64. **оуклонися нога моꙗ отъ пѫти**. гл. 74. л. 159 а. ἐξέκλινεν ὁ ποὺς μου ἐκ τῆς ὁδοῦ. р. 113 об. **оуклонишися**. гл. 44. л. 100 об. а. ἐκκλήνης. р. 73.

Оукоренѣти, ῥίζωσαι, вкоренить, насадить. **идеже съкрьшена мюкы. оукоренѣла бѫдеть**. гл. 80. л. 167 об. а. ὅπου ἡ τελεία ἀγάπη ἐρίζωσεν. р. 125.

Оукоризна, ὄνειδος, φαυλισμὸς, брань, поношеніе, упрекъ; презираніе. **на бесѣдѣ и оукоризноу** въ **прѣслоушавъшимъ**. гл. 38. л. 87 а. εἰς ἀτιμίαν καὶ ὄνειδος ἐχώρισε τοῖς παρακούσασι. р. 63. **оукоризноꙗ оустенноꙗ**. гл. 41. л. 93 б. διὰ φαυλισμὸν χειλέων. р. 67 об.

Оукарати, ἐξουθενεῖσθαι, цѣнить низко, ни во что ставить. **идъи не идоумлаго да не оукаряѥть: и не идъи идоумлаго да не осоужаѥть: ты ко къто ѥси осоуждаꙗ тоужаго раба: и па: идъи гу ѥсть: и не идъи гу не ѥсть: и хвалить ѣа: и не идъи гу не ѥсть**: гл. 3. л. 11. б. Рим. XIV. 1—4. 6. ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτο. καὶ οὐ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω. σὺ γὰρ τίς εἶ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην. καὶ πάλιν. ὁ ἐσθίων. κῶ ἐσθίει. καὶ εὐχαριστῇ τῷ θῷ καὶ ὁ μὴ ἐσθίων θῷ οὐκ ἐσθίει. р. 10 об. **ся сами оукоримъ**. гл. 29. л. 71 об. а. ἑαυτοὺς μεμψώμεθα. р. 52 об.

Оукъснѣти, χρονίσαι, замедлить. **не оукъсни въздати**. гл. 106. л. 234 б. Еккл. V. 3. μὴ χρονήσεις τοῦ ἀποδοῦναι. р. 164.

Оукрасокати, κοσμῆσαι, **оукрашати**. κοσμεῖν, украсить, украшать. **дѣтелыми вьсѣми оукрасованн**. Прис. л. 3 об. а. ἀρεταῖς παντοίαις κεκοσμημένοι. р. 4. **таковыи всѣдоу оукрашенъ ѥсть**. гл. 110. л. 242 об. а. ὁ τοιοῦτος πάντοθεν κεκόσμηται. р. 169.

Оукрасти, κλέψαι, furtum fecisse. **не оукради**. гл. 40. л. 91 б. οὐ κλέψις. р. 66. Исх. XX. 14. См. **красти**.

Оукрашєнїє, διακόσμησις. **имѣлъ оукрашенїе** образа бо-нарядьныя красоты. въ **уницохъ и художьствѣхъ свѣтлѣхъ**. гл. 122. л. 277 об. б. δηλοῖ διακόσμησιν εἰκόνα τῆς θεαρχικῆς ὡραιώτητος ἐν τάξεσι καὶ ἐπισίμιαις ἱεραρχικαῖς. p. 192.

Оукротѣти, ἡμερῶσαι, ἐξημερῶσαι, укротить, покорить своей волѣ. **сверѣпа бо есть похоть чѣлаа. и бѣдьнѣ оукротѣеть**. гл. 73. л. 155 об. б. ἀγρία γὰρ ἔστιν ἡ ἐπιθυμία ἡ πονηρὰ. καὶ δυσκολῶς ἡμεροῦται. p. 111 об. **да имаши оукратить сверѣпоую дш҃ю**. гл. 106. л. 232 а. б. ἵνα διὰ τοῦ πένθους ἐξημερώσῃ τὴν ἀγριωτάτην ψυχήν. p. 163.

Оукрыватисѧ, κρύπτεσθαι, скрываться, укрываться, **оукрыѧѧсѧ бымь**. гл. 50. л. 112 а. Псал. LIV. 13. ἐκρύβην. p. 81.

Оукрѣплѧти, κραταιοῦν, укрѣплять, давать силу. **аште оукрѣпляѥть иединъ, дъва станѣть** (такъ) **противѣ имоу**. гл. 80. л. 168 а. Еккл. IV. 12. ἐὰν κραταιωθῇ ὁ εἷς. οἱ δύο στήσονται κατέναντι αὐτοῦ. p. 125.

Оуловлѧти, θηρεύειν, ловить дичь, гоняться за чѣмъ либо; уловлять. **оуловлѧти не скома**. гл. 40. л. 91 б. θηρεύειν τὰ μὴ ἑαυτοῦ. p. 66. **и не оуловиши его**. гл. 63. л. 135 об. а. καὶ οὐ θηρεύσῃς αὐτόν. p. 98. **дш҃ѣ оуловлѧѥтъ**. гл. 17. л. 41 а. ψυχὰς ἀγρεύει. p. 29 об.

Оулоучити, τυχεῖν, получить. **хотѧи оулоучити оставленье**. гл. 70. л. 148 об. а. на полѣ снесено: **прощенье**. θέλων τυχεῖν τῆς ἀφέσεως. p. 106 об.

Оумакати, βρέξαι, омочить. **постелю свою сльзами оумакаю**. гл. 90. л. 195 об. б. τὸ βρέξαι... τὴν στρομνὴν ἡμῶν ἐν δάκρυσιν. p. 141 об.

Оумаленїе, βράχυτις, humilitas, незначительность, малость; смиреніе. **повелѣлъ же иесн моемоу оумаленїи къкратѣѥ отъ вьсѣхъ послати ти бжьствьныѣхъ кънигъ: ветъхыихъ и новыихъ**. Прис. л. 2 б. ἐκέλευσα τε τῇ ἐμῇ βραχύτητι ἐν συντόμῳ πᾶσαν ἐκθῆναι θείαν γραφὴν παλαιᾶς τε καινῆς διαθήκης. p. 3. Въ спискѣ XV. в. ἐκελευσας. Въ печатн. спискѣ XV. в. συστεῖλαι мв. ἐκθῆναι. Въ печатн. παλαιαν τε καὶ καινὴν.

Оумалати, ἐλάττουν, κάμπτειν, уменшать; трогать, двигать, наклонять. **останисѧ отъ гнѣва и оумалиши грѣхы**. гл. 52. л. 115 об. б. Сирах. XXVIII. 8. ἀπόσχου ἀπὸ μάχης καὶ ἐλάττωσης ἁμαρτίας. p. 84. **мл҃тва съмѣреналаго оумалѧѥть бг҃а**. гл. 43. л. 98 б. προσευχὴ ταπεινοῦ κάμπτη θ҃ν. p. 71 об.

Оумазати, μυρίζειν, намазывать, намащать, благоухать. **иноѣлюбые и странноюбые, дъвѣ вѣтви иесте. масти маслиныим. иеих же плодъ оумазаѥть вьса**. гл. гл. 98 л. 212 б. ἡ φιλοπτωχία καὶ ἡ φιλοξενία δύο κλάδοι εἰσὶ τῆς ποιότητος τῆς ἐλέας. ἧς καρπὸς μυρίζει πάντα. p. 150 об.

Оуметъ, σκύβαλον, stercus, пометъ, нечистота, грязь. **вѣсѣ вѣка сего оуметъ**. гл. 15. л. 34 об. б. и 35 а. πάντα τὰ τοῦ αἰῶνος τούτου σκύβαλα. p. 25.

Оуминѣнье, ἡ κατάνυξις, compunctio, умиленіе, сокрушеніе сердечное. **оуминѣнье раждаѥть плачь и сльзы**. гл. 107. л. 235 б. κατάνυξις τείκτει τὸν κλαυθμὸν καὶ δάκρυα. p. 164 об. **рѣцѣмъ съ оуминѣнїемъ**. гл. 27. л. 67 об. б. εἴπομεν μετὰ κατανοίξεως. p. 48 об.

Оуминосрьдитисѧ, εὐσπλαγχνισθῆναι, умилосердиться, умилостивиться. **оуминостьдивсѧ на насъ благость іего**. Прис. л. 5 об. б. ἐυσπλαγχίσθη γὰρ εἰς ἡμᾶς ἡ αὐτοῦ ἀγαθότης. p. 5 об.

Оуминовати, παροδεύειν, transmittere, проходить, мимо идти. **вса житиискаа ꙗко стѣна и плоуґноу оуминоуѥть**. гл. 125. л. 283 б. ὅλα τὰ τοῦ βίου, ὡς σκιὰν καὶ ἀράχνην ἡγεῖται. p. 195 об. Въ печатн. παροδέυει. вм. ἡγεῖται.

Оумирати, ἀποθνήσκειν, mori. **къ грѣсѣ своемь оумьрѣть**. гл. 122. л. 275 а. ἐν τῇ ἁμαρτία αὐτοῦ ἀποθανεῖται. p. 190.

Оумиратисѧ, εἰρηνέυειν, успокоивать, хранить миръ. **николиже оумираса**. гл. 29. л. 71 об. б. μηδέποτε εἰρηνεύων. p. 52 об.

Оумлажати, μεθύσκειν, madescere, увлажать, напитывать; быть орошену. **оумлажаѥма** (земля). гл. 5. л. 16 а. μεθυσκομένη. p. 12 об.

Оумлѣкноути, ἡρεμῆσαι, conqvievisse, успокоиться, утихнуть. **бесѹнноѥ въ тебѣ движенїе оумлѣкнетъ**. гл. 24. л. 59 б. и об. а. ἡ ἄτακτος ἐν σοὶ κίνησις ἡρεμήση. p. 41.

Оумножати, πληθύνειν, multiplicare. **аще оумножѧть. не весели сѧ о нихъ**. гл. 94. л. 203 об. б. Сирах. XVI. 1. ἐὰν πληθυνθῶσιν μὴ ἐυφραίνου ἐπ' αὐτοῦ. p. 146.

Оумолити, ἐξιλεῶσαι, умилостивить, примирить. **аште не покаанїемь оумолить бг҃а. исповѣдаи грѣхъ свои**. гл. 50. л. 110 об. б. εἰμὴ διὰ μετανίας ἐξιλεώσεται τὸν θ҃ν ἐξομολογούμενος τὰ ὀφελίματα αὐτοῦ. p. 80 об. Въ печатн. τὸ πταῖσμα. вм. ὀφελ...

Оумольстьць, φρεναπατής, seductor, обманщикъ, оболститель души. **оумольстьци**. гл. 38. л. 88 об. а. Тит. I. 10. φραιναπάται. p. 64. **сѹѥсловьници. и оумольстьци**. гл. 34. л. 80 об. б. ματαιολόγοι καὶ φρεναπάται. p. 58 об. Въ Сл. Вост. Микл. πλάνος.

Оумрѣтьѥ, ὁ θάνατος, mors, смерть. **помышлаи ко присно оумрѣтьѥ**. гл. 73. л. 157 б. ὁ γὰρ ἐνθυμούμενος ἀεὶ τὸν θάνατον. p. 112 об.

Оумрѣтиѥ, τὸ ἀποθανεῖν, смерть, **дъкоѥго прошоу рече** (Соломонъ) **къ бг҃оу оу тебе, ие отъимиѥ отъ**

мене благодѣти прѣжде оумрѣтиѧ ми. соуѣтьно слоко-
и лѭже. далеуе мене сътвори. гл. 41. л. 93 об.
а. б. Притч. XXX. 7. 8. δύο αἰτοῦμαί σε, μὴ ἀφέλῃς ἀπ' ἐμοῦ πρὸ τοῦ με ἀπο-
θανεῖν, ματαιόλογον καὶ ψευδῆ μακρὰν ποίησον ἀπ' ἐμοῦ.
р. 68. χάριν пропущено, а у LXX. есть.

Оумрьщвати, θανατοῦν, mortificare, умерщвлять. оумрьщвлѭщааго. Прис. л. 5 об. б. τὸν θανατοῦντα.
р. 5 об.

Оумѫдрити, — тисѧ, σοφίσαι, σοφισθῆναι. умудрить, —ся. да ѭ оучитъ кнѧза его ако самъ сѧ. и
старьцѧ оумѫдрить. гл. 111. л. 249 а. τοῦ παιδεύ-
σαι τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ὡς ἑαυτὸν καὶ τοὺς πρεσβυτέ-
ρους αὐτῶν σοφίσαι. р. 173. Пс. CIV. 22. хранѧи
же облчены оумѫдритьсѧ. гл. 67. л. 143 а. ὁ
δὲ φύλασσών ἐλέγχους σοφισθήσεται. р. 103.

Оумъ, νοῦς, mens. единомꙑслиѧ оумъ къ бо҃у имѣѧ.
гл. 60. л. 128 об. б. μονότροπον τὸν νοῦν πρὸς θν
κεκτήμενος. р. 93 об. въ вѣстьвьнѣиши подобꙑ на-
деиныхъ оумъ. гл. 119. л. 269 а. ошибкою писца написано вмѣсто: надѣныхъ. εἰς θειοτέρα μιμήσει
τῶν ὑπεροῦνιων νόων. р. 186.

Оумꙑшлѧти, ἐπινοία, excogitatio, предпріятіе, затѣи, вымышленіе, выдумка. сего оумꙑшлѧѧ. гл. 12.
л. 31 а. ἐπινοίας ταύτης. р. 22.

Оумьнъ, ὁ κατὰ διάνοιαν, умный, мысленный. оумь-
нꙋмоу. гл. 52. л. 114 об. б. τὴν κατὰ διάνοιαν.
р. 83.

Оумѣние, ἐπιστήμη, scientia, умѣнье, знаніе. всѣмь
оумѣниимь. гл. 112. л. 253 об. а. ἐν πάσῃ ἐπισ-
τήμῃ. р. 175 об.

Оумѣтельнъ, ἐπιστήμων, свѣдущій, опытный. лютѣ
разоумникъмь о себѣ и предъ собоѭ оумѣтелемъ. гл.
45. л. 102 об. б. οὐαὶ οἱ σοφοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώ-
πιον ἑαυτῶν ἐπιστήμονες. р. 75. Исаі. V. 21.

Оумѣти, ἐπίστασθαι, noscere, знать, умѣть. оумѣеть
праведьникъ сѫдити оубогꙑмъ. гл. 74. л. 158 об.
б. Притч. XXIX. 7. ἐπίστατε δίκαιος κρίνειν πε-
νιχρούς. р. 113 об. Въ Латин. спискѣ Dominus. вм.
δικ у LXX. πενιχρούς. не оумѣѧше что отъвѣщѧти.
гл. 122. л. 276 б. ἠπόρει τί ἀπολογήσηται. р.
191.

Оумѧти, δαμᾶσαι, edomuisse, укротить, обуздать.
ни оумѣ жестокꙑѧ нашеѧ вꙑѧ ѥромъ ихъ. гл. 130.
л. 298 б. οὐδὲ ἐδάμασαμεν τὸν σκληρὸν ἡμῶν τράχει-
λον ὁ ζυγὸς αὐτῶν. р. 204. Въ печатн. ѥдамасен.

Оуне, κρεῖττον, лучше. оуне бо приближитисѧ огни
горѣщи. нежели женѣ юнѣ юнъ съ самъ. гл. 18.
л. 43 об. б. κρεῖττον οὖν προσεγγίσαι πυρὶ καιομένῳ.
ἢ γυναικὶ νέᾳ νέος ὢν καὶ αὐτός. р. 31. Эта мысль
Антіохомъ заимствована изъ поучнаго помысла
о блудѣ св. Нила Сунайскаго. См. Греч. спи-
сокъ св. Нила Synod. Библіотеки №. 338. р.
5. у св. Нила: μᾶλλον προσέγγισον.

Оуничьжати, ἐξουθενεῖν, contemnere, низко цѣ-
нить, ни во что ставить; презирать. не лѣпо
есть оуничьжати никого же. гл. 46. л. 104 а.
οὐ δεμητὸν ἐστὶν ἐξουθενεῖν τινα. р. 75 об.

Оуничьженье, ἐξουδένωμα, abjectio, презрѣніе,
отверженіе. азъ иесмь урꙑкъ а не ѹлкъ. поношенье
ѹлкомъ и оуничьженые людьмъ. гл. 69. л. 146
об. а. Пс. XI. 7. ἐγὼ εἰμὶ σκόλιξ, καὶ οὐχ ὅσ-
ον ὀνειδὸς ἀνῶν καὶ ἐξουδένωμα λαοῦ. р. 105. У LXX.
ἐξουθένημα.

Оунота, ὁ νεανίσκος, adolescentulus, юноша. оуно-
ты. оубо сирѣчь съкопникъмсѧ самъ прса ради. гл.
21. л. 53 об. а. ὁ νεανίσκος τοίνυν τοῦτέστιν ὁ
ἑαυτὸν ἐυνουχίσας διὰ τὴν βασιλείαν. р. 38.

Оунꙑние, — нье, ἀκηδία, унынie, прискорбіе.
вѣсъ сь оунꙑниѧ. гл. 26. л. 65 об. а. οὗτος
ὁ τῆς ἀκηδίας δαίμων. р. 45 об. оунꙑнье творити послоушателемъ. гл. 107. л. 235 об. б. ἀκη-
δίαν ἐμποιεῖν τοῖς ἀκροαταῖς. р. 165.

Оунꙑнъ, ἀκηδίας. оунꙑниꙑ вѣсъ. гл. 26.
л. 64 об. б. ὁ τῆς ἀκηδίας δαίμων. р. 45.

Оунꙑти, ἀκηδιάσαι, опечалиться, огорчиться, обез-
спокоиться. иегда оуны срдце моѥ. на камени къз-
несеши мѧ. гл. 85. л. 183 б. Пс. LX. 3. ἐν
τῷ ἀκηδιάσαι τὴν καρδίαν μου, ἐν πέτρᾳ ὕψωσάς με.
р. 134 об. у LXX. и въ печатн. ὑψώσας.

Оуншии, κρείττων, melior, лучшій. аще бо бꙑлъ
сиꙑ невѣрнꙑ. то не бꙑлъ хвалимсѧ. и возноси-
ли на оуньшиѧ насъ. гл. 47. л. 106 а. б. εἰ γὰρ
τούτων ἀμεριμνῶμεν οὐκ ἂν ἀγαυριοῦμεν καὶ ἐπαιρό-
μεθα κατὰ τῶν κρειττόνων ἡμῶν. р. 77.

Оуншиниа, τὸ σύμφερον, полезное, польза. какa
и оубꙑ всѣ на оуньшиниѧ нашиѧ приносить. ли оутѣ-
шение. или казание. гл. 117. л. 263 об. б. δεσ-
πότης καὶ πῦρ πάντα πρὸς τὸ συμφέρον ἡμῖν ἐπιφέ-
ρει. εἴτε παράκλησιν εἴτε παιδείαν. р. 182 об.

Оупадати сѧ, προσπίπτειν, impingere, впадать,
наткнуть. не оупадаисѧ на доброту женьскꙋ. гл.
17. л. 40 об. б. μὴ προπέσῃς ἐπὶ κάλλος γυναι-
κός. р. 29.

Оупасти, ποιμαίνειν, упасть, уберечь. оупасеть правь-
дьникъ дшѧ скотъ скопхъ. гл. 111. л. 248 а.
ποιμαίνει δίκαιος ψυχὰς κτηνῶν αὐτοῦ. р. 172. См.
пасти.

Оупиваниие, τὸ οἰνοῦσθαι, ebrietas. оупиваниемь
хвалатьсѧ. гл. 5. л. 15 об. б. ἐν τῷ οἰνοῦσθαι
αὐτοὺς καυχῶνται. р. 12 об.

Оупиватисѧ, μεθύσκεσθαι, ebrium esse. оупиважи-
тесѧ нощьѭ оупиважтьсѧ. гл. 35. л. 82 об. б.
1. Сол. V. 7. οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν. р. 60.

Оупитѣнїе, χλιδή, роскошь, нѣга. **оупитѣнїе бо** нѣкѣто же нно ѥсть: **нъ ѥдь гадомъ**: гл. 4. л. 15 а. б. ἡ γὰρ χλιδὴ οὐδὲν ἕτερον ἔστιν ἢ ἑστία ἑρπέτων. р. 12 об.

Оупитѣти, θρέψαι, nutrisse, вскормить, воспитать. **оупитѣсте срдца ваша ако къ дьнь заколенїя**: гл. 4. л. 15 б. ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν. ὡς ἐν ἡμέραις φαγῆς. р. 12 об. Іак. V. 5. Въ Нов. Завѣтѣ. ἐν ἡμέρᾳ.

Оуподобленїе, ἁφομοίωσις. **оуподобленїе... къ бгу**. гл. 122. л. 277 б. ἡ πρὸς θν ἁφωμοίωσις. р. 192.

Оупонти, μεθῦσαι, inebriasse, упиться, упоить. **къзкелихъ и оупоихъ дшу ухстительскоу**: гл. 124. л. 282 б. Іер. XXXI. 14. μεγαλύνω καὶ μεθύσω τὴν ψυχὴν τῶν ἱερῶν. р. 195.

Оупрактити, εὐθῦναι, исправить улучшить, направить. **оуправи срдце свое и сътрьпи**: гл. 110. л. 244 об. а. Сирах. II. 2. ἔυθυνον τὴν καρδίαν σου καὶ καρτέρισον. р. 170.

Оупразнити, —ся, καταργῆσαι, оставить въ бездѣйствіи; сдѣлать недѣйствительнымъ; уничтожить, разрушить. **оупразнитьсѧ отъ дхвнаго дѣланїя**. гл. 102. л. 220 об. б. καταργεῖται ἐκ τῆς πνικῆς ἐργασίας. р. 156. **блашѧнїа (такъ) уреѣ. а уреѣо врашѧномъ: ѣ же и се и сн. да оупразнить**. гл. 4. л. 14 об. а б. 1. Кор. VI. 13. τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν. ὁ δὲ θς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. р. 12. **плътѣнаѧ въстанїа оупразни**. гл. 19. л. 47. а. τὰς τῆς σαρκὸς ἐπαναστάσεις κατάργησον. р. 33 об.

Оупразновати, ἀπασχολεῖν, останавливать, удерживать. **оупразнована отъ слвкословесца кнго**. гл. 18. л. 43 б. ἀπασχολοῦνται τὰ νοῦν ἀπὸ τῆς δεξιολογίας τοῦ θυ. р. 31.

Оупоустити, ἀπολέσαι, dimisisse, отпустить, выпустить. **ꙗкоже бо пътицоу изъ роукы своеѧ оупоустилъ ѥсн. такоже оупоустилъ ѥси искрънаго**: гл. 63. л. 135 об. а. Сирах. XXVII. 20. ὥσπερ γὰρ πετηνὸν ἐν τῆς χειρὸς σου ἀπόλεσας, οὕτως ἁφῖκας τὸν πλησίον σου. р. 98.

Оупѣканїе, ἐλπίς, spes, надежда. **оупѣканїемъ бо съпасенн быхомъ: и оупѣканїе же видимо нѣсть оупѣканїе: ѥже видитъ кѣто: оувто и оупѣваѥть: ащѥ ли ѥго же не видимъ: трьпѣнїемь уаѥмь**: гл. 2. л. 9 об. б. Рим. VIII. 24, 25. τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν ἐλπὶς δὲ ἡ βλεπομένη οὐκ ἔστιν ἐλπὶς ὁ γὰρ βλεπτῖ τίς. τί καὶ ἐλπίζει. εἰδὲ ὃ οὐ βλέπωμεν ἐλπίζομεν δι ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα. р. 9 об. **оупѣканїемь**. гл. 55. л. 120 об. а. ἐλπίδος. р. 87 об.

Оупѣкати, ἐλπίζειν, уповать. **нань оупѣка срдце моѥ**. гл. 2. 9 об. а. Пс. XXVII. 7. ἐπ' αὐτῷ ἤλπισεν ἡ καρδία μου. р. 9 об.

Оурѣшити, ὁρίζειν, опредѣлять, постановлять. **оурѣсть оурокъ**. гл. 106. л. 223 об. а. ὡρίσηται ὡρισμὸν. р. 163 об. Числ. XXX. 3.

Оурѣшоутисѧ, ἐξοχέλλειν, impingere, впадать, наткнуться. **на идолобѣсїе оурѣшоушасѧ**: гл. 4. л. 14 об. а. εἰς εἰδωλομανίαν ἐξόκιλαν. р. 12.

Оурод. жродъ, μωρὸς stultus, глупый. **мы оуроди ха ради**. гл. 22. л. 56 об. а. 1. Кор. IV. 10. ἡμεῖς μωροὶ διὰ χν. р. 59 а. XV, в, **къ жродѣхъ**. гл. 45. л. 102 а. **тоῖς μωροῖς**. р. 74. **жродъ о себѣ мждръ**. гл. 45. л. 102 а. μωρὸς καθ' ἑαυτὸν φρόνιμος. р. 74.

Оурождѣнъ, жродѣнъ, μωρὸς, stultus, глупый, тупой. **оурождѣнъ таковѣю дѣвицѣ рѣче ѣ**: гл. 21. л. 53 об. а. μωρὰν τὴν τοιαύτην ὁ κς φησί. р. 38 об. **сн бо всѧ жродьна сѫть**. гл. 110. л. 243 об. б. ταῦτα γὰρ πάντα μωρὰ ἐστιν. р. 170.

Оурокъ, ὁρισμὸς, juramentum, ограниченіе, опредѣленіе, клятва. **оурѣкъть оурокъ, да не оскврѣнить гла своего**. гл. 106. л. 233 об. а Числ. XXX. 3. ὡρίσηται ὡρισμὸν, οὐ βεβηλώσει τὸ ῥῆμα αὐτοῦ. р. 163 об.

Оурѣшити, λύσαι, развязать. **оурѣши обоутѣль**. гл. 72. л. 152 об. б. λύσον τὸ ὑπόδημα. р. 109 об. Исх. III. 5.

Оусвоити, οἰκίῶσαι, присвоить. **ѥгда и то (имѣніе) оусвоить: пакы дроугыихъ ѫѣлѣѥть: и николиже не прѣстаѥть отъ соущьнаго сего хотѣнїѧ**: гл. 13. л. 31 об. б. ὅταν καὶ ἀυτὰ οἰκιώσειται. αὖθις ἕτερα ἐπιθυμῆ· καὶ οὐδὲ πότε πάυεται τῆς ματαίας ταύτης ὀρέξεως. р. 22 об.

Оусѣнїе, ἀρρωστία, infirmitas, болѣзнь, немощь. **оусѣнїе ѥго и подвигъ въ кѣтъ**. гл. 119. л. 269 б. ἡ ἀρρωστία καὶ ὁ μόχθος αὐτοῦ εἰς ἄνεμον. р. 186. Екк. V. 15.

Оусѣловати, κάμνειν, уставать, утруждаться, утомляться. **не оусѣлоужть къ томоу кразн нашн**. гл. 44. л. 100 б. οἱ κάμνωσιν οἱ ἐχθροὶ ὑμῶν. р. 73. Въ печати. κάμνουσιν.

Оусѣлье, πόνος, labor, трудъ. **ѥсн же (пчелы) оусѣлыѧ крѣпи и простиѧ къ съдравнѣ прилагають**. гл. 36. л. 84 об. а. Притч. VI. 8. ἧς τοὺς πόνους βασιλεῖς καὶ ἰδιῶται πρὸς ὑγίαν προσφέρουσιν. р. 61 об.

Оуслоужати, θεραπεύειν, оказывать свое уваженіе услугами, почитать, уважать. **кротость оуслоужаѥть бжствоу**. гл. 115. л. 258 об. б. ἡ πραότης θεραπεύει τὸ θεῖον. р. 179.

Оуслоужєньѥ, τὸ θεραπεύσαι. **къ оуслоужєньѥмь мѣсто въ молитвѣ**. гл. 81. л. 170 об. б. ἀντὶ τοῦ θεραπεύσαι αὐτὸν ἐν τῇ προσευχῇ. р. 127.

Оуслышавати, ἀκούειν, audire, слышать. **оуслы-**

шлажть. твоя одежда тепла. гл. 90. л. 194 об. а. ἀκούουσιν. σοῦ δε ἡ στολὴ θερμῆ. р. 141.

Оусп҃ѣвати, — спѣти, ὠφελεῖν, — λῆσαι пособлять, получать пользу выгоду, — бить, — чить. **добро оубо єсть словесы оусп҃ѣвати къпрашающимъ.** гл. 102. л. 222 б. καλὸν μέντοι τὸ διαλόγω ὠφελεῖν τοὺς πυνθανομένους. р. 157. Въ спискѣ XV. в. **дѣлъ ради. а дроугын радзарм҃ъ чьто оусп҃ѣєта паче, нъ трудъ.** гл. 59. л. 127 об. б. Сирах. XXXIV. 23. εἰς οἰκοδομῶν. καὶ εἰς καθαίρων τί ὠφελήσουσιν πλέον. ἢ κόπους. р. 93. у LXX. ὠφέλησαν. **чьто оусп҃ѣлъ съмѣрєнїємь своимь.** гл. 59. л. 128 а. Сирах. XXXIV. 26. τί ὠφέλησεν αὐτῶ ταπεινοῦσθαι αὐτὸν. р. 93. Въ спискѣ XV. в. вмѣсто αὐτῶ написано ἐν τῶ и у LXX. также.

Оусп҃ѣхъ приимати, ὠφελεῖσθαι, получать пользу, помощь. **оусп҃ѣхъ приимєть.** гл. 102. л. 220 об. а. б. ὠφεληθήσεται. р. 155 об.

Оусп҃ѣшинъ, λυσιτελής, полезный, прибыльный. **оусп҃ѣшнѣє бо єсть намъ нєврѣти нє нашихъ.** гл. 119. л. 268 об. б. λυσιτελεστέρον οὖν ἡμῖν ἐστὶν καταφρονεῖν τῶν μὴ ἡμετέρων. р. 185 об.

Оустакати, πάυειν, καταπάυειν, прекращать, утишать, унимать. **повинѣмъсѧ кънроу. оустаѧающїѫ прѣкословиє.** гл. 32. л. 78 б. ὑποταγῶμεν τῶ κλήρω. παῦοντι τὰς ἀντιλογίας. р. 57. **оустакн стрьмлєнїа страстьи.** гл. 19. л. 47 а. παῦσον τὰς ὁρμὰς τῶν παθῶν. р. 33 об. **іединоу тъıѭ главоу прѣдложь. оуставаю слоко.** гл. 84. л. 180 а. ἓν καὶ μόνον κεφάλεον ἐνθεὶς καταπαῦσω τὸν λόγον. р. 132 об. Въ печатн. παραθεὶς. вм ἐνθ. **давѫ** (такъ) **како къзмогли оустакнти и отъ мольвъı.** гл. 87. л. 189 а. ἵνα πῶς δυνηθῶσιν ἀποστῆναι τῆς εὐχῆς. р. 138.

Оуставъ, ὅρος, scopus, граница, предѣлъ; цѣль. **любомѫдрыа оуставъ.** гл. 53. л. 117 а. φιλοσοφίας ὅρος. р. 85.

Оуставьнъ, ὁρισμένος, praefinitus, опредѣленный. установленный. **оустановлнаго врємене жидеть въ годъ єже єстин.** гл. 7. л. 21 а. ὁρισμένον μὲν καιρὸν ἀναμένουσα ἐν τῆ ὥρα τῆς τροφῆς. р. 15 об.

Оустителъ, ἡνίοχος, auriga, возничій, ѣздокъ. **таковаго оустителя низъвлагаєть ѣь.** гл. 9. л. 25 об. а. τὸν τοιοῦτον ἡνίοχον καταβάλλει. р. 18 об. **ѣь:** по Гречески нѣтъ.

Оустрашатисѧ, καταπτήσσειν, timere, преисполнять-ся страха, изумляться; бояться. **блаженъ иже оустрашаєтьсѧ вьсего за говѣнье.** гл. 68. л. 145 б. Притч. XXVIII. 14. μακάριος ὃς καταπτήσσει πάντα δι' εὐλαβείαν. р. 104 об.

Оустроєнъıе, κατάστασις, ἀποκατάστασις, учрежденіе, устроеніе; возстановленіе. **такого оубо трѣбоуєть оумъ оустроєньıа.** гл. 106. л. 231 об. а. ποῖας οὖν δεῖται ὁ νοὺς καταστάσεως. р. 162 б. XV в. **нѣсть красьнѣє мирьнаго оустроєньıа.** гл. 115. л. 259 об. б. οὐκ ἔστιν τερπνοτέρα εἰρηνικῆς καταστάσεως. р. 180. **оустроєнїе.** гл. 130. л. 301 об. а. ἀποκατάστασιν. р. 282 а. XV в.

Оустрои҃ти, καθίσταναι, constituere, поставить; устанавливать. **надъ многомь тѧ оустрои҃.** гл. 36. л. 85 б. Мѳ. XXV. 21. ἐπὶ πολλῶ σε καταστήσω. р. 62.

Оустрьмлєнїе, ὁρμὴ, стремленіе, порывъ. **на славоу: пожелѣньıнаго оустрьмлєнїа:** гл. 6. л. 18 об. б. ἐπὶ δόξαν τοῦ ἐπιθυμητικοῦ ὁρμὴν. р. 14.

Оустѫпати, παραχωρεῖν, уступать, предоставлять. **оустѫпаше.** гл. 115. л. 259 а. παρεχώρει. р. 179 об.

Оустыждати, ψυχροῦσθαι, refrigescere, дѣлаться холоднымъ; холодѣть, прохолаживаться, терять жаръ. **оустыждєть отъ благодѣти.** гл. 87. л. 188 об. б. ψυχροῦται ἐκ τῆς χάριτος. р. 137 об.

Оусънѫти, ὑπνῶσαι, заснуть, уснуть. **оусънѫти и оумрѣти горькѫ** (такъ) **грѣховьноу съмрьтьıѫ.** гл. 76. л. 164 об. б. ὑπνῶσαι καὶ ὑποθανεῖν τὸν πικρὸν τῆς ἁμαρτίας θάνατον. р. 118.

Оусънѫти, κοιμήσαι, καθεύδειν, усыпить, усмирить; спать. **тѣлесънıѫ страсти и ѭдрованиє плътьноє оусъпи.** гл. 19. л. 47 а. τὰ σωματικὰ πάθη καὶ τῆς σαρκὸς τὰ φρονήματα κοίμησον. р. 33 об. **оусъпъшаѧ.** гл. 36. л. 83 об. б. καθεύδοντας. р. 60 об.

Оусыновиє, υἱοθεσία, adoptio, усыновленіе. **оулогуи. оусыновиє оубє.** гл. 120. л. 272 б. ἔτυχές υἱοθεσίας. р. 188. **оубє.** по Гречески нѣтъ.

Оусърѣщи, συναντήσασθαι, встрѣтиться, сойтись. **оусърѣща іедина. оусърѣщеть вса.** гл. 91. л. 197 б. Еккл. IX. II. ἀπάντιμα ἕν συναντίσεται τοῖς πᾶσιν αὐτοῖς. р. 142 об.

Оусърѣщѭ, ἀπάντημα, occursus, встрѣча. **оусърѣща іедина** гл. 91. л. 197 б. ἀπάντιμα ἓν. р. 142 об. Еккл. IX. II.

Оусѣдѣти, ἀποκαθῆσθαι, сидѣть отдѣльно отъ другихъ, — безъ дѣла. **ако же бо прьсть оусѣдѧщѧѧ правда наша.** Молитв. л. 307 а. ὡσ γὰρ ῥάκος ἀποκαθημένης ἡ δικαιωσύνη ἡμῶν. р. 287 а. XV в.

Оусѣщи, κόπτειν, injicere frenum, сѣчь, отсѣкать; обуздывать. **оусѣцѣмъ оубо братье колѣ своєѣ.** гл. 72. л. 153 об. а. κόψωμεν οὖν ἀδελφοὶ τὰ φελήματα ἡμῶν. р. 110.

Оутанти, νοσφίσασθαι, fravdasse, утаить, подмѣнить. **оутанти отъ цѣнъı села.** гл. 41. л. 94 б. Дѣян. V. 2. νοσφίσασθαι σε ἀπὸ τῆς τιμῆς τοῦ χωρίου. р. 68 об.

ОУТКАРАТИСА, καθίσταναι, поставлять, пребывать. **ѩ҃кѣ оуткараѥтѣса къ оудѣхъ нашихъ.** гл. 30. л. 74 об. б. ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν. р. 54 об.

ОУТВРЪЖДЕНИѢ, ἐνέχυρον, pignus, залогъ. **оутвръждениѣ имоуште.** гл. 27. л. 67 об. а. ἐνέχυρον ἔχοντες. р. 48 об.

ОУТВРЬЖДАТИ, ОУТВРЬДИТИСА, ἀντέχεσθαι, στηρίχθῆναι, подкрѣплять; защищать, заступаться за кого; утвердиться. **оутврьжданте немоштьныѥ.** гл. 85. л. 189 об. а. 1. Сол. V. 14. ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν. р. 135. **оутврьдитиса** гл. 61. л. 132 об. б. στηριχθῆναι. р. 96 об.

ОУТЛЪСТѢТИ, παχυνθῆναι, сдѣлаться толстымъ, утучниться; утолстѣть. **оутлъстѣхомъ.** гл. 42. л. 96 об. а. ἐπαχύνθημεν. р. 70.

ОУТОЛАТИСА, διαλάττεσθαι, перемѣняться, примиряться, мириться. **разгнѣвахомъ оутолиса сѧ.** Мол. исп. л. 305 об. а. προσεκρούσαμεν διαλλάγηθι ἅγιε. р. 285 об. а. XV. в.

ОУТРОБА, τὸ σπλάγχνον, viscus; утроба, сердце. **ѥи кѣко просвѣти, ми оутробѫ и всѧ оудꙑ твоиѥѫ волиѫ.** гл. 85. л. 184 об. а. на полѣ снесено: ср҃це. ναὶ δέσποτα φώτησον μου τὰ σπλάγχνα καὶ πάντα τὰ μέλη τῷ σῷ θελήματι. р. 135 об.

ОУТРОУДИТИСА, κοπιάσαι, laboravisse, устать, утомиться, утрудиться. **оутроудихъса вѣпль.** гл. 86. л. 185 б. Пс. LXVIII. 4. ἐκόπιασα κράζων. р. 136.

ОУТРЬЦЕВАТИ, ὀρθρίζειν, vigilare, проводить ночь въ безсонницѣ; бодрствовать. **мѫжа обрѣты мждра. оутрьжи к немоу.** гл. 102. л. 220 об. б. Сирах. VI. 36. ἄνδρα εὑρὼν φρόνιμον. ὄρθρισον πρὸς αὐτόν. р. 155 об.

ОУТРЬНИИ, ἑωθινός, matutinus, **на оутрьнꙗ** εἰς αὔριον, утренній; на завтра. **ѩ҃ъ въздвигни ны на ношьтьнам и оутрьнам слоужениа твоѥ.** гл. 19. л. 47 б. ἀλλ' ἐξέγειρον ἡμᾶς πρὸς τὰς νυκτερινὰς καὶ ἑωθινὰς λειτουργίας σου. р. 33 об. **не хвалиса на оутрьнꙗ.** гл. 45. л. 102 об. а. μὴ καυχῶ εἰς αὔριον. р. 74 об. Прит. XXVII. 1. Въ печатн. и у LXX. послѣ καυχῶ, есть. τὰ.

ОУТРѢ, αὔριον, cras, утромъ, завтра. **егда имать роукꙑ твоꙗ помагати: не рѣци отьшьдъ въздратиса: и оутрѣ ти дамь:** гл. 11. л. 28 об. б. ἡνίκα ἔχει ἡ χεῖρ σου βοηθεῖν. μὴ εἴπῃς ἐπάνελθὼν ἐπάνηκε καὶ αὔριον δώσω. р. 20 об Притч. III. 27. 28. Въ печатн. и у LXX послѣ ἡνίκα есть ἂν. **дьнь сего. а оутрѣ дроугаго къкалѭ.** гл. 89. л. 193 об. б. σήμερον τοῦτου καὶ αὔριον ἄλλου γινόμενα. 191 б. XV. в.

ОУТОУЖДЕНЪ, ἀλλότριος, чуждый, пришлый, враждебный; отчужденный. **оуто тебѣ и намъ оутоужде-не отъ ѩ҃ѣ.** гл. 27. л. 67 об. а. τί σοὶ καὶ ἡμῖν ἀλλότριε τοῦ θῦ. р. 48.

ОУТѢКНОУТИСА, συναντᾶν, occurrere, встрѣчаться, сходиться. **неказанѣѥмь же оутѣкнѣтьса съмрьть.** гл. 38. л. 88 б. ἀπαιδεύτῳ γὰρ συναντᾷ θάνατος. р. 64. Притч. XXIV. 8. у LXX. ἀπαιδεύτοις.

ОУТѢШАТИ, ὠνήσασθαι, παρακαλεῖσθαι, откупать; утѣшать. **оутѣшати дша скрѣбѣнꙑѥ.** гл. 15. л. 36 б. ὠνίσασθαι ψυχὰς θλιβομένας. р. 26. **любо оутѣшаѥми. любо оскрѣбляѥми** гл. 117. л. 263 об. а. εἴτε παρακαλούμεθα. εἴτε θλιβόμεθα. р. 182. **блажени бо плачѫщиѥ нꙑнѣ. ꙗко ти оутѣшатьса.** гл. 47. л. 106 и об. а. Мѳ. V. 4. μακάριοι γὰρ οἱ πενθοῦντες νῦν. ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται. р. 77.

ОУТѢШЕНИѢ, παράκλησις, solatium. **крѣпъко оутѣшениѣ имамъ: прибѣгъшиѥ-ѧтиса ꙗ предълежащиѥ оупъванию.** гл. 2. л. 9 об. б. и 10 а. ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχομεν. οἱ καταφύγοντες κρατεῖσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος. р. 9 об. Евр. VI. 18. 19.

ОУТѢШИНИКЪ, παράκλητος утѣшитель. **оутѣшинка имоуще ꙗ ны къ твоиѥи блгости.** Мол. исп. л. 307 об. б. ἔχομεν δε παράκλητον ὑπὲρ ὑμῶν πρὸς τὴν σὴν ἀγαθότητα. р. 287 об. а. XV. в.

ОУХО, ОУ҆С, auris. **къ оушиѥ кѣзоумънаѥго инуѥсоѫ ни҃ѥ.** гл. 31. л. 76 а. Притч. XXIII. 9. εἰς ὦτα ἄφρονος μηδὲν λέγε. р. 55 об.

ОУХОУЖДАТИ, ἐξουθενεῖν, ни во что ставить, презирать. **ѫже мы оухоужданиѥмъ. сиѭ ѣ҃ъ въ рядъ къводить.** гл. 46. л. 104 б. οὓς γὰρ ἡμεῖς ἐξουθενοῦμεν, τούτους ὁ θ҃ς ἐπιλέσσεται. р. 75 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. ἐπιλέγεται.

ОУЦѢЛИТИ, ἀπαλλάττεσθαι, defungi, освободиться. **ницѣмь же инѣмъ образомь недоугꙑ сего оуцѣлити.** гл. 26. л. 65 об. а. οὐδενὶ ἄλλῳ τρόπῳ δυνήσεται τῆς νόσου ταύτης ἀπαλλάττεσθαι. р. 67 б. XV. в.

ОУЧЕНИѢ, ἡ παραίνεσις, admonitio, увѣщаніе. **слоушавъше же оучениа ѥго.** Прис. л. 4 об. б. ἤξαντες οὖν τῇ παραίνεσει αὐτοῦ. р. 5.

ОУЧЕНИКЪ, μαθητής, discipulus. **ꙗко ко҃ естъ въ исаниьсцѣмь евангельи. гла же ѥдинъ оученикъ ѥго. иждасционъ искариотѣнинъ.** гл. 40. л. 92 б. Іоан. XII. 4. ошибкою писца написано вмѣсто: въ полиньсцѣмь. γέγραπται γὰρ ἐν τῷ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγελίῳ λέγει οὖν εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Ἰούδας σίμων ὁ ἰσκαριώτης. р. 67. Въ Нов. Зав. въ сноскахъ у Тишенд. σίμωνος. **гла... оученикомъ своимъ.** гл. 44. л. 101 об. а. λέγει. τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ. р. 74.

ОУЧИТЕЛЬ, —ИТЕЛЬ, διδάσκαλος, doctor, **апл҃ъ же**

облнуал завистьныя оухетела (такъ) **пишеть филипп-снемъ** гл. 54. л. 119 а. ὁ δὲ ἀπόστολος στηλιτέυων τοὺς ἐν φθόνῳ διδάσκαλους γράφη φιλιππισίοις. р. 86 об. **оухителю подобаться** гл. 55. л. 120 об. а. διδάσκαλον μιμοῦνται. р. 87 и об.

Оухнноватн, оухнинтн, καθυποτάξαι, начать, привесть въ порядокъ. **нъ ховетъ нъı оуже врѣма оухнновати реченыя главы:** Прол. л. 8 об. б. ἀλλὰ καλεῖ ἡμᾶς λοιπὸν ὁ καίρος καθυποτάξαι τὰ εἰρημένα κεφάλαια. р. 11 об. а. XV в. **тако оухинити.** Прис. л. 3 а. οὕτως καθυποτάξαι. р. 3 об.

Оухистѣти, καθαίρεσθαι, дѣлаться чистымъ, очищаться. **оухистѣеть** гл. 113. л. 255 а. καφαίρεται. р. 176 об.

Оухительнъ, ἠθικὸς, διδακτικὸς, нравственный, выразительный; занимающій, упражняющій, поучающій. **трѣбоваx҃ѣдїного оухительна словесн** гл. 65. л. 138 а. ἐδέοντο δε τινὸς ἠθικοῦ λόγου. р. 99 об. **оухительноу.** гл. 122. л. 274 а. διδακτικὸν. р. 189 об.

Оухительство, διδασκαλία, doctrina, ученіе. **оухительства.** гл. 46. л. 104 б. διδασκαλίας. р. 76.

Оухнти, διδάσκειν, docere. **оухлашеı** (Іисусъ) **въ сжотъı.** гл. 46. л. 105 об. а. Мѳ. XIII. 54. ἐδίδασκεν ἐν τοῖς σάββασιν. р. 76 об. ἐν τοῖς σάββασιν въ Нов. Зав. изд. Тиш. нѣтъ.

Оухрѣжденıе, ξενισμὸς, угощеніе. **оухрѣжденıе.** гл. 96. л. 208 об. б. Притч. XV. 17. ξενισμὸς. р. 148 об.

Оухазвити, τρώσαι, поранить, уязвить, повредить. **рѫкѫ хлѣкоу оухазвить** (тростяный хлудъ). гл. 83. л. 176 об. а. τὴν χεῖρα τοῦ ἀναῦ τρίσει. р. 130 об. **оухазви лице и надъ въложи.** гл. 17. л. 40 б. ἔτρωσε τὴν ψυχὴν καὶ τὸν ἰὸν ἀπέθετο. р. 29. Эта мысль Антіохомъ заимствована изъ порочнаго помысла о блудѣ, сочиненія св. Нила Сунайскаго. См. Греч. списокъ Синод. Библіотеки XII в. №. 338. р. 4 об. у св. Нила. ἐναπέθετο.

Х.

Хвала, ἔπαινος, laus. **хвала.** гл. 42. л. 94 об. б. ἔπαινος. р. 69.

Хваленıе, αἴνεσις, laus, похвала, одобреніе. **хваленıя.** гл. 130. л. 298 а. αἰνέσεως. р. 204.

Хвалити, ἐπαινεῖν, хвалить, одобрять. **добро оубо принимати оукаражитаı нъı неже хвалиштаıı нъı.** гл. 67. л. 142 об. б. καλὸν οὖν ἀποδέχεσθαι τοὺς σκόπτοντας ἡμᾶς εἴπερ τοὺς ἐπαινοῦντας. р. 102 об.

Хвалитися, καυχᾶσθαι, gloriari, хвастаться, славиться, хвалиться. **да не хвалиться мѫдрыи мѫдростиѭ своеıѭ.** гл. 42. л. 96 б. — Іер. IX. 23 μὴ καυχάσθω ὁ φρόνιμος ἐν τῇ φρονήσει αὐτοῦ. р. 70.

Хвалословесити, αὐθομολογεῖσθαι, сознаваться, признаваться добровольно; исповѣдывать добровольно. **хвалословесоуıа** гл. 117. л. 264 об. б. ἀχθομολογούμενος τῷ κῷ. р. 183. Въ печатн. ἀυθομολογούμενος.

Хлѣбъ, ψωμὸς, ἄρτος, кусочикъ, ломтикъ хлѣба; хлѣбъ. **лоуче хлѣбъ съ сластьѭ въ мирѣ, неже домъ испълънь блазъ съ сваромъ.** гл. 96. л. 208 об. б. и 209 а. Притч. XVII 1. κρεῖσσον ψωμὸς μεθ' ἡδονῆς ἐν εἰρήνῃ, ἢ οἶκος πλήρις ἀγαθῶν μετὰ μάχης. р. 148 об. **хлѣбъ ангѣлъı ıстъ человѣкъ.** гл. 38. л. 87 а. ἄρτον ἀγγέλων ἔφαγεν ἄνος. р. 63.

Хлѣбьнъ, ἄρτος, panis. **посълѫ на землѭ не глада хлѣбьна. ни жажда водьнъ. нъ гладъ не оуслъıшитъ словесе гнѣ.** гл. 90. л. 194 об. б. и 195 а. Амос. VIII. 11. ἐξαποστελῶ λιμὸν ἐπὶ τὴν γὴν, οὐ λιμὸν ἄρτου οὐ δὲ διψᾶν ὕδατος, ἀλλὰ λιμὸν τοῦ ἀκοῦσαι λόγον κῦ. р. 141.

Хлѫдъ, ῥάβδος, virga, розга, прутъ, жезлъ, палка. **да не въ оуткрьженьıа мѣсто фъıникоа жѧзла тръстиноъ хлѫдъ приимемъ.** гл. 83. л. 176 об. а. ἵνα μὴ ἀντὶ στηρίγμοῦ φοινικῆνης βακτηρίας καλαμήνην ῥάβδον κατάσχωμεν. р. 130 об.

Ходатаи, μεσίτης, mediator, посредникъ, примиритель. **ветъхаго и новаго завѣта ходатаи.** гл. 21. л. 52 а. τὸν παλαιὰς καὶ καινῆς διαθήκης μεσίτην. р. 37.

Ходатаинъ, πρόξενος, pararius, виновный; сводникъ. **оутѣшеніе ходатаино.** гл. 90. л. 194 б. παρακλήσεως πρόξενος. р. 141. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. πρόξενον.

Ходити, περιπατεῖν, ambulare. **ходите въ любьви.** гл. 54. л. 119 б. Ефес. V. 2. περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ. р. 86 об.

Хожденıе, βάδισμα, incessus, ходъ, походка. **въ хожденıи.** гл. 42. л. 95 а. ἐν τοῖς βαδίσμασι. р. 69.

Хопити, δάκνειν, mordere, кусать, уязвлять. **хопитъ и зııа.** гл. 49. л. 109 об. а. Еккл. X. 8. δήξεται αὐτὸν ὄφις. р. 79 об.

Хотѣньıе, τὸ θέλημα, voluntas, воля, пожеланіе, хотѣніе. **отъсѣчѣмъ хотѣньıа наша плътьскаа.** гл. 72. л. 153 а. κόψωμεν τὰ θελήματα ἡμῶν τὰ σαρκικὰ. р. 109 об.

Хотѣти, ὀρέγεσθαι, concupiscere, стремиться, желать. **да не пахънеть хотѣти тоужднихъ.** гл. 40. л. 90 об. б. τοῦ μὴ ὀρέγεσθαι τὰ τοῦ πλησίον. р. 66.

Храборъ, ὁμαχητής, pugnator, воинъ, воитель,

воинственный. храборъ не спсеть дша своеа. и быстръ ногама своима не оугонезиеть. гл. 101. л. 218 а. Амос. II. 14. 15. ὁ μαχητὴς οὐ μὴ σώσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ ὁ ὀξὺς τοῖς ποσὶν αὐτοῦ οὐ μὴ διασωθῇ. p. 154.

Храматн, χολαίνειν, clavdicare. храмоуть съвращъшеся. пракаго пжти. гл. 41. л. 93 об. а. χολένουσιν ἐκτραπέντες τῆς εὐθείας ὁδοῦ. p. 68.

Храмина, οἰκία, καταγωγόν, домъ, жилище, пристань. вѣмь бо ако аще земьная наша храмина тълесьная разорится. създание отъ ба имамъ. храмину нержкотворену вѣчноу на нбсѣхъ. гл. 130. л. 302 об. б. и 303 а. 2. Кор. V. 1. οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους καταλυθῇ οἰκοδομὴν ἐκ θῦ ἔχομεν οἰκίαν ἀχειροποίητον αἰώνιον ἐν τοῖς οὐνοῖς. p. 283 а. XV. в. ако же мжжь тьстьнъ храмину злы бѣгаеть. тата (такъ) и бъ зълобина срца. гл. 52. л. 115 а. б. ὥσπερ ἀνὴρ σεμνὸς καταγώγων αἰσχρὸν φεύγει. οὕτως καὶ ὁ θσ μνησικακοῦ καρδίαν. p. 83 об.

Храмъ, ταμεῖον, οἶκος, комната; домъ, храмъ. егда молишися къниди въ храмъ твои. и затворъ двьри своа помолися тю своемоу къ тайнѣ. и отць твои видѧ тѧ въ тайнѣ въздасть тебѣ явѣ. гл. 106. л. 235 а. Мѳ. VI. 6. ὅταν προσεύχῃ εἰσελθε εἰς τὸ ταμιεῖον σου. καὶ κλήσας τὴν θύραν σου. πρόσευξαι τῷ πρὶ σου καὶ ὁ πῆρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδόσει σα ἐν τῷ φανερῷ. p. 164 об. храмъ чьстьнаго кръста. Прис. л. 6 об. б. οἶκον τοῦ τιμίου στροῦ. p. 1.

Храненне, хранило, φυλακή, custodia, стража. всакѣмь храненнемь блюсти свое срце. гл. 60. л. 130 об. б. Притч. IV. 23. πάσῃ φυλακῇ τήρει σὴν καρδίαν. p. 95. положихъ оустомъ моимъ хранило. гл. 103. л. 224 об. б. Пс. XXXVIII. 2. ἔθέμην τῷ στόματι φυλακήν. p. 158 об.

Хранитель, φύλαξ, custos, стражь, охранитель. добра ли хранителя братьна дша оставихъ. гл. 122. л. 276 об. а. καλὸν σε φύλακα τῆς τοῦ ἀδελφοῦ ψυχῆς κατέλειπον. p. 191. хранителе заповѣдьи гнъ. гл. 36. л. 83 б. φύλακες τῶν ἐντολῶν κῦ. p. 60.

Хранитисѧ, φυλάττεσθαι, ἀπέχεσθαι, храниться, остерегаться, оберегаться, удерживаться. хранимъсѧ оубо възлюблении. страсти михоньства. въторыа идолослужа. гл. 75. л. 161 об. б. φυλαξώμεθα τοίνυν ἀγαπητοί. τὸ πάθος τῆς πλεονεξίας. τῆς δευτέρας εἰδωλολατρίας. p. 115 об. еже хранитисѧ отъ женъ. гл. 17. л. 39 об. а. τὸ ἀπέχεσθαι γυναικῶν. p. 28.

Храпѣти, ῥέγχειν, desertere, храпѣть; перестать храпѣть, выспаться. въ знакъ лежа да храпле(т)ь бесилеѧли (такъ). гл. 74. л. 159 б. ὑπτιοῦσθω κείμενος καὶ ῥέγχων ἀμερίμνως. p. 114. Въ печатн. ὑπτίως κεισθω.

Хромъ, хромыи, χωλὸς, хромой. хромо неподобьномь стоупаниемь. гл. 111. л. 246 а. χόλον δὲ ἀσεμνοῦ βαδίσματος. p. 171. хромы. гл. 3? л. 13 а. χόλους. p. 11. око бѣхъ слѣпыемъ. нога же хромыемъ. гл. 97. л. 210 об. б. Iов. XXIX. 15. ὀφθαλμὸς εἴμην τυφλῶν. ποὺς δὲ χολῶν. p. 149 об.

Хрѣбътъ, νῶτον, хребетъ, спина. на хрѣбътѣ. гл. 44. л. 100 б. ἐπὶ τοῦ νότου. p. 73.

Хрѣстолюбивъıи, φιλόχριστος, христолюбивый. кротьколюбивъıи гл. 72. л. 153 об. а. Во всѣхъ Греческихъ спискахъ написано φιλόχριστος; по славянски же переписчикъ ошибочно вмѣсто хрьсто или крьстолюбивъıи написалъ: кротьколюбивъıи.

Художьнъıи, ἐπιστημόνως, разумно, опытно, искусно. ако дабы видѣлъ художьнаа областиѣ братьемь. гл. 111. л. 248 об. б. ὡστε εἰδέναι τινὰ ἐπιστημόνως ἡγεῖσθαι ἀδελφότητος. p. 237 б. XV. в.

Художьство, ἐπιστημὴ, знаніе, наука, умѣ. въ иноѣ лѣтѣ мѫдрость. а въ иноѣ житии хѫдожьство. гл. 109. л. 241 б. Iов. XII. 12. ἐν πολλῷ χρόνῳ σοφία. ἐν δὲ πολλῶν βίῳ ἐπιστημὴ. p. 168 об. хѫдожьства. гл. 122. л. 273 об. б. ἐπιστήμης. p. 189 об.

Худѣ, μερικῶς, по частямъ, отдѣльно. обазавъıисѧ худѣ. аще обльнитьсѧ. то обьдръжитъ затажетьсѧ. худа бо малаа рещеть. инъıсо же сѫть. нѣсть грѣхъ гл. 40. л. 90 об. а. ὁ οὖν μερικῶς ἐν αὐτὸ ἐμπλακεὶς. ἐὰν ἀμελήσει περιεκτικῶς σφίγγεται. ἐυτελίζων γὰρ τὰ μικρὰ φησιν. οὐδὲν εἰσιν. οὐκ ἐστιν ἁμαρτία. p. 65 об. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. нѣтъ. οὖν. ἐν αὐτὸ.

Худѣ, μετρίως, mediocriter, умѣренно кстати. се слышанне не худѣ възмѫти сто града. гл 130. л. 298 об. а. б. αὐτὴ ἡ ἀκοὴ οὐ μετρίως ἐτάραξεν τοὺς τῆς ἁγίας πόλεως. p. 204.

Худити, ἐλάττουν, умолять, дѣлать хуже. скрѣбь мирьнаа худитъ оумъ. гл. 25. л. 62 б. на полѣ снесено: разлысла вм. оумъ. λύπη κοσμικὴ ἐλάττοι διάνοιαν. p. 43. худить страсти дрьжан урѣко. побѣждаемъıи бо брашъıи растить похоти. гл. 4. л. 13 об. б. на полѣ снесено: сласти вм. похоти. ἐλαττοιτὰ πάθη ὁ κρατῶν γαστρὸς ὁ γὰρ ἡττώμενος βρώμασιν. αὔξη τὰς ἡδονάς. p. 11 об.

Худодшьнъ, ὀλιγόψυχος, pusillanimis, малодушный. мѫжа худодшьна кто претрѣпитъ. гл. 85. л. 181 б. Притч. XVIII. 14. ἄνδρα ὀλιγόψυχον τίς ὑποίσει. p. 173 об. худодшьна ꙗка есть. гл. 119. л. 268 об. а. ὀλιγοψύχου ἀνοῦ ἐστιν. p. 185 об.

Худодшьствокати, ὀλιγοψυχεῖν, малодушествовать.

вать. не хоудодѣйьствоуіемъ ни оухемь же. гл. 85. л. 185 а. μὴ ὀλιγοψυχήσωμεν ἔν τινι. р. 135 об.

Хоудѣти, ἐλαττοῦσθαι, minui, понижаться, уменьшаться въ достоинствѣ. ономоу подобаіеть расти. а мнѣ хоудѣти. гл. 58. л. 127 а. Іоан. Ш. 30. ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι. р. 92 об.

Хоуждєньє, ἐυτελεία, маловажность, ничтожность. мьньша себе помышлаіа. радоуеться паче о хоуждєньи и нєбрѣженьи. нєже о оуслѣ и блгословєньи. гл. 67. л. 142 об. а. ἐλαχιστότερον γὰρ ἑαυτὸν λογιζόμενος. γεγήθει μᾶλλον ἐπὶ τῇ ἐυτελεία καὶ καταφρονήσει ἢπερ ἐπὶ τῇ τιμῇ καὶ ἐυκλεία. р. 102 об.

Хоула, хоуленіе, βλασφημία, хула, клевета, богохульство. хоулы. гл. 130. л. 297 а. βλασφιμίαι. р. 203 об. дх҃омь хоуленіа къпадемъ къ оумѣ. гл. 45. л. 102 б. τῶ πνῖ τῆς βλασφημίας περιπεσόμεν κατὰ νοῦν. р. 74 об.

Хоулити, βλασφημεῖν, καταλαλεῖν, богохульствовать, злословить; оговаривать, обвинять. мимоходаштєи хоулаахоу къмѣште главами гл. 50. л. 112 б. Мѳ. XXVII. 39. οἱ παραπορευόμενοι. ἐβλασφήμουν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς. р. 81 об. хоулити. гл. 29. л. 71 об. а. καταλαλεῖν. р. 52. хā хоулаи. гл. 84. л. 180 об. б. τὸν χν̄ βλασφημῶν. р. 133.

Хыжда, хыжина, κέλλιον, келья, хижина, небольшая комнатка. въ хыждѣ затворьса за лѣта многа. гл. 84. л. 180 а. ἐν κελλίῳ ἀποκλεισθεὶς καὶ ἀσκήσας ἐπὶ ἔτη πολλὰ. р. 132 об. Въ печатн. ἐπικεκλεισμένος; тамъ же. καὶ ἀσκήσας, нѣтъ. лоуче оубо есть ѡ себѣ отнти инрънихъ. и хранитиса въ хыжинѣ. и гонести ако срьнѣ отъ тенетъ. гл. 102. л. 221 б. и об. а. ἀμεινον οὖν ἔστιν ἀπ' αὐτομολίσαι τῶν κοσμικῶν καὶ φυλακισθῆναι εν τῶ κελλίω. καὶ σωθῆναι ὡσ δορκάδα ἐκ βρόχων. р. 156. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. δορκὰς.

Хытрость, ἐπιστήμη, τέχνασμα, знаніе; хитрость. іего же не можіе оувѣштатн хытростиѫ словесъ келнуатиса. сего маѣханіемь. гл. 42. л. 95 б. ὃν οὐκ ἠδυνήθη πεῖσαι δι' ἐπιστημῆς λόγων κενοδοξεῖν. τοῦτον διὰ σιωπῆς. р. 69 об. инкацѣхъ хытростьи или мождростьи. гл. 69. л. 146 об. б. μὴ τινὰ τεχνάσματα ἢ σοφίσματα. р. 105.

Хытръ, πανοῦργος, γνωστικὸς, коварный, лукавый, понятливый, одаренный высшими способностями. сѫ хытръ послоушълнкъ оцю. гл. 38. л. 88 а. Притч. XIII. 1. υἱὸς πανοῦργος ὑπήκοος πρ̄. р. 63 об. и 64. хытра соуща. Прис. л. 6 а. γνωστικὸν ὄντα. р. 5 об.

Хыщникъ, ἅρπαξ, raptor, хищникъ, разбойникъ. прохни хлѣи хыщьници. гл. 45. л. 103 об. б. Лук. XVIII. 11. οἱ λοιποὶ τῶν ἀνῶν ἅρπαγες. р. 75 об.

Ц

Цѣсти, ἀνθεῖν, θάλλειν, въ насъ же хрѣстьіаныихъ. кидаште цвѣтомо (дѣвство) по вьсеи вьселенѣи. гл. 21. л. 52 об. а. παρ' ἡμῖν δε τοῖς χριστιανοῖς ὁρόντες ἀνθοῦσαν κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην. р. 37 об. срдцю весіелаштоуса лице цвѣтеть. гл. 58. л. 125 об. б. καρδιάς εὐφραινομένης πρόσωπον θάλλει. р. 91 об. Притч. XV. 13.

Цвѣтъ, ἄνθος, flos. подобьнь бо есть постьникь фоуникоеоу цвѣтоу гл. 7. л. 20 об. б. ἔοικεν γὰρ νιστευτῆς τὸ τοῦ φοίνικος ἄνθει. р. 15 об.

Цр҃евати, цр҃ьствовати, βασιλέυειν, regnare, царствовать. да не цр҃іоеть оубо грѣхъ къ мрьтвѣиемь тѣлѣ нашемь. гл. 73. л. 157 а. Рим. VI. 12. μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῶ θνητῶ ὑμῶν σώματι. р. 112 об. въждєлаите прѣмждрости. да въвѣкъ цр҃ьствоуете. гл. 73. л. 155 б. Прем. VI. 21. ἐπιθυμήσαται σοφίαν. ἵνα εἰς τὸν αἰῶνα βασιλεύσητε. р. 111. у LXX. τιμήσατε.

Цесарица, βασίλισσα, regina, царица. шестьдесатъ есть цесарицъ. Прол. л. 7 а. ἑξήκοντα εἰσὶ βασίλισσαι. р. 10 а. XV. в.

Цесарь, βασιλέυς, rex, царь. да поищоуть цесарю дѣвицѣ дѣвоѫ. Прол. л. 7 б. ζητησάτωσαν τῶ βασιλεῖ νεάνιδα. р. 10 б. XV. в. 3. Цар. I. 2.

Цесарьство, цеср҃ство, βασιλέια, regnum, царство. изгоубіаи цесарьство. гл. 83. л. 186 а. ἀπόλλων (sic) τὴν βασιλείαν. р. 130. ако мьногаіи скрѣбьми подобаіеть нами къиити къ цеср҃ьство небесь. Прис. л. 4 об. б. Дѣян. XIV. 22. ὅτι διὰ πολλῶν θλήψεων δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐνῶν. р. 4 об. и 5.

Цр҃ькыи, βασιλικὸς, regis, царскій. образъ цр҃ькыи. гл. 76. л. 163 а. τὴν εἰκόνα τὴν βασιλικὴν. р. 116.

Цр҃ькы, ὁ ναὸς, templum, храмъ, церковь. оуа. разграіи цр҃ькъвь: и трьіи дьньіи съзиждеи іѫ спсса самъ. гл. 57. л. 123 об. а. б. Мѳ. XXVII. 40. οὐά. ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγείρων αὐτὸν σῶσον σεαυτόν. р. 89 об. и 90. и матере цр҃ькъ сноиа. Прис. л. 6 об. б. καὶ τὴν μρᾶ τῶν ἐκκλησιῶν σιὼν. р. 1.

Цр҃ькъвьникъ, ὁ ἐκκλησιαστὴς. цр҃ькъвьникъ. гл. 31. л. 76 а. ὁ ἐκκλησιαστὴς. р. 55 об.

Цр҃ькъвьныи, τῆς ἐκκλησίας, церковный. кьса цр҃ькъвьныхъ свашенъіхъ съсоудъі разграбьшемъ. Пр. л. 3 об. б. πάντα τὰ τῆς ἐκκλησίας ἱερὰ σκέυη διαρπασάντων. р. 4.

Цѣлєньє, ἀλέξημα, средство къ защищенію, за-

пита, пособіе. цѣленье. гл. 106. л. 231 об. а. ἀλέξημα. р. 162 об.

Цѣловати, ἀσπάζεσθαι, salutare, привѣтствовать, поздравлять. цѣлоуіѣть вы глаголѧ. гл. 97. л. 211 об. б. Рим. XVI. 23. ἀσπάζεται ὑμᾶς γαίος. р. 150.

Цѣломѫдрiе, —рьiе, σωφροσύνη. побѣда цѣломѫдрiѧ. гл. 20. л. 49 об. а. б. ἡ νίκη τῆς σωφροσύνης. р. 35 об. цѣломѫдрьiѧ. гл. 130. л. 297 об. б. σωφροσύνης. р. 203 об.

Цѣломѫдръ, цѣломѫдрьць, σώφρων, цѣломудренный, благоразумный. цѣломѫдрьц. нокъ. гл. 20. л. 50 об. б. σώφρων ἰωβ. р. 36. об. съкрьшенъи цѣломѫдрьць вьсѣмѫ хранитьса. гл. 20. л. 50 б. τέλειος σώφρων πανταχόθεν ἑαυτὸν φυλάττει. р. 36.

Цѣломоудрьнъ, τῆς σωφροσύνης. цѣломоудрьнааго лишитисѧ вѣньца. гл. 20. л. 49 об. а. τὸν τῆς σοφροσύνης ζημιωθῆναι στέφανον. р. 35.

Цѣна, τιμή, pretium, честь, цѣна. иѣсте себѣ. коупѣнiе бо есте цѣною. гл. 19. л. 48 б. οὐκ ἔστι ἑαυτῶν. ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς. р. 34 об. отъдасть людн своѧ бе цѣны. Мол. исп. л. 305 а. ἀπέδου τὸν λαὸν σου ἄνευ τιμῆς. р. 285 а. XV. в.

Цѣнити скѫпѣ, τιμιουλκοῦν, appretiare, возвышать цѣну, цѣнить дороже. цѣнаи скѫпѣ. гл. 13. л. 33 а. Притч. XI. 26. ὁ τιμιουλκῶν. р. 23 об. у LXX. изд. Тишенд. сіе слово пропущено.

Цата, νόμισμα, монета, деньги. покажите мн цатѫ. гл. 34. л. 81 а. Мѳ. XXII. 19. ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα. р. 59.

Ч.

Чаанiе, προσδοκία, spes, ожиданіе, чаяніе; надежда. чаанiемь. гл. 40. л. 91 а. τῆς προσδοκίας.

Чадолюбивъ, φιλόστοργος, нѣжнолюбящій. чадолюбивъ оц҃ь. гл. 117. л. 263 об. а. φιλόστοργος. р. 182 об. слова: оц҃ь, по Гречески нѣтъ.

Чадолюбьць, φιλότεκνος, чадолюбивый. ако чадолюбьць. гл. 117. л. 263 об. б. ὡς φιλότεκνος. р. 182 об.

Чадь, οἱ ἄνθρωποι, люди. прѣдъ чадиѫ. гл. 44. л. 101 об. а. ἐνώπιον τῶν ἀνῶν. р. 74.

Часто, συνεχῶς, momentis singulis. часто. гл. 65. л. 138 а. συνεχῶς. р. 99 об.

Частыи, πυκνός. частыѧ мольбы крѣпъкаи приготовлѧѭть оумъ на кражьѫ брань. гл. 106. л. 232 об. б. αἱ πυκναὶ προσευχαὶ ἐρρωμενέστερον παρασκευάζουσιν τὸν νοῦν εἰς τὸν κατὰ τοῦ ἐχθροῦ πόλεμον. р. 163.

Чаяти, προσδοκᾶν, παραδοκεῖν, ἐρευνᾶν, ожидать; изслѣдовать. иеочаѥть коньца житиѧ. гл. 13. л. 32 а. οὐ προσδοκᾶ τέλος βίου. р. 22 об. трѣбѣ же и сего чаяти въ трьпѣньи. гл. 111. л. 247 а. χρεῖ δὲ καὶ τοῦ παραδοκεῖν ἐν ὑπομονῇ. р. 171 об. Въ спискѣ XV. в. τοῦτο. вм. τοῦ намъ бо отъкрꙑ бꙑ дхмь стꙑимь. дхъ бо всего ѵаѥть и глоубины бжьꙗ. гл. 125. л. 284 б. ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ θς διὰ τοῦ πνς αὐτοῦ τὸ γὰρ πνα πάντα ἐρευνᾶ καὶ τὰ βάθη τοῦ θυ. р. 196 об. 1. Кор. II. 10.

Чѣлесньи, ἔγκριτος, selectus, одобренный, принятый. чѣлесньиѧ глѣмъ бꙑти кънигы. Прол. л. 7 а. τὰς ἐγκρίτους λέγομεν εἶναι βίβλους. р. 10 а. XV. в.

Чѣлюсть, σιαγών, mandibula. чѣлюстьиѫ осьлеѫ тысѫщѫ избївъ мѫжь. гл. 64. л. 137 а. ἐπὶ σιαγώνι ὄνου χιλίους ἀποκτήνας ἄνδρας. р. 99. Въ спискѣ XV. в. и въ печатн. ἐν. вм. ἐπί.

Чєтвєрицєѫ, τετραπλοῦν, вчетверо. възвращю чєтвєрицєѫ. гл. 12. л. 31 а. ἀποδίδομαι τετραπλοῦν. р. 22 об. Лук. XIX. 8.

Чєтвєрнꙗьнъ, τέτρωρος, запряженный въ четыре лошади. чєтвєрнꙗьна. гл. 9. л. 25 а. τέτρωρον. р. 28. изъ печатн.

Чєтврътъи, τέταρτος, quartus. въ чєтврътъиихъ хрⷭтвиихъ. гл. 46. л. 105 а. ἐν τῇ τετάρτῃ τῶν βασιλέων. р. 76 об.

Чєташтиисѧ, ἁρμόζον, приличный, соотвѣтственный. чєташтиихъсѧ дѣꙗствѣ. гл. 21. л. 53 об. а. ἁρμόζουσας τῇ παρθενίᾳ. р. 38 об.

Чиновънъ, ἁρμόδιος, prorsus consentaneus, совершенно соотвѣтствующій, согласный. зѣло подобьно и чиновъно. гл. 17. л. 39 об. а. πάνυ πρόσφορον καὶ ἁρμοδίον ἐστίν. р. 28.

Чинъ, τάξις, ordo, порядокъ, чинъ. кьсе бо въ чинъ свои имѣти лѣпо ѥстъ. гл. 35. л. 81 об. а. πάντα γὰρ τάξιν ἔχει. р. 59. Въ спискѣ XV. такъ же, а въ печатн. Греч. πάντα εὐσχημόνως, καὶ κατὰ τάξιν γενέσθω.

Число, ἀριθμός, numerus. старость бо ѹьстьна ѥсть нѥ многолѣтьна. ни числомь лѣтъ съѹьтѣтьсѧ. гл. 109. л. 241 об. а. Прем. IV. 8. γήρας γὰρ τίμιόν ἐστιν. οὐ τὸ πολυχρόνιον, οὐδὲ ἀριθμὸς ἐτῶν μετρεῖται. р. 168 об.

Чистн, τιμᾶν, почитать, μετρεῖν, enumerare, считать, измѣрять. чисти родивъшаѧ ны. гл. 108. л. 238 об. а. τὸ τιμᾶν τοὺς τεκούντας ἡμᾶς. р. 166 об. чисти тєтрадн. гл. 26. л. 65 а. μετρεῖν τὰς τέτραδας. р. 45 об.

Чистиниѫ, εἰλικρίνεια, sincerus pectus, чистота, искренность; чистосердчіе. рѣцѣмъ чистиноѫ. гл. 42. л. 96 а. εἴπωμεν ἐν εἰλικρινείᾳ. р. 69 об. Въ спискѣ XV. в. ἐν εἰλικρινεῖ καρδίᾳ. Въ печатн. εἰλικρινῶς.

Чиститєль, ἱερεύς, sacerdos, священникъ. чистителн. гл. 60. л. 130 б. οἱ ἱερεῖς. р. 95. на-

ѹатъкы житъ монхъ даѭти. ѹчститєлмъ въ олтарь. гл. 120. л. 270 об. б. и 271 а. τὰς ἀπαρχὰς τῶν γενημάτων μου ἔδιδουν τοῖς ἱερεῦσιν εἰς τὸ θυσιαστήριον. p. 187. ѹчститєли твои.. облѣкѫтьса къ правьдѫ. гл. 124. л. 282 б. οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιωσύνην. p. 195.

Ѹчстити, καθαρίζειν, expurgare, очищать. ѹчстити срѣдє отъ памѧти зълоу. гл. 52. л. 114 об. б. τὸ καθαρίζειν τὴν καρδίαν ἀπὸ μνησικακίας. p. 83.

Ѹчстость, ѹчстота, ἁγνεία, munditia, καθαρότης, чистота; святость. безпорочность. таковы ѹчстость сътѫжаваѥть ѹчстыимъ страхомъ бж҃имь. гл. 127. л. 287 б. ὁ τοιοῦτος τὴν ἁγνείαν ἐγκομβοῦται ἐν τῷ ἁγνῷ φόβῳ τοῦ κῡ. p. 270 б. XV. в. къзложи даръ ѹчстоты своѥа на ба҃. гл. 21. л. 54 об. а. ἄναθες τὴν χάριν τῆς ἁγνείας σου θῷ. p. 39. срѣдє моѥ ѹчстотоѭ словесн твоіего. гл. 87. л. 179 б. τὴν καρδίαν μου ἐν τῇ καθαρότητι τοῦ λόγου σου. p. 132.

Ѹчстъ, ἁγνὸς, εἰλικρινὴς, чистый; неподдѣльный, беспорочный. его же и люблаше нс҃ъ ако ѹчста. гл. 112. л. 253 об. а. ὃν ἐφίλει ὁ ις҃ ὡς ἁγνόν. p. 176. ѹчстомь срѣдємь. гл. 44. л. 101 б. ἐν εἰλικρινῇ καρδίᾳ. p. 73 об.

Ѹлколюбиѣ, φιλανθρώπως, человѣколюбно. ѹлколюбиѣ. Мол. исп. л. 308 а. φιλανῶς. p. 287 об. б. XV. в.

Ѹлкооубиица, ἀνθρωποκτόνος, homicida, человѣкоубійца. ѹлкооубиица. гл. 27. л. 66 б. ἀνθρωποκτόνου. p. 47 об. ненавидѧи брата своего ѹлкооубиица ресса. гл. 56. л. 121 об. б. ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ οὐ μονον θεοστυγῆς. ἀλλὰ καὶ ἀνθρωποκτόνος εἴρηται. p. 88. 1. Іоан. Ш. 15. οὐ μόνον θεοστυγὴς ἀλλὰ въ спискѣ XV. в. и въ печатн. есть, а въ славянскихъ спискахъ нѣтъ.

Ѹлкоугодыѥ, ἀνθρωπαρεσκεία, человѣкоугодіе. къ показаныѫ ѹлкоугодыѭ. гл. 99. л. 214 об. а. б. πρὸς ἐπίδειξιν ἀνθρωπαρεσκίας. p. 152.

Ѹлкоугодьникъ, ἀνθρωπάρεσκος, человѣкоугодникъ. ѹлкоугодьникъ. гл. 42. л. 94 об. а. б. ἀνθρωπάρεσκος. p. 68 об.

Ѹловѣкъ, ἄνθρωπος, homo, человѣкъ. ѹловѣци. Прис. л. 3 а. ἄνοι. p. 3 об. ѹлкы. тамъ же. л. 3 б. ἄνοῦς. p. 3 об.

Ѹрьвь, σῆς, tinea, моль. ѹрьвь же костемъ срѣдє ѹювъно. гл. 24. л. 59 об. б. Притч. XIV. 30. σὴς δὲ ὀστέων καρδία ἐσθητικῆ. p. 41 об.

Ѹръноризьница, κανονικὴ, μονάστρια, монахиня. ѹръноризьницамъ не подобьно естъ съкоупитиса (такъ) съ моужи. гл. 18. л. 44 об. а. Въ Воскр. спискѣ XV. в. съвъкоупитиса. κανώνικαῖς ἀναρμοστόν ἐστι συνδιάζειν μετὰ ἀνδρῶν. p. 32. рекомыихъ ѹръноризьцѣ. гл. 18. л. 43 б. τῶν λεγομένων μοναστριῶν. p. 31.

Ѹръноризьць, μοναχὸς, инокъ. тако и ѹръноризьць. и мирьскыихъ, ѹръноризьць не владеть бо собоѭ самѣмь. гл. 102. л. 220 а. οὕτως καὶ ἡ τῶν μοναχῶν καὶ ἡ τῶν κατὰ κόσμον. μοναχὸς ἐξουσίαν οὐκ ἔχει. p. 155 об.

Ѹръноута, μελάμψωμα. ако же бо ражиѕаѥмоѥ желѣзо все отъ своего ѥстьства на огньноѥ прѣлагаѥтьса и боудеть все ако огнь. тако и иже бж҃ьи слоужѥть дъложенъ ѥсть отъкрѣщи жиньскым (такъ) ѹръноты. гл. 87. л. 189 б. Въ Воскр. спискѣ XV. в. житїнскым. ὥσπερ γὰρ ὁ πύρινος σίδηρος. ὅλος ἐκ τῆ ἰδιας φύσεως εἰς τὴν τοῦ πυρὸς μεταβάλλεται καὶ γίνεται ὅλος ὡσ πῦρ. οὕτωσ καὶ ὁ τῷ θῷ παρεδρέυων οφείλη ἀπορρῖψαι τὰ τοῦ βιοῦ μελαψώδη. p. 138. Въ спискѣ XV. в. мелаμψώδη, а въ печатн. μελαμψώματα.

Ѹрьнъ, μέλας, niger, черный. ѹрьна. гл. 62. л. 134 об. б. Мѳ. V. 36. μέλαιναν. p. 97 об.

Ѹрьпати, κεραννύειν, наливать, растворять. пиите вино. иеже ѹрьпахъ самъ. гл. 126. л. 286 б. и об. а. Притч. IX 5. πίετε τὸν οἶνον ὃν κεκέρακα ὑμῖν. p. 198.

Ѹрѣво, κοιλία, venter, чрево, желудокъ. работаѭште своиѫ ѹрѣвесемъ. гл. 36. л. 83 б. δουλέυοντες τὰς ἑαυτῶν κοιλίας. p. 60 об.

Ѹрѣвьнъ, τῆς γαστρὸς, ventris. ѥсть мьзда плода ѹрѣвьнаго (Пс. CXXVI. 3.) сирѣчь въздрьжаниѭ. гл. 86. л. 185 об. а. б. на полѣ снесено: пощеныѭ. ὁ μισθὸς τοῦ καρποῦ τῆς γαστρὸς σου τουτέστιν τῆς ἐγκρατείας. p. 136. сου въ печатн. нѣтъ.

Ѹрѣпиньнъ, ὀστρακίνος, testaceus, глиняный, скудельный, черепичный. въ великѣ же домоу не сѫть тъчьи съсѫди сребрьни и златы. иъ и дрѣвяни и ѹрѣпиньни. гл. 94. л. 204 а. 2. Тим. П. 20. ἐν μεγάλῃ δε οἰκία οὐκ ἔστιν μόνον σκέυει χρυσὰ καὶ ἀργυρὰ ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα. p. 146.

Ѹрѣсло, ὀσφύς, бедра, ляшки, чресла. прѣпоѫши ѹрѣсла цѣломоудрыѭ словесы. гл. 111. л. 246 об. а. ζώσον τὴν ὀσφὺν σωφροσύνης λόγοις. p. 171 об.

Ѹрѣсти, τέμνειν, desecare, сѣчь; отсѣкать. ѹрѣсти (такъ) бездьзврата сѫща въ ѭдолехъ съмѣреномоудрыѭ. гл. 102. л. 220 б. τέμνειν ἀμεταστρεπτεῖ τοὺς ἐν ταῖς κυλότησι τῆς ταπεινοφρασύνης. p. 155 об. Въ печатн. ἀμεταστρεπτὸν.

Ѹшвитво, τὸ αἰσθητήριον, чувствилище. ксѧ наша к томоу ѹшвитвы ѹшьсткомь проскѣтаѭи благодѣть наша. гл. 114. л. 251 об. а. ἅπαντα ἡμῶν λοιπὸν τὰ αἰσθητήρια ἐν αἴσθήσει φωτίζουσα ἡ χάρις. p. 178 об.

Ꙋюкънъ, αἰσθητικός, sensitivus, чувствительный. **ꙋюкънο**. гл. 24 л. 59 об. б. ἐσθητικῆ. р. 41 об.

Ꙋжьство, ꙋжьствьıе, αἴσθησις, sensus. чувство. **аıште облıꙋıшıи мѫжа мѫдра разоумѣеть ꙋжьство**. гл. 66. л. 141 об. б. ἐὰν ἐλέγχῃς ἄνδρα φρόνιμον νοήσῃ αἴσθησιν. р. 102. Притч. XIX. 25. **тако бо любьство и мдрость вѫдеть твоıеи дшı**. гл. 128. л. 291 б. Притч. XXIV. 14. **любьство** ошибкою писца написано вмѣсто: **ꙋюбьство**. οὕτως γὰρ ἔσθαι αἴσθησις καὶ σοφία τῇ σῇ ψυχῇ. р. 200 об. **ıже ꙋжьствьıемь сръ҃нымь любить тъ ıесть познанъ имь**. гл. 128 л. 290 б. ὁ ἐν αἰσθήσει καρδίας ἀγαπῶν τὸν θν̄ ἐκεῖνος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ. р. 200. **прıимъ на прılогъ добрꙑıа. и ꙗзлобы насажденье. многа ꙋжьствьıа**. гл. 74. л. 159 об. б. Вѣроятно ошибкою писца написано вмѣсто: **насажден же**. δεκτικὸν προσβολῆς ἀρετῆς καὶ κακίας φυτεύσας δε τὰς πλείους ἔσθησεις. р. 114.

Ꙋжьствьıнъıı, αἰσθητός, sensilis. **прьвое оубо ꙗзıе ꙋжьствьıнъıи сь скѣтъ тъıми** (родителями) **оꙋзрѣхомъ**. гл. 108. л. 238 об. а. ἐν πρώτης μὲν ἐστὶν τὸ αἰσθητὸν τοῦτο φῶς δι' αὐτῶν ἐοράκαμεν. р. 166 об.

Ꙋждıтıсѧ, θαυμάζειν, удивляться. **ꙋждıшıсѧ тъı же и проуıтаıштеи ıııнѣшıııмь дѣтель**. гл. 65. л. 137 об. а. θαυμάζεις σύ τε καὶ οἱ ἐντευξώμενοι τῇ παροῦσῃ πραγματίᾳ. р. 99 об.

Ꙋюдо, τέρας, prodigium, знаменіе, чудо. **ıако ꙋюдоу бъıхъ многомъ**. гл. 46. л. 105 б. ὥσει τέρας ἐγενήθην τοῖς πολλοῖς. р. 76 об. Пс. LXX. 7. **ꙋждесен**. Мол. исп. л. 307 а. τέρασι. р. 287 а. XV. в. **творıııа ꙋюдеса велııа**. Прис. л. 5 об. б. ποιοῦντα θαυμάσια μεγάλα. р. 5 об.

Ꙋждотворıтı, θαυματουργεῖν, чудотворить, чудодѣйствовать. **ꙋждотворıııа гѫ глаҳоу. се ıесть ıстıноıжıрꙑ**. гл. 117. л. 264 а. θαυματουργούντοσ τοῦ θῡ ἔλεγον οὕτως ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης. р. 182 об.

Ꙋюдотворъцъ, θαυματοῦργος, mirabilium opifex operum, чудотворецъ. **ꙋюдотворъцъ великъ**. гл. 20. л. 50 а. θαυματούργος μέγας. р. 35 об.

Ꙋюıатı, αἰσφάνεσθαι, ощущать, чувствовать, понимать, испытывать. **болѣ бо ıнѣхъ страстьı ꙋюемъ ıако грѣхъ ѥсть**. гл. 41. л. 92 об. б. τὰ μὲν γὰρ πλείονα τῶν ἄλλων παθῶν, αἰσθανόμεθα ὅτι ἁμαρτία ἐστὶν. р. 67. **безоумль бıемь не ꙋюѥть**. гл. 67. л. 143 а. ἄφρων δε μαστιγωθεὶς οὐκ αἰσθάνεται. р. 103. **ꙋюѥтьсѧ отъ хлѣба жıвотьнаго пıııа прıемла**. гл. 107. л. 236 об. а. ἐσφάνεται ἑαυτον παρὰ τοῦ ἄρτου τῆς ζωῆς τροφὴν δεχόμενον. р. 165 об.

Ꙋъстънъıи, τίμιος, honore dignus. **ꙋъстънъıи**. гл. 27. л. 67 об. а. τὸν τίμιον. р. 48 об. **ꙋѥстьнъıи оу҃ѥ**. Прис. л. 2 а. τίμιε πᾰ̈р. р. 3.

Ꙋьсть, τιμή, honor, честь, почесть. **ꙋасть**. гл. 80. л. 168 об. а, 1. Кор. XII. 24. τιμὴν. р. 125. ошибкою писца написано **ꙋасть** вмѣсто: **ꙋьсть**.

Ꙋьстıı, ἀναγινώσκειν, legere, читать. **ıже ꙋьтети и разоумѣваıетıе**. гл. 58. л. 126 об. а. 2. Кор. I. 13. ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ καὶ ἐπιγνώσκετε. р. 128 об. а. XV. в.

Ꙋьтатıсѧ, τάσσεσθαι, причислять къ какому либо классу. **сь безаконьıııъıми ꙋьтетьсѧ**: гл. 13. л. 32 а. ἐν τοῖς ἄφροσιν τέτακται. р. 23.

Ꙋътѥнъ, ψηφιστὸς, выбранный, избранный. **отъ ка же ꙋътѥна**. гл. 46. л. 105 а. παρὰ δε θῶ ψιφιστὸν. р. 76 и об.

Ꙋьтѥньıе, ἀνάγνωσμα, lectio. **ıи стъıхъ ꙋьтеньı въ пользѣ прѣтръпѣкатı**. гл. 25. л. 61 б. οὔτε ἱερῶν ἀναγνωσμάτων τῇ ὠφελεία ἐγχαρτερεῖν. р. 42 об.

Ꙋасъ, ὥρα, hora. часъ. **ꙋасъ**. гл. 26. л. 65 а. ὥραν. р. 45 об.

Ш.

Шѥстъıи, ἕκτος, sextus. **въ шѥстъıи ꙋасъ нападаѥтъ**. гл. 26. л. 65 а. περὶ ὥραν ἕκτην ἐμπίπτει. р. 45.

Шѥсътьдѥсатъıи, ὁ ἑξήκοντα. **шѥстьдѥсатъıм ꙗвѣıııаııııм**. Прол. л. 7 а. τὰς ἑξήκοντα τὰς ἐνδιαθέτους. р. 10 а. XV. в.

Шıрıтıсѧ, πλατύνεσθι, dilatari. расширяться, гордиться, величаться. **не шıрıсѧ сконма оустьнама** гл. 41. л. 93 об. б. Притч. XXIV. 28. μήδε πλατύνου ἐπὶ σοῖς χείλεσιν. р. 68.

Шıрокъ, πλατὺς, látus, широкій. **шıрока бо врата и пространъ пѫть вѣводан къ погıвѣлı**. гл. 94. л. 204 об. б. Мѳ. VII. 13. πλατεία γὰρ ἡ πύλη. καὶ εὐρύχορος ἡ ὁδὸς. ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπολείαν. р. 146 об.

Шлѣмъ, ἡ περικεφαλαία, galea, покрышка головы, шлемъ. **облѣцѣмъıсѧ въ брънꙗ вѣрѫ хв҃ѫ. и въ шлѣмъ крьстъ ѥго. цıтъ же и копıе въ любовь ѥго. и мечь дх҃а. ѥже сѫть словеса**. гл. 104. л. 226 а. б. ἐνδυσάμεθα θῶρακα τὴν πιστὴν τοῦ χῡ̄. καὶ περικεφαλαίαν τὸν στρῶν αὐτοῦ ἀσπίδα τε καὶ ὅῶρυ. τὴν εἰς αὐτὸν ἀγάπην. καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πν̄σ. ὁ ἔστιν τὰ λόγια. р. 159 и об.

Штѥдрокатı, οἰκτείρειν, жалѣть, сострадать. **а праведьııı милоуѥть штѥдроуѥть благоуьстьıѣ**. гл. 73. л. 156 об. а. Притч. XXI. 26. ὁ δὲ δίκαιος. ἐλεεῖ. καὶ οἰκτείρῃ ἀφειδῶς. р. 112.

Штѥдротıвъ, ἁπλότης. **простота бъ бо вьсемъ штѥдротивъ ѥсть**. гл. 10. л. 27 б. ὁ γὰρ ὁ θεὸς τῶν ἁπλουμένων. ἁπλότης ἐστὶν. р. 20. такъ и въ печатн. Греческомъ.

Штадити, φείδεσθαι, parcere, щадить, беречь. **иже штадить свои жъзлъ. ненавидить сна своего.** гл. 82. л. 173 б Притч. XIII. 25. ὃς φείδεται τῆς ἑαυτοῦ βακτηρίας. μισὴ τὸν ἑαυτοῦ υἱόν. p. 128 об.

Шоуица, ἀριστερά, sinistra, лѣвая рука. **коие ие десница. коие ли шоуица.** гл. 83. л. 177 б. ποῖα δεξιὰ. ἡ ἀριστερᾶ. p. 131.

Шьпътание, шьпъть, ψιθυρισμός, susurratio, наушничество, клевета. **бѣжимъ оубо братие шьпьтаных. да ие лишить насъ породы.** гл. 30. л. 74 об., б. φύγωμεν οὖν ἀγαπιτοὶ τὸν ψιθυρισμὸν, ἵνα στερρήσει. ἡμᾶς τοῦ παραδείσου. p. 54 об. Въ печатн. **ἀδελφοὶ. шьпътн. грѣдъна.** гл 30. л. 75 а. 2. Кор. XII. 20. ψιθυρισμοὶ. φυσιώσεις. p. 55.

Шьпътати, ψιθυρίζειν, susurrare, шептать, нашептывать, наушничать. **на мѧ бо шьпъталахж вьси вразн мои.** гл. 30. л. 74 б. Пс. XL. 8. καθ' ἐμοῦ γὰρ ἐψιθυρίζων πάντες οἱ ἐχθροὶ μοῦ. p. 54. Въ печатн. μοὶ. у LXX. μοῦ.

Шьпътъникъ, ὁ ψιθυρὸς, susurro, клеветникъ; наушникъ. **шьпътъникъ.** гл. 30. л. 73 об. а. ὁ ψιθυρὸς. p. 53.

Шатание, θρασύτης, audacia, смѣлость, дерзость. **шатание.** гл. 130. л. 297 б. θράσος. p. 203 об. Въ печатн. θρασύτης.

Щ.

Щедрота, штедрота, οἰκτιρμὸς, ἁπλότης, простота, милосердіе. **грѣхъ твоихъ милостынями оцѣсти и неправды твои щедротами нищихъ.** гл. 98. л. 213 а. Дан. IV. 24. τὰς ἁμαρτίας σου ἐν ἐλεημοσύναις λύτρωσαι. καὶ τὰς ἀδικίας σου ἐν οἰκτιρμοῖς πενήτων. p. 150 об. **подаваи штедротож.** гл. 11. л. 29 б. ὁ μεταδιδοὺς ἐν ἁπλότητι. p. 21.

Щитъ, ἄσπις, θυρέος, большой щитъ; огромный щитъ въ родѣ дверей. **щитъ же и копье.** гл. 104. л. 226 б. ἀσπίδα τε καὶ δῶρὰ. p. 159 об. **огради щитомъ вѣры.** гл. 111. л. 246 б. περίφραξον θυρεῷ πίστεως. p. 171 об.

Ю.

Юностьнъ, νεᾶρος, юный, дѣтскій. **великыи григоръ. неокесарискъи епнъ. еллиньска рода сы. отъ юностьна въздраста прилежъно съблюдь цѣломоудрие.** гл. 20. л. 49 об. б. и 50 а. ὁ μέγας γρηγόριος ὁ νεοκαισάρειας ἐπίσκοπος ἑλλήνων γονέων ὢν καὶ αὐτὸς ἕλλην ὑπάρχων ἐκ νεαρᾶς ἡλικίας. ἐπιμελῶς τηρήσας τὴν σοφροσύνην. p. 35 об.

Ѫ.

Ѫность, ѫность, оуность, νεότης, juventus, юность. **ѫность.** гл. 23. л. 58 б. νεότης. p. 40 об. Еккл. XI. 10. **любо къ старости, любо къ ѫности.** гл. 109. л. 241 а. εἴτε ἐν γήρει. εἴτε ἐν νεότητι. p. 168. **отъ оуности за благоуьстые състарѣвъшеса.** Прис. л. 3 б. ἐκ νεότητος ὑπὲρ εὐσεβείας ἐγγεγηρακότες. p. 3 об.

Ѫтръ, ἔνδοθεν, изнутри, внутрь. **ѫтръ.** гл. 25. л. 61 об. а. ἐνδοθεν. p. 43.

Ѭ.

Ѭдоль, χαλάτης, concavus vallis, пустота, впадина, углубленіе, долина. **къ ѭдолехъ.** гл. 102. л. 220 б. ἐν ταῖς κυλότησι. p. 155 об.

Ѭже, ἴδε, ecce, се, вотъ. **и оуслышить отъ челеснаго врата дѣнь нашихъ. ѭже съдравъ бы, къ тому не съгрѣшан.** гл. 50. л. 111 б. Іоан. V. 14. καὶ ἀκούσει παρὰ τοῦ ἰατροῦ τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἴδε ὑγιὴς γέγονας, μήκετι ἁμάρτανε. p. 80 об.

Ѭже, σχοίνιον funiculus, веревка, скрученная изъ тростника, канатъ. ἄλυσις, annulus, неразрывныя узы, цѣпь; кольцо. **ѭже бо есть трипраменно тврьдо.** гл. 99. л. 214 б. Екк. IV. 12. σχοινίον γὰρ ἔντριτόν ἐστιν ἀρραγές. p. 151 об. у LXX. σπαρτίον. **заиеже дроугъ (заповѣдь) дроугы садрьжить ако ѭжьмъ златынь.** гл. 71. л. 150 а. б. ἐπειδὴ ἑτέρα τῆς ἑτέρας ἔχεται. ὡς ἐπὶ ἁλύσης χρῦσης p. 107 об. Въ печатн. ἁλύσιος.

Ѭза, δεσμὸς, vinculum, узы, оковы. **иесть непобѣдимаѭза.** гл. 122. л. 275 об. а. οὐκ ἐστὶν ἀνεύθυνος ὁ δεσμὸς. p. 190 об. **ни гнѣвомь ѭзы наводи.** гл. 122. л. 275 об. б. μὴ θυμῷ τὸν δεσμὸν ἐπαγάγῃς. p. 190 об. **о ѭзѣ нередить.** гл. 122. л. 275 об. б. τοῦ δεσμοῦ καταφρονήσει. p. 190 об.

Ѭнъ, νέος, юный, молодый. **ѭнии въдоуть.** гл. 108. л. 239 а. νέοι γίνονται. p. 167. **ѭнии покоритеса старѣемъ.** гл. 109. л. 241 об. б. οἱ νεότεροι ὑπατάγητε πρεσβυτέροις. p. 168 об.

Ѭнець, μόσχος, vitulus, теленокъ. **разгнѣвкаса яростьѭ о дрьзновении ѡжнимь. законодавцѣ законъ положити наученьши. и на скеунивь. сѫ насльнаше кѣсьноуми. и не посъла ихъ. и ти ухахоу и не глаахоу къ себѣ. и неуьстикъи заклании ми жиець. ако оубикаими пьса.** гл. 123. л. 279 об. б. и 286 а. Іер. XXIII. 21. ὀργισθῆ οὖν θυμῷ ὁ κς̄ ἐπὶ τῇ προπετεία οἱα... τῷ νομοθέτῃ θεσμοθετεῖν (ἐγχειρήσασα. καὶ ἐπὶ τοὺς σκευᾶ

υἱοὺς ἐφήλαττο ὁ δαιμωνιῶν καὶ οὐκ ἀπέστελλον αὐτους καὶ αὐτοὶ ἔτρεχον· καὶ οὐκ ἐλάλουν πρὸς αὐτοὺς. καὶ αὐτοὶ προεφήτευον) καὶ ὁ ἀσεβὴς ὁ θύων μοι μόσχον ὡς ὁ ἀποκτενων κύνα. p. 193 об. оскобленное выписано изъ списка XV. в. p. 263. об. б. за пропускомъ въ пергаменномъ спискѣ XII—XIII. вѣка.

Жродословие, — вье, μωρολογία, stultiloquium, глупая рѣчь, пошлый расказъ. **срамота же или жродословие. или сминние. иже не подобаѭть. да ни именѭться въ васъ.** гл. 47. л. 106 об. б. Ефес. V. 4. αἰσχρότης καὶ μορολογία. μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν ὑμῖν. p. 17 об. Въ печатн. послѣ αἰσχρότης есть еще ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν.

Жродьство, μωρία, stultitia, глупость. **жродьство бо иемоу иесть.** гл. 45. л. 103 б. 1. Кор. II. 14. μωρία γὰρ αὐτῶ ἐστὶν. p. 75.

Жрожда, βλακία, lascivia, распутство, любострастіе, преданность разврату. **жрожда.** гл. 130. л. 297 а. βλακίαι. p. 203 об.

Жтрьнии, τὰ ἔσω, ὁ ἐντος, intimus, внутренній. **иже повѣдати таиноу. жтрьнихъ есть.** гл. 63. л. 135 а. τὸ θαρρεῖσθαι μυστήριον τῶν ἔσω ἐστὶν. p. 97 об. **мѧтѭщихъ жтрьнимь. двиздиии.** гл. 28. л. 69 об. б. ταραττομένους τοῖς ἐντὸς κινήμασιν. p. 51.

З.

Явленье, ἀνάδειξις, ostensio, явленіе. **іѡаннъ въ пѫстыняхъ живѧаше до дьне явленьа его ниіѡ.** гл. 103. л. 225 а. ἰωάννης. ἐν ταῖς ἐρίμοις διέτριβεν μέχρις ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν ἰῆλ. p. 158 об. Въ Сл. Вост. ἀναδ... ὀπτάσις δήλωσις.

Явлати, ἐκφαίνειν, δηλοῦν, дѣлать извѣстнымъ, показывать; обнаруживать, открывать. **не явлати таины.** гл. 63. л. 135 б. μὴ ἐκφαίνειν μυστήριον. p. 98. **явлѧѥштю словоу.** гл. 55. л. 120 б. δηλοῦντος τοῦ λόγου. p. 87.

Явьныѣ, ἀριδήλως, perspicue, совершенно ясно. **явьныѣ показавъшю намъ мльвение.** гл. 14. л. 34 а. ἀρρηδήλως ὑποδείξασεις ἡμῖν τὸν περισπασμὸν. p. 24 об. Въ Сл. Вост. δῆλος.

Ядати поздѣ, βδαδυφαγῆσαι, поздо ѣсть. **пость оубо есть не тьчьѥ поздѣ ядати. нь еже мало ясти.** гл. 7. л. 21 а. ἄσκησις ἐστὶν μὴ πολυφαγεῖσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ βραχὺ φαγεῖσαι. p. 15 об.

Яденье, ἑστιατορία, пиръ, пища, **проуее же и яденье само прѣменно.** гл. 102. л. 220 об. б. λοιπὸν δε ἑστιατορία καὶ αὕτη ἐνηλαγμένη. p. 156.

Ядовитъ, θανατηφόρος, смертоносный. **да не оумьремъ отъ ядовитыхъ зміи.** гл. 95. л. 206 об. а. ἵνα μὴ ἀποθάνωμεν ὑπό τῶν θανατηφόρων ὄφεων. p. 147 об. Въ Сл. Вост. фармакóеις.

Ядро, ταχύ, скоро. **ядро оуслыши мѧ ги.** гл. 105. л. 229 об. а. Пс. CXLII. 7. ταχὺ εἰσάκουσόν μου κε. p. 161 об.

Ядро, κόλπος, sinus, нѣдро, пазуха. **аще ли останихъ немощьна. изити из двьрии моихъ ядромь тѣщемь.** гл. 98. л. 213 б. Iов. XXXI. 34. εἰ δε εἴασα ἀδύνατον ἐξελθεῖν τὴν θύραν μου κόλπω κενῶ. p. 151.

Ядръ, ταχύς, velox, скорый. **ѣждоу... съкѣдѣтель ядръ.** гл. 62. л. 134 об. а. Малах. III. 5. ἔσομαι... μάρτυς ταχὺς. p. 135 а. XV. в. **ядрааго твоіего мѧрдыѧ їсоу.** гл. 84. л. 179 а. τὰ τάχεια σου σπλάγχνα ἰῦ. p. 132.

Ядъ, ἰος, venenum, ядъ. **ядъ аспидынъ подь оустънама ихъ.** гл. 30. л. 74 б. ἰος ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν. p. 54. **ада ѥстьствнаго вълагаѥть.** гл. 83. л. 176 об. а. τὸν ἰὸν τῆς φύσεως ἐμβαλεῖ. p. 130 об.

Ядь, ἑστία, cibus, пища. **ядь гадомъ.** гл. 4. л. 15. б. ἑστία ἑρπετῶν. p. 12 об. Въ Сл. Вост. βρώσις.

Язва, πληγή, ударъ, рана. **въ такоиже язвѣ съ.** гл. 50. л. 111 об. б. ἐν τοιαῦτη πληγῆ ὢν. p. 81. Въ Сл. Вост. τύπος, τραῦμα.

Язвити, τιτρώσκειν, vulnerare, ранить, уязвлять. **стрѣла язвѧштиѧ ихъ.** гл. 30. л. 74 а. βολὴς τιτρώσκουσα ἡ γλῶσσα αὐτῶν. p. 54. Іерем. IX. 8. **язвьноу быти.** гл. 111. л. 246 б. τρωθῆναι. p. 171. Въ печатн. τρωθέντα.

Языкъ, γλῶττα, lingua. **ни моіего языка съповѣдати.** Прис. л. 3 а. οὐδε τῆς ἐμῆς γλώττης διηγήσασθαι. p. 3 об.

Языцьникъ, ἔθνικος, **языцьникъ.** гл. 66. л. 142 а. Мѳ. XVIII. 17. ἔθνικος. p. 102 об.

Язъ, νόσημα, πάθος, болѣзнь; страсть. **кола сеѧ язъ.** гл. 52. л. 116 а. νοσῶν τοῦτο τὸ νόσημα. p. 84 **аза горьчи есть вьсѣхъ язъ.** гл. 43. л. 97 б. νόσημα χείρων τυγχάνει ὅλων τῶν παθῶν. p. 71. Въ Сл. Вост. τύπος, τραῦμα.

Ясти, ἐσθίειν, ѣсть. **начаша къстръгати класы и ясти.** гл. 31. л. 76 об. а. ἤρξαντο τειλλειν τοὺς στάχυας καὶ ἐσθίειν. p. 56. **не имь.** гл. 72. л. 153 б. οὐ μὴ φάγω. p. 110.

Ясти, до лихосыти, ἀπληστέυεσθαι, быть ненасытну, ѣсть до пресыщенія. **не ѣждь лихосыти. да не претъкнешисѧ.** гл. 3. л. 11 а. Сирах. XXXI. 19. μὴ ἀπληστέυου μήποτε προσκόψισ. p. 10.

Ястие, ἑστίασις, alimonia, пиръ, пища, яденіе; кормъ. **жьдѧшта года ястиѧаго.** гл. 26. л. 65 а. παραδοκοῦντα τὴν ὥραν τῆς ἑστιάσεως. p. 45 об.

Ѩко да, ὅπως, ut quod, чтобы, съ тѣмъ чтобы. **ѩко да**. Прис. л. 2 об. б. ὅπως. р. 3 об.

Ѩкъ, ὁποῖος, qualis, какой. **ѩцѣ же иногда бѣша** гл. 93. л. 201 об. б. Галат. II. 6. ὁποῖοί ποτε ἦσαν. р. 144 об.

Ѩма, βόθρος, fovea. **ѩздрыкаѥ ѩмоу искрьнюмоу своемоу къпадеться къ нѭ** гл. 49. л. 109 б. Притч. XXVI. 27. ὁ ὀρύσσων βόθρον τὸν πλησίον ἐμπεσεῖται εἰς αὐτόν. р. 79. Въ печатн. τῶ πλησίω, у LXX. τῶ πλησίον. Въ Сл. Вост. βόθυνος.

Ѩмьнъ, τοῦ λάκκου, ямный, прудовый. **вѣврѣгъше вѣ тимѣнѣ ѩмьное**. гл. 51. л. 113 об. а. χαλάσαντες ἐν τῶ βορβόρω τοῦ λάκκου. р. 82 об. Въ Сл. Вост. βοθύνου.

Ѩритися, θυμοῦσθαι, animo moveri, гнѣваться, сердиться. **нахаша ѩритися кнѧзи**. гл. 24. л. 60 об. б. ἤρξαντο θυμοῦσθαι ὄρχοντες. р. 42.

Ѩрость, θυμός, iracundia, гнѣвъ, досада. **о ѩрости**. гл. 24. л. 59 б. περὶ θυμοῦ. р. 41. **даждь мѣуь вѣ рѫкѫ на страсти. ѩрость остра**. гл. 111. л. 246 об. а. δὸς μαχαίραν εἰς τὴν χεῖρα τὸν κατὰ θυμὸν ὀξύτατον. р. 171. **ѩрость**. гл. 55. л. 121 а. θυμός. р. 67 об.

Ѩръ, ѩръливъ, θυμώδης, iracundus, гнѣвливый, яростный, горячій, пылкій. **молитва ѩрлаго ѩко и кадило ѩръзько**. гл. 24. л. 60 об. а. ἡ προσευχὴ τοῦ θυμώδους ὡσ θυμίαμα ἐβδελυγμενον. р. 42. Эта мысль буквально заимствована Антіохомъ изъ поучнаго помысла о гнѣвѣ у св. Нила Сунайскаго. Смотри №. 338. Греческій списокъ Синод. Библіотеки XII. в. св. Нила. р. 8 об. **ѵлѣкъ ѩръ**. гл. 24. л. 60 б. ἄνὸς θυμώδης. р. 41 об. **моужъ ѩрьливъ. не благообразьнъ**. гл. 24. л. 60 а. Притч. XI. 25. ἀνὴρ θυμῶδης. οὐκ εὐσχήμων. р. 41 об. Въ Сл. Вост. θυμικὸς.

Ѩромъ, ὁ ζύγος, jugum, иго, яремъ. **ни оумѧжѣстокыѭ нашеѧ выѭ ѩромъ ихъ**. гл. 130. л. 298 б. οὐδὲ ἐδάμασεν τὸν σκληρὸν ἡμῶν τράχειλον ὁ ζυγὸς αὐτῶν. р. 204.

Ѩрьминуь, τοῦ ὑποζυγίου, подъяремный. **ѩрьминуь**. гл. 102. л. 220 а. ὑποζυγίου. р. 155 об.

Ѩтися, κρατῆσαι, взяться, овладѣть. **ѩтися за прѣдълежащеѥ оупъваниѥ**. гл. 2. л. 9 об. б. и 10 а. κρατεῖσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος. р. 9 об.

Ѭ

Ѭанниѥ, —ныѥ, γραφή, scriptura, писаніе. **сего ради мы ѭаннѣмы кажемниѥсмъ. любити троуда**, гл. 86. л. 186 об. а. διὰ τοῦτο ἡμεῖς παρὰ τῆς γραφῆς παιδευόμεθα ἀγαπᾶ τὸν κόπον. р. 136 об. **бѣѣстаа (такъ) ѭаныѫ прѣдаша намъ**. гл. 94. л. 203 об. а. αἱ θεῖαι γραφαὶ παρέδωκαν ἡμῖν. р. 129 а. XV. в.

Ѭа, κυνάριον, catellus, щенокъ, **ѭата ѩдать отъ кроупиць**. гл. 67. л. 143 об. б. Мѳ. XV. 27. τὰ κυνάρια ἐσθίη ἀπὸ ψιχίων. р. 142 об. а. XV. в.

ОПЕЧАТКИ.

Стран.	строка.	НАПЕЧАТАНО	ДОЛЖНО ЧИТАТЬ.
5 а.	28 снизу	aeriuagus	aerivagus
— б.	36 —	lauacrum	lavacrum
7 б.	6 сверху	indiuise	indivise
17 а.	10 —	находится надъ	находиться подъ
18 б.	20 —	gaudere	gavdere
19 а.	19 —	author	avthor,
20 —	11 снизу	auriga,	avriga,
— б.	6 —	diuinatio	divinatio,
21 а.	27 сверху	coruus	corvus
23 —	14 —	brauium	bravium
24 б.	7 снизу	dicauisse	dicavisse
25 а.	25 —	odifse	odisse
26 —.	3 —	aures	avres
27 —	2 —	holocnustum	holocavstum
28 —	8 сверху	exaudire	exavdire
29 а.	20 —	omui	omni
— б.	21 —	refrerare	refrenare
39 а.	22 —	audaciam	avdaciam
— б.	7 снизу	amimalis	animalis
40 а.	9 сверху	amimo	animo
45 б.	21 —	scrvans	servans
60 —	16 —	latituxo	latitudo
65 а.	18 —	pazsimonia	parsimonia
71 б.	26 —	unguentum	ungventum
75 —	1 снизу	otiotus	otiosus
111 б.	18 сверху	aduentus	adventus
126 —	15 снизу	tuapre	tuapse
150 —	10 сверху	paupertas	pavpertas

ОПЕЧАТКИ.

Ob mieux.